

**PATTANI MALAY
DICTIONARY**

L - Z

**PREPARED BY
ANNE WILDING
B.Sc.**

1979

SYSTEM FOLLOWED FOR PRIMARY ENTRIES

- (1) PHONEMIC ENTRY + UNDERLINING = the sound you hear, written down in P.M. phonemic spelling, using the letters & symbols we have agreed for this.
- (2) STANDARD SPELLING IN BRACKET = the Kamus Dewan form (except "ch"/"sh" are retained-see next page for explanation & apology), or an appropriate standard spelling, where the word is unique to P.M.
- (3) LOAN WORDS indicated by AR (Arabic), ENG(English) or THAI
- (4) WORD FUNCTION indicated e.g. Vb_{tr}=transitive verb(has direct object), Vb_i=intransitive verb, Adj-Vb.=adjective, but functions as verb in Malay too, Vb₂=in that meaning, functions only as secondary verb in a sentence(follows on Main Verb, and is related back to Main-Verb in some way), Co-Vb.=class of Verbs that have another MAIN-VERB as their direct object/goal(e.g. "want" in P.M. used as "want+ apple"(Main Vb.+ OBJECT), or "want go"(Co-Verb + Main Vb. following in place of OBJECT), Nn.=Noun, proNn.= pronoun, prep.=preposition. ADV= verb used as mere modifier of Main-Verb. The hasty & unchecked assignment of grammatical function to our entries is a source of embarrassment to the compiler of the Dictionary & should have been eliminated, but there is simply not time at this stage. Besides, any one Malay word can function in a variety of ways, grammatically, without changing its form. The variations allowed to any one word, however, are fixed & limited by common usage.
- (5) LEVEL OF USAGE indicated sometimes (when it seems useful to do so). coll.=colloquial everyday level, eleg.=elegant, relig.=religious contexts, lim.= limited usage e.g. only heard in 2-3 phrases, gen/=general term, wide variety of uses, specif.=specific meaning(one kind of knife only, one name of bird, within wider family etc.etc), form.= formal use, as in teaching, a notice-board, a technical description, fig.= figurative use of the word.
- (6) DEFINITION = one or more, depending on the variety of uses & meanings an entry carries, also on the DERIVATIVES it has.
e.g. Ketc. (ketam) 1 Vb_{tr} to nip off(as with pincers) ²Nn. a crab(+ pincers)
3.Vb.or Nn. to plane(wood), a plane, 4 Vb_{tr} to harvest rice(cut off near head of stalk) ⁵Vb_i Mengete. (mengetam)=derivative of "ketam" = harvesting, when whole activity in focus, ⁶Nn. Ke'tame. (ketaman) the hand-knife used for harvesting by this method.
- (7) EXAMPLES OF EACH DEFINITION follow on, in phrase or sentence form, with an English translation accompanying each.
- (8) SEE = the Cross-Reference list, to other entries in the Dictionary, with more-or-less indication of their respective meanings, to assess in comparison with your Primary Entry.

BRIEF NOTES ON ROOT WORDS & DERIVATIVES IN PATTANI MALAY

It is worth looking up page (vi) in the INTRODUCTION to VOLUME 1("A - K"), where affixation & P.M. verbs is discussed, with some examples, & features.

"OUTLINE OF PATTANI MALAY SOUNDS" - is available to anyone, on request.

This 50-page booklet sets out the sound system of Pattani Malay systematically with whole word lists, and special features like Nasalisation in P.M., use of Double-length Consonants in P.M., Arabic Consonants heard in P.M., Phonemes & permissible variations from these in P.M., Shortening of Words & Elision etc.

(iii)

ALPHABETICAL ORDER OF ENTRIES

• ORDER OF INITIAL LETTERS IN ENTRY LIST

follows English alphabetical order, noting that

CH- used (not C-) Apologies. At the time, all our language-learning texts - SH- used (not SY-) had the "old" ch, sh - and we didn't want to confuse folk. KH- a single sound & separate letter in Jawi, simply comes within the K-entries NG-, NY- also separate sounds & Jawi letters, simply come within the N- list. R- initial entry order does not distinguish between Pattani "r" and trill "R".

(a) Pattani "r" = /χ/ like Arabic & S.M. "gh" = softly-voiced, velar fricative.

(b) Trill "R" occurs in many Arabic, English & Thai loan words used in P.M.

In the text (example sentences), and pronunciation guides, we show you the exact pronunciation, by denoting them "r, R" respectively.

• ORDER FOLLOWED WITH VOWELS, IN THE ENTRIES LIST.

Note -e- (schwa) and -e- (e) have been separated in our lists, as in fact have all the vowels denoting distinct sounds, e.g. i - i, u - u, = 4 vowels.

ORDER OF ENTRY = a, ē, e, i, i, o, u, u (when choice of order needed)

P.M.SOUND	STANDARD SPELLING LETTER RETAINED, FOR CONVERSION= JAWI
a	a
ē (schwa)	ē sometimes S.M. -au-, -u- etc. may be "ē" in P.M. e.g. S.M. mulia = melia in P.M., and entry is then under mē-, not mu-, in the list order.
e (e)	e sometimes S.M. -ai-, -ia- are pronounced "e" in P.M. The entries follow the "e" sound & letter, but the standard spp. is retained + <u>underlining</u> . e.g. <u>baikki</u> is entered under "be-" /='be? ki./.
i (i)	i this represents the high open / phoneme & sound.
i (i)	i this represents the high close i phoneme & sound.
o (o)	o sometimes S.M. -a-, -au-, -ua- are "o" in P.M. the entries then follow the "o"sound & letter, but the standard spelling is retained + <u>dot below</u> . e.g. suara is entered under "so-" /='soro. //.
u (u)	u this represents the high open u phoneme & sound.
u (u)	u this represents the high close u phoneme & sound.

SO, the order of entry follows sound heard every time, but the standard spp. is used throughout all the rest of the text, with letters marked(as shown)to help the P.M. language-learner reproduce them all with correct P.M. pronunc.

• ORDER FOLLOWED WITH FINALS, IN THE ENTRIES LIST

There are only four possible final sounds in P.M. words. The following order is adopted when making entries, though standard final spp. are kept through all the rest of the text.

- | | | |
|---|----------|------|
| (1) Open vowel final sound precedes the rest, in list | e.g. -ɒ. | -u. |
| (2) Glottal stop final next. | e.g. -ɒ? | -u? |
| (3) Glottal fricative final next. | e.g. -ɒh | -uh |
| (4) Velar nasal final last in the entry order. | e.g. -ɒŋ | -ung |

CONVERSION OF STANDARD MALAY SPELLING TO PATTANI MALAY PRONUNCIATION

STANDARD	PATTANI	STANDARD	PATTANI
(1) kodai pisau <u>pikul</u> butir gambar	keda. pisa. piku. buti. gamba.	(8) typical Pattani "r" is really "gh" -er-combination = odd effects() kerja kerbau berhenti beri periuk terjun	kerijo.= krijo. kruba. = kuba. beruti.-breti. bwi. pwiu? trujung, tujung
(2) dalam bukan orang	dale. buke. ore.	(9) hukum mudin, modin tulung bomi, bumi bini bunyi mu	hukung muding tulung boming bining bunying mung
* -am, -an, -ang = single open -e vowel		* all nasal finals = ng velar nasal final -mi, -ni, -nyi, -mu similar and nasalise their vowel as well!	
(3) sebab kelip sujud selat masuk budak	seba? keli? suju? selu? masu? budo? (see (4) too)	* REMEMBER (2) follow diff. system	
(4) mana rumah budak	mano. rumoh budo?	(10) tampar hanchur bengkak bongsu pintas	tapa. hachu. beko? bosu. pitah
* -a, -ah, -ak = -o. -oh -o? in P.M.		* medial -mp- -nch- -ngk- -ngs- -nt- all drop the nasal, completely.	
(5) keras tikus manis	kerah tikuh manih	(11) * medial -mb- -nj- -ngg- -nd- tend the opposite way, nasal is heard, but stop(voiced set) still there. bendang benang	bende. benang
* all -s finals = -h finals in P.M.		* test for medial cluster is whether following vowel is nasalised or not never nasalised after a cluster. always nasalised after single nasal	
(6) bodo(h) tauke(h) ber(h)ala	bodo. toke. beralo.	(12) tembuni sendiri senjata tenggiri	tebung sediri. sejato. tegiri
* certain -h (and -h-) not sounded P.M.		* three-syllabled words + voiced stop clusters, 90% drop nasal completely as shown. BUT sembilan = semile, etc	
(7) trill R is denoted thus, in text			
puteri loteri (lottery) berek (brake) Arab	tteri. r = teRi, trilled beRe? " aRa? "		

ROUGH CHART OF THE CONSONANTS HEARD IN PATTANI MALAY - LETTERS AS IN OUR TEXTS.

(v)

	BI-LABIAL	LABIO-DENTAL	DENTAL	ALVEOLAR	ALVEO-PALATAL	VELAR	GLOTTAL
STOPS VL unasp. fully VD	p b			← t d tip		k g	?
AFFRICATES VL fully VD					← ch/c/ j blade		
FRICATIVES VL VD		(f)		s (z)	sh=sy/ r/gh=χ/	(kh)/=x/ r/gh=χ/	h
LATERAL VD				← l tip			
NASALS VD	m			← n tip	ny blade	ng	
TRILL				R tip			
SEMI-VOWEL VL	w			y			

- NOTE: .VL = voiceless ← indicates that these letters & sounds only appear in Arabic loan wds.
 .VD = voiced tends to front more
 .tip/blade = whether tongue tip or blade touches palate.
 .BI-LABIAL = both lips together
 .DENTAL=tongue behind top teeth
 .ALVEOLAR=tongue to alveolar ridge
 .ALVEO-PALATAL=touches a little further back on palate, again.
 .VELAR = roof of mouth at back.
 .GLOTTAL= epiglottis moves(make glottal stop by closing it off)
 .R = trill R, only in loan-words.
 .r = gh(voiced, velar fricative) (a) without clear romanised notation
 one & same sound, r spelling in native P.M./gh spelling in Arabic. (b) only read out in fancy religious Jawi reading, so no need to denote in this chart. They tend to be articulated far back(velar, glottal, pharyngeal), hard for non-Arabs!
 . Allah - ll is double-length, also a "dark l"(tongue raised, velar region)

ROUGH CHART OF VOWELS IN PATTANI MALAY - USING THE LETTERS AS IN OUR TEXTS

FRONT	CENTRAL	BACK
HIGH close i	(ɯ)	u
LOWER open ɪ		ʊ
HIGH open ɿ		ø
UPPER-MID (e)	ɛ	o
MID open e	(ʌ)	
LOWER-MID	a	
LOW open		

- (ɯ) = THAI ↗, heard when "u" is unrounded and brought forward e.g. Turɯn = Tuɯn(same word)
 • (ʌ) or (e= ɛ schwa) may occur when "o" fronted, and unstressed, in certain sound environments .
 • (ɿ) (ø) where lower-mid "e", "o" are nasalised(because of sound environment) the quality of the vowel changes, slightly raised & less open. Again,

SYMBOLS USED. = "ODD "

- . () aberrations, not phonemic in P.M.(affects meaning of word, but ← shows that that phoneme may be modified in direction of arrow, & to sound shown.

- (ɯ) = THAI ↗, heard when "u" is unrounded and brought forward e.g. Turɯn = Tuɯn(same word)
 • (ʌ) or (e= ɛ schwa) may occur when "o" fronted, and unstressed, in certain sound environments .

L

L

L

'La. (lai, helai), CL. for garments, pieces of cloth, paper, paper-money leaves, any thin sheets or leaf-like objects.

. Kain sarung dua lai - two sarongs, seluar sa-lai - one(pr.)trousers SEE Eba(Zalo.)/(CL. yards(lengths)), Met(metres).

'La? (lap)Vbt to absorb water by mopping it up(cloth or blotting paper) kertas lap da'wat - blotting paper.

SEE petap (mop-up with cloth,dabbing), kesat(wipe-up,wipe dry,S.M.?) gosok(rub & polish up), sapus(sweep,do coarser wiping up action).

'Labo. (laba) Nn. a profit(in trade, produce).

Bulih laba - make a profit, ta'ada' laba - there's no profit(in the a buying-selling situation). SEE pe'dah(profit, advantage,moral gain) modal(capital), berguna /ada pe'dah(be useful), ta'terpakai(useless).

'Llabo. (llaba) Nn. spider family. CL=sa-ekor.
sarang llaba - spider's web. SEE ibu²(any small creatures,insects).

'Labu? (labut)Vbi be customary,proper (SEE sung, patut(fitting, proper)).

Ta'labut orang jantan taruh rambut panjang - it's not fitting that a man wears long hair(1 Cor.quote, not me!)

'Labuh (labuh)¹ Vb_i to lower,let-down(so hangs down)long-nets, anchors mosquito-net(SEE tahuk(throw-out),holor turun(let down,lower)),
2.Vb_i labuh, berlabuh, llabuh, be hanging down long(clothing, pendulous udders,breasts etc)(SEE gedeber(loose-skin in folds)gelebok (as droopy eye-lids,)kelueh(sagging,sloppy),gelendur(hang down as fringe)
3.Kelabuhan Adj-Nn.being in long-trails(discharge,mucus),
4.Pelabuhan Nn.pertaining to anchorage, harbour-waters(SEE gertak)
1.labuh pukat - lower the seine(fishing)nets, labuh sauh -let down the anchor, baju buat labuh sikit - let the blouse down/make it longer.
2.baju labuh - a long shirt or blouse(half-way down thigh or longer), parut babi llabuh - the pig's stomach(udders probably) was hanging down pendulously,kelambu duk (ber)labuh - mosqu.net was hanging down
3.Darah tubit kelabuhan - the blood came out in clotted-streams,(as mixed with mucus),
4.Tempat pelabuhan - anchorage or harbour for ships,Kapal duk ber-labuh - the ship was at anchor.

'Labu (labu) Nn. bottle-gourd, vegetable-marrow (common kind, here).

SEE sayur-sayuran(vegetables in gen), kubis(cabbage), limau china (water-melon), ubi(sw.potatoes,other root veg.), jagung(sw. corn).

'Lacha. (lanchar)¹Vb_i be slippery-smooth, steep, swift-gliding ²ADV(of speech)fluent,effortless-flow , (of movement)swiftly,smoothly.

1.Tebing lanchar - the banks(of river) steep & slippery(SEE lichin)

OBJECT melanchar gi - OBJ. slips along smoothly, easily.

2.Bacha lanchar - read fluently, smoothly(SEE ggagat(stammeringly,of reader),bacha chekak(hard to read,bec.book itself poor production).

ALSO gelinchir(to slip or slide(on slippery surface)), laju(swift-gliding movement.only)

'Lado. (lada) Nn. chilies, long red & green peppers, sm.red peppers, each having some specific name following "lada". CL= sa-butir. Beli lada samas, nak buat belachan - buying 50satang's worth of peppers to use in "belachan"(hot-savoury sauce eaten with curry).

'Lading (lading)Nn. another specific kind of chopping-knife , said to have wide, slightly curved blade. SEE parang, golok, ~~.....~~ bajak(various work-choppers),kapak(full axe) pisau(knife,our style) CL.=sa-bilah.

'Lagi.(lagi) ADV. yet, still (with VERBS, the action not finished "yet" or "still going on") ^more (with Number PHRASES, " have some "more" /or/"still have some", "one more" and so on).

1.Duk tidur lagi - still lying down, Ta'gi lagi - hasn't gone yet, Dak lagi! - No, not yet! (Positive answer = VERB-ASKED + dah!) Mandi ka(h)-dak lagi? - Have you bathed (or not yet)?(Question form often used in P.M.)

2.Ada sa lagi - there is/or/have one more, Ubat ada lagi -I still have some medicine, Mana sa-orang lagi? - Where's the other person? (lit.="yet another person", where one missing from known group), Pas, dia tengok dua orang lagi - then, he saw two more people.

'Lagu. (lagu) Nn. ¹a song, music, tune ²(fig)style, fashion,that-way of methods.

1.Lagu India - Indian songs, music(favourites with Malays), Karang lagu - to compose a song(may be the words, or music), nyanyi lagu - sing a song/songs (SEE" dikir"for group responsive singing), ada satu lagu, tiga lagu -there is a certain song/three songs.

Titi lagu - the notes, scale, tune up & down of it, lagu bunyi ta'cherap/ta'sedap - the music/song sounds "wrong"/"not pleasant" to the ear, berkakas main lagu -instrument for playing music(gen/) SEE naik(to begin,give a note for others), bunyi dalam(sounds low in pitch), terik(too high,rather high-pitched),deras(loud)etc.etc

2.Tu lagu dia - that's his way(manner,style), Buat lagu mana? Lagu tu- How do you do it/is it done? That way/that's the way(it is done), Jadi lagu mana? - How did it come about?SEE balas mana? Balas tu/ni (equally favorite P.M.)

'-Lah! (-lah) Bound particle ¹indicates commands,invitations(on VERBS), 2. indicates emphasis/focus (on Nouns/Pronouns-"He's the one who..") May be attached to whole time-phrases, other elements of sentence, for balance & emphasis in oratory.

1.Mari naik-lah! - Come on up! Dengar-lah béri baik²!/Dengar béri baik²-lah! - Listen carefully, now!(2 alternatives), Ta'sah-lah! - Don't(dao that)(^vSama, without "-lah!" too), Gi-lah, ambik tikar! - Go, & get a mat out! Jangan terlupa(-lah)! -Don't forget now!

Tulung-lah ka-amba, Tuan!-/or/Tulung amba gatik,Tuan! -Please help me Sir!(2 alternatives), Choba tengok-lah!-Have a look/try,go on!

2.Dia-lah hak bulih beri selamat, -he's the one who can save us, Orang mana? Orang tu-la(h)!- Which person? That person(there)! SEE 'Ye-lo./'Je-lo.(P.M.pronunc. of "Ia-lah"in one sense only,)-- "that's it!" "that's right!" Ye-lor, orang tu!"=Yes,that's him!"

'la²/'³ - 'la²i² (la'id) THAI Adj-Vb. ¹ very fine, close-grained ² tough in texture because thus, ³ hard & finicky (work, task) because demands so much detail, or close work done. SEE kasar(coarse-grained)

- 1. Kain tu daging la'id - that cloth is a very fine-weave(good stuff) Kertas pasir, ada hak kasar, ada hak la'id - sandpapers are coarse or fine(grained),
- 2. Daging ni la'id, mamah ta'masuk! - this meat is so tough, can't get your teeth into it!(=chew it), Kayu tu, takdir ta'masuk, la'id -the wood is too hard/close-grained, (the axe)won't cut-into (it).
- 3. Kerja ni la'id nak bulih habis - this work is very "hard-going"(a combination of tough-to-bite-thru' & time-consuming "hard"?)

'La/ng (lain)Adj-Vb. another = a different (one), SEE sa lagi (another one, of the same kind or lot).

- Hak tu lain - that's a different one/that one's different, orang lain - a different person (people, other people usually = "orang")
- Muka lain, nampak lain sikit, berasa lain - you look(a bit) different from before/from usual(hence improvement-ex-illness//or illness coming on!), feel different, Kita berlainan/bé'lé-ne./- we are different(from one another,in selves,circumstances) OR dia lain dengan an amba - he is different from me, salju hak lain - change into new clothes/ change any object for a new one (SEE tukar = exchange)
- Gi kut lain - go his way/go somewhere else/ go another way(common). SEE sa-rupa(dengan)(the same(as)), ta'sarupa(different-also common)
(+ pada, or)

'lajak² (lajak) Vb₁ (+dengan OBJ.)to go beyond(a pt.),go too far,

- Ta'sah gatih, beri(dia)lajak dulu - don't pedal(any more),let(it) coast on on its own, lajak pada adat - beyond the bounds of decency! Orang hak lajak dengan pengajaran Isa AlM.- people who are "way out"(in what they teach) from Jesus' teaching(s),
- Makan ubat terlajak banyak, takut - eat "excessive" dosage of the medicine(I)fear(the consequences)...gen.comment,or Dr.speaking.
SEE duk dalam ttara(adat,pengajaran)(within the bounds of OBJ,given) lebih (being "over",having more,extra), kurang(less,too little,under what is expected),langkah(step-over,maybe avoiding/or/going too far, or disobeying),lanjut(Adj-Vb.be extended"over"the norm,age,lengths) langgar(Vbt to transgress,disobey God's Laws esp.),ta'sampai(not reaching,can't attain it).

'Laju. (laju)ADV. very-swift-moving.

- Nak turut ta/dan, dia jjalan laju beda'ah! -couldn't follow/catch-up with him, he was going too fast(like the wind ENG.idiom),
- Jam ni jjalan laju beda'ah - this watch is going far too fast.
- Enjen kuat, (pérahu) gi laju-u-u(extending word) -the outboard motor or ~~was~~ powerful, it(the boat) really travelled!
SEE lancar(smooth,fluent,fast-moving), deras(fast-speed,gen.term) kohor(slow-moving,gradually=progressing), lambat(slow, tardy)

'Laki, (laki) Nn. husband, esp.in phrase "Tok Laki"=the husband, ~~br~~ tu (it is rude to speak to woman about "your husband", "Abang"/"Abe./br "Cue'dia"=father of him/her(a child,in the offing),is more polite)

contd.

- . Tok laki dia - her husband, bekas laki dia - her ex-husband, duk laki-bini - live as hub. & wife(polite way for sexual-relations, being exercised, too), gi laki-bini/sa-kelamin -went as a couple,
- . Kakak ta' berlaki lagi - older sister hasn't taken a husband yet(the reverse, "berbini"=taken a wife, much more common), SEE orang jantan(man, men, male=polite usage in P.M.)ttina (women).

'Lakoh (langkah) Vbt¹ to step over/across OBJECT²(fig) to side-step the Law SEE langgar Hukum(transgressing the Law specif), jangkah (take a step, gen. term), lik, kias(kut lain)(to avoid, make detour anoth, way)

- . dia langkah parit - he stepped across the ditch, langkah Laut India-to cross the Indian Ocean(jemerang laut,gen. term), Melaikat ALMaut (=Me'lekeng'Mau?/!) langkah rumah orang²tu -the Angel of Death passed-over/missed-out those peoples' houses(Egypt & Passover story)
- . dia langkah kerawat(duri) charik seluar - he stepped over the wire (barbed-kind) and tore his trousers.
- . Nak langkah undang² balas tu, ta'liah! - you can't side-step the law like that!

'Laku.¹ (laku)=berlaku really? Vbi be selling, bevin demand(goods).
Laku ka(h)-dak, hari ni? - Are things "going"(selling)well, today?
Jual ta'laku, tikar tu - those mats are not selling(not "going").
Baik menikah anak kechik, takut orang kata ta'laku! - better to marry your child(-daughter)off young, in case people say she isn't "in demand"! SEE laris, sa-laris (being in demand,in circulation).

'Laku.² (laku) S.M.item related to "occur,happen", limited in P.M. to Ke'laku'e. (kelakuan)Nn. behaviour(as a whole), Kelakuan jahat - evil behaviour, style-of-living, Kelakuan baik - good behaviour, having good reputation. SEE nama baik/ta'baik (sim.re.good/bad "name"), jadi,kejadian(to happen, an event), hak dia buat(tu), perbuatan dia(his deeds,colloqu. & formal terms), ALSO lagu dia (his gen.style,behaviour,colloqu.).

'Lala. (lalai)Vbi be dreamy, absent-minded, dawdling & lacka-daisical, Duk lalai, ta'senakenda!-is/dreamy & dareless,deean't want to'work. SEE galip (absorbed-in),lali,berasa lali(feaf vagua&drifting-off)

'Lala? (lalat) Nn.housefly & similar species. CL = sa-ekor.

- . lalat-langau -Word Pair for "flies" in general, "lalat-langau ta'nak melintas" - not so much as a fly could cross(threshold of fort)
- . lalat hijau - blue-bottle(such as likes dead bodies!), lalat hurung flies swarm/sit-on food etc., lalat-langau ta'ada'=ta'ada'sa-orang habuk (there wasn't a soul to be seen, not so much as a fly about).
- . Tahit lalat - a mole(on the human skin), or dark freckles.

'Lale. (lalang) Nn. long, wild grass. Word-pair "remput-lalang" common Pohon-lalang -the long grass/plant, dsungkalang -a leaf of grass, SEE duri,pohon-duri(thorns),semak (undergrowth,low "bush"),cherut (to cut at base,or pull long grass, esp.for cow-fodder).

'Lali. (lali)Vb_i¹ be dreamy, drifting-off, anaesthetised, ²Vbt pelali - to anaesthetise (person)

- 1.Ubat lali - general anaesthetic, knock-out drug/making unconscious
- 2.Bomor nak pelali orang sakit dulu - the Dr. will anaesthetise the patient first. SEE ubat kebas(numbing, pain-deadening medicine, or local anaesthetic), kabar/tā'kabar(conscious/unconscious), berasa/tā'berasa(to feel/not feel), duk ralip(be absorbed, absentmindedly), mengantuk(be sleepy), lalai(dreamy as careless, lazy worker is).

'Lalu. ¹(lalu)Vb_i to pass(by)+ kut PLACE, SEE sēlisih(pass in opposite direction), potong(jalan dia)(to cut-in ahead, overtake car etc),

- 2.lalu=terlalu ADV-Intensifier, lim.use -so very much(derogatory use)
- 3.Conjunction -then, after that(in a run of several consecutive events) SEE: lepas tu, pas,(then, after that, most common usage), kēmodian(S.M. style, heard in old-story narratives).

- 1.Dia lalu kut rumah - he passed by the house, kēreta gi-mari gi-mari kut tu sa-omor(vehiclees passing back & forth,that way,all the time). Lalu sikit dih! - Let me thru' please!/Make way, please! Makan nasi tā'lalu (ALSO tēlan tā'turun)-My food doesn't want to go down, tahun lalu - last year=this past year, (ALSO tahun dulu(former year) tahun(hak)lepas dah(past or last year), masa dulu(past time in gen.))
- 2.B'apa dia kkari gitu lalu? - Why is he so bad-tempered? Gi kamana, banyak gitu-lalu? - Where are you going, such a big bunch of you? Nak balas tā'lih, Rahmat(hak)besar gitu lalu/OR/Rahmat(hak)besar sa-tara tu -it can't be repaid, Grace/Favour-of-God, so great as that.(NOTE:"gitu-lalu"O.K., but for good things,tend to choose the other form"sa-tara tu"), Gana, makan banyak gitu lalu? -Why are you eating such a lot,then?
- 3.Pas, Raja suruh dia gi. Dia pun gi, lalu Raja suruh orang turut belakang dia jauh² -Then, the King told him to go. So he went, and OR then, the King told someone to follow him at a distance etc.etc.

'Lamba. (lambai)Vb_t to wave up & down (whole hand, a flag etc.)

Lambai dia béri mari sini - wave to him, to come here.

SEE gamit(beckon,fingers-turned-down from nearer distance), tahan PERSON/VEHICLE(to raise hand & stop them), Bye-bye!(to wave side-to-side in greeting,European-style), kibas(wave slowly,as fan or tail).

'Lamba? (lambat)Vb_i¹ -1.slow in motion, or in time taken(due to age, health,tardiness), 2.to be delayed, or actually late(not too late)

- 1.Jalan lambat² - walk very slowly(opp.=dérast(briskly)), kechek lambat² -speak v.slowly (opp.=chepat(briskly)), Kechek lambat sikit dih! -Can you speak a bit more slowly please!(BUT kohor sikit dih! =Do anything slower please!probably better for direct commands).

- 2.Oh, Bomor lambat hari ni! -Oh, the Dr. is slow(in coming) today! Kalu kēna lambat, nak bermalam di-Ha(n)dyai dulu -if I have to be delayed, I'll sleep a night in Haadyai first, Kēreta api lambat - the train is late. SEE tā'dan nak+ACT(not in time to DO-IT), lewat (late,by clock-time set for it,lim.use e.g.to school-classes, the morning-time-to-begin-work at Govt.Offices & the like) Takut lambat! -I'm afraid we'll be a long time(before we leave)!

'Lambe. (lamber)Vbt to be-company-for (person B) SEE "teman" more common.

Amba nak gi lamber X - I'm going as companion for X, bawa¹ anak gi buat lamber - took the child along for company, Siapa dia nak me-lamber orang sakit? - Who's going to stay as companion for this patient? (BUT "tunggu o.sakit" more common).

'Lame. (laman=halaman) Nn.a courtyard, any enclosed area round a house.

- Petrus masuk dalam laman Rumah² Imam Besar tu - Peter went into the courtyard of the High Priest's house,
- Buk ni, ta'ada³ laman nak tulis - this notebook has no margins to write in. (possibly this definition is inaccurate, example is real). SEE dalam pagar (inside the fence or wall), pintu pagar (gate in same) kawasan rumah (compound, larger area round one, or group of houses), kelewasan (P.M. for latter, but more usually outskirts/area of country) serambi (verandah, along sides of building-collonade type too),

'Lamo. (lama) Vb¹ - ADV² be at long-time; ta'lama³ - sooning^{long} standing^{long} (e.g. friends); ⁴sa-lama^{ADV} = (for)as long as SUCH & SUCH HAPPENS

1. Lama², jadi pandai dah - after a long time, you'll be able to do it, Mari lama² sakali - come only once in a long while/time, Aah! (Sudah) lama dah! - Oh! It's a long time (since we've seen you),
- .Sakit lama mana dah? - How long have you been ill? Lama dah/Baru ni-A long time (now)/Just recently! Dia kēlik, lepas Isha lama - he went home a long time after the Isha Prayer Time (7.30p.m.one).

Lama-kelama'an nak susah! - Eventually, you'll be in trouble! (eleg.)

2. Ta'lama, sain mati(dah) - Not long after, his friend died, Ta'lama dah, nak kēlik ka-negeri - Soon (we'll) be going back to our country. SEE Lambat lagi, nak... (it'll be a long time yet, before...)
3. Sain lama - "old" (long-term) friends, rumah lama - house we've lived in a long time, Kereta kelama'an/kē'lamo³? e./ - car that's been in use a long time (eleg. usage, as in e.g. above again).
4. Bulih pakai sa-lama hidup - can use it "for life" (as long as live), Sa-lama Tok Laki ada, bini tu duk bawah perentah dia - as long as her husband is alive, the wife is under his authority/care. SEE dulu (former/past), buruk (shabby, worn-out "old"), tua ("old" = aged) hingga-sampai X (until X time/occasion),

'La'na? (la'nat) Vb¹ form-relig.lim.usage, cursed (by God, in contexts met)

Orang hak la'nat di-Tuhan - a person accursed of God.

SEE kena sumpah (be cursed), kena meRka (suffer the Wrath of God), sumpah-maki (people cursing & reviling someone), Hukum (Judgement).

'Lanah (lanas) Nn.spec. pineapple(s) Buah lanas - pineapple (fruit), Pohon lanas - pineapple plant, CL. for fruit = sa-butir.

'Langga. (langau) Nn.spec. alternate name for "fly" family (one species?) used in WORD-PAIR "lalat-langau", for "Flies" in certain contexts.

'Langga. (langgar) Vbt¹ to cross out of bounds (phys., moral, legal limits) thus = transgress, break, ²to cross into thus = invade, attack, break-into

P.T.O.

contd.

1. Langgar hukum (Tuhan/Raja etc) - to break/transgress the Law(of God, a King), Jangan mu gi langgar perkataan-ku! -Don't you go defying my word! SEE salah hukum/salah undang²(break God's-Law/national law) langkah Hukum(to sidestep, ignore the Law), ta'ikut Hukum/ta'turut H. (don't observe/follow the Law), ta'to'at/ta'herau ka-/ta'padul ka- (all forms of disobeying,taking no notice of).
2. Dia langgar ttara Negeri - they crossed(unlawfully)the boundaries of that country, Dia bawé¹ askar² dia gi melanggar negeri orang -he took his warriors(old-time soldiers=askar)& invaded the others'country. SEE serang masuk(to attack,go in & attack)

'Langi? (langit)¹ Nn. the sky Llangit, roof-of-mouth, ceiling.

1. Dia lenggak tengok ke-langit - he raised his eyes & looked skyward, Tuhan hak beri jadi langit dengan bomi - God who created the heavens and the earth, orang hak turun di-langit - person who came down from the sky/heavens. SEE SeRga(Shérga) =Heaven, esp.as place of reward for the Righteous in next world, may be related to God's place or "Above"now, ABSO"Ungkup(OR"rungkup"?)²Langits=the Dome.of the sky.
2. Sapus chat di-llangit dulu - paint the ceiling first.
Llangit naik butir, sakit -there are spots/sores on the roof of my mouth,it's painful. SEE rasuk(cross-beams forming floor above)+ lantai(the floor,above,where beams across floor below=their ceiling)
THUS "llangit" is more of a built-in, interior ceiling,put in later.

'Lla-ning SEE "Llo-ning" ENTRY = La-ni (now, at present time).

LA-NJ-WORDS, SEE "LA-NY-"ENTRIES following this, as medial "nj""ny" spellings(S.M.traditional spp) are both pronounced /ny/in P.M. We maintain the S.M. spelling form, for reproduction in Jawi texts.

- 'Lanya. ¹ (lanyau) Vb_t to clean-out (a well, a courtyard)of mud & dirt. Nak lanyau telaga - going to clean-out the well(involves emptying water as much as possible,often with electric pump, then hauling out bucket after bucket of silt & mud, thus deepening & clearing it down to original depth again),
- 'Lanya. ² (lanjar) Vb_t to go haringin¹,disregarding propriety/feelings Orang nak lanjut ga-mari dalam Kóta hak panggil suchi tu - people want to cross² (gravelly ground) without due respect or right to be there.(NOTE:needs more investigation, for definition & uses of it)
- 'Lanya? (lanyak) Vb_t to tread-down, tramping up & down on the stuff. Orang duk lanyak selut buat bata - people were treading down mud in their brick-making. SEE réjam (stamp angrily on ground).

- 'Lenyb? (lanjut)¹ Vb_t to extend(something)beyond normal limits ²Vb_t the subject itself is thus extended(longer in time or space,than normal)
1. Minta' Tuhan lanjut omor - ask God to extend (person's)life-span, (equivalent of "asking God to spare person for many more years"),
 2. Dagu lanjut -a long, pointed chin, tanah lanjut -long strip of ground(must be extending out beyond rest in some way?), Dia naik lanjut -he climbed up³ way-beyond top of a wall,ladder too long, Menyawa lanjut - take extra long breaths (panjang=long O.K. here too)

'Lapa. (lapar) Vb_t to hunger (+ object of hunger stated directly), ALSO in colloqu.P.M. "hunger for water" SEE ALSO "dehaga"(to thirst).

1. Lapar nasik/ lapar air - feel hungry for a meal/for a drink(gen.)
Berasa lapar -feel hungry, lapar nak makan nasik -hungry for meal.

2. Ta'lapar nak buat(fig.usage)- have no desire to do it!
SEE malas nak buat(reluctant,unwilling to do it), ta'mbuuhgi(don't want to go), berasa ta'ser(don't feel like it)
SEE berasa berlorang(feel famished), air mata liur(saliva was running-on seeing delicious foods); kemaruk(good appetite after illness) mmumar(starving to death), od makan(go without food).

'Lapa. (lapal) AR.lim.use ex"lafat" Vb_t to pronounce-correctly(esp.Koran)
Choba sebut lapal, perkataan ni - please read/pronounce this word correctly for me. SEE sebut bunyi betul(pronounce + correct sound).

'Llape. (Llapan, ex"Delapan")Number, eight.

- Ada llapan orang, hak mati hari tu - eight people died that day,
- Mari tempat llapan - come on the eighth(of the month), hak llapan, -the eighth(SOME numbers take "ke-"prefix e.g.hak kedua(the 2nd), kētiga(the third),hak pp̄at/kē'empat=kē'ppā?/(the 4th),kēlima(5th), hak nnam/keenam (6th),ketujuh(7th), hak llapan(8th), thence no more "ke-"prefixes ever heard in P.M. SEE angka(any one number), Nombur (Number of a house, a ticket etc), CL.for numbers = sa-ekor etc.
- Sa-gian dalam lapan = one eighth(as fraction or proportion of whole).

'Lape. (lapang?) Vb_t to "pull someone's leg"(saying something mocking or patently untrue, to tease them?)

.(Knowing Mat has no means of transport at all,we say jokingly)
Nak naik kereta Mat weh! -Oh, we'll go in Mat's vehicle!(Mat replies)"Oh, lapang!" -"Stop pulling my leg!/You must be joking!"
SEE kechek kelolor(speak tesingly,jokingly),menganjing ka-(to mock nastily, reviling the person),kechek sindir(sarcastic remarks).

'Lap/? (lapik)Vb_t 1. put a layer between objects, which acts as cushion or protective cover(e.g.pillow cushions the head, seat-cover or table-cloth lies between table & objects on it, the foundations or foot-rest acting as support between objects & ground below).

1. Ambik bantal lapik kepala - cushion the head with a pillow, Nak pēgang barang panas, lapik tangan - if you pick up hot objects,put (cloth)between/protect your hand with something between. Kain lapik meja - table-cloth, kain lapik lembek - mattress-cover,

2. Pe'lap/? (pelapik)Nn. some sort of base-rest, plinth,foundations.

Pakai X buat pelapik kaki - use X as a footrest, Pelapik rumah - concrete bases for heavy wooden house-pillars(in normal usage here) foundation-layer of building SEE Alasan ALSO ("lētak pelapik" and "lētak alasan"rumah, both = lay foundations of the house).

'Lap/h (lapis) Nn. a layer, one of several layers usually.

kayu tiga lapis- 3-ply wood, buh kain dua lapis -put on an extra layer of clothing, rumah banyak lapis -multi-storeyed byilding(s),

P.T.O.

contd.

Gigi berlapis - second tooth coming up behind first tooth/teeth are in more than one row(sharks etc?)="over-lapping" too.

SEE susun (stack, arrange in layers upwards), sa-tengkat²(successive storeys(shelves/floors), rows(of workers,rows of embroidery stitches) rumah tu ada loteng(the house has an upper storey/2-storey one only)

'Lap/ing (lampin) Nn.specif.cloths,rags used as babies' nappies or cloths Kain lampin, pakai balut budak² baru bérakan -"lampin"cloths are used for wrapping-round newly-born babies.SEE kain bedong/bédaung.

CL = sa-lai.

'Lapoh (lapah) Vb_t to skin (an animal).

Duk lapah kulit lembu - was skinning the cow's carcase,

SEE kupas(skin fruits,outer-layers off),koyak/périsi(get the insides out, by shelling or peeling off outer-skin),soyak(tear-off)

'Lap/ing (lampung)¹ Nn. P.A. system (or possibly just the "speakers"?)

Orang hak dengar kut lampung - people who are listening(to it) thru' the P.A. system/or/speakers.

'Lap/ing (lampung)² Adj-Vb.1.be buoyant because light-weight(cork, polystyrene,empty-drum), 2.Vb_i terlampung -be acting as float/floating buoyantly, 3.Pélampung Nn. float(s)as used to mark fishing-nets.

1.rengan-lampung -very light-weight & buoyant, gertak lampung -a pontoon bridge(possibly "terlampung"form underlies this one?)

2.Duk lampung, duk terlampung -be acting as floats, bobbing on surface SEE terkelampung (bobbing up & down)terapung dalam air(sim.too)

3.Pélampung -floating buoy,smaller float SEE rakit(a raft),timbul(be or come to surface), hanyut(drift along on surface).

'Lara? -'Llara? (larat, mélarat/llarat) Vb going on & on (as roots over an area, disease over the body, fire over the grass, news passed on)

- Ah, larat weh! -Oh, it goes on & on!(of child crying incessantly).
 - Api (mélarat gi habis - the fire spread all over(the area/place).
 - Takut penyakit llarat - afraid the disease is advancing/spreading in that one patient. SEE takut jangkit(spreading to others,infectious)
- NOTE:Menarat/nnarat FORM, widely-used by P.M.speakers (as with a whole series of "Mel-/Men-variants"). Interesting that speaker who gave "Ah,larat weh!"re. child, would use "N"variant for all others.

'Larah (lara s)¹ CL.noun, for guns & fire-arms, ²the barrel of a gun.

1.Beli bedil sa-laras - bought a gun,

2.Dia pakai bedil dua-laras - he was using a double-barrelled shotgun

'Lare. (larang)¹Vb_t to forbid(formal colloqu.SEE "ta'béri"informal coll.)

Dia larang ta'béri buat - he forbade it(+wouldn't let it be done), (Tempat tu), larang jangan masuk -(that place) it's forbidden to go in!

2.'Lare'nge. (larangan)Adj-Nn.eleg. forbidden, or "Reserved" Tempat larangan - such a place, forbidden to outsiders.

SEE jangan + VB,/Ta'sah + VB!(Don't DO THAT), tegah(to admonish or give a ticking-off), benar béri(to permit,allow it),ta'bénar béri.

'Lar/h (laris)¹Vb_i be in demand, be turning-over-quickly(selling goods)
 2. Se'lar/h (sa-laris, sa-larih)ADV-phrase, continually, repeatedly,
 all the time habitually (not sure if the two are related items tho?)
 1.Ah, laris ubat tu, hari ni! - Wow! That medicine's going quickly to-
 day!/in high demand today! SEE laku/jual laku(selling-well,gen.term)
 2.Gi sa-larih, ka-Rumah Bomor - always"frequenting"the Doctor's place.

'Lari. (lari)¹Vb_i to flee, run away ²lari, pēlari Vb_i/Vb_t"running"of
 horses, vehicles, to give them a run/try their running capacities.
 1.Dia lari chukai - he evaded the customs(paying them), lari ka-Tuhan -
 ran away from God (N.B.preposition), lari(gi)kut hutan - ran away in-
 to the woods/jungle. SEE hunggal(to run,as opp.to walk,hop etc.)
 2.Kereta ni ta'lari - this bus can't "go"(fast), gi pēlari mutu -go
 & "try out" the motorbike(s)(for the Big Race,where they "tewas" =
 compete/"run"for a Prize), Pēlari kuda -try out the horses, gallop
 them (in the same sense as the "mutu" above)SEE tewas(to race, to
 compete in any contest). Mari kita ttewas lari!-Let's have a foot-
 race (& see who wins)!

'Lasa? (langsat)Nn.spec. ¹small, edible, buff-skinned fruit, consisting
 of 5-6 long pips,with sweet,white flesh round them. ²Adj-Vb. yellow-
 buff colour like the Langsat. SEE ALSO buah dokaung/dokong(the "Duk" =
 a similar fruit, slightly larger, less popular).
 . Pohon langsat - the Langsat tree, buah langsat -the fruit.
 . Lembu langsat -buff-coloured cow.

'La'se'mano. (Tok Laksemana)Name. Younger Brother of Rama (Phrá?Raam),
 in the Malay Ramayana Cycle Shadow-plays. SEE Royang=Wayang(Plays).
 .Tok Laksemana jadi kepala dalam cerita malam ni -Laksemana is the
 chief character in the story tonight SEE Tok Dalang(the Narrator).

'La'se'mi. (Mak Laksemi)Name =/'La'sui./in P.M. too, originally Female
 Hindu Deity, a wife of Vishnu, but in Malay lore, a Female Evil
 Spirit, appearing round child-birth to harm the mother(possibly).
 SEE "La'sui" ENTRY.

'La'sano. (laksana+kata)Eleg.S.M.-style, as if, like(+thing compared)
 Oh, sakit teruk masa tu, laksana kata dia nak mati! - Oh, he was so
 ill at that time, it looked as if he would die(for sure)!
 SEE misal kata(coll.for instance,for example), nampak sarupa(it
 looked as if).

'La'so. (laksa) Nn. noodles (Malay-style "Mee", macaroni, spaghetti etc)
Duk makan laksa - was eating some Noodles(soupy-savoury dish often)
 CL.single strands!=sa-orat.

'Laso? (lasak) Vb_t to train(someone/one's own body)physically, urging
 or disciplining with exercises & constant use.
 .Lasak-lah diri-mu untuk nak...-train yourself/for..., Dia orang la-
 sak kerija - he's someone who drives himself/constantly at work,
 .Aah, pakai lasak, kereta Che'Bunga! -Ah! Your vehicle is always at
 work/in use, Che'Bunga! SEE saum tubuh(train by ascetic practices)
 .(orang hak)lasak kita - our coach(in a sport).

'Lasing (langsung) ADV. ¹'straight-thru' + without stopping, (both ideas),
 2. Negative: ta'ACTION langsung - never DO THAT at all, never ever.
 1. Dia mari kelmareng, langsung gi ka-Menara - he came here yesterday, and went right on(didn't stop) to Narathiwat SEE selalu(at once), terus(direct+straight-to-point, esp. speech, but vehicles etc. too.)
 2. Ta'jadi langsung -that has never happened! Kerija, ta'berhenti langsung - works,never takes a break/stops, ta'erti langsung - don't understand at all(ALSO ta'erti sikit habuk -don't understand one little bit,more colloqu.) ta'biasa tengok langsung -I've never ever seen(one/it). NOTE: ta'bessa(basa)DO THINGS = have never done them/basa buat=have done them, but in the past,not doing that now, using "langsung"alone, has no connotations of the past, using both terms "ta'biasa DO IT langsung"re-inforces,or emphasises statement.

'La'sui¹ (Laksui=Laksēmi)Name=Hindu goddess, Vishnu's wife, but in local midwife's lore, she is an evil spirit, liable to harm mothers who have just given birth. "Mak Laksui" they call her.
 2. Ular Sui - name of a certain snake, not sure if connected or not.

'Lata. (lantai) Nn. floor, deck of ship, SEE tengkat, loteng, lapis(all connected with "storeys",no.of floors in abuilding) llangit (ceiling)
 .Dia duk chongkeh papan di-lantai - he was prising up floor-boards,
 .Nak pelichin lantai - want to shave-off/make smooth the (wooden) floors, Buat lantai semin - put in acement floor, jatuh ka-lantai - fell to the floor(from height).SEE pantat(bottom of box,bed of sea or river).

'Latah (lantas)Adj-Vb. clear & carries-far(of voice), is clearly heard (meaning it reaches those for whom intended, another element in it)
 . Kechek ta'lantas lagi - speaker can't be heard yet(doesn't carry to listeners clearly, yet), kechek Melayu lantas molek - he speaks Malay very clearly/easy to hear what he says, SEE lepung(deliberately uttered + loud), deras(loud), bunyi(sound-of-it), lanchar(fluent) kohor(very softly), ggagat(stammering(ly)).

'Lau?, Lau?-'lau? (lauk, lauk²) Nn. any cooked-food eaten with rice(not necessarily "curried",which comes in narrower term "gulai"=curry). Makan-lah lauk², gulai, sambal - Eat up then, all these dishes, the curries, the side-dishes(at feast,urging them to try things).
 Cl=sa-kara(one kind or sort) -sa-hidang(sa-pinggan(one dish)

'Lau? (laut)¹ Nn. the sea ² laut-pasir = real desert(also"padang pasir), 3.laut-darat -an inland sea (for want of a better-known term in PM)
 1.Orang ke-laut - sea-fishermen(as an occupation, the person), orang gi ka-laut - people have gone out to sea(one event), duk tengah laut be out at sea(far from land), laut dengan darat - sea & dry-land, Kapal-laut -sea-going vessel(large+big engine-room etc), Laut India-the Indian Ocean(used with all names thus), turun ka-laut/tubit gi ka-laut -going out to sea,SEE gi mmukat(gone fishing at sea).
 2.Jjalan gi jauh dalam laut-pasir tu-journeyed far into the desert.
 3.Laut Galil jadi laut-darat hak besar - Sea of Galilee is a large inland sea.

'Lawng SEE "melaung" ENTRY)

'Lawa. (lawar) Adj-Vb. smart-appearance, handsome (turn-out more than the actual features).

- Gi ka-mana, lawar² ni? - Where are you going, looking so smart?
- Orang lawar - person of pleasing appearance, smart & neat too.
- SEE chomel(purely beauty of features), jangak(sim.)(dressy, dressed-up, in focus).

'Lawe. (lawan)¹ Vbt to oppose, to be the opposite of, nak lawan ta'lih - of something incomparable, the "best"(goods, performance etc).

- 1.Nak lawan Raja ta'lih! - you can't oppose/set yourself against a King!(note;not understood in Meaning 2 here), perkataan ni lawan hak hak tu/maana-nya lawan - that word is the opposite of this one/their meanings are opposite(SEE sa-rupa/lains TOO)), dia lawan pengajaran kita - he opposes our teaching(s), Gu lawan(dia)-his opponent,
- 2.Ji-hor tu(THAI=brand),nak lawan ta'lih - that Brand is the best/nothing compares with it, Masuk lawan sa-belah X-fight on X's side.
- 3.Pe'lawa'ne. (perlawanan)Nn. a contest, a battle(but not a War, SEE Mmusuh, Pperang(War, make war), Perlawanan tu -that warfare, OR the Contest(of opponents).SEE duk ttewas(to compete in sports),

'Lawe. (lawang) Nn.spec. cloves.

- Bunga lawang dua butir - two cloves, pohon lawang - cloves plant.

'Lawo? (lawak)¹ Vbt to tell stories & jokes, including lying in order to entertain people. ² Pelawak, orang Pelawak - tells tall stories, a liar. SEE keloor dengan(joke with person,talk teasingly to), bohong(tell-lies,gen.term), tipu/menipu(deceive,cheat), kechek nakal (put on talking-act to amuse,clowning & telling jokes with it).

- Orang tu orang pelawak -that one's a real liar(as regards tales), kechek lawak dengan orang - to be telling whoppers, to the folk.

'Laya. (layar)¹ Nn. a sail ² Be'lava. (belayar)to sail.

- 1.Kain layar - a sail, sail-cloth, ttiang layar -mast for sails, kapal layar -old-style sailing ship, angkit layar - raise the sails, pejatuh layar - lower the sails.
- 2.Kapal(duk)belayar gi ka-Pulau Pinang - the ship was sailing to Penang/

'Laye. (layang)¹ Vb_i to soar along(no wings), swoop up or down(thus),

2.Vbt llayang + OBJ. to fly(a kite,say, BUT ALSO "penaik" it.)

3.Melayang, llayang, & menayang Vb_i possibly used to denote activity, or prolonged exercise of the activity(instead of root form).

- 4. layang rumah - the eaves of the house.

- Wau layang - a kite, duk llayang wau - sailing a kite (penaik wau-sending it up), burung kangak duk llayang/menayang atas pohon kayu - the eagle was soaring along over the tree(s), burung llayang -the swallow(as a species), SEE tubang(fly + propulsion), menambung (to soar straight upwards), terjun(dive steeply downwards), sewah(swoop down as a bird of prey does), kibas sayap(flap-slowly the wings).

'Laye. (layan)Vb+eleg.¹ duk layan tengok orang makan-wait-on OR attend high-up persons eating.² Orang pelayan -such attendants(in stories).

'Layo? (layak)Adj-Vb. fit for, qualified to be, Orang ni l. nak jadi Imam.

'Layo. (layur) Vb+ warm oneself/objects over a fire, dry(mildly)over a fire(SEE salai, dry-out, focus on finished product).

. layur tangan atas api - warm one's hands over the fire. SEE (duk)ddiang (be next to a fire, warming oneself-after childbirth by tradition, 40-days lie-in next to hot fire, use this term), ALSO

salai(fish,coconut,cashew nuts)(to dryout, over quite a hot fire).

SEE sung & susuk (sim)

'Layu. (layu)Adj-Vb. faded, has lost freshness & life(plants, people).

. kalu layu, kumbang ta'(h)idu - if it's dried-up/lost it's freshness, the coconut-beetles don't go-sniffing-after it!(in context, a woman no longer attractive). SEE kechut(shrivelled/faded plants etc) keriput(puckered,lost volume & size), kerut(shrunk,gen. term), segar (fresh & healthy), subur, berisi(fresh & filled-out,has flesh), kembang(opened-up,as flower).

can lead prayers, dikirs etc.

'Leba. (lebai)Nn.specif. group of persons "in-the-know"/about religion, (Islam of course), always called in for ceremonies, burials etc.

- Tok lebai - the normal term for one of these "worthies"(in context of their office/function, may call them by other titles,outside it),
- Gi panggil orang lebai²/ puak tok lebai - go and summon the"elders" to come to such a function.SEE Tok Imam(local Mosque"leader"), Tok Guru(local Islamic teacher(s)), ketua² (any persons in leadership), orang tua²(the"old-people,"as repositories of lore & customs). neneh-moyang/puak tok-nenek(the ancestors, animistic concept here). Ahli(Kitab, Nujum, Sejarah)(experts,those learned in Scriptures, or Astrology, History etc), orang mengaji(the educated,in general).

'Leba? (lebat)Adj-Vb.¹ heavy = dense, closely-spaced together (rainfall, leaves, hair on head etc)²(fig)over+chatty r.s = kechek lebat.

- hujan lebat hari ni - there was very heavy rain today,

'Lebe. (lebam)Adj-Vb. soft inside from injury (fruit, human body etc), Orang jatuh, kepala lebam (OR jatuh lebam), -person fell from a height, & his head "a pulp"(or smashed internally), buah jatuh lebam- the fruit fell down, was all pulpy-damaged. SEE kebam darah(bruised) remak(smashed,splintered as bones,machinery),hanchur/pechah(broken-up, bust-apart).

'Leb/h (lebih) Adj-Vb.¹ be-extra, be"more" (than expected-total, than used up, than before OR than others (last one compares two states)).

1. Orang lebih² - people who have lots(rich people), hak lebih bulih pakai sedekah ka-orang meskin - what's over(from own needs) can be used for charitable giving(NOTE: the poor,thus, don't "give"alms), kechek lebih -exaggerates/talks "big"(about himself & his status), Ada pisang lebih -there are some bananas left over, hak lebih, gi kutip taruh - what's left over, collect & keep,
- lebih baik pada dulu - (it's) better than before(OR hingga pada d.)
2. lebih-kurang - approximately(= more(or)less)), lebih-kurang sa-ribu-about one thousand, lebih-kurang dua jam - about 2 hours, SEE kurang(less, be-less,insufficient), padan(enough), ADJ-VB+ lagi (having that quality"yet more"/"more"of it), chukup(enough,full amt).

*Lebu. (lebur) SEE top of p.243, error in entries.

'Lebu. (lebu)Adj-Vb. to be soft=ripe.(SEE kerang(hard), lembut(soft,gen) lembek(soft,yielding,no-strength), masak(ripe,cooked).

. Nak pēram achi lebu -(of fruit), going to wrap-it-up/cover-it, till it ripens/is soft-ripe.

'Leding = geleding, Adj-Vb. warped,out of shape.

'ledo. (leda) Vb_i to awaken, to wake up. SEE jaga(wake up,most common).

. Dia baru leda (tidur) - he's just woken up(from his sleep).
SEE ggerak dia(shake him to waken), panggil dia(call him).

'Lego. (lega)Adj-Vb.¹ have space to move,²be free of pressures,worries.

- . Rumah ni lega ya! - this house is nice & roomy(SEE luas(very sim.)
- . luas-litar, lega-litar -WORD PAIRS for wide,roomy & spacious.
- . La-ni berasa lega sikit! -I feel a bit "easier"now(from worry or a physical symptom), Berasa lega hati - feel "freed" from some worry. SEE kendur(slack,of rope/easing of tension), sēnang(hati)(at ease, without any cares, troubles).

'Leka. (lekar)Nn. rattan-stand for cooking pots. CL= sa-butir.

'Leka? (lekat)Vb_i¹ Subject sticks to something, or gets stuck(e.g.in mud)

. 2.something remains behind(still sticks to us/a place,often bad.)

1.Tepuk gambar di-muka surat béri lekat - apply the picture to the page so it sticks (probably with glue(getah),may be with tacks,clips etc.)

.Kereta lekat(di-selut) -the bus was stuck(in some mud),

.main dengan kubau, lekat selut -if you play with buffaloes, mud'll stick to you(obvious moral connotations), Dia lekat hati -he's in love/OR/attracted to something,some idea etc., Dia lekat perut -she is pregnant(if visible & large, say "Dia perut besar"), Orang tu, ta'lekat bini -that man is always divorcing & re-marrying(=wives don't stay attached to him,or vice versa), ta'lekat duit - can't keep/save money,

2.Amba lekat hutang dia - I owe him some money(debt to him "sticks") Nak bayar hak lekat dih/nak bayar hutang!-I've come to pay my debt.

Lekat bekas saja - only the container remains.

SEE ggadit(closely interlocked), bersangkut(closely-hooked-to, physical or relationship term), berkampuh(two linked/yoked together), tinggal X saja(only X is left behind), luchut(drop off,become detached), luruh(drop out,leaves,hair), longkah(peel-off,become detached as paint,fruit off stone etc), kelupas(peel off gradually,skin)

'Leka? (lengkap)Vb_i be fully-equipped, lacking nothing for work/action.

chukup-lengkap WORD PAIR most heard= ready & equipped OR having the necessary equipment, nothing missing, nothing still needed.

SEE berkakas²(tools,ingredients,equipment + for what work,stated),

alat²/halat²(tools,equipment-not as wide a range of use as above).
sēnjata(weapons),

'Lekⁿ? - le'kⁿ? (lekⁿ)Vb/Nn. dented-in (arm from pressure,mudguard or any surface). Kēna tumbuk, da(h)i lekok -got a punch, can see mark of it on his forehead. Kereta ni lekok habis -car dented all over!

SEE kepek (stoved-in,flattened-out by pressure)

*this entry belongs at top of previous page.
 *Lebū. (lebur)Vbi be in form of sludge, watery yet full of mashed-up solids (tin ore in "mud" stage, as mined on surface & processed, Malaysia). Pas kepala dia nak hanchur-lebur - and his head will be crushed-to-a-pulp. SEE pera(n)chur(to crush solids, or dissolve them in fluids), selut(mud), chair(watery, thin(solutions, gravy, sauce etc).

lē'kp? - le'kp? OR 'kp? - 'kp? (lekup², kup²) Sound-word, sharp tapping as hammer, shoes on hard surface, sharp crack or tap on wall, earth-pot. bunyi kup³ - a tap-ing sound. SEE mmukul(a hammer), katok(to hit +it) geretuk (to rap with knuckles).

'lle'kpong (lekum=halekum) Nn. Adam's apple, or voice-box(anatomical one) SEE buah'koledi/keldi(forbidden fruit in Eden), tēkak(the throat).

'Leloh (lēlah)Vbi be breathless(from exertion, high B.P.or heart etc) .berasa lelah - feel breathless, naik bangul lelah - (if)go uphill feel breathless, dia berhenti lelah - he stopped as out of breath, .mari jauh ni, lelah saja! - came all this way for nothing(just to get breathless(lit.)) SEE lemas(feel choked for lack of air), lētih (feel tired), (mēnyawa (to breathe), napas(the breath).

lē'ma. (lēmau)Vb_i feel listless, air of lassitude,floppiness(persons) Makan pulut pagi, berasa lēmau -if I eat sticky-rice in the morning I feel I have no energy(soon feel floppy,listless). SEE hokoh²(descriptive of such a person's walk), cheRgas(full of energy, opp.), chepat(quick-moving, quick-thinking, opp.), jelepek, lembek (floppy,droopy,no"stiffness"to hold person/it up),

lē'mah - 'lēmah (lemas)Vbi to drown, suffocate, feel cut off from air, Dia lemas, mati - he drowned(or suffocated) & died, dia mati lēmas-he died from drowning, berasa lemas, duk dalam bilik ni!-I feel all choked/stifled, in this room.

'lēmba? (lēmbap)Adj-Vb. damp,sodden with water (earth, a cloth etc) .kain duk lembap lagi - the cloth/clothes were still sodden-wet, .Dia buat kerja lembap -he's a very slow worker(gets water-logged?) SEE basah habis(wet through), ta'kering(not dry)

'lēmbe? (lēmbek) Adj-Vb. limp, soft, weak(not good,usually). Penyakit lembek - extreme limpness in legs,due to beri-beri(acute) kaki lembek - legs all weak,can't support one, mulut lembek-loose-tongued-can't keep a secret, lembek-llotek -intensified WORD-PAIR, lembek-wék(habis) -floppy or soggy mess. OR lembek-lentak / SEE lembut(soft-texture, pliable,soft-mannered or spokne(good)), lemah-hati(heart"faint",easily put-off), lētih(physically tired/ OR weak after illness), ta'rak(having no energy), keras(being stiff or hard(often bad)), gagah(having muscular strength),

'lēmbing (lēmbing)Nn. spear with flattened head fixed on it, Keris-lembing - swords & spears(in Malay-style WORD-PAIR), SEE serapang (3-pronged fishing spear/fork) (rounded-javelin)

'Lembu?' (lēmbut) Adj-Vb. ¹soft in texture(gen.term), ²soft=polite & also soft-heart "easily-intreated".

- 1.Nak gendam beri kulit lembut - want to soak(hand/foot) to soften the skin. jjalan lemah-lembut - walk in lady-like manner.
- 2.Orang lemah-lembut - person who is nicely-spoken, gentle-natured, & also kind, hati lembut -not strict towards others, soft-hearted.
SEE lembek(soft,limp of objects), ada budi-bahasa(kind+well-mannered), keras(hard of objects, harsh(speech),unmoved,tough-stubborn(of character,behaviour), bérjurus(well-mannered,gen.term), bulih ke-chek dengan dia(can be spoken to,e.g. about difficult matters etc).

jjalan kerasan - walk in mannish,rough way.

'Lembu.' (lembu)Nn. cattle, cow(s) male or female. CL = sa-ekor(ones) anak lembu - a calf, ibu lembu - a female, CL=sa-kawan(a herd) lembu jantan - a bull(often understood without specifying), lembu kasi - a castrated bull(ox), gi pēлага lembu -go to watch or set-up a bull-fight(common sport in S.Thailand, two bulls in a butting contest, first one to turn tail 3 times is the loser, much gambling on the results, illegal but practised in fields outside.) lembu berlaga- two bulls come at each other head-on, lembu-kubau - cows & buffaloes WORD-PR. equiv. to our"horses & cows" orang pera lembu - a cowherd, or one living by raising cattle. tuan lembu -the owner of the bull/cow, orang herrek lembu gi dengan tali - the person dragged the cow/bull along with/by a cord/tether. takut lembu putus - afraid the cow's got loose(off its tether). daging lembu -beef, gulai lembu - a curry made from beef, hati lembu - the liver, lembu dogol - a bull with horns removed/off.

'Lemo?' -le'mo? (lemak) ¹Nn. fat or oil from meat, fish, coconut-flesh.

- 1.Buh santan pekat sikit, baru lemak - put in thick-creamy coconut-extract, only then is your curry nice & "fat"(rich curry gravy on surface see the thick coconut-oil), nak daging dengan lemak -want meat with some fat (on it),
- 2.(fig)greedy, likes the "good things" only, -Ah, lekat lemak, budak ni, weh! - Ah, this child wants all the good stuff (more than his share,or won't eat the ordinary things with it).
SEE gemok(be fat,shape or figure), minyak(oil, kerosene, fuel etc)

'Lemoh (lemah) Adj-Vb. ¹ weak, physically,or in terms of "powerless", ²(fig) gentle, unaggressive, softly-spoken, lemah-lembut=WORD PR.

- 1.tekah kita berasa lemah, ta'ada' kuasa - when we feel weak & powerless..., berasa lemah, tengok -I feel faint,"come-over-weak" looking at it! lemah-hati - feeling faint-hearted, can't face things.
- 2.Orang ttina kena jjalan lemah-lembut - a woman must walk in soft & ladylike manner (opp.=jjalan kerasan -walk roughly,noisily). Kechek lemah-lembut, orang ta'murih -speak softly,people aren't angry. SEE kuat(strong as wind/force),ada kuasa(having power),letih (tired), ta'rak/ta'ada' Reng(having no physical strength). ta'ada' semangat/hilang semangat(having no "spirit",listless etc).

Lende. -bē'lende. (lēndang, bērlēndang) Vb_i being sticky as with mucus, or slime(on damp surfaces).

Mata bērlēndang - eyes have sticky surface, ta'basuh lantai, lama² berlēndang - if you don't wash the(tiled bathroōm)floor, after a while it gets slimy/scummy surfaced,
SEE berlengas (sticky,as sweet mess), bēdener(gummed-up, watery eyes) hinggus(mucus from nose,phlegm), geriak(sputum), gerohok(phlegm gathering in throat),

Lenge. ⁿ (lēngan) Nn. upper-arm (specific), CL=sa-bēlah(one of two sides)
Nak pochok di-lengan - going to inject(you)in the upper arm,
SEE tangan(hand, arm as whole), siku(elbow), paha(upper leg=thigh), bahu(shoulder(s)), kaki(foot,paw,hoof, whole leg).

Lenggo? (lēnggak) ¹ Vb_i to look upwards, have head turned upwards,
²pelenggak ..Vb_t to prop up(object,someone's head)to turn upwards,
³terlenggak Vb_i=ADV. in upward-looking position, (descriptive).
1.Dia lenggak naik kēlih ka-X - he looked upwards, gazing at X(object)
Isa lenggak panggil dia kata - Jesus looked up & called him,saying..
2.Dia pelenggak kepala budak - he turned the child's head up(wards),
3.Ta'līh jawab, terlenggak - (I)couldn't reply, I was "knocked-back"
(fig, compared to a boxer, head knocked-back, face turned upwards).
SEE bengah(naik)(straighten up from bent-forward position), kendap
(peer downwards) , tengok kut tu(look that way/direction),(h)intai + direction(peer at/in/from/out etc), tunduk kepala(bow one's head).

Lengoh (lēngah) Vb_i be aching, stiff & aching (in muscles or nerves).
. Berasa lengah habis/ tubuh lengah habis! - I feel achy all-over,- his/my body is aching all over, kechek buat 1. mulut -moan away!
Lengah-lumpah -WORD PR. aching + paralysed (symptom of acute beri²)
SEE sakit(hurts, be sick, have pain), senggal(have sharp stabbing pain), kaku(stiff after unwanted exercise), tepok(be paralysed, of one or more limbs, as after a stroke, polio), kēbas OR srubang(be lacking in sensation, numb,another symptom of beri²).
Lenyū. (lenjur)Nn. SAME AS BELOW.

Lenyo. (lenja)Nn. wire-frame, wire-cords in set of 3-4, used to hang orchid-pot, carrying-baskets(sets of two, on long pole).
. Pasu duk bergantung dengan lenja - the pot was hanging-up with/by triple-wires, Kandaran tu, kena ada lenja dua "chut" - for carrying poles, you need two sets of wire-holders(for the 2 baskets).
SEE tali(any cord), gantung(to hang up + some cord(s)),

Lepah-le'pah -'pah (lēpas, pas)¹ Vb_t to loose, let-go(of), set free,
²Vb_{prep.}-Vb_{sec} following-after, after(that=a time, a number-phrase)
then(in narrative, for next event), ³Adj-Vb. the last=past(one).
1.Gi lēpas kambing - went & loosed the goat, pēgang, jangan lēpas! - hold on to it, don't let it go(string, creature), Bomor tu ada kua-sa bulih lēpas hantu -that "Doctor" has power to release spirits(in context,free victims from them/OR set spirits onto others?), Dia lari tubit lēpas daripada guk - he fled + escaped from the gaol.
Pelepas diri (fig.) to "loose"yourself =toxemeuse or clear self (from some accusation).

contd.

2. Lepas makan nasi, - after eating(your rice), Lepas tu, dia gi - After that, he went off, Lepas pada tu, - And after that, ALSO Pas,... / Pas tu... - Then/ After that... Lepas sa-orang sa-orang - one after the other (of people),

3. Menggu lepas, menggu hak lepas - last week, the past week.
ALSO menggu dulu, tahun dulu, tahun lalu (last week/year).

'Lép^b? (lēmpuk) Nn. sweet, sticky-solid conserve of durian, jackfruit or pineapple (in this area).

Lempuk durian, lempuk lanas - durian conserve/pineapple conserve.
Duk haru lempuk - was stirring the conserve mixture(over the fire).
SEE tempoyak (salty- durian conserve).

'Lép^b/pung² (lépung, pung²) ADV-Vb_i loud,ringing,clear sound.

Dia kecek (le)pung², sa-butir sa-butir, béri crang luar dengar - He spoke in-loud-ringing-tones, very deliberately, so the people outside could hear SEE lantas(to carry far,of voices or sounds), deras(loud,gen.term), kohor(soft,softly). sebut(to pronounce aloud)

'Lérah (lérəh)Vb_t to clear (ground or area) of weeds, undergrowth etc.

Nak lérəh tanah ni - going to clear the ground of weeds,

Nak lérəh remput - clearing the grass off(they like bare earth in immediate environs of a house),

SEE tébang(kayu)(fell trees), pélichin tanah(clear the ground"clean") perata tanah (level it+ rake or stamp even)

'Lesa. (lésai=sélesai) Vb_t to settle (esp. legal case, police matter).

SEE sélesai ENTRY, ALSO sudah dah, ta'apa dah= similar comments.

'Lesa? (lésap)Vb_i lim.use disappears, in sense of moving out of sight

Tengok-lah, kut tu! Oh, gi lesap dah. - Look! Over there! Oh, it's gone out of sight (of fast-moving aeroplane).

SEE raib(vanish), hilang(gi)(go away, /be lost, cured, gone), gél-bat(flash past/offfer a glimpse only), embas/hembas(glance-at briefly) to'dan tengok(wasn't in time to see(it)), sa-kélip mata(in the wink of an eye), sa-rupa kilat(like lightning).

'Lésung (lésung)Nn. the mortar (of a pestle & mortar for punding).

Lésung batu molek, tapi ssini ta'ada' - proper stone mortars are best, but they don't have any here(in Thailand), Halu patah, lésung hilang! - the pestle's broken & the mortar's got lost(idiom.=It's all come to nothing!) Ambik lésung nak tumbuk rémpah - got the mortar to pund the curry spices (includes onions & garlic here). SEE ulu,(h)alu(the pestle), batu ggiling(millstones=a pair).

'Leta. (létar)Vb_i having unpleasant "taste" in mouth(illness,something wrong with the food e.g. sour). Bérasa létar, lidah - have a nasty sour taste in my mouth(= tongue,literally). SEE masam(sour) pahit (bitter), basi(food turning "off"),

L

L

'Let/ -mē'let/ (lētik, mēlētik) Vb_i bent back in a curve(dancer's fingers, curved eye-brows, sway-backed animal, temple roof, curved off-straight plank etc.) SEE belok(crooked,not straight), betul .bulu mata lētik - eyelashes (were) curved, Belakang letik, hak tu- that one has a sway-back.

= ✓

'Let/h (lētih) Vb_i be tired, feel weak (from exercise, illness etc). Berasa letih - feel weary, beri hilang letih - to dispel tiredness, lētih-lesu - WORD PR. weariness of anaemia OR beri SEE to'rak, lemah, lemau, lembek (all forms of weakness, no energy) habis Reng(exhausted one's strength OR energy).

'Leto? (lētak)Vb_t¹ to place(upon), set down, ² to appoint to an office
 1.Letak barang ssini deh! - Put the things down here will you!
 2.Letak namak(kabudak,)Ali - gave the child a name, Ali/named the lētak dia jadi Raja - appointed him to be King, dia bulih lētak jadi Imam - he got the appointment of 'Imam'(leader of Mosque pray- ers, influential place in local community), 3.lētak aku buat kerjani.
 3.Terlētak Vb_i be placed on/founded on, Ugama duk terlētak atas iman kita - our Religion is set-up/established on our Faith(tenets of). SEE bubuh (put OR place in/on),

'Letō? -mē'letō? (mēlētup) Vb_i to explode, erupt violently. Tangki minyak (kereta tu) mēlētup - the petrol tank(of that car) ex- ploded, bukit api meletup tubit bara api dengan belerang - the vol- cano blew up, sending out burning-rocks & sulphur(fumes). SEE menetup(erupt as blisters,swellings of urticaria,allergy etc)

'Le. (lang) Nn. class name for several species of birds of prey,(kites, kestrels & various fish-hawks).
 • Lang sewah - small, blackish kite, lang kangak - the fish eagle, a white head & rich-brown body, ALSO called Burung Kangak. Cise-ekkr. SEE kangok(or kangak)(various hawks,eagles), ereng(buzzards, carrion-eaters,vultures), burung hantu(owls), Burung + class name(often used)

'Leba. (lebar) Adj-Vb. wide,(when measuring width vs.length, depth) .Papan ni, panjang dua met, tebal sa-inchi, lebar nnam inchi - this plank is two metres long, one inch thick & six inches in width. .SEE luas(wide, spacious as house,land,road, sempit(narrow,confined), nipis(thin in depth,=opp.of tebal), pandok(short,opp.of panjang), ukur tengok lebar berapa inchi - measure it to see how many inches wide(it is).

'Leche? (lechek) Vb_t to squash or squeeze to a pulp.(Query "Lechek" same in variant form, or some distinction, as one informant believed?) .Lechek nasik beri ka-anak - pulp up the rice to give the child(baby) Kéha lechek tanah dulu - you have to make a pulpy(mud) from it first (describing clay-brick-making?), jijak lechek - trod on it & squashed it(juicy object like fruit, large insect). SEE kēpek(having flattened form, being flattened as machinery etc).

'Lechu. (lechu) Nn. lipstick.

Buh lechu - put on lipstick, pakai lechu - wearing lipstick.

SEE bedak(powder), inai(henna), ubat chelak(mascara , eye-shadow).

bibir(mulut)(the lips), nak jangak(want to look smart/be dressy).

'Lede. (leder)V_{b1}-ADV. treating(it)too lightly,paying no heed, showing no interest(in it) N.B. this defn.is "Kamus Dewan", ours unsatisfactory, but all the examples are our originals).

Guru tu mengajar leder/leder² - that teacher teaches without bothering(to make interesting/to impart true facts/to complete syllabus?)

Dia janji nak gi, ta'gi, leder - he promises to go,then doesn't, displaying his lack of enthusiasm.

'Lege. (legam) Nn. a big oil-drum, dust-bin, metal barrel. CI=sa-butir.

Legam tahuuk sampah - big drum for throwing rubbish(in).

SEE tung(wooden crate), tin(kerosene/gasoline tin), peti(trunk).

kotak(box), bekas(any container).

'Lehe. (leher) Nn. neck, throat (eleg.use, S.M. style speech really).

Leher dia panjang, kulit lichin, putih - her neck/throat was long, her skin smooth & white. SEE tekak(coll. neck, throat).

'Leka. (lengkar) ¹V_{b1} to coil up(an object like a rope), ²berlengkar V_{b1} to be thus coiled-up(snake, rope, winding road with many bends).

1.Dia lengkar tali - he coiled up the rope. SEE ungkai(to uncoil).

2.Ular duk berlengkar - the snake was coiled up, SEE rat(wrapped round something as python round prey, or branch), bbarut(as a bandage).

3.Berlengkak-lengkar -WORD PR. full of bends & coils(a road etc.).

Jalan berlengkak-lengkar - the road winds & twists.

SEE rengkak, gerengkak, gelengkak(all pertaining to bent or coiled-up)

'Lekeh (lekeh) ¹V_{b1}-ADV. be filthy, despicable ²V_{b1} Pelekeh -to blacken someone's name, try to attach filth to them(fig.)

1.Pandang lekeh sa-omor ka-dia - gave filthy looks/looked daggers and despisingly at someone, always.

2.Suka pelekeh ka-orang jah! - Just want to blacken people's reputations/attach filthy slander to them, always!= Suka kechek béri jah!

Ji-hor orang(like to speak causing loss of Person's character) SEE petehah(accuse falsely, slanderously), mengupat(gossip about)etc sumpah-maki(revile & swear at), tengok hina ka-/menghina ka-(despise)

kechek hiduh ka-(speak in ugly manner to person),

'Leko? (lengkak)¹Nn. a corner, a bend (in road etc), ²V_{b1} to turn a corner, ³berlengkak² V_{b1} be all bends & corners(SEE "Lengkar" ENTRY)

1.Nak turun di-lengkak - I want to get down at the corner/that bend.

2.Kereta lengkak kut tu - the vehicle turned(off)that way/went in th. SEE konar(to turn corner,as in motor-racing), paling(turn back), chabang(a fork,or crossroads), simpang(jalan)(go off the road-onto the verge/off edge of road),

'Leko? - 'Reko? (Recorder, Playback-machine for records,tapes,cassettes)

ALSO called Ibu-Tep, tali tep(the tapes or cassettes)CI=sa-butir.

'Lele? (lelek=lek²) ADV. really & truly, very-much-so.

Ah! Dia nampak sa-rupa Mak lek²/lelek! - Oh, she really is like her Mother! Nak gi lek², ta'jadi - I really did want to go, but it didn't work out. SEE sungguh(gen.really/genuinely), sangat(too much) sengoti(it's true), bedo'ah (very+Adj-Vb/Vb_i).

'Lele.. (leler)¹Vbt to smear or spread over something(glue or paint on a surface) ²(fig) to attach the blame to someone else=smear it on.

- 1.Ambik getah mari leler - get the glue & spread it on/over(this),
- 2.Buat jahat sendiri, nak leler - Does something wrong, then wants to stick the blame on someone else.

SEE béri lekat(cause it to stick-on/stick-to object), ambik salah ka-(to blame Person), tepek(stick(object)onto (place,surface)).

'Leleh (leleh)¹Vbt to open(it)up, reveal its insides "wide open",

²Terleleh Vbi be wide-open, all exposed.

- 1.Kena tudung periuk, jangan leleh - you must cover over the pot,not leave it wide-open/OR/exposed,
- 2.Rumah duk terleleh - the house was wide-open(exposed to anyone), SEE ternganga(gaping-open(of doors,gates,lips of a mouth), terbuka (being open as opp. to closed=terkatup).Need not be wide-open tho'.

'Lelong-Lelaung (lelong)Vbt to auction-up, sell second-hand.

Barang lelong - 2nd.hand stuff, stuff for selling 2nd.hand, Baju lelong - a blouse bought at 2nd.hand sale,(NOT radios,motorbikes as ="hak duk pakai dah"(used ones), hak Borisat tarik kelik(articles the Company has taken back, because installments not paid up).

'Lemba? (lembat) SEE "rembat" ENTRY, a shelf(put up on wall).

'Lembe? (lembek) Nn. a mattress, a long seat-cushion(as in Samlors), Mana kédai buat lembek? - Where's the shop where they make mattress-es?, SEE sampul(loose-cover for mattress), bantal(a pillow), katil (Western-style bedstead), tikar(sleeping mat), gerang(platform-bed).

'Lengge.-Me'lengge. (lenggang)Vbi be swaying, swinging, swooping back & forth (objects, birds in air, water in bucket etc), SEE next entry too, layang(float hovering or soaring in air), sewah (swoop down,dive down on pray),

'Lenggo?-me'lenggo? (lenggak) Vbi waddling, hips & body moving (people but likened to duck's gait) jjalan melenggak - walking with waddling or swaying of body, melenggak-lenggak(swaying in time to music!). SEE Kkedek(bustling-along as a duck), huyung-hupung(weaving as drunk)

'Lengoh (lengah)Vb_i lim,usage, dawdle, wasting time, slow-to-start.

Mari! Jangan lengah! - Come on now, don't dawdle/ waste more time!

Buat kerija, lengah - dawdles & wastes time over his work.

SEE lereh(wander off the track, dawdle by taking long by-passes), duk ralip(be daydreaming, absorbed in own thoughts), lalai(careless)

'Lenyit' (lenyit) trample or tread on repeatedly (as treading out grapes)

Budak mari jijak dengan kaki, kita kata "Jangan lenyit!" -the child comes treading all over us, we say "Stop trampling on me!"

SEE jijak(gen. term trad on), perenyet(squeeze out with hand), irik (to thresh by treading out), hongit(.to work treadle with feet), hindik (to bounce up & down, as on diving board)

'Lepa. (lempar) Vbt toss lightly, underhand & upwards(ball, sm.object).

lempar bola - threw the ball thus,

SEE pegong(throw overarm, to hit something far off), punggal(throw underhand with force, to go far + accurately),

'Lepe. (leper) Adj-Vb.concave,(but fairly shallow & flat sort of hollow)

.Gi bēli kēroli(kuali=S.M.), nak hak leper ka(h) hak dalam? -Buying an Eastern frying pan, shopkeeper asks,"Do you want a shallow one, or a deep one?

.Muka leper kurang lawar - flat, rather concave type of face is not handsome/good-looking. Perut leper, molek - it's good to have a flat stomach(concave not the opposite!)

SEE lesuh(very shallow & flat like a plate), kērung (deeply-rounded hollow, Kamus D. says cylindrical-rounded hole), dalam(deep), tohar (shallow).

'Lepeng - 'LepeYng (lēmpeng, lēmping) Adj-Vb. thin & flat (as pancakes, thin strands of Mee,"wafer-thin") N.B. definitions unsatisfactory.

.Roti lempeng - Indian "roti"(pancake-style) made very thin by kneading & stretching, as it is being prepared.

SEE nipis(gen.for thin-thickness), tebal(thick) .

'Lepo' (lepak)¹Vbt to fling down carelessly, ²Vbi Terlepak -be thus flung down, or sprawled out. SEE "Sēlepak" ENTRY, surely connected?

.Siapa dia bulih lepak parang ssini? - Who flung this "parang"(knife) down here(and left it)?

.Parang duk terlepak - the "parang" lay where it was flung/left.

SEE champak(throw down,cast), (h)embas/rēmbas(dash down hard), ALDO sēlepak (ADV.sprawled-out carelessly,as cat sleeping), tahuk(discard)

'Lere'? (leret) Vbi to dawdle, stray off the direct track from (a) to (b) Dia leret gi kut lain - he wandered off/dawdled(along the way).

SEE kias(make delib. detour to avoid something), lengah(dawdle in sense of wasting-time,slow-to-start), lilih (trickle-along,(fig).of speech which is off-the-point, meandering-on).

'Lero'? (lerak) SEE "sēlerak" ENTRY, scattered untidily.

'Leseh (lesuh)Adj-Vb. shallow-flat(as a plate) cf. leper(medium-shallow) kerung(deeply-hollowed-out). Pinggan hak leseh molek lagi - a plate which is flat is better, pinggan leper - flat-soup-bowl plate + flat rim all round=

'Leseng (lesen) Nn. a licence (driver's etc., but often some other term specific to each kind, is in use here - some of them from THAI).

SEE surat kebenaran (covers any written "permit"), Bai khap khi.(a driving licence=THAI), hasilan mutu/bayar hasilan(motorbike licence & paying it(=lit.it's "tax").

'Lete. (lentang)¹Vb_i-ADV. being across, being an obstruction(lim.phrases)

2 Vbt Melentang, to obstruct, form a barrier across(the path, way),
3 Vb_i Terlentang, lying across thus.

1.Lari lentang-po'kang - flee helter-skelter (tripping each other up, in a wild muddle & panic), Duk tidur kkalang-lentang (K.D.vice versa?) many persons lying sleeping criss-cross, all over each other, heads & limbs pillowied on each other higgledy-piggledy.

2.Batang kayu melentang jalan, ta'lih gi kut tu - a tree-trunk blocked the road, you couldn't go that way, (focus on what it effected)

3.Kayu duk terlentang jalan - the wood lay across the road(passive & descriptive). SEE gelenge.(galangan)(a hindrance), sekat(to restrain, cut-off,make partition across),

'Leto? (lentak)¹Vb_i to be leaning/inclined to one side(head,lampshade)

2 Vbt Melentak, to incline to one side deliberately, ³Vb_i-ADV Terlentak, descriptive, be thus leaning over, tilted to one side.

1.Kepala dia lembek-lentak - his head was floppy, leaning to one side (NOTE. another informant would say "lembek-lotek"=weak & floppy(gn))

2.Burung melentak kepala - the bird put its head on one side,

3.Saji duk terlentak - the food-cover sat tilted-over to one side.

SEE tunduk kepala(bow head forward), duk chondong(stands at angle,not vertical), senggek(whole structure heels over off-straight), chenderung ka-(moves towards), sandal di-(leaning against X), betul(upright)t)

'Lewa?¹ (lewat)Adj-Yb. be late in relation to an expected time(lim.usage)

B'apa mari lewat hari ni? - Why have you come late, today?

SEE lambat(be slow getting to place), to'dan(be too late,not in time) mari sayup sangat(come way after the others="on the horizon").

'Lewa?² (lewat)Adj-Vb. AR.pertaining to sodomy,(technical term for it).

Main lewat sama jantan - commit sodomy between males.

NOTE: buat jahat dengan kambing (have intercourse with a goat), buat jahat ka-orang ttina tu (to assault woman in order to rape her).

berhambat(copulate,of animals) jjimak(have intercourse betw.sexes)

tidur sakali(colloqu.alternative,polite,for intercourse betw.sexes)

'Li?'-'leY? (lik,alek= balik)Nn. position, side (relative to other spots)

Puak lik nun, puak lik ni - the gang at that end, and at this end, Gi lik nun - go over there, tanah hak ada batu² lik bawah - ground that had rocks below(the surface), SEE sa-belah tu,sa-belah ni(sim.)

'Li? (lik)THAI Vbt to avoid-meeting, escape or dodge(from)

Perkara mana kita kena lik - whatever things we must avoid, Nak lik ta'lih - you can't avoid meeting this/get out of it, bulih lik dari-pada mata pedang - he escaped the sword(danger of) SEE lari, kias.

Lia. (liar) Adj-Vb. wild (animals), never been tamed, shy of people.

Binatang liar dengan binatang hak orang pera - wild & domestic animals. SEE rat/ to'rat(respond to one's call, approach, can touch), jerēnak/jinak (tame in disposition,gentle, used to people), bengkaing(fierce),

Lia? (liat) Adj-Vb.¹tough-grained, holds-together-cohesively (clay, rubber, meat, fine-grained wood), ²(fig)tough fighter, hard to crack.
1.tanah liat - clay(as used for bricks,tiles etc),SEE selut(mud)
daging liat - tough meat, kayu bangsa ni, daging liat - this wood
is very hard to saw/hard & fine-grained,
SEE keras(hard(gen)), lembut(tender,soft texture)bata tanah(bricks)

Liching (lichin)Adj-Vb.¹slippery, smooth, bare of hair,weeds,rough bits,
2 Pelichin Vb. to make smooth, to plane(wood). SEE ketam(the plane)
3 ADV.intensifier =clean gone, all cleared (debts, goods on stall).
1.Jalan lichin, takut rebah - the path's slippery, afraid I'll fall,
Kain tu lichin - smooth, cool-textured cloth, papan lichin -smooth
surfaced plank, lerah llaman rumah béri lichin--clear yard of weeds/
2.Dia pelichin papan tu - he smoothed off the wood(with plane or sand-
paper, must specify),
3.Bayar habis lichin - it's all paid off/cleared, lichin-monir WORD PR
clean as a whistle/all gone.

Lidi. (lidi) Nn.¹thin spines from coconut fronds ²spokes of bike wheel,
any fine, hard sticks,spokes,canes used in manufactured objects.
1.Piat dengan lidi, sakit - to be whipped by fine-cane-switch hurts,
2.Lidi ssikal patah, dua putung - two of my bicycle spokes broke off.

Lidoh (lidah) Nn.the tongue (physical, or as organ of speech(rather
than "mouth",note). Beli lidah(lembu), se-kelo lebih - I bought a
tongue(cow's), over a Kilo in weight, keras lidah - can't get his
tongue round strange sounds/new language, berasa letar lidah -have
a nasty taste in my mouth(lit. not fig.), to'kena jadi lidah(ber)-
chabang - you don't want to be two-faced (=tongue going two ways,
says one thing means another/one thing to Person A, another to B.)
CL=sa-butir.

Lie. (liang) Nn.specif. the hole or niche dug in side-wall of grave,
so corpse is not directly covered with earth(coffin,="lung", has
no bottom, and body, wrapped in white, tied both ends, is left on
this ledge, lying on its side, facing Mecca).SEE kubur (a grave).

Ligah (ligas) Vb,(lim.phrase) moving-swiftly-effortlessly.

Kerja chepat-ligas - work briskly & decisively, making progress.
SEE cheregas, chedas, chepat(eager+energy,quick-to-move, brisk).

Likp. (likur)Nn-numeral, 21 as an old unit of counting(cloth-trade).
Kain sarung, dua likur - two "21-lots" of sarongs (total= 42).

- Likⁿ** (lingkung)¹ Vb_t to surround, encircle (neutral or good meaning)
 2 se'likⁿ (sa-lingkung) Nn. a circle, forming a circle,
 3 likⁿge. (lingkungan) Nn. the sphere of influence, circle as area,
 1. Dia mari lingkung Paulus nak tulung - they gathered round Paul to help him, Melaikat² gi lingkung orang hak jadi milik Tuhan, béri perhimpun mari - the angels went & rounded-up the people of God, and gathered them together(coming),
 2. Beri semua orang duk sa-lingkung - let everyone form a circle!
 3. lingkung(an). (hak)merah - the red circle/round area (as a shape).
 .Duk dalam lingkungan kaseh hak Tuhan - to be in the circle of God's love. SEE keliling(go round),di-keliling(being around X,like fence, trees,other houses) ,sa-keliling X(being all round X, static obj.) kempung(to surround Person=to attack), dalam lindungan(in the protective sphere).litar(pass around place),sa-lintar(one circuit(of))

Liku. (liku)Vb_i to be tucked-away, to be out-of-sight, in-a-backwater, Tempat tu jjual ta'laku, dia liku (sikit) - sales are poor in that position, it's a bit tucked-away, nak beri liku sikit - want to keep it/activity/self a bit out-of-sight ("keep a low profile").

- Lil/h** (lilih)V_bi¹ trickle slowly (SEE "Menilih" ENTRY=common form P.M)
 2(fig) inappropriate,meandering,off-the-point(of speech).
 2.Dia duk kechek lilih (kut tu,kut ni) to'tuju kemana - He speaks off the point,meandering, with no target/purpose/goal reached.

Lil/ng (lilin)¹ Nn. wax as a substance, ²Nn. candle(s)(gen.term). Dia tepek lilin, pukul chap - he put on a wax seal, stamped his symbol/brand-name on it. sa-rupa gambar duk lekat di-lilin -like an image/impression pressed-out in wax.SEE dian(yellow-orang candles sold by the box, to use in idol-worship.

Limⁿ. (limau) Nn.class-name for many citrus-fruits.
 Limau jebul -green"bottle-oranges" (have protuberance at one end), Limau banjar/OR/banjar - pomeloes, Limau kulit tebal -local pomeles, Limau penawar - small v. sweet oranges (suitable for sick people), Limau kulit longkah - easily-skinned oranges (the tangerine type), (h)asam limau/OR/(h)asam - lime(s), used in curry-making etc.etc.

- Limⁿ**. (lima)¹ Num-Adj. Five ²hak kelima - the fifth(counting up)
 1.Mari lima orang - five of us came,2.Ada kepala tujuh kepala, hak kelima lluka besar -it had seven heads, and the fifth had a great wound, tempat lima, bulan Mituna - the fifth of June.

Limⁿ (limun)Nn.time,specif. "magical"hour, pre-dawn, when the spirits are thought to be abroad, & their power is strong, & too dark to see. .Gelap limun² - dark, nearly the Dawn hour, Limun² ni, belum pada Subuh - "Limun" comes before the Dawn-Prayer-hour (i.e.pre- 5 a.m.) .Besi, tembaga, kalu limun(hari) berkukuk - metal objects sound-off magically, in this spirit-powered hour(pre-Dawn).

Linde. (lindang)spec.to phrase Duk senang-lindang -live in peace/quiet

'Lindung (lindung)¹ Vb_i berlindung di-PLACE, be sheltered from view, or from harm (by a tree, a hill, a powerful Personage (fig.use) etc.etc)

² Vb_t pelindung, to shelter, keep safe, hide from view or harm, some other person/object, ³ pelindungan Nn.derv. from (2)(in the)shelter and/or protection of PLACE/PERSON.

1. Dia berlindung diri di-rumah - he hid/took refuge in his house.
Perahu duk berlindung di-bukit - the boat was sheltered by the hill.
Ta'lih tengok, lindung kepala orang - can't see(movies/in front), someone's head is hiding(the view).

2. Tuhan ada kuasa bulih pelindung apa² hak Dia sərah dah ka-aku - God ia able to "keep" that which He has committed to me(2 Tim.1.12)

3. Duk dalam pelindungan Tuhan - to abide in God's shelter/protection.
SEE susup(diri)(to hide(self)), təmpat təduh(place of shade/shelter) jaga(watch over),

'Lipa? (lipat) ¹Vb_t to fold(clothes, layers, knees or elbow-joints etc)

² Vb_i berlipat -subject itself gets folded/or becomes "mani"-fold.

1. Lipat kain-baju, simpan di-lēmari - fold the clothes & put them in the cupboard, lipat tangan baju - roll(fold)up your sleeve(s), Bulih lipat kaki kah-dak? -Can you flex your knees/ankles or not?
2. Jari berlipat - toe got folded under, (while forcing on a shoe), Bulih untung berlipat kali ganda - made a "manifold" profit(i.e. many times more than the outlay), Tubit duit baikki(mutu) lēbih llipat pada hak kita bēli! - put out more money on repairs than the price paid to buy the bike!

SEE ssusun(stacked in layers), ganda("times"), lolah(of sleeve or trouser leg coming down/rolling down),

'Lipah (lipas) Nn. a cockroach.

CL = sa-ekor.

Sembur ubat nak bunuh lipas - spray something to kill cockroaches.
SEE ibu2 kēchik(little creatures,only class term for insects P.M.) lipan(centipedes), lintah(water-leeches), ppijat(bed-bugs), gutu (nits, lice or fleas), lalat(house-flies), serumut(ants).

'Lipe. (lipan) Nn. centipedes. ²kereta lipan= tractors. CL = sa-ekor.

1. Ketik di-lipan, seksa sungguh - if you're bitten by a centipede, it is really painful! Lipan tu, tubuh kepek - centipedes have a flattened body.

SEE list of similar insects, under entry above.

2. SEE kereta sodok(bull-dozer), k.ggiling (steam-roller), k.gēdong (large lorry).

'Lipo. (limpa) Nn. the pancreas (animal's, few know that we have them!)

Orang ni sakit limpa, dalam perut - this man has trouble in his pancreas, in his stomach(very wide term, for anything in abdomen).

SEE kura(spleen), hati(liver), jantung(heart), tali perut(lower intestines, colon etc), chēlepung(lungs), (appendix=THAI)

'Lipoh (limpah)Vb_t¹ to overflow(container, river-banks) ²Melimpah -is same, used when verb stands alone, without container/place stated.

P.T.O.

contd.

1. Air sudah limpah tebing - the water has overflowed its banks, Air
2. melimpah turun - the water overflowed & ran down(edges of glass?)
1. Buh air dalam beledi beri limpah - put water in bucket till over-flowed (N.B. dist. from "Bawa' air, jangan beri tumpah!" - Carrying the water, don't let it spill(accidentally, this time).
3. Limpah ada! - There's any amount(of it)!(an abundance).
- . Tuhan chuchur Rahmat Dia atas-ku beri limpah - God pours out His Grace to me, abundantly(=to overflowing).
- SEE bah=air bah (there is a flood, it floods), air naik(water rises).

'Lisuh (lisus) Adj-Vb. be obsolete, out-of-date, no longer used(coins, set of rules, words of a language)

. Hidup sa-jati hak ta'lismas - true Life, that is never-ending.

. Hak tu lisus dah - that is obsolete, no longer in use.

SEE terbatal (has been cancelled officially, cannot/must not do it) to terpakai dah(useless,no longer usable),

'Lita. ¹(lintar=halilintar) Nn. thunderclap, thunderbolt.

. Kena panah di-lintar - was struck by lightning(a thunderbolt).

. Suara macham lintar - great loud voice, like a thunderclap.

NOTE. Vb "mmanah" alone = fork lightning striking(from "panah"), and ordinary sheet-lightning is "kilat"..... quote from Rev.11.19:

"Tékah tu juga', kilat piat', guruh sakali dengen mmanah, bomi bér-kochak, hujan batu pun turun lebat selalu." - "Then, there were flashes of lightning & thunderbolts, the earth quaked & think hail came down".

'Lita. ²(litar) Vb_i¹ to pass round an area ² sa-litar, one circuit,round.

WORD-PRS. luas-litar, lega-litar = spacious, plenty of room to move. SEE lingkung(to encircle), keliling(be around an area).

'Litah (lintas) ¹Vb_t to cross over, cut across (road,field etc),

² Vb_{dir}(following Main Vb.) across.

1. Dia lintas jalan - he crossed the road, lintas kereta - crossed in front of a vehicle.SEE potong(overtake,cut in front of car ahead)

2. Orang jahat lari lintas padang -the baddie fled across the field.

SEE jemerang(spec)cross river, sea), pintas(intercept), kias(swerve or turn-off-to-avoid).

'Litch (lintah) Nn. water & swamp leeches,(esp.near buffaloes'wallows)

. Lintah ketik orang (h)isap darah - leeches bite people, suck blood,

. Lintah darat - derogatory term for rapacious profiteers etc.

SEE pachat (smaller,black leeches in grass, or where little water)

. Lintah berjalan jengkal² - leeches move by repeated CL=sa-ekor. doubling-up their bodies(as some caterpillars do too).

'Lip. (liur)¹ Nn.spec. saliva =air liur ²Vb,Térliur, saliva running,

1. Air liur menilih! -My saliva is running!(seeing good food),

. Royat gitu buat tawar air liur--telling them that, loses their interest/doesn't rouse/inspire them at all! P.T.O.

SEE kechek buat lengah mulut--moaning & jawing away,depressingly.

contd.

2. Berasa terliur nak makan - I feel mouth watering for(something).

SEE seliur (berasa s.kelih=feel all queazy looking at it), berasa kembang, t'a'lih makan(feel nauseated in tum, can't eat it!)

'Lo? (lak) Vb; to neglect to do something (need not state, if obvious). to let(it)drift carelessly, because can't be bothered.

.Sakit lama, lak, t'a'berubat - has been sick a long time, just neglected to get any treatment, T'a'lih lak - kena chara ka-anak!- you can't let it drift, you have to take responsibility for yr.child!

'Lo?-le? = 'Lolo? (lak², =lolak) SEE "Lolak" ENTRY(nak², lek² SIMILAR)

'Lo?-le?ⁿ, (lok-lekⁿ) ADV. descriptive of slightly off-balanced walk, (as child's early steps, man or animal picking it's steps)

.Berjalan lok-lek² - walking along in this uncertain fashion.

SEE lenggak(hips swaying,waddling), huyung-hupung(swaying as drunk) huyung-hupung(swaying unsteadily, thruifness,weakness,weariness).

'Lobey-'lobi/.(loban, lobir?)ADV. idly, casually, not meaning it.

Jangan mu janji lobir (Matt.5.33)- Don't make idle promise(s).

SEE main² saja(for fun, not seriously), buat ACT saja(just pretending/putting on act of doing X), bohong(lie,deceive,deceitfully).

'Lobo. (loba) Vb, be greedy for(chiefly food, can extend to over-indulgence in other things:does not involve coveting or denying others)

.Ah! Budak ni makan loba! - Oh, this child is so greedy over food!

.Puak tu, loba herta-Dunia, nak² ka-barang, nak² ka-duit -ada dah, nak banyak lagi! - those people are greedy for worldly goods, wanting goods, wanting money, having(some/enough), want yet more!

SEE tomak(AR.technical colloqu.greed & covetousness), dengki(envious) nak² ka-(having desire for), pelahap(want to grab everyone else's as well as get for self), da'wa(claim falsely e.g.land,goods, a title).

'Lobo? (lobak) Nn. ¹sobaktish, a"radish,-orange it at him? tsaid to be, not unlike the sweet potato(= ubi), CL= sa-butir

²lobak= dark,cheap,leaf-"cabbage", ³lobak keriting=curly lettuce.

SEE ubi (yams, potatoes), kubis(white cabbage), k.bunga(cauliflower) sayur²(vegetables in gen.), kachang(gr.beans,root-beans, peanuts).

'Locheng-'lochaing (locheng) Nn. any bell with clapper hitting on metal.

bunyi locheng -sound of a bell/OR/the bell sounded, kochak lochang-

"shaking" a hand-bell, palu locheng -striking=sounding a large one, SEE gong(a gong), CL=sa-butir

'Loho. (lohor) AR."Dzohor" = mid-day Hour of Prayer(obligatory in Islam) about 1-2p.m. sun-time. Wakētu Lohor - this period of Prayer,

Sēm(b)a(h)yang Lohor - performing the Set-Prayers at this time,

Masuk Lohor(dah) - it's already "into" this period of the day.

SEE Waktu Subuh(5-6 a.m.), W. Asar(3-4 p.m.), W. Maghrib (Sunset hr) W. Isa (7p.m.thru'night), Sēm(b)a(h)yang(to pray the Set-Prayer thus)

'Loka'² (lokap = Lock-up) ENG. the temporary "lock-up" cell(s) of local police station (essentially Malaysian Malay term, but well-known). P.M. speakers often use "jel" (gaol) for imprisonment before court hearing & sentence is passed. Final Gaol/Prison is the "Guk". Cells within a Prison are just "bilik"² dalam Guk" (gen. term for room(s)). SEE igat(arrest), buh gaRi(put on cuffs), konchi(to lock + keys), (h)adu(make a charge), buku(the charge, the case or crime), duk kurnung(be confined, be imprisoned anywhere), lepas (to release).

'Loke'¹ (lokek) Adj-Vb. mean & miserly, stingy.

Dia lokek - he's very stingy, Dia orang lokek - he's a miserly type
SEE kedekut(sim.), chermat/jimat(careful to point of stinginess),

'Loke'² (loket) ENG. Nn. a locket, any gold pendant piece worn on chain Pakai tali tekak dengan loket - wear a neck-chain with a locket.
SEE pakaian mas(any gold jewellery worn), gelang (solid bangles), rantai(chains), mmata-intan, mmata², mmata-belian (precious stones) kalung(necklace + heavy, jewelled-decoration in front)subang(earrings)

'Lokoh' (longkah)Vb_i to peel-off, come-loose (spontaneously, v.easily)
Rambutan longkah - free-stone rambutan (flesh comes away from stone)
Batuk³, longkah geriak - he coughed & coughed, & a mass of sputum came-loos ,(Ugh!), Berjanji dengan dia ta'lih, longkah! - You can't make agreements(promises) with him, he never "sticks" to them!
SEE kelupas/gelupas(come-off bit-by-bit), kupas(to peel a fruit),

'Lolar-'lolā. (lolar, lolā?)Vb_i -ADV. rush-blindly, trip over oneself.
Jangan lolar! Tengok orang tunjuk! -Don't be in such a blind rush!
See, where you're being directed!
SEE gaduh-rondah(in rush & confusion, "all of a Do"), gopoh²(in a rush because greedy to get quickly)

'Loleh' (loleh)Vb_i-ADV be irregular, unreliable, patchy & careless, on-and-off (P.M. & Kamus Dewan both gave in context of man's work).
.Orang tu kerija lolleh, ta'lih harap ka-dia - that one is very irregular re. work, you can't rely on him (being there/completing it).
SEE lengah(dawdling time-wise), ralip(day-dreaming), lalai(careless & vague), malas(lazy), duk chongko(h)(sitting motionless & bone-idle)

'Lolo'² (lolak= lak²) Vb_i to be pretending, putting on an act.
Dia buat lak²/lolak saja - he's just pretending/putting on an act.
SEE tipu+ACTION(doing X with deceitful/false motive), buat saja(sim) churi+ACTION(" without a "by-your-leave")
pakai X buat topeng - uses X(subject/activity/role)as a mask.
pelesu(false,counterfeit), kechek kelolor(say it in fun,jokingly)

'Loloh' (lolah, selolah)¹ Vb_t to let-down, roll down(sleeves, a blind, trousers/trouser-legs) ²Vb_i duk selolah - they are thus let-down, or have slipped down themselves. SEE lipat(fold-up,roll-up(opp.)).
1.Lolah seluar, lolah tangan baju - let-down rolled-up pants/sleeves.

'Lombo. SEE "Berlomba²" ENTRY.

'Lomo. - 'chomo.¹ (lomor, chomor) Vbt to smear on, apply ointments(esp)

- 1.Lomor ubat di-tempat gatal ja - just put the stuff on the itchy places! Ubat lomor - any ointment,
- 2.(fig) Dia lomor muka ibu-bapa' dia - brought shame to his parents= smeared their faces (SEE jatuh Ji-hor orang/ malu/ punah nama)
- 3.Berlomor Vbi be smeared with, Dia berlomor darah - he was smeared with blood. SEE ubat pechéⁿ(medicine squeezed from a tube), ALSO beri (mē)séra(let it sink in/penetrate)

'Lone. (loner) Nn.spec. of the custard-apple = Buah loner. CL=sa-butir.

'Longga.(longgar) Adj-Vb. too loose-fitting, too baggy (of clothing, or mechanical parts, screws etc).

Takut baju longgar sikit - I'm afraid the blouse is too big/baggy, Sekeru tu ta'kemas^{or} ta'kejap - takut lubang dia longgar -the screw is not tight-fitting/firmly-held, it looks as if its' hole is too big. SEE kejap, ketat, kemas(opp. of "longgar"for mechanical parts) ketat(opp.of "longgar" for clothing), labuh/kelabuhan (garment that hangs long, by design or accident), aus(worn-down,of mechan.parts). lega(be esaed, let-out, not tight=opp. of "ketat"too, in context).

'Lo-'ning-'llo-'ning¹(la-ni= la + ini) Time phrase, Now, the present.

'Lo-lo (la-la) possibly "bila²" indicating "anytime, future"?

- 1.Masa la-ni, Tekah la-ni - Now, the present time (often opens the sentence, but also descriptive e.g. "orang masa la-ni/ orang hak duk masa la-ni" = people of today, people of the present age), La-ni duk dana? - where do you live now(adays)?
- Raja Hussein, khobar² kata, la-ni tu duk jaga berubat tubuh dia di-X, King H., they say, is at present undergoing medical treatment in X.
- Kalu nak, la-la selalu! - When you want something, you've got to have it immediately! Tp'ser la-la! - I'll never be willing(future)! Jangan buat la-la deh!-Don't ever again do it! (terminal "bila" or "bila²" is used for vague "ever again"/"ever in future": not sure of this usage & definition: one informant who would use it in the positive example(above), would not use it in "never again" negative one)

'Lopa?¹(lompat)Vb. to take a leap (up or along, as frog, or hurdler).

Kuching lompat naik atas meja - the cat jumped up onto the table, Dia lompat anak sungai - he jumped over the small stream, Dia lompat kelas, naik tempat 3 selalu - he jumped a class(school), and went into the 3rd. Grade immediately, Kkatak lompat gi jauh, lebih-kurang sa-depa - the frog jumped far, about 6½ feet along.

SEE langkah X(step over/step across X), terujun(plunge or dive down) ddechak(hop on one leg/dance thus too), bingkas+bangun (spring up, as spring released/person getting a fright), jéntat(jerk foot up/hopas fleas/tiny grasshoppers/OR/as bent knife-blade released), hindik(to jump, bouncing up & down as on spring-board)

'Lopa?²(Longpat) THAI"Roong'phák" = the Police Station.SEE soldadu(police) No other term is used in South Thailand.

Lora? ¹ (lorat, loghat) AR.coll. Nn. a dialect (includes distinctive vocab. & grammar variations from "standard" language, such as Pattani Malay. Mere "accent"/slight sound variation is "pelet"(Nn. or Vb_i)) .Lorat Petani - the Pattani Malay Dialect (whole of South Thailand, its official name amongst world linguists), kechek lorat - speak the dialect (not Malaysian Malay=Bahasa Malaysia, Bahasa luar, by our decision referred to as "S.M." or Standard Malay).

.Kitab ni, balek di-bahasa asal ka-bahasa Melayu, loghat Petani - this Scripture, (is)translated from the original language(s) into Malay, the Pattani Dialect.

'bora? ALSO GIVEN= borat(Meaning ²)

Lora? ² -be'lora? ((lorat,/belorat) Vb_i) be harassed, in a rush, busy, 2 become serious (no longer a small matter). K. Dewan gives both, too.

1.Amba ada lorat sikit - I'm in a bit of a hurry/ have some urgent business to attend to (excusing oneself, preferable to "gaduh" which indicates fluster & even annoyance). Jadi belorat hari ni! - There were all sorts of urgent things/such a rush, today! Ada lorat sikit, sabit mari to'dan ni - there was a bit of bother/too much to deal with easily, that's why I came so late.

SEE ada champing(some unavoidable reason preventing other activity) gaduh(in a rush & bothered with it -used of 3rd.P, not of self!!)

2.Mila dia duk balah sikit², lama jadi belorat/borat - at first they fell out in mild way, later it became worse/serious/deteriorated.

SEE "Borat" ENTRY.

Lorong (lorong) Nn. narrow lane or footpath (in open, or "alley" type)

.Ada lorong, di-tengah Kedai X dengan rumah Toke(h) -there is a lane between the Shop X, and the Chinese Taukeh's house,

.Duk di-Lorong Dua, Jalan Yarang - I live in Lane No.2, off Yarang Rd Jjalan turut lorong, gi sampai ka-satu Kampung di-tepi laut -(he) walked along the footpath, reaching a Malay village by the sea.

SEE batas(built-up main road/embankment+ road or path on top) jalan(the road, way or route) Ada lorong sa lagi dek nun - there's another lane over there, ada dua lorong - there are two lanes.

Loseng (losen = dozen) ENG.Nn. CL. for dozens.

Berapa, sa-losen? - How much for a dozen? (not too often used here)

Lots? (lotek) SEE "Lembek" ENTRY.

Loteng -'lotaing (loteng)Nn.the upstairs,(any building more than 1 flr)

Rumah tu ada loteng - the house has "ancupstairs"(more than 1 floor)

Oh, berapa lapis? - Oh, how many storeys(=layers)has it?(the CL.)

SEE naik ka atas(go upstairs),ada sutuh(has flat roof),perabung (the top edge of two-ways sloping roof) atap(the roof)bina(build). tteRi.TOO

Lote'Ri. (loteRi= lottery)ENG. Nn. a lottery, public "draw"for prizes.

Kena loterri - to win something in a lotterri.

SEE teri= puteri.(spirit-princess, invoked by witch-doctors).

tarik undi(draw lots), jemput undi(pick lots out of tin), taruh 10-

(place 10 baht bet), tikam buah kochak(have a bet on dice-throw)etc. main undi(gambling in gen.),main daun paku(play cards).

Loya. (loyar= lawyer)ENG. Nn. lim usage, one who always has an answer!

Ah, budak ni loyar! - Ho, this boy always has a smart answer!

SEE bomor guam(lawyer in legal cases)naik(ka-)San(go to court), buat buku(make a charge/a case of something), hadu(accuse,charge), hakim(judge,assessor), pereksa(examine a case), saksi(a witness).

Loya. (loya)Vb_i be queasy, squeamish, biliouis(mild, as too tired etc)

Berasa loya - feel all squeamish, dia loya perut - she's biliouis/ has a bit of tummy upset. perut cherah(diarrhoea), muntah(vomit), SEE alung, kembang, nak muntah(all with "berasa", feel nauseated).

Luh (luh)Nn. a slate, (as used to write on in old days, (well-known/term)

tulis huruf atas luh, - wrote letters on the slate. CL=sa-keping sa-butir

Lung¹ (lung)Nn.col. coffin, primarily the Malay sort + no bottom, from which the "mayat"(corpse), wrapped in "kain kapan"(shroud)tied at head & feet, is left lying in dug-out niche("liang" in the side of the grave-hole. SEE also "kubur"(grave), "tanam o.mati"(to bury). CL= sa-butir

Long (lung, long)Nn. abbreviation of "sulung", the eldest child.

Commonly heard in courtesy titles for men who were eldest in family.

Tok Long = Tuk Lung(new spelling), Pak Lung are most often used.

It may actually become the boy's name, thru' life e.g. Awang, the eldest boy, becomes called "Hawe. Sulung" in his community.

Lua. (luar)Vb_i Prep. foreign,-be outside(in Lative Phrases esp.)

.Gi ka-luar adj. - went outside, duk (di-)luar - is outside,

Balik luar - on the outside, Duk luar pintu - is outside the door.

.Hak luar - the outside(one), Anak luar - a foreigner(not born "in") pintu luar - the outside door/outer door, bajulmarouter garment.

SEE dalam(inner), atas(upper, above), bawah(lower, below)

belakang(back, behind), da'pan(front,in front, ahead)

SEE keluar(eleg)(go-outside/issu(e)out-of), tubit(coll.)(go-out etc)

Luah (luas) Adj-Vb. wide=spacious (of area).

Ah, luas rumah ni! - You've got plenty of room in this house, jalan tu luas - that road is wide(allows much traffic, spacious), Oh, luas baruh ni! -What a lovely, wide lowland(potential ricefield) SEE sempit(opp=narrow,pressed for space), lega(not cramped,free to move etc), lebar(wide of widths one measures), dalam(deep),etc.etc.

Lube. (lubang)¹Nn. hole, pit, ²CL.=wounds,bullet-holes (but needle-holes(stitches,say), injection"holes", then CL is sa-jarum, 2 jarum)

1.gali lubang - dig a hole/a pit, kambus lubang -fill in the hole,

nampak lubang, tempat ular duk -saw a hole, where the snake lived,

..lubang hidung -nostril(s), lubang romat-pores in the skin, tebuk lubang -bore a hole, korek lubang -scrape out a hole.

2.Kena bedil berapa lubang? -How many bullet-wounds did he have?

3.Vb_i Berlubang - holy, having holes, Jalan berlubang -pot-holy road.

SEE telaga(well, deep pit), parit(ditch), chelah(chink, sm.irregular hole through wall etc.), gua(a cave), lubuk(deep hole in river-bed).

'Luchu? (luchut) Vb_i¹ to fall-off, become detached ²(fig) be free of(it)
Terluchut(used of sudden, accidental occurrence) SEE terlepas(sim)

1. Sekeru luchut dah - the screw has fallen-out/come-out.

Luchut(di-)mulut, jadi selalu!-Words scarcely out of my mouth, when the thing happened! Takut luchut - afraid it'll work loose/fall off.

2. Bayar³, pas, luchut dah - pay, pay, pay(debt/installments), then one is free(of it)! = it falls-off-and-away.SEE selesai, chuchi+dah TOO. SEE luruh(leaves off tree, hair, teeth, fruit), jatuh(simply"fall")

'Ludoh (ludah) Vb_i to spit fluid, spittle,(some volume + some noise!)

Dia ludah kena/or/masuk ketul - he spat into the spittoon.

Dia (me)ludah "Tuih! Tuih!" - He spat twice (sound-word describing) ludah kena muka dia - spat in his face.

SEE puék (carefully spit out contents of mouth(unwanted)), kehak (clear throat & spit), jeluak(regurgitate=sound made), batuk tubit gériak(spit out phlegm/sputum after coughing), muntah(vomit).

'Lue. (luang) Vb_i¹ be-free, having-ceased-work, having-spare-time

² Nn. peluang/lluang. opportunity, freedom-to-do-something.

1. Kalu ada luang, amba nak mari ka-rumah KatNik - if I have-spare-time I'll come along to your house K.N., tekah duk luang -when S is not working/is at leisure, tempat luang - place one is free to take/go.

2. Tolih luang, jakamikepalakan Can't stop/take off"from pouring cool water over his head (a form of medical treatment recommended).

2. Chari peluang nak gi - looking_for opportunity to go.

Tuhan beri peluang nak bulih selamat - God gives(us)the opportunity to be/get to be saved.

SEE bereti kerija(stop work), beradu(cease-from pro tem), putus(to cut-off doing X), chari chelah nak(seek opening to do...)

'Luga.(lugar) Vb_i rumble uncomfortably(of stomach, waiting for meal)cc*

To'makan nasik lagi, lugar, perut -I haven't eaten yet, and my stomach is rumbling. SEE lapar nasik(be hungry), senak perut(pain in stomach), sedawa(burp pleasantly), jeluak(regurgitate unpleasantly), berasa kenyang(feel full,satisfied).

'Lui? (luit) Vb_i shout to distant person.

Duk luit nak panggil dia kelik di-bukit - she was coo-eeing to call him down from the hill. Dia pun nyaut kata "Weh!" - He(then) answered "Weh!"(a polite response to a summons).

SEE kelur(call-out-to, less common), nyaut(reply with sound), jawab (reply with form of words), panggil(summon,call(gen.))menaung(shout)

'Lukih (lukis) Vb_t¹ to draw pictures, to write-out letters(not so common)

1. Duk lukis gambar -orang ttina - was drawing the picture of a woman. Tukang lukis - an artist, juru lukis - one known to do the drawings.

2. Melukis(the activity, no object stated) Budak duk melukis (NOTE: one informant gave "menukis" variant here), tulis(to write)

'Luko.(luka)¹ Nn. any wound, cut, abrasion, bullet or stab-hole, ulcer.

CL= sa-lubang

(contd.)

2. Berluka Vb_i being-wounded, having wound(s).

1. Basuh luka - bathe or wash a wound/cut/injury, barut luka - bandage it (N.B. kain bbarut), Bomor kena jahit luka tiga kali - the Dr. had to put in three stitches, luka terkatup dah - the wound has closed up, sm. CL.=lubang(holes), or tempat(places).

2. Berluka habis - he's wounded all over/a mass of wounds.

SEE. jadi bburuk (have chronic ulcer), jadi gelobak(skin grazed), parut/or/bekas luka(scars, trace of it), takir(slash + axe/knife), bedil(shoot), tikam(stab), luka hilang(wound got better).

'Luku (luku OR duku)¹ Nn. marbles ²Spec.name of fruit like "langsat", a soft, yellow skin, clear pulp round small stones on inside, sweet.1. Main buah duku/buah luku - playing with marbles, ² Makan buah duku.'Luluh (lulus)¹ Vb_i (form relig. only) permitted-to-happen/come-to-pass.

2. (Neg. phrase) ta'lulus - can't happen etc, to count/bear-to-do etc.)

1. Hak Tuhan tekadir, kena lulus - What God wills/decrees, must-happen

2. Banyak ta'lulus! - More than can count (Nak kira ta'lih/ Nak banding ta'lih etc. are similar phrases), ta'lulus nak jamah! - I can't even bear to touch it(something in the context).

'Luma? (lumat) Adj-Vb. be finely-mixed, of fine texture (the stuff).

Kamber beri lumat - knead it into finely-mixed mass.

tanah hak lumat - earth/soil that is finely-broken-up & v. even.

SEE halus(small & fine of individ.objects), kasar(coarse), hanchur (crushed or broken up).

'Lumu? (lumut)¹ Nn. green slime, fine moss (damp rocks, underwater etc)2. Vb_i Berlumut - having slime, mossy.

2. Tempat berlumut - place with damp moss growing on it/in it.

kulat, naik kulat(fungus growths sm.& large-including all mushrooms)

'Lu? (luak)Vb_i to grow less, diminish(stuff in quantities, & in use).Modal amba khor² luak - my capital is slowly dwindling, Ada banyak, to'luak lagi - there's lots/many, it^{or}/they haven't diminished-in-supply, Eh! Makan ta'luak, gulai ni! -Eh! it doesn't(seem to)get any less (though folk are)eating it (this curry)!

SEE kurang(to be short, have less), turun(go-down e.g.prices).

'Luong (Luong) THAI Adj-Vb. Government-owned, National, for public use.

Jalan luong - National Highways, built by Central Govt., Bomor luong - Health Officer(one in each district, then Province level).

Ni, hak luong - this is for public use!

'Lupo. (lupa)¹ Vbt(sometimes +"ka-")to forget(thinks of longterm effect)2 Terlupo (focus on single, accidental "forgetting"act.

1. Mak nak lupo anak dia to'lih! - How can a Mother forget her child?

Jangan lupo gi-lah! - Don't forget to fo, now! Dia ta'lupo - he has not forgotten (person, situation).

contd.

2. Terlupa - Jangan terlupa dih! - Don't go & forget(it/this)will you?
 Oh, amba terlupa dah! - Oh, I forgot (it)!
 SEE ingat/ta'ingat(remember/don't remember)

Llupo. (llupa) Vbt go into a trance (the medium)

Tuk Minduk pandai llupa - To'Mindok readily goes into a trance.....
 SEE Tuhan beri nampak(ka-dia) X - God gave them X to look at , , ,

Lumpuh (lumpuh) Adj-Vb.heard in WORD-PR. "lengah-lumpuh" mostly,
 aching in every limb (intensifier of meaning "to ache"), beri-beri?
 SEE suban/sruban(numb,loss of feeling), to'rak(lacking in energy)
 sengal(stabbing-ache)sakit(gen)(ill,hurting)tepok(paralysed).

Luput? (luput)Vb_t spec.relig. to omit/perform faultily(some prayer or
 required religious observance, thus renders it invalid).

. Dia luput satu waktu sem(b)a(h)yang - he omitted one of the Five
 Prayer times.

Luruh (lurah) ¹Nn.deep, distinct furrow, gouge, cut-out channel, that
 part of tyre "tread"(known gen. though, as "bunga" tayar="pattern")

1.lurah hidung - furrow between upper lip & nose.

2. Berlurah,Vbi being furrowed, having deep-channels in it,
 Jalan berlurah, susah naik ssikal! - the road's got deep furrows,
 its so hard to ride a bike!(probably across, hard-dirt road needing
 a grader often like this) SEE gelong(the main cuts down a dirt road)
 guris(a scratch).

Luruh-Meluruh-Menuruh (luruh, meluruh, menuruh)Vb, to fall-off, from
 place where growing (hairs of head, leaves & fruit off tree esp.)

. buah tu luruh(dah)- that fruit has fallen from the tree.

. Periang daun getah meluruh(one vt.)/menuruh(other vt.)-the season
 when the rubber trees shed their leaves(N.B.leaves "shed" in P.M. !)

NOTE. Common feature of P.M. Mel- derivatives = Men-, tho' root-form
 known & used as "l-" by same speaker, ALSO Melayu-Menayu (Malay).

SEE luchut(inanimate objects fall-off), jatuh(gen)(falls fr.height),
 'gugur'only used in "Ggore"(gugoran)(ref.to abortion,NOT procured kind)

Luru? (lurut) Vbt ¹smooth down hairs(head,arms,animal's)with hand(s),
² strip something off, by running hand(s)down it(ring off finger, or
 leaves off branch-stalk).NOTE; action is one-way, not back & forth.

. Duk lurut rambut - was smoothing his hair back ^{or} down.

SEE gosok(rub,stroke gently)(use an iron on clothing), gonyah(harder
 rubbing,scrubbing), genyeh/gelenyeh(rub hard at fingers,as,eyes,face)
 kupas(peel off a skin)

Luso. (lusa) Nn. day after tomorrow.

Nak mari bila? Lusa. -When's he coming? The day after tomorrow.

SEE hari ni(today), esok(tomorrow), ke¹(1)mareng(yesterday), tulat(two
 days future), esok²(vague future) dulu,kelmareng dulu(before,vague).

Lutung (lutung) Nn. spec. small, black-haired, long-tailed monkey (query "leaf monkey"). This one normally a forest-dweller, not tamed.

Cherita Hawang Lutung - Story of "Boy" Monkey (well-known "old" tale, most likely has a lot of Hanuman the Monkey-God dubbed in, from the Ramayana cycle familiar thru' Shadow-Plays) CL=sa-ekor.

Kera-lutung - WORD PAIR for monkeys in general (more than one species and context vague).

SEE kera (small, tailed, grey monkey trained to climb coconut palms), beruk (larger, short-tailed monkey, trained ditto), kkakah (black-haired long-armed & tailed monkey, larger than "lutung", also forest type), Mawa (wailling, grey-gibbon ape, heard in mountains, tree-dweller, wild)

Lutu. (lutu) Vb_t to tap/rap smartly with clenched fist.

Dia lutu kepala - he gave his(another's) head a smart tap(with his fist). SEE tumbuk(straight, hard punch, head-on, as boxer), katok(hit or rap with stick/instrument), tampar(slap with palm open), sepak(hit with back of hand, open), tan(hit-gently, as child being naughty). jentik(flick with fingers/finger), godam(beat up good & proper).

Lutu? (lutut) Nn. knee(s).

CL=sa-belah

Kepala lutut - the knee cap, sakit lutut - sore knee-joint(s), Dia berterum lutut - he sank to his knees(deliberate/accidental), SEE sujud(kneel, head to ground, offering obeisance & respect), sembah(worship, venerate)sujud-sembah(WORD PR. for prostration before God, a Sovereign etc), tunduk ppala(simply bow the head).

M

M

M

ME- ENTRIES include a large number of "Me-Prefixed Verbs" so it is hard to discover their ROOT-WORD entry, without help. This table may help you, as P.M. speakers tend to omit first syllables, too!

P.M. PRONUNCIATION (typical examples)

ROOT-FORM OF THESE

- Mm- Mmachar, Mmerentah, Mmotong Panchar, Perentah, Potong.
 - Men- Menipu, Menerap, Menangkul Tipu, Terap(tiarap), Tangkul.
 - Men- P.M. variant of Mel-some words only.....
 - Menilih/Melilih, Menuruh/Mehuruh Lilih , Luruh (Mel-expected)
 - Menusup(doesn't follow normal) Susup. (EXPECT Meny- FORM }
 - Meng- = Ng-initial thru'dropping "Me-" in any example.
 - Mengaku, Mengirik, Mengusung Aku, Irik, Usung
 - Mengadap, Mengudu, Mengadu Hadap, Huduh, Adu=Hadu(Root dn)
 - Mengandar, Mengail, Mengetam Kandar, Kail, Ketam
 - Meng- P.M. variant of Mer-(R-Root)
 - Mengendah/Merendah, Mengentah/Mmerentah. Rendah, Perentah.
 - Meny- Menyampai, Menyurat, Menyindir Sampai, Surat, Sindir.
 - Menyabut, Menyedung, Menyatok Chabut, CHedung, CHatok.
 - Menyala, Menyanyi, Menyawa, NYala, NYanyi, NYawa.
 - Meny- = NY-initial thru'dropping "Me-", in any example.
- Me- ENTRY, may = S.M.spelling(PiM."ideal") for Ma-, Mi- Mu- words.
Me- (= Be- (1st.sylb)) both variants of same word, as in "benang-menang"
Mbek/MMek, Mbuh/Mmuh etc.heard when a 1st. syllable dropped, in P.M.
 Lembek, Hembus being full forms of above two examples.

M

M

M

'Ma. (mar) THAI "maa." (come) lim. use, official "summons" to appear in ripts court, or for army conscription.

.Panggil mar - to summons(thus), kena mar Thahan(THAI ທ່ານທຳກຳ)-receive call-up notice from the Army, surat mar(thahan) -such a summons, or notice(on paper*. SEE jemput Thahan(pick-out names for Army conscription), jadi Thahan(=/'tahang/)- become a soldier.

'Ma'?ah (ma'af) AR.coll. Vbi ¹ ask to excuse from blame,, apologize(when towards another), receive apology(=forgive in Malay terms)(when in reverse direction), ² Excuse me! = Ma'af-lah!(polite, set-phrase).

.Minta'-ma'af - WORD PR. "requesting-apologising"(literally),

.Ma'af ka-dia - apologize to Person(ask forgiveness,not give it!)

.terima ma'af - accept the apology, to'liah terima(ma'af)-couldn't accept it(=forgive it,let it go), hak tu to'liah ma'af/ta'ada'ma'af- for that, there is no "forgiveness"(an apology can't be accepted).

.Harap ka-ma'af-lah!(in speeches,invitations)-I trust you'll excuse me(for any lack pf skill as speaker)SEE halar-kebalar(sim.set-phrase) ampun ka-PERSON(forgive the Person, used only of God/King,pardoning nak beri baik sa-mula.(wants to be reconciled/estab/right relations again). NOTE: Malay philosophy, concept of "face",loss-of-face and of human pride in relationships, makes this word tricky, for Xians.

'Mabu? (mabuk)drunk-on(stuff causing it), strong-reaction-to(medicine or the like), air-sick/car-sick/sea-sick(+cause named as OBJ.of verb.)

.Mabuk (h)arak - drunk on spirits(hard liquor), mabuk kereta - car sick, mabuk laut - sea-sick(ness), mabuk ubat - "sick"from some potent medicine/potion(love potion etc), mabuk hubi -bad-effects attributed to eating sweet-potatoes(in wrong form?).

SEE berasa pening(feel dizzy, light-headed from some drink), gila + OBJECT(mad for it), halah ka-Penisilin(have allergy to Penicillin).

'Mmacha. (mma-nchar) Vbi "Me"derivative of "Panchar", to gush-out(fluids, oil), to burst-forth(sun, light), indicates sudden intensity & force.

.Api pelita mmachar mari kut ni - the beam/light beaming-out-hard, towards me, .air mmanchar tubit kut peli - the water gushed-out for the tap. SEE Panchar ENTRY, sembur(spray jet onto object),

'Mache. (macham) Nn.-rel.¹S.M.-style., kind, sort, like-this, like-that.

1. Macham tu, macham ni - like that, like this. SEE balas, lagu,sa-rupa, Ada macham ²-there are various sorts, different varieties, Macham mana? - How? (Balas mana? Lagu mana? far more common in P.M.)

2. Sa-macham, ADV-phrase -regardless, come-what-may, all-the-same.

Nak perubat sa-macham - will keep on having the treatment regardless, Larang, dia buat sa-macham-forbid it/him, and he does it regardless, (OR= and he does the-same-thing(again))SEE juga'(sim.if used thus).

'Mache. (machang) Nn. dark-green horse mango. Buah machang. CL.sa-butir

'Mmado. (mmada, ex."pada")Adj-Vb. sufficient for the need/the occasion.

Takut ta'mmada -afraid it won't be enough(resources, or what done), SEE padan (sim.synonymous), chukup(enough=full,complete),

'Ma'? 'Do. (Ma'Da) title of age/respect = Mak Muda, used often to Mother-in-law(directly as 2nd.P., otherwise refer to her as Tuk Ttua, or Mak Ttua,in 3rd.P) Ma'Da gi kana? - Where are you going, Ma'Da?
SEE Pa'Da (male counterpart), NOTE vowel is /a/,
/a/ Pa'Lung, Pa'Ngah, Pa'Ghu, etc. Ma' same : (Mak Chu, Tuk Chu heard;to o)
/o/ Pak, Mak, Pak Su, Mak Su, Pak Chik, Mak Chik.

'Madu. (madu) Nn. 1. bees & honey products, 2. fellow-wife, 2nd or 3rd. w.
1.ibu madu - bee(s), manisan madu - honey (manisan=brown palm-sugar,
esp.in form of crystallised,brown rings, packed in mass, sold here).
air madu - possible term for honey, too.
2.Tuk Haji gi ka-rumah madu dia - Old Haji has gone to his 2nd(or 3rd
or 4th,as legally allowed four) wife's house,SEE bini (wife).

'Ma'? 'Ga? (Ma'gad = mudguard) ENG. Nn.spec. mudguards of bikes, vehicles
NOTE: many mechanical parts are Malay-ised English or Thai terms,
but only as accepted,universal P.M. usage, other terms unknown!

'Maghe'R/? (Maghrib)AR.Nn. Sunset Prayer Hour (6.30-7.p.m.(standard form)
SEE NgoRib, MengoRib, GaRib, MauRib, GoRib all possible in P.M.
Lepas M. - after Sunset Prayer period, Masuk M. - it is already in
the 6.30-7.30p.m.period, Waktu M.- this Prayer Hour etc.etc.
SEE Waktu/'wakə'tu./ENTRY for all Five Hours listed, & Sēm(b)a(h)yang

'Mah (mas) Nn. gold.
.Tukang mas - goldsmith, Kédai mas - Goldsmith's shop (all Chinese)
.pakaian mas/ mmakaian(no need to say "mas") -gold jewellery as worn
by Malay women esp.=gold chains+charm/locket,earrings,bracelets,rings)
NOTE: Gold ring/chain etc.bought by weight equiv.to 1 standard baht,
.50 satang, .25 satang, so you get the ridiculous(to us)statement,
"She bought a gold chain, a .50 satang one, for 2000(baht)".
ALSO: Mmetu/Mmutu measures purity of the gold (like our "carats").
.Mas sa-puluh mmetu/mmutu - pure gold, solid gold, 24-carat gold.
Hak tu lebih mmetu lagi - that piece/gold is more valuable (than a
piece just seen, say). SEE tali tekak, gelang, subang, chinchin.
ALSO perak, besi, tembaga, timah, timah hitam, tembaga putih (= the
metals, silver, iron/steel, brass, tin, lead, pewter(=tin + lead?))
.Buh chinchin mas - wore a gold ring/put one on, Mahkota Raja buat
dengan mas - the King's crown was gold, Mas hak sejati -genuine
gold(not some fake mixture), mas to'punah, tahan sa-omor - gold is
not destructible/doesn't get damaged, lasts forever.

'Ma'ha. (maha-)bound-Adj.equiy,to very-illustrious, Great + ADJ-VERB.
Mahakuasa /'maha'kwasa./ All-powerful, most-powerful(praise to God
or some Royalty), Mahamulia - Most-Noble, Most-glorious(in rank),
Maha-tinggi - Most-High, Maha Raja -the Highest-King (over others);
SEE hak besar (the chief,great(one)), prengkat (rank, position),

'Maha. (mahal) Adj-Vb. expensive, rare= precious, valuable(not always in
price, but because precious to owner) SEE murah(cheap) pēRi²(free).
P.T.O.

contd.

- HeRga mahal - the price is expensive, barang mahal -expensive(or "good quality") goods, Daging mahal lo-ni - meat is expensive now,
- Nak tubit sa-patah mahal, orang tu! -(i)he thinks his speech is too valuable to waste it on us (ii)doesn't speak much, so when he does, its important (SEE"kechep'an dia ada isi" =speech is worthwhile,has much value)
- Dia(ada) anak sa-orang; mahal daging, anak tu - he has only one child, and precious to him, that child is!

'Maha'di. - 'Mahe'di. (Mahadi = Mahdi)AR.spec.title= future Imam, equated with Al Masih(the Messiah=Nabi Isa), who comes again near end of the World, to defeat the Evil Antichrist, called "Dajal", who has drawn away the hearts of Mankind, by deceit, to follow him,not God. Mahadi ni nak timbul mari pada masa Akhir (dekat Kiemat), nak jadi orang Pemimpin umat Islam, pas, nak beri Dunia chuchi daripada Dajal tu = This Mahadi will appear in the End Times (near Judgment Day, to be the Leader-Guide of all Muslims, and then, he will rid the World of the "Dajal"(Anti-Christ).

NOTE: this is Islamic theology; more local Malays know Nabi Isa is coming back, as this "Imam"/"orang Pemimpin",and he will defeat the Dajal, than know the term "Mahadi" as such. People are hazy about it.

NOTE ALSO: The famous "Mahdi" who arose in the Sudan 1880's, killing British General Gordon at Khartoum, claimed to be this Personage. Likewise, another in N. India, early 19thC, founder of the Ahmadiya movement, condemned as heretical by Orthodox Islam to this day.

'Mahⁿ.- 'Mahēⁿy.- 'Mehⁿ. (Mahir, Mehir)Adj-Vb. SEE "Mehir" ENTRY.

- 'Ma/ng** (main)¹Vb_i to play, do something for fun, (ALSO main² as ADVERB
 2.Vb_tcarry on some activity(usually connected with amusement),
 3.Mmain dia Vb_t play-joke-on him ("mn-="="per-"Vbt prefix of P.M.?)
 4.Pe'men^h. (permainan) Nn.eleg. toys(as subject),amusements(in gen)
- 1.Budak² duk main - the children were playing, Main dengan adik -play-with young bro., Jjalan main² -just strolling for pleasure, kechek main² saja - just joking, kerija main²-not applying self,to work,/ working not-seriously, hak tu mahal bukan main! - that's expensive no kidding!
 - 2.Main bola -play football, main judi - gamble, main lembu - go to a bullfight, main ttina -go with a prostitute, main mata -make eye-play with a woman, main lagu² - "making" music(instruments or voice) Hanying duk main ekor - dog stood wagging its tail(SEE kibas ekor.)
 - 3.Nak mmain dia sa-kali - I'm going to play a joke on him(SEE kelolos)
 - 4.Ssemua permainan, ada di-situ - they had all sorts of amusements there. SEE Kerija(any Fair, big "Do"), anaktan(dolls),barang buattmain (playthings, toys).

'Majē'l/h (majlis)Nn.¹ public gathering(for entertainment etc.,place,too
 2.S.M.ling.^huse PM.=Official-body in charge of certain affairs(Islamic Board/Council for Pattani=Majlis, Ketua Majlis=Chairman, Pres.)
 .'Jēne(lch)(Jemlis) is coll.P.M.for Council, Governing-board P.T.O.

contd.

1. Mu gi royat-lah dalam majlis, tempat orang ramai (Matt.10.27) - Go & tell it in the public places (RSV "on the house-tops" "to everyone")
2. Majlis Ugama Islam - the Islamic Council/Board (for a community), Jemlis ketua² orang Yahudi - the Council of Jewish leaders (Sanhedrin). NOTE: the S.M. term is used "officially", of the Islamic Board simply because they use only S.M., esp. in papers, booklets, documents, but in fact P.M. usage "naturally" uses "Jemlis" for such Boards! SEE 1. dalam sulit (in private, in secluded place), 2. puak ketua²

'Ma?ju? (Ma'juj) Name= Magog, his second being A'juj (Gog), fabled Islamic monsters, at present imprisoned in the earth behind magical walls imposed by Suleiman(King & Prophet), but near to Last Days, will emerge and wreak havoc. They are one of the "Alamat Kiemat" = Signs of the End/Judgment Day. SEE Dajal(Anti-Christ type figure) & Mahadi(assoc.more popularly with Nabi Isa = Al Masehi+ 2nd.Coming). Kiemat>Last Day, Judgment Day, the End).

'Maje'nung (majnun) AR.Adj-Vb(lim.use,) eccentric to point of madness, an odd-ball, anti-social, acts without noticing how rest react. Orang tu majnun sungguh! - a very odd chap that! SEE to'sa-rupa orang(abnormal, mentally or physically), kurang(M.D.) betul-benar(not quite 100%, bit childish,), ta'ada'gu(no mate(s)), gila(really insane/maddened/wild), masuk hantu(spirit-possessed).

'Maju. (maju)Adj-Vb. progressive in civilization/development, successful in business, has become prosperous, has become well-educated etc. Negeri tu ta'maju - it is an undeveloped country/no progress etc., Meniaga maju - grow prosperous/successful thru' trade, Orang tu, Tuhan nak beri maju -that person, God will let prosper. SEE berjaya(succeed=win in endeavour), benang(win contest), jadi kaya (get rich), mujur(have luck), beruntung(be blessed,given good luck),

'Mmaka. (mmakai ex. "pakai")Vbt to deck-up, decorate, adorn (person, or house esp.) Duk mmakai anak dara -they're dressing(up) the bride, Mmakai rumah - decorate-up the house(as for Xmas, a wedding). SEE hias(eleg)(decorate-up), isih (dress-up,deck-up,furbish up).

'Make'bū. (makbul)AR.eleg-relig. to grant petitionary prayer(only God does this). Tuhan makbul ka-dia, beri.... - God answered him, and and caused...., OR(coll.speech-style)Hak dia minta', Tuhan beri,- what he asked, God gave, Pas, Tuhan beri jadi - then, God brought to pass...., SEE do'a(pray,prayer),

'Make. (makan) Vbt 1. eat (or drink, in coll.P.M.), 2. work, engage, or mesh-in(of mechanical systems)cut or bite(knives, sharp tools), 3. sa-makan(+dengan)set-phrase,acts as Adj-Vb. be in close agreement with can be expanded to "Sa-makan, sa-minum dengan" re.living. 1. Makan nasik - eat(any meal), Ubat ni, makan lepas makan nasik - this medicine, take after a meal, buat makan - make a feast/meal.

contd.

Gi makan pulut - go to a wedding or Masuk Jawi(Circumcision)feast,
Gigi makan di-ulat -teeth are decayed, makan di-karat -rust-eaten,
Makan suap-(i)(lit)eat by being hand-fed (ii)accept bribe(s).

2. Pisau ni tā'makan -this knife doesn't cut(well), "Setart"tā'makan -
the Starter doesn't "take", rantai tā'makan - the chain(bicycle)is
slipping, gigi tā'makan - the cogs aren't engaging/meshing-in,
SEE minum(to drink(if want to distinguish,specially,use it),
jjalan(to"go"of mechanical processes,too), mati/punah(to break-down)

3. Sa-makan - Apa² dia kata, sa-makan dengan amba -what he says/said,
matches up with my ideas. SEE satuju, berlaga(+dengan)/tā'lain pada.
Sa-makan sa-minum - Amba dua tahun sa-makan sa-minum dengan dia - I
lived with him for two years(at close,quarters, living & eating).
SEE duk rapat dengan(live in close relationship with), berkongsi d.-
(in business partnership with), makan sa-pinggang(eating off same
plate=love involved too), duk sakali(live together(neutral)),

Makhe'ly? (makhruk) AR.Nn.coll. "creatures"= all things created by God,
but understood normally as all living things thus created..

Kita semua, makhruk Tuhan - we are all God's creatures(good sense).
Beri semua makhruk Tuhan hak duk di atas Bomi ni puji-lah ka-Tuhan!-
Praise Him all creatures here below(as it were).
SEE beri jadi(ka-)(to create), binatang(animals,fish,birds,insects)
ma'nusia(mankind, Man), ibu²kechik(tiny creatures,insects etc),
pohon²(trees & plants), remput-lalang(grasses in gen.)semua hak ada
nyawa(all who have life-breath=living-souls(in very O.T.sense)).
melaikat²(angels=good ones) CL=sa-ekor(if animal), 2 makhruk(other)
CL.= satu melaikat(angels).

Maki. (maki)Vb_i speak-abusively, rail-at, revile.

Kecek maki ka-dia - speak v. abusively to him/her, sumpah-maki(ka)
curse & abuse(someone), kena maki -be thus reviled at/suffer abuse,
SEE menganjing ka-(mock-at nastily), jérékah(scold-at), mengepek/or
merekpek(give ticking-off, grumble at, nag), tengkeng/kélahi (engage
in loud verbal quarrelling).

Makū? (mangkuk)Nn. crockery-bowls CL=sa-butir.

Mangkuk-pinggan - the household crockery,"bowls & plates"
SEE hidang/hidangan(serving dishes & bowls), chawan/piring(cups and
saucers), batil(dipper,metal or plastic,plain-round one), piala=pela
fancy, metal bowl,larger than tiny rice-soup bowl(mangkuk))

Ma'koto. (mahkota)AR. .Nn.coll. king's crown (sultan's gold-cloth head-
dress, but many have seen western-style pointed crowns in pictures)
Mahkota Raja - the king's crown, Tuhan beri ka-dia, mahkota hak Tuk
Nenek dia Raja Daud - God gave him the crown(rulership)of his ances-
tor King David. SEE tahta(throne), perentah(rule,authority,/to rule)
kuasa(power), perengkat(rank,position)

Malah (malas)Adj-Vb/Co-Vb? ¹be-lazy-to(+ ACTION) ² reluctant-to(+ ACT)
1.orang malas - a lazy person, malas buat kerjya - doesn't like work,
SEE tangan/or/tulang berat(idiom=lazy type). P.T.O.

contd.

2. Malas nak ingat ka- I'm reluctant to think about(that)=can't bear to, malas nak gi - don't feel like going, malas jamah rediu -can't be bothered using the radio,

SEE berasa nak(feel like doing), to'ser(don't want to)gamir(embarassed(to)), chergas(energetic-to-do), rajin(industrious,willing), chedas(quick to/eager to), meleng(draw-back,unwilling-to-face)
OR meleng?(shy-to-do)=malu(shy,ashamed-to)

Male. (malam) Nn. night(time), the night CL=sa-malam.

Malam tu, - that night,... Malam karang - tonight(future),
Malam ni (tonight, gen.), Saemalamu-last night(yesterday,loosely),
Malam sampai cherah - from night thru' to dawn, nanti ttang malam -
(idiom) been waiting "all day"(for you/it), siang-malam -day & night
sa-hari sa-malam - for a day and a night, tiga malam -three nights.

Se'mala'me.- Se'male'me. (sa-malam) - all thru' the night,non-stop,
Demam sa-malam - had fever all thru' the night, to'lih tidur sa-
malaman - couldn't sleep all night, Waketu malam -the night-time.

Tengah malam -mid-night, Pukul dua belas tengah malam - 12 midnight.
SEE gelap(be-dark, the dark) cherah(be light, dawn)

Male. (malang)¹ Adj-Vb. be unlucky (not so much a feeling/objective-fact)

1. Kita nak mujur ka(h) malang? - Shall we(receive) good or bad luck?

Malang, jadi penyakit badam tu - it's real evil luck, to get leprosy.

2. Ké'male'ngé. (kemalangan)Nn./Adj+eleg. misfortune, disaster(events).
Jadi kemalangan besar - it was a major misfortune/disaster.

Periang kemalangan - a period of disasters/ill-fortune.

SEE gerah(unlucky,used quite trivially), mujur(lucky,often to escape)
beruntung, berkat(be-blessed=relig.contexts), jadi baik/to'baik(have
good/evil(befall one)), kemarau(famine), bah(flood), tanah kkochak
(earthquake), jadi mmusuh(have a war), ttuah(lucky=objects).

Mali'ki. (Maliki) Name= one of the four orthodox sects of Islam.

Madzhab Maliki(formal)-the Maliki Sect, Puak Maliki(coll.)-same.

SEEH anafi/Nnapi(one Malays are in), Hambali, Shafa'i(other 3 sects)
Ugama(Religion).

Ma'lum (ma'lum) Imp.Vb.eleg.spacches etc. As everyone knows,...

Ma'lum-lah - it is known(to all)that..., Sudah ma'lum kata - as you
know already/ it is already well-known that...

Malu. (malu) Adj-Vb.¹ be-shamed(rather than ashamed), made to lose face,
2 shy-of, respectful-to(superiors),

1. Dia lari kelik, malu - he ran home, shamed (end of so many stories)
Nak mmalu ibu-bapa'! - will cause shame to your mother & father,
berasa malu - feel shamed/loss of face (or No.2 kind of "malu").

2. ta'malu käsiaja/tatuhu malu - knows no shame/no healthy respect!

Malu ka-dia -having a shyness/a respect towards someone(no liberties)

Malu mengaji, ta'bulih elmu - shy of study, won't gain knowledge.

SEE malas(lazy-to), ta'tergamak nak(I was too-shy/not-cheeky to...)

jatuh Jii-hor/jatuh nama(lose reputation/good name), sesal(regretful)ut
mengaku kata salah(admit to being wrong/guilty), Meleng(embarassed).

ⁿ'Mamoh (mamah) Vb_t¹ to chew-up. ²(fig. this one e.g.) pain "chewing" my head
 1. Gerehan/ggehan sakit, nak mamah tō'lih - molars feel sore, I can't
 chew(on them), Mamah béri hanchur, barang makanan tu, telan ber-
 tongkol-tongkol, takut senak perut - chew all that food up thorough-
 ly(=cause to be fonely-mashed), if you swallow it in lumps, you'll
 get indigestion/sharp stomach-ache. SEE kerka(h(crunch-up bones etc)
kikir(bite,taking lump in mouth, tearing some off the whole).

ⁿ'Mmanah (mmanas ex."panas") Vb_t (from Adj-Vb. Panas=hot) to make-hot, or
 speed-things-up, NOTE: per(h)angat =heat up(food),normal usage.
 Jual ta'laku, kena mmanas(dengan turun harga) - not selling well,
 one has to hot-things-up a bit(be reducing the prices).

'Mandi.-'manni. (mandi)¹Vb_i to take a bath (pouring water over,usually)
Pemandi ka-/Mmandi. Vb_t to bath (a baby, someone else).

1. Mandi dah ka-dak? - have you bathed yet?(usually early evening).
 Mandi air laut - bathe in the sea (very few go in sea, let alone swim)
 (fig) Bawa' kelik dengan mandi darah pun, ta'apa!- Bring it back "at
 any cost"(lit.=bathing in blood even, never mind).
2. Pemandi ka-budak - bath the child(seldom full form), mmandika-dia(coll)
 SEE basuh(wash), jirus/chuchur +air(pouring water over part/whole),
 telaga(the well), sungai(the river), atas rumah(up in the house).
 Mandi, pakai sabun apa?- when you bath, what soap do you use?(Dr.asks)

'Mandu.¹(mandul)Adj-Vb. be barren (cannot have children, applied to woman)
 Bini dia mandul - his wife was barren.

'Mandu.²(mandur) Nn. a foreman, overseer, steward over servants etc.
 Tuan kebun royat ka-Mandur-kerija - the Owner of the Estate said to
 the Overseer-of-work,...(Matt.20.8)

'Manik?-'maney? (manik)Nn. beads,(as worn on cheap necklace) = buah m.
 Pakai buah manik - wear beads(thus).
 Chuchuk buah manik - threading beads (onto a string/necklace).
 SEE mmata(precious stones), sebih(prayer beads=AR.tasbih)

'Manih (manis)¹Adj-Vb. sweet (fig. uses too), ²Ma'nise.(manisan) Nn. the
 brown-sugar rings from boiled-down sugarspin sap, Manisan madu-honey

1. barang manis - sweetmeats, light, sweet "eats", manis sangat - too
 sweet, buh sakar béri manis - put in sugar to make sweet,
 kechek manis - speak sweetly(may imply hypocrisy, or hiding feelings)
 mulut manis - sweet, cute look(e.g. young child), manis-leting -WORD
 PAIR: extremely sweet, hitam manis - warm brown(colour)
2. Dia jual manisan - she sells palm-sugar rings (common occupation).
 Rasa sarupa manisan madu - it tastes like honey.
 SEE masam(sour), pahit(bitter), sedap/tā'sedap (tastes good/or not)

'Manik. (manikan) Nn. lim., mmata-manikam gems, jewels.
 mmata,hintan-belian, mmata-hintan(all terms for jewels in general)
 M. dēlima(ruby), M.nila (blue jewel=sapphire?), Metiara(pearls)etc.

'Manjo.-'manyo. (*manja*) Adj-Vb. spoilt (undisciplined, indulged child)

Budak *manja*, kena turut kehendak dia ja! - a spoilt child has to have its own way all the time!
SEE *daya*(divert, entice, spoil by offering things), *pujuk*(comfort from tears,sorrow), *budak tu nak punah*(child will be ruined(fig)). *didik*(nurture+train-up), *bentuk*(correct,when astray), *ajar*(teach a lesson-often means punish/discipline it).

'Mano. (*mana*)¹ Q_{adj.} which(one)? which(place)=where? ² Q_{adv.} how(far)?

3. ADJ indef. rel. which(ever)one ~~is~~ (therone) who..., the one which....

4. ADV. similar - Ho (ayer)? How?

1. *Hak mana?* - which(one)? *Orang mana tinggi?* - Which man is tall(est)?

Mana molek A dengan B? - Which is the best/nicest, A or B?

Nak gi ka-mana? - where are you going? *Nak gi kana?* (same,abbreviated)

Gi kana, saatni? - where did you go, just now? *Duk di-mana/or/dana?* - Where do you live?/or/Where is it?(situations in gen.)

2. *Jauh mana,kedai tu?* - How far is it to that Market? *Nak ukur meja*

panjang mana - going to measure how-long that table is,

Berat satara mana? - how heavy(is it)?/or/ how heavy(it is).....

Rumah tu tinggi satara mana? - How tall/high is that building?

3. *Jebul mana?*² pun *bulih* - any of the bottles will do. ("any.one of")

Budak mana²nak gi, kena minta' dulu - whichever children want to go must ask permission first,

Ta'gi ka-mana pun - didn't go anywhere,

4. *Balas mana?* - How is it/are things,then? *Nak buat balas mana?* - What shall be done,then? *Buat balas* mana pun, *ta'jadi* - however/whatever you do, it won't work/won't do, SEE *gana?* (abbrev."bagaimana?"=How?)

'Ma?'ⁿ'n5. (*ma'ana, ma'na*) Nn. the meaning(of it).

Ma'ana apa, perkataan tu? what does that word mean? *Ma'ana dia balas ni* - its meaning is this..., OR *ma'ana-nya*, *balas ni*.....(eleg.)

SEE *erti-nya*(this is how we understand it)(teaching jargon), *maksud dia*(interpretation of passage/meaning of message, is.....)

'Ma?'ⁿ'nusia. (*ma'nusia*) Nn.spec. Man(as opposed to other Creatures).

Ma'nusia kata:"Quota". Hantu pun jawab:"..."-the Man said "...", and the spirit replied "...". *Tuhan beri jadi ka-Ma'nusia* - God created Mankind, *Ma'nusia kita kena* We(mankind in general)must...

'Mapuh (*mampus*) Vb_i to die (of animals, engines, lamps & flames etc)

Dua ekor mampus - two of them died(of any animals, but not Man).

Pelite mampus - the lamp went out, *Enjin mampus* -the engine cut-out/failed. SEE *mati*(die-people), *bangkai*(animal corpse), *mayat*(a human corpse), *sud nyawa*(life-breath finished), *punah*(out of order)

'Mmara? (*mmarat*)Vb=Sound. wood cracking, loudly.

Ada bunyi kayu *mmarat* - there was a sound of wood rending/cracking.

SEE *keRap²*(sound of rats gnawing woodwork,creaking of wood=ADV)

- Mari.** (mari)¹Vb_i come, "Come + action-invited!" arise, ²Vb.2ndry, etc. indicate direction of Main VERB-ACTION is towards Subject, or "here"
1. Mari dana? - Where do you come from? Dia mari ambik kereta - he came to fetch the vehicle, Mari naik atas rumah dih! - Come along up!
 - Pikiran mari, macham² - all sorts of thoughts arose/came-up in his mind, Mula² rajin, mari jemu, malas! - At first(new person) is very industrious, comes boredom, (he's) lazy(i.e. not so keen any more).
 2. Bawa'ssikal mari - brought the bike(here)(*"bawa'gi."* = took it there) hantar surat mari - sent a letter(coming here),
 - Gi-mari, gi-mari = back & forth, back & forth (Main VERB= ACTIVITY, precedes it, showing what is going on "back & forth" thus).

- Masa'**eloh (masa'eloh) Nn.AR.eleg.-relig. a problem-matter, a riddle of life, a philosophical problem.
- Ada masa'eloh 3 masa'eloh, hak kita duk berkira-chara, ta'ada'ungkai lagi - there are three problems(of life), we are thinking-discussing-reckoning, but haven't solved("unknotted") yet.
SEE so'al nak jawab(questions to be answered/needling an answer), so'al nak selesai(questions to be settled/finalised), perkara(a subject/a matter(gen)), bahath(to debate,argue for solutions).

- Mase.** (masam)Adj-Vb. ¹sour (fig.or physical), ²fermented(palm juice).
1. Makan barang masam - eat sour(OR fermented)things, masam-purit - WORD PR. really sour, muka masam - sour look on face, duk masam-chchatung - was all frowning,sour & gloomy.
 2. Makan air buah jabit hak masam, jadi pening - if you drink fermented grape-juice(=natural wine), you get dizzy, tuak masam - fermented palm juice(palm wine), tapan tu masam - "tapan" is fermented(a leaf-wrapped delicacy, rice with v.sour, fermented palm-juice etc. impregnated in it). SEE baru(new,or not fermented,in context), pahit(bitter), manis(sweet), biar(beer), harak(spirits, liquor).

- Mas/h** (Masih)Name¹= Isa Al Masih - Jesus the Messiah, ²Masehi/'mase'hi/pertaining to Al Masih, or the Christian"group"=puak Masehi(to some). SEE Nasrani(Nazarenes=Christians AR.Malay), Mahadi(Islamic name for expected Imam Mahadi, Messianic figure re-appearing near Last Days.)

- Mase'hp.** (masshur) AR.Adj-Vb.eleg. famous, famed.
- Orang masshur - famous(public)figure, Nama dia masshur gi rats² - His name became famous all over/ his fame spread all around.
SEE nama dia timbul(coll.spoken P.M.).

- Masing** (masin) Adj-Vb. ¹salty ²tasty=savoury (of cooked foods).
1. Air masin - salt water, masin-pahit -bitter, so salty,
 2. Makanan ni ta'masin, tawar ja - this food is not tasty, it's just flat! Mulut dia masin, amba mulut tawar! - What he says happens, what I predict, doesn't work out! SEE sedap(tastes good), keshepan dia ada isi(his speech is worth-while/weighty).

Masi'at - SEE "Mesi'at" ENTRY

Masing-'masing (*masing²*) ADV-Relator, individually, severally, respectively (referring to the whole Subject + Main VERB before it). Kita semua nak kena balas, masing², baik atawa jahat, ikut hak kita buat - we shall all be recompensed individually, with good or ill, according to our actions. (2 Cor.4.10) Lepas tu, semua orang kelik ka-rumah masing² - after that, everybody went home, to their respective homes. SEE sa-orang sa-orang (one by one, person by person) genap² orang(each & every person), tiap² orang(ditto, eleg.style.). belaka(the lot=ADV-relator in sentence final position, too).

Mase'vid (*masjid*) Nn. a mosque, SEE "Meseyid" ENTRY for P.M. pronunc.

Maso. ¹(mangsa) Nn. prey.

Burung hak makan mangsa - a bird of prey, Rimau duk chari rusa, nak buat mangsa dia - the tiger was looking for a deer, as its prey.

Maso. ²(masa) Nn. ¹a period of time(very gen. term) ²Bermasa-masa

1. Masa Jepun - at the time of the Japanese(War=World War II), Masa tu, pada masa tu - at that time(narrative), Masa amba kechik- When I was a child ("Tekah amba kechik" same), Tekah-masa tu -at that time(alternative form), sampai masa dia - had reached his time(could mean "to die", could mean "to do what fate had in store") Chukup masa- the time is up/fully-used, ta'ada' masa - I have no time(ALSO ta'ada'ljuang(no free time) ta'lih(cannot go/do it etc)) Mengaji dengan lama² masa - studied for a long² time.

2. Penyakit tu mari bermasa-masa - the disease came-on from time to time/in spells. (ALSO jadi tekah²).

SEE periang tu(at that time, season), ttika tu(at that moment), bila(when), tekah(when,during-time= while), waktu(formal"time"for X) kia(when...)

Maso? (*masak*) Adj-Vb. ¹cooked (not raw), ripe(not raw,unripe,hard).

²(fig) skilled, "old-hand" at something,

1. Buah tu masak dah - that fruit is ripe (putik(white,unripe), kerang (hard-unripe), mentah(raw,not cooked & usually is), Padi masak dah- the rice is fully"ripe"= Padi kuning(dah), Tukang masak - a cook, (ALSO tukang dapur), Barang masak dah - cooked foods, air hak masak dah = boiled water.

2. Dia ni tangan masak - this one is really skilled/an old hand(at it) Nak kira beri masak - want to talk-reckon it out, till fixed/agreed

Masuk? (*masuk*) ¹Vb; to enter, go-in ²Vbt MMasuk -put something into a place, ²Vb.2ndry.directional=moving inward, entering. Terasuk.

1. **Masuk** dalam PLACE - enter it, (IF HOUSE ON STILTS "naik atas rumah" IF ON GROUND-LEVEL "masuk dalam rumah"). Mengaji, ta'masuk hati - studies, but doesn't "take it in"(apply-it/remember it??) masuk Sob - enter for an Examination, Orang tu masuk hantu - the man had a spirit possessing him, masuk sampah dalam mata-bits got in my eye.

2. **Masuk lehor dah** - it's already the loher hour, **Masuk Jawi-** have Malay circumcision

3. **Bawa' masuk barang** tu - carried inside, the goods, Dia ambik batu lempar masuk dalam rumah - he took a stone & tossed it into the house.

contd.

2. Mmasuk Vbt to put OBJ.in/on Nak mmasuk kaki meja - want to fix on/insert into place, the table leg.

4. Termasuk, Neg.-ta'mmasuk -Vb_i included, including/not including, it doesn't match-up/go-together.

Dua ribu orang, termasuk budak² -2000 persons including children.

Dua ribu orang ta'mmasuk budak² -2000 persons not including kids.

Chaya ta'termasuk/ ta'mmasuk - the colours don't go together,

Dia dengan amba ta'mmasuk - we don't see eye to eye on things.

Buh kasut, ta'mmasuk - the shoes don't fit, when I try them on.

SEE ta'berlaga(two ideas/persons not agreeing), ta'setuju(sim.)

'Ma?'su? (maksud) Nn.AR.eleg. the interpretation/intention(of a teaching-verse, a passage), the plan, intention(of a person).

.Ayat ni, maksud dia balas ni - this verse, its "meaning"(in sense of purpose/intention) is thus. (dist.from "ma'ana"=meaning of words)

.Tuhan buat balas tu, maksud dia.. - God did this, with purpose of... Ah, habis maksud Herod! - Ah, his plan was foiled!

SEE chedenge(chadangan)(future-plan(s)), tujuan(purposes,goals), pikiran(thoughts,ideas), hajat, niat(intentions,vows to do), tafsir (to expound, explain a scripture).

'Mate'hari - te'hari, (matahari)¹ Nn. the sun ²-tehari jatuh -the East.

1. Matahari naik(dah) the sun has risen, Matahari jatuh -the sun sets.

Matahari chondong sikit - Sun just bit past midday(leaning over), Matahari naik sa-galah -9.30 a.m.-ish, Sun has risen a pole's length Matahari berdiri - 12 noon, Matahari gelechoh -early afternoon.

Jadi matahari gelap di-negeri tu - there was a darkness(in daytime), =Matahari ggana - Sun having an Eclipse, Jadi matahari ggana(same).

2. Matahari naik = tenaik -the Sunrise, Balik tenaik -the East,

Matahari jatuh = jjatuh- the Sunset, Balik jjatuh -the West,

Kut matahari naik - towards the East, kut jjatuh -to the West.

SEE balik hulu(the North), balik hilir (the South).

'Mati. (mati) ¹Vbt to die(human beings, possibly passports, engines etc)

²Mmati Vbt cause-to-die (in contexts where not "murder" = bunuh)

1. Dia mati dah -he's dead/has died (NOTE: Pak ta'ada! - my Father has died=polite way), Mati lemas - die of suffocation/drowning, buat SOMETHING-TO-PERSON sampai mati = till he died, mati mumar nasik - die of starvation, mati sa-belah(tubuh) - paralysed on one side, sembah(yang orang mati - do prayers for the dead(just died,usually) enjin mati - the engine conked out (enjin mampus=same), lepas mati, kena tanam dalam kubur - after we die, we are buried in a grave.

Orang mati -the Deceased, the person(BUT mayat=the corpse, body). Mati hidup kelik - be raised from the dead/live, after having died.

2. Tuhan hak meng(h)idup, mmati - it's God who gives life, & causes to die(eleg.), Tuhan hak beri hidup beri mati(same, colloq.speech).

Tuk Guru tu pandai mmati gu lawan - that Teacher is clever at "killing"the opposition(in debate, argument).

- Mato.** (mata) Nn. ¹ eye(s) ² mata-mata - detectives, spies, ³ blade or special little "focal-pt" of a gadget ⁴ mmata Vbi be-infected(of a finger/toe), ⁵ sa-mata/sa-mata-mata ADV, wholly, entirely, solely.
1. Dua-belah mata - both eyes, mata sa-belah - one eye CL.= sa-belah. Pejam mata - close the eyes, chelek mata - open the eyes, katup m. - cover eyes(say,with cloth/mask), buka mata-uncover eyes (external agent is opening/closing possibility of "seeing" here).
 - .(fig) Minta' Tuhan buka mata hati beri bulih nampak perkara ² hak... benar dalam ayat ² ni! - May God open the eyes of our hearts to see what is true in these verses..., mata hati dia kkatup dah - inward eyes(of understanding/conscience) are shut.
 - .buh ubat mata - put eye medicine on/in, kerling mata tengok -looked out of corner/tail of eye, mata bbalik -eyes rolled back(in a fit), dia perit ² mata -winked,as signal, dalam sa-kelip mata -in the wink of an eye(natural blink/wink), main mata -make eyes at(a woman, say) Mata pandok, mata panjang - short or long-sighted(THAI"idea"now in) Piching mata, keranabbechar -squint-shut eyes because dazzled, Mata ta'begari - eyes v.short-sighted, mata nampak ta'cherap -eyes seeing blurred/not sharp vision, mata kelabu -eyesight dim/grey--as with cataract/dim vision of age, air mata - tears (menilih=flow out)
 2. Orang tu jadi mata - that man is a police spy/any spy.
 3. Mata pisau - blade of the knife, pisau tu mata tajam - that knife has sharp edge, Ibu Lekok ni, mata dia punah -this Cassette Player,its "head" is out of order/won't work, mata perangkap -the trigger,or spring part of a trap, mata air/air mata - water-spring (P.M.both)
 4. Jari kelengkincing jadi mmata-the little finger is swollen-infected. SRE bengkak(swollen,inflamed), jadi nnanah(pussy wound), bunting(of ear)
 5. Mu kena harap ka-Tuhan sa-mata - You must trust in God entirely/solely, SEE saja(only,no-other), habis(entirely=completely used-up),

Mmato. (mmata=permata=mata)Nn. gems & jewels(most general of many terms)

NOTE: some general WORD-PAIRS are in use, apart from specific names of jewels (latter are listed below, as Mmata Z, mmata X, mmata Y), but P.M.speakers, even wealthy,townee types are very vague, outside the range listed here, about appearance & descriptions of specific gems.

- .Mmata² -jewels,precious stones(gen), mmata-(h)intan, hintan-belian, mmata-manikam -all cover ranges of jewels (hintan=intan S.M.,this & belian seem to indicate glittering diamond-like jewels,more).
- .mmata delima - ruby, mmata jemerdzamrud(zamRud) -emerald, mmata Hintan-diamond-like gems, mmata nila -blue stone,query blue sapphire?,
- .Metiara - pearl(s) (strangely, P.M.doesn't recognize as valuable,nor know they come from molluscs in sea,nor what they look like! They do know worthless "pearl-beads" called "buah manik"

CL.jewels= sa-butir

Mau.-Mahu = S.M.usage "I want", ta'mau ="don't want" SEE nak/to'ser P.M ALSO ta'mbuah = don't want(any more),in P.M. esp. offered food/goods.

Mau? (Maut) Nn.AR.eleg.relig. Death
Alam Maut - World of the Dead(fanciful language), Pintu Maut -gates of death, ta'kena takut kmasa Maut -no need to fear the power of Death. SEE mati(to die), Akhirat(the World to come), kubur(grave).

Maulid SEE "Mo'lud" ENTRY. Month-long celebration of Prophet Mohammad's birthday.

MauRib SEE "Mengorib" or "MagheRib" ENTRIES(same term, variants of) the Sunset Prayer Hour 6.30 - 7.30 p.m.

Mawaⁿ. (mawar) spec.Name Bunga mawar - the rose family. CL=sa-kuntum Pohon mawar - rose tree, (flower on stem)
Beli bunga mawar tiga kuntum - bought three roses(on stems, cut).

Mawⁿ. (mawa) spec.Nn. wailing gibbon (type of monkey heard in hills,.. a wild species.)SEE kkakah(smallish, black-haired wild monkey), kera sm.domesticated monkey trained for coconut-picking), beruk (larger, pig-tailed monkey, trained for same), lutung(larger, black-haired spp extra long arms, likes swinging), CL=sa-ekor.

Mayaⁿ (mayat)¹Nn. human corpse. ²(fig)lifeless,"poker"face etc.
1.Ambik mayat gi tanam dalam kubur - took the body & buried it in a grave, NOTE: "orang mati" used when person dies, for a lot of the immediate phrases e.g. kena mandi orang mati(bathe the body), gi melawat rumah o. mati(go visit the house wh.person died), sem(b)a(h)yang orang mati(prayers for deceased)Probably politer?
.Bungkus mayat-wrap corpse(in shroud="kain kapan"), buh lung(put a coffin over it(bottomless coffins for Malays! removed, in grave), liang(niche in side of grave-hole, for placing corpse), hadap kut kiblat(facing Mecca),
2.Muka mayat - stiff upper-lip(!), a brave, set face (one who does not wish to show pain, emotion, fear etc).
SEE mampus(to die, animals), bangkai(bodies of animals).

Mayeⁿ. (mayang) Nn.spec. the house cricket (lucky to have one). Ta'ada' mayang di-rumah, nampak kering -if no house-cricket, the home seems "dry"(empty, incomplete,lifeless). CL = sa-ekor.
SEE belalang (grasshopper,locuse).

Ma'yung (Ma'yung) Nn.spec. certain cycle of Ramayana-legend"plays", popular in Northern Malaysian Peninsula, with live actors, singing.
.Gi tengok Ma'yung - went to watch the Ma'yung (itinerant troupes go to different places, often where an Annual Fair is on, too).
SEE Royang(Wayang)(movies), Royang,Kulit(Wayang K.)(Shadow Plays).
, Main Ma'yung - put on such a Play.

Maze'ha? (Madzhab) AR.Nn. a sect, one of four orthodox sects in Islam, Madzehab Shafa'i , M.Hanafi (=Nnapi=the Malays' one), M.Hambali, Madzehab Maliki. ALSO Sunnah & Shi'ah(in Persia,not accepted by all) SEE puak(most coll.=group), Kaum muda/Kaum baru(recent unaccepted Sect of Islam, goes for "pure Kor'an", tossing out much of Hadith.) ALSO "Mezehab" FORM(same)

Mbe? - 'mbe? (surely="lembek") = soft ' floppy, having no strength.

Mbuⁿ¹(Mbuuh) Vbt only heard in Neg.form "ta'mbuuh" ="no thanks!"(really)
Ta'mbuuh hayam, hari ni - No thanks, I don't want a chicken today.

'Mbūh² (mbus ex."hembus") Vbt to blow-out short puff of air (as putting out an oil-lamp. Isa hembus napas atas dia kata."Terima-lah Ruh Tuhan.." (Jo.20.22) -Jesus breathed on them & said."Receive the Spirit of God.." SEE siup (blow steadily, as wind-instrument/doctor on sick person), ppuput(wind, or bellows blowing air out=Vbi).

'Mbūng (Mbun= Embun) Nn.¹ the dew = air embun ² Girl's name =Mek Mbun

'Mmechō? (mmechak)Vbi sulky, thru' offended pride, loss of face, shown esp. by unwillingness to cooperate or do anything suggested.

Budak ni mudah mengaji, mudah mmechak - this boy finds it easy to study, but his pride's easily hurt too. SEE (mē)ngēju, kēchik hati.

NOTE: not from a "P" ROOT word.

'Mmechoh (mmechah, ex."pēchah")Vbi a group or whole breaks-up into many smaller groups/pieces. SEE "pēchah" ENTRY to get difference between.

Orang Keristien mmechah gi rata² -the Christians(in Jerusalem)broke up and went off to many places.(neutral sense, no quarrels involved) SEE pēchah-bēlah(to divide thru' quarrels), chelurai(be scattered).

'Me'deko. (Mērdeka)Vbi(eleg.S.M.) gain-independence/freedom(of Nations) Lepas Mērdeka - after the Independence(1957, Independence granted to Malaysia), Puak tu nak mērdeka dari Pērentah Nēgeri Rum - they wanted independence from the Romans. SEE nak lēpas(real coll."get free") bebas(be unrestricted,free to do as wish-often bad connotations).

'Medu. (mēdu)Vbi have sharp dyspeptic pains, upper stomach region, plus acid-taste, sense of nausea. SEE pulas(gripping dysentery pain,lower) senak pērut(gen.term=sharp stomach ache,constipation & wind colics). Berasa medu - feel this colicky, dyspeptic pain. Jadi mēdu(same).

'Mēgah, (mēgah)Adj-Vb. haughty, high & mighty (as one in high position, wanting to push weight around & show off wealth & influence).

Sekat dia kaya tu, dia mēgah - since making his money, he's very high & mighty. SEE sompong(stuck-up re.helping others,greeting folk) lebih(being-wealthy,& showing-it-off), tēkabur(arrogant-pride,often against God), nak besar ka-diri(boastful, wants to act & talk "big")

Mē'hāRe. (MēhāRam = Muhamarram) Name, Bulan Muhamarram= 1st.Month of the Muslim Year, 30 days in length. SEE Bulan ENTRY for whole list.

'Mēje'l/h SEE "Majlis"

Mē'kue. (Mēngkuang - Kkuang)Nn.spec. name of screw-pine, whose long leaves used for mats & work-baskets (softer, fatter, greener than the more prevalent "Kerchut"(tough river-reed)mats).

Daun mēngkuang - the long, leaves of same, pohon kkuang -the plant. SEE ALSO Kerchut, kajang, Kelubi (all used for various mats/screens)

Mē'lambung (mēlambung) Vbi ¹to soar straight up (a ball, a kite, a bird)

• Wau melambung naik - the kite soared up(in the air), mounted up(thus) ²wavy, uneven(used of road bec.of effects on passengers in vehicles).

• Layang/melayang (soar along, float in air), tubang(to fly=active) hanyut(float along in water,not air). ²jalan llambung(of road, above)

MELA- MENA- ENTRIES often variants of same; L = ROOTS, L = more S.M.-ish...

- . L → N exchange one of the sound features of P.M., not sure if distribution of L/N users is geographical; it is, fixed for 1 speaker, and cannot be done with all words of this form (it seems, to date).
- . Only on L-initial Roots with "Me-" prefix established by P.M. usage. T-Root words, taking "Men-"(tangkul=ménangkul) never change to "-l-". e.g. Menipu (ex."tipu"), Menulung (ex."tulung") and all that set.
- . The ones we have collected are listed below, with instruction to go to "Men-" ENTRIES, simply so you can see where it happens, where not.

Me'lara? - Me'nara? SEE "Menarat" ENTRY.

Me'lati? (mélati) An.spec. 'the Jasmine.'

Bunga mélati - jasmine flower. SEE Melor(also Jasmine/Girl's name)

Me'lato. (mélata)Vbi to creep, across gap(creeping plants), swing or move across gap(as monkeys, spiders etc. from one tree to next).

.Pohon mélata - creepers(plants), puak kera mélata gi kut dahan² tu-the troupe of monkeys crossed(tree to tree) by those branches.

SEE Mérayap/Mengayap (variants)(to crawl,focus on action,legs etc)

Me'lau - Me'naung SEE "Menaung" ENTRY

Me'lawa? - Me'nawa? SEE "Menawat" ENTRY

Me'lave. - Me'naye. SEE "Menayang" ENTRY

*Me'layu. - Me'nayu. Adj.spec.name Malay, (NOT usual "Mela-/Mena" ?)

Orang Melayu - a Malay person, Ba(ha)sa Melayu - Malay language, Orang Melayu kita - we Malays. SEE Jawi(equiv.to Malay & Muslim), like "Dia Jawi sarupa kita", "bahasa Jawi"(not just the script) ALSO Pa? Melayu or Pa? Thai, Pa? Siam(sometimes used, in contexts of a Movie, and which language it will be shown in. ex THAI ພາກ (pag))

Me'lechut? (méléchut)Vbi to come up in watery blisters (water oozing?)

Kena air panas, pas kulit méléchut habis - got scalded, then skin came up in mass of watery blisters. NOTE:why.no "Menéchut" recorded? SEE meletup/ménétpuffing-up as allergy-swelling/tire"ballooning", also to burst/explode), péchah(break-open), bbutir(be a rash)

Me'lengong - Me'nengong SEE "Menengung" ENTRY

Me'lete. - Me'nete. SEE "Menentang" ENTRY

Me'let/? (meletik) SEE "Letik" ENTRY being curved thus prettily. of Chinese roof, nostrils, eye-brows, hair curled at ends, fingers.

Me'leting - Me'neting SEE "Menenting" ENTRY

Me'letu? - Me'netu? SEE "Menetup" ENTRY

Mē'leka? (mēlaikat) Nn. an angel (specifically "good", & serving God, no body, but quite distinct from hantu (nature spirits), setan (satans & nature-spirits), hiblis (devil), all evil spirit-beings, ALSO Djin (who may be good or evil). All this is Muslim theological world-view.) Tuhan hantar mēlaikat gi royat ka-dia - God sent an angel to tell him, Nampak mēlaikat 3 mēlaikat - saw three angels, Mēlaikat Jib-Ra'el - the Angel Gabriel, Mēlaikat Asra'el - Angel of Death (name), Mēlaikat Mikha'il - (Angel Michael) (I think up to ten names heard in Islamic "stories" { based on Kor'an and/or Hadith).

Mē'liking 'Mau? (AR. Malik Al Maut) Title for "Angel of Death", is well-known to all (it is the P.M. pronunciation that is difficult!) ملک الموت / Munkar + Nakir = 2 angels who CL = dua mēlaikat question the dead in their graves (at Resurrection, or when??)

Mē'leke. (mēlalinkan) ADV_{rel} (furn.) as unless... CLAUSES, excepting.... N.P. Dia ta'beri lepas, mēlalinkan bayar 10,000 - they won't release (you, him) unless 10,000 is paid, Ta'ada Tuhan mēlalinkan Allah - there is no God except Allah, saya nak gi, mēlalinkan uzur (v.eleg.style) I'll go, unless illness prevents me.

SEE kalu ta'... (coll.) e.g. Kalu ta'ada' champing, nak gi - if nothing unpreventable (arises), I'll go, uzur (refers to illness, specif) ALSO lain pada (other than/from) e.g. Ta'ada' Tuhan lain pada Allah. POSSIBLE ERROR? = "Me'leng", BUT BOTH ARE IN K.DEWAN

* Mē'leng - Mē'laing (mēleng) Vb_i to draw-back, be unwilling to face (it) Orang baru mari ka-rumah, budak ni mēleng - when a new person comes to the house, the child won't come-and-meet (him)/draws-back, Lembu tu ta'lawan gu dia, mēleng - that bull wouldn't contest with his opponent, drew-back/or/wouldn't come-to-meet-it.

Dia mēleng, kērija! - He doesn't want to meet-up-with work! (fig). SEE paling lari (turn round & flee), hundur (withdraw some way), malas nak (unwilling to DO/lazy to DO), ta'ser buat (not want to do).

* N.B. 'Meleng - 'Melaing Adj-Vb. embarrassed, shy (e.g. to get undressed).*

Mē'lete. (melentang) See "Lentang" ENTRY, too, to lie athwart, across. Kayu duk melentang jalan - the wood (tree?) was obstructing the road SEE sekat (to block-off, put-up-partition or barrier)

Mē'liking 'Mau? (Meliking Maut) spec. Title = Angel of Death. SEE Mēlaikat (Angel) ENTRY, this weirdo pronunciation, is P.M. version of the Arabic written form, ملک الموت i.e. Malik Al Maut.

'Mēlio. - 'Mulio.¹ (mulia) Adj-Vb. glorious (in rank, prestige), honoured. Ma'nusia hak mulia sakali dalam Makhluk Tuhan tu - Man was the most honoured-rank of all God's Creatures. Tuhan yang Mulia - God who is Honoured/in position of glory. (can say "mahamulia" = most-glorious)

2. Kē'milio?² e. (kemulia'an) Nn. Glory, Honoured-position (only in our Scriptures do we try to introduce the Biblical "idea" of visible-glory, in form of light emanating. e.g. Kēmulia'an Tuhan yang cerasa-cheracha - the glory of God, all brightly-shining-light, Tempat Kēmulia'an hak Tuhan - Glory= the Place occupied by God, & thus glorious/full of honour & prestige.

'Mēlo. (Melor) spec. Name ¹ Jasmine (girl's name) ² Bunga Melor - the flower. SEE Melati (also a Jasmine)

Me'lojo. -Me'nojo. (Melojor) SEE "Menojor" ENTRY

Me'lukih.- Menukih (Melukis) SEE "Lukis" ENTRY, used most in L-form.

Me'nake. (Menakan) Nn. spec. relationship between niece/nephew and the aunt/uncle (as usual, sex is not distinguished in these terms)
 .anak menakan - a niece or nephew, Mak menakan - an aunt,
 Pak Menakan - an uncle. SEE "saudara/sedara"(exactly synonymous).
 SEE ALSO menantu(S-in-law), ipar(in-law same age level), sa-pupu
 (cousin), ttua,mentaua(F-in-law), besan(F-in-law,M-in-law with the
 other F & M-in-laws), anak-chuchu(descendants), chuchu(grandchild).

Me'naky. (ménangkul) Vb_i SEE "Tangkul" ENTRY."Me"-for whole activity.
 Fishing with big, square net on long-levered pole(Tangkul= Net).

Me'nane. (ménanam) Vb_i SEE "Tanam" ENTRY."Me"-form for whole activity
 Planting (means seeds into ground, not transplanting"Menyedung").

Me'nanc? (ménanak) Vb_i cooking (in general "making a meal", but really
 "cooking-rice" not other foods). ex "tanak" Root, used, v.seldom.
 .Mak duk ménanak ddalam - Mother's cooking(the meal,)inside .
 .Ménanak (ka)dak lagi? - Have you made your meal/done yr.cooking or
 not yet? SEE Tukang masak(a cook),ggulai(make curries),menyayur
 (cook vegetables), dapur (stove itself, kitchen-area).

Me'nanch (ménanah) Vb_i ex. "nanah" Nn.=pus, to be full of pus, septic.
 SEE "Nanah" ENTRY.

Me'napl? (Ménapik) AR"munafik" Nn.(form relig.) a hypocrite (esp.in
 respect to religious practices, only going thru' motions wh.seen).
 .Orang ménapik, dia mengaku saja - Hypocrites just confess with the
 their mouths. (don't keep the Law/Practices of Islam),
 .Alamat ménapik tiga perkara:

Bila kkechek bohong, bila jjanji, mungkir, bila orang perchaya,
 krenat!(delivered by Muslim teacher) - the marks of a Hypocrite
 are these three things: when speaks,tells lies, when promises, he
 breaks-word, when people trust him, he does 'em down(harms them).

.Orang ménapik pakai ugama buat topeng saja - a Hypocrite uses the
 Religion(he professes) as a mask!

SEE orang lidah chhabang(two-tongued=two-faced person),
 buat² saja(just going thru' motions,not really doing it),

Me'nara? -Me'lara? (ménarat, mélarat) AR."mudzarat"but not known thus.
 to spread over an area (where it already is, has started), as of
 epidemic, news, bush-fire, rash on one's body.
 .Perkataan Tuhan mélarat/ménarat gi sa-rata negeri tu -the Word of
 God spread to every place, Penyakit mélarat habis tubuh -the dis-
 ease spread all over him, api mélarat - the fire spread, khabar
 ménarat gi - the news spread about. SEE jangkit(to catch disease,
 or disease to infect(others)), mmechah/chelurai(re.being scattered)

Me'nar/? (menarik) Vb_t to be interesting, to draw (the heart), Pengajaran hak menarik hati - teaching that "draws the heart", Amba menarik hati juga' - Yes, I'm interested (bit reserved tho'). SEE "Tarik" ENTRY (to draw, pull-towards), ledang² (boringly, uninterestingly-of a lecturer giving material), t^a'lekat hati, /t^a'masuk hati (doesn't stick/enter deepin to the heart), t^a'padul, t^a'pedoli, t^a'dengar, t^a'terima (all re. not taking notice hearing or receiving).

Me'naro. (menara) Nn.¹ the minaret on a mosque, wh. Call to prayer made² Bang Menara - Narathiwat (no doubt the "real" name, before the Thai Changwat name was superimposed on the old, Malay Town name? Menara tu, tempat tinggi, orang bang di-mesejid - the minaret is the high/tall part where they call to prayer, at the mosque.

NOTE: terminology for any form of "tower" has drawn a big blank.

Mena'saboh - Mana'saboh (Menasabah, manasabah) Vb_i see P.M. Bible

Me'natu. (menantu) Nn. spec. relationship of S-in-law, D-in-law (sex is not distinguished as with all relationship terms).

.Chari orang buat menantu - looking for a S-in-law (could be D-in-l) Hawang Menantu - prospective S-in-Law (familiar nickname, in story) Bukan anak, menantu dia - not her child, her D-in-law (or S-in-law) SEE mentua/ttua, Tuk ttua (the F-in-law, M-in-law), menakan (nephew-niece, or aunt-uncle), saudara/sedara (same), ipar (in-law on the same level), besan (F & M-in-law to the other F-& M-in-laws) etc.

Me'naung¹ - Me'laung (menaung, melaung) Vb_i give big shout, (no words) to re-echo/or reverberate (as voice across valley) SEE sarupa gua. Dengar suara menaung di-atasbukit tu - heard a voice shouting out from up that hill, SEE kelur (call out + message, words), menyaut (to reply also in a shout/Coo-ee idea (said to be Kelantan-style), luit (to yoo-hoo to distant person, to get attention), mengaung/meraung (to roar like an animal, tiger etc), menguar/mruar (give yell, sim.)

Me'naung² (menaung) Vb_i-Adj-Vb. be-in-shade, overshadowed=protection, ex. "naung" Nn. shade, protective-overhang . tempat menaung - place overshadowed (by trees, rock-overhang etc). SEE tempat teduh (place of shade from sun/rain), lindung (protecting by coming between A & B), dalam lingkungan/dalam lindungan (in the circle of/in the protection of). These all very colloqu.usages.

Me'nawa? - Me'lawa? (ménawat, mélawat) Vb_t spec. to visit the-deceased (means of course, the house where someone has just died, in respect) Gi mélawat orang mati - go on such a formal visit (same day/night) SEE zeroh (ziarah) (pay formal visit to town, tomb, house), gi tengok mata (go see the eyes (of X) (informal expression for going to see X)). Gi ka-rumah X (go see X at home).

Me'naye. - Me'lave. (menayang, melayang)V_{b1} to glide along in air, no visible means of propulsion operating, like wings, or engines!

. Burung kangak duk melayang/menayang atas bukit tu - the eagle was gliding & soaring over the hill. Wau duk llayang/menayang/Me-FORM molek - the kite was soaring along/sitting up there, nicely, SEE melambung(soar/rise straight up, kites, birds etc.), tubang(fly) terujun(dive downwards), sewah/menyewah(stoop or dive as hawk does) hanyut(drift along on water-surface).

* Mmenda? (mmendap) ex."pendap", V_{b1} to lie doggo, inert, head-down-low, sunk to the bottom, out of sight, SEE "Pendap" TOO.

. Penyakit duk mmendap - the disease is lying dormant(unnoticed),

. Biasa gi jjalan sa-omor, la-ni duk mmendap di-rumah saja! - I was always trotting off somewhere, now I just sit as "stay-at-home".

. Jangan-lah béri mmendap, nikmat-mu! - Don't let it lie-idle & low, that special-gift-of-God of yours!(not a Muslim concept, our N.T.)

. Ikan duk mmendap di-pantat - the fish lay doggo on the bottom.

SEE hēndap/mengendap(obviously,sim.in some way we haven't grasped) chengok/jengok(raise head to look/to peer over), duk ddiam(be unmoving, still).

Men'doro (Mendoro = THAI Ma'nora TOO) Nn. theatrical performance with religious connections, performed "for" the gods, at temples, only known in South Thailand, and N. Malaysian states(Thai,Chinese not Malay performance), live actors, dancing, chanting also clowning and coarse bits for the crowd, in between the "serious"business of it.

. Malam ni, nak main Mendoro di-rumah Tuk Kung - tonight they're putting on a Manora show at the Chinese Temple.

Me'nekup? (menekup) ex "tekup" sitting cupped-side down SEE rengkup

Me'nengung - Me'lengung (menengung, melengung)V_{b1} sit brooding pensive and often despondently,(said to be early a.m. activity often!!)

. Pak Ndir duk menengung pagi, ingat ka-Mak Ndir - Pak Ndir(Fool in story series) sat brooding pensively of a morning, thinking about Mak Ndir(far away). SEE mmikir(thinking), ralip(in daydream) lalai (dreamy), rendung(pensive-looking), lemau(all droopy).

Me'nepo. (menepa) ex."Tēpa", V_{b1} working fine metals (the activity of) Tukang menepa duk buat barang² halus - the metal-smith, makes fine metal goods SEE tukang besi (crude goods, smith at forge, iron-smith), tukang mas(gold-smith).

Me'nete. - Me'lēte. (mēnētang, mēlētang)V_{b1}-ADV. lie on one's back, hand with back down & palm up, coconut shell with open-side up.

. jatuh mēlētang/mēnētang - fall on one's back/backwards.

. Orang sakit tidur mēlētang/mēnētang - the patient lay on his back

. Menentang ka(h) mēnekup? -?On backs or fronts?(heads or tails with) SEE menerap(ex."tiarap") (flat on stomach/front=opp.for some objects) terengkup/or/menekekup(/ cupped objects face-down,two diff.terms.) terbaring(laid out flat & inert), mengiring(lying on one's side).

Me'neting - Me'leting (melenting, menenting) is stiff & springy, when bounced springs back to position smartly(hair, a board, muscled-hard body) Rambut melenting - springy-curly hair, papan kayu menenting - the board was springy(back & forth when bounced on), Tubuh keras-menenting - hard-muscled body, SEE kelechat(small obj. bounces off larger surface,at angle), bingkas(spring-up as trigger released/trap shutting), bidas(shoot something from catapult) lembek(limp, no spring at all).

Me'netp? - Me'letp? (ménétup, meletup) Vb_i¹ puff-up, swell as allergy, 2 explode(as tire, balloon, gas tank under pressure inside).

1Muka ménétup - face was all puffy-swollen.

2Tayar meletup - the tire blew-out, tangki minyak meletup -petrol tank(car or motorbike) exploded. SEE jadi gempa (was gt.explosion, as dynamite, a bomb, a quarry), bengkak(normal inflammation swelling, as infected foot/hand), bunyi merchum (sound of gun explosion,) Bunyi bedil meletup(sharp crack of a gun). .

Me'nétu. (menentu) Vb_teleg_relig(often)appoint to happen, fix-ahead.

Pada masa hak Tuhan menentu - at a time God had appointed,

SEE pada masa hak Tuhan letak dah(more coll)(same)

'Mene. - 'Bene. - 'Beney. (ménang, bénang)¹ Vb_i to win(battle,contest).

1.Menang ka(h-alah? - Did you win or lose? Lawan, tpt'benang - he fought/contested, but couldn't win, PERSON bénang, lawan dengan Y- OR/P lawan dengan Y, bénang - P won, fighting against Y.

SEE halah(to lose,be defeated), berjaya(succeed), seri(to draw), tewas(enter a race,contest/compete for prize), hadiah(the prize).

2.Ke'mene'nge. (kemenangan)Nn. a win(technical term in sports)

Dia dapat kemenangan - he/they got a win.

Me'nega. (ménega= ménaga)Vb_i to trade, be in business,as merchant.

Orang ménaga - a business-man (SEE Toke(h)=Tauke(h)=2ndP or 3rdP term for Chinese Businessmen/shopkeepers), Dia gi ménaga negeri jauh - he went to do business in a far country.

SEE sedegar(saudagar)(eleg.Big-merchant)

Me'nengk? (ménengok)Vb_i ex "tengok" spec.= looking-into-future.

Bomor Menengok (THAI ວັງດອກ)-Practitioner in Fortune-telling, and services like detecting a thief, lost property etc.(many of them) SEE Tuk Nujum(Astrologer,fortune-teller), O.seher (conjurer, clever magician), Bomor hantu(evil-spirit doctor) Often, a Priest in one of the Buddhist Wats is famous in one of these realms, Thai and Malays flock to such persons, to obtain "help" for quite large fee. SEE tilik tengok

Me'nera? (menerap=meniarap)Vb_i be lying on front surface, or stomach.

Jatuh meniarap- fall face downwards (jjérumbus=headlong,head-first)

Tidur meniarap - sleep on one's stomach (SEE mélentang/mengiring)

SEE "Tiarap" ENTRY too.

MENG- and MER- ENTRIES are often variants of the same, R-ROOT WORD.

- . R- is S.M., Kelantan, Nara Province & Saiburi informants used it.
- . NG-seems to be widespread in Pattani Province, is purely P.M.usage
- . Speakers who use Meng- Derivative, still use R-Root form, note.
- . Mengatup - ROOT "kaup", & Meraup - Root "raup" (scoop-up in 2 hands) are the only ones I have discovered with both roots extant, thus.
- . K-ROOT WORDS alive "Meng-"form of course, but not this "Mer-" form
- . H-ROOT WORDS likewise.
- . REMEMBER, TABLE OF ME- PREFIX & ROOT-FORMS ASSOC. IS ON p.264.

Me'ngada? (meng(h)adap) ex. "Hadap". Vb_t¹ to come into presence of (God, a King, a Judge, a Personage), (coll.= "masuk da'pan PERSON"), 2Vb_t in "hak"ADJ.clause(eleg.usage) (the one) facing us/ahead(time or space)

1. Dia masuk menghadap Raja - he came before the King, went to King.
2. Hari Jema'at hak duk menghadap ni-lah - this coming Friday, it is. SEE da'pan(ahead,time/space), lepas(behind=time)bēlakang(b.= space)

Me'ngado?-Me'rado? (mengadak, meradak) ex. "Radak"(stab as with lance) Vbi having severe stabbing, pleuritic or colicky pains.

. Sakit mengadak²- describes person's condition, using it as ADV-PR. SEE sengal(stabbing-pain in nerve,muscle,limb), sēnak(dyspeptic abdominal pain), sakit(gen.term)(any hurting,pain,illness).

N.B.Root "Radak" not given by P.M.men.

Me'ngadu. (mengadu) Vb_t make a formal complaint SEE "Adu/Hadu" ENTRY.

Me'ngai. (mengail) Vb_tⁿ go fishing, with rod & line SEE "Kail" ENTRY.

Me'nga? (mengait) Vb_tⁿ hook down(fruit off trees etc) SEE "Kait" ENTRY.

Me'ngaih - Me'raih (mengaih, meraih) Vb_t¹ hawking goods bought in bulk from another. Pengaih-Peraih Nn.the hawkers, SEE "Raih" ENTRY.

1. Kerija apa la-ni? Duk mengaih.-What work are you doing these days? Hawking goods,bought wholesale (borong barang nak jual lagi).

2. Orang pengaih duk nanti nak beli ikan - the Middle-men were waiting (for fishing-boats to come in) to buy up their fish.

NOTE. these are "small"middle-men + motorbike & iced"box"on the back, the "big" middlemen are the Chines "Taukeh" + big lorries.

SEE jaja(sell door to door), jual.sell(gen.term))

Me'ngaja. (mengajar) Vb_t to teach (subject rather than skill)

Me-Form indicates the activity, occupation:Root + Obj.focuses on a specific subject taught/specific persons being taught(named as Obj)

- . Guru duk mengajar budak² di-Pondok - that teacher is teaching boys in the Islamic-School-settlement.

SEE Ajar(teach,train + Obj.stated), mengaji(next ENTRY), bēlajar(to learn spec.thing), sekolah(school).

Me'ngaji. (mengaji) Vb_t¹ to study(primerly Kor'an, Religion,now wider

P.T.O

contd.

2. to read-aloud Kor'an, scriptures, prayers ("having-devotions"?)
1. Ta'gi mengaji hari ni - I didn't go to study today (prob.religious)
Duk mengaji di-Pondok - is studying at Islamic-school-settlement,
Orang ta'mengaji - illiterate, uneducated type, Dia gila mengaji -
 otak punah -he's "mad" from too much learning - brain's gone (!!)
2. Senyap dih! Che' duk mengaji - be quiet! Your father's reading-the-Kor'an(always aloud & formal), tho' alone)OR reciting-prayers(same).
Gi mengaji orang mati = gi bacha(do'a) orang mati - have gone to take part in praying for dead(at house or graveside ceremonies).
1. Mengaji bbeluh/or/bbalik - Study Kor'an 1st.time thru(meaningless), 2nd.time thru(getting translation)(compared with 1st./2nd.ploughing, "breaking-ground", then "return-ploughing-again"), Mengaji tammat - has completed his Kor'anic studies (two stages above=very rudimentary really, and by no means any ability to explain, understand or to tackle any Arabic except the memorised Kor'anic text itself, by rote)
 SEE Ajar, belajar, mengajar(train/or/teach, learn, teach), Masuk + PLACE OF STUDY (begin a term, or begin 1st.time), Sekolah Siam(Thai Govt.school), Mengaji Siam/Mengaji sekolah Siam(in Thai school).

Me'ngako? - Me'rako? (mengangkak, merangkak) Vbi to crawl(focus on mode of locomotion, crawling not walking). ROOT="Rangkak" not used(?)
Dia duk mengangkak lagi - he's still crawling(of baby).
 SEE Mengayap, melata (other forms of creep & crawl!)

Me'ngaku. (mengaku) ex."Aku". Vbi make verbal confession of a fault, 2. to confess a truth, one's faith, acknowledge someone's position

1. Buat, ta'buat? Mu kena mengaku-lah! - Did you do it or not?Confess!
2. Ta'ser mengaku kata dia kenal Isa/or/Isa jadi Rabbi,- didn't want to confess he knew Jesus/or/that Jesus is Lord(in Malay=the Deity)
 SEE da'wa(kata)(make(false)claim that), Menguchap(reciting the Muslim creed, which you "mengaku dengan mulut kata"QUOTE")

Me'ngajuk? (mengajuk) SEE "Ajuk". Vbi to mimic unkindly, to caricature.
Cherumin ni mengajuk - this mirror distorts(one's image=a caricature of the real thing).

Me'ngalir (mengalir) ex "Alir"not used. Vbi to flow in swift current.
Air mengalir deras - the current flowed swiftly/strongly(their).
 SEE hanyut(drift on surface,move + stream), hilir/mudik(downstream, upstream), Alur(deeper-channel wh.boats etc.can pass thru')beting (sand-bank, shoal), tohor(shallow(s)), dalam(deep)pantat(river-bed).

Me'ngamuk? (mengamuk) ex "Amuk"not used. Vbi go berserk, violently out of control, run "amok"(same word).
Orang mengamuk, mata gelap, hilang akal - People running amok go black-the eyes(unseeing/unreasoning), reason vanishes(descriptive).
 SEE gila(be demented, nuts,mental) ppering(erratic,crazy behaviour as one under drugs/gone a bit nutty), naik murih(get angry)bengkeng (fierce, wild).

Me'nganda. (mengandar) ex."kandar" Root-Vb, "Vb_i activity of carrying on two ends of a pole (usually baskets slung on triple cords, each end)
2 (fig) having something divided between two- part happening at one end, part the other(e.g. was menstruation cycle upset, not sure if having it this "end" of the month or the other "end"!)

1. Keriya apa? Mengandar beras. What are you doing (working)? Transporting rice(by carrying-pole, load at each end) SEE "kandar" ENTRY
2. Nak kira ta'lih, bulan tu gatik, bulan ni gatik - mengandar bulan- Can't predict it(menstruation cycle in re.to moon-cycles), seems to "fall between poles"(follow that moon, then this moon(timetable)).

Me'nganyeⁿ. (menganyam)¹ SEE "hanyam"=Root Vb_i.used + Obj.stated, ²Vb_i Menganyam form is used of the activity = weaving mats.

. Dia pandai menganyam - she's a good mat-maker.

SEE hanyam tikar (weave a mat), kerchut (river-reeds, often used)
ALSO daun kkuang, daun kelubi

Me'nganying ke- (menganjing ka-) Vb_t to mock someone,, in nasty manner
Orang ramai duk menganjing ka-Isa - the crowd was snouting abuse & mockery at Jesus. SEE maki (revile) sumpah (swear) sumpah-maki (PR.) ajuk X (mimic them mockingly), kechek huduh ka-(speak "ugly" to) ejek/mengejek ka-(jeer at, speech involved not mimicking actions).

Me'ngapa. (mengapai) SEE "kapai" ENTRY -sta, ..float, paddling+hands.

Me'ngape. -OR- Me'ngapu. (mengapang (Saiburi), mengapur (Patt.&Kamus D.) having nightmares, talking-in-sleep, muttering deliriously asleep.
. Dia tidur mengapur - he's having nightmares/talking in sleep.
SEE mengigau/duk igau (to have vivid dream re. people, events etc)
mimpi (gen. term=dream, imagine), ppering (crazy behaviour as "druggie")
gelisah (toss restlessly), gelepar (thrash about limbs)

Me'ngarong (mengarung) SEE "harung" ENTRY wade thru' water, grass.

Me'ngaru. (mengaru) SEE "haru" ENTRY. to pester, stir up trouble.

Me'ngaru (mengarut) SEE "karut" ENTRY. Vb_i to spin a tale, tangle up with mass of (false) facts. Dengar dia mengarut-lah! Listen to him telling whoppers! SEE cherita dongeng², pelawak, bohong.

Me'ngasuh (mengasuh) Vb. SEE "Asuh" ENTRY, nurture & look after (child)
Ta'ada' ocnak chchara mengasuh ka-budak ni - noone to care for the child.

Me'ngatuk? (mengantuk) Vb_i be-sleepy (gen.usage for this condition)
Berasa mengantuk - feel sleepy.

SEE ta'lih naik mata (can't keep eyes open), duk llēlap (sit dozing off. eyes closing), jendera (be fast asleep), tidur (lie down/sleep).

lalai (dreamy, unconscious of surroundings), menguap/nguap (to yawn)

Me'ngab? - Me'ran? (mengaup, meraup) SEE "kaup" or "Raup" scoop up in both

Mé'ngaut - Mé'rang (mengau, méraum) Vb_i to give animal roar
Singa duk mengaum - the lion was roaring.

SEE menaung/melaung(to shout out,not using words, yell to someone)
sorak(cheer,roar as crowd does), kelur(call out + words to person)

Mé'ngaya. - 'Ngaya. (mengayau) SEE "Kayau" Vb_i be over-noisy,as child showing off, or a drunk.

• Dia ngayau sa-omor, budak ni! - This child's always clowning and showing off! SEE bosan,geger(make din),gelak, gegak, ggurau ETC.

Mé'ngaya? - Mé'raya?(mengayap, merayap) ex."kayap"(shingles,herpes), Vb_i creep-along, advance slowly(fine, skin-disease, flood,snake, wheeled vehicle,(NOT limbs,walking)or crawling tho')).

• Khor² mengayap bisa naik - the poison gradually working up(into the body, of gangrene, not known as specific condition to Malays).

• Dia pandai mengayap gi royat ka-orang - he's good at creeping off to spread the news to someone else (derogatory). Api mengayap

• Kereta lambat - mengayap ja! - the vehicle's so slow-it's just creeping along! SEE mengangkak(crawling action),menarat/melarat(spread in same area) jangkit(infect another), jjalan laju(move at swift pace), mengebak/merebak & melata(re.creeping-spreading),kosenar(advertise)

Mé'ngébah (mengebas) SEE "Kébas"(used + Obj.same) Vb_t to shake-out or flap(wings, duster, knock dust off shoes etc).

SEE gelépar(thresh about,flap),kibas(wave,fan slowly),sayap(wings) débu(dust,settled), menyapus(sweep),

error * Mé'ngébo? - Mé'rebo? (mengebak, merebak)Vb_i to spread abroad(news etc) =/e/vowel Khabar mengebak gi rata² - the news travelled all over.

SEE melarat/menarat(spread thus,or epidemics too), mengayap(spread, advance out),kosenar(advertise aloud,out-of-doors),

Mé'ngéchi? - Mé'rechi? (mengéchik, méréchik, mérchik) Vb_i to bounce or splash up(as from road,water-surface)

• Anak bilis merechik naik(atas muka air) -the baby anchovies were splashing up on the surface(like rain), Siup api, bara mengéchik kena muka - blowing the fire up, sparks flew out, hit my face. SEE kelechat(sm.object richochets off hard surface,bounces off), pias masuk(sprays in-as rain in air), perai²(sprinkling gently.), simbur²(air)(splash water on obj.intentionally), bidas(shoot out as from catapult), melenting(obj.itself springy-hard like a board).

Mé'ngéjam. (mengéjam) Vb_t ex."Kéjam", to chivvy, urge along,

Duk mengejam puak dia - was hurrying his group along.

SEE chiar(cheer a team etc.) galak(egg-on verbally,dare people to) Bangat sikit dih!(Hurry up a bit eh!).

Mé'ngékah - Mé'rekah(mengékah, mérékah) Vb_i ex."Rékah"(not used thus?) to form open crack,(parched earth,skin: in bean as shoot emerges)

• Periang panas, tanah merekah - in the hot season, the earth cracks. SEE retak(to be cracked,as hard object from blow) ,pechah(break open).

Me'ngékp? - Me'rekp? (merengkup, mengengkup) SEE "Rengkup/Rungkup" ROOT Vb_i to be lying cupped-side down/or/ convex side up!(boats, a hand, plates etc). Letak merengkup - place it cupped-side down, SEE tiarap, menerap(sim=on its face), menentang/melentang(on its back), mengiring(on its side) All these may be people or objects.

Me'ngélh (mengeluh) ex."Kéluh" not used(?) Vb_i to sigh, audibly(with connotations of grief, weariness....one inform.said "with relief" e.g. "we can breathe again now" but others said always sad,bad!) .Duk mengeluh - was sighing(groaning almost). SEE beri lepas napas(let long breath out),mengisak(sob,gasp) sak², teriak..(weep=aloud),air mata menilih(tears came down,=silently), duk menengung(sit brooding pensively), menyawa deras(breathe loudly & quickly),Ddohor(snorting,heavy breathing), Dohok²(sobbing). Duk mmurung(sit like broody hen),mengeram(groaning),Adu(r)! (Woe!)

Me'ngéma?- Me'rema? (mengemat, meremat) ALSO "Rémat/rumat" forms Vb_i having frequent contractions(about to deliver one's baby). Dia duk mengemat -she's having frequent contractions now. SEE beranak(give-birth/have-child), sakit perut nak b.(having labour pains,earlier or gen.term),perut besar(pregnant),anak ta'tubit(has delivered the child(yet)),te(m)buni ta'tubit lagi(placenta/after-birth not out yet), air pechah dah(the waters have burst/membranes have ruptured), Mak Bidan -(a mid-wife),orang nak beranak(the woman)

Me'ngéna. (mengenal)Vb_t get-to-know (where someone lives,new bride or groom at a wedding SEE "Kenal" ENTRY

Me'ngenda? (mengendap)ex "Héndap" Vb_i to run,swoop,plunge forward + head stooping,bending forward & down (e.g.trailing footprints in jungle,submarine turns head down & dives, car nose down off bridge, bird or plane, nose-down dive) SEE sewah(stoop as hawk) terjun(to dive/plunge down from height), selam(submerge self in water), jjerumus(fall-headlong, forward), sambar(to seize prey,when close)

Me'ngendah -Me'rendah (mengendah,merendah)SEE "Rendah"(be low), Vbt(+ka-)to humble oneself, bring oneself low(good connotations) .Dia mengendah ka-diri - he humbled himself, jadi tanda mengendah-as a sign of his humility. Kita kena merendah diri(kita)ka-Tuhan - We must humble ourselves to/before God. SEE hina(be low,humiliated, despised(bad connotations),pandang hina/menghina+ ka-(despise,hold in low esteem),besar ka-diri(be proud,lift-self-up), te'kabur(to be arrogant,proud(esp.before God,defiant attitude))Paung diri(to puff-self-up=boast).

Me'ngere. (mengeram) ex."Kéram"(broody,crooning-groaning noise of hen gone broody) Vb_i used when state of bird/person groaning softly in pain, is being described. Hayam duk mengeram-hen's gone broody. Dia duk mengeram,sakit - he laythere groaning,with pain. . SEE mmurung(feathers ruffled,sickly-looking hen/person hunched-up)

Me'ngeruh - 'ngeruh (mengeruh) ex. "Keruh" (not used) Vbi to snore.

Dia duk tidur mengeruh - he was lying there snoring.

SEE ddohor² (heavy, snorting breathing), mengeluh (audible sighs),

Me'ngesa? - Me'resa? (mengesap, meresap) (Root: Résap, not given by P.M. informants) Vbi to disappear from sight, wander off, Budak suka mengesap dalam hutan - children like wandering off out of one's view, in the woods. SEE hilang(disappear, lost(from owner)) sésat(astray, on wrong path), menusup(hide self), leret(goround-wander)
NOTE: "Lésap" (same meaning) ENTRY from P.M. speakers, also in Kamus D.

Me'ngeso? - Me'ngiso?(?) ex. "isak" (take sobbing breath, asthma, gt. grief)

Vbi feel constricted in chest, thus can scarcely breathe(asthmatic) Berasa mengesak dada, Bomor - I feel this constriction in my chest, Doctor(hard to breathe) SEE "isak, mengisak"(surely same?) teriak sak-sak(cry + loud sobs),

Me'ngete. (mengetam) Vbi harvesting(rice method ^{by one}), "me"- "form indicates one's activity, general usage of it e.g. Harvest-time etc.etc.

2. Vbt Kete. (ketam)=ROOT used when object stated (=the rice/padi.)

1. Semua orang gi mengetam - everyone's out harvesting (ALSO gi kabendang/kerija di-bendang), Periang Mengetam - Harvest, H.-time, Orang mengetam - the workers gathering the harvest.

2. Ssini, orang ketam padi, di-Kedah, cherut - here rice heads are nipped off, in Kedah, they cut long stems/or/cuttat base of stem. SEE "Ketam" ENTRY, for other meaning(s), implements used etc. cherut(cut + sickle, base of stem), getus(pluck heads off), kutip (to pick/collect fruits etc), kait/paut(methods of getting fruit off).

Me'ngetung (mengetun)Vbi SEE "Kketun" ENTRY be lonely, sad & brooding.

* Me'ngebo? (mengebak) SEE "Mengebak", was entered under wrong /e/ Me'ngekoh (mengekah) AR. Vbt ROOT "kekah/akekah" also known, to shave a seven-day old child's head (customary ritual), to make sacrifice of goat or sheep, associated with having a child & head-shaving, (but in fact, can defer the sacrifice, make any time up to teenage) . Bila kita buleh anak, kena mengekah - when we have a child, must shave head &(eventually) sacrifice goat/or/sheep for him/or/her . . Buat ggapa, bbiring tu? Nak buat mengekah, (ALSO kekah bbiring/kemding). SEE gerban(AR.korban)(gen.sacrifice, to sacrifice), sembelih(kill in ritual Islamic manner, cutting throat + incantation).

Me'ngeje? (ka-)(mengejek)Vbt to mock & jeer(at), SEE "Ejek" ENTRY TOO Budak² dok mengejek ka-dia -children were jeering at him.

Me'ngekeng - Me'ngekaing (mengekeng)Vbi/ADV.use, legs-apart, bow-legged Jjalan mengekeng - walk bow-legged/legs apart, Ddiri mengekeng - stand legs apart/astride. SEE "kekeng" TOO.

Me'ngena? (mengenat, mengianat)Vbt ex. "Kerenat, =AR.khianat "ROOT-FORM. do harm(magical or physical), Hantu, dia mengenat ma'nusia kita - the spirits do harm to us(men), gajah mari mengenat dalam pagar - elephants came inside the fence/palisade & did damage(to plants).

Me'ngepe? - Me'repe? (mēngepek, mērepek) Vbi "Repek" ROOT not used P.M., to scold, nag, grumble, go on & on inusomplaining fashion.

.Tok Chu tu berahi mengepek! - Old Gran loves nagging & complaining'

.Duk mengepek ka-dia - was grumbling at him/giving him a ticking off
SEE tegah(to reprove, rebuke), larang(forbid, prevent-doing),
(be droning/mumbling-on).

Me'ngetch - Me'retch, (mēgentah, mērentah)Vb_t to govern, rule over.
SEE Perentah, Mmerentah FORMS, much more common, in this case.

Me'ngidung (mēghidung)Vb_i from ROOT "hidung"=the nose, to nasalise = speech, as 2nd.VerB or ADV).

.Kkechek menghidung - talk thru' the nose/sounding very "nasal", make nasalised vowel sound,(characteristic of P.M. in certain words).

SEE kut hidung,/kut mulut (by way of nose,/mouth=coll.phrase for it)

Me'ngiga. (mēgigau) Vb_i ex.ROOT "Igau", which is not used much.
to dream vivid events, see & hear people in nightmare,/fearful way.

.Kechek mēngigau - talk in one's sleep, jjalan mēngigau - walk in one's sleep, amba mengigau tengok Mak sa-malam - I dreamed(in a disturbed way)seeing my Mother, last night.

SEE mimpi(to dream, most gen. term, used of dreams God sent in Bible too), tidur mengapur/or/mengapang(be delirious, talking wildly in sleep), gēlepar(thrashing about), gēlisah(restless,can't keep still)

Me'ngila. (mēghilau) Vb_i be-guffawing.laughing aloud(the activity).
SEE "Hilau" ENTRY. Jangan duk menghilau!-Don't sit there laughing!

Me'ngind/- 'Ngind/? (mēghindik)Vb_i bounce up & down (subject on a base)
SEE "Hindik" ENTRY.

Me'ngir/? (mēgirik)Vb_t to thresh, threshing(as an activity SEE "Irik"
Orang (hak duk) mengirik tu, - the man(who was)threshing),(phrase
in a story, descriptive). ALSO mmukul(threshing by beating + sticks)

Me'ngiring (mēgiring)Vb_i=ADV/2nd.Vb. do be on (its/his)side.
Tidur mengiring - lie on (its/one's)side, letak mēngiring dih!- Set it down on its side, will you!

SEE mēnerap(be face down), menentang(be on back,face upward),
iring + OBJ.(to attend,or walk beside some personage, be at the elbow to escort,)

Me'ngiso? (mēgisak)Vb_i to draw breath in loud sobs,or as an asthmatic.
Dia teriak mengisak - cried with loud sobs, tēriak sak² - same, the continued sobbing being in focus, batuk sak² -cough with sobbing, asthmatic breaths, SEE "isak" ENTRY, also Ddohor(rattling,snorting breathing), mēgeruh(to snore), mēngeluh(give big sigh(s)).

(Merobah in K.Dewan= whole Family of birds,many spp.)

Me'ngoboh 'Jambu. (mengoboh jambul)Nn. name of small bird, grey body,red & white throat, black crest (often kept caged & sold) CL= sa-ekor.

. Burung Mengoboh jambul tu chomel. Sabit tu, orang igat nak pera -the M.J. bird is good-looking, that's why people catch & keep them.

Me'ngoko? (mengokok) Vbi=2nd.Vb. scrape off whole surface, with hard implement, SEE kokok ROOT, kukut(to pare off surface, used of scraping/paring away dead skin on leprosy ulcers) same or distinctions?

Me'ngoR? (MengoRib = MaghRib, MauRib) Nn.spec. Sunset-prayers(Islam) Sem(b)a(h)yang MengoRib - perform these prayers, Waketu MengoRib - Sunset-prayer Hour, lepas MengoRib - after Sunset(as period of time) Masuk MengoRib - it's that time of day/into the Prayer-hour, SEE Jjatuh, tehari jatuh, matahari jatuh, =(sunset, the Sun sets) Subur(Dawn hour), Lohor(mid-day 1 p.m.hour), Asar(3.30 p.m.hour) and Isa(7.30p.m.on as late as person wants, as far as praying concerned) Sem(b)a(h)yang =/Se'maye./(to perform the set-prayers at these hrs)

Me'ngua. - Me'rue. (menguar, meruar)Vbi to give loud yell(as for help) Orang tekup mulut, (nak)menguar to 'lih - someone put a hand over his mouth, so he couldn't yell(for help). SEE menaung/melaung(to give inarticulate yell,sim.), kelur, luit(to call message to/give"yoo-hoo"gaining attention), menya(h)ut(reply to a shout), sorak(crowd cheer/shouting), mengaung(roar as lion,animal)

Me'ngua? ¹ (menguap, mmuap, nguap) Vbi to yawn (because sleepy). Dia menguap, kerana mengantuk - he yawned, because he was sleepy. SEE tekup mulut(put cupped hand over mouth), nganga mulut(open the mouth wide), pintu neraka duk nganga/terbuka(gates of Hell yawned wide-open/were standing open). ROOT "kuap"not heard in P.M.(yet).

Me'ngua? ² (menguap)"Ruang"given K.Dewan, not P.M.tho' ¹ Vbi steaming hot, stifling, humid ²(fig) feeling all"steamed up" = cross inside. ROOT "waf=wap"(steam), surely?

- 1.Hari ni panas (menguap - oh, it's so humid/steamy-hot today! udara (panas)menguap dalam hutan tu -it's humid hot, there in jungle
- 2.Buat beri(orang)menguap - cause person to get "steamed-up"(angry), Berasa menguap perut - I feel cross! SEE bosan(annoyed, by outward disturbances,often), naik panas(got heated,cross), nak murih(angry).

Me'nucha? - 'Ngucha? (menguchap)Vbt ex."Uchap" also used + Object, to say-formally (the Muslim"Creed", a vote of thanks,a blessing etc) Menguchap Dua Kalimah Shahadat - say(aloud)the Muslim creed (I believe in God, the One God, and that Mohammad is His Prophet), Nguchap! Nguchap! - Recite the Creed! Recite the Creed!(heard in a village, when person in a crowded room was spirit-possessed, women exhorting each other to recite the Creed,to ward off evil-spirits). NOTE. uchap terima kaseh(give formal "thank you"), uchap shukur(to utter thanks to God,)uchap selamat(atas)(say a "Peace!/Blessing"to someone), bacha do'a(say/read petitionary prayer), bacha mulut(to recite any memorised utterance), bers(h)arah(to preach, address a crowd), menyanyi(sing any song), berdikir(sing relig.type gp.song).

Me'ngulik? (mengulik)Vbi to croon, drone-on, (in sleep-making fashion) Ah,Che' Bunga mengantuk, Noor Aini duk mengulik-ulik gitu! -Ha,see how Bunga's nodding off, with you droning on & on, Noor Aini!

Mē'ngupa? (mēngupat) Vb_i to gossip, speak behind people's backs (very common, yet strongly spoken against as a "sin" in religious sense). Kecheh mēngupat, bēlakang mata orang - to gossip behind people's "eyes" (=backs, in our idiom), ALSO kata ka-orang(same idea). SEE chercha/chericha(slander maliciously), kecheh sindir(speak sarcastically to hurt), kecheh hina ka-(speak disparagingly, to humiliate someone) SEE lēmah-lēmbut(politely, gently-spoken),

Mē'nikoh(menikah)AR.Nikah ROOT, Vb_i or Vb_{t+} ka-(see example for usage) to marry (the act, ceremony in focus, not state of "being married", or "taking a wife/husband" = bērlaki, bērbini, duk rumah-tangga).

- 1. Dia mēnikah dēngan orang Arab - she married an Arab (Vb_i= A with B)
- 2. Dia mēnikah anak dia ka-orang kaya - he married his daughter(off) to a rich man (Vb_{t+} Subject marries-off A to B).

Pulut Menikah - Wedding Feast, SEE ka(h)win(lim.use re.marriage & dowry), bēlanja(pay dowry), tunang(fiancé male or female), anak tuna or truna(bridegroom), anak dara(bride,virgin), bēlarak(arrive in procession,of groom's party), mēngenal(to go up & shake hands + give a gift, relatives of one partner to the "new"member of family,respectively), gi minta'/gi mminang(go negotiate for girl, to marry someone else), chari mēnantu(look for son or daughter-in-law), chērai(to divorce), orang/bujang(person living on own =widow, no partner at time) orang ttina dia/bini/madu dia(his woman=wife,/wife,/2nd.current wife)

Mē'nil/h - Mē'lil/h (mēnilih, mēlilih)Vb_i to trickle out/down (tears, blood, water thru' a leak etc.)

. Air mata mēnilih! - My tear's are flowing!(sarcastic, on hearing a tale of'(unwarranted) woe, /ALSO/to cry,when tears not sound are in focus. SEE teriak, teriak tangis, teriak mēnangis(weep + sound too) teriak sak-sak/^{oy}mēngisak(cry with great sobs). pēluh mēnilih turun, . Ingat-lah, kā-darah Isa hak mēnilih tubit untuk kita! -Remember then the blood of Jesus that flowed-out on our behalf(Xian jargon), SEE simbah(pour out/down more copiously), mēsera(masuk)(seep in, not out), alir(dēras)(flow (swiftly)of river,current), jirus/sembur / chuchur/chu(r)ah (all verbs for someone pouring water/spraying it).

Mē'niti. (mēniti)Vb_i spec.usage, to cross(river,gap,ravine) on single log/or whatever the material is = narrow).

- Dia mēniti kut batang nyior - he crossed on a coconut trunk/log, Serumut duk mēniti atas pelepah nyior - the ants were crossing on a coconut frond SEE jemerang(gen.term crossing over water,sea,bridge) jēmbo'tan(high-up,narrow bridge), gērtak(gen.bridge, pier)

Mē'nojo. -Mē'lojo. (mēnojor,mēlojor)Vb_i to dart-on, slide or skid swiftly, swerve(speed,rather than going off-course, is in focus).

- Orang mari sekāt, dia mēnojor gi lagi - person came to intercept, but he "shot on" (focus on avoiding, "kias","lik",)
- Kēreta mēlojor kut tu - the vehicle skidded across there, mēnojor turun - skid off,then downwards SEE gelin chir(slip,skid),
- Ular mēnojor turun dalam lubang - snake shot down (its)hole.

Me'nu^ku? (mēnukut) Vb_i root not discovered, descriptive of ricegrains broken in the milling, of a dwarf or midget(not complete, too short)

- orang mēnukut - a midget, dwarf (human), beras menukut -broken-grained SEE ggasi(a giant), chedera(deformed). rice, bought for "tēpung" may be

Me'nul/h (mēnulis) SEE "tulis"= to write + obj.stated, "Me-" form indicates activity "writing", or Adj.describing "writing" implements.

- Budak² duk menulis dalam surat - the children were writing in their books. SEE menyurat ex."surat"(producing anything written, being skilled in "books" & learning), mēnukis ex."lukis"(re.drawing).

Me'nu^c (mēnua) SEE "Bēnua" FORM, used in P.M. = mainland, continent(s)

Me'nur^{ph} - Me'lur^{ph} (mēnuruh, mēluruh)Vb_i SEE "Luruh"ROOT, "Me"form of descriptive, 2nd.Vb.for..leaves "shedding", the Fall or Autumn,etc.

- Periang daun getah mēnuruh -season the rubber leaves fall/are shed

Me'musu? (mēnusup)Vb_i ROOT "Susup"+Obj.(hide obj.), "Me-"form, subject itself hides. Main menusup - play hide-and-seek, Duk menusup - stay hidden, hide away.SEE mmendap(lie doggo), lindung(sheltered by), tempat teduh(shaded,sheltered spot), da'pan orang(in public), beri nampak diri(revealed self,showed self), dengan sulit, dengan senyap (privately, quietly+away from sight), Re(h)sia (a secret).

Me'nutu? (mēnuntut)Vb_t ROOT "tuntut" S.M.lim.phrases. to seek after (learning,education,knowledge) mēnuntut ilmu -pursue knowledge or studies (a favorite fixed phrase,in exhortations to the young). SEE turut(follow-after), chari(seek)+nak(goal/purpose),pisah, kachang usaha, tēbeng (all relating to persist,seek a way,keep on working at "it").

Me'nyabu? (mēnyabut)Vb_i SEE "chabut"+ obj.(to extract,pull out) "Me-" form refers to activity of "pulling-out" the rice seedlings, prior to transplanting process (Mēnyēdung, ex."Chēdung").

- Gi kana, semua orang? Gi menyabut.-Where's everybody? Gone pulling-up the seedlings.

Me'nyak^b. (mēnyangkul)Vb_i SEE "changkul"ROOT, "Me-"form for activity hoeing, cultivating(a plot, vegetables, melons etc.)

- Dia ambik chak, tubit gi menyangkul - he got his hoe & went out to work on his plot/his vegetables (whatever they are).
- SEE tanam(to plant), Tanaman/'tane'mē./ (the things planted), jirus(to water,carrying in buckets), gali(dig a hole),

Me'nyalo.-'Nnyalo. (mēnyala)Vb_i to burn & blaze(of flames),be alight.

- Api menyala deras - the fire blazed up fast/hard.
- SEE selar(tongue of flame"flaming"up/out), bakar/terbaka(to burn up or bake/be thus burnt(by accident "ter-")), makan di-api(burned-up).
- Api/pelita ta'menyala - the light/lamp is not "on"(not giving light)

Me'nyapa. (ményampai)Vbt from ROOT Vbi "Sampai"(to arrive), "Me-" form means to-cause-to-arrive, to deliver to destination(of news)(lim.)

- Kerija amba, kena menyampai Khabar yang Baik - my work is to take out the Good News(recipients not named), Dia menyampai Khabar ka@ Raja - he took the news to the King.

SEE hantar(send, take goods,letters), kirim(entrust to person, to take to someone else), bawa' gi (take, transport,most gen. term).

Me'nyapung(ményapung)Vbi ex."Chapung"(dirty, morally)Dia suka menyapung.

Me'nyato? (ményatok) Vbi from ROOT "Chatok"(not used much) to sit down Duk menyatok ssini - just sit down here(don't stand,lie down etc.) Bangun menyatok sa-tar dih! -Just sit up(from lying position)please! SEE berdiri(stand), tidur(lie down), bengah(straighten up from bending forward)

Me'nya(h)b? (ményaut, ményahut)Vbi(more Kelantan?)to shout a reply to someone. SEE menguar/meruar(sim), menaung/melaung(sim.=shout without words, & not nec. a reply), kelur(call out + words), luit(give a hail back, to distant "hailer"), ssorak(to cheer, crowd yelling).

Me'nyawo. (ményawa)Vbi from ROOT "Nyawa"(breath, life-breath), breathe. Menyawa kohor² - breathe slowly/deliberately, semua makhluk hak menyawa - all "breathing" creatures(equiv.of O.T."living"creatures) Batuk, menyawa t@'lepas ka(h)?-When you cough, are you unable to breathe properly,(means just afterwards!)? Habis nnyawa/sud nnyawa -his breathing stopped/he died.

SEE napas/nafas(the actual breath, air-of-it), siup(to blow-on), angin(wind), jalan napas/jalan menyawa(the trachea, wind-pipe), berasa lemas(feel stifled,suffocating), lelah(breathless,asthmatic)

Me'nyayb. (ményayur)Vbt from ROOT "Sayur"(Nn. vegetables),"Me"form is "cook vegetables" "cause-to-have-vegetable-dishes"(as it were).

- Dia gi menanak, bergulai, menyayur, buat macham perkara - she went & cooked rice, made a curry, prepared cooked vegetable dishes, did all kinds(of foods). SEE menanak(cook rice,"cook"in gen.) dapur.

Me'nyedung (ményedung)Vbi from ROOT "Chedung"+obj.(to transplant),"Me" form for the activity of Transplanting(the rice seedlings).

- Periang menyedung(season,time for transplanting), gi menyedung - go out transplanting (Processes are: Tanam, Chabut, Chedung Mengetam, ALL THIS = buat bendang(being a farmer,working fields). SEE chedung + semai (transplant + the seedlings).

Me'nyeto? (ményetak)Vbi to twitch, nerve or tendon goes into a spasm, ex.ROOT "sentak"(not really heard).

- Urat ni menyetak -this nerve/muscle has twitching/spasms/jerks. SEE senjah/senyah(tug-at,give little pulls), terik(feel,be"tight")

Me'nyewah(ményewah)Vb, from ROOT "sewah"(to stoop,dive as hawk),"Me" of action. Burung Sewah (one kind of hawk).

- Burung lang menyewah turun ka-tanah, sambar anak (h)ayam -the fish hawk dived to the earth, & seized the baby-chick(in its claws).

Me'nyind/. - 'Nyind/. (menyindir) Vb_i from ROOT Vb "Sindir" (meaning same)
 Dia suka menyindir ka-orang - he liked speaking in cutting manner,
 to people, kechek sindir ka-dia - speak sarcastically to him,
 SEE menganying ka-(mock abusively), mengejek(jeep & mimic verbally)
 chericha(malign,speak ill of), kechek huduh ka/hina ka-(speak in ugly,
 or/despising manner to PERSON), mengepek ka-(nag, scold at), kechek
 beri sakit(hati)(speak to offend,humiliate), maki(abuse loudly).

Menyoko? (menyongkok) Vb_i root not given, bend low, doubled-over forward
 (in pain, to keep out of sight,polite gesture in Thailand, so head is
 lower than seated people one is passing - or willing to be lower, by
 partial bending of head forward as walk by them).

- Berjalan menyongkok - walk stooped forward/doubled-up forward,
- Lintas da'pan orang, molek kita menyongkok - passing in front of
 people(at lower level to self), it's nice to bend forward(a bit).
 SEE tunduk(bow head, politely), bengah(straighten up again), bongkak
 (hunched-back).

Me'nyura? (menyurat) Vb_i from ROOT Nn."Surat"(books,papers) "Me"-form
 describes lettering,making-books, having "book-learning & writing"
 • Dia pandai menyurat - he's well able to read & write/can handle
 books, has some education. SEE mengaji(study,have-learning), bacha
 (to read) tulis(to write), huruf("letters"of alphabet, the written
 language,gen.)

Me'nyuruk? (menyuruk) Vb_t from ROOT "Suruk", to slip, squeeze or crawl un-
 der (a fence, verandah, cupboard etc.)
 Hanying menyuruk pagar - the dog squeezed under the fence.
 SEE selit/menyelit(slip-in, insert), masuk(put into,cause to go in)
 susup(diri)(hide self), mendap(lie doggo,low down),

Me'rabo. (meraba) Vb_t from ROOT "Raba"(not given as P.M.usage(yet)),
 to fondle, feel person, search people(for guns, contraband), run
 hands over.
 SEE gagau(feel for objects one can't see), petapⁿ (feel to get one's
 bearings,being unable to see where one is), lurut(smooth down with
 hands,strip leaves off stem,ring off finger,with the hand,seeing is
 not involved), mata ta'nampak(eyes can't see), mata buta(blind),

Me'Ra?ing (me'ra'iⁿ) AR.lim.uses to wait on formally,attend to needs
 (give fands, bring water & food, place seats, pass things etc.etc)
 • Budak² kena ajar meRa'iⁿ ka-orang tua - children should learn to
 attend to old peoples' needs/wait on the old people.

Me'rako? (merangkak) SEE "Mengangkak" ENTRY(Pattani district variant)

Me'rap? (meraup) SEE "Mengaup" ENTRY,(Pattani district variant)
 Raup & Kaup (sim.meanings) both ROOT-FORMS in P.M. notice.

Me'rapng (meraung) SEE "Mengaung" ENTRY (Pattani district variant)

Mē'rava? (mērayap) SEE "Mengayap" ENTRY, the Pattani district variant.
Ner'bahaya SEE "Bahaya" ENTRY

Mere'chik (merchik) SEE "Mengechik" ENTRY, "

Mere'chung - Mire'chung (merchun)Vb_t explode, go off with loud bang.

Jangan tauk bedil merchun ssini, takut! - Don't toss those exploding crackers round here, afraid(someone will get hurt/will do damage),

Bunyi merchun - sound of sharp, explosion (pistol,fire-cracker).

SEE bedil buluh(another name for home-made fire-crackers, gunpowder in hollow bamboo-tubing, used during Fast Month, Prophet's Birthday month, partly custom & amusement, partly to drive off evil spirits),

SEE meletup/menetup(explode=blow up), gempa(concussion,reverberation)

Merdeka SEE "Medeko." ENTRY, according to P.M. pronunciation.

Me'pati. (merpati) Nn.spec.pigeons & doves(Columba type) Burung merpati

Me'Re'du. (meRdu) S.M.eleg.as in a song Adj-Vb: sweet-sounding.

Suara merdu - sound of sweet music/voices-singing(probably).

SEE suara sedap (coll.usage), bunyi (to sound,to hear sound of),

Mē'rema? - 'ruma?(mērēmat)? SEE "Mēngēmat" ENTRY, Pattani district vt.

Mē'rendoh - Mengendah(+ka-) ROOT" Rendah"(low), Vb_t to humble (oneself) to make lower(in that sphere of meaning).

Kena merendah diri ka-dia - must humble oneself before him(e.g.God)

Orang tekabur, tō'ser mērendah ka-diri - an arrogant-proud man, who doesn't want to humble himself. SEE Rendah, tinggi, rendah hati.

Mē'resa?(mēresap) SEE "Mēngesap" ENTRY, Pattani district variant.

Mē'rebo?(mērebak) SEE "Mēngebak" ENTRY,

Mē'repe?(mērepek) SEE "Mēngepek" ENTRY,

Mmē'retch- Mē'ngetch (mmerentah, mngentah) ex.ROOT "Pērentah"(Vb./Nn both)(rule,authority,control-over) "Mmē-"form Vb to rule, have-the-authority, to govern(+dalam PLACE,rather than "over"people),

2Mmē-FORM is telescoped" Pērentah" Nn.=the Ruler,One-Governing,esp. in history, where THAI "Governor"(Kha-luong)will not do, and is less than a king(Raja).

1.Raja Herud duk mmerentah dalam Nēgeri Galil - King Herod was ruling in Galilee, (ra'yat dia duk bawah perentah dia**ku**bawah dagu dia - the citizens lived under his rule/his Protective-rule(an idiom)).

2.Pilatus jadi Pērentah/Mmerentah Rōm, di-Nēgeri tu - Pilate was the Roman Governor in that country.(needs more definition in context.)

Tuhan nak masuk mmerentah dalam hati ma'nusia - God wants to establish his rule in men's hearts("ambil perentah"=take-up rule,having not had the position previously,so not suitable for God/Christ"ruling")

Beri sampai-lah masa hak Tuhan nak mmerentah dalam dunia(dengan se-peRna)-May God's Kingdom come(completely/perfectly).

SEE kaka/chchara ka-/hatur(re.having sev,coinciding claims on one's attention/being responsible for/arranging), Kērajaan(Govt.Offices etc kuasa(power), kētu²/kēpalā²(leaders,chiefs,heads).

Mēriye. - Mē'riye.-'Ye.¹ (Miriam) Name for a woman (Siti MiRiam = Mother of Jesus). Mek Ye. gi kana? - Where's young MiRiam gone?

Mē'rive-'Mēriye.² (mēriam, miriam) Nn.spec. puerperal fever, psychosis of some women after child-birth(attributed to evil spirits), Dia gila mēriam - she's psychotic, after child-birth.

Mē'rive.-'Mēriye.³ (mēriam, miriam) Nn. old-fashioned cannon, big gun(s) SEE bedil (gen. term fire-arms) CL = sa-laras.

Mē'roboh (Mērobah, mērbah) Nn.spec. class name of one family of birds (Larius family), species being distinguished by further name added. Mērobah jambul - small crested cage-bird, black crest, grey body & red & white markings on the throat. CL = sa-ekor.

Mē'rō? (mērak) Nn.spec. peacock(s) CL = sa-ekor. Burung mērak duk kkembang ekor dia, -the peacock was expanding/lett-ing-itself-blossom-forth(!)re. its tail.

Mē'rua. (mēruar) Vb. SEE "Mēnguar" ENTRY, as Pattani district form.

Mēsa''eloh (mēsa'eloh, masa'eloh) Nn.AR.form.relig. problem for debate, riddle or thorny-question. Ada tiga mēsa'eloh -there are 3"problems" Waktu mēsa'eloh - Question-Time. Amba nak tanya satu mēsa'eloh -I want to ask a certain question(that puzzle me). CL=dua mēsa'eloh. SEE so'al, nak tanya sikit, "Banhaa"(THAI) tiga mēsa'eloh. SAME WORD USED.

Mēse'hū.- 'Sehb. (masshur, mēsshur) AR.eleg., renowned, famous. Orang mēsshur - such a famous personage, SEE Dia ada nama (colloqu)

Mēse'jī* SEE "Mēseyid" ENTRY (masjid, mēsejīd = a mosque).

Mēse'kī. (mēskil, mushkil) Adj-Vp.AR.eleg.relig. have doubts about. Hal ni, amba berasa mēskil - on this point, I feel doubt+perplexity SEE sak hati (be suspicious,have doubts,coll.) kēliru (bewildered) to'erti (don't understand its meaning), to'tentu lagi (not sure yet).

Mēse'k/ng-Sē'k/ng(mēskin, miskin) Adj-Vb. poor, poverty-stricken. Orang miskin -the poor, a poor person, Mak Sēkin -Old Poor Woman (instant nick-name, in a story about one,say). SEE orang(hak)ta'ada'(sim.=people who have not), orang kaya(the rich) o. lebih (people + plenty), orang ada hērta (people of substance)etc . chukup nak makan(enough to live on), orang duk kain sa-lai sa-pung-gung (person living with just the one sarong for his/her bottom).

Mēse'ro.- 'Ssero. (mēsera, sséra) Vb.¹ be absorbed in(to 2nd.object). 1.Kena nanti ubat mēsera - must give the medicine time to absorb/be dispersed thru' the area/body or whatever.

2.(fig)to feel close bond, the "pull" of blood-relationship(in e.g.), Sabit dia rasa sséra, dia kenal ka-Pak dia - because he felt the close-bond/"attraction of likes",he knew his father.(Up to then not known, as separated many years,since early childhood,in example).

'Me'si'a? - 'Mo'si'a? (Mo'si'at, mē'si'at) AR.relig. contrary to God's Laws & command, thus disobedient(BUT, Person is "dērhaka"(rebellious) or "to'to'at"(doesn't obey), deed or behaviour is "mo'si'at". Pērkara hak ddosa balas tu, pērkara hak mo'si'at/or/jadi mo'si'at, balas ni -these are things which are sinful(to do), things which are contrary to God's Will.(two clauses mean same thing,two ways).

'Mes/. (Mēsir)AR.name Egypt (ancient & modern name used by Malays). Fir'aun tu, jadi gelaran Raja Mēsir - "Fir'aun"(Pharoah)is the title for the King of Egypt. Gi mengaji di-Negeri Mēsir - gone to study in Egypt (as many do, from S.Thailand between ages 18-25 yrs.) SEE Ka'irah/ Ka(h)irah (Cairo).

- 'Ssora? too.

Mē'sora? (mesorat=meshuarat in S.M.)AR.Vb_i coll.hold group discussion, have a business meeting(as it were!). Kēpala Imam panggil puak dia mari mesorat -the Chief Priest called his crowd to a business meeting. Orang tua² mari mēsorat sa-mula-the elders came together again(soon after the first time, business still not concluded =sa-mula). SEE prachum(to meet,a meeting THAI), duk bichara hal tu(were discussing that matter), duk pisah chari jalan nak(were trying to find a way to...), puak(a group).

'Mē'staja? (mēstajat, mustajat)AR.ADJ-Walim. efficacious(in context of medicine with magical properties, conferring invulnerability to bullets etc.) Kēna chari ubat mēstajat - must find where to get a ""medicine of power". SEE ajimat(amulets worn + varicus powers), kēbal(said to be related to "invulnerability", but some don't know it) ada kuasa + ACTIVITY(has power to do ACTIVITY STATED).

'Meste'ho? - 'Musteho? (mēstahak, mustahak)AR.ADJ-Vb.form.use=important. Ada kerija mēstahak ka-dia/ ada perkara mēstahak nak kira - he has some work that's important(to him)/there's something important to discuss/reckon-on, hak mēstahak sakali/ hak mēstahak atas semua - the most important thing/ the most important over all(other things) (in teaching, add "ia-itu"=that is, then state whatever it is.) SEE hak penting (important,bec.should be aimed at/focussed on), perkara champing(important bec. unavoidable/obligatory,usually some hindrance or delay, not a positive thing), berat(heavy= important), pised(special), tā'pedoli/tā'perhati/tā'ambik berat(don't care or heed/don't pay attention to/don't regard as "heavy"=important).

'Mesti. (mesti)CO-Vb.lim.formal. bound-to, simply must=Mesti kena jadi
'Mesto. (mesta) SEE "Sseto." ENTRY.

'Mesev/? - 'Mese'j/? (Mēsjid, Māsjid) AR.Nn. a mosque, a Christian church or Jewish synagogue(to average P.M. speaker). CL = tempat(place) .Nak prachum di-Mesjid Tok Dan, tēmpat lima - CL = sa-buah(as one going to hold the meeting(secular maybe) at "building"). the Tok Dan Mosque, on the fifth, Gi sem(b)a(h)yang Jēma'at di-Mesjid - went for Friday Prayers, to the mosque, Mēsjid orang Yahudi/o.Keristien -Synagogue/or/church.

'Mete^{ri}. (*menteri*) Nn.coll. government minister, state official(vaguely) *Menteri²* Raja mari menghadap dia - the King's ministers/officials came before him. ... CL =sa-orang.
SEE ahli(expert + specific knowledge stated), kepala askar(military officer), hulubalang(hero-warrior in old tales), Raja Muda (Prince or Heir to throne), ketua²(leaders, heads of groups),

Mē'tego. (*mentega*) Nn. butter, margarine(not much used) CL=sa-kelo(wt.) *Tepung ni, buat dengan gandum, telor, mentega, sakar* -this cake has /buh...../ in it, flour, eggs, butter/marge, sugar....
SEE minyak(oil), lemak(animal-fat,coconut"fat"ex.coconut"santan"used to make curries), mentega keras(cheese, also not really known here)

'Meti'aro. (*mētiara, mutiara*)Nn.spec(but little used in fact) pearl(s) *Metiara, orang ambik mari dalam laut, duk dalam kepuh sa-bangsa ja-* Pearls, people get from the sea,they are in bivalve-shellfish, one species (this is an explanation, would be news to most P.M.speakers)
SEE mmata², Mmata-intan, (h)intan-bēlian (gen.WORD-PAIRS for jewels) Mata dēlima(rubies), Mata bēlian(glittery,diamond-type stones), etc. buah manik(cheap,beads,some simulating "pearls" s). CL=sa-butir.

'Meto. (*mēta*)Adj-Vb. uppish, stuck-up, too big for his boots. *Meta, budak ni!* - This boy is getting very big for his boots!
SEE sompong(stuck-up,won't help others), paung diri(puffed-up=boast ful), angkit diri(lifts self up), lebih(behaves as rich person), nak besar/ besar ka-diri(wants to be big/makes himself"big"(boasts))

'Mētah (*mentah*)Adj-Vb. raw = uncooked, or not requiring preparation/mix-ing with other stuff into a dish etc.
. Makan mentah - you can eat it "as it is"(no cooking/no preparation).
. Tuak mentah/or/tuak masak/or/tuak masam - juice from top of certain palm tree, natural+fresh form/boiled or cooked/fermented wine-like.
. (fig.use) Dia jual rumah ni, makan mentah 2000 -he sold the house at 2000 baht profit(without doing a thing to it,no outlay to gain it).
SEE masak(cooked,boiled), putik(unripe),masak(ripened),kerang(hard as unripe,uncooked fruit,say).

Mē'tuo.-'Ttu^o. (*mentua, ttua*)Adj-Vb.expressing the parent-in-law relationship. Mak mentua - Mother-in-law, Tuk mentua -Father-in-law.
SEE menantu(child-in-law relationship),besan(parents-in-law to each other), ipar(bro.or sisters-in-law).

'Mmetu. SEE "mutu" ENTRY² referring to measure of gold, like "carats"

'Mezē'ha? (*mēzehab, mudzhab, madzhab*)Nn,AR.eleg.relig. sect of religion. M. Hanapi-Islamic Sect Malays belong to, M.Maliki-Islamic sect of Pakistanis & Afghans, M.Shafā'i(third sect), M.Hambali(fourth sect).
SEE puak(group,party,sect=coll.), mmechah jadi puak/(split up into groups), sa begian, dua begian(bahagian)(portion,division of whole).

'Meⁿ.-'Mmerⁿ (mer, mmer) Nn.or Vb. close-likeness (seen in people,family)
Gambar ni mer² Che'Rohani! - Oh, the picture's just like you Che.R!
Nampak mmer - can see the likeness; t Mmerrdia'sa-rupa Mak -her features are like her Mother's. SEE sa-rupa, ta'jatuh sa-titik(idiom).

'Meyⁿ. (mel) THAI (tho'really English!) spec.use Kéreta mel= big buses.
SEE kérata konsung (more gen.,older term for all buses),kérata bodi (plain metal-sided van-buses,seats down each side at back)etc.etc.

'Me^{n?1}(met) THAI Nn.CL. metre(s) sa-met, dua met, tiga met.
SEE sa-lai/la./(yard), sa-kaki(foot), inchi(inch)

'Me^{n?} - Mey^{n?2}(Mek) Nn.title of address ¹ girls & young women, ²Mum, mother.
3.actual girl's name.

Mek, Mek! Gi ambik tikar,orang mari ka-rumah! -Mek, Mek! Go fetch a mat, a visitor has come! Che' Mek, baka Che'Had - Miss/Mrs.MEK surname(father's name)Che'Had. SEE KaⁿWe.,KaⁿNik, Mak + specific titles attached, Tuk+ specific titles attached,

'Meⁿ? - 'Mpeⁿ? (mbek) SEE "lémpek" ENTRY (heard, in form "mbek²"as adverb.)

'Mehⁿ.-'Mahⁿ. (mehir, mahir) Adj-Vb. capable & quick at skilled task, because is "an old hand",with years of experience.
Dia orang lama, mehir -he's been at it a long time, is v. skilled.
SEE (h)andalan(deft & capable),bijak(wise, discerning),pandai(good at=gen.term), NOTE:nasalisation carries thru'/h/always,to next syll

'Mejo. (meja) Nn. a table CL=sa-butir.
Duk di-meja sakali dengan Che' dia - was sitting at the table with his Dad. Letak atas meja - put it on the table, kain lapik meja - a table cloth (lit.=cloth between table and things placed on it). SEE kuda(stool,bench), kerisi(chair),lémari(cupboard),katil(bed) berkakas² rumah(furnishings,equipment for house),alatⁿrumah(sim.)

'Meleng - Me'laing (meleng)Adj-Vb. (feel)embarrassed, shy(to do someth.) Berasa melaing, kenching ta'tubit (· I feel embarrassed, can't pass urine(in Hospital Ward, where other people about). SEE malu(shamed, ashamed,shy-of, respectful-to),méleng (unwilling to confront *said to be diff. word, but is it? Which pronunciation is correct,then,if the two are really one item?*)malas nak(reluctant or can't be bothered to).

'Memeⁿ (memek) Adj-Vb. flat & insipid (tasting,in example). Makanan ssini memek, ta'sedap! -the food here is insipid, not tasty SEE tawar(flat & insipid), masin(salty,savoury,tasty),manis(sweet).

'Mene^{n?1}(mened)spec.of bottled drinks(ENG."lemonade"?) air mened.

'Mene^{n?2}(menet) Nn.=CL. minute(s) SEE ALSO air soda, Kolar, Pepsi etc
dua menet, lima belas menet - two minites, fifteen minutes.
sa-kurang² sa-puluh menet - at the very least,(for)ten minutes.
SEE sa'at(seconds),je.(jam)(hours),sa-tengah jam(30 minutes)masa.

Menggu. (menggu)¹ Nn.=CL. week(s) (BUT, in fact Malays prefer days/months for informing re.stretches of time) ²Hari menggu - day "off", non-working day, in a given week(regular one, as rule).

1.tiga hari sa-menggu - three days per week, menggu ni -this week(now BUT tiga kali Jema'at lagi - in three week's time(counting from the Friday,to the Friday), tiga kali Senain lagi(same, from Monday).

2.Ning hari menggu dia - this is his day off.

SEE bér(h)enti kérija(stop work), hari raya(2-3 Annual Big holidays) dia katup hari ni(they=place, is closed today).

'Me'Ra? (me'raj, mi'raj S.M.)AR.name the ascension of Prophet Mohamad to Heaven(during his life,said to be on white horse,query took off from Jerusalem? i.e.site of Bait Il Mukoddis=Dome of the Rock, the Jewish Temple, and supposed Mt.Moriah where Abraham sacrificed Isaac) Me'raj tu, perjalanan Nabi Muhammad naik ka-langit - Me'raj refers to the journey up to the heavens, of Prophet Muhammad(Kamus Dewan).

'Mereng - 'Meraing (mereng)Adj-Vb. eccentric to point of madness, being a bit "touched".

Dulu dia molek, la-ni, mereng sikit - he used to be alright, now he's become slightly mental/eccentric. Otak dia mereng -his brain is a bit "touched"/abnormal. SEE gila(raving mad), otak punah(his thinking-reason gone, can be drugs,excessive depravity or psychosis) ta'sa-rupa orang(abnormal, M.D.), betul benar(just a wee bit simple, emotionally,rather than brain-wise), pelek(strange,odd).

'Merah (merah) Adj-Vb. red(colour) Chaya merah = red colour.

Merah muruk -very vivid red, merah menyala/merah merang -nice bright red, merah puchat - be blushing(white & red in turn), naik merah/muka merah - get red/red in the face = being angry, merah muda -pink, merah tua -dark red, kayu merah -red-brown wood, SEE kuning(yellow),biru(blue),hitam(black),putih(white),hijau(green) biru butir setar(purple),kelabu(grey), hitam manis(dark brown)etc.

'Metong (metong) Adv-intensifier,lim.ⁿ WORD PAIRS, gemuk-metong -very fat.

'Mewah (mewah) Adj-Vb.eleg. having plenty,(living)in luxury.

Duk mewah, ada mewah - live in luxury, have everything in abundance. SEE duk senang(be at ease=coll.term),ada lebih(have over & above) kaya(rich) ada belaka(having everything)ta'kurang apa"(nothing short)

'Mie. (miang) Adj-Vb. be itchy (slightly,over wide area, allergy esp.t)

Berasa miang(elongating vowel for effect!) -I feel itchy all over!

SEE gatal(itch,be itching=gen.term), garu(scratch), jadi alohan(have an allergy/susceptible to something).

'Mmikir. (mmikir ex."pikir")Vb_i to think, (Mé-derivative, focus on process going on, stands alone,not followed by what thought or said).

Amber mmikir ta'ada' mmechah - I sat thinking,(solution)didn't break out! (I couldn't solve the problem,tho' I really thought about it).

'Milik? (milik) Nn. ownership, "it" is my own/his own/God's (owner named)

Duk dalam milik Tuk Guru - it's under the ownership of the Teacher
(very often property), jadi milik dia - it's his (by rights),

Orang hak jadi milik AlMaseh - people who belong to Christ,

Aku nak jadi Tuhan dia, pas dia nak jadi milik-ku (quote) - I will be
their God, and they shall be My people.

SEE hak PERSON (his=coll.form too), dalam perentah X (under rule, control of X (parents, rulers, teachers)), dalam ta'luk X (in subjection to X=political domination by X),

'Minduk? (Tok Minduk) Nn. title, the Shaman at a Seance, in which spirits
are called up, the Tok Minduk speaking in strange voices, in trance.
Tok Minduk tu, Tok penulung dalam "Main Tteri" - the Minduk is the
"Presiding Helper" in "Playing-Spirit-princesses/princes" (seances of
such a kind, i.e. called "Main tteri"). SEE Bomor hantu (spirit doctor).

'Mminje.-'mminye. (mminjam) SEE "pinjam" (to borrow), "Me-" form used in
general context, not of specific occasion.

Dia berahi mminjam hak orang - he's fond of borrowing other peoples'
things.

'Minum? (minum) Vbt to drink fluid (only used when want to distinguish
from "eating", or use both terms, otherwise "makan air" = take water)
larang makan, larang minum - forbade (them) to eat or drink.

Ambik minum-lah air buah jabit ni! - take & drink this grape-juice
(or "wine" = "air, jabit, masam". strictly, but "wine" just not known in
life out here, only beer & hard spirits (harak)).

'Minyak? (minyak)¹ Nn. wide variety of oils, fuel-oils & petrol etc.

1. Nak gi buh minyak, minyak habis - I'm going to fill up (car or motor-bike), it's empty, minyak benzene - gasoline, petrol (for vehicles), minyak solar, diesel, fuel, minyak gas/minyak pelita - lamp-oil/or/kerosene, minyak tar - tar for road-making, minyak benar - olive oil, or some form of purified cooking/medicinal oil, minyak wangi - concentrated scent/perfume (Arabic, Egyptian-style, tiny amt. strong) minyak nyior/minyak ddapur - coconut oil/common cooking oil. minyak enjin (engine oil, heavy-grade oil poured into engine, gear-box or what-have-you), minyak mati bunga - a powerful aphrodisiac medicine (many "medicines" in some oil form), SEE lemak (actual fat).

2. Mminyak, Vbi be oily, be blooming, glossy, healthy (people, animals etc)
Mu nampak mminyak - you look very "blooming" (oop.=kering=dried!)
Mulut nampak mminyak - you've got grease round the mouth (after meal)

'Mipi. (mimpi) Vb₁ to dream (includes boys' sex-fantasy dreams too, so slight care in using, not to be suggestive).

Dia tengok dalam mimpi (kata)... - he saw in a dream + STATE WHAT,
Tuhan hantar melaikat ka-dia, nak royat dalam mimpi kata - God sent
an angel to him, to tell him in a dream, that....

Sa-malam, mimpi, tengok sarupa... - I dreamed last night, seeing.....
SEE igau/mengigau (have nightmare), duk ralip (sit day-dreaming, lost in thought), tidur jendera (being sound asleep), tengah malam (in night).

M'raj SEE "Me'raj" ENTRY

'Misa. (misai) Nn. moustache(s).

Dia taruh misai - he has/is growing a moustache (specific verb),
 Dia ada misai/ta'ada' misai - he has/hasn't a moustache(O.K. too)
 SEE janggut(beard), jebeng(crop, tuft of hair on jowls,cheeks of
 animals really), rambut(hair on head), bulu(fur,feathers,body-hair)

'Misa. (misal)AR"mithal",coll.Nn.or Vbi an example, for instance, just
 1.suppose that...., an illustration(verbal).

Misal, amba jadi Raja, Mek nak minta' suk Raja ...- supposing, I am
 the King, you(Mek)want to ask permission of me..., Misal, kata XXX-
 For instance, say that+STATE CIRCUMSTANCES,

2.Mmisal=Vb. Nak mmisal, kata...-I'm going to give an example/illus-
 tration, i.e....,

3.'Misa'le.(misalan) Mn.eleg. Perkara ni, amba ambik (buat) misalan
 saja - this point/object, I bring only as an illustration/example.
 SEE ibarat(parable,form.relig.), jadi chonto(h)(be literal pattern
 or example), teladan(eleg.pattern.example), tu misal saja, hak ni
 hak sengoti/hak sejati/hak tubuh sejati (that was just an example,
 this is the real-thing/the actual thing itself), jadi bayang(be the
 shadow/image), jadi gambar(be a picture).

Miskin SEE "Mesékin" ENTRY (poor, in poverty).

'Mito? (minta', minta') Vbt¹ ask=request, ²ask-for PERSON,=ask their
 hand in marriage(always thru' a middle-man or woman).

1.Minta' suk dia/ gi minta'dengan dia/ Minta' sama dia - go ask him
 + "beri"OBJECT/or/ACTION DESIRED STATED, Minta' ma'af-lah! -Be g
 your pardon! Excuse me!(lightly,or serious matters), Amba minta'
 juga², beri dia gi - I begged him(strongly) to go, Minta' do'a
 ka-Tuhan, nak beri/ Minta' Tuhan beri jadi XXX - to ask-prayers of
 God, that He should give X/cause-to-happen X,
 SEE suruh juga², beri dia buat XXX - tell him to do XXX(very strong-
 ly), preferable to "Minta" in any context where person is senior say.

2.Ta'ada' siapa mari minta' anak dia - noone had asked to marry her.

3.Pe'mito?e.(perminta'an) Nn.eleg. requests, petitions.

Perminta'an-mu tu, Tuhan terima dah - God has received your request.
 SEE hak mu duk minta' tu(same,more colloqu),tanya(ask questions).

'Mo? (Mak) Nn.title of address/3rd.Person title for Mothers, Old-ladies
 of"Mother" age group, with various specific terms added to define.

- Mak dia ta'adq' - his mother is no longer alive,(child calls her
 Mek, or We.(Wan), or Ka'Wan, or Mama(fancy=AR.term)).
- Mak nak gi kana? - Where are you going?(respectful to older lady).
- Mak Chik -younger Aunty(also respect title for older women in gen.)
 Mak Su(sim.ex"bongsu"youngest sibling), Ma'Ngah(sim.ex."tengah" a
 middle sibling), Ma'Lung(sim. ex."sulung" eldest sibling), Ma'Da -
 /Ma'Do./-used to M.-in-Law often,or nickname all use for that lady.
- NOTE: some titles pronounce her /Mo?/, some /Ma?/ & this is fixed.
- Mak Haji duk dana? - Where do you live(to oldish lady Haji).P.T.O.

contd.

- . Mak Menakan, Mak Saudara /se'daro/ - Aunt (in 3rd. Person, reference)
- . Mak Chi - Buddhist woman "nun" (shaven head, white robes, parallel to Buddhist monks, called Tok Cha).
- . Mak Gedai/ Mak Jengkeng - certain scorpions (title part of name). Mak Ketak = "Mother Clucker" (nick-name for Hen in a story).

'Mmoch? (mmochok ex."pochok")¹ Vbi to inject (in gen. not specific occasion), ² Nn. hair-pin of type used to anchor buns/pony-tails
SEE kaching (safety-pins, brooch-clip),

'Moda. (modal) Nn. capital (money in lump sum, apart from daily-spending)

- . Ta'kelik modal! - Won't get my outlay (price) back! (in bargaining),
- . Nak mengaji, ta'ada' modal - I want to study further, but have no money (savings/spare lump sums), pakai modal angin - work "on credit" (no real money behind him). SEE duit (cash, money), herta (assetts, in wide sense of property, rents, monies, wealth), ansoran (installments).
- . tubit modal - put out capital/lay it down (in project).

'Moden SEE peshen baru, masa la-ni, peshen orang muda ("modern" in PM)

'Mmohong (mmohon) Vb+eleg.lim. to ask= request (God, a King, some important matter, warranting use of such a fancy term) SEE minta' (colloqu)
Gi mmohon dengan Tuhan/Raja - went made his request of God/a King.
SEE ampun, minta' ampun, beribru-ribu ampun! (asking pardon of same).

'Mo'jiza? (mo'jizat, me'jizat, ma'jizat) Nn.AR.eleg.lim. miracles.
Banyak lagi, mo'jizat² hak Isa bulih buat - there were many more, of miracles Jesus could/did perform. SEE perkara pelek (most coll.), perkara ajai**b** (sim. S.M.-style tho').

'Mole? (molek) Adj-Vb. fine, pretty, nice, good (morally or satisfying), (most over-worked & widely-ranging word, in sense Eng. "nice" is)

- . Ah, molek, enjin ni! - What a fine/pleasing/excellent engine this is!
- . Barang molek - nice, good-quality things, Barang ta'molek (opposite)
- . Buat molek² dih! - Do a good job on it eh!
- . Ta'molek, buat ggitu - it's not a good thing at all, behaving thus,
- . Gembala hak molek - the Good Shepherd (does the job well)

 SEE baik (good (not evil), well-disposed (not at enmity)) overlaps with molek, of course, but narrower range of uses)), huduh (ugly, badly-done (e.g. a feast, a show, reception), siap dah/molek dah (fixed up).

'Mau'lud? (Maulud, Mau'lud) Nn.AR.spec. ref. to Prophet's Birthday Month. Buat mau'lud - make the feast in honour of same, during that month, Bulan Mau'lud - the Month in which birthday occurs (3rd. Month of the Muslim Calendar. NOTE: can pronounce "Maulud"/a+u vowels) in reading.

'Mo'mik? (mokmik- mokmik) ADV. in usage, muffled & mumbling (of voice). Jangan bacha mokmik², beri dengar suara dih! - Don't read in that mumbly way, let's hear your voice! SEE kohor (softly), ggagat (stammeringly, haltingly), lanchar (fluently), deras (loudly), bbutir² (distinctly)

'Monéⁿ, (moner) Adv-intensifier, lim.WORD-PAIRS

lichin-moner - clean & smooth as a whistle, entirely cleaned-up.

'Mmongch (mmongah ex."pongah") Vb_i being badtempered, "Me-" form used in general statement, not of a specific occasion.

Dia mudah mmongah - he/she is easily irritated/loses temper easily.

'MoR/? (MoRib) SEE "MengoRib" ENTRY (also MaghRib, MauRib spellings)
Waktu MoRib - Sunset Prayer Hour(in Islam).

'Mo?si?a? (mo'si'at, me'si'at) SEE "Me'si'at" ENTRY (contrary to God's Laws, hence sinful).

'Mmoto. (Mmotol) Nn. wide-necked glass jars,(seen in shops with preserves in, for one thing) SEE jébul(glass bottles,jars, gen.term) bekas(containers, in gen.), kopi(a tin, can), tin(kerosene "beep").
.Kalu ada mmotol, bulih jeruk pétai - if I had a wide-necked jar, I could pickle some "pétai"(Dict.says "stinking,edible pod",forget which kind now!) CL = sa-butir.

'Mmotong (mmotong ex."potong") Vb_i rubber-tapping, "Me-"form describes the occupation, the exercise of it in general, no object stated.

Gi mmotong - go off rubber-tapping, orang mmotong -rubber-tappers,
Duk potong getah - was tapping a rubber-tree(specific instance +obj)

'Move. (moyang) Nn. refers to generation preceding grandparents (Tuk). BUT in P.M. the term "Nenek"(ancesters,anyone preceding parents) is more often chosen. e.g. Tuk-nenek kita - our ancestors,
Nenek-moyang=another WORD-PAIR, known, but perhaps more S.M. style

***MU- ENTRIES** often S.M. or Arabic "Mu-" words are pronounced "Me-" - so look for them under "Me-" e.g. Mestahak, Meharram, Me'jizat etc.

Mu Pronoun "you", SEE "Mung" ENTRY.

'Muua??¹(mmuap) Vb_i to yawn SEE "Menguap" ENTRIES (variants of same).

'Muua?² (muat) Vb_t to load onto(place), (bring("goods") into it earlier, rather than say "load the goods onto PLACE" as in English sentence)
. Barang, bulih muat teksi kah-dak? - Can we get (all these)goods on-to a samlor(rickshaw) or not? Perahu tu, muat barang² -the boat was loaded up with goods, Muat ssitu!- load it on/in there!
Ta'muat pinggan - banyak bedo'ah! - won't get it on one plate, it's too much! SEE punggah(to unload contents of vehicle,cupboard etc). angkit(lift things), angkut(transfer from A to B,in small amounts).

"kemunchak"/"punchak"also in S.M.,both used in P.M.
'Mmuchak? (mmuchak) Nn.form in P.M. ex."puchak"ROOT, top of mountain, tip of plant (SEE ALSO "Puchuk" tender tip of new shoot,leaf,bud)

Naik ka-mmuchak bukit -climb to the top of the hill.

Bukit naik mmuchak molek - the hill went up in a nice peak.

Berasa sa-rupa jjalan atas puchak pohon kayu - feels as if one were going along above the tree-tops(train along high mountainside.)

'Mmuchung (mmuchung) Nn.¹ snout, beak, nose (of animals & birds).

1. Duk bawa' upan dalam mmuchung dia - was carrying piece of food/bait in it's mouth/beak (context tells). Binatang tu, mmuchung panjang - that animal has a long snout.
2. Also used as slang term for penis? (inner part, as protrudes from prepuce). SEE senjata(O.K. term), zakar(AR.formal term), pelir/burung of small boy's), kemaluan(private parts in gen.), butir kotor(testicles) SEE sudu("bill"of duck,water-birds), belalai(trunk of elephant), hidung(human nose).

'Mmuchut? (mmuchut) Vb. to surge or spurt upwards(jet of blood,water, a rocket taking off), Air mmuchut molek - water spurting up nicely (query, of a high fountain?), "roket" naik mmuchut - the rocket went shooting up. etc. SEE sembur(spray out under pressure), simbah(pour out as sweat), melambung naik(soar straight up,as kite)

'Mudik? (mudik)Nn.or Vb. referring to "upstream" (of rivers).

Kayuh mudik - paddle upstream, Dia mudik dua hari - he travelled upstream for two days. SEE hilir(downstream) Kuala(river mouth), hulu(inland,"darat",not necessarily in context of river-travel).

'Mudung (Mudin) Tok Mudin = Hereditary "Circumciser" (performed on boys at age of puberty, say 12 years old, called "Masuk Jawi" (or Sunat) and marking them off as Malay-adults, Muslim-adults, responsible for their actions in secular & religious spheres of life, thereafter). Tok Mudin tu tukang Sunat. Keriya dia tturun di-Tuk dia -the Mudin is the Performer of circumcisions. His job is(often) hereditary.

'Mmudi (mmudi = kemudi)Vb.¹ steer a boat,² Juru mmudi -steersman, ³ kemudi perahu the rudder/to use the same.

'Mudo. (muda) Adj-Vb. ¹ young(in age), ² light(in colour), ³ weak (strength of drinks like tea & coffee) OPPOSITE = tua (old, dark, strong).

1. orang muda - the young men(in general), bini muda -a younger wife (called "madu"orang tu incidentally,connected with bees/honey), Kaum Muda(sect of Islam, denounced as heresy in S.Thai & elsewhere) omor dia muda lagi - he was still young/at a tender age, mati muda lagi - died while young, Raja Muda - Crown Prince, Heir to throne.
2. Merah muda - pink, merah tua -maroon, dark red, Kopi ni tua sangat, nak beri muda sikit - this coffee is too strong, make it a bit weaker (actually, better to say "tambah air sikit dih!"=add water please)

'Mudoh (mudah) Adj-Vb. easy(not difficult).

Buat tu, mudah saja! - Oh, I can do that/Oh, that's not hard to do!

Orang ta'lih buat mudah ka-dia - People don't "take him in"(cheat) easily! Dia mudah mmongah - he easily loses his temper(as ADVERB) SEE payah(difficult), senang(easy of heart/circs.) lèga(eased-off of tension,pain etc.)

'Mugo. (muga) Nn. ¹non-specific "thing", objects in general, ² just-as, just-like the thing stated, because it is in fact that sort of thing. SEE sarupa THING, where thing is likened-to(may or may not be that thing, in fact).

1. Muga apa, tu? - What kind of thing is that? Jadi muga apa, 'Ruh' tu? Jadi angin kah? Jadi diri kita dengan pikiran, dengan hati kita kah? Jadi nyawa hak Tuhan buh dalam tubuh kita, kah? -Just what sort of thing is "Spirit"(Malay word=breath of life)? Is it a wind? Is it our personalities, with our thoughts & hearts included? Is it the breath/soul that God puts into our bodies?
- ..NOTE. Gapa tu? Buat gapa? Mari dengan gapa? - What's that? What're you doing? What(vehicle) did you come on? (surely all shortened forms of "muga apa?" "buat muga apa?" "mari dengan muga apa?" favorite P.M.)

2. Patah dah, muga murah! - it bust(broke in two), being a cheap thing. Jjalan muga orang tua - walked like an old,old person(was an old P.) Duk rumah orang, muga kata! - living in someone else's house, is as (bad as)they say!

Me'hare.

Muharram, Mu'hare. Nn.name 1st. Muslim Month Bulan Muharram.

SEE Bulan ENTRY for list of months.

'Mujur. (mujur) Adj-Vb. lucky(to escape danger, have sudden windfall, receive special help - all closely connected with God's Providence) Nak gi minta' utang, mujur² nak bulih - if you go and ask for a debt to be paid back, you're lucky if you get it! Dia mujur sungguh, ta' mati hari tu! - he is very lucky, not to have died that day. Oh, amba mujur! - I feel very fortunate/in luck!(a Malay way of saying "thank you", if you have given unexpected help in a situation). SEE beruntung (being lucky,blessed=relig.lim.usage), malang/gerah (unlucky), nasib baik (good luck, on larger or longer-term scale), Tu nasib dia(ref.to someone who's had terrible "luck"over a period)

'Muka. + 'Nak/. (Munkar + Nakir) Names of two angels, said to question the dead in their graves (at time of Resurrection, or when?). SEE Melekat(melaikat)(angels), hak duk tanya orang mati dalam kubur (who ask questions of people in the grave.)

'Mmukat? (mmukat ex."pukat"(a seine-net))Vbi to go seine-fishing(at sea) Semua orang gi mmukat - everyone's gone off seine-fishing (at sea) Orang mmukat - coastal "fishermen"(most gen. term for occupation). SEE orang ka-laut(people who go to sea, gen.term too), o. pantai.

'Muk/. (mungkir)Vbt to break(a promise, fail to keep faith, deny, avoid doing expected duty).

Mari genap² hari, ta'ajin mungkir - he comes every day(regularly,) never lets me down/or/fails. Mungkir janji tu, orang benchi -breaking promises, people hate/or/makes people hate you, SEE orang tu, ta'lih harap(can't rely on that person),

'Muk/ng (Mukim)AR.Nn. a sub-district coming under jurisdiction of one mosque, or(in THAILAND) one Tambon-district, under its Tok Kemenan. Mukim Bang Phor -Tambol of B^{ng} Phor, Dia mmukim sini -he's registered as a resident of this Tambol. SEE tempat(Muu),Kamping(Baan).

- Muko.** (muka) Nn. ¹human face, expression ²water-surface, cave-opening, entrance-way, ³"face" in Eastern sense, of personal dignity/status.
1. muka bulat - a round face, air muka dia - his expression, muka manis -pleasant expression, m. masam -sour look, muka keruh -worried frowning look, muka mayat - face set bravely(as a corpse!),
 2. muka gua - cave entrance, muka air -surface of water, muka pintu - the opening or entrance or doorway(as opposed to the actual door).
 3. muka hitam - face disgraced/black, jual muka -bring shame on self, ta'ada' muka nak - hasn't the "face" to(English usage same here),
 - . **Mmuka** Vb_i to make "face", Nak mmuka dengan orang besar - wants to gain face by being "in" with important folk,
 - . **Ke'muko?'e.** (kemuka'an)Nn.eleg. face, status. Dia nak kemuka'an - He wants to make "face"/ gain respect for his person(by sucking up)

- Mmukul.** (mmukul ex."pukul"(to strike)) ¹Vbt occupation/activity of rice-harvesting as done in Kedah where(a)they "cherut"padi=cut it at base of stalks + sickles,(b)they pukul padi(beat handfuls ofcut rice on outdoor bins, in wind,to catch grain, separate from chaff) The S.Thailand method is called "Mengetam"(in this case referring to the method of cutting heads off at top,with tiny hand blade), and the subsequent threshing is done by treading & sifting(mengirik)
1. Gi mmukul di-Kedah - I'm going rice-harvesting in Kedah.
 2. **Mmukul, Kemukul, Temukul**(all given by someone,sometime!)Nn. forms= (a)camera,for "pukul gambar" (b)drum-stick for playing drums,(c)a club or staff for beating people up. /Mmukul/ is the common form.
 - . Ubat mmukul - film for camera, Mmukul gambar(full name for camera),
 - . B'apa mu mari pegang mmukul?- Why have you come carrying clubs? Mmukul kayu(full name for latter).

- Mula.in "Sa-mula"** only (rest = /mulo./pronunc.) SEE "Mulo." ENTRY.
- Mmulah** (mmulas ex."pulas"(twist,wring))Vb_i perut mmulas - gripes in lower intestines, as with severe dysentery. SEE "Pulas" ENTRY.

Mul/h (mulih)Vb_i air mulih - a whirlpool. SEE pusing/mmusing(whirl)

Mulia. (mulia, melia)Adj-Vb. SEE "Melia" ENTRY (honoured,esteemed etc)

- Mulo.** (mula) pertaining to first in time, beginning.
1. **Mulo-mulo** (mula²) Adj-ADV. first, originally, starting-off. Mula² dia buat rumah - first of all/at the beginning he built the house, Orang hak mula² ggori beli - the first buyer (initiated the buying of\sa)this motorcycle, now being sold to subsequent people) Jak masa mula² lagi - from the beginning(of time/of things), Demam hak mula² sakali, balas mana?- How was the first/orig. fever?
 2. **Mulo'i** (mulai=mula'i)Vb_i to begin (not too common & =/Mmilo./also) Achu mula'i bacha ssini - please begin reading from here!
 3. **Se'mula.** (sa-mula)=/a/final sound, ADV. afresh, taking it up again (used of renewing effort,visits,because not completed last time). Kelik makan nasik dulu eh, pas mari sa-mula!-Let's go home & eat now, and then come back again(to take this up), nak bayar sa-mula - I'll pay another time(not finished this time).hidup kelik sa-mula - (of resurrection) come to life again

- Mulut?** (mulut) Nn. ¹ mouth(human really) physical & fig.extensions too.
1. mulut bbuuh - foaming at the mouth(ill, possessed), naik mulut - have infection/ulcers in the mouth, nganga mulut - open the mouth, katup mulut - shut the mouth ("Shut up!" = Senyap-lah! or "Nyap!" though) pekup mulut - put hand over mouth,
 - mulut lembek - can't keep a secret, bulih tahan mulut - can keep one, mulut besar - boasts, mulut luas - loud-voiced, over-talkative.
 2. Mmulut Vbi to make-utterance, speak. Tanya ta'mmulut-ask, doesn't reply. B'apa ta'mmulut? - Why don't you say anything? OR B'apa ta'ada' mulut? (same thing). SEE ttutur(mmulut-same), kkechek(chat, talk)kata.

Muma. (mumar) Vb_t famished-for, starving-for (object stated ... wanted) Dia mumar air, dekat nak mati - he was parched with thirst, nearly dead, mumar nasik - starving for a meal(literally), mati mumar - die of starvation. SEE bēR'od nasik/air(go without food/water) lapar nasik/air(hunger for rice/water), ta'ada' nak makan(nothing to eat).

Muma? (mumat)ADV. mumbling inaccurately (reference esp.to Kor'an reading, where inaccuracy is actually thought to be sin, and dangerous) Dia bacha mumat² - he read mumbling & stumbling inaccurately. SEE lanchar(fluently), bbutir(distinctly), mokmik²(mumbling, can't be heard clearly), kohor²(slowly)

Mu'nap? (munapik, munafik)AR.formal t r. SEE "Menapik" ENTRY hypocrites.

Mung (mu) 2nd.P. proNoun "you"/"your" used(a)between close family, (b)in stories, including scriptures,characters use "mu-aku"freely, (c)in prayer-language, tho' God addressed more by Titles, I as"aku", BUT "mu" in ordinary direct speech is very rude, titles of address or names being correct, or a friendly "demo"(you)between men friends. Kita kena kasih mu-aku - we must show love for each other, B'apa mu ta'perchaya? - Why do you not believe? Puak-mu semua - You-all (to a group), anak mu tu - your child. SEE adik-kakak(any group), adik-beradik(in-group,as Christians)these terms suitable for direct address to one,or, the whole group. Demo(you to men friends/in examples of what "you"/"I"would do), awak(used in Islamic schoolbooks=Kelantan), kita(us-all equiv.to "you" in certain teaching situations), titles of age,sex,always suitable.

Muac? (muak) Vbi ¹(feel)nauseated, fed to the teeth ²bored, fed-up-with 1.Makan gulai ni, berasa muak - I feel nauseated,when I eat this curry. 2.Berasa muak dengar! -I'm fed up with hearing about it! SEE jeluak(regurgitate),nak muntah(going to vomit), jemu(fed-up)puas bored,had-enough).

Mur/² (murid) Nn.AR.coll. pupil(s), disciples in relation to their teacher (especially in Islamic schools, but secular too, adults too) . Dia anak murid Haji Daud - he's one of Haji Daud's pupils (religious context), Guru duk mengajar murid² dia - the Teacher (religious) was teaching his pupils, Murid²/or/anak²murid/or/anak murid² Isa masuk dekat nak dengar - Jesus' followers came close/approached to listen to Him, SEE Sehobat²Isa(Companions of Jesus=the Twelve), budak sekolah(schoolchild), orang mengaji(people having education/or/ students in certain contexts, focus on immediate activity"studying").

Muri_h (murih)Vb. be angry

- . Dia naik murih, muka merah, suara deras - he got angry, his face was red & his voice raised(two features esp. associated with anger here)
- . Amba murih dengan dia/or/bosan dengan dia - I'm annoyed with him.
- . Berasa nak murih dengan dia(sim.to above)- feel annoyed with him,
- . Dia murih ka-budak - he showed anger to the boy.

NOTE: "dengan" focus is on mutual relationships, "ka-" focus on an event SEE muRka(God's anger,wrath), marah(anger=S.M.formal), pongah(bad-tempered), bbalah(to quarrel, fall out).

Murko SEE "MeRko" ENTRY

Muroh (murah) Adj-Vb. inexpensive ²generous(esp. regarding money).

1. Herega murah - a cheap price, Minta' murah sikit dih! - Make it a a bit cheaper, won't you? Ikan murah hari ni - Fish are cheap today
2. Murah tangan, -generous in giving(money esp), orang murah hati -kind generous soul/person. SEE mahal(expensive), orang baik(kind person, does good to folk), lokek(& other refs.)(mean, miserly)

Mmurung (mmurung)Vb_i to be hunched-up, as fowl with feathers-up, sick, or person sunk in a gloom, feeling sore & miserable of heart.

- . Ayam duk mmurung, sakit apa? - the fowl(s)look seedy/miserable-what is wrong do you think? B'apa KatNik duk mmurung hari ni? - Why are you so subdued/gloomy today K.N.?
- SEE mengerang(broody,of hens), mengetun(brooding lonely & sad), menengung(sitting in revery)

Muse. (musang)Nn. civet-cat (often kept as pet, but when wild, goes for the poultry & eggs, a night-prowling animal, grey-patterned and smooth coat, mobile tail, less bushy than squirrel, rat-like head, full-grown 8-10"long body, excluding tail, can climb & move swiftly).
 . Budak jantan suka pera musang - boys like to keep a "musang"as pet,
 . Musang dua ekor - two musangs, "musang bbulu hayam" =a musang in hen's feathers(equiv. of "wolf in sheep's clothing")CL= sa-ekor.

Mus/₁ (musir)Nn.spec. best-quality beef (fillet & upper back muscle).

Daging musir -full name for "fillet steak"(beef always), Musir dalam ada ddak? - Have you any of the fine-inner fillet steak? Dak! Tapi musir luar ada - No! But there's some of the outer"good" steak(not sure if this is our "rump"/"sirloin"? Tender, larger hunk) Nak musir dalam sa-tengah kelo - I want $\frac{1}{2}$ a Kilo.of fillet steak.

Mus/ng (musim)Nn.AR.eleg. season(of the year,for certain activities).

Musim mengetam - Harvest time. SEE periang (coll. season,time-for). masa(gen.term, periods of time).

'Mmusing SEE "Pusing" ROOT FORM (to go round & round, spin)

'Muski^l. - **Mesk^l.** (mushkil, meshkil, meskil) AR.Vbi.eleg.relig.only hard to understand, perplexing, feel one has not got hold of truth yet, Berasa meskil (lagi) - feel I haven't grasped it yet(truth of it, what it is saying,). SEE keliru(bewildred), sak hati(doubtful & suspicious about anything), perkara ni payah/or/dalam(this matter/or/ point is very hard/deep=hard to fathom).

'Muslim - **'Muslimin** - **Meslimin**(muslim, muslimin)Nn.AR.relig.teaching only Muslims(singular & plural form) SEE orang Islam(coll.term in P.M.)

Mu'shari'king (musharikin)Nn.AR.eleg. polytheists, people who believe in more than One God (the worst sin of all). Dosa shirik = the Sin of attributing partners/other gods to the One True God.
Sing.form "Musharik", plural AR. "Musharikin" as given above.
SEE kufur (pagans, unbelievers, the heathen)

'Mus^h - **'mmus^h** (musuh, mmusuh)Nn.or Vbi+dengan, ¹War, state of enmity, be at war, be enemies(group or national scale). /the Enemy as gr./
1. **Musuh Jepun** -the Japanese War(World War II), tekah M. Jepun -during World War II(seen always as period Japanese passed thru' S.Thailand en route to conquest of Malaya, and held a kind of"Occupation" here). Negeri tu ada Musuh besar - that country was involved in a big War, Negeri tu buat musuh dengan Negeri X - that country was at War with Country X.
2. **Duk mmusuh** dengan - was at war with, bermusuh dengan -was at war with(former being most colloquial P.M.)
SEE perang(warfare,campaign proper), buat perang dengan(carry out a war/campaign on), jadi seteru(be enemies, persons to other persons). Perlawanan(contest, opposing forces combatting), berlawan dengan(to oppose,fight against X), askar, tahan(THAI)(soldiers, army=puak² a.) melanggar negeri(invade country), serang(move-to-attack)

Mu'staja? SEE "Mestajab" (efficacious,of medicines esp.magical)
'Musta'h^l. - **Mesta'h^l.**(mestahil)AR.Ad-Vb.eleg. impossible,ag.Divine-nature/scientific laws etc.
'Muste'ho SEE "Mestehak" (important)

'Mmuta. (mmutar) SEE "Putar"ROOT

'Muti'ero.- **'Muti'aro.** (mutiara) SEE "Metiaro."

'Mutoh (muntah) Vbi to vomit.
Berasa nak muntah -feel like vomiting, muntah tubit air saja-just vomiting up liquid, (sakit)cherah-muntah -diarrhoea & vomiting.
SEE kehek(spit-out=reject), puék(spit-up, bring-up), ludah(spit a gob) mmuak(feel nauseated by food/smell etc), alung, loya,kembang(all re. feeling a bit nauseated), mabuk(drunk,or reaction to poison/medicine)

'Mmmatu. - **Mmetu.**¹(mmatu,mmetu)Nn.=Vb.here, "carats"(10 mmetu=24 carats)
Mas sa-puluh mmatu.=pure gold, 24 carat gold. Hak tu lebih mmatu lagi - that one(piece of gold at jewellers)has greater value/carats.

'Mutu. ²(mutu) Nn. motorboat(2-stroke engine inside), mtorbike
 Naik mutu gi kkedai - went to the Shops, on his CL=sa-butir
 motorbike(in one context), got on a motorboat for the Market(in another context), mutu darat - land "mutu"(motorbike,if defining),
 mutu sungai(-river "mutu"(motorboat + roof, 2-stroke inboard motor)
 Kkalan/or/pengkalan mutu - landing-place for boats(natural riverbank)
 naik mutu/turun mutu -get on or off motorboat(s), enjin mutu -engine
 of the boat or motorbike, bawa'mutu.-drive the motorboat, tuan mutu.
 SEE perahu(any non-motorized boat),kapal(large ships,engine-powered)
 CL.boats,ships=sa-buah(but motorboats=sa-butir).

'Mmutuh (mmutus) SEE "Putus" ROOT FORM.

NNN

NA-, NE-, NE-, NI-, NO-, NU- may be short forms of "MEN-" derivatives.
 NG- ENTRIES may be short form of "MENG-" derivatives,
 NY- ENTRIES may be short form of "MENY-" derivatives.
 Look up under "ME-form, or look for possible ROOT FORM in Table, preceding the DICTIONARY ENTRIES "A" (page 1).

'Na? (Nad) Nn.THAI any market set for certain day(s) only,
 Hari Rabu hari Nad - Wednesday is Market-day(at given place),
 Nad di-mana hari ni? - Where's there a Nad market today?
 Nak gi ka-Nad/turun di-Nad - going to the Nad/want to get off at it.
 SEE kedai(regular shops,market area), jaja(hawk door-to-door)
 mengajah(sell goods bought off another in greater bulk),tempat(place)

'Na?-na? (nap² ex."genap²")Adj_{numeral} each, every. SEE "genap²" ENTRY

'Nabi. (nabi) Nn.AR.spec. a prophet appointed by God, message from God, with destiny of guiding a people with that message. Limited to group of historical Prophets, twenty five being prominent, Adam thru' to Muhammad(Jesus=Isa, the second last, superceded by Muhammad now).
 Nabi Adam= Tuk Adam(also), Nabi Nuh -Noah, Nabi Ayub - Job, N. Yunus-Jonah, N.Ibrahim - Abraham, N.Isehak - Isaac, N. Ya'kub - Jacob, N. Yusuf -Joseph, N. Daud - David, N. Musa - Moses, N. Harun -Aaron, N.Ismail -Ishmael (son of Abraham, father of Arab race, said to be the one "sacrificed" by Abraham, then saved at word of the angel), N. Zeheria - probably father of John Baptist, N.Yahya ~ son the Bapt., N.Isa - Jesus. Nabi dulu - prophets of old, former prophets, ikut ayat dalam Kitab Nabi X - accord.to a verse in the Book of X,... Tuhan wahi ka-Nabi kata - God inspired/communicated to prophet,said:
 nabi(hak)dusta - a false prophet.SEE Rasul(Messenger-Apostle),orang hak bulih bawa' pikiran Tuhan/or/sebut perkataan daripada Tuhan. khabar/khabaran nabi(prophet's message), seru(proclaim(it)far & wide)

'Nadi. (nadi) Nn. heart-beat, pulse.SEE darah(blood),urat darah(bl.vessels)
 Nadi duk ggerak nyut=pulse beats/throb,, nak jamah nadi-feel pulse.

'Nago. (naga) Nn. ¹mythical dragon, ²Nnaga/naga² - model dragons used in Chinese processions, as figureheads for boats etc. (officially, a good Muslim would not carve or use such, but in fact do, on E. Coast fishing boats especially.)

.Naga berapi -fire-breathing dragon, gambar sa-ekor naga -picture of a dragon. SEE ggasi(giant), dewa²(sky gods as Hindu,Roman & Greek).

'Nah = 'Na?' (nah) command particle, call-word, put on end of Verb-phrase.
Dengar beri baik² nah! - Now listen carefully,eh! SEE dih; eh(sim.)

'Nah (Nas)AR.Nn.relig.. vowel-sound,as in ENG."far"+ "h"glottal fricative at end, - authoritative proof text, from Kor'an or Hadith(Traditions), quoted to back up a teaching, a doctrine, an argument on Religion.
.Dia kechek dengen ta'ada' nas - he speaks without any proof-text to back it up. SEE ALSO dalil(very sim."proof"ex.Kor'an,for statement), tanda(gen.term evidence,a sign), alasan(fig. foundation one rests on)

'Nahu. (nuhu) Nn.AR.lim.usage, grammar, syntax(of any language).
Buh huruf "-in" di-hujung, ikut nahu bahasa ARab, maana-nya ada banyak(orang) - putting "-in" on the end, accord. to Arabic grammar, means plural/many(persons), ilmu nahu - grammar/knowledge of it.

'Na? (naik) Vbi ¹go up, ascend (in space, in rank, school-class etc, in price, ²in emotional-feelings "get" angry, in disease "come-up" in spots, or fever etc. ³to ride/or/get-on & ride(any animals or vehicles, boats etc.), ⁴nnaik, tēnaik, matahari naik - sunrise, and in own phrases "the East"(where sun rises) , ⁵2ndary Vb. = "upward" showing direction of the main Verbal action. //naik raja -become King,
1.naik bukit - climb the hill, naik pohon nyior -climb coconut palm, ikan ta'naik lagi - the fish haven't come up(=arrived at market)yet, naik waf /wah/ - give off steam(rising), naik kelas/derejah/tempat - go up to next Grade(school), naik tas rumah -go/come on up into the house(normally built higher than ground level: then, say "masuk"),
2.naik murih - get angry, naik merah - get red(also=angry), naik demam get a fever, naik tahit lalat - come up in black mildew spots, naik bbutir merah/naik habis tubuh - describing a rash, red+all over, angin naik/ air naik - wind/waterurises, chari X, ta'naik = ta'jadi.
3.Naik teksi mari ssini - I got a trishaw (coming) here, naik kuda - ride a horse, naik ssikal - riding a bicycle, naik kapal -embark etc.
2.Naik herga - price has risen, naik gaji - wages have gone up, naik semangat ma'ana(nya), bertambah jadi banyak - spirits"go up" meaning they improve-increase, become more,quantitatively,
4.Balik tēnaik - the East(static position,direction), jjalan kut nnaik-journey towards East, SEE jjatuh(sunset, West),
5.Angkit naik - lift it up, lempar naik - tossed it upward, hunggal naik - ran up(upward direction), timbang naik sikit -weighing, the weight went up a bit, o.ggochoh"naik stek"- Boxer goes in for bout, SEE turun(go-down,opp.term), naik saksi(=bear witness/be witness) ke'kong(re.riding piggy-back), timbul(rise to surface,fig.)
6.Nnaik'ke.((ke)naikke.)Nn,aleg. person's "mount"(horse, elephant etc)

'Najih (najis) AR.Adj-Vb.relig.eleg. unclean "things" like faeces, menstrual blood, urine, but with moral-religious connotations too).
 .Tahit, air kenching, darah orang ttina, semua ni jadi barang najis - Faeces, urine, women's blood; all these are "unclean" things.
 .SEE chemar(dirty, phys.or "sinful"heart), chuchi(clean(phys.or moral), suchi(holy unto God, pertaining to God, His Book, His Prophets etc), chapung(dirty language, pornographic, grooser kinds of immorality).

'Naka. (nakal)Vb_i+ Nn.usage, comedian-type "clever-talk", plenty of sex-jokes, double-entendres, "naughty"-witty.
 .Pandai kechek nakal - clever at this sort of humorous patter,
 .Orang jadi nakal - a comedian, who performs to entertain folk thus.
 SEE kechek kelolor(gen.term talking in fun, joking not serious),

'Nakl. (Nakir) AR.Name, Angel, one of pair called "Munkar & Nakir", who are supposed to question the dead in their graves(re.deeds on Earth)

'Nako. (nangka)Nn.spec. the jackfruit, =Buah nangka CL = sa-butir.
 Orang makan nangka, kita lekat getah dia! - We getting the blame for someone else's misdeeds (bec.circumstantial evidence attached to us)
 SEE buah kayu(fruit in general), buah derian(durians)

Na'kodo.-"Tp" Na'kodo. (Tok Nak(h)oda) Nn.AR. a pilot,navigator,steersman. SEE ketua perahu/or/kapal(the captain of the vessel),awak dia (the crew), perahu(smaller vessel,oars,sail or outboard motor),kapal (sea-going ship), kemudi (to steer,the rudder), bawa'perau(steer it)

'Namo. (nama) Nn. ¹ proper Name(of human beings, on whole) ²"Apa nama tu" What(on earth) is that? (fixed idiomatic phrase,expresses surprise).
 1.Ada orang, nama Yusuf -there was a man called Joseph, Dia letak nama anak dia, ISA -, he called the child/her child, Jesus, Dia nama apa?- What's his/her name? Nama dia XX -His name is XX, hilang nama - lose one's reputation/lose face & henceforth be disregarded.
 2.Dengar bunyi(ng) pelek/tengok perkara hak ta'biasa, kata:"Apa nama tu?" - What's that?" Apa nama tu, lekat di-muka? -What's that on your face? SEE ALSO Ggapa? Muga apa? Megapa? (what thing is it?)

'Nangga. (nanggal)Nn. plough-shaft (upright-slanted main shaft, coming up to the yokes of the two beasts (often two cows used for this).
 .Mata nanggal- the blade of the plough. SEE dening(yoke(s)) ggala.

'Nanoh (nanah)¹Nn. pus, ²(Me)nanoh = be forming pus, be"infected"thus.
 1.tubit nanah - giving out/off pus, berangkut nanah -begin to form it.
 2.Kaki menanah - his foot is infected, is giving off pus.
 SEE bisul(a boil), bengkak(swollen + inflammation).
 /tarik napas - hold one's breath/lepas n.-let it go.

'Napah (napas, nafas)AR.Nn.r the breath. Jalan napas -the windpipe.
 Pas, Tuhan siup napas dalam hidung, beri dia hidup. Balas tu-lah, manusia bulih nyawa, jadi orang yang hidup - And God breathed into his nostrils, causing him to live. Thus man became a living soul/"life".
 SEE nyawa(life,soul), menyawa(to breathe), Ruh(spirit=breath(too)).

'Napi.-'Nafi. (Hanafi) AR.Nn. one of four orthodox sects of Islam. The Malays belong to this group. "Madzhab Hanafi"= full title(formal), Puak Napi = colloquial, spoken form.
SEE M. Hambali, M. Maliki, M. Shafa'i (other three groups), Ugama.

'Nape'koh (Nafkah, napkah) AR.Nn.formal maintenance, keep(of family or dependents)

Laki kena beri napkah ka-bini dia - a husband must provide for his wife. Chari nafkah beri ka-anak-bini - find a living, to provide for one's wife & family.

SEE sara(Vb.coll.same=provide living), rezeki(Nn.one's living, obtained in produce or earnings).

'Nampak' (nampak) Vbt to see (focus on ability to see)

tengok ta'nampak - can't see(eyes,or obstacles,or object not there!) orang mata ta'nampak - a blind person(polite term for "mata buta"), nampak kata dia susah hati hari tu - I saw that he was upset that day, nampak kah-dak? - do you see?(can be an idea, or physical obj)
SEE tengok, kelih(look-at), pandang(gaze at), intai(peer into/or/out of confined space), jengok(peer-over,craning head), kendap(peer down to ground), lenggak (head turned up-usually to look), pereksa(inspect)

'Nara' (narat=ménarat) SEE "ménarat" ENTRY.

'NaRe'wastu. (narwastu, narestu) Nn.name,(used once in Bible,hence include here) spikenard, made from aromatic grass,imported ex.Middle East. NaRwastu, ubat minyak hak wangi -"Spikenard", a medicinal, aromatic-scented oil..... SEE minyak, kemiang(kemenyan), ubat lomor, bau.

'Nase'ha' (nasehat, nasihat) AR.Nn.¹ advice ²Vbt+ ka- give advice to.

- 1.pakai nasehat dia - take his advice, ta'ser terima nasehat orang - doesn't want to take anyone's advice/listen to anyone,
- 2.Tulung nasehat ka-anak amba! - Give my boy some advice, please.

SEE pesan(instruct), mengajar(teach-subject to), ajar(teach any lesson, practical, moral or intellectual), kechek dengan(have talk with)

'Nas/' (nasib) AR.Nn.relig. one's fate, destiny (common concept from Islamic teaching re. predestined decrees of God).

.Nasib baik/nasib ta'baik - good or bad fortune(in life,wider view), .Tu nasib dia - Well, it was his fate(I guess)(comment on run of ill luck, awful fate of someone etc). SEE untung(sim.formal term, we use "beruntung-lah" for "blessed(is)"in N.T.translation), mujur/or/ malang(having good/or/ill-luck), kena bala(suffer a "blow"of fate), gerah(of ill-omen), tanda(sign,omen,proof-of), turun di-Tuhan(sent by/or/from God).

'Nasi' (nasik, nasi) Nn. cooked-rice ("beras"uncooked,milled grain, and "padi" rice from field,still unhusked), ALSO =food,meals(gen.term).

- .makan nasik -eat(any meal), Mari makan nasik eh! -Come & eat now!
- .masa lepas makan nasik tu - after the meal-time, after eating,.....
- .nasik semangat -coloured,sticky-rice,traditionally fed to bride and groom(animistic origins), SEE tanak/menanak(cook rice)kukus(steam-it)

-se'Rani form too.

'Nas'Raniⁿ (Nasrani) AR.formal Christian(old-fashioned term, met in Pondok school books, wh. are translated to Malay from Arabic usage) orang NasRani, puak NasRani - the Christians (ex."Nazarenes" ?) SEE orang Keristien (here in S.Thai), puak AlMasih(another term), pengikut Nabi Isa(Islamic,"followers of Prophet Jesus").

'Na'su. (napsu, nafsu) AR.relig.col. passions & desires(always taken to be "evil" ones,unless carefully hedged round by explanations). hawa-napsu kita - our passions/desires(WORD-PR.for same), turut napsu dia/or/turut napsu jahat - followed his(evil)desires/lusts, SEE ingin nak ka-(have longing for), nak ka-(have great urge for), kehandak hati dia(his heart's desire/own "will"), tēbi'at kita(our habits/characteristics), lagu dia(his "way"-gen.behaviour expected) hati dia(his "heart"/personal will & feelings involved), pērangai (character/behaviour), kēlakuan (actual behaviour, things done), buat baik(do good), buat jahat(do evil), dosa(a sin=thing done). Setan(Satan/an evil Tempting spirit), turut seruan Setan(follow evil temptation, coming to one's heart, a moral choice), pērasa'an(personal feelings/ideas)

'Nate. (natang)Nn.THAI "windows" pintu natang =WORD PR. always used. Buka pintu natang sikit dih!-Open the window a bit,will you?

CL=sa-butir.

'Nati. (nanti) Vb¹ to wait(and see,expecting something)?(I)warn you!

1.Duk nanti. nanti, nanti -I waited & waited(expecting someone), Nanti se-tar dih! - Just wait a mo. will you!

Duk nanti NuR Aini dua jam dah -I waited for you(N.A.)for 2 hours.

2.Jaga-lah! Nanti jatuh! -Watch out now! I warn you, you'll fall!off! Kalu buat balas tu, nak susah hati, nanti dah! - If you do that, I warn you you'll regret it!

'Nating - 'Menaung (naung, menaung)Nn.¹ the shade, overshadowing-presence, Vb.² being-in-shade, being-overshadowed-by.

1.Duk bawah naung orang, payah -it's hard to be in someone else's shadow,all the time(fig.usage of word), bawah naung pohon besar - in the shadow of a great tree.

2.Tempat menaung - a shaded/overshadowed place.

SEE teduh(shaded,sheltered-from sun/rain etc), berlindung (be under or behind the shelter-of something), bayang(a shadow,image)rendang (wide-branched+heavy foliage,hence "shade"tree).

'Nayl. (nayir) Nn. handle of the plough.

SEE nanggal(ploughshaft,going up to the yokes of the two beasts in the plough), dēning(the wooden yoke), mata nanggal(blade of plough) ggala(to do the ploughing), bendang(paddy fields).

'Nnawak? (nnawak) Vb¹ ex."lawak,pelawak"(also known,common usage) string a line, tell lies & tall stories. SEE bohong(gen.term to tell lies)

• Duk nnawak, kechek nnawak - to tell invented facts, a tall story.

'Ndū. (Ndul, ēndul)Nn. swinging cloth hammock, esp.for babies. Hayun Nd.

'Ndoh = "Ta'ndah"(NEGATIVE)Vbt to disregard (advice,information offered)

recorded,not investigated by Compiler of Dictionary.Is it "Ta'Nak"?? SEE tolak(push away), batas(argue-against), jebeh(reject.turn-back on)

'Nnebuḥ(nnebus- menebus, ROOT "Tebus"(pawn, ransom)dia nak minta' mn̄ebus-
Ne'galo. SEE "Ggala" (to plough) / He's going to try & ransom it back.

'Nege'ri. (negeri) Nn. a country(as political, ethnic unit)CL=sa-buah
. anak negeri - native-born person, natural citizen of the country,
. ra'yat² negeri tu - the citizens of that land("citizen"="subject" in
most contexts, not honourable,democratic concept of), kēlik ka-
negeri dia - went (back)to hia own country, ket negeri - national
frontier/border(THAI kheet), Negeri Siam - Thailand, Negeri Ingger-
is - England, negeri² se-belah tu - the countries in that area/part
of the world, duk mmerentah dalam negeri X -was ruling over X,
. SEE bangsa(race), puak(group,gen.term), tempat(place,gen.term),
wilayah(province,trad.term), changwat(province THAI), kelewasan(an
area on outskirts, territory of(say)hills,desert,border-country),
menua(S. M. benua)(continent,mainland,esp. China), bomi(face of Earth),
tanah(piece of land, soil), darat(land as opp.to sea/ALSO up-country)
. kena halau negeri(was banished), negeri orang/negeri luar(foreign c.)

'Neke'ling (nekeling)THAI Nn. a "rowdy-type", gang member, delinquent
Budak nekeling - such a delinquent youth, CL=sa-orang
Budak² nekeling tu duk ta'turut atoran, makan ganya(r), suka churi
barang orang, buat khrenat, buat ke-orang, buat belaka hak jahat² -
Delinquent youths live without "rules", taking drugs, liking to
steal peoples' goods, doing damage, doing people in, do all manner
of bad things. SEE orang jahat(guerilla, bandit),orang salah(priso-
ner, convict -not thought of as "bad", just got across the Law!)

'Nriengung SEE "Menenggung" (sit pensive, pondering)

'Nneph (nnepis = penepis) Nn. a shield, a defence ex.ROOT "tēpis" Vb_i
to ward off(an attack) Perkataan Tuhan ada kuasa béri punah nnepis
ma'nusia -the Word of God(Scriptures meant here) have power to de-
stroy man's defences/barriers he puts up(figurative here).
SEE senjata(weapons), tudung(cover-over), berlindung(be-in-shelter)
pedang(sword), lembing(spear) CL = sa-butir

Ne'Racho. (néracha) Nn.spec. a balance, scales with two balncing pans
SEE kelo(big, single-pan Kilogramme scales used in markets etc),
daching(single-pan hand scales(+ spring??)), timbang(to weigh)berat
(heavy,having weight),

Ne'rako. (Neraka) Nn.AR.coll.relig. Hell (as place of Judgement, to
which Believers may be condemned, but only for a period, unbeliev-
ers of course bound to go there!) api Néraka - flames of Hell,
jatuh Neraka - go(fall-into)Hell, Tuhan buh SheRga, atawa buh Nér-
aka - God puts(people)in Heaven, or in Hell, kena Hukum Néraka -
is sentenced/judged to Hell, SEE seksa(suffering,agony),adzab(AR.
eleg. suffering,agony), jahat(wicked,evil), balasan(recompense-for)
belerang bau busuk tubit dalam lubang tu(sulphur + foul-smelling,
issued from the Pit). Nak lepas t'a'lih, balasan semua kejahatan dia
He cannot escape, retribution for all his evil-deeds/wickedness).

'Nneting- Me'neting (ALSO "Mé'lenting")Vb_i be springy, vibrate up & down
(as a springboard) SEE "Me-" ENTRIES

'Nnetip? -Menetip, (meletip) Vb_i puffy & blistered (as allergy,burned).

'Nne. (nnam, nam, énam) Adj-numeral 6 (six) + CLASSIFIER Nn.
 enam orang - six people, enam kup - six baht, énam butir -six of
 "them"(any object in context,with "butir"as CL.), hak nnam - the
 sixth SEE bilang(to count), angka(numbers,numerals), jemeliah(total)
 satu, dua, tiga, ppat, lima, nnam, tujuh, llapan, sem(b)ilan, sé-puluhan
 (numbers 1-10), hak pertama(1st.), hak(yang)kédua(second), hak(yang)
 kétiga, hak ppat, hak lima, hak nnam(fourth, fifth, sixth etc.etc)

'Nebeng - 'nebe. THAI.Nn."Nai Baân" = Tuk Nebeng/Neban - the Headman of
 smallest village unit, in Thai Govt.system SEE mu, tempat(sub-div.
 of village again), mukim(larger unit=Tambon), Tuk Kemenan/Gémenan(a
 higher official=sub-district officer), CL=sa-orang.

'Ne'ma? (ne'mat)AR.Nn. 1 specific gifts of God, on physical or sensory plane, in
 Muslim theology(eyes, ears, noses, taste, pleasures one can have),
 2 specific gifts(of Spirit)bestowed on Christians (in our P.M.Bible)
 Mata, telinga, hidung - semua-nya ne'mat Tuhan - eyes, ears, noses,
 all these are enjoyable-gifts of God, Mu térima dah, ne'mat Tuhan
 beri bulih bawa' pikiran Tuhan kena ka-hati orang - you've received
 the gift of prophecy, to bring God's thoughts specifically hitting
 peoples' hearts(literal), SEE berRkat, berutung(untung), mujur,
 terima baik(all to do with blessing(s)), selamat(health & salvation)
 SEE sedap(pleasurable,enjoyable), suka(enjoy,like), bala(opp.=speci-
 fic misfortune,hard-experience ex.God), kuasa(power), suka-suka'an
 (form relig. pleasures(not nec.bad ones)).

'Nene? (nenek)Nn. ancestors, generation gp. preceding Father & Mother,
 Tok-nenek kita - our ancestors, forebears, Oh "Nenek! Nenek!" -term
 of address(by victim!),of old Giant in story), nenek-moyang -ances-
 tors=Tok-nenek, less common term).SEE Té?(Tok)(grandparent, half of
 Tok-nenek WORD PR., also term-of-respect in addressing any age-group
 holding office,), Nenek-Kébayan - Fairy Godmother(type of spirit)
 in Malay folklore, Ni pénsaka Tok-nenek - this is an heirloom from
 my grandparents(or further back), kéturunan=anak chuchu(grandchil-
 dren or descendants).

'NeRo.(i) THAI "Nai Roi" Nn.spec. a Centurion(our N.T.), a Lieutenant
 or Sergeant(of Police esp). CL= sa-orang.

'Nese. (Nesan)Nn.AR.spec. Muslim grave-stones (one at each end,small)
 Batu nesan - such a pair of grave-stones, in situ
 SEE kubur(grave), orang mati(deceased person), tanam(to bury), lung(Muslim coffin),

NG- VERBS, usually = "MENG-" derivatives shortened, only some examples
 included in this list, as such, to give you the idea of their scope.

'Nga_. (ngail=méngail)Vb_i activity of fishing plus rod and line.
 SEE "Mengail" ENTRY, OR "Kail"(the fish hook)

'Ngai/h (ngaih - mengaih- meraih) ROOT "Raih" Vb._i SEE "Mengaih" ENTRY.
to hawk stuff bought in bulk from source supplier. Tok Pengaih.

'Ngaja'nge - **'Ngaje'nge**. - Me'ngajange. - Me'rajange. - 'Wajange. Nn.
dais + two decorated seats where bride & groom sit "in public" on
night of their Wedding Feast (so many variants given, of this word)
SEE belatur(sit thus "in state"), penantin(bride & groom each one ...
of these)Pulut(sticky-rice=Feast(local usage Makan Pulut/Buat P/))

'Ngam/? (ngamuk - mengamuk) ROOT "Hamuk" in P.M. SEE "Me-" ENTRY.
go berserk, murderously crazy.

'Ngango. (nganga)Vb_i¹ be agape, be wide open (mouths, doors)=Ternganga
describing passive state, once opened thus,² Vb_t to open(one's m.)
1. **Mulut duk** (ter)nganga/ pintu duk (ter)nganga - mouth/or/door wide
open, gaping or yawning wide, Dengar hak tu, ternganga dah mulut! -
I was amazed= My mouth dropped open, to hear that!
2. **Buaya** ('bwyo.) duk nganga mulut - the croc. opened his jaws wide,
Nganga mulut sikit dih, Bomor nak tengok dalam! - Open your mouth
please, I(Doctor) want to look inside!
SEE terbuka(be standing-open, having been opened, esp. doors "seen")
buka(gen. term to open), katup(to close, shut), chelek/péjam(open &
shut eyes, specif. term),

'Ngapar (ngapar) ex.ROOT "Kapar" Vb_i activity of hunting drift-wood, or
flotsam after flood/high tides. Gi ngapar di-pantai/di-kuala etc.-
go hunting for such wood at beach/ river mouth etc. SEE "Kkapar"(be
strewed, left-behind esp.of such wood & wreckage).

'Ngat/? (ngantuk)Vb_i sleepy, nodding off SEE "Mengantuk" ENTRY.

'Ngauing (ngaung- mengaung)Vb_i roar,=oudly, without actual words.
SEE "Mengaung" ENTRY

'Ngen/ng (ngénung-méngénung - rénung) Vb_i or Vb_t+ ka-. stare straight
at. Duk mengenung ka-mata Petrus - he looked straight at Peter/into
his eyes. SEE pandang, tengok(main entry), keliuh, intai etc.etc.

'Ngere. (ngeram-méngeram) ex."Géram"Vb_i condition of being angry, hot.
SEE "Geram" ENTRY, murih(be angry) panas(hot,phys.or fig.usage)etc.

'Ngeri. (ngéri)Vb_i be nervous (of harm, impending danger, fearful thing)
Berasa ngeri - have nervous,fearful feeling, amba ngeri ka-orang
jahat - I feel fearful of/about "baddies"(bandits/terrorists).
SEE takut(gen.entry, afraid), géli(squeamish,fearful-about contact)
gerun(generally nervous about situations).

'Ngia. (ngiau) Vb_i Miaowing of a cat. Kuching duk ngiau² -cat was mewing.
'Ngo?-'ng/? 'Ngo?-'ng/?(ngok-ngik²) ADV. Sound of footsteps(etc) deliber-
ate and repetitive enough to be lasting some time.Berjalan ngok-ngik²

'Ngoh (ngah, tengah) Adj-Vb. middle(one), in form used for family titles
Pa'Ngah - Uncle(one of middle siblings in his family), Ma'Ngah - his wife, or an Aunt in this relationship of her own right.

NOTE. Vowel is /a/ in above pair, not /ɔ/ as in PakSu MakSu, Pakchik MakChik. Pa'Chu, Ma'Chu & Pa'Da, Ma'Da also carry the /a/ vowel. :)

'Ngongeng² - **'Ngonggaing**² (ngongeng) Avd-Vbj descriptive of interminable talk, of such an idle nature, not conveying any value. Kechek ngongeng² (sic)
SEE dongeng-cherita dongeng(mere stories,fairy-tales), mēngepek-ngepek (nagging & scolding on), bual²(chit-chatting on harmlessly), kechek - berkechek(talking back & forth thus,too), mengupat(harmful gossiping)

'NgoR? (NgoRib) SEE "MengoRib" or "MaghRib" (Sunset Prayer Hr.

'Nguap? (nguap, mēnguap) Vbj-ADV. hot & humid.

Hari ni panas nguap! - It's a hot, sticky day(isn't it)?

'Ni = Ning(in Pattani pronunciation, nasalising vowels after "n"etc).

'Ni? (Nik) Nn.title, hereditary for Kelantan & S.Thailand families who have higher status than "Wan", but lower than "Tuan" & "Ku"(Royalty). Nik Wan gi kana? - Where are you going Nik Wan?(Nik=Title, Wan/Aweng his proper name) NOTE: such persons often come from Old Pattani stock?

'Nnia? (nniat, bēniat, mēniat)Vbj to make a religious vow, be motivated to some goal by such a vow(in Muslim-Malay custom, usually sacrifice will be made if some deliverance given, child given etc.)

. Dia nniat/mēniat nak makan kambing - he vowed to kill & eat a goat (if his request granted), Isa ta'mati saja², mari dengan nniat dulu- Jesus didn't just die(no purpose,not premeditated), he came with the avowed-intent (of so dying). SEE janji dengan bersumpah(promise with an oath), hajat nak(have firm intention to), tuju nak, ada kehendak nak(have wish,will to do something).

'Nibung (Nibung)Nn.spec. certain palm tree, bushy fronds used for roof thatching often, Pohon Nibung - this palm tree, Nibung= Yala(one of the Province Capitals, in S.Thailand) NOTE. Thai & Malay Place Names often do differ, in South Thailand, Malay rep. an older tradition, SEE Pohon nipah, P. Nyior, P. Ttar,(other common palm trees)/

'Nikoh -Me'nikoh AR.Vbj to marry(esp. referring to ceremony, arrangement of dowry & the like) SEE "Menikah" ENTRY, bbini, berlaki, etc. Tok Imam angkat Nikah - the Imam performed the marriage-agreement (short, public ceremony between male representatives of two sides).

'Nilo. (nila)¹ Nn. bright blue dye(natural indigo?), **Mmata nila** - blue gemstone, query blue sapphire(Dictionary), or Turquoise.

Kachang Nila - the peanut(probably unrelated in meaning to (1)(2))

- 1.Ambik kain, chēlup nila - dipped the cloth(to dye it) in indigo dye.
- 2.Mmata nila tiga butir, hak mahal - three, valuable blue sapphires.
- 3.Beli kachang nila se-kelo - bought a kilo of peanuts!

'Ni²mat SEE "Ne²mat" ENTRY (spiritual or material blessing to enjoy).

'Ning - 'Ining¹ (ni, ini) Dem.Adj or Dem.proNn.¹ this(one), this² like this (where it is in short for "balas ni" perhaps?)

- 1. Kut tu, kut ni - that way & this(way), Hari ni mari Ahad, - Today is Sunday, Budak ni jahat sa-mata! - this boy is so wicked!(to him) Hak ni murah sikit - this one is a bit cheaper, (marks the) .Baru kelik ni, ja - I've only just recently returned(clause boundary) Dengar-lah hak amba duk royat ni! - Hear what I am saying!(looks to future, more than what just said).

- 2. B'apa, duk siap semua perkara ni ni? - Why have you got so much stuff ready, like this? ("ni"first=these things"perkara ni", then "ni"2 = in this way/like this"balas ni" shortened down perhaps).

Gi kana, jangak ni ni? -where are you going, all dressed up like this? (first"ni" bounds the group who are "jangak", 2nd."ni"the event as a whole) The feeling of double "ni"²("tu²"also used) is a bit like an English spoken usage "this 'ere car"or "treating this car like this" SEE ssini, balas ni, la-ni, saatni ("ni" in fixed phrases, v.common) sabit ni-lah, kut ni etc.etc.etc.

'Nning²(nning) Adj-Vb. calm & motionless(of water esp.)

Air duk ddiam nning - the water was as calm as a mill-pond.

'Nipah (nipas)AR."nifas"relig.spec. relating to post-natal bleeding or discharge, and the formal "washing" after child-birth to cleanse it .Darah nipas - darah hak keluar lepas beranak dalam 40-50 hari tu, .Mandi nipas - ceremonial washing of woman after child-birth.

'Nipih (nipis) Adj-Vb. thin (as opposed to thick, a measure of objects, nipis/tébal=thin/thick, kurus/gemuk= thin& bony /fat, panjang= long, lebar= wide, or width, in measuring objects).

- .Telinga nipis, budak ni! - thin-skinned(lit.=thin-eared)this child!
- .Nipis saja, semin di-lantai- sa-rupa kulit saja! - it's so thin, the cement of this floor, a mere skin! Se-keping besi hak nipis - piece of metal(iron-steel), thin or fine in size/thickness.

SEE tébal(thick), kurus, ta'ada'isi(thin-bodied,no flesh), kechut(shrivelled-up),

'Nipoh (nipah) Nn/spec. a smaller species of palm-tree, fronds cane be used for thatching, cigarette wrapping(sold in long bundles,dried) .Pohon nipah - this palm-tree, daun nipah - the leaves, in sep.bits SEE P. nyiur(coconut palm), P.ttar(sugar palm),P. nibung(another one)

'No?- 'nno? (nak)ex S.M."hendak"Vb.¹ Vb-auxiliary, marks future tense, ²Vb₂ introducing a second clause, conditional('if'), or presenting a second proposition/verbal goal to Vb₁("nak"subordinate clause marker) ³Co-Vb. want-to, intend-to, nak²-have strong desire to/ nak² ka- have strong desire for... .N.B.a versatile Relator word in P.M.

- 1.Esok nak sampai - tomorrow it/subject will arrive (NEGATIVE = ta' sampai, c.f. 3.in list of usages), dekat nak mati - near to dying, Gelap nak hujan - dark, going to rain, Nak gi dah -Going now!P.T.O.

contd.

- Takut(dia)nak lari - afraid he'll run away, berasa nak demam - I'm just beginning a fever, tengah² nak tubit - just as(S) was leaving, Masa nak sampai dah, hak... - the time is coming(v. soon), when.....
- 2.Nak gi Menara, kena tubit ppagi - if you want to go to Nara, you've got to leave early/or/You've got to leave early, to go to Nara.
- .Ta'padan nak gi ka-Amerika - I haven't the means to go to America, (reverse order of first example, depends which is in focus).
- .Nak masuk ta'lih, - (You)can't go inside, nak telan ta'lih -can't swallow it, tekah² sejuk, nak buka kain ta'lih - you can't discard clothes/covering while it/is/you are so cold.
- .Ta'ada' nak dengar - there's noone to hear(you/it), ta'ada' chelah nak lari - no chance to escape, ta'ada periang nak bulih -I'll never get it!
- 3.Nak=kehendak nak(fuller form of), Nak gi ka-dak? Nak(gi)/or/Ta'ser Do you want to go? Yes/or/No, I don't(see politer form, below, also)
- .Nak ka-dak, ubat? Nak/or/Dak, ta'ser/or/ta'mbu(h or form below), Eh! Ta'nak perchaya! - Eh, I can scarcely believe that!
- Ta'nak makan, ubat ni - I really can't eat this medicine(polite) Makan nasik pun, ta'nak kemaruk - have no appetite for rice(this & No.2 negatives overlap, hard to distinguish)
- .Nak ka-duit - want money(add "ka-" when Noun object is "wanted"). Duit ta'ser/ duit ta'mbu - I don't want money(its negative form)
- . Nak²ka-/ 'Nono? ke- have strong urge/desire for(thus often "bad")! Dia nak² ka-duit saja - he just thinks of money all the time, Nak² ka-ttina tu - he desires that woman.
- SEE kehandak(sim.meaning), ingin nak ka-(long to do/have), berasa nak(feel like doing), tomak(covet),

'Noke'teh (noktah) AR.lim. full-stop (in Jawi reading & writing context) SEE huruf(letters), menyurat(writing,composition), barisan(little extra lines/dots denoting Arabic vowels), titik(dots above/below the Jawi letters themselves), sa'du(the symbol), wong(circle,or lines drawn in box round section of printed words(say)), surat(papers/books) mengaji(to study, to read aloud), bacha(to read,recite)

'Nombu. (nombur, nombor) Nn.lim.use, in naming No.of a house, on a list.

- 1.Nombur dua puluh Lima - Number 25!(announcing, calling, naming it,)
- 2.Hak tu nombur satu!- that is the tops/the best of its kind(idiom). SEE angka²(numbers), angka-dua(No.2, the duplication sign), berapa ekor?- How many symbols/numbers (sa-ekor = CL. for numbers one by one) bilang (to count), kira, hitung(to reckon, do sums)hak kedua(the 2nd.)

'Nonde.¹(nonder) Nn.spec. certain sweetmeats, coconut & rice-flour balls with lump of sticky, brown palm sugar in centre.

Duk jual nonder - selling "nonders" CL=money value bought,/sa-butir. Nak beli nonder sa-kup - want to buy a baht's worth of "nonders".

'Nondeng²(nondeng) Vb,(has been confused with above entry, query"Noner") to be suspended, dangling from a rope/line. Dia menondeng turun - he slid down/was let down, dangling on the rope. P.T.O.

contd.

2. Dia mati ternonder² - he died, dangling at end of(a rope,or like)
 SEE galas/tergalas(hang down back, as sack, bundle on cord), bergan-
tung(be hanging from branch/perch etc), sangkut(hang-up on nail say)
gelendur(hang down as a fringe does)

'Notlh (notis) N. a small sign, announcement-board+ notices
 tepek notis di-dindin - stick notice up on the wall,(or"atas d.")
 SEE papan(wooden board/sign), pâai(THAI=big signboard/post),
 'sekular(circulars, tracts), CL=sa-butir, sa-képing
 kosenar(advertise,announce over speakers), istihar(formal, public
 announcement, proclamation).

'Nujung (nujum)AR.spec. Tok Nujum - an astrologer, expert in star-lore
 Tok Nujum tengok bintang hak baru timbul di-langit, jadi tanda Isa-
 the Magi/Wise Men/Astrologers saw a new star rise in the heavens, a
 Sign of Jesus, SEE Ahli Falak/Palak(real astronomers,little known)
 Bômor ménengok(fortune-teller, shaman who "sees" missing objects or
 unknown events, for clients)

'Nung (nun)proNn-dem. over-there, yonder (in set with "tu, ni").
 Gi dek nun - went over there(very vaguely,elsewhere), Ha nun! Dia
 mari - Ah, there he is, just coming!(from distance yet), Di-Negeri
 Arab nun/di-negéri orang putih nun - in Arab countries/in white
 people's countries.... SEE Balek sana(on other side of), se-belah sa-
 belah sana(over there,other side,that side),

'Nungga. (nunggal) ex."Tunggal" Vb.lim.use singly,one unit, one coin.
 jual nunggal - selling them singly, one unit per one unit money.
 SEE sa-sa/ so-so. / (one by one, gen.term). THIS ENTRY A BIT SUSPECT.
 jual se-kup sa - selling them one for a baht.

'Nuzu. (Nuzul)AR.Nn.spec.relig. Commemoration of Coming down of Koran
 (on 17th. Day of Ramadzan, the Fast Month). Hari Nuzul-ilKor'an.

'Nyvalo.-me'nyalo.Vb. to burn, be alight(tho'used of electric light
 now, originally involves an open flame, oil-lamp, bonfire etc.)
 .Api nnyala/menyala déras - the fire raged/ burned hard, pelita duk
 duk nnyala/bernyala lagi - the lamp is still alight(oil/maybe an
 electric one).
 SEE selar (flame lciks/extends in tongue), suar(light beams,glows),
 suluh(light directed in beam to destination), cherah(be-light),
 gelap(be-dark, no light), api mampus(light, fire goes out) etc.etc

'Nyamok? (nyamok) Nn. mosquito(es) CL=sa-ekor.
 Amba ketik di-nyamok habis, ta'dan nak berak balek tu! -I'm bitten
 by mosquitoes all over, don't give you time to pass stools, over
 there!(some patch of shrubbery, common for toilet-duties here),
 SEE demam kura(Malaria), gu'gat/go'gat(mosqu.larvae in water), ibu
 rengit(biting gnats), agas(sandflies), lalat(house-flies), têbuan
 (wasps, hornet family), mmadu/ibu madu(honey-bees). CL=sa-ekor.

'Nya'nying-'nya'-nyeng (nya'nying) Vbi-ADV. used of walking on stilts.
Main nya'nying - walking on stilts(for fun).

'Nyanyining (nyanyi, menyanyi)Vbt to sing(a song), solo, or casually.
Chi' Romeli nak nyanyi satu lagu! - Now, Romeli is going to sing a song(announcing, over speaker, at function), SEE lagu/berlagu(song, having songs, music),ddikir (singing specif/group in unison answering or following lead of a group leader...this form usually religious, or "moral-homily" type, sung by bridegroom's procession, sung on Fridays over radio:"leader" supposed to invent next line as goes along, but in fact, have scripts, or a big,memorised repertoire).

'Nyanyo. (nyanya)S.M."aniaya"¹ Nn. persecution, being-troubled/pestered
2Vbt menyanya ka-/buat nyanya ka- to persecute, torment, trouble.

- 1.Oh, nyanya, duk atas kereta tu nnam jam sē-kali!-Oh, what agony, to sit on that bus six hours at a stretch!(impersonal Verbal usage)
- .Takut (buat)nyanya ka-NuR Aini?-I'm afraid its a nuisance to N.A.?
- .Mu nak kena nyanya sa-rupa aku -you will suffer(persecution)as I do,
- 2.Buat nyanya binatang - be cruel to animals, dia buat nyanya ka-ra'yat² - he oppressed his subjects, SEE kachau, haru,buat huduh ka-

'Nyanyo? (nyanyok)Adj-Vb. senile, doddering(in mind, rather than body)
Dunia ni nyanyok - this World is showing signs of"the end"(deteriorating), Mhm! Nur Aini Nyanyok!- Oh, you're like a forgetful old "dotard", N.A! (common to say, in humour).SEE tua, otak punah,bodo(h) kechek(bberek/or)mok-mik²(mutter or ramble on, mumbling to self).

'Nyapung (nyapung=menyampung, chapung) Vbi deriv. SEE Chapung ENTRY.
Suka duk nyapung - like to live immorally/immoral speech & habits.

'Nyaring (nyaring)ADV.Kelantan? shrill, or piercing-clear(of voice).
Jjerit suara nyaring - shrieked in a high-clear voice,
bacha nyaring - read in high, clear, piercing voice.
SEE bbutir,ta'bbutir(distinctly,indictinctly),deras(loudly)

'Nyato. (nyata)Vb_i to be revealed(to"knowledge"of others, not sight), to be shown clearly SEE béri nampak(purely to"sight"), dengan sulit(private,unseen),da'pan orang/da'pan o.ramai(in public).
.hurai béri nyata - explain, in order to make-clear/reveal facts,
.Dia royat dengan nyata - he told it/facts openly/nothing held back,
Aku béri nyata kata Aku jadi Bapa-mu -I have made it clear that I am your Father(God to Israel in Ps.2.7)Dia berjalan gi nyata² - he went along quite openly ("da'oan orang" more colloqu.here).
SEE terang/cherap(clearly-understood, enlightening)

'Nyaut? (nyaut)Vb_i to reply,(with a shout not definite words)to a call.
SEE jawab(reply + words,closer), luit(hail a distant person),kelur (call out + message), panggil(call, summon aloud/in person)

'Nyawo. (nyawa) ¹Nn. the "life" (in a living being, animals etc. have too), SEE Ruh(AR.eleg.for same), ²Menyawa- to breathe duk sa-nyawa + dengan -used of grafted fruit-tree branches, now "one-life-with" the base tree ALSO, by us in N.T. for "being-in-union-with" Christ. SEE "sa-hati"(for one-ness with Christ phrases), napas/nafas(actual breath), hidup(to be alive), diri dia(his/her self or person).

1. Bila nyawa dia dekat nak sud - as he approached death(life nearly finished,lit.), Dia habis nyawa, mati - he breathed his last, died. tulung nyawa orang - to save someone from death, dia serah nyawa dia - he surrendered/gave-up his life, gerban nyawa dia -sacrificed his life(lost it in process),

2. Binatang bernyawa - animals have life/breath=are living beings, Menyawa deras, menyawa kohor -breathe quickly/heavily or slowly, (me)nyawa tpa' lepas -can't breathe/feel blocked, nnyawa kut mulut -breathe thru' the mouth/kut hidung -thru' the nose.

SEE napas/tarik napas (the breath, hold the breath=the literal"air")

3. Ibu dengan anak sa-nyawa - mother & unborn child are "one life", Dahan/dehe./hak kahwin dah tu, duk se-nyawa dengan batang - the grafted branch is one-life with the main-tree(stem/trunk). Kita duk sa-nyawa dengan Al Masih - we are "one-life" with Christ, N.B."sa-hati sa-nyawa dengan AlMasih"better, 1st.bit familiar, then 2nd.bit is theological concept we have "grafted"on to their phrase!)

'Nyaye.-menyaye. (menyayang) ex."Sayang"(wh.would have goal stated, more) to hold-on-to, be reluctant to give away or share,HENCE=" stingy". Jangan nyayang! - Don't be so stingy(because won't give any away).

'Nye. (Nyang) Nn.spec. title for great-grandparent generation(M.or F.)

Amba jadi Nyang dia - I am its great grandparent.

SEE Tok(grandparent, Tok-nenek(ancestors in gen.), chuchu(grandchild) chichik(great-grandchild), Tok ttua(Father-in-law).

'Nyio. (nyior) Nn.spec. coconut(s) as family.

Pohon nyior -coconut tree/palm(sa-pohon=CL), buah nyior -coconuts (sa-butir=CL), pelepah nyior -the frond/leaf(sa-lai= CL), batang nyior - the trunk, naik nyior - go up a coconut tree(to fetch nuts) isi nyior -white flesh inside the nut, nyior muda -young nuts, not yet with thick, hard white flesh(can make soft desserts from delicate thin, white flesh within), santan(nyior) white"milk"squeezed out from white flesh, rasped up, the basis for meat & chicken curries, kulit nyior-shell, outer skin of nuts, sabut nyior-coarse fibrous stuff of inner shell.used for rope-making=tali sabut), tempurung ny. half-shell, used as container for water,or dipper to wash feet esp.

'Nyodo -penyodok ex."Sodok" Nn. a shovel, flat-ended spade.

Dia hak mari kedian pada aku, nak mari dengan nyodok duk di-tangan dia - he who comes after me, will come with his shovel(for winnowing in this case)in his hand. SEE Sodok, kereta sodok(earth-mover). ALSO chak(hoe),

'Nyo. =(nya-) ¹3rd.P.pron.uncommon in P.M., ²carries over in few S.M.bits 1.nya-ketik di-ular-bitten by a snake, 2sa-lama-lama-nya(S.M.)forever.

N - O

N - O

'Nyu²-nyu² (nyut²) ADV. ex. Vb "Berdenyut²" describes throb of pulse/pain
Sakit ppala, nyut² - have a throbbing headache, nampak nadi ggerak
 nyut² - can see the pulse(maybe in neck?) throbbing,

0 0 0

'O?¹ (od, ok) THAI ๐๐ Vb_i to endure pain, to go without food,sleep etc

1. Bangkali nak sakit se-bentar - kena ok dih! - it may hurt just for a short time - you'll have to bear it,eh! sakit, ta'lih od -hurts so much I can't stand it, od nyawa - hold-back the breath("napas" phrases more common), od makan, od air - do without food & drink, (of necessity, not "fasting" which = puasa/poso./)

2. beR-'s? (beR-od)Vb_i eleg.form of "od" for "going without"(have none) Dia duk beRod balas tu, banyak hari -he went without/had nothing, for many days. Orang bulih od makan banyak hari, tapi od air, ta'lama kena mati - people can do without food many days, but without water must die very soon.

'O?² (ok=OX) ENG."Oxygen" Vb_t to weld a mechanical part,using oxygen flame (oxygen-acetylene, under pressure in gas-cylinders).

.hak ni patah, kena ok -this has broken, needs welding + blow-lamp.
 SEE tteri (solder gold,iron,electronic plugs etc).

'Ochah (ochah) Vb_t stir-up/complain-to party A, against Party B, to get their ear & their support against the said third party.

.Dia gi kachang ochah orang besar² béri buat nyanya ka-Paulus -they went and stirred-up the important people(of town) to persecute Paul. SEE kachau, haru(ester directly), hadu/mengadu(lay a charge ag.) galak(egg-on in contest or fun), suruh juga² nak(urge strongly to)

'Olo?-olo? (olak²) ADV. pertaining to teasing & ridiculing,"going on at" buat olak² main ka-dia - ridiculing, jeering at him.

SEE menganjing ka-(to abuse, revile at), ejek²(speak jeeringly)

'Ombo? (ombak) ¹Nn. wave, waves(of sea) ²berombak Vb_i be wavy, be choppy

1.Ombak besar hari ni - waves are big/high today, perahu kena ombak - boat was getting hit by waves, perahu nye-gelek di-ombak (same, more detailed=rolled back & forth by waves),

SEE gelombang(big rollers, swell), bersempur masuk dalam perahu (splashed into the boat), jadi teduh/tenang(became calm),

ribut(a storm), angin(wind), llintar(thunderclaps),kkilat(flashes)

'Ombo. (omor) AR. ¹Nn. age(of a person) ²Vb_i beromor =aged X time(S.M.more)

3.ADV-gp. sa-omor/ssomo./ always, forever(when intensified).

1.Omor dia tiga tahun - he's three years old, omor dis berapa bulan? - how many months old is he/she? orang tengah omor - middle-aged man, dia hidup sampai omor 80 tahun, pas mati dah -he lived to 80 yrs, finally died. SEE ajal, periang,masa(dia)(his/her allotted span).

2.Mari ssini sa-omor - always coming here, nak hidup sa-omor sa-omor will be alive forever. SEE buat sa-lama-lama (sim)

'Ora¹ (orat) 1. Nn. tendons, long muscles, nerves SEE "urat", common form.

- 1. oratketing - achilles tendon (above the heel)
- 2. Ber'ora? Vbi in strands

2. tubit berorat - coming out in long strands (heard re. vaginal discharge)

NOTE. "sa-urat" = CL. for long stringy, hair-like objects or stuff, too.

'Ora² (orat = aurat) AR. relig. Nn. private parts =parts of body wh. should not be displayed to view by relig.law, hence for women , includes all areas of person which should be "veiled" (Malays say face alone +hands & feet (palms & soles) show, SEE kemaluan (private parts in gen.sense)

• Orang ttina nak sembahyang, kena katup orat, katup habis - women going to say Muslim-Prayers, must cover all their to-be-veiled -parts, completely.

SEE kelubung (veil, to veil)

'Ore. (orang) Nn. 1 people, persons, mankind (ALSO Ma'nusia = Mankind(specif)

- 2 person-hood, quality of being a person 3 used in describing classes & occupations of people (head of the phrase), 4 someone else, "other"people (in certain grammatical positions) 5 CL. for people, counting them etc,
- 6 sa-orang = ADV. usage = alone, on one's own (SEE sendiri, diri dia.)
- 7 sa-orang sa-orang Idiom.phrase,= one at a time, one by one.

1. Ada orang kata - there are people saying..., orang di-Dunia - people in the world, Mana orang tu? - where's that person?
2. Dia ta'sa-rupa orang - he/she is not normal (lit."not like people"),
3. orang jantan - a man, orang kampung - people of the village, orang Jepun - Japanese person/people/nationality, orang juru tulung -person/people who are helpers, orang sakit - a patient, orang kutip hasilan - a tax-collector, orang putih - white people, orang darat -countryman (OR bumpkin !)
4. Gi ka-rumah orang, ta'lih buat balas tu - can't behave thus in other peoples' houses, Bukan anak amba, anak orang - not my child someone else's. hak orang - someone else's.
5. berapa orang? - how many people? dua orang - two people, genap² orang - each person, every person, semua orang - everyone.sa-orang dua - one or two people (NOTE: tiga, ppot, lima orang = "a few" people, idiomatic use)
6. Se'ore., 'ssore. (sa-orang) Dia sa-orang hak - he was the only one who..., Duk sa-orang -lived on his own , gi sa-orang dia - went all on his own. gi dua orang/ gi tiga orang etc. - go the-two-of-them, three-of-them etc.
7. 'Sore.-'ssore. (sa-orang²) Dia masuk kat pintu sa-orang sa-orang - they entered the door one by one. Lepas sa-orang sa-orang - one (person)after another.

'Oto? (otak) Nn. the brain, the intelligence. SEE akal(intelligence)

- Dia orang cheridik , otak tajam - he's a clever one, a keen brain.
- ta'ada' otak! - brainless! (derogatory), otak hudang - brain of a shrimp!
- otak kering - can't think straight, punak otak - brain damaged, mental case (no sense, can't manage affairs), pechah ppala, otak tubit - broke his head, brains spilled out/showed!

'Pa' ¹ (Pa') Title of address (lim.phrases) Older male 'father' class titles

- Pa'Chu - Young-Uncle/ Buddhist priests thus addressed + referred to, too.
- Pa'Da - title for a Father-in-law, lit.= Young-Father, Prospective-Father.
- Pa'Ngah - title for middle-uncle (in series)
- Pa'Lung - title for Eldest Uncle (in a series)

SEE 'Po?' (Pak, Pa') the more common Title of address form of it in P.M.

'Pa' ² (Pak?) THAI(Southern dialect) language-medium (used on any occasion).

- Royang malam ni pak Siam kah pak Melayu? - The film tonight, is it Thai or Malay(commentary) ? SEE ba(ha)sa (language, gen.) balik b.(translate) juru balik bahasa (an interpreter)

'Paa' ⁿ (Paat!) Exclam. expressing sound of sudden pounce, slap, splash etc.

- Budak mari Paat, chapai tepung dia - a kid came "Paat" & grabbed his little-cake. SEE Gaa? (variant) rebut (seize), terekam (pounce on).

'Ppa' (ppat = empat) Num. ^{adj.} Four (4) used with CLASSIFIER.

- Ada ppat orang - the were four people, ppat kali Ahad lagi - four Sundays from now (idiomatic way of counting seven-day periods fr. any day)
- Hak ppat - the fourth (BUT hak kedua, hak ketiga = the 2nd, the 3rd,)

'Ppacha. ¹ (ppanchay) Vb_t direct a spray of water, beam of light forcefully.

- Buka peli, buh tali getah, ppanchar (air) kut bunga - turn on the tap, attach the hose, & direct-a-jet-of(of water) towards the flowers.
SEE Mmanchar ENTRY= Vbi, sembur(sim. to panchar) getik (flick drops on) perai (scatter over). Temba(push/swell up within, wanting"out"=mmanchar) /scarecrows vs. birds.

'Pacha. ² (pachau) Nn. animistic curse-object, OR just (against thieves of orchards, or crops) e.g.lime-daubed, atap figure, hung on a tree.

- Tuan nyior buat pachau. - the owner of the coconut tree(s) made a charm (against thieves), Budak ni makan pachau ! - child has eaten stolen fruit (now has bad stomach-ache)! SEE jimat(azimat)(amulets-protective) kenat(khianat)(doing harm, often by magic....not what man above is doing)

'Pacha? (pachat) Nn. small species of leech CL.= sa-ekor.

- Pachat tu tubuh halus, hitam - duk dalam remput, tempat ada air - these "pachat" have tiny bodies, are black, & live in grass where th.is water. SEE lintah (larger buffalo & swamp leech)

'Pachung (panchung) Vb_t(specif.) to behead (someone), form of execution.

- Suruh orang gi bunuh Nabi Yahya dengan panchung tekak - ordered men to go & kill Prophet John(the Baptist), by beheading him.
SEE chantas (to lop off heads of persons, trees etc), kerat (cut off) takir(to slash, strike with axe or sword).

'Pade. (padan, ¹Vb_i, ¹to be just enough, appropriate to occasion ²Belago, (bērlaga) the "me-" derivative, same meaning, used when no "dengan" phrase follows?

1. Sauh ni ta'padan dengan perahu! - the anchor is hardly suitable for this boat!(too big/or small?), Nak gi ka-Amerika, duit ta'padan - haven't the money to go to America! Makan padan² - eat amount of food needed, not more/less, Padang dah, untuk orang tu - that's enough/fair/appropriate for that fellow, Hukum tu padan dengan perbuatan dia -sentence fits the

crime he did, Kalu ada makahan chukup padan dah - If I've food to eat I am satisfied (it will do, for me). Jual(barang) sini, ta'padan-SEE BELOW.

2.Takut ta'mmadan - afraid it won't be enough (of resources to meet a need)
SEE chukup (enough, full amount), "Not-enough-customers-trade" here!
 seput(not enough, of time, amt., length for certain job), kurang(be short)

'Pade.² (padang) Nn.a playing field, flat "common" without trees, airfield.

- Genap² tahun, ada Kerija di-Padang Bengk - Every year there's a "Fair" at the Public-Grounds (trad. name, from Malaysia c.f. "village green" ?)
- Padang kapal terubang - small airfield (SEE "Pengkalan" airport proper)
- Orang pera bbiring duk jaga kawan² dia di-padang - shepherds were watching their flocks in the meadows/ grassland + no trees. Padang pasir-desert.
SEE bendang (rice-fields), bukit (hills), baruh (swampy ground)kelewasan area bordering inhabited villages/edges of a country), laut pasir(desert.)

'Pade.³ (padam) Vbi is extinguished(fire,lamp) padam_dah, pelita -lamp is out.

'Padi. (padi)Nn. rice, up to stage it is husked SEE beras (husked rice), and

- orang buat padi - a rice-farmer, nasik (cooked rice), too.
- pohon padi - a rice plant, sémai(padi)- seedlings for transplanting,
- bénih(padi) -the seed, grains separately, bendang(padi) -paddy field(s),
- padi rengan -type of early rice, padi hampa - rice wh.never ripened,
- enjin_padi -the engine for husking rice, rumah padi - storage hut for it.
SEE menanam(planting), menyéding(transplanting), méngetam(harvesting),
ggala(ploughing), mengirik(threshing), mmukul(threshing Kedah method).

'Padu. (pada)¹ Rel.-prep. than, A is compared with B, more "than", "more" than,
²S.M. prep.heard at times, in, at(place or time, ceratin fixed phrases).

- 1.molek pada dulu - its better than before, ta'ser kechek berat pada tu - I don't want to speak more severely than that(than I have done already), lepas pada tu pula' - now, after that + TELLING NEXT OCCURRENCE IN STORY,
- 2.Pada masa tu - at that time (masa tu P.M.), pada pikiran amba -in my opinion, pada kayu Salib - at/on the Cross(formal, "di-kayu ppot chabang" coll.)
 NOTE. last e.g. under (1) is P.M. coll.usage. In fact it retains the comparing "than" relationship = "later-on than that, in turn, X happened."

'Padoh (padah) Vb_t to invite (formally, to a feast say)

- nak gi padah puak tu di-Kuala - going to give the invitation to that lot at the River-mouth. SEE panggil(gi, mari)(personally fetch/call someone) hajak(to invite to do), jemput (to pick out)orang kena jemput(guests).
 (few from many)

'Padu. (padul) Vb_t requires "ka-"after it often, to care-about, pay-heed-to,

- Dia ta'padul(ka-amba) - he doesn't care two hoots about me, kita kena padul ka-anak - we must bother about our children(welfare, needs), Dia ta'ambik padul- he took no notice/wouldn't bother, khabar hak Tuhan tuturun tu, kita kena padul - we must pay heed to the message God has sent.
SEE pedoli(same), chchara (ka-)(sim.take-responsibility-for) bela (look after/tend to), sanggup(take respons. for one specific task).

'Pa? el.-'Pe?el. (pa'el, pe'el)AR.fe'el Nn. child's character(istics), beha-
'Pa'edoh (paedah) SEE "Pe'doh" (pe'dah) ENTRY. // viour. SEE Perangai

'Paga. (pagar) Nn.¹fence, wall(even stone or brick walls!)CL.= sa-buah

- ²spirit(ual)protective "wall", against harm to the person.

1.pagar kambing - fence against goats etc., tiang pagar -fence-post, P.T.O.

pagar batu - concrete or brick wall(round garden etc),
 2. ambik Bomor buat pagar rumah - get a spirit-doctor to cast protective spells round the house. Tuhan hak jadi pagar kita - God is our "wall"!
 SEE kota(fortification(s)), reba (brushwood road-block,forms a fence), lindung, pelindungan(under protection of, sheltered under lea of).

'Pagi. (pagi) Nn. the morning

- pagi ni, pagi ta'di - this morning, morning just past now, esok pagi - tomorrow morning, bangun pagi² sikit - get up earlier in the mornings! SEE petang (afternoon), malam(night), karang(later same day), hari(day) periang(period of day, certain time),

'Pagu? (pagut) Vb_{tr} to peck hard, to strike with mouth(as snake)= to hurt.

- ayam duk pagut anak dia - hen pecking its chick (will kill or hurt it),
- ular pagut kaki - the snake struck his foot.SEE perat (peck=disciplining) SEE ketik (bite,nip=of snakebite most often), sengat(to sting), patuk (peck, tap=tapping as at food), pangkah(strike,sting as by airborne insect.)

'Pah? (Pas) ¹ after that, then.... SEE "Lepah"(lepas) ENTRY.

'Paha? (pahat) Nn. a chisel, Vb_{tr} to chisel-out(stone etc) CL.= sa-but/r

1.sa-rupa pahat dengan mmukul!(fig) -like the chisel under the hammer =he does just what he's told by the boss,

2.kubur hak baru pahat di-bukit - a grave, recently chiselled out from/in the hill(rocky hill, in context).

SEE sobek(to cut out hard-leather figures,or a fretwork of wood,with a pattern of many holes, punched in lines & patterns)mmukul (hammer), ketam(a plane*), ggaji (a saw), tukang(a craftsman),chatuk(tap a chisel)

Pa'hating SEE 'Pohong' (pohon) ENTRY.Very darat way to say "Tree".

'Pa(h)? (paip)ENG."pipe" Nn. Isap paip -to smoke a pipe. SEE tebaung/tebong

'Pahl? (pahit)Vb-Adj. bitter like gall, (used figuratively too).

- pahit tu rasa sa-rupa ppedu - "Pahit" is a taste like gall.
- pahit dalam mulut - a bitter taste in the mouth. Ubat hak pahit - bitter tasting medicine.

Po'ho.

Pa'ho, Pe'ho. (paha) Nn. the thigh. CL.= sa-belah(i.e. one side of body)

- Kaki patah di-paha - leg broke at the thigh, sakit paha - thigh painful. SEE lutut (knee), punggung(buttocks), betis (calf of leg), kaki (leg).

'Pahu? (pahut, paut) SEE 'Paut' ENTRY. ¹

'Pal? (paip)ENG."pipe" Nn smoker's pipe ² water pipes. { Air peli } laid-nn water { Air paip }

'Paje. (pajan) Vb_{tr} to inflict punishment,(involves a certain time to bear)

- KhRu. pajan budak sekolah sa-tengah jam - Teacher gave the children half anhour's punishment (probably "kept them in" plus certain exercises),
- Dia pajan bini dia enam bulan - he deprived his wife of support 6 months. SEE hukum (sentence, punishment), denda(fine, sentence), dam(religious fine), buat teruk (treat severely), seksa(torment,suffering), nyanya.

'Pajo? (pajak) Vb./Nn? rented-rights to use & profits of someone's property.

- Géyah amba, amba béri pajak sa-tahun, dua ribu - my rubber(trees), I let the rights-to-tap, for 2000 baht per annum.

SEE pawah (workers have share of produce in return for working it), sewa.

'Paka. ¹(pakai)¹Vb_{tr} to wear(clothes), to use (tools, objects, people),
²Mmaka. (mmakai)Vb_{tr} to decorate-up (a house, a bride in jewellery etc),
³paka'yé. (pakaian)Nn.jewellery,clothes ⁴Tó?té'paka.(ta'terpakai)spec. phrase. no longer used/now useless("té-'deriv.shows present state of subject, passive or impersonal)

1. pakai seluar - wearing trousers, pakai buat apa? - what's it used for ? ta'pakai ubat ni - can't take that medicine/ its no use to me, orang pakai - a servant, SEE orang surohan, budak dia, koli dia, hamba o.
2. duk mmakai anak dara - dressing up the bride, mmakai rumah béri molek - decorating the house(with flowers, streamers, flags etc). SEE hias, too.
3. pakaian sejuk - clothes for the cold weather,pakaian mas -gold jewellery.
4. jalan tu ta'terpakai la-ni - the road is not used/ unusable, now, Budak ni ta'terpakai - a useless boy, this! SEE ada pe'dah, guna (useful, use) bubuh kain-baju(put on clothing),chabut kain-baju(remove clothing).

'Paka.²(pakau)Nn.specif. Daun pakau = playing cards. SEE main judi(gamble)

'Paka? (pakat)¹Co-Vb.indicating group action(THAI ว่าที่ sim.),all did it,
²Ppaket ex. berpaket Vb_ito agree together (sim. to above, more specific)
³Paka?'te. (pakatan)Nn. agreement, to cooperative action.

- 1.semua orang pakat gi dengar Isa - everyone went(together) to hear Jesus
 Puak ketua² pakat nak bunuh Isa - leaders wanted(together) to kill Jesus.
- 2.Orang menikah ni, ta'berapa ppakat - the two who got married are not getting on together, dia ppakat dua kerija - they agreed to work together on the project, Demo tu duk ppakat nak churi - they plotted together to go out thieving. SEE Sa-pakat =one & same in-agreeing(reinforces"Ppaket")
- 3.Dia buat satu pakatan - they made a cooperative agreement.
 SEE setuju (agree), berjanji(make promise with), perjanjian(a promise). gisakali(go at same time), berlaga(to match, fit together),kkongsi(be in partnership), perhubongan(a connection, being in touch with).

'Pak/. (pakir = fakir)AR.Nn. poor, religious "beggar" to whom alms given, & often associated in stories with leaving the "World", ascetic-poverty.

- Puak orang pakir-miskin - the "deserving"(of alms) poor=WORD-PAIR used.
- Tuk Pakir - ascetically-poor,Islamic school teacher,in village story.

'Pakoh (pangkah)¹Vb_{tr} to sting by striking hard(as airborne creature).
²Vb. to mark a sick person's body with lime/pinang(animistic medicines) on site of the trouble.

- 1.Pangkah di-tebuan - stung by hornets SEE sengat , ketik, pagut, patuk.
- 2.Chap pangkah - cross daubed on person's body in lime/pinang, as animistic cure. SEE chap gadas (sim), kayu ppat chabang (Christian Cross in P.M)

'Paku. (paku)¹Nn. nails (used in woodwork etc) CL= sa-puntung (singly),

- 1.AlMasih kena paku di-kayu ppat chabang - CL= sa-Kelo(bought by wt.) Christ was nailed to the Cross ,²Vb_{tr} to nail objects in place,
- 2.Paku papan di-PLACE - nail the plank on to PLACE. SEE mmukul (hammer).

'Palah (palas) Nn.spec. name of small tree = fan palm , pohon palas.

'Pal/ing (paling) Vbi turn round, often in reverse direction.

- Dia paling kelik ka-rumah - he turned round & went home, dia paling kepala tengok - he turned his head & looked/ he looked round, dia paling kechek dengan murid² dia - he turned & said to his disciples, paling gi kut lain - turn (& go) in another direction, kena paling kelik ka-Tuhan-must turn back to God (fig.spiritually), SEE lengkak(turn a corner), simpang(jalan)(go off the road/^{or}line taken), konar(take a corner/bend in motor-racing), chabang(a crossroads/fork off)

'Palo.¹ SEE Pe'halo.(pahala) ENTRY.

'Ppalo.²(ppala= kepala) Nn. the head (literal & figurative) SEE "Kepala"too.

- Sakit ppala - have a headache, Ppala Setan(Shaitan)- head-Satan (Satan) ppala batas - where road enters main-road, etc.etc.

'Palo? (palak = falak)AR.Nn. pertaining to astronomy, heavenly bodies (rare)

Dia bijak elmu palak - he was learned in astronomy, Ahli palak -Expert.

SEE nujum (astrology, knowledge of stars movements included)(coll.word) bintang(stars), langit(skies,heavens), bomor menengok - shaman"doctor" who "sees" missing objects, future events (professional).

'Pana. (panau) Nn. variant of "banau","balau", white fungus patches on skin due to loss of pigment, non-itchy, non-painful but unsightly.

- jadi panau - have this condition.

SEE penyakit badam (leprosy), badam kulit(skin-leprosy=variety diseases)

gudis (itchy sores), kurap(ring-worms), gatal(itchy), berubat(to treat)

NOTE. banau, panau common P.M. forms, balau a possible N-L variant from Kelantan. Similarly:menaung/melaung, buah nanas/lanas, menentang/melentang

'Panah (panas) ¹Adj-Vb hot (physical), angry, shorthand for "in the sun",

²Vbtr **'Mmanah** (mmanas) to make-hot (lim.usage)

- 1.air panas - hot water, baju panas - clothing for hot weather, berasa panas nak buat - all keen to do it, ta'dan panas punggung, nak kelik! - scarcely time to warm his seat, wants to go home! kechek beri panas - talk to make folk annoyed, kena panas - be out in heat & sun, jemor p.- put out in the sun (to dry), amba berasa panas - I feel angry, dia panas tahit hayam - he's only angry a moment-then cools off (like hen's dirt!). SEE hangat(warmed-up food etc), terik(adverb for "very"hot).

- 2.Jual ta'laku, berasa nak mmanas - my goods not selling well, I'll have to hot-up(sales) a bit! i.e. reduce the prices, do something different. sejuk (cold, cool-hearted too)

'Palu. (palu) Vbtr to strike (a gong, bell, drum)

- palu gendang - beat small drums(in a band), palu mmong - strike gongs, palu geduk -strike the big, mosque drum, palu locheng - sound a big bell SEE pukul(gen.term)(beat object smartly with an instrument of any kind) mmukul (drum-sticks, among other meanings!) katok(to hit,SEE ENTRY FOR)

'Panda. (pandai)¹,CO-Vb. skilled, able-to-do + VERB-ACTIVITY as GOAL.

²**'Panda'ye.** (pandaian, kepandaian) Nn. the skill, ability to select/do ,

³**'Mmande.** (mmandai)Vbi grammatically, used when goal of skill not stated, meaning exactly same as "pandai" root. c.f.chedung/menyedung & others.

1. Pandai ke-dak, ménanak? - Can you cook rice? Pandai! -Yes, I can, amba ta'pandai kechek Melayu - I can't speak Malay(well)(yet,) orang tu ta' pandai masuk champur gu - that fellow's no good at 'getting into a group' (i.e. socially, making friends etc).
2. Budak² nak tunjuk kepandaian dia - the children want to demonstrate their skills (e.g. at school fete, display), Duit tu duk atas ppandaian mu - that money was at your disposal/yours to do what could with it(ACTS 5:4),
3. tangan ta'mmandai, budak tu - has no dexterity/skill with his hands, that child (i.e. "skill" in general, no goal named).

'Pande. ¹(pandan) Nn. spec. *Pandanus*, the name for type of screw-pines(trees),
 • pohon pandan - the tree, daun pandan - leaves, CL = sa-pohon.
 SEE Kkuang, Mengkuang (best known of family, used for reed mats etc.).

'Pande. ² (pandang)¹ Vb_i to glance at an object, to catch someone's eye & thus exchange glances, ² to regard (as one's attitude)"highly"/"lowly".
 1. Pandang kut tu, ta'dan kēlih, tengok sa-kali embas²! -glanced at it, no time to look at-it, , saw it once momentarily! 2. pandang hina ka-orang, kēna pandang ka-orang béri sarupa semua - you must regard all people as equal (in esteem, in sight of God, as basic attitude to others, JAMES 2.)
 SEE tengok(look at,gen.), kēlih(sim.gen), nampak(ability to see), intai (peer out at), lenggak(look upwards), jengok(look over into), Ngenung kamaata (gaze into eyes of person), liyat=lehat(see"appearance"thus or thus) gelibat(flash-past one's vision ,disappear quickly from sight).

'Pand. = 'Ndl. (Pandir, Ndir) spec.Nn. name of traditional" Fool", any fool.
 Pak Ndir, dia orang bodo(h) dalam cherita - Daddy Ndir, is a "Fool" in stories. SEE bodo(h) (stupid,foolish), benuk (slow learner), ta'pandai, (not smart,skilfull), cheridik (opp.)(smart,clever), betul-benar (WORD PAIR, idiom =someone too simple to be deceitful & smart= derogatory).

'Pando? (pandak, pandok) Adj-Vb. short (in linear length)
 • tali ni pandak, nak hak panjang sikit - this cord is (too)short, I want one that's a bit longer.SEE panjang(long) tinggi(tall),rendah(short in stature=low), ta'padan(insufficient), ta'chukup(not enough), kurang(in-sufficient-supply-of, being-short-of).

'Pange. ⁿ (pangan) Spec.Nn. certain kind of aboriginal people, in the jungle. orang pangan. SEE orang Sakan (better known term for Malay Peninsular aborigines), orang Dayak("wild men from Borneo", known by Malays too)

'Pangge. (panggang) Vb_i roast over hot charcoal/coals (usually on stick, or done up in bamboo frame),
 • ikan panggang - fish, grilled dry over coals, ayam panggang -chicken in pieces(on frame?) which has been cooked thus.
 SEE rendang(fry in oil), bakar (dry roasting, baking), mentah (raw).

'Panggil. (panggil) Vb_{tr} ¹to call it+ identifying it, ²to summon, invite.
 1.Orang panggil dia apa, ssini? - what do people call him, here? Orang panggil apa, ni? - what do people call this?
 2.Panggil Mek mari - call Mek to come, Raja panggil menteri² dia mari- the King called his ministers, panggil 100 orang makan kenduri - invited 100 to the feast. SEE kelur, liut, nyaut(calling out), jemput, ajak(invite).

'Panggung (panggung) Nn.¹ theatrical-type of stage, up on posts + back walls.

- naik atas panggung - go up/out on to the stage. ²Mmanggung Vb_{tr} lifting up e.g. one's limbs, to rest at higher level . CL= sa-buah, OR "tempat"?
- tidur mmanggung - sleep with one's limbs resting on top of bedmate, mmanggung ppala - rest one's head up higher than normal.
SEE stek(boxing-stage), gerang(sitting or bed platform), lapik ppala(put a pillow or headrest between head & level below) angkit naik(to lift up).

'Panja? - 'Panya? (panjat) Vb_{tr} to scale up, climb up, (using hands & feet).

- Dia panjat naik rumah api - they scale up the walls(fireman on building)
SEE naik(gen. term ascending), kerabat + naik(scramble up),

'Panje. - 'Panye. (panjang) Adj-Vb. long(length).

- Panjang berapa met? - how many metres long(is it)? Mata panjang - long-sighted, tangan panjang (idiom) - prone to steal things.
SEE ganas ENTRY(re.personal actions), pandok(short-length), tinggi(tall).

'Panah (panah) ¹Vb_{tr} shoot(an arrow at) object, ²Adj + Nouns = arrows etc.

- ibu panah/bau - bow, anak panah - the arrow, Mmanah Vb_i shoot
- orang jaman dulu pandai mmanah - people in olden days skilled using them.
- 3. struck by lightning(a thunderbolt) - kena panah di-lintar, thunder and lightning-claps - bunyi gguruh sakali dengan mmanah . Panah orang-shoot person. SEE kilat (sheet lightning, flashes only), "lintar" ENTRY good, bau(coll. "bow"), THEN panah OR lepas anak panah (loose-off an arrow). bedil (shoot with a gun), kena(to hit).

'Panya? - 'Panye. = SEE "Panjat" "Panjang" ENTRIES.

'Pape. (papan) Nn. planks or boards.

CL = sa-képing

- papan kayu - planks of wood(full form), beli papan tiga keping - buy 3 planks(of wood), chongkeh papan di-lantai - prise up a floorboard.
- papan chatur - a chess or draughts board, papan hitam - a blackboard.
SEE batang(kayu) (whole trunk of tree), kayu (wood), lantai(floor), langit(ceiling), dindin (interior wall), batu (bricks,stone).

'Papo? (papak) Adj-Vb. describes ambivalent sex physically (hermaphrodites)

- orang papak - such a person. SEE pondan(of male=effeminate, of female = too masculine, covering range of deviant sexual behaviour(psychological))

'Para. (parau) Adj-Vb. hoarse.

- suara parau - a hoarse voice, parau tekak, mengaji ta'lih - if voice is hoarse(=throat here), can't study-read-aloud (means the Kor'an,here)

NOTE: If exact syllable pronunciations & clarity of Kor'an reading not correct, person has committed "sin". Likewise, if teach others to read Kor'an incorrectly, the "sin" falls back on you.

SEE serak (slightly hoarse, losing voice- less severe than parau). Soro.(suara)(voice) , sakit tekak (sore throat), batuk (coughing).

'Pare. (parang) ¹Nn. wide-bladed working knife, similar to the "bajak".

- ambik parang takir pohon buluh - took his parang, slashed the bamboo.
- 2 Nn. certain kind of yaws, in the nose(early stage)= sakit parang .
SEE puru, seduang(re. yaws), bajak, golok, pisau, (re. knives used).

'Par/? (parit) Nn. a ditch, drain.

- duk gali parit di-tépi jalan - was digging a ditch along side of the rd.
SEE gelong (dug-out water channel, THAI ພາວ?) anak sungai(sm. river)
air (me)ngalir (water flowing)

'Paro? (parak) ADV-intensifier, overmuch, over-extended activity.

- makan nasik parak - eat too much rice (so stomach too full), anak banyak, belanja parak la-ni! - with all these children, spending too much, now!
SEE banyak(much), sangat(too much), bedo'oh (too much in quantity).
gitu lalu(to such an extent), terlajak,(sim), boros(extravagant,lavish e.g.spending on self), bazir (wastefully e.g.use of food, money).

'Paru? (parut) Nn. scar of a wound. CL = using "tempat" ?

- Betis terik kerana parut - calf drawn-up/pulled-tight, because of a scar.
SEE bekas (luka)(mark of the wound), lubang(wound, bullet-hole, CL.used in counting wounds, bullet-holes,)

'Pasa. (pasal= fasal) AR.eleg.formal Nn. the reason, the contents/items of discussion. SEE bab, sebab, sabit (because, reason-why), B'apa?

- Pasal apa, dia kechek balas tu? - Why did he talk in that way? Orang tu kechek ta'ppasal -that one talks non-sense/can't make any sense of it!
NOTE. 'Ppasal' = 'Berpasal'(probably)

'Pase. (pasang)¹Vb¹Vb_{tr} to set-going, adjust-for-use (a lamp, an engine etc)
²Vb_i to rise (of tidal water specifically).

- 1.Pasang pelita - set the lamp going, pasang enjin béri jjalan - set the engine going, pasang pérangkap - set the trap,pasang rediu -adjust it.
- 2.air pasang - tide rising, air pasang naik - tide coming up, pasang penoh, up to full tide. SEE surut(to ebb, go down), turun(gen. go down).
SEE chuchuh(light any flame), buka(open a switch, tap etc), siap (to prepare, get ready). setart (start, of motorbikes etc.)

'Pas/. (pasir)¹Nn. sand. ²Vb_i 'Ppas/. (berpasir) CL = sa-butir

- 1.sa-butir pasir - a grain of sand, laut pasir/^{or} padang pasir -the desert (former seems preferred), sa-rupa pasir di-pantai -like sand on beach.
- 2.Berasa ppasir, mata - my eyes feel gritty (as if sand in them)
NOTE.Lonely, wild place = tempat senyap, ta'ada' rumah orang (in N.T.)
SEE tanah (ground, earth), selut (mud), batu(rocks),

'Pase'kha. (Paskhar) Spec.name "Paschal", ref. to Passover, thence Easter.

- Hari Raya Paskhar - the Passover Feast, the Easter Festival.

'Paso. (pangsa) Nn."sections"of fruit like durian, mangosteens, oranges.

- sa-buah kotak, pangsa dua - a box, with two compartments (fig.simile).
SEE sekat , sekatan (sections marked off from a whole), bagi(to divide)

'Pa? so. (paksa) ¹Vb_{tr} to force, coerce (person), ²Vb_i pass. /be forced,

- orang paksa dia - people forced him,
- Amba terpaksa, kena kelik - I am forced to go back home (no choice).
SEE ugut (threaten), suruh (order to do)

'Paspo? (paspot) ENG. Nn. a passport. kena gi minta' paspot dulu,- have to go & ask for a passport first.

'Pasung (pasung) Vbtr put in the stocks (punishment), bind to chair/ pole.

- buh Paulus dalam bilik hak sud, pas tu pasung pula' - put Paul into the innermost cell, then put stocks(on him) to boot.
SEE gaRi(handcuffs, ankle fetters), rantai(chains) bbéLénggu(fettered) mmasuk guk (go to prison), duk kurung(be confined), terikat(tied up). berekas (bind to solid object with much string/rope), tambat(to tether).

'Pasu. (pasu) Nn. earthenware flowerpots. SEE bekas(container).

- pasu bunga, dua butir - two flower pots. CL. = sa-butir.

'Pata. (pantai) Nn. beach or shore.

- Sa-buah perahu duk berhenti di-tepi pantai - one boat stood up on edge of the beach (pulled up), orang duk di-pantai - a fishing village type.

'Pata? (pantat) Nn.¹ the very base, bottom (of sea, box, river-bed)² special panel of a sarung, different design from the rest.

- pantat laut - bottom of the sea, pantat Néraka - lowest Hell (of seven), • pantat sarung - the special panel of a sarong.

'Pate. (pantang)Vb_{tr} to forbid (certain foods, activities esp.in illness).

- kena pantang apa, Bomor? - what must I refrain from eating Doctor?
• kechek ta'pantang dah - can't stop talking (talks immoderately,no limit)
SEE kena/ ta'kena (refers to foods, correct or not, to eat in illness). larang (forbid(gen)). Pantang lidah - to hold/control one's tongue.

'Ppat/? (patik, berpatik)Vb_i covered with small spots(design, material etc) penyakit patik - certain skin disease + spots (?) SEE "Chorak" ENTRY too SEE jadi jerawat (having white-heads, pimples),jeragat (dark freckles).

'Pati. (pati) Nn.¹ dry starch ² creamy essence of any product ³(fig) that wh. is of real value (out of any book, speech, teaching etc).

- 1.pati sagu - sago starch(powder), buh air panas², buat kanji - put on very hot water, make liquid starch.
- 2.pati santan - best cream of the coconut milk.
- 3.Nak ambik pati dalam cherita - want to draw out the "essence"/"best"of this story. SEE isi(contents,filling), ada pe'dah(being profitable, of use) berguna(sim.to pe'dah), perkara mustahak(important point/thing). perkara penting(part to focus on=important point,too).

'Patch (patah)¹Vb_t to break (hard objects, of themselves breaking),(fig.too)
² Se'patch (sa-patah) CL = single words, sayings (lim.use).

- 1.Buat beri patah - cause to break(hard objects), anak tangga patah - the step(of ladder/stairs) broke, patah kaki sa-belah- (he)broke a leg, Bomor patah -bone-setter, penyakit lama dah, nak bulih patah dengan sangat ta'lih - a longstanding disease can't be broken-off very quickly ! (after great anger) Sabar! Sabar! Nanti patah turun sikit! - Cool it! Cool it! Wait till it breaks-off, dies down a bit!
- 2.Pak dia, kechek sa-patah pakai selalu- With his Dad, just a word was enough, it was obeyed at once! ta'kata apa sa-patah - didn't say a word. Sa-patah Kata - Foreword/Introduction(idiom, used in printed books ()). SEE putus(snap string,relationships), sekah(snap from base,wrenched apart), pechah(break=smash), CL=sa-butir(words one by one), sa-kara(a pt.)

terkoler^{II}(broken, still dangling)

'Patung (patung) Nn. small figurine (made of stone, wood, porcelain etc), not direct term for "idol", but could cover such a figure, CL = sa-ekor.
 SEE ber(h)ala(large idols), Tuk Kung(small god figures of Chinese Temple) dewa(pagan sky-gods, Indian Ramayana gods, Greek gods apart from"idols" depicting them), Tuhan(the One God), Allah, ilahi(Name for GOD,in Islam)
'Ano?'ke.(anakan)(actual play-doll, toy)

'Patuk? ¹(patuk) Vb_{tr} to peck, tap at smartly (as picking seeds of surface).

- Ayam duk patuk tanah, chari umpan - hen was pecking at the ground, to find food. SEE pagut(peck hard to hurt/wound), chatuk (tap at, with a sharp instrument), katok(gen)(hit with any instrument), pangkah(strike to sting, airborne insect), ketik(nip, bite as snake or other animals)

'Patuk? ²(patut, patut) Vb_i impersonal, it-is-fitting, proper. "Sung-patut"often.

- Sung-patut-lah dia jadi Raja, sebab.... - it was fitting he should become King, because..., NOTE."Sung"(THAI ສູງ) is the favourite, in P.M. usage.
- Ta'patut/ Ta'sung, buat balas tu - It's not right to do that sort of thing. SEE Sung, labut(sim. meanings & structures), loyak(personalised, as in "He is worthy to be..."), molek/ta'molek(good/not good morally).

'Paut? (paut = pauk? too) ¹Vb_{tr} to pull strongly towards Subject (a man from water, reducing a fractured limb, bending an iron post towards one etc.)

²Vb_i Paut= berpaut (dengan) to be strongly-linked to/with a second object (fig) of relationships with persons or groups. WORD PAIR=bersangkut-paut.

- 1.Kepala bahu ggelist, kena paut masuk - the shoulder blade is dislocated, must give-strong-pull into place (i.e. reduce dislocation + manual effort) Tiang besi tu, kena paut mari kut ni - that iron post, must wrench it out bending it this way! SEE chabut(pull out), tai k(pull, drag towards/along)
- 2.kait(hook down,as fruit from tree).
- 2.Amba ta'bersangkut-paut dengan puak tu - I have no close links/bonds, with that set(of people). SEE berhubung(make contact), berhubung-rahim(linked in loving friendship), Jadi gana dengan dia?(How are you related to him?) terikat(be tied-to),

'Pauh ¹(pauh) Nn.spec. Mango (tree, fruit leaves etc.+ specific words joined)

- Buah pauh sa-butir - one mango, pohon pauh - a mango tree, daun pauh - a leaf of a mango tree etc.etc. Pauh Manis = a Village on the Mayor Rd.

'Paus ²(paus)Nn.spec. the whale. CL = sa-ekor.

- Ikan paus, sa-bangsa ikan hak ta'berinsang, ta'bertelor, dia beranak hidup² sa-rupa lembu - the whale is a "fish" which has no gills, lays no eggs, and give birth to live (offspring), like cows do.(Kamus Dewan calls whales "ikan", describes as first part of above definition). SEE binatang(animals,birds,fish), ikan yu(sharks), burung(birds) ma'nusia(human beings), makheluk(created creatures, including Man).

'Paung ¹ (paung) ENG."pump": ¹Nn. a petrol(gasoline)station ²Vb_t to boast (when "pumping" self),to flatter rather grossly (when do it to others.) SEE 'Pong ENTRY for examples & parallel words.

'Paung ² (paun) ENG."pound" Nn. gold coins (or imitations of same) made into jewellery, pendants etc. for women. Once used genuine English sovereigns or American gold dollars. SEE Mas(gold), Pakaian mas. CL=sa-keping

'Pawoh (pawah) Vbtr to work fields/orchards/plantations, agreeing with owner to give him half the produce. SEE sewa (rent building, property).

. Dia pawah kebun getah di-Pak Saudara dia - he has working-rights on that rubber plantation of his uncle's (keeps half/gives half to uncle).

'Payau (payau) Adj-Vb. tasteless, brackish, unappetising.

- mulut payau - nothing tastes good in the mouth (have no appetite),
- air payau - water is insipid, unappetising to drink, brackish.
SEE sedap(tasty), air jernih(water clear & clean), air masin (salty w.)

'Payoh (payah) Adj-Vb. ¹ difficult (mental or physical obstacles in mind), ² poor in "hard times" sense. ³ NEGATIVE= Idiom "no need to"(do something)

1. Payah, jalan hak sempit tu - it's hard going, on that narrow way!
Dia payah dengan anak la-ni - she's tied up with the children, at present.
2. Dia orang payah - he/they are poor people. SEE ALSO meskin, susah, sesak.
3. Ta'payah nak gi - no necessity to go! SEE ALSO "Ta'sah" "Ta'kena"
WORD PAIR "susah-payah" often heard, in (2) range, "trouble & poverty".

'Payung (payung)¹ Nn. umbrella ²Vbi Berpayung/ppayung -"having an umbrella" means entitled to ceremonial umbrella, of old "raja" family. Members of such a family bear courtesy title "Ku"+ PROPER NAME (short for Tuanku).

- Payung, ta'bawa'gi hari ni - I didn't take an umbrella today.

CL = sa-butir

PE- ENTRIES - OFTEN REDUCED TO DOUBLE-LENGTH CONSONANTS, ON A FORM OF ROOT

1. "PE- " PREFIX forms NOUNS from ROOT VERBS/ADJECTIVES, may drop it quickly
e.g. Penjuru(hunter) from "juru"(to hunt) = Pe'juru. OR 'Jjuru. in P.M.
2. "PE- " PREFIX forms Vb_{tr}(acts directly on OBJECT) from Vbi(Subject itself)
e.g. Perebah dia(cause his downfall) ex. Rébah(to fall). performs action
Pesudah rumah(finish the house) ex. Sudah(finished) = Pesudoh/Ssudoh.
3. "PE- " HAPPENS TO BE FIRST SYLLABLE OF ROOT WORD, MAY BE DROPPED, TOO.
e.g. Pengkalan(landing place) = Pe'kale./or/'Kkale, in P.M.
Perchaya (to believe) = Pe'chayo./or/'Chchayo, in P.M.

**SEE RELATIONSHIP OF "ME- " ENTRIES TO ROOT-WORDS + SOUND CHANGES MADE p.264 *
BECAUSE "PE- " DERIVATIVES FOLLOW THE SAME PATTERNS

Pebe'roto? - **Pembe'roto?** (Pemberontak ex/Vb. Berontak)Nn. rebel, revolutionary, one who opposes the Government actively (both forms given, by two different informants) Dia jadi pemberontak - he is Anti-Govt. "rebel". SEE PeRo-Komunis(Pro-Communist), derhaka (be traitor to/rebel against), orang jahat("Baddie"), Puak Pulo.(name of one prominent Anti-Govt.Gp.), orang di-bukit(people in the hills), Puak hak llawan Kerajaan(Groups who fight against Govt.Forces).

Pe'bidah (pembidas ex.Vb_{tr}"bidas") Nn. a sling-shot, catapult.(Y-Shaped). SEE 'Bidah (bidas) ENTRY for all details, and parallel forms.

NOTE. In this entry and above one, P.M. sound feature, where in three-syllabled words, -ND-, -MB-, -NGG-, P.M. retains the STOPS, -D-, -B-, -G-
e.g. Sendiri = Se'diri, Pembidas = Pe'bidah, Tenggiri = Te'giri.

Pe'buru - 'Tb? 'Bburu. (Pemburu, Tuk Bburu) Nn. a hunter (ex.root "buru"=Vb)

- Tuk Bburu gi ka-hutan - Old Hunter went to the jungle, Dia jadi bburu - Dia jadi Pemburu - he is a hunter. CL = sa-orang.

'Pecha? (pechat) Vb_{tr} to undo, take apart into small components.

- kena pechat baju, jahit sa-mula - have to unpick seams & sew the blouse up again, pechat enjin, pasang sa-mula - take engine apart, & assemble it again. SEE rombak(dismantle whole equipment, whole building) ungkai,
- amba kena pechat - I was sacked from my job, ALSO kena buang (thrown out)

Pe'cha? ^{n?} _{pa?} ^{n?} _{- pa?} ^{n?} (pechat ⁿ pat ⁿ ²) SOUND-Words, ADV. describing smacking sound.

- Makan pechat pat² - eat with exaggerated smacking of lips.
SEE 'Paat (sound of slap, bump), gopoh²(greedily, of eating).

Pe'chayo. - 'Chchayo. (perchaya, chchaya)¹Vb_{tr} to believe (mental acceptance)

² Kepe'chayo? e. (keperchayaan) Nn.deriv(rare) that which one believes.

- 1. Amba perchaya kata dia hidup kelik dah - I believe He rose alive again, Bulih perchaya ka-dia - you can believe him, Amba kurang perchaya -don't really believe(it/him), Perchaya-lah ka-amba! - You can believe me!
SEE harap ka-(trust in, have faith in), bergantung pada(depend on), kechek bohong (speak lies), kechek hak benar(speak the truth).

'Pechah (pechah)¹Vb_i Subject breaks-up into bits, ²(fig) people disagree/split

³ Ppechah Vb_{tr} Subject causes OBJECT to break into bits, ⁴ Mmechah Vb_i group(people) break up & scatter (neutral, not disagreement),(fig) of a problem, a set of facts "mmechah" = it is solved/broken up into details.

- 1. chawan pechah(dah) - the bowl is broken, takut pechah - afraid will break.
- 2. (fig) Rehsia pechah tubit, pechah Rehsia! - the secret got out/is known.

kira ta'pechah - make an unbreakable agreement/a firm agreement.

Dia pechah-belah jadi paak² - the disagreed & split into different groups.

- 3. Ppechah Vb_{tr} Subject causes OBJECT to break up e.g. changing money, gi ppechah duit sa-ratus - go and get change for 100 baht note.

4. Mmechah Vb_i Puak tu kena buat seksa, jadi mmechah gi rata² - the Group were persecuted; and scattered(broken up) going all over/many places.

Duk mmikir, ta'ada' mmechah lagi! - I've been thinking, it hasn't sorted itself out yet (=been broken up into understandable parts).

SEE putus(string/agreement breaks or snaps), patah(hard object breaks across at one point), simpan + buka Rehsia(keep & let-out a secret), balah (have quarrel), rombak(break up=demolition), chelurai(scatter of own acc) tukar duit(exchange money,for foreign currency).

Pe'churi. - 'Chchuri (penchuri) Nn.ex."churi"(to steal) a thief.

- Kita kempung orang penchuri - we surrounded the thief (NOTE+"orang" too) Penchuri masuk ddiam² ambik barang orang, penyamun mari samun dengan pakai bedil- thieves go in quietly & take peoples' goods, robbers come & robe-forcibly, using guns. SEE churi(steal)kerit, ketek(pilfer sm.ams.)

Pe'da. - Pe'da.'haye. - Pe'daye. (pedal hayam)¹Nn. fowl's crop, ²large boil in the armpit(specifically) SEE bisul(gen)(boils), ppedu(gall-bladder.)

- jadi pedayam - have such a boil.

P

- Pe'dah (pedas) Adj-Vb¹ chili hot (as opposed to temperature hot),² (fig) sharp-
 . gulai pedas - a hot curry, hak ni tawar, nak pedas sikit! tongued
 this one tastes insipid, I want it hotter! Kalu makan lada berasa pedas-
 If you eat a chili, you'll feel the heat! (Idiom="burn one's fingers")
 . kechek pedas² - speak with a sharp tongue.
 SEE panas(temp.hot), tawar(insipid taste), kechek sindir(sarcastic),
 pongah(bad-tempered), masin(savoury-tasty-salty).

- 'Pede. - Pe'de. (pedang) Nn. a sword. CL. = sa-bilah.
 . chabut pedang, buh kélik sarung dia - draw the sword, and put it back
 in its sheath, ambik pedang takir orang - took his sword & slashed him.
 SEE keris(Malay curly-bladed sword), lembing(spear), senjata /berkakas
 buat perang (weapons/equipment for war), pisau, parang, bajak (knives &
 cleavers in common use), kapak(axe)

- 'Ped/h (pedih) Adj-Vb.¹ smarting(pain) ²sore emotions BUT "sedih" BETTER.
 . Ubat ni, pochok pedih - this medicine smarts(injected), pedih mata- eyes
 . Pedih hati - feeling sore, offended by someone.Kenching, pedih ka-dak?
 SEE sakit(gen)(hurts, pain) - Does it hurt when you urinate? //

- Pe'die. - 'Ddie. (pendiam, ddiam) Nn. ex."diam"(be quiet,still) a quiet one.
 . Dia orang pendiam - he's a quiet person, (doesn't talk much).

- Pe'doli. (pédoli) Vb_{tr}+ ka-, to care-about, be-concerned-for, take-notice-of
 . Pedoli ka-orang sakit - be concerned for the patients, Dia ta'ambik pe-
 pedoli - he/she doesn't care. SEE padul(sim.meaning), chchara ka-(take
 responsibility for),

- Pe'doman. (pedoman)Nn.lim.use.¹ magnetic compass, ² (fig)a guide for living.
 . Al Kor'an jadi sa-rupa pedoman untuk kehidupan ma'nusia - the Kor'an is
 like a compass-guide for Mankind's life(way of life).
 SEE tunjuk jalan(point out the way), kut tu, kut ni(that way, this way)

- 'Ppedu. (ppedu, empedu) Nn. gall-bladder, gall(the bitter fluid).

SEE pahit(bitter tasting),

- 'Pego. (pegang)¹Vb_{tr} to hold, grip-on-to (physical or figurative= beliefs).
 2. 'Pego'nge. (pegangan) Nn. things-held (especially "beliefs").
 . Duk pegang tangan - they were holding hands, pegang pelita - holding a
 lamp, Gamak ka-naka dara - pégang! - thinking it was the girl - held-on!
 . Orang hak pegang Ugama Islam - people who hold the Islamic faith.
 . Pegangan dia balas ni - what they hold/believe is this.
 SEE E'tikad(form.relig. set-of-tenets), perchaya(believe), ikut(follow),
 terkam(pounce-on, grab), igat(arrest, catch), 'Tehe.(tahan)(to stop the
 progress of), chekak(hold a fistful), cheka(take possession of under a
 hand or paw), genggam(grasp in closed hand), bibit(hold dangling from
 fingers like suitcase),

- Pe'hala. (pahala) Nn.relig. ¹ merit gained by relig.duties ² all reward from
 God BUT SEE ALSO Rahmat(grace,mercy), berRkat(lucky,blessed), ne'mat(any
 specific 'gift'of Heaven), hak Tuhan béri(what God gives), hadiah(gift).

- Buat pahala = buat baik- performing good(religious) deeds to gain merit, bulih pahala banyak - gained much merit/ heavenly reward.
- Tuhan nak balas dengan pahala - God will recompense(the deeds) + reward.

Pe'ho. = Po'ho (paha) SEE "Poho." ENTRY. the thigh. CL.= sa-belah

Pe'jala'né. (pérjalanan) Nn.eleg. ex. jalan(read), journey, the journeying.

- pérjalanan jauh, dia pun letih - the journey was long, and he was tired.
- pérjalanan senang - getting a living is/was easy SEE kehidupan(sim.)
- perjalanan hidup dia - the course of his life, his life's journey.

Pe'janjiye. (pérjanjian) Nn.ex."Janji."(to promise), a promise, agreement.

- Hari hak perjanjian - the day promised/the agreed day, Ada satu pérjanjian, Tuhan dengan Ma'nusia -there was a promise/agreement, God made with Man(kind). SEE perhubungan(a link between persons, contact), jadi kongsi (have partnership), setuju(be in agreement), /Pe'janyi'ye./Pe'janji'ye./

CL = sa-kara.

Pe'jatuh - 'Jjatuh (pejatuh, jjatuh) Vbtr to procure an abortion= cause-to-fall-from(her)(the child) ex. Vbi"Jatuh"= to fall from height.

- Dia jjatuh anak - she had an abortion/got rid of the child.
- SEE gugoran/ggoran(natural abortion, miscarriage), beranak(give birth)

'Peje. (péjam) Vbtr to close(the eyes). SEE Piching(screw up, squint(eyes))

- Pejam mata sa-tar dih! - Shut your eyes a moment will you! Amba gi ni, dengan pejam mata - I'm going into this situation "blind"(just not taking notice of the difficulties/pitfalls) SEE katup mata(cover over eyes) chelok mata(open the eyes), kenyit mata(give a signal with eye/eyebrow) kelip mata(natural blink or wink), kelih, tengok(look at), nampak (see). kecheng (shut one eye, so can focus/peer thru' other)

Pe'ka? (pekat) Adj-Vb. thick(of gravy, sauce) Kuah pekat bedo'ah -the sauce is too thick! SEE chair(thin, watery), cnéra(thin, pale, tasteless etc)

NOTE: weapons listed under "Senjata"ENTRY, as omitted here.

Pe'kakah - Be'kakah (perkakas = berkakas in P.M.) Nn. equipment, tools,things. curry-spices, household-furniture,arms & armour(in context) etc.etc.

- Berkakas mas - gold jewellery, Berkakas dapur - kitchen equipment, Berkakas rumah - furniture, Berkakas perang - weapons of warfare, fighting of all kinds, Berkakas "tahang"- soldier's equipment & weaopons(THAI/tahang/) SEE chukup-lengkap (fully equipped), berkakas mainan (musical instruments) pakaian mas(jewellery, gold stuff, too), rempah+bunga(curry spices+ names) meja, kerisi, kuda, lemari, gerang, katil, dapur, rembat, sorok(ALL FURNITURE)

Pe'kale. - 'Kkale. (pengkalan, kkalan) Nn. landing-place, airstrip(Airport!)

- Kkalan mutu - landing-place for motor launches(take fares), Pengkalan Kapal Terubang - Airport, gertak(wooden pier), tebing(riverbanks), pantai (beach proper), padang(field, meadow, tiny airstrip), Pelabuhan (harbour).

Pe'karo.-'Kkaro. (perkara,kkara)¹ Nn. an item, point, subject, kind(of many kinds or sorts), ingredients. ² Sé'karo. (Sa-kara)there's just one thing.

- Ada ppat perkara - there are four items/sorts of thing, Perkara hak jadi dosa balas ni - things that are sinful-to-do, are these....nak ggulai , ta'ada' perkara nak buat - I haven't the ingredients to make a curry.
- Tapi sa-kara, amba ta'lih tidur- there's just one thing, I can't sleep.

Pe'kato?'e. (perkataan) Nn. ex.Vb."kata"(to say), a word/words.CL = sa-patah

- Apa ma'ana, perkataan ni? - What's the meaning of this word?
Perkataan Tuhan, kita mesti kena dengar - God's word(s) we must listen to.
Perkataan dia manis - his words were sweet(too sweet). Ta'kechek sa-patah/
SEE kechek(chat,speak), sa-butir sa-butir(AJV.for distinct word pronunc.)
Khabar(news, message), sebut(pronounce), royat(to tell), senyap(silent)
tubit suara(with voice, aloud), ada isi(have content,worthwhile) etc.

Pe'kena. (pekenal)Vb_{tr} ex."kenal"(to know person), to introduce person

- Nak pekenal Wan Daud dengan Haji Suf! - I want to introduce W.D. & H.S.
(to-cause-to-know-each-other W.D.(you) with H.S.(you))

Pe'kosi'ye. (perkongsian)Nn.eleg. ex."Kkongsi"(partners) partnership.

- Jadi kebun perkongsian - its a Cooperative Estate(held in partnership)
SEE "Kongsi" ENTRY for many details, parallel words.

'Peku' (peku)Vb_{tr} cover eyes, ears, nose etc. with hand(s) or in contest?

Pe'lago. (pelaga)Vb_{tr}("berlaga"= Vbi) to set two objects/animals in collision,

hence used for cock-fighting, bull-fighting, fish-fighting= "set them up"

- Berahi pelaga hayam - like setting up cock-fights, hak tu ayam pelaga - that is a fighting cock, orang gi pelaga lembu - people going to a bull-fight(contest between bulls only), dia pelaga kereta - set cars against each other (in races?). SEE tewas(athletic contest, strive in one), lawan(compete, oppose), Bong(often the enclosure for animal contests).

Pe'lah (pelas, empelas) Vb_{tr} to strip off unwanted outer layers, focus on the cleaning-up, revealing of the desired product beneath.

- pelas kulit kayu - strip off the bark(to have smoothed wood beneath)/
pelas kulit bawang - peel away outer onionskin,(so have clean onion now.)
pelas kulit kachang - strip off the peanut skins(to get cleaned peanuts)
SEE kupas, koyak, pelichin (all forms of peeling, smoothing-off) sepat

Pe'lahah? (pelahap) Vb_{tr} want-to-get another's "good"things, in covetous way.

- Amba ta'pelahap hak mu! - I don't want to get your things! Jangan pelahap barang orang! - Don't have greedy-eyes, on other people's things!
SEE 'tomo?' (tama')(covet.eleg.AR.), nak ka-(desiring), ingin nak(have a gt. yen for), ioba(greed for food in excess), da'wa(wanting to corner or claim something for self), dengki ka-(be envious of).

Pe'lali. (pelali) Vb_{tr} ex."lali"(be in dream, anaesthetised) to give anaesthetic, to make unconscious. Kena pelali orang sakit - must put patient under anaesthetic. SEE "lali" ENTRY, ta'kabar (unconscious), kebas (a local numbness/anaesthesia), ubat kebas('local anaesthetic').

Pe'laming (pelamin)Nn.spec. the bridal bed,(decorated, in bride's room).

- gi tengok tempat pelamin - go take a look at the Bride's Bed(in room)
SEE Duk pelatur(sit enthroned at Wedding), pengantin(bride or groom) pulut(feast, possibly wedding) , menikah(to wed, marry).

Pe'landu? (pelanduk) Nn.spec.name the mouse deer (sagacious hero in stories) tengok sa-ekor pelanduk putih, duk menusup dalam semak - saw a white mouse deer hiding itself in the undergrowth/bushes. CL = sa-ekor.

Pe'lapik? (pēlapik) Nn.ex. "lapik"(to put layer under, as a rest) a foundation plinth or base-rest (physical, or figuratively for one's faith, life.)

- Kérija apa? Buat pēlapik rumah - What work do you do? Making concrete bases for house-posts! pakai X buat pēlapik kaki - use X as a foot-rest.
- letak pēlapik béri kukuh - lay(concrete)foundation to make all durable. SEE alasan (house foundations too), tapak rumah(piece of ground it is on)

Pe'lampung (pēlampung) Nn.ex. Vb"lampung"(to be buoyant, float) a float, used

- to mark fishing nets (hollow glass balls, polystyrene pieces, cork, wood) pakai buat pēlampung - use (it/them) as floats. SEE "lampung" ENTRY too

Pe'lari. (pēlari) Vbtr to try out speed (of horses, motorbikes etc)SEE Tewas.

Pe'lastik? (pelastik) ENG."plastic" Adj. plastic & ROOT=lari.

- jabil pelastik - plastic bags, barang pelastik - plastic goods. SEE getah (rubber), kayu(wood), besi(metal, steel), kain (cloth).

Pelas'ting (Pelastin) ENG.Palestine. Nn.name Negeri Pelastin.

NOTE. still officially used by Middle-East Muslims, for N. Isra'el . =/'Isrə?'e./

Pe'latu're. (pēlatoran) Nn.ex."atur/aturan"(in order,orders/rules)extra eleg.

- Balas mana pēlaturan dia ssini? - what are the regulations in this place? NOTE. heard on Yala Radio, but Kamus Dewan has only "atoran/pēratoran".

Pe'latu'r. (pēlatur) Vbtr sitting-them-down (of bride & groom, wedding evening)

- Dua orang pengantin duk pēlatur - the bride & groom are being-sat-down. Pēlatur molek weh! - Sit down nicely, as arranged eh!(query, to B/& G ?) SEE mēnikah(to wed, marry), pulut (wedding feast).

Pe'lawa. (pēlawar) Vbtr to publish abroad, make public announcement of.

- (e.g.missing person, baddie + big reward offered, public sale, big news)
- Suruh tahan gi pēlawar Khabar tu - ordered the army/soldiers to go out announce that news, Gi pēlawar kēlih barang² tu - announced a viewing of the-goods-on-sale. SEE kosénar! advertise + loudspeakers,newspapers. SEE ALSO - Pērawar, Repawar, War-war(sim.meanings.)

Pe'lawo? (pēlawak)¹ Nn. a liar, joking liar Vb. to tell lying stories etc.

- Dia pandai pēlawak - he's a terror for tall stories/tells pack of lies. kechek pēlawak - to talk in that vein, telling "whoppers". SEE bohong(outright lying, deceit), kelolor(pure teasing talk),

Pe'lepah (pēlepas)¹ Vbtr ex. Vbi"lepas"(get-free, get-past) to release, let someone off. Dia minta' lepas(hukum dia). Raja pun pelepas(dia) - he asked to get-off(his sentence). And the King let-him-off/released-him. Paulus duk pelepas diri da'pan Raja - Paul justified/pleaded-his-case , before the King. Nak pelepas diri ta'lih - can't excuse yourself! (Get yourself excused/let-off). SEE bēla diri(sim.),

² Vbtr charm or ward off ill-luck, "get release ! "rom it.

Buat pēlepas, nak pelepas gerah - make a charm of palm-leaf tied with incantations by spirit-doctor, to let-one-off ill-luck.SEE Kēmalangan,

Pe'lepoh (pēlepah) Nn.spec. fronds of palm trees, coconut trees.CL = sa-lai,

- ambik peleleh nyior, buat tempat teduh - got coconut fronds & made shelter(from the sun meant here). NOTE. "Daun nyior"also heard, in P.M.

Pe'lési? (pélésit) Nn.¹ a species of cricket² dangerous familiar spirit (kept by a spirit-doctor), in form of a vampire-cricket. CL = sa-ekor.
• Hantu pélésit dia - such a familiar spirit (of him). SEE hantu ENTRY

'Pe'lé'su. (pélésu, pélusu) PORT. ex."falsu" false, counterfeit.
• duit pélésu - counterfeit money. ALSO, THAI-LOAN "hak plong" = ~~偽貨~~. barang pélésu = counterfeit "brand-names" misrepresenting the goods sold. SEE bohong/bahaung(to lie, false), tipu (to deceive, cheat).

Pe'léte. (pélentang) Vb_{tr} to place OBJECT(one's hand say) palm upwards, on a flat plane. SEE 'Ménentang - Melentang'(same, Vb_i derivative of it)
• Letak tangan ssini dih, pas pélentang tangan sa-bentar! - place hand on here will you, now turn it palm upwards! SEE Peter_{ap}(opp.=palm down).

'Pe'lé'ting (peleting) Nn. drinking straw, fine-bore hard tubing, long bobbin.
• Isap air kut peleting - drink fluid thru' a straw, peleting benang - a long bobbin (for cotton thread etc). SEE Seloran (water-piping,/rubber)

Pe'le. (Pelan) ENG."plan" Nn(lim.use) a builder's plan, or diagram of road, or any construction project. Pelan rumah = plan of the house(thus) SEE gambar (picture, even a map(not familiar here)), tulis(to draw one)

Pe'le? (pelek) Adj-Vb. ¹ surprising because "new" to beholder, ² strange, odd.
• Benda pelek² - strange, new "objects", barang pelek² -strange foods, Nampak pelek - looks strange/not as usual, , , , , , , Buat tu mudah, balek amba ta'pelek sikit pun! - that's easy to me, nothing unusual!
• Buat perkara² pelek - perform miracles/ supernatural powers required.
• Berasa pelek hati - I feel surprised, or intrigued (THAI"pleek cai") SEE 'Here.(hairan)(amazed,surprised),chchengang/tergagat(astonished & dumbfounded), terkejut(surprised by sudden,unexpected/affrighted).

Pe'lehe.-'lche. (perlahan²) ADV.old-story-telling style, but used.= Slowly.
• Jjalan perlahan² - walk along slowly, Bangun perlahan² -get up slowly, SEE lambat(slow/slowly), kohor²(gradually,all in good time),

Pe'lekeh (pelekeh) Vb_{tr} from Vb_i"lekeh"(filthy,despicable) =to blacken(name) to cause to be despised, make filthy(figuratively).
• Suka pelekeh ka-orang - like to blacken their reputations, SEE cher.cha(slander maliciously), mengupat(gossip),menganjing ka-(mock nastily), maki ka-(abuse & curse at),kechek sindir(speak sarcastically)

Pe'l/n (pelin) Adj-Vb. ¹ twisted or tangled(as string) ²feel muddled by an unclear speech/explanation. Ayat tu bbelit, nak beri orang pelin!
• Berasa pelin,, dengar hak tu! - I feel really muddled, listening to that! SEE bbelit (complicated, obscure), terang(clear to understanding), payah nak paham(hard to understand),kkeliru(confused,bewildred(about facts)), Semabur (muddled, unable to concentrate or handle something).

Pe'lching (pelichin) from"lichin"(smooth) Vb_{tr} to smooth-off, clear-out,
• Pelichin papan kayu tu - to smooth off that plank(with plane or sanding) Nak pelichin tanah dulu - going to clear out all this ground(weeds etc.) SEE ketam(a plane), kertas pasir(sandpaper), lerah(of grounds)

Pe'lindung (pelindung) ex."lindung" (be sheltered-by) Vbtr to shelter or protect(as a large Object shelters a small one, next to it).

- Tuhan ada kuasa nak pelindung apa² hak Dia serah dah ka-aku! - God will guard/overshadow-protectively, anything He has entrusted to me!

• Pe'lindunge. (pelindungan)Nn. such a shelter, protection.

Tuhan hak jadi pelindungan amba - God is my Shelter/Protection.

Tempat pelindungan - a place of shelter. SEE teduh(be in shade, shelter)

Pe'lito. (pelita) Nn. a lamp (esp.oil lamp or desk lamp), pelita pechetⁿ = a torch/flashlight. CL. = sa-butir.

- Pegang pelita - holding a lamp, sumbu pelita - cloth wick,hangs in oil, pasang pelita - adjust it, set it on/up, chuchuh pelita - light it with direct flame, pelita fai-fa. - electric light/lamp(ex. THAI"electricity") Pelita ta'cherah - light isn't very bright,

Pe'long (pelong, plong) THAI 'plōom' Adj-Vb. false, counterfeit.

barang plong - goods purporting to be well-known brand + false labels.

SEE pelesu(false, counterfeit), bohong(lying, false), tipu (to cheat).

Pe'lub? -Pelpu? (peluk) Vbtr to embrace (literally or figuratively).

- Dia tubit mari peluk anak dia - came out & embraced his ch
- Peluk Ugama - embrace a Religion(Islam) SEE "dakap"(in folded arms) pegang(to hold on to), kuchup (kiss,as on cheek), sium(kiss=sniff skin)

'Peluh (peluh) Nn. sweat (symbol of hard work!)

- Kerija tubit peluh - its really hard work(physically), makes you sweat.
- Peluh tubit banyak - he really sweated, hingga peluh menilih - till the sweat ran down, sa-titik peluh - a drop of sweat,

Pe'lue.-Lluue. (peluang, lluang) ex."luang"(be free,have-space) Nn.time to do something, opportunity(to do something).

- Ni peluang molek - this is a good opportunity, Ta'ada' peluang gi ngaji had no chance to get educated/to study, Duk nanti lluang - waiting for an opportunity. SEE chelah(a space/a crack, a chance), arah(a way to go) cherelak(sim.=opportunity to do).

Pe'lupoh SEE "Pelepan" ENTRY.

Pe'luru. (peluru)Nn. a spent bullet.

CL = sa-butir

- Kena belah tubit peluru - must extract the bullet by surgery,
- Peluru penabur - grape-shot(ex. "tabur" to scatter seed) p. semore..too.

Pe'maja'ngan.(pemajangan) Nn. variant of "Perajangan" = dais + chairs for a bride & groom to sit _"enthroned" on their wedding evening.

- Mari tengok tempat pemajangan - come & see the decorated "Dais". SEE menikah(to get married), Pulut(wedding feast), Duk Pelatur (to sit formally, on the "pemajangan", after groom arrives at bride's house.)

Pe'mandi. -Mmandi ka-(pemandi ka-)Vbtr to bath(another person).

- Nak mmandi ka-anak - wants to give her child a bath.

SEE basuh (to wash hands,parts), jirus air(pour water over), sabun(soap)

Pe'mato.-'mato. (p̄mata²) SEE 'Mmato. (mmata) ENTRY, as usual form heard. gems, jewels, precious stones.

'Pembe'roto? (p̄mberontak) SEE 'Pebe'roto? ENTRY, same with STOP'b'sounded. rebel against the Government, political terrorist fighting authorities.

Pe'mene. (p̄mainan) Nn. amusement(s), toys, ex. "main" (to play). Pakai buat permainan - use them as amusements, macham² permainan - dirt. SEE anakan /'Ano?ke./ (dolls, model animals), Kerija(a Fair, Amusement Park) ramai (be a crowd, fun), barang buat main(toys, colloqu.gen.term).

CL = perkara(kinds).

'Pena?- pe'na? (penat) Adj-Vb.¹ weary after physical labour, expenditure.

1. kerija penat - strenuous, wearying work, doing such work.
berhenti penat - rest because weary (during physical labour).
2. buat penat ka-diri - to wear oneself out (with hard work).
2. 'Mmena? (mmenat) Vbi to lie inert, doggo, deadstill (only worn out...or?)
Duk mmenat - to be lying thus. SEE letih (tired, gen.term)

Pe'nake. (penakan) SEE "Menakan" (same meaning)

anak penakan - nephew/niece, Mak penakan - aunt, adik penakan - younger cousins. SEE Sa-pupu(cousins).

'Penda. (pendar) ¹Nn. phosphorescence, shimmering-colour(s), ²Vb; be "seeing" shimmering effect, hence feel dizzy, ³s oēpendar/pendar 2. Diappendar mata - felt dizzy, shimmering before the eyes.
SEE pening(feel faint), Kamar"nampak bintang-kamar"(see stars, concussed)

Penda? (pendap) ¹Vbtr keep-a-low-profile(literally!), face to ground, object pointed down & low, head or face pushed down against something to hide.

²Mmendap Vbi same meaning, used when object not stated, state of affairs.

1. Kuching pendap muka di-tanah - the cat crouches, face close to ground,
2. Duk mmendap di-rumah, -lying low at home. Penyakit duk mmendap - dormant SEE susup, menusup(hide ORJ, be hiding), (of an illness) kkēlok(sunk down below surface), ddiam(still & quiet),

Pe'neph -'Nneph (penepis, nnepis) Nn. a shield (figurative too) ex "tēpis"

- Nnepis² hak ma'nusia - the defences men can put up(fig). (to ward off)
- Tuhan-lah hak jadi penepis-ku - God is my Shield! Penepis besi - a metal military shield. SEE tebeng(partition, screen, curtain/to screen-off), pēlindung(to protect by looming over/next to smaller object),

Pe'ngabi'se. (penghabisan) Adj-Vb.lim. final, last(one) ex."habis"(finished)

- malam penghabisan - the last night (of a series, an event).

SEE hak sud(coll.gen."last"in time or space), kesudahan(sim.to above),

Pe'ngaih = Peraih Nn. small hawkers, middle-men in food-selling SEE Mengaih.

Pe'ngaja're. (pengajaran) Nn. teachings= things taught (Pelajaran= Lessons) from "Ajar"(to teach, train) Orang tubit mari nak dengar pengajaran Isa-people came out to hear Jesus' teaching.

Pe'ngapit? (pengapit) Nn. clothes-pegs ex. Kapit(grip between two sides).

- kayu pengapit, pengapit kain - fuller forms of same.

Pé'ngas/h (Pengasih) Nn. pertaining to art of match-making, from "kasih"(to love) Ilmu Pengasih - skill in obtaining good matches (old women going round negotiating suitable matches, armed with photos etc.) Minang TOO.

Pé'ngat/ng (pengantin) Nn.lim.use "Kedua pengantin" =the Two to be married, used on wedding invitation cards of the bride & groom as a pair.
SEE anak truna(groom), anak dara(bride), Nikah, Menikah(get married) Pulut(wedding feast), duk pelatur(sit enthroned on wedding evening).

Pé'ngayuh - Pé'rayuh (pengayuh, pérayuh) Nn. a paddle (for boat or canoe), from "Kayuh" Vb.(to paddle).NOTE. -ng- form is "real" P.M., -r- variant query Kelantan or another area dialect? CL = sa-puntung

Pengga. (penggal)¹ Vb/Nn. to break off a chunk, section,/ such a section,
2. Terpenggal Vb-passive-state = enda-broken-off, having head/feet broken.
. Meja ni terpenggal kaki - this table has had its legs broken off!
SEE kerat/sa-kerat(cut-across, a section), sekat(partition-off),kudung (missing-a-limb), patah(break-off, snap, of hard objects).

Pé'ngaja'nge. (pengajangan) Nn. decorated wedding chairs for bride & groom,. Variants = pemajangan, perajangan, pewajangan.

Pé'ngisa. (pengisar)Nn. a mill(two grinding surfaces working together) from Kisar (to grind round & round thus).

Pé'ngochoh (pengochoh)Nn. the pestle, of a pestle & mortar. SEE "Lesung"
NOTE: may be only the Betel-nut pestle(lesung pinang, gobek) not sure?
Alu(also=pestle) e.g. Lesung duk chari alu! - attraction of opp.sexes.
tumbuk(to pound with one). CL = sa-butir .

Pé'ngubung (penghubung) Nn.the place-where-joined, the join.ex "Hubung" Vb.
. Tali ta'putus di-penghubung, dak! - the string didn't break at the place where it was joined! SEE simpul(a knot).

Pé'ngulu. (penghulu) Nn.old-stories, a chief, leader-of-the-tribe etc.
. Penghulu kita - "Our" Leader (another title for Mohammad, the Prophet).
SEE kepala/ppala(a head,leader), ketua(a master,head), CL = sa-orang.

Pé'ngusung (pengusung) Nn. a stretcher (kind with carrying poles) ex"Usung"
. Dia holor sain dia turun dengan² pengusung - they lowered their friend (to the floor below), stretcher & all. Angkit pengusung mu! - Pick up your "bed"(stretcher)! SEE Usung(to carry on shoulder-poles), kandar.

Pening¹ (pening)Adj-Vb. dizzy, faint-feeling, confused-can't-think.
11. Kira ta'lih, pening! - I can't do figures, my head spins(can't think).
. Berasa pening - feel dizzy & faint. SEE Mmusing kepala(sim.) Pengsan,
2. Berasa mmening/or/berasa pening kepala(same) / =two buckets full.

Penoh (penoh) Adj-Vb. to-be-full, be-filling(a space). Dua beledi penoh /-/
Orang duk penoh dalam rumah - house was full of people (note how put).
Dia perchaya dengan penoh hati - he believed with all his heart,
Dia penoh suka hati - he was exceedingly happy, ta'penoh lagi -container is not full yet. SEE kosong(empty),kenyang(full of food),chukup, sempernia.

Pe' nulung (penulung) Nn. from "tulung"(to help) a helper (not paid servant)

- Ada sa-orang penulung hari tu - there was one/or/a certain helper that day/OR/ Someone came to help her that day.

SEE Juru tulung/orang juru tulung(person whose skill & job is helping), orang suruhan , orang pakai, kaki-tangan, anak tangan(all= pd.assistants) koli, budak dia (labourer, employee).

Pe' nyak/? (penyakit)Nn.¹ sickness, disease, from "sakit"(be sick, hurt).

- 2. Pe' nyak/?te. (penyakitan)Nn-Adj. liable-to-sickness, always-ill .

1. Penyakit ni payah nak berubat - this disease is hard to treat/or/cannot! ibu penyakit duk ssini - this is where the "root"(mother)of the disease is situated(in person's body), orang penyakit badam semua orang benci - everybody hates people with leprosy(because fear it, plus can't work so a nuisance & burden to a family, or village). Penyakit dia hilang selalu-the disease disappeared(was cured) instantly, Bomor duk pereksa penyakit dia - the doctor is examining/considering her disease.

2.Ah! Dia budak penyakitan dari kechik lagi! - the child's always getting some illness or other - since he was a baby! SEE Beleh (sickly,of child)

LIST OF DISEASES PREVALENT IN AREA

Penyakit kuning - hepatitis, anything producing jaundice, may = anaemia.

P. kenching manis - diabetis (prevalent here, often in quite mild form.)

P. WannaRok (THAI 'Wanna'rōök= T.B.), ALSO CALLED 'Batu_k kering'

P. badam - leprosy, CALLED badam kulit(not leprosy!), badam kerokok(is!)

Penyakit lembek - severe anaemia, floppy & no strength.

P. urat - aching nerves & muscles, often Beri-beri/ Vitamin B deficiency

P. orang baik - small-pox P. ta'aung - cholera (OR cherah-muntah)

P. champak - measles P. orang ttina - V.D., Syphilis

P. kulit - any skin diseases P.karang -infection in male urino-gen-

P. jantung -heart trouble (a foreign concept, //ital tract/or/blocked etc)

ALSO UNDER 'Darah tinggi' = high blood pressure,(another foreign thought)

DISEASES OFTEN NAMED BY SYMPTOMS e.g. Sakit pinggang -pain in waist area

Demam kura - fever of spleen(Malaria) SEE 'Demam' TOO,for list of fevers.

THEN HAVE Jadi + DISEASE/or/SYMPOTMS = PERSON "has" THE DISEASE/SYMPOTMS.

e.g. Jadi penyakit tu, penyakit ni - has that disease/or/ this disease.

SEE demam(fevered), bengkak(swollen),patah(broken),geliat(sprained etc.)

salah(out-of-correct-position), ubat(medicine) berubat,pochok(to treat, to inject-for), muntah(vomit), berasa + SYMPTOM(feel IT), hengga(better)

Pe' nyuchuk? (penyuchuk)Nn. a "string" (of fish,other objects pierced & strung together to sell/to carry) from "chuchuk"(to pierce, as with a needle)

- Ikan ni, berapa sa-penyuchuk? Lima kup! -these fish, how much per bunch? (threaded together thru' gills/pierced & cooked on one bamboo spike)? Five baht!

Pe' patch (pepatah) Nn.eleg.formal, a proverb, wise saying people know.

- Ada pepatah hak kata: - there is a wise-saying that says: (QUOTING IT).

SEE sa-patah(a word/CL.for words), perkataan/pe'kato?e.//(words),

ALSO nasihat(advice)ajaran(teaching)

Pe' pawa.(pepawar)Vbtr to advertise (goods for sale, publicly)

- Pepawar barang² - to advertise the goods SEE variants Pelawar, War-war, ALSO kosenar(THAI)(v.common).

Pé'ra.-pé'ra. (pérail²) Vb_j or ADV. to drizzle(rain), spray or scatter lightly (of any fluid, query dry stuff too?)

- Hujan pérail² - rain fell in a light drizzle, air liur tubit pérail² - saliva sprayed out (as when give big yawn, sometimes).

SEE Hujan rintik²(sim.)(drizzling_rain), sembur(Vb_{tr} hosing, spraying a liquid hard), Ppanchar(Vb_{tr} as 'sembur'), getik(to flick liquid with an implement, one's fingers etc), merechik/mengechik(water splashes up off a surface), pias masuk(water sprays in, as on the wind), simbur(Vb_{tr} actively splash water on to something), peru(to scatter seed, sand, sugar lightly)

Pé'ra?¹ (pérat) Vb_{tr} to peck for warning, or discipline(mother hen to chick)

- Ibu ayam gi pérat anak dia - the mother hen pecked her chick (to warn). SEE pagut(peck, strike to hurt=hard), patuk(pecking up food)

Pé'ra?² (pérat) Adj-Vb. very tart, sour taste (as when one sucks a lemon).

- Makan jambu ketere(h)tu, rasa pérat tekak - eat a bit of cashew fruit, and your throat will shrink-up(with the sourness of it)! SEE masam(sour), pahit(bitter), masin(salty), tawar(insipid)rasa(taste).

Pé'ra?³ (pérap)Vb_j/ADV. far-away-out-of-sight(local definition), hiding-out-of-sight(Kamus Dewan definition).

- Jangan gi main perap² - Don't go playing too far away!(Mum can't see or hear them). SEE jauh²(far-far off), menusup(hide), mmendap(lie low,quiet)

Pé'rab/h - Pé'rabih (pérhabis)Vb_{tr} to finish-up(none left) ex."habis"

- Jangan gi per(h)abis duit bbazir! - Don't go & use up all the money in some useless/wasteful way! SEE "Habis" ENTRY.

Pé'rabung (pérabung) Nn. ridge or roof-top,(of a sloping roofed house) 

- Dia naik atas perabung rumah - he climbed up the roof, to the top(or roof-ridge). SEE atap(roofing, be it "atap" or tiles!), batu-bata(tiles) rumah tu ada sutuh(to be flat-roofed house).

Pé'racha? (pérachap)Vb_{tr} to make more frequent, from "achap"(frequent,often)

- Nak perachap ubat, beri makan ppat kali sa-hari - I'm going to make the medication more frequent - have you take it four times a day! Kena mari pérachap sikit - you must come more frequently.SEE jarang(seldom,or at intervals apart).

Pé'rachi. (pér(h)anchur)Vb_{tr} to crush up, (focus on result, not method here) from Vb_i hanchur(crushed)

- Per(h)anchur STUFF beri halus² - crush it up very fine, Per(h)anchur ubat champur dengan pisang - crush up the medicine, & mix it in with a bit of banana! SEE Perenyet(crush against hard surface,as with fingers) ramas(squeeze it up in whole hand), pérah(squeeze juice/water out of it)

Pera'chong - pRa'chong (pRachum)THAI ພະຈູນ Nn. a formal meeting, called for a purpose, Vb_i to-meet (thus). SEE berhimpun(gather), MesoRat(confer)

- Orang mari pRachum banyak, sa-malam - there were lots at the meeting , last night, tempat pRachum - the meeting place.

Pé'rahu. (perahu) SEE "Pé'rau" ENTRY.

Pe'nyuchi? (Penyuchuk) SEE 'Chuchuk' ENTRY.

Pe'ra/h (peraih) Nn. middle-man in the selling of foods & fresh produce.

Orang peraih/pengaih ex. ROOT "raih" VERBAL FORMS "Meraih/Mengaih".
SEE "Mengaih" ENTRY. or "kaih" (both forms exist, mean same too)

Pe'Raise'ning -'PRaisening (Praiseni) THAI. Nn. the Post Office.

- Gi ambik di-pRaiseni pagi ta'di - went to fetch it at the Post Office, this morning. SEE taligrap/toralek(telegrams), pukul taligrap(send one) hantar surat(send a letter), satem(p)(stamps), sampul surat(envelopes)

Pe'raj'e'ngé. (perajangan) Nn. the dais + chairs decorated, for bride & groom.

VARIANTS MANY = pewajangan, pemajangan, pengajoran (all given locally.)

- Anak dara dengan Anak truna duk pelatur di-tempat perajangan - the bride & groom sat-formally on the dais + chairs(like thrones).

Pe'ranga. (perangai) Nn. character, behaviour-patterns (of people).

- Muka chomel, perangai kerakah! - her face is lovely, her character like an ape!(the black gibbon, I think). Perangai baik/perangai molek - a good & admirable character/nature, perangai ta'molek - not a nice character. SEE kelakuan(behaviour, deeds), perbuatan(deeds,acts), tebi'at (inner nature,characteristics), pe'eil (a child's personality/characteristics).

Pe'raka? (perangkap) Nn. a trap (most common word, may have spring/shutting door etc), figuratively e.g. the Devil's "traps" for us.

- jatuh(dalam)perangkap - fall into one(a pit here?), tahan perangkap - to set a trap, perangkap bbidas - the trap sprang(shut), bulih selamat daripada perangkap Hiblis - to be rescued from Devil's trap.
SEE siding (cord+ noose snare), igat(to catch, get) gerek (a pit dug), bubu(wicker fish-trap, basket-shaped), terkam(pounce on) serkap(try to get fish, in receding shallows, by pouncing down on them, using an open-ended basket of a long, cone-shape). Rachik(fine hair trap for birds)

Pe'ranga? (per(h)angat) Vbtr. to warm-up(food especially) ex. "Hangat"(warmed)

- Kena per(h)angat nasik ni dulu - we need to warm up this rice first.
SEE panas(hot, warm(neutral)), jemor panas(heat in sun/over fires)

Pe'rano?'ke. (peranakan) Nn. the uterus, womb. from "anak"(a child born).

- Peranakan tu humbi urat - the uterus is the seat/heart of the nervous system (apparently a Malay idea, traditionally). "nerves" covers a wide range tho'-sinews, muscles, anything that feels, contracts,in the body. SEE tebuni (the placenta,afterbirth), beranak(give-birth), jalan(vagina) 'Ano?'ke.(anakan)(a doll, toy figure).

Pe'raso?'e. (perasaan) Nn. feelings, sensations(but mental rather) ex. "rasa".

- Perasaan hati ta'ada' dah, orang tu - they have no feelings(hardened) .
- Perasaan dia,-- his feelings were,..., dia perasaan sa-rupa =eleg.form for "dia berasa sa-rupa..." - he felt as-if/or/thus + state what feels. SEE pikiran amba (my opinion is), berasa(to feel,coll.)sruban(numb.)

ALSO Terhati?/te'rati-'rati)Vbi have on mind continually.

Pe'rati. (perhati) Vbi to take-notice, examine, pay-attention-to.

- Choba perhati tengok/or/kelih hak ni - take a careful look at this one!
- Perhati baik²-lah! - Now notice this carefully! Amba ta'perhati-I didn't notice. (SEE pereksa(examine,inspect), ta'kabar kata(was unaware that..)

Pe'rau. (pera(h)u) Nn. boats, canoes (as opposed to "mutu", having built-in engine, and "kapal", larger sea-going vessels(sail, steam, oil-fuelled alike))

- Awak² mari naik perahu kolek gi ka-laut - the crew(of fishing //CL = sa-buah boat) came & boarded their Kolek(E.Coast high-prowed & painted up models) and went out to sea, naik perahu/turun perahu - get on board/off, kayuh perahu - paddle a boat, dayung perahu - row a boat(standing up + high stick to rest oars) perahu jokong -smaller fishing skiff, low prows pointed each end, perahu bedar-wide barges for loading cargoes at river mouths. Sadai perahu -run it aground. timbau perahu-build up level of gunwhales, so higher, ships less water.

Pe'rawa. (perawar) Vb_{tr} to advertise, announce publicly,"put abroad" any message. SEE many variants = pelawar, war-war, pepawar(same), kosénar(advertise with loud-speakers esp.THAI-LOAN word), royat (to tell).

Pe'rebah (perebah) Vb_{tr} cause-to-fall (fig. use more) ex, "rebah"(to fall down).

- Dulu dia sakam, la-ni rebah dah, nya-perebah di-budak² lain! - he used to have power-influence(over his gang,say), but he's dropped away now - he was overthrown by other boys.....they "caused his downfall"(using other words,English)

Pe'rekup? (perengkup)variant pronunciation, SEE "Pérungkup" ENTRY.

Pe'relai. (perelai)Vb_{tr} cause-to-be-separate(grains,fruits etc.from bunch,or clump)

- Nak perelai buah jabit di-tandan dia - want to pick off the separate grapes from their bunch/stem+ fruits attached thus. SEE relai(be in separate units), kemas(tightly-packed together), bertumpuk(in clumps), bertongkol(in one mass)etc

Pe'Re'me. (peRman=AR.firman) Nn.form.relig. an edict, warning, official-word, from GODcould be from King too, but not heard thus here. //CL = sa(per)kara.

- Ruh Tuhan béri orang bulih menyampai peRman Tuhan ka-orang- //dua perkara etc the Spirit of God enables people to bring God's-authoritative-word to others. (thus "prophecy" rendered in New Testament contexts & sense)SEE nabi(Prophets) SEE perkataan Tuhan(God's word,words,message,Scriptures),khabar daripada Tuhan (message(s)from God), hak Tuhan suruh/hukum² Tuhan(God's commands/Laws-given)

Pe'Repué. (peRempuan)Nn.form.eleg. woman, "ladies"(in a speech, formal announcement)

Ada sa-orang peRempuan - there was a certain woman(old story, formal language) Nak sem(b)a(h)yang tu,(orang)peRempuan kena katup AuRat - in order to Pray(the Islamic Prayers X 5), women must cover parts-obliged-to-be-covered(by Law)).

"Tuan² dan Puan²!" - Gentlemen and Ladies! (Standard-Malay, speech-making, but used here at weddings, mosque gatherings, public announcements of that kind. SEE orang ttina/betina(gen.term)(women).

Pe'reti. (pereti, pérerti)Vb_{tr} to explain, cause-to understand, from "erti/reti".

- Kena gi pereti ka-dia - must go and make him understand(this matter) SEE hurai(explain), hurai béri erti(explain give-to-understand)(v. common one).

'Perce. (perang)¹Nn. battle ²Vb_i 'Ppere. / Be'pere. (pperang/berperang)wage war.

- Dia masuk perang - they went into battle, buat perang dengan - waged war ag. (certain enemy, as a group), BUT SEE Berlawan dengan, Llawanan(sim)most used.
- Kena simpan beri siap nak pperang - must get equipment ready for battle/going into battle. SEE Mmusuh (a War), seteru(enemy as person(s)), orang lawan(the opponent(s)). Gi pperang dengan puak Raja tu - go & battle against the Kings.

'Pere.² (péram) Vbtr store-away(only in dark?) to ripen/ferment/mature for use.

- Nasik pulut tu kena bungkus, pas tu gi peram - the cooked sticky-rice is then wrapped (with yeast-ferment, not mentioned here), & taken away to mature & ferment. (THIS DESCRIBES MAKING "tapan",)
- Buah ni putik lagi, nak kelik gi peram - this fruit is hard-underripe, I will take it home to store-in-the-dark (till ripens).

Pe'Reha. (péRehal) Nn. the facts, the details of any matter.

- Dia gi royat peRehal apa hak jadi ka-dia - he went and recounted to them the details of what had happened to him.
- Dia royat peRehal, semua hak Tuhan béri ka-dia - he told them details of all that God had given to him (Paul re. his appointed work with Gentiles) SEE perkara² hak jadi atas dia (things that had happened to him), cherita (a story, the story) "pérehal" stands next to "cherita" = "facts/the story"

Pe'reka? - 'preka? - 'peka? (prengkat, pérengkat, pengkat) Nn. rank, position.

- Orang perengkat tinggi / perengkat rendah - people of high/low position.
- Orang perengkat Raja, kena buat ikut atoran² raja tu sa-omor - people of royal rank, have to follow the rules for royalty all the time.
SEE tempat(place, sometimes of office, position).

Pe'renyek? (pérenyek) Vbtr to crush, squash(e.g. between fingers, against hard surface, between hard objects)

- Pérenyek béri kepek - press/squash it flat, pérenyek béri tubit nanah - squeeze/press it to drive out the pus(pimple, whitehead).
SEE pechét(squeeze hard, as in massage), ramas(squeeze in whole hand), pérah(squeeze"out"juice from lime/water from clothes), pé(h)anchur(to crush up fine) .

Pe're'so.¹ (péreksa) Polite-reply. "I don't know"

- Bomor duk ada hari ni ka(h) dak? Pereksa! - Is the Dr. around today? I don't know! SEE Ta'tahu/ttahu.(don't know(col.)) ta'per(h)ati(didn't notice).

Pe're'so.² (péreksa) Vbtr examine, inspect-officially, examine a legal case.

- Bomor duk perekxa orang_sakit - Dr. was examining the patients.
- So(1)dadu duk perekxa semua kereta - police were inspecting all(the)cars
- Tuk Hakim duk perekxa buku dia - the Judge was examining his case.
SEE Peksat (same, for medical contexts only?) selidik (investigate facts) Teliti tengok(see "into"-heart/hidden-facts/secret etc).

Pe'rentah (pérentah) Nn. rule, authority, control → Vbi Mmerentah atas/dalam ALSO "to rule" Vb. pérentah atas/dalam

¹ Pe'retch (perentahan) Nn. sim.eleg.form. people or area("to rule")

1. Dia ada perentah atas semua orang_tu - he controlled all those people.
- Semua negeri duk dalam/or/bawah perentah Maharaja Rum tu - all countries were in/or/under the rule of the Roman High-King(Emperor).
- Dia mari ambik perentah dia - he came and took his kingdom/his position as ruler, kena turut perentah dia - must obey his rule/control/authority.
2. Masa tu, negeri² Thai Selatan duk dalam perentahan Raja² Bangkok - at the the states of S. Thailand were under the authority of the King in B/kok/
3. Pemerentah/orang Mmerentah/Mmerentah. Nn.the Governor, the Ruler(variants) Mmerentah sa'ni panggil dia masuk - the Governor (in story)called him in.

'Pper/ng (ppeRing) Vb-ADV. crazy, erratic(speech,action), as person in sleep-walking, delirium, drunk, mentally abnormal.

Pé'Ri. - 'pRi.(peRi.) ENG."Free" lim.use. ¹"free"hand-outs ²pRi. ² = "Saja", of no avail/"for nothing" in the sense of nothing accomplished by it.

- 1.Ambik-lah! Orang ba(h)agi péRi! - Take it! They're giving it out "free!!
- 2.Kena kurung péRi. saja - he was imprisoned "for nothing" (not guilty).

Pé'ri? ¹ (périt) ¹ Vb i feel apprehensive, unwilling, deterred-from-it - for reason of a former "bad" experience in that connection) SEE Serik (sim.)

- Masuk guk sa-kali, périt - ta'ser buat dah - having been gaoled once, he doesn't want another go - he won't do it(the crime) again!
- Awang ta'ser pochok, dia perit - Sonny doesn't want an injection, fearful-after-previous-experience.

Pé'ri? ² (périt) ² Vb_i to wink or blink the eyes

- Dia perit² mata jadi tanda ka-sain - he winked as a signal to his friend SEE kelip²(sim.winked, twinkled).

Pé'ria'se. (pér(h)iasan) Nn. decorations like flowers, drapes,streamers up. fancy eleg.term. SEE mmakai rum¹ (decorate up the house), hias(Vb.root) Semua per(h)iasan molek² sungguh - all the decorations are lovely!

Pé'ridú? (pér(h)idup) Vb_{tr} to bring to (person's) mind, "revive"his memory. Achu per(h)idup ka-dia sa-mula! - Try and waken/revive his memory again! SEE Peringat(cause-to-remember)(more common), under "Ingat" ENTRY.

Pé'rie. (periang, periam) Nn. the season for certain events, the time of day when certain activities are expected to occur, "the time for this or that" , Périang menyéding, periang mengetam, periang makan nasik - season/time for rice-planting, harvesting, eating food. Sampai périang nak gi ngaji- its time now to go off for Koranic-studies (context=time of year, or of the boy's life). Ta'ada' periang nak bulih! - I'll never get it(no hope)! . Sakit periang² -sickness/pain comes on at certain times. Demam ni, ada periang teruk, ada periang surut gi pula' - the fever comes on severely, then fades away again. SEE musim(AR.eleg.for "seasons" of the year), masa(gen. term for any "time-longer-than-a-point-in-time") tekah² (comes at times/sometimes occurs), sa-rempak²(occurs at-same-time, but unexpectedly & irregularly so?), sakali, sakali gus(occurs at same time & all together, not spread out), jarang²(occasionally, far-apart)achap² (often).

Pé'ringa?¹ (péringat ke-) Vb_{tr} to remind , ²Pé'ringa?'te. (péringatan) Nn. a reminder, remembrance, memorial(time or activity).SEE "Ingat" ENTRY TOO.

- 1.Kena gi péringat (ka-)dia - must go and remind him(of something).

- 2.Hari peringatan + thing-remembered - Day of Remembrance for..., Surat peringatan - a letter or note to remind/a memorandum, buat ACTIVITY X, jadi peringatan - do ACTIVITY X as a memorial/act of remembrance.

to build it up, stoke it up (after lighting, too)

Pé'ringa?² (péringat) Vb_{tr} to light any open fire (ROOT form not traced yet) Dia peringat api - he lit the bon-fire/some form of open fire. (a cig./ SEE chuchuh pélita(light a lamp), kechēh ggesek(strike match)keReh(lighter)

Pe'ripung (pér(h)impun) Vbtr to collect-in, gather-in-to-one-place.

- Puak tu, dia per(h)impun gi buh dalam guk - that lot, the gathered-up & put into prison. Kena gi per(h)impun duit dulu - I have to go & get-in the money/collect-it-in. SEE "Himpun" ENTRY (to heap-up)

Pe'risi. (périsi)Vbtr to extract the "isi" =the inner kernel, flesh inside.

- Duk perisi kachang - sit shelling peanuts(or perhaps the inner skin off?) SEE koyak (skinning, peeling fruit etc., with hand or knife) kupas(take off hard-shells, hard-skins), soyak(tear, tear-off wrappings, paper etc) NOTE. "Perisi" focussed on contents, "Koyak"(& co.)on peeling-process .

Pe'ritah (périntas) Vbtr variant of "Pintas" SEE ENTRY.

Pe'rip? / Pe'wip? (périuk)Nn. metal cooking pot + lid (for rice, curries etc)

- Dia bawa' gi habis, periuk-belanga - she's gone, taking CL = sa-butir. all the pots & pans with her (i.e.household kitchen equipment in general)
- Nak menanak rumah ni, kena pakai periuk besar! - to cook(rice)for this house(hold), you need a large pot! Amba Puasa 2 periuk dah -I've fasted for two days (meaning merit-making fast, as making up"lost" Fast Days.) SEE belanga(earthenware cooking & kitchenware), Keroli=kuali(eastern frying pan, rounded + two handles), anak churang(larger than kroli+handles) berkakas dapur(any implements/furniture etc.used in kitchen), kawah (big cauldron + single buckt-style handle,) kendi(a kettle).

'Peroh (pérah)Vbtr to squeeze or press liquid out of something (juice from fruit, milk from udder/breast, water from clothes etc).

- Nak perah kain dulu - want to squeeze/wring water from the clothes first.
- Berasa sa-rupa perah otak! - feel I've had my brain squeezed dry!(had a difficult thing to think thru', or a long session of brain-storming). SEE ramas(squeeze,holding inside whole fist), pechét(knead & press hard), perenyek(crush between hard surfaces/between fingers), per(h)anchur(crush or break up into finer stuff), tekan(press down firmly/to oppress, too).

Pe'Ro- (pRo-) ENG."pro-"lim.use "pro-"Komunis, "pro-"Barat, political only

Pe'rū? (perut)Nn.¹ stomach, abdomen & innards in general, ²seat of emotions, interchangeable with "hati"(literally=the liver) in many phrases re.this.

- 1.sakit perut -have stomach ache/more serious abdominal illness,(context?) sakit perut nak beranak - labour pains "on", perut besar - pregnant(big), buta dalam perut lagi - blind from birth, lekat perut - become pregnant, perut bengkak - stomach distended, jadi bburuk dalam perut -have abscess or growth, Ca.etc. in abdominal area, perut perahu -belly of the boat.
- 2.Mengaji beri masuk perut - study & "take it in"(mentally/or/morally apply) Kalu orang kata apa, ada perut - if you say anything to him, gets sulky! Ta'ada' isi perut - has no stomach to him, a coward, berasa serabut perut -feel all disturbed & upset inside, perut buta/jadi gelap dalam perut -ways of saying person can't/won't learn,has an ignorant heart& mind, "in darkness" (this has theological values behind it: study of religion brings "light", thence response, thence wisdom & good behaviour. This is Islamic "world view", not necessarily "Christian"one). SEE hati(liver=heart & emotions), perasaan(feelings), diri dia(oneself.)

Pe'ru. (peru) Vb_{tr} to sprinkle, scatter gently, dry stuff (seed, sand, sugar)
 . Peru nasik béri ayam - scatter some cooked rice for the hens, ubat peru-powdered medicine for sprinkling over things(ubat debu= powdered med.) SEE pérai²(drizzling, spraying lightly of fluids), rintik²(drizzle=rain) gétik(flick drops over things + fingers/implement), tabur(sow seeds in one by one form),

Pe'ruboh (perubah)Vb_{tr} to alter the arrangements, appearance etc. of object.
 . Oh! Hak ni ta'jadi, amba kena perubah sa-mula! -(in story) tried it one way, didn't work out, must change the way I did it & try again!
 SEE salin(exchange,change clothing, new for old one etc), tukar(swap one for another, change currency to another), alih(to move to another location). SEE "Berubah" ENTRY TOO.

Pe'ruk? (perungkup) Vb_{tr} to place concave face down, to cover with a domed lid/cover/roof-shape. from "Rungkup"(be dome-shaped, concave)
 . Dia perungkup perahu di-pantai - he turned the boat concave-side-down on the beach. Perungkup tangan, letak ssini dih! - Cup your hand & put it face down here, please! SEE "Rungkup" ENTRY, Peterap tangan(= same) from "Tiarap"(face down), Bbalek(turn over), Pelentang (to turn face up)

Pe'sako. (pésaka, pusaka) Nn. inheritance, any object handed down thus.
 . Bulih X jadi pesaka - got X /inherited X, Bulih ssaka Mak-Pak banyak - Inherited a lot from his parents, Tali tekak ni pésaka hak Tu_k beri - this necklace is an heirloom my Granny gave me, Pesaka tu turun ka-dia-It(some inheritance) was passed down to him/ came on down to him.
 SEE Waris (relatives-heirs(in context)), surat nazar(an official Will), turun ka-dia/jatuh ka-dia(came down to him=traits/responsibilities also) Hak turun ka-dia tu/Hak jatuh ka-dia tu(coll.alternative to inheritance). Ssaka—baka kita -what we inherited from our parents/grandparents(traits)
Pe'sapa. (pesampai)Vb_{tr} to take news/goods to "reach" someone, ex."Sampai". BUT "Menyapa."(menyampai) seems widely used & known = same meaning.
 SEE bawa' OBJECT gi ka-(take OBJ. to), kirim OBJ. ka-(entrust it to another to take,) hantar OBJ. gi ka-(send OBJ. to,/by post say).

'Pese. (pesan)¹Vb_{tr} to commission or instruct someone to do something.
2'Pese'ne. (pésanan) Nn.the commission, the instructions thus given.
 1.Pésan ka-dia/ Pésan dia molek²-lah! - Give him the instructions nicely!
 NOTE:"ka—" or not, varies. Ta'liah mari sendiri, pésan pun bulih - if you can't come yourself, send someone else! Duk pésan dia kata - instruct them, saying + WHAT SAID. SEE suruh dia(tell him to...), royat ka-dia(to tell information only),
 2.Ning-lah pésanan aku - these are my instructions! Orang buat rengan pésanan dia - regarded his instructions too lightly/didn't take seriously.

Pe'sie./'Ssie. (pesiang/ ssiang) Vb_{tr} specif.use to prepare fish (to eat) e.g. de-scaling, trimming fins, de-gutting, slitting + salt/ginger etc.
 . Mek duk pésiang ikan di-dapur - Mek is preparing the fish, out there.

Pe'sudoh (pesudah) Vb_{tr} to finish (it=a project) from "Sudah"(be finished)
 . Nak pesudah rumah bangat² sikit - want to finish the house quickly, now

Pe'suruh (pesuruh)Nn. Emissary, One-sent (used for prophets "sent-ones" so tends to have higher connotations than word itself means), ex. "Suruh"

- Nabi² tu orang pesuruh Allah, hak Tuhan suruh gi menyampai Khabar, k*a*-puak² ma'nusia tu - the Prophets are men "sent" from God, whom God tells to take his/their messages to various peoples(groups of Mankind).

NOTE: "orang suruhan"(a servant) "Pesuruhan dia"(his commands). speaker.

Pe'ta? (petat) Vb_{tr} to grope (in dark, without vision) finding ones bearings.

- Sa-rupa orang duk gagau-mmetat - like people groping in the dark(trying to find a way)(fig. of pagans trying to follow gods not giving "light")
- Jangan petat , takut kena wayar api! - Don't fumble around, you might get the electric wire(i.e. open ends of it). Duk petat dalam gelap - be trying to find your way in the dark. SEE gagau(grope for unseen objects) meraba(feel down person/object for unseen objects covered/hidden) mata ta'nampak(eyes unable to see), mata buta(eyes blind=defective eyes).

Pe'ta? (petap) Vb_{tr} to mop up (spilled liquid say), by dabbing with cloth etc

- Air tumpah kena meja, dia duk petap dengan kain - water spills on table, she sits mopping it up (dabbing at it).SEE lap(absorb it into cloth/paper) kesat(wipe dry? S.M.word) sapus (sweep-out).

Pe'tajc. (petajam)Vb_{tr} to sharpen (a pencil, say). Ex. "Tajam" (sharp).

- Gi petajam (kalam) Dins^c. - went to sharpen a pencil(THAI ~~SAK~~).

Pete'noh (petenah)=AR."fitnah"(blasphemy, slander) Vb_{tr} to libel, slander.

- Orang petenah kata churi barang orang dalam kampung - someone accused me libellously, saying I had been stealing things in the village(real-life) SEE pelekeh amba (to blacken me/talk to make dirt stick), tuduh (make a false accusation) mengadu(accuse(neutral)), kechek mengupat(to gossip).

Pete. (petang) Nn. afternoon (12 noon onwards till sunset 6 p.m.-ish).

- Balek petang - in the afternoon, periang petang -in the afternoon(focus on succeeding "times"in a day, it came about "in the afternoon(s)",
- Mari petang - come in the afternoon(often understood as 1-2 p.m.NOTE.)
- Petang karang - this afternoon(later on in same day), Petang-hari - in the afternoon(of the day)(story-telling), Esok petang - tomorrow afternoon , petang² - later on in the afternoon (3-4p/m.meant?).
SEE pagi(morning), tengah hari(mid-day), malam(evening,night), masa(time) genap² petang, pukul tiga - every afternoon, at 3 o'clock, Dinai hari (dawn at)

Pe'tera? (peterap = petiarap)Vb_{tr} put something face down.SEE "Terap" ENTRY

- Peterap tangan sa-bentar d*ih!* - Will you turn your hand face(palm)down, for a moment please! SEE perengkup tangan(really the same), Pelentang tangan (put it palm upwards(opp.)) letak(place it/lay it down).

Pe'tewah (petewas) Vb_{tr} to enter(a bird, a 3rd.party) for a contest.

- Masuk periang panas, orang petewas burung ttitir pula' - when the hot season comes round, people enter their singing doves in contests again!
- Nak petewas dua ekor ni - want to put up these two(any animals involved) for a fight/a contest. SEE Tewas, Berubut(enter contest oneself), lawan.

Pe'ti/? (pētik) Vb_{tr}¹ to pluck out(from mass, used of picking out verses from scripture, to teach/quote),² to pluck guitar strings = to play the guitar

- 1. Ayat² ni nya-petik daripada Kitab Injil hak besar - these verses are taken from the big Injil(New Testament).

- 2. Duk da'pan rumah, petik gitar, nnap² malam - sits out front of the house playing his guitar, every evening. Petik gambus - play a lute-type thing.

'Peti. (pēti) Nn. a metal box,(small-safe, money-box, metal trunk) , a case or manufactured box for radio, cassette etc.(BUT OFTEN = ibu dia), any hard-material trunk (for luggage, storage)(BUT OFTEN "Tung"=wooden crate)

- Ni peti hak Chi' Bunga - this is Che' Bunga's trunk/iron box.
- Peti taruh duit - safe-box for money. SEE kotak(any cardboard box)bekas (a container(gen.term)), beg(a suitcase, hold-all for travel).

CL.= sa-butir.

Pe'ti? (pētik) Vb_{tr} to apply powder (pat something on, as with puff or pad)

- Petik bedak - apply powder(to face) thus.

'Peting (pēting) Vb_{tr}¹ aim/measure to an exact point carefully² be important, warrant priority (something to aim attention at?).

- 1. Tengok penting nak kena burung - aim (one's gun/catapult)to hit a bird, Penting-lah, ka-séuma hak sung untuk Tuhan - aim for everything that is worthy/fitting to-be-done-for God! Buat lemari payah, kena penting benar-making a cupboard/wardrobe is difficult, must pay-special-attention to achieve it! Kena penting sikit! - must take special thought or care .
- 2. Perkara² penting - important matters, matters which should be taken note of carefully. (IN FACT THE LAST TWO EXAMPLES ABOVE, FIT THIS MEANING TOO) SEE Mestehak/Mustehak(important), Champing(it-is-important,essential, unavoidable), sunting tuju ka-(aim to go to(desired goal)), jemba kut(head, towards)

Pe'tamo./'peR'tamo.(pertama) Num.Nn. the first (of series, not times).

NOTE.Eleg. term anyway - when speech-making, teaching, may say "Hak yang peRtama"(trilling the 'R', using the /ho? ye./relative)- BUT, they are putting on the S.M. at that point. SEE hak mula²(coll)(1st.in time sense)

- Hak(yang) pertama balas ni, pas hak kedua, hak ketiga, hak ppat..... The first(of series of facts) is this, then the 2nd., 3rd., 4th.....

Pe'tulu'ngé. (pētulungan) Nn.eleg.help, aid(as action) from "Tulung"(^{to} help)

- Minta' petulungan dia - ask his help.

Pe'wip? /Pe'rip? (periuk) Nn. cooking-pot SEE "Periuk" ENTRY.

Ppe? (ppek, kopek) Nn. the breast, in this form used mostly for feeding a baby at-the-breast.

- makan ppek - feed at the breast/ take milk(at the breast,not weaned yet)
- duk makan ppek lagi atawa duk makan barang keras - does he eat at the breast still, or is he eating "hard" food?
- beri pek (ka-dia) - give him the breast(to feed). SEE "Kopek" ENTRY.

!Peché? (pechet) Vb_{tr}ⁿ to pinch between fingers, hence massage, squeeze hard.

- Pechet tekak - squeeze his wind-pipe (to strangle, or frighten), Ubat pechet - medicine wh. squeezes out of a tube, pelita pechet -flashlight. SEE urut(massage + rubbing especially), kamber(knead), tekan(press down)

'Pe'doh (pe'dah) AR."Fa'edah" Nn. profit, advantage, use(to one).

- Mengaji bacha surat ni ada pe'dah - learning to read this book, really is worthwhile (of gain to reader), Apa pe'dah mari royat cherita ni? - What's the use of coming telling that story? Ta'ada' pe'dah kechek bal-as tu! - there's no point in talking that way!

SEE guna(use,usefulness), laba(profit,money-profit), ta'terpakai(useless) /Pa'e/. too

'Pe'e. /'Pe'e. (pe'el) Nn. specif. a child's characteristics,(thought that character based on behaviour-choices & training, not yet developed ?)

- SEE perangai(gen.term character), tebi'at (nature,characteristics), lagu dia(his way(coll)).

'Pegong/'Pegong (pegong)Vb_{tr} throw(objects) at something.

- Orang ambik batu pegong dia nak beri mati - people took stones & threw them at him to kill him (coll.) SEE hukum rejam = penalty of stoning to SEE punggal(throw hard + aim, underarm), lempar(toss lightly). death.

'Pehe. (paham)¹Vb_{tr} to understand a situation, facts, have a grasp of it, 2.'Pehe'me. (pahaman) Nn.eleg. understanding of it/ opinion on it.

- Nak hurai, dia ta'paham! - he doesn't understand when you try & explain Paham kah-dak, perkara ni? - Do you understand this point/matter?
- Pahaman amba ggini - this is my opinion of it(understanding of it)/ SEE erti(understand on physical-ability scale,a language, customs etc.) Pphoh(understand-archaic, story-telling)

'Pehe? (pehek) Vb_{tr} gag or choke on stuff swallowed, then spit it all out.

Ikan makan umpan molek dah, pas pehek(tubit) - fish took the bait nicely, then spat it out. SEE kehek(like pehek), puék (regurgitate a bit, as baby its milk), ludah(gather one's saliva & spit a gob out), muntah (to vomit), tubit geriak(spit up phlegm/sputum).

'Peho? (pehak) Nn.archaic story-telling = 'Pu? (puak) group, band(of people)

'Pekong (pekong, pegong) SEE "Pegong" the dominant form heard.

'Peka? /'Preka?/Pe'reka? (prengkat, perengkat) Nn. rank, position, office.

SEE Perengkat ENTRY, ALSO Taraf=/'Tarah/(rank, position AR.word .lim.)

'Pele? (pelet)Nn. an accent, foreign or of another dialect/area.

- Kechek pelet/ kechek ta'pelet -speak with strange accent/sp. as native,
- Kechek pelet Singapura - speaks Malay like a Singaporean(Kelantan, OR Penang same). SEE loghat='Lora?(coll.term for 'dialect', where lots of vocab. & structures different, not just the accent). Bahasa(language).

'Pelo. (piala) Nn.eleg.lim.use award-cup (query, on a pedestal,as dark wood)

SEE Batil perak - silver bowl, hadiah(a prize), berubut/tewas(compete to win a prize), lawan(to oppose a person, team), puak(a team, group).)

'Pelu.(ppialu; kepialu) Nn.specif. certain very high fevers (typhoid, very severe Malaria, sunstroke + bad headache with it.)

'Pero. (pera) S.M."Pelihara"¹Vb_{tr} keep, feed animals ² maintain ones reputation, by defending it. ³Mmera(no object, state of affairs was "keeping a "spirit") P.T.O. for examples.

1. Pera ayam - keep hens, pera kuching - keep a cat, orang pera kambing - a goat-herd, pera orang jahat - keeping terrorists in food supplies, pera /or/ dia mmura - keeping a familiar "spirit".
2. nak pera nama dia - wanted to keep his good reputation, pera muka-avoid losing face=shame. SEE asuh(nurture young, old, sick, helpless), sara(to provide a living for), didik(nurture the young), bela (nurse & guard re health), bentuk(train & bring up). ALSO Gembala(herd for elephants, wild animals).

'Pe?sa? (peksat) Vb|to inspect , examine a sick patient, SEE "Pereksa" TOO.

- Bomor duk peksat orang sakit - Dr. was examining the patient(s).

'Pese(pengsan, pangsan)Adj-Vb. severe faint, black-out proper.

- Rebah pengsan - fell in a dead faint. Naik pengsan - come on in a dead faint, really pass out.) SEE pening(bit faint, dizzy), selak/ta'kabar (go unconscious), pitam(blood to the head, giddy, worse than pening)

'Peteh(peteh) Adj-Vb. fluent, facile(in reading or speech)

Budak ni lidah peteh - this boy is a very clever speaker/has gift of gab. SEE lantas(re. fluent, too), lanchar(flowing smoothly), ggagat(stammering), chekok (stumbling,hard-going), pandai(skilful, clever,gen. term).

'Petak? (petak)Nn.storage space, as compartments below deck, boot of car etc.

- Buh dalam petak - put it in the boot/ under the deck-boards.
- Petak perahu- this storage space, below loose deck-boards(fishing boats)
- CLASSIFIER for alcoves, gateways as openings.e.g. Di-tepi kolam tu ada kaki lima, enam petak - At edge of the built-pool, was a verandah/long built in edging-walk/ with six "alcoves"/"arched openings" off it.
- SEE bilik(a room), gedung(warehouse), tung(wooden crate), pintu gerbang outside gate-way, arched-entranceway, serambi(type of long verandah too)

'Piá? (piat) Vb|to whip, beat with thin cord, cane etc.

- Kena piat dengan lidi - was whipped with thin-cane.
- SEE pukul dengan rotan(beat with rattan-rods), godam(beat-up),

'Piah¹(pias) Vbi to splash or spray (Subject itself acting).

- Hujan pias masuk kut ppiah - rain sprayed in thru' sides(of what?)- the SEE sembur(someone directs jet/hard-spray/splashes others), merchik(to splash up off hard surface), perai²(drizzling,spraying down gently),

'Piah² (kepiah, ppiah) SEE "Kepiah" ENTRY (white muslim cap. NOTE /a/ VOWEL.

'Piching (piching)Vb|to squint up, hold nearly shut (the eyes)

Amba piching mata, kerana bechar - I screwed up my eyes because dazzled. SEE bechar(be dazzled), pejam mata(close the eyes), chélek(hold eyes open)

'Ppija? (ppijat) Nn.specif.name small bed-bugs (prevalent amongst villagers)

- Ppijat ketik habis tubun - the bed-bugs bit(him) all over his body.
- SEE gutu(nits,lice), fleas, lipas(cockroaches), ibu CL. = sa-ekor. (any insects,tiny creatures), serumut(ants), lipan(centipedes).

'Pikir. (pikir)¹Vb. think (deliberate, focussed thinking), hold an opinion, + kata + CONTENT OF THOUGHTS, ²Mmikir Vb same meaning when focus is on the activity(thinking), and no goal or contents follows, ³Piki're. Nn the thoughts, opinion(s) deriving from "Pikir".

1.**Pikir-lah!** - Think about it! (often put at the end of sermon/admonition) Pikir ta'pechah/pikir ta'tubit - can't come to definite opinion/decision// can't think/ have no ideas/ mind is a blank! Ta'ada'pikir langsung never takes thought (before acting), Pikir tubit dah! -has thought what what to do/ has the idea now! Nak kelik pikir/or/mmikir dulu - I want to go home & give it some thought first, Duk pikir dalam hati kata....

2.**Duk mmikir** - was sitting thinking (it through/what to do etc.), Mmikir ta'mmechah!(see"pikir ta'pechah"too)- can't come to a decision/answer.

3.**Pikiran** amba balas ni - My opinion is/this is what I think, Ta'ada'arah nak buat - habis pikiran - there's just no way, we've exhausted all ideas/thinking. Duk bertukar pikiran - sat exchanging ideas (as in debate) Timbul pikiran... - the thought came to him (rose-up-to surface).

SEE ingat(gen.term think, remember, call to mind), gamak(guess,suppose) sengka(suppose wrongly), kira(to reckon, work out), menengung(brood in a dreamy way),

(men carry this way)

'Pikul. (pikul)¹Vbtr. carry on one shoulder, across shoulders & top of back./
2 Mmikul(when activity, not load/not specific occasion, are in mind).

1.**Ttemu orang duk pikul kayu** - met a man carrying wood(on shoulder).

Teksi ta'ada', kena pikul! - there's no samlor(ricksha), we'll have to carry them,

SEE bawa' (carry, transport, take(gen.term)), junjung (carry on head as women do), galas(carry swinging down back,as tied stuff), gendong(carry on the lower back, carry piggy-back, carry behind(on a baggage carrier), kandar/tengander (carry 2 balanced loads from one carry-pole), chuuh , kilik (carry goods under one arm), pegang(hold in the hand, grasp).

'Pilih (pilih)¹Vbtr to choose, pick over(remove the bad), pick out(taking the good) ²Mmilih, same meaning (focus on activity,non-specific,no goal)

1.**Duk pilih ikan**, benchek hak besar dengan hak kechik - picking over the fish(on beach or pier), separating the large from the small,duk pilih beras - picking over the uncooked rice(to get out foreign bodies!) Orang hak Tuhan pilih - a person whom God has chosen, Pilih-lah, ... hak mana suka ! - take whichever you like! Pilih "Phuu Theen" (choose a representative) choosing a Representative(say to Parliament).

2..**Orang hak makan ta'mmilih** - person who eats without-choosing(idiom: person leading rather immoral life, probable reference to eating forbidden foods, indulging in forbidden pursuits?)

SEE jemput(draw a name, a lot, choosing for "Army"each year), ambik (take-up), kuis (flick aside, to keep other ones wanted), kutip(gather) himpun(heap up together), berkenan(to like,approve-of).

'Pindoh (pindah) Vbtr(spec.use?) to shift to another place a line of stitching(possibly other contexts of work involving position) SEE Alih(move or remove-position(gen. term),(gerak(object moves itself)

Baju ni lega sikit, kena ppindah - the blouse is too loose, must take it in(refers to lines of stitches of seams being moved), baju ni sempit , kena pindah sikit - the blouse is too tight, must let out the seam-lines!

'Pineⁿ.-'Pineⁿ. (pinang)¹ Nn. spec. name of the areca palm, or betel nut palm.

2 Vb. Mminang, used in reference to arranging marriages(betrothal fixed by traditional sharing of betel-tray, by match-making parties(not those going to be married note).

1. Makan pinang - eat betel-nut/chew the quid, pohon pinang - betel palm, buah pinang - the nut/fruit, Bomor buat sirih-pinang sa-piak ka-anak dia - the village-spirit-doctor made a betel-quid charm for her child.

2. Gi mminang - go to arrange a match(marriage), SEE gi minta'(ask for a girl in marriage(never the principals asking, negotiators do it). SEE gobek (pounding tube, old people crush betel in), pengochoh (pestle), daun sirih(leaf of "sirih" plant used to wrap the quid), kapur(lime used in the quid), chekati(the clippers), sa-piak sirih(a quid of betel).

'Pingge.¹(pinggan) Nn. plates, flat or wide-soup-plate type CL= sa-butir Mangkuk-pinggan, WORD PAIR - crockery, plates & bowls, sudah basuh pinggan, ttiarap dia!- when you've washed the plates, turn them face down ., Makan sa-pinggan - eat from same plate(intimate friends/a close couple) Suruh nasik sa-pinggan - ask for a plate(one person's order) of rice, Nak dua pinggan, ta'bubuh belachang - I want two helpings without hot-sauce. NOTE: S.M. reverses WORD-PR. order, as often happens P.M./S.M. SEE gelas(makan teh)(glass or drinking cup), piring(little saucers, discs) perkakas²(any kind of gadgets, equipment including above, as a whole).

'Pingge.²(pinggang) Nn. the waist, but medically often includes kidney area. sakit pinggang - pain in lower back reagion, buah pinggang -human kidneys (as opposed to "ggeli"= animal kidneys, but many people amazed to hear the human race has kidneys too!) tali pinggang - a belt/esp.silver or gold in links, as women wear to fasten their sarungs. SEE tali kendit(favorite term for belts of all kinds). pinggang ramping(slender figure + waisted) pinggang chekek(nipped-in, slender waist),

'Pinje.-'Pinje. (pinjam)Vb_{tr} borrow, or lend(give to borrow), Mminjam, same of process in general, not with specific goal.

- Minta' pinjam "pom" ni sa-tar dih? - Can I borrow this pump a mo.please!
- beri pinjam ka-dia - lend (it) to him, esok nak pinjam orang mengetam - tomorrow I'm going to get some other folk in to help harvest (friends or fellow-villagers, no doubt he will help them in a future work crisis.)
- Duk mminjam ssomor, orang tu! - He's always borrowing, that one! SEE beri, hadiah ka-(to give), beri selalu(idiom)(give outright, do not expect back), ber(h)utang(be in debt), kurang(too-little), ta'padan(not enough), beli(buy), beli ansuran(buy in installments-pay off slowly.)

'Pic² (piak) CLASSIFIER for betel-nut quids.

Tulung buat sirih sa-piak ka-Tuk eh! - make up a quid of betel for your grandpa/ Granny eh! SEE tebakau(tobacco), sogek(pertaining to chewing quid of tobacco), pinang(betel).

'Pich (piah) Nn.location right-beside, pertaining to side-of(not edges, or infront of, behind, beneath etc.)

- Hujan pias masuk kut piah! - rain was spraying in thru' sides(of house),
- Duk sa-belah piah amba - sat beside me. // from sideways-direction SEE di-tepi(at edges,of=side-of(a road, a garment etc)), dekat, rapat TOO. kebun dia ttumpu kebun ni(his place smack up next to) =near, close to.

'Pip/? (pipit) Nn. spec. name for common finch, with loud call (tiny, cheeky bird, hops among bushes, wagging its tail, greenish tinge on back).

- Burung pipit dua ekor - two of these finches. SEE "tiok" (sparrow family) CL = sa-ekor.

'Pip/ng (pimpin) Vb_{tr}¹ to lead-along, guide (literally, figuratively),

1. Pimpin orang buta lintas jalan - lead a blind person across the road (by walking in front, he holding end of a stick guide it holding too).
- Budak kechik, kena pimpin - a small child must be led (either meaning),
- Jalan berpimpin - walk hand in hand SEE jjabat tangan (clasp hands, shake)
2. **Pe'mip/ng** (pemimpin) Nn.eleg.relig. a "Guide"(to life) = the Prophet in context usually heard. SEE herek(drag or lead along) tunjuk (point to),

'PiRe'daus (Firdaus) AR."Firdaus" eleg.relig. Paradise SEE SheRga (Heaven).

used in N.T. 2 Cor.12.4. tempat nama PiRdaus di-SeRga/'SeRgo./in P.M. in LU.23.43 used "tempat kesukaan tu", in Rev.2.7 "kebun Tuhan tu".

'Piring -(piring) Nn. saucers, coasters under glasses, small flat bowls for condiments on meal table, gramophone records (piring lagu) CL= sa-butir SEE pinggan (large plates), mangkuk(bowls), chawan/ gelas(cups, glasses)

'Pisa. (pisau) Nn. knife (gen. term covers all small knives) CL. = sa-bilah.

Dia ambik pisau hiris roti - she took the knife & cut slices of bread. SEE takir(slash), kerat(cut across), tajam/tumpul(sharp/blunt) asah (to grind sharp), mata(the blade) parang/ golok, bajak (various wide-bladed work-knives & cleavers), sadap (curved sickle), ketaman(harvesting knife of East Coast, tiny straight blade + wooden back, held in palm)

'Pise. (pisang) Nn. bananas , buah pisang - the fruit "bananas" CL.sa-butir batang piasng - trunk of tree, for bunches, use the CL. sisir. pohon pisang - a banana tree, daun pisang - the leaf, dua sisir pisang - two combs or bunches of bananas, pisang bunga - one popular species, pisang goreng - fried bananas, as sold off stalls. rias=pith ex. trunk.

'Pisoh (pisah) CO-Vb. set-one's-mind-to-do, persist-to-try-and-achieve,

1. Amba pisah baikki enjin ni sa-hari, ta'jadi - I tried to mend this motor all day, but didn't succeed, gi pisah chari duit - go looking for some way to raise the needed money. SEE tebing (persist-in), choba(try-to),
2. **Ppisah** Vb_i to be separated (lim. usage, heard in ref. to divorced person) La-ni dia ppisah dah - now they have parted/ live separately. SEE chcherai dah(gen. term divorced), benchek.(separate A from B, neutral connotations).

'Pita. (pintal) Vb_{tr} to twist strands into a rope, can be for hair, thread etc Duk pintal rambut anak dia - was plaiting her daughter's hair. BUT..... SEE Menganyam (weaving matting), jalin(also plaiting, braiding strips in and out, as a bamboo trellis-work). dendan/lendan(to plait hair espec. /SEE sekat/ tahan=Tehe. (similar)/

'Pitah - Pe'ritah (pintas, perintas) Vb_{tr} to intercept, cut-across-by-short-cut hence cutting someone off, to prevent illness by inoculation ahead.

- Gi pintas dia kut tu - went that way to intercept him, Kena perintas ubat dulu - you must take the medicine to prevent it (e.g. malaria), Gi pochok pintas (+NAME OF DISEASE) - go for shots against DISEASE NAMED

'Pite. (pitam) Vbi feel severe giddiness, ascribed to blood rushing to head.

- Jadi pitam, naik pitam - have an attack of severe giddiness, sensation of pressure in the head, even fainting. SEE pening(mildly dizzy) pengsan (a faint or black-out), selak(fall unconscious), ta'kabar(be unconsci.)

'Pitih (pitis) Nn.lim.use¹ small cash = Duit(gen. term)² mark on cobrahood (the original use). Met in phrase "duit pitis" = ready cash, money to use.

- SEE duit(money), kih("cash" in opp. to "ansuran"=long-term payments), duit kertas (paper money), duit seling (money in coin form), bayar (to pay), belanja(to spend).
- Bulih pitis bertongkol - get some money in a lump sum, ta'ada' pitis - broke, have no money, pitis Jawa -one of those old silver coins(said to have magical properties).

'Pitu. (pintu) Nn.¹ a door, gate ²pintu natang, **'Pitu.'nate.** - window(s).

- Buka pintu/ katup pintu - open/close the door, pintu duk terbuka - door stood open, Orang duk da'pan pintu - someone's standing before the door (means, want to see you/waiting to be let in), di-muka pintu - in the doorway, ambang pintu - the doorframe, pintu gerbang - built up gateway arched over the top.

CL.= sa-butir

'Piung (piün) Nn. edible, green turtle (comes up on East Coast beaches). SEE kkura (land tortoise), binatang (animal). CL.= sa-ekor.

'Po? ¹(Pak, Pa') Title for men (a) Older-man + OWN NAME, (b)in compounds, using /ɔ/ vowel, as listed below.(Other compounds use /a/vowel instead) ex. 'Bapa'(father). Pak Heng - title by which everyone "knows" a certain "Ibrahim", in his set , Pa' Ndir (Pandir) - Name of a famous character in Malay story series, always a fool. Pak Keling - nickname of a certain old Indian(orang Keling) etc.etc.

Pak Saudara- uncle(older or younger, on either parent's side) Pak Menakan, (same-free choice which), Pak sapupu - cousin who is an older man, Pak Su, Pak Chik (from "bongsu", "kechik") both very common titles for a man, used thereafter by young & old e.g. Pak Su Mat, Pak Chik Li.

SEE '**'Pa?** ENTRY for whole range used with /a/ vowel pronunciation, ALSO '**'Ch?**', '**'Ayoh**', '**'We**(Wan) - all used in direct address of one's own Father .

'Pp? ⁿ (ppok , dopok) SEE "Dopok" ENTRY. shaped with blunt, rounded end.

'Pocho? ¹(pochok)Vb_{tr} ¹ to give injection, ²to pierce anything with stake, pin, pointed object SEE "Chochok" TOO. ³Mmochok Vb_i used when 'injecting' in general, not one specific goal, is the focus, ⁴Mmochok Nn.hair-clip of model used to anchor a bun/pony-tail ⁵Pochok, sa-mochok is also used to describe meat cut in pieces, like a steak or round of meat.

1.Nak gi pochok di-rumah Bomor - Going to the Doctors for an injection ; Pochok dua jarum - was injected twice(2 needles= CL.for injections.)

Gi pochok penyakit Wannarok - went for T.B. injections, treatment .

5.Daging sa-pochok, daging sa-mochok - pieces of meat, cut across=steaks. SEE Chuchuk , sa-penyuchuk (threaded on thin bamboo,string), Chochok.

'Pocho?/ 'Mmocho? ²(ponchak, mmonchak) variant of "Punchak" (top of hill)

- Fo' h³. /Pe' h³. (paha) Nn.¹ the thigh area, ² used in naming parts of artifacts
 1.Pochok di-paha - inject in the thigh, daging paha -thigh-muscle meat (one of favorite cuts for curries, Musir luar(rump), Musir dalam(fillet) being more expensive cuts), SEE lutut (knees), kaki(foot,leg), punggung(bottom)
 2.Paha kereta lembu - the two wagon shafts, Paha bendul- threshhold beam , across front of "bendul", that higher-level floor, in split-level house.
 Beri kuda masuk paha - get horse between shafts, Duk pegang poha -it is harnessed to the shafts. SEE kereta(cart,vehicle), Nanggal(ploughshaft)

'Pohong/ Pe'hong/ Pa'hong (pohon) Nn.¹ trees + CL. for trees, plants etc.
 2 Ppohon Vb. archaic-in story-telling, to understand SEE 'erti'(gen. term)

- 1.Pohon kayu - any tree, pohon nyior dua pohon - two coconut trees, pohon getah - rubber tree, pohon rambo'tan - rambutan tree. CL = sa-pohon.
 2 Pohon rendang - wide-spread shade-tree, batang pohon - the trunk, humbi p the bole/base emerging ex.ground, akar(roots), 'Dehe.(dahan)(branches), berchabang (having branches/branching off), gelang² (rings up palm trunk) tēbang pohon k (fell a tree), hutan (woods,jungle), kebun(plantation, as of rubber trees, coconut palms),
 2 Amba ta'ppohon, dia royat apa saatni? - I don't understand what he said just now? Royat beri ppohon - tell so can understand (=royat beri erti)

'Pohu./Po'hu./Pa'hu. (pohu) Adj-Vb.¹ be rotten-inside (dry objects, wood etc)
 2 (fig.use) cheated "rotten" (see examples in phrases below).

1. Kayu tu pohu habis - that wood is all rotted away(inside).
 2. Balas mu ni, nya-rebus pohu! - Anyone like you, gets "boiled rotten"(is cheated), Orang bodoh², China katok pohu! - Stupid people are "done" by the Chinese (made to pay far too much). SEE THAI 'thuuk tom'=be boiled.

'Po'ke. (po'kang)Vb-ADV.in WORD PR."lentang-po'kang" - helter-skelter, head-over-heels (extreme panic ,scrambling away)madly).

- Puak penyamun sa'ni, lari lentang-po'kang - the robbers fled in a panic. SEE "Mé lentang" ENTRY, may be that verb.

'Po'ko. (po'ka) Nn.specif.name, chameleon lizard. CL.= sa-ekor.
 Dia bodo(h) macham po'ka - he's stupid as a chameleon(slow-slow motion?) SEE biawak/bewo?(monitor liz.), chichak(gecko), kkarung (green lizard).

'Poko? (pokok) Nn.¹ a big thundercloud(rising distinctly in a blue sky)
 2 a capital-investment SEE 'Modal (one's capital), sa-tongkol(in lump sum)

- 1.Tengok pokok naik tebal - nak hujan! - Look at that big thundercloud rising so solidly - it's going to rain!
 2.Ta'kelik pokok - didn't get my investment-capital back (from a venture).
 NOTE. "Ta'kelik modal"=I won't make a profit/ get back my outlay for it. a favorite phrase with sellers, in bargaining.

'Ponde. (pondan) Adj-Vb. term covering range of abnormal sexual behaviour e.g. transvestites etc.(quite common in this area, young men who dress entirely as women, make-up etc., regarded as quite abnormal, but tolerated.)
 • Dia pondan - describing such a person. SEE Papak(physical abnormalities)

'Pondo? (pondok) Nn.¹ Islamic school, pupils "huts" clustered round central teacher's house, classrooms or hall etc.,² small atap hut (thus 1.).

Dia gi mengaji (di-)pondok - he's gone off for religious studies, Jadi guru pondok - he's a religious teacher (school-teacher =THAI "Khruu" ก្រុ) SEE murid²(disciples, relig.students), bangsal(a work-shed, hut)

'Pondong (pondong)Vbtr carry cradled in both arms,(against shoulder,horizontally) variant pronunciation/'Pondaung// 'Daung/'Dong/ may be heard.

- Duk pondong chonto(h) perahu hak dia tu - sat hugging his model boat, SEE dukung(hold on one hip), pegang(grip, hold in hand(s)(gen), peluk(to embrace, arms round neck), galas (carry over back, as from sling, as a tied bundle).

'Pong SEE "Pohon" ENTRY (tree, trees)

'Pong/'Pang (pom) ENG."pump" Nn. ¹a bicycle pump, a petrol-pump or station, ²Vbtr to pump-up(fig), to flatter, praise(overmuch), boast(pump self!)

- 1.Nak pinjam pom ssikal sa-tar dih, buh angin tayar ni - I want to borrow your bicycle_pump a mo.eh, & put some air in this tyre!

Pom Minyak Kepah - the Shell Gasoline Station SEE gelambung (inflated).

- 2.Dia pong diri kechek besar - he boasts, talks big(about himself), Orang duk paung dia = duk lolok dia = duk puji banyak sangat -flatter overmuch. SEE Besar ka-diri(boast), puji(praise), lolak(put on an act).

ALSO Ubi = perubi ka-orang(to flatter them up, to coax them into thing)

'Ponggeng (pongeng)Nn."parson's nose"(knob holding tail-feather's of fowl), base of a Malay kite(not sure which bit) Ponggeng wau. SEE Punggung

'Pongoh (pongah) Vbj¹be irritable, hot-tempered ²Mmongah - same when long-term state/character in focus, not specific case/specifc goal stated.

- Dia orang pongah - he's a bad-tempered sort, Dia mudah mmongah -he gets cross easily, dia pongah tahit ayam! - he's "hot" for a moment (like a hen's droppings!) SEE hati panas(hot-hearted), murih (be angry), sabar patient,good-tempered under provocation), sejuk, hati sejuk(cool & calm)

'Poso. (Puasa) Nn.specif. Fasting (according to Islamic law, as relig. duty)

- Bulan Ramadzan tu bulan Puasa - Ramaddan is the Fast Month, Amba puasa dua periuk dah - I've fasted(formal relig.fasting) two days now (twice times a rice-pot), masuk puasa - enter period of Fast, buka Puasa -to open one's Fast= to eat again, Bulan Puasa orang Melayu bangun pukul 3, makan nasik sahur - in the Fast Month, Malays get up at 3 a.m. have the Pre-Dawn meal. SEE pantang daripada FOODS(abstain from eating A,B,C), Dia berR-od/or/ od makan(he was without food, lacked any food), latar (be hungry), mumar(starving-to-death).

'Potong (potong)¹Vbtr cut-off-short ²cut-out a garment, have one made, and ³sa-potong (spec.idiom) being a eunuch, castrated(SEE Kasi(for animals)

- 1.Kerajaan nak potong jalan gi kut bukit tu - Govt. is cutting-out a new road by the hills there, orang mari potong jalan - someone came and cut in ahead of him(driving vehicles), potong heRga - cut the price down ,
- 2.gi potong cherumin - go have glasses/spectacles "cut"(made for one), gi potong seluar - go have trousers cut(for one, at tailors),potong getah - tap a rubber tree, potong kehandak dia - cut-short his wishes(not allow),
- 3.Semua orang gi mmotong - everyone's out rubber-tapping, Kerija apa, Chi'? Mmotong! - What work do you do(to man)? Rubber-tapping!
- 4.Dia orang sa-potong - he was a eunuch (in historical stories).

'Pung (pun) ADV-Relator, follows a word, phrase or whole clause, functions at sentence level, relating that phrase to another, or other phrases in the utterance. These relationships are illustrated in the examples below. NOTE: PUN is often equivalent to THAI ADV-Relator 攸(koo), in its usage .

1. PUN(with or without "JUGA'") used to link similar objects, events.....
 - Rediu dia sora(suara) sedap. Hak ni pun sedap juga' - his radio sounds really nice. This one has a good sound too. LINKS SIMILAR QUALITIES.
 - Dia pandai kechek Siam, Melayu pun bulih(kechek=understood) - He's a good Thai speaker, and he can talk Malay too. LINKS SIMILAR ACTIVITIES.
 - Hari ni bulih gi. Esok pun bulih - I can go today, or tomorrow can(go)too. LINKS TWO ALTERNATIVES, BOTH POSSIBLE, TIMES IN THIS EXAMPLE(see 2. below)
 - Ikan kembung ada, ikan yu pun ada, ikan pari pun ada, dalam pukat tu - there were herrings, and sharks, and sting-rays too, in the seine net. HERE LINKS A SERIES OF OBJECTS, NUMBERED OFF ONE BY ONE, SHARED LOCATION.
2. PUN (with "ATAWA"= OR(formal)) used to link two co-existing alternatives.
 - Dia hak duk perentah atas langit atawa di-bomi pun - It is He who rules over the heavens and on earth(too).
 - Mati atawa hidup pun - whether alive or dead (part of longer sentence.)
 - Melaikat² atawa jin-shaitan pun - angels or devils (means both included) SEE "Atawa" AND "-Ke"No.2 ENTRIES, for "or" which is a true alternative.
3. PUN with negative clauses, (same as No.1 usage really) = Neither A nor B.
 - Mak ta'ada'. Pak pun ta'ada' - he has no Mother & no Father/He has neither Mother nor Father.
 - Dia ta'rak kerija di-bendang, nak menyakul pun ta'lih - he hasn't the strength to work in the rice-fields, nor can he do hoe-ing(a garden).
 - Dia ta'lih gi mmotong. Amba pun ta'ser gi(juga') - He can't go rubber-tapping(reason not given), and I don't want to go either.
4. PUN expresses the "Even if---", "If---", "Though" realtionship, on its own, or linked in with "sungguh pun---", or "walau....pun---" as pairs.
 - Ta'gi selalu pun, takut orang t lain mari ambik! - If (subject) doesn't go at once (to take up some opportunity), I'm afraid others will get it!
 - Ta'sedap pun, kena makan juga' - even if it doesn't taste nice, you must take it all the same. SEE "Juga'" ENTRIES TOO.
 - Sungguh pun dia budak, tapi otak tajam sa-rupa orang tua - True/or/Tho' he's(only) a child, but his brain is as keen as an adult's.NOTE "TAPI".
 - Walau kenal sikit la-ni pun,... - Though we know only a little now,... (this is followed by a situation/statement re. a different future state)
5. PUN with certain noun phrases/adjectives(below) expresses "whatever" , "whichever", "whoever"(OR "any""any thing" "anybody"), also "however"....
 - Buat kerija apa² pun, ta'jadi - Whatever work (he)does, doesn't prosper.
 - Gi chari di-negeri mana pun, ta'beritemu - Whichever country you might go to, you wouldn't find it!/Wherever you went.../Go any place and.....
 - Beri banyak mana pun, dia ta'puas - However much you give him, he won't be satisfied!
 - Rajin sa-tara mana pun.... - however industrious you may be.....
 - Siapa² pun, bulih gi - Anyone can go along.
6. PUN in narrative,"takes up" a character, or event from previous sentence,
 - Raja suruh budak dia gi. Budak pun tubit....The king told his servant to

- go. So, the servant went out.... SEE "Pas" ENTRY (neutral "Then,...")
- Pelepah selam. Pak Ndir pun timbul, berenang! - The coconut-frond sank, but Pak Ndir rose-to-surface, and swam....(He had stepped on to it one sentence further back, to use it as a bridge, now we hear the results, "pun" focussing on what happened to him, in consequence, taking it up")
 - Raja suruh ra'yat² dia bayar (h)asilan banyak. Ra'yat² pun murih..... The king ordered his subjects to pay a lot in taxes. So/and(as a result) the citizens were angry. RESULTS EXPRESSED, may be "AND SO..."/or/"BUT..."

Pung-'ping (pung²) ADV. clearly, in ringing tones(gong or voice)="Lepung"
SEE "Lepung" ENTRY

- 'Puah (puas) Adj-Vb. ¹bored, fed up(with inaction often), ²satisfied-with.
- Kalu puas², gi-lah ka-rumah amba! - When you're bored/have nothing to do come along to my house for a visit! Buat_beri hilang puas - do(anything) to dispel boredom/as a diversion. Puas berkechek! - I'm fed up with just talking (one would have to know context to translate exactly).
 - Ta'puas lagi - he was still not satisfied(re.a suspicion, some matter), Pereksa beri puas hati dulu! - Inspect it to satisfy yourself first! Beri banyak mana pun, dia ta'puas - However much you give him, won't be satisfied. SEE muak(strongly fed-up = makes me want to vomit!), jemu, kenyang(filled with food), senang hati(heart at peace), padan(enough).

- Pu'ako (puaka)¹ Nn. spirits haunting a location ²Vb, Ppuaka/berpuaka, being thus haunted. (One P.M. speaker gave "Kuaka" as a variant of same)
- Tempat ppuaka - a haunted spot/place. Ada puaka - having such spirits. SEE hantu/ber(h)antu (spirits, having-spirits=haunted, too), bertuah (having lucky-magical powers, of certain objects), keramat(having power to confer blessing, of "holy" graves etc.),

Pu'aso (Puasa) SEE "Poso." ENTRY. pertaining to the Muslim"FAST" .

- 'Pucha? (puchat) Adj-Vb. pale (of human features, through illness, emotion)
- Nampak puchat - looks pale, air muka puchat - the face is pale(technically "full" form of it, not actually said, in context of daily speech),
 - Duk puchat kesi - was pale with fright, puchat kerising - pale & drawn,
 - puchat lesu - pale with anaemia, (muka jadi) merah-puchat - face blushed & paled again= person momentarily blushing.
- SEE kulit putih (white-skinned), muka kering(drawn, thin as after ill) ketar-kenaling(shaking & trembling with fright usually), terkejut (got a fright), takut(be afraid).

'Pucho? - 'Mmucho? (punchak, mmunchak=kemunchak)Nn. crest of a hill, very top of a tree, crest of a big wave etc. NOTE: 'Pochek'/Mmochak given by same informant as a variant form of same meaning.

- Naik ka-pochak bukit/ di-kemunchak bukit - climb to top of the hill/ at the peak or top of the mountain, Berasa sa-rupa jjalan atas punchak po-hon kayu - felt as if we were travelling along the tree-tops(train up a hillside in Northern Thailand)

NOTE: Use more limited than "hujung" .

- 'Pucho. (puncha) Nn. end of a string, source or end of journey, power etc.etc.
- Hmm! Puncha² nun gi main! - Hmm! Way off (end of the track/area), you've been playing. Puncha tali - the very end of the string.SEE hujung(similar)

'Pueⁿ (puek) Vb_{tr} to spit out contents quietly (baby its milk etc.etc.)
 . Puék tubit ubat - to spit out the medicine, bring it up (quietly).
 SEE ludah(spit out gob of saliva,), kehek/pehek (spit out rejecting)
 tubit geriak(spit up phlegm), muntah(to vomit, the action itself).
 jeluak(regurgitate a little, let stuff rise in the throat), muak(sim)

'Puji¹ (puji)¹ Vb_{tr} to praise, speak-highly-of **2Nn.'Pujié.** (pujian) praises.
 1.Semua orang puji dia - everyone praises him/her, Puji Tuhan/ puji ka-T.-
 Praise God, give praise(s) to God (alternative forms of same really).
 2.Lepas puji-pujian, dia kata balas ni. - after the usual compliments, he
 said:(QUOTING some speech say). Orang hak bulih pujian - someone who is
 praiseworthy, can be praised, has been praised(context).
 SEE Paung("pump-up"=flattering), kechek molek hal dia (speaking well of
 someone), selawat (formal-praising of the Prophet= praying peace upon)
 him, said after reading his name, or in form of songs praising him).

'Pujo. (puja) Vb_{tr} to worship-an-idol (as opposed to "sembah ka-Tuhan"), to
 make offerings to any false god . This term is always derogatory.
 . Puak² tu duk puja ber(h)ala dia, nama Molekh - they were worshipping/or
 making offerings to their "god" Moloch. Puja pantai - animistic offering
 of sacrificed cock/buffalo, such as fishermen perform on the beach (to
 sea spirits really). Nak suruh orang puja dia! - wants people to treat
 him as a god! (not necessarily literally, sarcastic remark).
 SEE buat amal(make lawful offerings/religious observances), sembah (to
 worship, good sense), sujud(to prostrate self), sembelih(to slay sac-
 rificial animal), gerebe.(korban)(a sacrifice), jamu/berjamu hantu(to
 put out food offerings to spirits), buat kenduri(make feast,in Islam or
 to please spirits of ancestors, as case may be), dewa-dewi(heavenly-
 beings/sky-gods like Greek/Indian pnatheon),ber(h)ala/Tuk Kung(idols).

'Pujuk? (pujuk) Vb_{tr} give comforting words, especially to sobbing/^{or}bereaved.
 person. Gi ka-rumah Lazaru, nak pujuk hati dua beradik dia - went to
 Lazarus' home to comfort his two sisters.SEE
 SEE hibur(cheer melancholy,as with music), daya(entice by spoiling or
 offering nice diversion), beri semangat(give person "spirit"/"heart").

'Puka? (pukat) ¹Nn. a long seine-net, used in off-shore fishing e. Coast ,
 2 'Mmukat Vb_i Fishing(by such a method), the occupation or activity .
 1.Labuh pukat/ tarik pukat - cast out the net/ pull it in(to beach or boat)
 sirat pukat (knot up nylong cord to make a piece of net), bubul pukat -
 to mend a net, basuh pukat - wash them, gi jemor pukat -dry them in sun.
 SEE tangkul/menyangkul (big net on frame-work, plus pole to raise/lower,
 to fish with one-in a river), jjala(casting net, with loose chain wt.)
 gi ka-laut(go out to sea), gi mmukat(go sea-fishing),orang ka-laut.

'Pukul. (pukul)¹Vb_{tr} to strike object repeatedly, deliberately with a stick.
 (used of hitting certain drums(SEE "Palu" TOO), clocks striking, beating
 with a stiff cane, stamping a government seal on something, printing of
 designs/type etc.,taking a photo ²Nn. 'Mmukul (ex.Pemukul/temukul, but
 not pronounced out) a club, a drum-stick, a camera(Mmukul gambar),ALSO
 3' Mmukul Vb_i go harvesting(in Kedah, where cut rice stems near ground

then take whole sheaf and beat it against box in the fields to thresh it)

⁴ Pukul bas = /'puk^b. 'bah/ idiom. definition by us inadequate, describes use, purchase, reckoning up, making available etc. "many & sundry items"? ⁵ Pukul berapa? Pukul tiga - What time is it? It is 3 o'clock(clock times),

1. pukul surat - print books, pukul gambar - take a photo, pukul tali - to send out telegraph(by morse-tapping)= taligrap(ENG), toralek(THAI), pukul chap(dengan lilin) - stamp a seal (using wax/sealing-wax), pukul kain - print designs on to cloth, kena pukul di-rotan 50 kali - beaten with rattan-rods 50 strokes SEE palu(drums), katok(hit person, nail), piat (whip with lash, thin cane). duk pukul geduk -beat big mosque ^{drum.}
2. Mmukul - a drumstick, gong stick, Mmukul kayu - wooden club, stave.
3. Gi kana, Wan Pa tu? Gi mmukul di-Kedah! - Where's Wan Pa gone? Off harvesting in Kedah. SEE mengetam (harvesting + small hand knife, here.)
4. Royat ka-KatNik sa-orang, K.N. kena pukul bas semua - you tell K.N., and she has to go and tell all the others (probably to invite to a wedding) Pukul bas berapa, borong kereta? -including all sundry expenses, what did it cost to hire the vehicle? Beli pukul bas semua dalam kedai - go round buying something of every item in the market(or a gt.variety), Pakai pukul bas semua atas rumah - everything in the house used by its inhabitants (nothing reserved for one person's use).
5. Pukul sembilan pagi - 9 o'clock in the a.m., pukul dua belas tengah hari 12 nocn, Nak tubit pukul dua sa-tengah - will leave at 2.30 p.m. SEE Jam-/Je.-(a clock) Jam pukul berapa? - what time(of the clock)is it?

'Pula.(pulau) Nn. an island.

CL = sa-buah

- Pulau Penang - Penang Island, Fiji jadi pulau di-tengah Laut Pasifik - Fiji is/are island(s) in the middle of the Pacific.
- Ingat pulau² saja! - I only remember little bits of it!(fig.use). SEE tanjung/ tanyung(peninsula), benua(mainland/continent), darat(the land/dry land), teluk (a bay), kuala(river-mouth), laut(sea).

'Pulah (pulas) Vb_{tr}¹ to twist (as a screw, wringing clothes etc),²(fig)to be "twisted"= cheated, ³ pulas, mmulas =Vb_i twisting, griping pains, as in lower intestines with severe dysentery. /pulas beri sering-squeeze dry.

1. Pulas seteRing =/se'teR/ng/- turn the steering wheel, pulas telingga - twist(child's) ear(common form of instant punishment), pulas tekak - try and wring (animal's) neck, strangle someone with hands. SEE Chekek.
2. Jadi tanah amba, nye-pulas dia! - it was my land, and he "got"it! off me(by some crookery). Kecheh pulas - talk round & round evasively.
3. Sakit pulas/ sakit mmulas - have dysentery gripes in lower abdomen. SEE tipu(cheat), kena rebus/ kena ka-dia (be cheated, "done"by person)

'Pulih (pulih) Vb_i be-restored (from sickness, weakness, drooping - to new or original health, of plants, animals, people).

- Dia pulih kelek pula' - he/it has perked up again, is back to normal. SEE sa-rupa sedia (as was originally), segar(feeling fresh, perky), hingga dah (better), tumbuh (to sprout, shoot forth=the first time esp)

'Pulo? (pula') ADV.¹ again(in its most gen.sense),² in-turn (as events take place, next one happening in place of another) SEE sa-kali lagi(once again), sa-mula pula'(afresh, to correct,or finish the unfinished) P.T.O

1. Mutu tubit gi pagi, kelik tengah hari, pas balik petang gi pula' - the launches set out in the morning, return mid-day, then go out again in the afternoon (NOTE: "Kilik" = go back home/source, "Gi pula'" = go again, any destination not the source/or/home.) Esok, mari pula' dih! - Come again tomorrow!

2. Lepas tu pula', baru Tuhan beri dia terima... - after that in-turn, only-then did God let them receive..., Mula² kapada orang tua, pas tu sampai ka-budak² pula' - at first to the adults, then got to the children, in-turn. Lepas pada tu pula', ning! - After all that, in-turn, we have "this"! (heard in a news broadcast).

'Pulu? (pulut) Nn. sticky-rice (a distinct type, used in South only in sweet dishes, sweetmeats). CLASSIFIER = container/weight(gantang/chupak)

- beras pulut - uncooked form of sticky-rice, as sold, makan pulut, buat pulut, rumah pulut - going to wedding-feast, giving wedding feast, house of the feast (actually weddings, circumcisions, feast for going to Mecca all called "Pulut", certain other religious feasts = Kenduri, Jamuan TOO is a neutral term for a feast, where people are "treated"(berjamu) to it) SEE padi (unhusked rice, any kind), beras(husked but uncooked rice), and nasik (cooked rice), jemah (generic name for every-day rice, non-sticky)
- Buat balas ni nasik pulut! - It's a cinch, dead easy(doing some thing).

'Puluh (puluh) CLASSIFIER for "tens"

- sa-puluh - ten, dua puluh - twenty, berpuluh² - tens of them(equiv. to English "dozens of 'em" loosely used for a lot, in droves)
SEE sa-ratus (100), sa-ribu (1000), sa-belas(teens 11-19)

'Puna? (punat) Nn.¹ the core or head of a boil, ² pip/stone of durian segment

- . Bisul jadi punat, pas tu pechah - a boil forms a core/head, then bursts.

'Pungga. (punggal) Vbtr. to cast-stones (small missiles) hard, underhand.

- orang ambik bola punggal tuju kut orang duk pegang kayu "bat" dek nua & a person takes the ball, throws it hard underhand to man + "bat" over there! SEE pegong(throw-hard overhand), lempar(toss up & down, at someone lightly), handing (throw down, deliberately & quite forcefully), hukum rejam (penalty of "stoning")

'Punggah (punggah) Vbtr to unload (a bus, vehicle, contents of cupboard).

- . Dia punggah barang dalam lemari - she took the things out of the cupboard SEE muat (load them on), angkit (lift, pick up), bawa' (take, transport). ta(h)uk(throwing goods off truck/fruit off tree), buang(emptying place)

'Punggung (punggung) Nn. the buttocks, backside (used often in colloqu.speech)

- . Jjalan turut punggung Pak Tih - walked in single file behind Pak Tih,
- . Kechek paling punggung - talk with one's back turned to folk(impolite).
- . Mu paling punggung gi, dia mar-i-i! - you had just turned & gone, when he came in! Pochok(di-)punggung - gave injection in backside/buttocks,
- . Kain sa-lai sa-punggung - (describes poor folk) having one sarong per person= one CLASSIFIER garments per backside. SEE Ponggeng(parson's nose on the chicken, or, base holding tail etc.on a Malay kite)

'Punoh (punah) Vb¹ be ruined, spoiled, damaged, out-of-order(v.general use)

²Mmunch (mmunah)Vb¹r works-damage, damages/spoils/puts out of order.

1. Enjin punah dah - the motor has broken down/is out of order, Orang ttina tu tubuh punah - that woman has been "damaged"(probably refers to can't have children, after former injury), punah nama dia - his "good" name is damaged, Kalu beri ikut budak ssomor, punah! - if you give in to child-they are ruined! (character), Dia punah otak - is mental, brain "gone".
2. Dia bangsa, tangan mmunah! - he's the sort whose hands break anything!

'Puo? (puak) Nn. a group(of people), usually having a reason to be thus.

- Mu jadi puak dia! -(servant girl to Peter) You're one of his group!
- Puak bomor² - the doctors, puak tahan - the group of soldiers(as THAI terminology used in army, platoons, squads, companies etc. all ="puak"!) puak orang jahat - the group of bandits/"baddies", SEE kaum(official political parties = Kaum A, Kaum B), sa-gepak²(one big bunch or mass of folk after another), Dderu(in successive droves/shoals) berderet²(in columns/lines), berduyung² (in long trails,streams) etc.etc. kumpulan(big gathering,as football crowd), ramai(in-crowds).

'Pupu? /kubur sa-pupu sa-poyang(dia)-grave of relations/ancestors?
'Pupu. =(Sa-pupu) spec.Nn. the "cousin" relationship, in various forms.

- Defined in Kamus Dewan as "sharing same grandparents", a different slant.
- Kita (jadi) sa-pupu, amba sa-pupu dengan dia - we are 1st.cousins.
 - Kita jadi dua pupu - we are 2nd.cousins=share same great-grandparents(?)
 - Dia adik menakan = he's a younger-than-I cousin, dia kakak menakan = he is an older-than-I cousin. NOTE: Anak menakan = nephew/niece THOUGH.. SEE Sedara(relation), Menakan(aunt-uncle, niece-nephew set), tuk(grandparents), nenek-moyang(more remote gt.grandparents, ancestors), chuchu grandchildren), adik-beradik(blood relations as a group, vaguely). waris /= 'Woruh/(any relatives, very favorite, vague term)

'Pupuk? (pupuk) Nn. or Vb. poultice/ to apply same, specifically for baby's soft fontanelle (made from concoction of leaves, moss etc. by tradition).

- Kena pupuk ppala budak kechik . SEE Bo'bun (this soft fontanelle).

'Pupu? (puput) Vb; (air or wind) blows, in puffs intermittently.

- Amgin ppuput (=berpuput, if full form were pronounced) -wind blowing in moderate way, Nye-puput di-angin - the wind blew on him(felt it). SEE angin/berangin(wind, windy), ribut (a storm), hembus , siup, lu .

'Puru. (puru) Nn.specif. early yaws (in nose, on feet)

Berjalan sa-rupa sengal puru - walks as if feet painful from early-yaws. SEE seduang, parang (yaws in the nose, developed & early forms)

'Pusa? (pusat) Nn. the navel, the-very-centre(fig. & religiously too), Tali pusat - the umbilical cord, Mekkah tu duk di-pusat Dunia - Mecca is the navel/very centre of the Earth, pusat air - centre of a whirlpool, titik di-tengah lingkungan tu = pusat dia(?) - the spot/dot at the centre of the circle = it's 'navel'(? is it so in P.M.).

'Pusing (pusing) Vbi¹to spin or revolve round & round one small area,

² 'Mmusing Vbi to be spinning (used of head, bewildered more than dizzy)

1. Main pusing - play with a top, kereta duk pusing chari orang -the bus was going round & round (central market area) looking for passengers, Chari makan pulas-pusing - get a living by wheedling it off other people.
2. Jadi mmusing ppala - head spinning.SEE putar(spin + travel along too)

'Pusu (*pusu*) Nn. tall ant hill, often seen in fields & bush, associated with animistic spirits, hence incense & food offerings may be set there
 SEE *Anak anai*² (white ants, which make such a hillock) CL.= *sa-buah*.
serumut (ordinary ants), *kerengga*(large, red tree ants) *hantu*²(spirits)

'Putu. (*putar*) Vb_{tr} ¹to turn round & round, to hold & thus turn.

²*Mmutar* Vb_i subject itself revolves, turns +usually covering distance.

1. *Dia putar misai di-hujung* - he twirled(round) the ends of his mustaches.
Dia putar puncha kain - twist up, round & round, the end of a cloth.
2. *Orang mabuk duk mmutar* - the drunk man was moving round(can't walk in straight line), *Chari mmutar!* - go round & round hunting for object(futilely), *ibu madu mmutar di-pohon nangka tu* - the bee flew round & round the jack-fruit tree.

SEE *pusing*(subject spins, travelling is not in focus), *pulas*(twist object round & round, wring it, hurt it), *keliling/sa-keliling*(to travel round perimeter of area,/one trip round), *sa-lingkung*(a circle) bbelit.

'Puteri SEE "Teri/ tteri" ENTRY = Princess, but spirit one, invoked by the shaman in a trance, or met by story heroes as "she"issues from a tree.

'Putik? (*putik*)Adj-Vb. half-ripe, immature(fruit, "youth", eggs forming etc

- *Buah betik tu putik saja* - that papaya is still hard & immature.
 - *Orang putik lagi!* - a mere youth, immature, callow, Ah! Hayam ni baru *putik*, *telor!* -Look! This hen was just coming on to lay(had newly - formed eggs in her) (said while plucking & drawing a chicken for market)
- SEE *masak dah*(ripe), *lebu*(soft-ripe texture), *mentah*(raw as opposed to cooked), *keras*(hard, gen.term).

'Putih (*putih*)Adj-Vb. white, pale in comparison with darker hues.

orang putih - Caucasians, "foreigner"(understood to be Caucasian here). *chaya putih* - the colour "white", *putih puchat* - pale + white(of some Chinese & Caucasian complexions), *putih ssebul* -very white, *putih jelepak* - very white, like kapok in pod,/very white skin, *putih lueh* - translucent white, like edges of watermelon flesh(colourless type).

NOTE: Mak *Tih*= courtesy title for white lady/nickname some Malay girls, Pak *Tih* a very common "name", but is in fact "*Latif*"="*Tih*"(shortened).

SEE (*h*)*itam*(black), *kuning*(yellow,browns), *merah*(red, browns), *hijau* (green,turquoise), *biru*(blue), *biru butir setar*(purple), etc.etc.

'Putung (*puntung*)¹CLASSIFIER short, hard "lengths" (poles, cigarettes, fingers, usually rounded, stubby objects of that shape), ²cig. butts per se.

- *Kita ada jari lima puntung* - we have five fingers, *kayu sa-puntung* - a short stick or branch of wood, *rokok dua puntung* - two cigarettes.

SEE *sa-ketul*(CL.for sectionof log, hunk off an iron block/bar)*sa-keping* (CL. planks, thin hard pieces), *sa-tongkol*(CL. for hunks, stones,lumps) *sa-butir*(CL.for wide range objects existing as separate entities).

'Putuh (*putus*)Vb_i ¹be snapped, severed (string, pliable lengths, relationships, any arrangement involving time-length, office etc), ²*Mmutus*, is in state of being cut-off, terminated, no-longer-operating(not one instance only)
 3*Ke'putu'se.*(keputusan)Nn-Adj. severance/ a breaking-off (formal,eleg.)
 P.1:0.

1. Tali putus - the string snapped, kambing putus dah - the goat has broken loose(its tether), orang takir dia, kena tēlinga putus - man slashed him got his ear, severed(it was severed), dia nak kerat-putus tunang dia// ketunangan dia /ke'tune'nge./- he wanted to break off his engagement, putus duit- has run out of money, putus rahim - break off friendship, dahan kayu putus=/'De-he./- branch of the tree snapped off, urat putus dah - the nerve is severed/no longer connected, putus harapan - all hope is lost. SEE patah(break hard object across), pechah (smash in pieces burst open), retak (crack, without breaking up), kerat(to cut, sever)
2. Buah mmutus - no more fruit coming ((on that tree, say), periang buah tu mmutus - the season when no more of that fruit available.
3. Hak dia jadi raja tu ta'ada'sud/ta'ada' keputusan/ ta'ada' kesudahan... buat sa-lama² - his rule=being king thus, will have no end/ no termination (shows three ways of saying same thing, colloquial then elegant.)
4. Orang gi ka-rumah pulut sa-panjang hari ta'putus - people were going non-stop to the Feast House, kena makan ubat ta'putus sampai tiga tahun- must take the medicine continually/non-stop, for three years.

'Ppuyu. (Ppuyu, kepuyu, puyu-puyu(S.M.only)) Nn. spec. fresh-water perch, a black, shiny land-walking fish + cat-like side-whiskers, sold at market.
• Ikan ppuyu, amba ta'berahi makan - I don't like(eating) Ppuyu fish much.

R

R

R

- 'Ra. ⁿ (rai)Adj-Vb. being-roused, having strong sensation or urge(sexual or connected with fever rising), highly sensitive to touch as sexually- excited sensation. QUERY "Birah"S.M. as original form? SEE gelenyar, gatal, berasa, nonak ka-, gila(ka-), ingin nak, rurit² (all in same area).
- Berasa rai nak ka-orang ttina - feel stronge urge for a woman(generally)
 - Demam rai bisul - feverish, roused by a boil, demam hawa buat rai chohok- feverish caused by an injection (arousing the fever).
- SEE list following definition, above,

'Ra? ¹ (rat) Vb_i tame & responsive to training, owner's call, handling etc.

- Tu burung rat - that is a tame bird (can be handled, spoken to etc.),
- Dia rat dengan tuan dia - it is obedient/tame/ responsive to its owner.

SEE jinak/ jerenak (tame=placid, domesticated in general), liar (wild, not-domesticated, shy of man), binatang(animal(s)), ajar(to train).

'Ra? ² (rat= erat/hērat) Vb_{tr} to squeeze tightly as with tourniquet, snake's coils, root of plant or parasitic creeper twining round & choking another, or binding very tightly with cords.

- ular sawah rat ayam - the python squeezed-coiled-round the hen, ikat tali rat, beri kemas - tie the cord tightly-squeezing-it, make it firm, remput-lalang duk rat pohon padi - the weedy-grass was wrapped round the rice - plants (choking life out of them), ular rat tikus beri mati - the snake wrapped itself round the rat squeezing it to death. SEE perah, ramas , SEE llengkar (be coiled up), bbēlit (coiled), barut(wrap as with bandage), berekas(lash A to B,two objects bound up tightly together),kemas (to be firmly gripped,packed, tied in),pulas(to twist,strangle) lēmas .

'Ra?aya? SEE "Ra"yat" ENTRY (subjects, citizens)

'Rab!? (rabik, rabbit) Adj-Vb. torn & frayed at the edges especially.
Mulut rabit - a hare-lip.

SEE Robek (delapidated, tattered with long use), charik(got torn)
chelobek, chelobir (sim. to Robek, tattered, shabby old clothes),
buruk (old, shabby, gen. term for things worn out by use & time.)

'Rabo. (beraba, meraba)Vb_i grope along, as one blind (ROOT"raba" not met as such in P.M. yet) SEE "Meraba" ENTRY, for other words.

. Orang mata buta berjalan beraba - the blind man walked along groping his way.

'Rabu? (rabut)Vb_{tr} to tear down from fixed position(some object), to take forcefully out of its position.....given with "Rebut".
SEE Rebut/merebut(snatch from someone, some place), rubut+hadiah (go for a prize,strive-to-win), rampas(to seize + violence, as robbers, pillaging soldiers), ("Rebut/Rubut" very common P.M.) chabut(pull out as tooth,engine part etc),cherut (cut & collect grass for cows.....if tore it out, only, would be "Rabut").

'Rabu. (Rabu) Nn.specif. Wednesday = Hari Rabu (note trill /R/her).).

. Dua kali Rabu lagi - two Wednesdays from now, Bukan hari Rabu ni, Rabu sa lagi - not this Wednesday, a week on Wednesday!
Malam Rabu - Tuesday evening any time after sunset = Wednesday!!
SEE H. Senain (Monday), Selasa(Tues.), Komis (Thurs.)Jema'at(Fri)
Sa? Tu(Sabtu)(Sat.), Ahad(Sunday= "the First" in Arabic notice)
Sa-Menggu (one week, not much favoured in P.M., work in days as shown above, then in months e.g. "Baby is 45 days old", "Three Thursdays from now"(use any day named as starting point, obvious day being the one you want to designate at the end, be it a Monday, a Tuesday or whichever, you calculate time till then.)

'Rache. (ranchang) Vb_{tr} to poke downwards hard, with pole(or the like) (given in context of poking down into well/water to impale, or hook on to an object one wishes to fish up. K.Dewan however, is defining as sticking a pole or post hard into ground to tether an animal, tie up a boat, form a firm anchor post??)

. Timba jatuh telaga, amba ranchang dengan kayu - the bucket fell down the well, and I poked a pole down (to get it).
SEE Tangkup (to dredge it up, scoop it up), Duga(plumb depth of water), Chochok (stick post,pole etc. upright in earth or base).

'Rachi? (rachik) Nn. fine bird-snare made from hair-like strands.

Gi tahan(= /Ttehe./ rachik - go & set such a snare.

SEE igat(catch), perangkap(gen. term traps, trap-door types), siding (cord & noose snare), gerek (pit-trap), bubu(fish-trap in rice fields) etc., mata perangkap(spring or trigger to set it off)

'Rachong (rachun) Nn. poison taken by mouth.

Bubuh rachun (dalam makanan orang), to poison (someone). me./
SEE Bisa (poison in general, even "that food is poison(bisa)to//

'Rado' (Radak, = ROOT, not used) SEE "Mengadak/ Meradak" ENTRIES (stabbing pain as caused by pleurisy in chest region).

unpredictable variations in behaviour.

'Rage' (ragam, beragam) Nn. & Vb. lim. use=tricks, variable examples of behaviour, capricious little pranks - always with a young, active child.

Budak ni beragam! - this child is always up to something - don't know what he'll do next! Banyak macham ragam, budak ni! - (same in meaning)
SEE Beragam ENTRY , for other uses of word, ALSO regis/beregis,/kerenah.

'Ragi' (ragi) Nn. natural yeast(sold as white, wet paste) used for fermenting "Tapan" (fermented rice packs, alcoholic fermentation of sugar etc),
To make "tapan", you cook the rice first, let it go cold, only then mix in the yeast (instructions for beginning to make "tapan").
SEE ibu roti (name many use for shop yeast, used in bread, buns etc.).

'Raga' (raga) Nn. wicker basket with handle (what we would call shopping b.)
• tangan raga - the handle of the basket, pantat raga - bottom of it,
birai raga - edges or rim of it, main sepak raga - play wicker-rattan ball (circle of men or boys, kick it up with heels, toes, heads, trying to maintain it in the air, often played at end of the day when cool.)
SEE Keng(fish basket + two "ear" handles), bakul(basket + no handles), jabil (shoulder bag, plastic or "other" carry bag), saki(val gardener's basket, open one end like a scoop), badang (flat, round winnowing tray).
• Duk bibit raga gi kkedai - was carrying basket(dangling in hand)& going to market.

'Raha' (rahar = Gerahar) Nn. stand for reading Kor'an on ~~cross~~

'Rah/ing - 'Raha/ing (Rahim) Nn.AR.lim.usage. goodwill, friendship, brotherly-love.(Spelling "Rahaim" would be better, as standardized Pattani Malay)
• Semua orang duk berhubung rahaim mu-aku, dalam puak tu - everyone lived in close fellowship/brotherly love(you & me), in the group.
• Dia putus rahaim - they broke off "fellowship"/"friendship"(+ dengan, if party No.2 named after the phrase).

SEE sain/bersain(friends/be friends - but may be mere work-mates/neighbours without reference to the warmth/coolness of relationship existing)
sain rapat (a close friend), baik dengan orang(on good terms with them)

'Rahmat' SEE 'Rohema' ENTRY, according to pronunciation in P.M.

'Raib' (raib)¹ ex.AR."gha'ib"= ALSO² /'rɔ?/?/eleg.relig.term, meaning specific. this form means, to disappear, get-lost.

• Raib ka-mana, lama ta'nampak?! - where did you disappear to, haven't set eyes on you so long? duit raib - the money's vanished(lost/used/stolen)
• Lepas ti raib daripada mata dia - after that he disappeared from sight.
SEE hilang (got-lost, healed & gone of disease, vanished 'cos gone away)
lesap (move out of sight, quickly), gelibat (flash past/offer glimpse only), ta'dan nak tengok (hadn't time to look at it-gone so quickly)

'Ra/h (raih)ROOT Vb. not heard in use P.M., but derivatives very common.
SEE "Mengaih- Meraih" ENTRY (the two variants in P.M., first more common) also under that entry, have "Pengaih-Perah" (the people "hawking" goods)

'Ra'ja? (Ra'jab)AR.Nn.name Seventh Month of Muslim Year. Bulan Ra'jab.
SEE "Bulan" ENTRY for list of months & names.

'Raj/ng (rajin) Vbi ¹ be-industrious, actively-trying ² Co-Vb. ever/or/never (followed by 2nd.Main Vb. telling what-activity one "ever/never" does.)

1. Budak ni kena rajin² sikit - the boy needs to apply himself a bit more! Orang kampung ni rajin belaka - everyone is hard-working/industrious in this village, Oh, KatNik rajin hari ni! - Oh, you're really working hard today, KatNik! (when see neighbour hard at some unusual/long-hard task) Bulih kerija dengan rajin - I can work, with a real effort(to a doctor)
2. Rajin mari-kah, ssini? - Have you ever been here before? Rajin mari- Yes SEE tebeng/ kachang(both Co-Verbs=persisting in course of action), Beso.(biasa)(Co-Vb. ever/never , most common one= same as "rajin"in fact) kerija (work/to work), tubit reng(put out energy), tubit peluh(put out sweat), duk saja(just sit around), malas(lazy), main²(play(at it)).

'Rajo. (raja)¹ /NOTE: 'Raja'lelo./Me'rajo'lelo, given as 'Maharaja-lela ? Rajo. (raja)¹ Nn. king, (of old Malay states, very "small"one, as in O.T.of Abraham & the Four Kings/Five Kings event), ²'Maha'rajo.Nn.High-King, in stories, we use for Roman Emperor= Maharaja Rum, ³Pe'rajo.(ka-)Vb_{kr} to treat-as-a-king(when not, as spoiled child), ⁴Ke'rajo?'e.(kerajaan) Nn. the Government, as a system + civil service etc. NOT King, Kingdom, rule

1. Masa tu Raja Herud duk mmerentah dalam Negeri tu/or/di-negeri tu - at that time, King Herod ruled in that country/ that country, Raja muda - a Crown Prince, one who will succeed present Raja, Raja Bangkok - King of Thailand(coll.speech), naik jadi raja - become king, Raja sa-orang hak (ada) kuasa penoh -only the King has full/absolute power/authority.
2. Maharaja Rum tubit undang² baru kata: - the Roman Emperor issued a new law(singular notice), saying: Dia bémaharaja lela!/or/Dia merajalela - he acts just as he pleases/ OR/ He usurps the King's place/authority!
3. Mak dia péraja sangat - his mother makes him a little king (derogatory)
4. Keraja'an suruh bayar (h)asil mutu, tempat 20 - the Government(can be any Dept.at all) orders motor-bike licences paid on 20th , Dia kerija jadi kaki-tangan keraja'an - he works as a Government employee (ALSO use the THAI'Khaa 'Raachakaarn WHICH HAPPENS TO HAVE SIMILAR SOUND BY CHANCE) SEE perentah (rule/to rule), hak Luong(belongs to King/not private), Raja betina(a Queen, NOTE!), Orang Mmerentah di-PLACE (a Governor/ Man who rules an area in lieu of King/Govt.), Khaaluong(THAI Governor of a Province), 'Ne.'Apher (Nai Amphur=District Officer, next under Governor), Tuk Kemenan/ Ne.beng(Kamnaen/ Nai Baarn=Sub-district officer, smaller-village officer), ketua (one in charge, head), kepala(head,chief), tuan (owner, head of shop/establishment), mandur (foreman of work-gang), menteri (official under the King, in old-style states where King rules and has a few dozen high courtiers/ministers/stewards working under him)

'Rak/? (rakit)Nn. a raft made of logs/bamboo stems bound together. CL-sa-buah Dia buat rakit, muat barang, naik beri hanyut kut hilir sampai Kuala - he constructed a raft, loaded goods on it, got on it, drifted downstream till he reached the Rivermouth. SEE péra(h)u (small boat,fishing boats), mutu(motor-launches,sea-going engine-driven fishing boats),

'Ral/? (ralib) Vbi sitting quietly absorbed(in chatting, watching something, a book, day-dream etc,etc.)Ambera ta'lih ralib hari ni,ada kerija ! . Tengah ralib, orang mari bedil - while he was sitting absorbed (as above) they came & shot him, Duk ralib, ta'kelik lagi -he's got-absorbed somewhere(T.V./friends etc), hasn't come home yet!

'Rama. (ramai) Adj-Vb. ¹ be-many, crowded(people), ² be-cheery, fun,amusing,
 1.Orang ramai di-padang Bengk - there were crowds of people at the Show-
 grounds, Jangan lupa gi-lah, ramai²! - Don't forget to go along, now -
 lots & lots(of you)(radio advert for an event), orang gi ka-mana, ramai
 gitu lalu? - where's everyone going, in such crowds? O.berhimpun ramai.
 2.Ramai, di-rumah Noor Aini! - It's cheery/fun at N.A's (only 3 persons)
 Ramai-kah, sa-malam? - Was it fun/amusing, last night? Royang ramai² -
 an entertaining film (N.B.Wayang ="Royang"P.M.)
 SEE késit(lonely & quiet(feelings)), seloro(h)(joking,having fun), kelo-
lor(teasing,joking verbally), senda(in-fun,not serious), bésuka-ria(be-
 ing happy, rejoicing + others), suka hati(happy, alone or in group).
 banyak (many), berhimpun(to gather together),

'Ramah (ramas) Vb_{tr} squeeze in/with whole hand.

Duk ramas bibir mulut - squeezing/pinchng her lips, ramas nyior beri
tubit santan - squeeze the grated coconut(+hot water), to extract the
 coconut cream & milk. SEE rat(snake squeezing in coils,tourniquet action)
perah (squeeze & twist, as lemon, wringing clothes), pulas(screw round
 & thus squeeze out), perenyet (squash flat), pechet (press & knead).
 (rambotan:P.M.spelling)

'Rambo?'te, -'Mbo?'te. (rambutan) Nn. the "rambutan"species of tree, fruit.
 Buah rambutan - rambutans(the fruit), pohon rambutan -R. tree, kebun
 rambutan - a rambutan orchard, Berapa kup sa-ratus, rambutan? - How
 many baht per hundred, are the rambutans? (usual method of sale here.)
 CL = sa-butir/

'Ramb? (rambut) Nn. human hair, as found on the head. CL = sa-urat.
Sisir rambut - comb the hair, rambut panjang/pandok - hair long/short,
 buat rambut - go and have a "hair-do"(perm, wash or set), nak buat
rambut keriting - to have a perm(specifying), sanggul rambut -put hair
 up in a bun, rambut gereseng - hair all unkempt, rambut besikal-hair-
 spring in gearbox of bicycle, gunting rambut - have haircut, kerat rambut -
 have hair cut off(was long, cut across & off), rambut uban -gone
 grey/or/white. SEE bulu (all manner of fur, feathers,hairs if unspecif-
 ied), roma (body hair), jebeng (side whiskers,tufts etc.on animals),
janggut (a beard), misai(moustaches), dendan/léndan rambut(plait hair)

'Rana? (ranap) Adj-Vb. being level with ground(having been"levelled" , or
 having sunk down from higher position to ground level).

Ranap maana, duk sama rata dengan tanah (definition in Malay).
 Padi ranap banyak di-bendang - the rice is flattened down a lot/lying
 flat/ in the fields (often is at harvesttime, in fact), Bbed an ni, kor
 ranap, kor timbul pula'! - these hives/weals keep on dying-down(flat),
 then rising up again! SEE surut (to ebb, tide, rain, disease like fever)
bbantat(to subside of swellings/boils specifically), naik(come up).

'Rapa. (rapai) - Chérapái (vt.) Vb_{tr} to swoop in & snatch away.SEE Rebut.

'Rapa? (rapat) Adj-Vb. be-close together, in time , space,relationships .
 Kita sain rapat - we are close friends, Jangan duk rapat sangat, beri
 senggan(jauh)sikit! - Don't sit so close together, spread apart a bit!
 Punggung ta'dan rapat tikar! (idiom) - hasn't stayed long enough for
 his bottom to approach close to the mat! Beranak rapat² - have babies
 at close intervals. SEE jauh(far), kerek(closely spaced), dékat, achap²

'Rapah (*rampas*) Vb.tr take-by-force, commandeer - another's property.

Herta dia kena rampas - his goods were confiscated, Penyamun mari kem-pung dia, rampas habis duit, pakaian, barang dia - the robbers cornered him, took-away his money. clothing & goods, gi rampas telor - go & take the eggs (from the hen, on her nest presumably).

SEE rebut (snatch from person/place), ambik (take, get=gen.term), churi (steal stealthily), terekam (lay-hands-on(person/animal)& seize), pegang(grasp, hold on to), chapai/cherapai(snatch away+ swoop in to get)

'Rap/ing (*ramping*) Adj-Vb. slender & long.

pinggang ramping - a slender waist, tubuh ramping -slender, willowy figure. SEE halus(finely-built, small), ~~ketul~~/genting(thin at one point along a length, as rope worn thin, or peninsula with thin section) kurus pinggang chekek (nipped-in wasp-waist=most gen.term for small waists).

'Rapuh (*rapuh*) Adj-Vb. brittle,(hard) **Mē'rapuh** delirious/babbling(speech)

1. Barang rapuh, nudah patah - brittle objects are easily broken.

2. Orang demam kechek merapuh - the feverish patient was talking in a meaningless babbling.

SEE liut(supple), keras(hard=gen.term), getas(to snap or pull off), upih (break bit off brittle whole), putus(to be severed) repis/rupis(as"upih")

'Ra'si. (*ra'si*) Nn. technically=the Zodiac/the"stars", used as Vb.too, though

Kalu ta'ra'si dengan budak, kena tukar nama - if name not "suited-by-the stars", will have to change it (child said to dislike it- how shown ?)

Ra'si tengok, bulih gi ka-dak hari tu//bulih nikah ka-dak 2 orang tu.

SEE intai ketika(pick out "right"times magically), Tuk Nujum (astrologer, fortune-teller), sa-padan dengan(suited,appropriate to/for Person).

=trial-of or or

'Raso. (*rasa*)¹ Nn. taste=flavour **Berasa/Rasa** Vb.to feel(physical/mental sense)

3 **terasa-rasa** Vbi it-feels/have-sudden-feeling-that 4. **Pē'raso?**e. Nn.= perasaan , the feelings, emotions, inner thoughts.

1. Buah pauh rasa balas mana? - How do the mangoes taste? Kena achu rasa dulu, kukuh kah-dak - must try "feel-of-it" first, whether strudy enough.

2. Berasa nak gi - I feel like going, ta'berasa apa - don't feel anything.

Berasa sakit, berasa hengga sikit - feel ill/in pain, feel a bit better.

Berasa hati ka-dia - feel offended with him(what he said/did).

3.Terasa² ada hantu di-sini! - feels as if there are evil spirits here.

4.Perasaan hati dia keras - he is "hardened", has no feelings,

Perasaan kebangsaan = patriotism(fancy eleg.)/Pē'raso?**e.** Kē'baso?**e.**/

'Rasū? (*rasuk*) Nn. largest cross-beams holding up floor,of 2nd. storey, set on main upright posts of house. SEE gelagar,(also cross-beams)

galang getas(main hrozontal joists), jeriau (main vertical posts/beams) papan² kayu (thinner planks of wood), tiang(real posts) CL = sa-keping.

'Rata. (*rantai*) Nn. chain(s), most general term for lengths of chain.

rantai mutu/ssikal - motorbike/bicycle chain, tambat/or/ikat dengan rantai - bound/tied with chain(s), kēna rantai kaki-tangan -chains on hands & feet.SEE'gaRi.(hand-cuffs, solid wrist or leg"cuffs") tali tekak (chain necklace).

CL = 'Ssorat = sa-orat.

'Rating (ranting) Nn. twigs, smallest branches of a tree.

SEE Dehe. (dahan) (a branch, normal size & term), pohon kayu(a tree)etc

'Rato. (rata)Nb.¹ level, equal²Vb_{tr} Pérata make level, make equal³ Rata OR rata² Nn. all over(amany areas side by side.) ,⁴ sa-rata+PLACE throughout that-given-place (all over, within a given whole).

1.tanah rata - level ground, a plain, Bagi duit ta'rata - divided the money inequally, nak pelichin beri sama rata - going to smooth it/level it so all the same level,

2.Nak perata tanah di-sini - going to level off/out the ground here.

3.Gi chari rata² ta'temu - went searching all over, didn't find it, Amba berjalan rata² Dunia - I have travelled all over the World(many places)

4.Orang mari sa-rata negeri - people came from all over the country.

SEE sama(being-equal, the same), sa-rupa tu juga' (just the same).

'Rat/h (ratus) CLASSIFIER for hundreds.

sa-ratus = one hundred, tiga ratus dua puluh - 320, Berapa ratus, sewa rumah ni? How much is the rent of this place? (N.B.don't use "Kup"(baht) with any sums above a hundred of so.)Beratus² tahun -thru' centuriess... SEE puluh² (tens), belas(teens), ribu²(thousands)

'Ray? (raup, meraup)¹ Méraup scoop, or scrape up with both hands ,² Sa-raup Nn.form, one double-handful (held in cupped palms) SEE kaup, Mengaup TOO SEE cheka (cover & grasp hold of with whole hand),sa-chekak(a fist full) genggam /sa-genggam (hold in hand,as a container/a handfull).

'Raung SEE Meraung - Mengaung ENTRY.

'Rawa. (rawar, perawar)Vb_{tr} to advertise publicly, aloud (e.g.public news,or rewards for lost property, government announcements etc.)

• Amba nak gi rawar rata² - I'm going to go round announcing it everywhere. SEE menyampai(khobar ka-orang)(to get news etc. to people) kosenar (THAI advertise, esp.on public speaker vans, also in newspapers though). royat khobar (tell the news, tell a message).

'Ra?ya? (ra'yat) Nn. subjects, citizens (definitely in subordinate role)

Raja suruh ra'yat² semua mari bayar hasilan - the King ordered all his subjects to come & pay their taxes.Dia orang Melayu, ra'yat Siam - he's an ethnic Malay, but a citizen of Thailand (again, no sense of "rights", but rather of birth-geographically & which authorities lives under.)

'Rayo. (raya) Nn. pertaining to "Big", lim.to use with Festival-Days, here.

- Hari raya - a big, religious Festival Day, Hari Raya Posa(puasa) - the Holiday closing the Fast Month, Hari Raya Haji - holiday marking completion of Haji rites in Arabia (assoc.with sacrificing animals + a feast), Hari Raya Kerismas - Christmas Day, Hari Raya Paskhar - Easter(Passover)
- Orang buat raya, hari tu, Semua orang beraya - people celebrate a holiday that day/ everyone is keeping-a-holiday(religious, always).

SEE hari menggu(a day off work officially given), hari sekolah katup - school holiday(s), hari kerajaan ber(h)enti kerija(a day Govt. stops work/gives off).

'Rebah (rebah)Vb_i¹ to fall over(from standing position) SEE jatuh(ex.height)

2Perebah Vb_{tr} to cause(someone) to fall esp. "rebah(nya-)perebah" idiom.

1. Orang jjalan dalam gelap, tentu nak sempat, rebah - people who walk in the dark, will surely trip up & fall. Dia rebah patah kaki - she fell & broke her leg.
2. Dulu dia sakan, la-ni rebah nyé-pérebah - he used to be a man of influence, but now he's been toppled over (from power). Béri dia rebah perebah - cause his downfall.
- SEE jatuh (fall from height), luruh (fruit falling/leaves ex. tree), luchut (come loose, maybe fall off), jerumus, jerelus, sembam (all special terms, for various ways of falling headlong forward, thru' & into, forward onto hands & knees), runtuh (building, wall, river-bank collapses).

'Rebo. (reba) Nn. a brush-wood roadblock, rough fence across track etc.

- Dia tahan reba jalan tu, ta'lih masuk - he blocked off the way with a brushwood pile, so people couldn't go in (reason ill-luck/disagreement)
- SEE semak/pohon dduri (brush-wood), pagar (fence/wall), sekat, antara etc.

'Rebu? (rebut) Vb_{tr} to snatch & grab something (focus on manner of action).

Rebut apa² di-tangan orang - to snatch something out of someone's hand. Ta'ada' siapa bulih rebut dia daripada tangan Bapa-ku - noone can snatch them out of my Father's hand (Jesus).

SEE rubut/berubut (go for a prize/to strive to get a prize), tewas (_to compete for a win), chapai/rapai/cherapai (to seize & take off), cheka (to put hand/paw over & claim), chengkam (grab in talons), rampas (confiscate goods/take someone else's stuff by force), rabut (tear off/down off)

'Rebuh (rebus) Vb_{tr} to boil water, things in water.

Kena rebus kain gatik - you must boil your clothing too, jagung rebus-cooked maize (sweet corn always sold cooked here), air rebus/or/masak dah - boiled water// "cooked" water literally.

SEE gelegak (actually bubbling, as on boil), jerang air (to heat up water, hence= boil it up), bakar (to cook dry/bake over heat).

'Recho? (rechak) Vb_i lope along slowly (like dog, trotting-horse....check?)

Jjalan rechak (h)anjing - go along at a dog-trot, trot along slowly.

SEE pelari(kuda)(to run/try-out(a horse)), hunggal(to run), berlatih (Subject excercises in some way to develope skill/get in training), lasak (to train in physical sport/skill), ddechak(hop,dance,skip), buat gerak-geri (perform "actions" as in miming, actions-with-songs etc.).

'Rechu? (rechut) Adj-Vb. wrinkled-up, crumpled SEE kechut(sim)kerenyak(more so)

'Rediu (Rediu) Nn. a radio, wireless.

Buka Rediu - open/turn on the radio, malas jamah Rediu - can't be bothered to touci a radio (= don't listen much), Rediu sora(suara)deras- it is very loud, SEE lengkak/lekkak (tape-recorder/record-player), ibu lagu (sim. any gadget you can play songs/tapes on).

'Rego. (regang)¹ Vb_i be taut, pulled tightly ²Vb_p to pull OBJECT taut/tight.

regang tali - pull the string/clothesline/fishing-line etc. taut, tali regang - a tight-rope, guy-rope on tent etc., regang wau - hold a kite so its string stays taut/tie it so holds like that, terik-meregang too tight/taut, orang jahat gi regang orang tengah panas - stretch the man out (spread-eagled) in the sun. SEE terik(tight, taut) kendor(slack)

'Rēg/h (rregis) Vb_i "berregis" ex.Nn."regis"=forks-off, varieties of behaviour orang tu banyak rregis - that fellow is always coming up with another "trick"/story/kind of behaviour(SEE beragam(capricious, variable=sim), kerena (ALSO sim. area of meaning), chabang(a fork/branch=gen. term).

'Rēgo. (rēga= hērēga= hēr-ga) Nn. the price(of goods sold)SEE "Hērēga"

'Reje.¹ (rējam)Vb_{tr} to stone(a person), throw heavy stones to crush(them). Dulu, ada hukum rējam sampai mati - there used to be a law/penalty of stoning people to death. SEE pegong (toss/thumb,OBJ.at), punggal(throw OBJ. hard underhand,) lempar(toss lightly,up,& then down again)

'Reje.² (rējang) Vb_{tr} stamp-on(ground), as in a rage. badak duk rejang tanah - the rhino stood stamping its foot/feet on the ground. Tunjal/tēnjal(stamp down(earth) to pack it firmly). SEE jijak(trample, tread on), lanyak(tread up & down on object) bējalan dēras (walk noisily, with heavy footsteps.)

'Rejō? = Merejuk Vb_{tr} jump-on-from-behind (as tiger on prey)SEE tērkam

'Rekp? (rengkup=rungkup) SEE "Rungkup" ENTRY earth.

'Rekoh SEE "Mengekah-Merekah"ENTRY, (being in wide cracks, as parched)

'Rela.² (relai²) ADV-Adj-Vb be discrete, separate-entities not joined up to the rest² Pe'rela.(perelai) Vb_{te} to separate/pick off so are separated . Nak bēri nasik jadi kēmas, ta'jadi relai² - want to cook the rice so it sticks together in lumps, and is not loose/grains separate & discrete. . Buah jabit, kena perelai dulu - the grapes must be pulled-free-of-their stalks first!

'Relung (relung)Nn. measure of area, fairly small plot(K.D.= 0.71 acres). Ada tanah dua relung kut tu - have an acre or so of land, over that way. SEE "Rai"(THAI land measure, commonly used here), sa-kēping = CL. for any piece of land, any size), ukur(to measure, linear distances).

'Rem? (remat) strain to push baby out, in labour SEE Rumat ENTRY , teran .

'Rembah (rembag) SEE "Hēmbas" ROOT(to dash down,as in rage), noting that Terembas/ter(h)embas" = exactly same sound, and "Rembas" root not heard yet in P.M. dialect entries.

. Bajak berselit, dia rebah terembas - the chopper was-slipped-in-his-waistband, he fell & dashed-his-body-against-it(thus injuring self).

'Rembung (rembung)Nn. prolapse(protruding-out) of the colon, at the anus.

Tubit rembung kah, tekah berak? - Do you have a prolapse, when you pass stools?(Doctor's surgery!) SEE 'Wos/. (wasir) (re.haemo.rhoids, piles).

'Rem/-'Rum/? (remit, rumit)Adj-Vb. troublesome, tiresome-in-details etc, Panggil orang makan, remit! - Inviting people to eat, is such a bother! SEE susah(gen.term=in-trouble, difficult, etc.etc), nyanya(a pest,being a nuisance).

'Rem/h (remis)Nn.specif. one of the small edible shell-fish, common here.

SEE kerang(small, common mussel), kepah(larger bivalve+ Shell symbol) kupang, ttijah(other varieties compiler cannot identify personally.)

'Rēmo? (remak) Vb_i be smashed-crushed (not broken away into separate bits). tangan remak - his hand got crushed, berasa remak hati (fig) - feel heart broken, remak-redan (WORD PAIR) - crushed entirely, smashed & crushed. SEE keremak (sim. meaning=variant), pechah (smashed to pieces), patah (broken across, as bones break), punah (ruined, destroyed), ter(h)anchur (be crushed-up, dissolved-up, smashed-up condition), retak (lightly cracked) kerenyak (crumpled as clothing), keronyak (crushed, crumpled as paper or cloth), rechut (wrinkled, crumpled-less than kerenyak), Mengemat ENTRY

'Rēmo? - 'Remu? - 'Rumo? variants, NOT generally acceptable SEE Remat, Rumat

Rende.= 'Gende.P.M. (rendam) Vb_{tr} to soak or steep OBJECT in water.

Rendam kain dulu dih! // Gendam kain dulu dih! - soak the clothes first eh! SEE chelup (dip OBJECT into (as sauce)), selam (to sink), pegalam (ditto), kubang (a mud wallow, in fields), berenang (to swim), mandi (bathe in).

'Rende. (rendang) Vb_{tr} to fry in lots of fat/deep fat ("Goreng"=v. little fat) Nak rendang ikan - going to fry the fish (in deep oil, round frying pan) SEE panggang (cook over hot coals, dry), bakar (bake as in oven), rebus (to boil), kukus/mengukus (to steam cook), menanak (cook rice in water).

'Rendoh (rendah)¹ Adj-Vb. low in stature (people), low buildings etc. ² humble-low, low-in-rank or status, ³ Mē'rendoh(diri.kē) (merendah ka-) Vb_{tr} to humble-oneself, take a low place (in relation to persons mentioned).

1. Za'kai tu orang rendah, tubuh halus - Zakai was a short man, finely-built. rumah ni rendah saja - this house is just very low (in height).
2. Pandang rendah ka-dia - to look "down" on him, ta'ada' prengkat tinggi, jadi orang rendah saja - hasn't any high rank, is just a humble person
3. Kena merendah diri ka-orang - must humble yourself to/with others, SEE tinggi (tall, high in status), renek (slight & tiny), halus (fine, small)

'Rengge. (renggang) Vb_i be-spaced-apart (in space), Berengga. (berenggang) T00

1. lantai renggan - a floor with boards spaced apart a bit, sendi renggang-loosely-knit joints (or is it double-jointed suppleness??), OBJECT A duk renggang dua depa dengan OBJECT B - A is two six foot spans apart from B, Dulu kita rapat, la-ni renggang - we used to be close (friends), but we've drifted apart somewhat.

2. Ta'liah berenggang dengan Mak, budak ni! - he can't be separated from his mother, this child. SEE rapat (close=relations/time-events), jarang (apart in time, occasional), dekat (near in space/time), jauh (far, distant),

RĒNJ- = **RĒNY-** ENTRIES, tho' standard spelling -nj- retained for Jawi uses.

'Rēngit? (rengit) Nn. tiny gnats (hover round one's head & eyes) CL=sa-ekor. rengit tu halus pada agas lagi - these wee gnats are smaller than sandflies, even. SEE agas (small sand-fly), lalat (housefly), nyamok (mosquitoes) ibu² halus (tiny insects, creatures).

'Renung? (renung)¹ Vb_i + ka- stare-straight at/into OBJECT ² Mengenying ka-, Mengenying Menenging Vb_i to sit pensive, brooding, staring dreamily FOR this meaning see "Menengung-Mēlengung" ENTRY, Tenung (stare into distance)

1. Dia renung ka-mata Bomor kata... - he stared straight at Dr. and said.... OR, He looked the Dr. in the eye and said... // Ngēnung ka-mata orang (sim) Duk renung kēlih OBJECT - looking intently, straight at OBJECT. SEE Telik.

'Renyong - 'Renyauung (*renyong*) Adj-Vb. wrinkled all over, esp. as cloth caught by over-hot iron,

- Baju dia *renyong* - gosok panas bedo'ah - his baju(shirt) is puckered up it was ironed too hot.

SEE *rechut/kechut*(wrinkled face, shrivelled once fresh), *kéreñyak/kéronyak*(crumpled as clothes,paper), *kkédut* (wrinkled,gathered,once smooth), (more severe than "*rechut*," or "*kkédut/ggeduk*" is this word "kerenyak")

'Rep? (répit) SEE "Ripit" ENTRY, as dominant, underlying form.

'Rep/h (répis)¹ Vb_{tr} / ALSO 'Rup/h / 'Up/h (upih) similar variants of same meaning to snap a piece off a brittle whole(piece off biscuit, a chip off piece porcelain, thin wood etc), ² Se-'rep/h (sa-repis) such a piece, or chip "off the old block".

SEE *rapuh* (fragile, brittle), *chobek*(break piece off stuff wh. is not so brittle as for "*repis*"). *tahit kayu*(wood chips), *sa-keping*(a piece cut off some whole).

'Repoh (rémpah) Nn. gen. term for spices, herbs - esp. "ingredients" used in cookery from these classes. CL(counting) = sa-kara/2 kkara /

- *tumbuk rémpah dalam lésung* - to pound the curry spices in stone-mortar.
rémphah gulai - curry herbs/spices specifically
SEE *kunyit*(yellow turmeric), *lada benar*(white or black pepper(s), *garam* (salt), *bunga lawang* (cloves), *berkakas*²(ingredients/gen. term for a no. of items of equipment/tools needed, as well as stuff to make it with) *akar+ specif.name*(root of ____), *daun + specif.name*(leaves of ____).

'Repu? (rémput) Nn. grass, especially thought of, as "fodder"for animals.

- *gi cherut remput* - go and "cut"(with sickle in swathe)grass for cows,
- *remput-lalang* - long-grass & weeds(derogatory use, of undergrowth).
SEE *pohon kayu*(trees,), *semak*(wild patch of bush), *padang*(pasture-like fields, wide-spaces), *kebun*(gardens, orchards & groves), CL= sa-urat

'Resio. (résia = rehsia) Nn. a secret CL = sa- kara

- *simpan rehsia* - keep a secret, *buka rehsia* - let secret be known,
tahu elmu-rehsia - have knowledge of magical "secrets" *pechah rehsia dia* - his secret "got out"/"out of the bag".
SEE 'Hikemat(magical spells/arts), '*ro?/b - gha'ib* (God's hidden knowledge re.destiny/future-revealed or hidden at His Will), *Elemu* (=ilmu)(lore or imparted knowledge, often means magical, not necessarily so).

'Reti (réti= érti) Vb_{tr} to understand, in sense of ability to comprehend a language, half-wit being unable to understand etc.etc), used in certain

- *Ba(ha)sa ma'nusia dia ta'erti!* - can't understand //phrases, always. man's speech(e.g. an animal), *amba ta'erti ba(ha)sa dia* - I can't understand his language(foreign one), *amba bacha ta'erti* - can't understand what trying to read(because strange terms/script/poor reader etc) *kurang erti* - can't understand(polite form!), *hurai beri erti* - explain SEE 'Pehe.(=paham)(understand the point/an argument/his aim etc. specific & dependent on further facts being known, or further answers given).

'Reti? (rézik/ rentik)Vbi SEE "Rintik" ENTRY, dominant variant.= sprinkle.

'Retak? (retak) Vb_i be cracked, not yet broken apart(hard,fragile objects). Chawan tu retak saja, ta'pechah lagi - that cup's only cracked, hasn't broken yet. Tulang retak tempat tu, ta'patah - the bone(is)cracked at that point, didn't break/fracture.

SEE rekah/mengékah(cracked open, as parched earth), pechah(break up in pieces), remak(smashed & crushed, still in its mass), patah(break across, of hard lengths), sumbing(having chipped edge(s))

NOTE."renting"pronunc. rejected by Pattani informants= genting ++

'Reting (renting-genting)Adj-Vb. thinner at one point/area in a length.

SEE 'Geting (genting) as typical P.M. sound form, ALSO ramping (of nice slender figure, including waist slender), chekek(nipped-in, narrow waist)

'Rezeki (rezeki)AR.Nn.common tho' relig.contexts, one's livelihood, what one can live on - seen in context of "God alone provides", "daily bread".

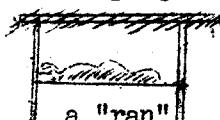
- chari rezeki - look for a living, Tuhan beri rezeki ka-dia - God gives them a living/resources to live, tolak_rezeki - refuses the means to get daily needs met, which is available, rezeki murah -"living" is easy(here) SEE chari makan(secular colloqu."chari rezeki"). pe'dapa?'te(pendapatan) (money someone gets-in=eleg.secular), gaji(give/wage//or the wages), sara(duit/rumah etc)(to provide them for another), belanja(to spend, on current expenses,keep), pera(to keep & feed animals/children esp). chara ka-(be responsible for/have to see to(including other's needs))

'Re. (ran) Nn. crude, square-topped hut, one might erect in jungle for a temporary shelter, on low posts each corner. CL = sa-bush

- dia buat ran, tempat tidur malam dalam kebun tu - he made a hut to sleep out, in his plantation/orchard.

SEE bangsal(ground-level shed/hut/garage)(one with peak or sloping roof)

'Rebo. (reba=riba S.M.)Nn. interest paid on money-loan (



(frowned on in Islam, especially the money-lending racket which is sheer robbery & extortion finally) a "ran" (however, growth of banking & modern investments has modified the ban.)

- makan reba - receive interest(on some money loaned or laid out). SEE bunga(alt.term for "interest" on money), modal(capital,large outlay) laba(one's profits in trade), duit(money,gen.term), 'pinye=pinjam(borrow) beri pinjam(to laon to another),

'Reha? (Rehat)Nn.eleg.usage, rest, from activity, ²BeRehat Vb_i take rest.

- 1.Dia kerija ta'ada' Rehat langsung - he works all the time, never takes a rest! Kena ambik Rehat - must take a rest/a break.

- 2.kena beRehat dua tiga hari, baru nak siar! - must take a rest 2-3 days, only-then you'll get better! SEE ambik reng(rest ex.labur/'cos tired) ber(h)e(n)ti kerija(stop from working), tidur(lie down), letih(tired)

SEE Kongsi(partnership), sa-hati, kampuh, bersatu

'Reke. (rekan)¹Nn.or Vb? friend-linked, work partner-link, two persons in some tie/bond, relationship of links in a chain to one another too.)

²berekan Vb_i form, ³sa-rekan =num.phrase - in one-link/in this bond.

- 1.Bersain dengan orang penchuri - dia buat salah, kita kena rekan ka-dia! If friends with a thief, when he commits a crime, we are associated-in-it-with-him(by others) 2. budak tu berekan sa-omor ka-Mak!- that child is forever "bound"(by choice here) to his Mum. ³TWO PERSONS/OBJECTS duk sa-rekan - they are linked-closely/ linked-by-some-common-bond.

'Reko? (Rekod- lekod) Nn. gramophone record(in first place), used here at first for Tape-recorders, but now replaced by simple "Tep" (for machine itself, or the tapes - including cassettes & cassette recorders, same). SEE Tep, tali tep, ibu tep, piring(actual "records" too) CL = sa-butir

'Reko? (rengkok) Vb. all curled up in foetal position, bent up double as in cramps. Variants(same informants know all) gerengkok, gelengkok, kerengkok

- Duk tidur rengkok - be sleeping all doubled-up/curled-up thus.

SEE Gerek? ENTRY for other similar words, other examples of usage.

'Relo. (rela) AR.redza, form.relig.& limited use, be willing-to, voluntarily do.

- Gi tu, dia rela mati - going as he did, he was willing to die, Aku ta' rela! - I am not willing(to undergo something), dengan suka-rela -by free & willing choice("suka"implies good context,not unpleasant perhaps?),

- Dia jong rela terima kehina'an/OR/ dia rela, jong terima kehina'an - he was willing to undergo/receive humiliation/a degraded position.

NOTE: THAI ຂອງຈຳ= jong-jaung in P.M. and has virtually replaced "rela". niat nak(to vow to/set-one's-mind-to DO), samak(THAI=volunteer for some post/job),

'Remba? (rembat) Nn.wooden shelf, put up on a wall(also wood?)

- buat rembat - make a wall-shelf, paku rembat ssini - nail the shelf up here, letak atas rembat - place it on the shelf. CL= sa-butir ? SEE Perkkas rumah(household furniture), papan kayu(a plank of wood), lemari(cupboards+ doors), meja(table,desk), sorok(drawer),kerisi(chairs) kuda(stools,benches),gerang(sitting platform/bed),katil(foreign bedstead)

'Rende. (rendang)Adj-Vb. lim.to trees, { wide-spreading-shady-branched, OR pohon rendang - a big shade tree. { having-dense-foliage + wide-branches SEE teduh, tempat teduh(sheltered,shaded/a place of shelter or shade), naung/menaung (shade-overshadowing one/being-shaded-by)daun lebat(leaves thick, luxuriant), chabang banyak(many branches).

'Renek? - 'renai? (renek)Adj-Vb. very short, slight of build, (tiny breed of dog, dwarf-like person etc)

Dia orang renek - he's a tiny little fellow/ he's like a little dwarf!

SEE tubuh halus(slight & finely-built), rendah(short in stature)

kechik(gen.term for little in size,status,age etc),besar(big)tinggi(tall)



'Reng-'raing (reng) Nn. energy (THAI ເຮັງ =Reeng)

kena tubit reng - must use up/put out much energy(to do something), amba ta'ada' reng, Bomor! - I have no strength/energy, Doctor! Ambik reng - take a rest-get some energy(again), kerija ni mmakan reng! - this work demands/uses up one's energy, ta'chukup reng nak... haven't the strength to.... SEE gagah(be strong & beefy-has sexual connotations,so be careful) rak/ to'rak(having strength/no strength, assoc. with health more)

'Renge. (rengan)Adj-Vb. ¹ light in weight ² kind & "easy"on people ³ type of rice.

- La-ni, enjin banyak reng rengan dah - nowadays powerful engines are only a light weight(more compact & small), nak timbang dia berat mana! Oh dia ta'berat, rengan saja!-want to weigh him, how heavy.Oh, he's not heavy -

he's very light! Dia buat rengan, pesanan orang - he treats too lightly, instructions he is given,

2. Beri rengan sikit weh, Bomor! - Go easy with the bill, eh, Doctor!

3. Pak Ndir gi beli padi rengan - Pak Ndir(trad.fool) went off to buy the "early-ripe" rice (but thought it meant light-wt.rice, so bought empty husks from a man threshing grain in the fields).

SEE Kelot(typical single-pan scales used markets), timbang(to weigh).

'Renggeh (renggeh)Adj-Vb. having only a few left(fruit, leaves, feathers, hairs on the head), bare & straggly, when once had many. growing there.

• kohor lama kohor renggeh pohon kayu tu - the tree has less and less fruit_all the time(refers to crop it can bear, year by year.)
SEE berubus(bald), botak(comically bald), dogol(bare=has no fittings or talents, horns(a bull)), habis lichin(clean-gone, none there).

'Renjo? (renjak) ENTERED UNDER "Reny-" AS THUS SOUNDED IN P.M.

'Retoh (rretah=perentah, mmerentah)Vb_tr to control, rule, have jurisdiction Nak rretah herta Luong ta'lih! - we can't "take over + control" stuff the Government owns. SEE "Perentah" ENTRY

'Reny?ⁿ(renyak)ⁿVbi be wobbling, because cannot maintain firmness, position Jjalan renyak - walk waveringly, with wobbly, weak gait.

Mulut renyak - Bell's palsy, mouth wobbly(in example used) because face paralysed. SEE herot/eröt(warped off-normal shape, more used for latter)
SEE tegap (firm,unmoving in its position=opp.)ruyung-rupung/huyung-hupung(same=unsteadily, swaying & lurching,of walking & movements).

'Reyok (reyok)Adj-Vb.keeled-over, buckled out of shape,collapsed to one side kaki patah, kerisi duk reyok - a leg is broken, & the chair is keeling over on one side.
SEE senget(leaning over,off upright), chondong(sim.to "senget") betul (upright,normal,straight), tegap (firm & unmoving in position+ upright) sandar di-PLACE(leaning up against PL.)

'Riah (rias) Nn. pith of banana tree trunk.

sejuk sa-rupa rias - cool & clammy, like banana trunk pith.
SEE pisang (banana), batang(the trunk).

'Ribo.(riba)¹Nn. person's lap, ²Beriba + OBJ. hold OBJ. on knee/ lap.

Anak duk atas riba mak - child sat on Ma's lap, angkit atas riba - lift it onto your lap, Duk beriba anak - holding child on lap.

SEE dukung(hold on hip,one side), pondong (hold cradled in arms=tiny)

'Ribut? (ribut)Nn. a storm, involving strong wind, possibly thunder & rain Tiba² angin ribut kuat - suddenly a gt.storm & wind blew up, ribut/OR angin sidang dah - storm/OR/ nd died down, jadi angin-ribut -there was a storm = gelap-gelema, kkilat gguruh, panah lintar!(side effects) SEE ombak laut(waves of sea), tenang (calm=water), teduh(storm subsides) kepala ribut lepas - centre of storm has passed over, periang beribut season for storms & winds, hujan(it rains).

'Ribu.¹(ribu)Nn.CLASSIFIER for"thousands" ²Beribu-ribu -thousands(of) X

1. Sa-ribu, dua ribu, tiga ribu - one thousand, two thousand, 3 thousand.
2. Beribu² terima kasih! - a thousand thanks! Ya Tuanku! Beribu² ampun! - A thousand pardons, O Lord!(story book stuff) Beribu² orang - masses of people, tens of thousands(as it were).

NOTE. Berapa ribu, harga mutu ni? - How many thousands did it cost?

'Rima.ⁿ (rimau) Nn. specif. members of tiger & leopard families. CL= sa-ekor. Rimau jjalur - the striped rimau = tigers, rimau duk mengaung - the tiger was roaring, rimau bintang (leopard), rimau kumbang - black panther. SEE singa (lion family), kuching hutan (wild cat+ tufted ears etc),

'Ringgit? (ringgit) Nn. dollar, Malay or U.S. usually meant, =CLASSIFIER too. sa-ringgit, dua ringgit etc. - one dollar, two dollars etc, nak tukar duit lima ringgit (Malaysia) - I want to exchange five dollars Malaysian. SEE kup (baht in Thailand), duit seling, sekeleng (money in coin form), duit kertas (paper money).

'Ria? (riak) Nn.¹ ripple(s) in water ²a suspicious occurrence= a sign of ? 1.Nampak riaik = I see a ripple = "I smell a rat" (I see suspicious signs). Ta'nampak riaik-risik! - not a trace to be seen!(not a ripple or a any trace!)

'Ripi? -'Rept?ⁿ- 'Repe?ⁿ? (ripit) heavy-lidded (eyes)/ Mata dia ripit - he has heavy-lidded eyes. SEE sempit (narrowed). SEE mata ENTRIES.

'Risi? (risik) Vb_{tr}¹ ferret out, hunt out secrets/facts, -K.D.says secretly, but P.M. examples given do not indicate the enquiry is on the sly too. ² grope around for unseen objects (as fleas or nits in hair of another). 1.orang mari risik-tanya - people came enquiring, seeking to ferret out information. Ta'nampak riaik risik - no trace/not a ripple to be detected! SEE tanya(ask=gen.term), usul(interrogate=official), selidik (investigate, as a case or a mystery), teliti tengok (see "into"hidden, inner truth of person's thoughts/of a situation).

'Riso. (rinsa) Nn. variant of THAI-form "Dinsa"=pencil (latter more) Mana kalam rinsa? - where's your pencil? CL = sa-puntung, sa-butir

'Riti?-'riti? (rintik², OR rentik²)Vb_i sprinkle lightly(as rain=drizzle). Hujan rintik² - its just drizzling a bit. SEE pérail² (same meaning), hujan lebat(rain heavily), hujan serek(stops)

'Riuh (riuh) WORD PAIR "Riuh-rendah" Vb-ADV. some loud crowd, fight, riot noise some distance off. Eunyi(ⁿ) riuh-rendah - there was this distant noise (describe further=men fighting, a mob, an earthquake getting up etc), orang ramai duk bersorak riuh-rendah - mob was shouting,/cheering with a great roaring-sound. SEE geger, bising(making a din, close-up)gguruh. /SEE Reng(energy,strength), pandai(skilful,able), lemah.

'Ro? (rak) Co-Verb be able+ FURTHER ACTION/WORK STATED, by reason of being fit enough, or strong enough.....very common in negative form!

. Tua dah, rak jjalan lagi - he's old, but able to get about alright, dia ta'rak buat kerija tu - he isn't fit enough/strong enough for that work.

'Robe? (robek) Adj-Vb. dilapidated, bit tattered, worn through in places, (of houses, mats, baskets, atap roofing etc).

- orang meskin, rumah robek - poor person, his house v. dilapidated.

SEE buruk(shabby, old, worn= gen. term), rabik(tattered & torn, esp. at edges), charik (got torn, not nec.shabby), chelobek (sim=tattered, worn).

'Rob-bi. (Rabbi)Nn. AR.title for GOD, tho' basic meaning is Lord, Master,

- Ya Tuhan, Ya Rabbi-ku! - O God, O my Lord! (common Malay prayer opener)
- Rabbi Isa, Isa dia-lah Rabbi - Lord Jesus, Jesus is Lord(used in P.M. New Testament), Rabbi-in-Alamin - Lord of the Worlds(Universe)AR.phrase from well-known verse in the Kor'an, used also in prayers/recitation of. SEE ketua(master, manager-owner), tuan(owner, boss), Mmerentah(one who rules/governs=Governor, if can't use THAI"'Khää'Luòng").

'Rob-bi-'il-'akhir. (Rabi'ul-akhir) 4th.Month of Islamic Year, 30 da long, follows Rabi'ul-awwal, 3rd.Mo. & Prophet's Birthday Month(Bulan Maulud) SEE Bulan ENTRY for list of the months in order. =adik Mau'lud TOO

'Rob-bi-'il-'awa. (Rabi'ul-awwal) 3rd. Month of Islamic year, 29 days long, also called Bulan Maulud = Month of Prophet's Birthday, =/'Mo'lūd/ P.M.

'Roda. (roda) Nn. a wheel (motor-car driving wheel = Se'ter/ng though)/ roda besikal - bicycle wheel, roda kereta lembu tu - wheels of the buffalo/cow-drawn cart. SEE gerek(a solid, wooden wheel) CL= sa-butir.

'Rohé'ma? - 'Roh'ma? (Rahmat)Nn.AR. mercy(a gift, a grace, or His attitude) of God, towards mankind.

- Tuhan turun Rahmat atas dia banyak - God gave(sent down) much grace/many mercies to him. Rahmat Tuhan - the grace, merciful-giving of God. SEE hak Tuhan béri(dengan kasih)=(coll. definition of above), ne'mat(a specific gift/blessing bestowed=wanted child, good wife, prosperity etc), berkat (blessing, a quality possessed by a "blessed"one, his prayers are answered, he has power with God).

'Roho? (rohok)bērohok Vb_i to strain-to-go, to-be-labouring-against-odds! kerija rohok - work at something requiring effort almost beyond strength kereta rohok - the vehicle was straining(its engine overtaxed) as went, berasa rohok dada/ rohok dalam - feel constricted, breathing a strain,

'Ro?/? (ra'ib= gha'ib)AR.adj-Vb.lim.relig.use unknown(future/destiny) or hidden-from-man(but known to God, sometimes reveals things to Prophets).

- Hak gha'ib, kita ta'tahu - we do not know the unrevealed(future/facts),
 - Barang gha'ib/ jadi barang gha'ib - unrevealed(as yet)events/facts.
- NOTE: raib (disappear) is coll. P.M. term, differs, tho' must come ex.the same originally? SEE Nasib(one's destiny, fortune), hak da'pan(that in the future), masa kēda'pan (time in the future, times ahead)..

'Rojok? (rojok)Vb_{tr} formal-legal P.M. ex.AR.Ruju' ¹re-marry/take-back a wife divorced, 2. get-extension/postponement of legal case, or sentence etc.

- Dia rojok balik bini dia - he has re-married his ex-wife.
- Kita rojok kelik sa-puluh tahun - we appealed for repeal of 10 years ex. his sentence SEE buku(a case), pereksa(examine such a matter).

'Rokah (Rakaf= Wakaf)AR.Nn. or Adj. given-for-public-use (as act of merit)

- if not attached to another noun, it means a Rest-Sala/Roofed-platform , for travellers given in such a way....this is its most common use here.
- Nak turun di-Rokah - want to get off at that Sala(roadside rest-shelter)
- Jadi telaga Rokaf - it is a public-well, donated-as-act-of-charity.

NOTE: maintain Jawi spelling as "Wakaf" if ever need to write it.

ALSO use Southern Thai "sela."(Sēlar = Sala, southern tone-pattern), if it is a Government, or non-Islamic "sala" shelter, tho' exactly the same.

CL = sa-buah

'Roko? (rokok) Nn. cigarette(s) Serōt ⁿrokok -take-deep-pull CL =sa-puntung

- amba ta'isap rokok - I don't smoke, rokok sa-bungkus - a packet of cigs, SEE Pep=paip(a pipe), Tebaka. (tembakau)(tobacco)ggesek(matches)etc. Sekeh ggesek(strike a match), Penyekeh(lighter).

'Roko? (Rokoⁿ) Nn.AR specif. one of the "prostrations" performed during the formal Muslim prayer times , back & head in line parallel to floor, the hands flat on knees, body doubled over the lot .

SEE Sembahyang (=Se'maye.)(one of formal Prayers, or Friday prayers at mosque,following set rituals),



SEE ka'at, sa-ka'at(the set of actions making up one round, which is repeated four times to make a completed "Prayer-time").

sujud(to bow down to floor=gen.term), sembah(to worship/&/bow-down?)

'Rombo? (rombak)Vbtr to dismantle, take-to-pieces (equipment, a house,wall)

- lepas 40 hari tu, dia rombak dapur - after the 40 days(new mothers used to lie by a fire indoors), they dismantle the stove etc., kita janji dah ta'sah rombak! - we made the promise, don't let's "undo"it/change it! SEE pechat (undo fine stitching, fine machinery works), ungkai(undo knot) runtuh(thing collapses, falls in/down on its own).

'Rome'd e. | (Ramadzan)AR.name Fast Month = Bulan Ramadzan, or B. Puasa . 9th. month of Muslim year. SEE "Bulan" for list of all the months.

'Roma? (roma)¹ Nn. fine body hair(human) ²Vbi looks-to-be,has-appearance-of 1.Sseram bulu-roma dia - went goose-flesh + hairs standing on end(in a fright),

- 2.orang roma penakut - person who looks to be the cowardly sort, lembu roma kubing - a bull that looks-to-be the "kubing" type(sort of fighting feature of horns, I forgot).

SEE rambut(human hair on head), bulu(hair,fur,feathers=gen. term), janggut(a beard), muga,/nampak sa-rupa(terms re. "looking-like/as...")

'Rong? (rongak)Adj-Vb. gap-toothed, having space between teeth/or missing. gigi rongak. SEE Gigi ENTRY for several other conditions of teeth!

'Ropeng (ropeng)Vb. be-proped-up from both sides, have buttresses/supports. Vbtr to-prop-pillar etc. thus(used as active Vbtr ?)

SEE tandai(supported from one side only), sandal(lean up against)

'Ropo?¹(rompak)Vbi be-loosely-packed-together. SEE kemas(tightly-together),

Barang rompak, ta'lih muat banyak - if goods are too loosely-packed-in, you can't load as much (in a given space) P.T.O. ANOTHER "Rompak" TOO.

'Ropo? - Mē'ropo?² (rompak, mērompak) Vb|rob by force, involving a gang.

Puak tu gi merompak barang orang meniaga, tengah berjalan - the gang went & robbed a merchant of his goods, during his journey.

SEE samun(rob + arms, one or a gang involved), kempung(surround person to attack, dogs with calf etc. too), rampas (seize-confiscate property of others), churi(steal sneakily), godam(beat-up person), bedil(shoot,a gun)

'Ropong (ⁿrompong)Adj-Vb. broken-off or worn-down to stumps (teeth, nose by disease or maiming, presumably other things too?)

- ⁿgigi rompong, makan di-ulat - stumps of teeth left, eaten by decay.
SEE chantas(to lop off head or top), kudung (amputated or missing,=limb or part of a limb), humbi (base, lower part from which whole grows out)
gigi ENTRYSuseful/~~the~~sya(damaged, deformed), punah(spoiled, ruined).

'Rō?-'rik? (ⁿrok-ⁿrik²) SOUND-word, for chugging, loud scratching, or creaking going on regularly (as in a moving vehicle, a working engine etc.)

- Kereta buruk, buniyⁿ(ng) rōk-rik² sa-omor - the bus was an old "banger", creaking & chugging away, all the time!

'Rasūl. (Rasul) Nn.AR=title, sent-messenger from God, confined now to twenty five "major" Prophets, from Adam thru' to Mohammad, who is the final and greatest Messenger/Apostle....if no context to modify "Rasul"=Mohammad.

- Rasul-ullah - Messenger-of-God(Mohammad), Rasul kita (our Apostle=ditto) Rasul dengan nabi, bedzadia balas ni..., - Apostle-messenger c.f.prophet are different in this way....(school lesson on the Prophets).
- Rasul tu sa-orang pesuruh Allah, hak Tuhan suruh bawa' khabar dia menya-mpai ka-satu puak(atawa bangsa)ma'nusia - a Rasul is a person-sent ex.God whom God commanded to take His message(s) to(reach-to) a certain group, or nation, of mankind.

SEE pesuruh(one-sent-under-orders=high office), orang suruhan(a servant, one-under-orders=low status), hamba(slave, servant), orang pakai/ orang kerija di-rumah, anak koli dia, budak dia (all terms used for servants & more humble employees, everyday speech), anak tangan dia(assistant, as to a doctor in one aspect of job), kaki-tangan kerajaan(Govt.employees, underlings in some group "white+coltar!", jobvsituation).

'Rote. (rotan) Nn. rattan, the rattan-cane used for official corporal punishment in eastern countries (in Middle East beat soles of their feet!)

- kēna katok dengan rotan, 30 kali - had 30 strokes of the rattan cane,
SEE piat(to whip, beat with thin switch), lidi(such a thin cane),godam to beat up with fists,feet etc), pukul(hit-repeatedly + long instrument, can be used with "rotan" too), buluh(bamboo), mmukul(club, stave,drum-stick- you name it).

'Roto? (rotak) SEE "Gotak, begotak" ENTRY, as true P.M. pronunciation, same. being-in-same-range(of age, capacity to perform...collected in context of matching fighting bulls.

- Lembu jebak rotak/or/begotak dengan lembu kubing - Bull type J. about the same "class"/"performance" as bull K. SEE sa-baya, omor sa-rupa etc

'Royat (royat) ex.old-fashioned "riwayat"? Vb_{tr} to tell,=impart information, only.
 • royat cherita - told a story/the events, royat khabar kata, - told the news
 that..., royat semua perehal tu, - told/reported all, concerning that(event),
 • nak royat sa lagi - want to tell(you) one more thing/item, royat béri tahu ka-
 puak tu - told (gave to know) to that group/those people (typical full phrase).
 Royat-lah, amba nak dengar! - Tell me then, I want to hear it!
 SEE suruh(to tell-to-do,=request or command the same), minta' X gi..(beg/ or
 make strong-plea for X to go), pesan X suruh buat..(instruct X, tell him to do)
 bacha mulut (recite, read aloud), beringat ka-X(to remind X of something).

'Royang (royang = wayang(keep this form for Jawi spelling))Nn. shadow-play, movie.
 • gi tengok royang - go to(watch) a film/movies, royang kulit -the traditional
 Malay shadow-play + hard-leather "characters"held up behind white cloth screen.
 • Royang gambar - full form for "films/movies", Royang gedek - Thai shadow-plays,
 main royang - put on a shadow-play/or/movie - "hold the show", Royang baru,
 tiga gulung - a new film, with three reels, Royang hidup -moving pictures, OR
 Royang mati - "still" pictures, transparencies/slides shown on a screen.
 SEE gambar(any picture), Ma'yung (live,stage plays in S.Thailand)

'Ruh (Ruh)AR. Nn. ¹the spirit=inner "life"factor of man, other "spirit"-beings from
 Arabic-religious-world, like angels, djinns etc.,having no bodies Ruh Tuhan/or
 Ruh Suchi, used in Jawi New Testament for God's Spirit/Holy Spirit (but strictly
 speaking, needs explanation to Muslim as (a)God creates all "spirits", "spirit"
 being Creature/part of Creature- God can't have one, (b)term not know in con-
 nection with GOD, tho' Islamic text-books sometimes associate Jibra'el(Gabriel)
 with Ruh Suchi(Holy Spirit)of Gospels. To average Malay, low education level ,
 the word is used only "when someone dies, their Ruh(spirit) returns to God, &
 leaves their body, which ceases to be living-man, becomes just a corpse".

1. Tuhan hak buh Ruh dalam tubuh ma'nusia, béri dia hidup, menyawa(ada napas)tu-
 it is God who put the spirit into Man, gave him to live & breath(have breath)
 in that way (echo-ing early Genesis 2 language). Bila orang mati, Ruh dia kelik
 (atawa kembali) kepada Allah, hak béri jadi ka-dia - when a man dies, his spir-
 it returns(+ fancy-word for "returns") to God, who created him.

SEE hati(seat of emotions), akal(seat of thinking,brain,personality), nyawa &
 menyawa(life-breath/ to breathe), tubuh-badan(the body), jiwa(eleg.= "hati")

'Rum (Rum, Rom)Nn.name = Rome, Roman Empire. Maharaja Rum=Emperor,Keraja'an Rum.

'Ru. (ru) Nn.specif. the casuarina tree, evergreen of tropics, Xmas tree shape.
 Pohon ru - casuarina tree, Ru Sembilan - name of famous fishing village here.

CL = sa- pohon.

'Ruo. (rua) Adj-Vb. loosely-packed, as soil (opp. to "kemas"=tightly-packed)
 Tanah nak tanam benih tu, simpan béri ruas dulu -ground for seeds, prepare it,+
 SEE rompok (sim)(objects loosely-together)./ make it loose beforehand.

'Ruboh (rubah, Vb_i variant pronunc.of "rebah", fall down from standing upright.

'Rubi? (rubut=berubut)Vb_{tr} to snatch/take a prize(specific) SEE Berubut, Rebut.

'Rue. (ruang) Nn.=CLASSIFIER too, one peaked-roof, covering one block of a house.

• Rumah sa-ruang saja - house = single block + single roof,

Rumah tu dua ruang - house + two blocks, two peaked-roofs.

SEE atap(roofing, in gen.), perabung(peak + ridge itself)



'Rugi. (rugi)Vb_i ¹being-waste, causing-loss-of-profit, in-vain(profitless!)(fig)

• juak sini, rugi - selling here is-no-profit-at-all! (nothing to gain in it)

rugi duit/ rugi belanja saja! - lose/waste the money//spent(the money)vainly.

'Ruk^b?¹ (rukuk) Vb_{tr} to steep & thus preserve, certain scented roots/barks.
air rukuk- such a scented, aromatic concoction/

OR Perungk^p?¹ form: /with one's cupped hand, even.

'Ruk^b? - 'Rek^b? (rungkup) Vb_{tr} to cover with convex lid/shade/or cover,² to turn upside down, of objects with concave hollowed out part underneath.

'te'ruk^b? (terungkup) Vb_i + passive-state idea, = is overturned, forming this shape, of any convex-concave object (boat, bowl, bucket etc).

1. Rungkup dengan saji - place one of those big, convex "covers" over it,

2. Dua beradik tu gi rungkup pérahu - the two brothers went & turned the boat on its face/upside down. Perungkup tempayan-turn water ong upside-

3. Pérahu duk terungkup/rrungkup di-pantai - the boat lay upside-down/down on the beach. (could be 'Térengkup' too)

SEE 'Tera'² (terap= tiarap) (turn any-shaped object on its reverse side), pékup(cover face, mouth, ears etc. with hand(s)), tudung(cover with lid or cloth-focus on protecting contents, not shape or method of covering it).

'Rukung(rukun)Nn¹ pillars, principles, bases of ISLAM (1)the Religion, and (2)the Faith, ² any rule, procedure, rite(espc. in religion)='aturan .

1. Rukun Ugama (Islam) ada lima perkara/lima rukun ia-itu mengaku dua kalamat shahadat, . sem(b)a(h)yang, . keluar zakat, . posa(puasa)Ramedzan , . naik haji. Rukun Iman (Islam)ada enam perkara, ia-itu perchaya . ka-Allah, Tuhan yang esa, . ka-Melaikat²Tuhan, . ka-Kitab²Tuhan, . ka-Nabi² Tuhan(Rasul Dia=better), . ka-Hari Kiemat, . ka-Untung baik atawa untung buruk mari di-Allah belaka...semua perkara ni jadi Rukun Islam, atawa bulih kata "tiang Ugama".

2. Rukun untuk buat ibadat tu - the prescribed rules for that religious duty, Rukun mandi baptizma - Christian Baptizm(in P.M.), terima Rukun-to be baptized, béri terima rukun - to administer baptizm(to person).

SEE aturan (procedures, rules, orderly-arrangements, gen. term).

'Ruma? - 'Rema? (rumat) Vb_i root form of word, see "Mengemat- Mérémat" ENTRY to have late-stage contractions in labour, strain to push baby out.

Dia duk mengemat/ mérémat/ rumat (all given) -having frequent pains thus SEE Téran(gen. term = to strain + force to push, pull, lift - ayhting.

'Rumi. (Rumi)Nn. specif.Romanized alphabet (as opposed to Arabic-Malay-Jawi).

. Dia pandai baca huruf Rumi - he can read romanised-Malay-script.

NOTE: S. Thailand Malays use Jawi(Arabic letters adapted to Malay lang.) or Thai script, for the Thai language....so "Rumi" is not known by all.

'Rumⁿh (rumah) Nn. home, any building at all. CL. = sa-buah, BUT "households" in a village may be numbered as 10 "dapur" (hearts), sometimes 10"tangga(house-ladders), & in rows shopfront style, 10"pintu" .

. kélik/or/ kélék ka-rumah - go back home, gi-lah ka-rumah amba! = come & visit me(at my place), mari nak mengenal rumah - I've come to "know" the house(1st.visit), rumah spital/ rumah sakit - a hospital, rumah padi-a rice-storage "house"(on posts,four walls & roof, is a house!)

. Rumah sa-ruang saja/OR/ rumah tu ada 2 ruang =one-block + 1 peaked-roof OR two section building + 2 roof-peaks, rumah ada loteng =hse.+ upper storey, rumah hak ada sutuh - flat-roofed hse(Middle-east style), tuan rumah - house-owner/ house head, rumah batu -modern brick & cement hsel

- Berumah-tangga ka-dak lagi? - are you married yet? (=have you a house - hold=of-own, yet?) semua rumah-tangga dia - all his household(persons) rumah kampung - old-style wooden house, on high posts + steps, verandah (very much beloved, shortage of wood has driven them away, and small, ugly, hot concrete boxes, in rows + 'doors" per row, have replaced!) Tukang rumah - a house-builder(or glorified carpenter), tiang/ turus / tungkat rumah - all used for main house-posts, perabung rumah - top of the roof/ridge/roof-tree? tapak rumah -actual ground it rests on.

SEE ALSO atap(all kinds roofing+ specif.descriptions added), lantai (floors), langit(ceilings), dinding (walls), pintu/pintu natang(doors, windows), jemoran(small work platform, often at back door+ steps down) papan kayu(planks of wood), pelapik rumah(concrete foundations/or the concrete bases for wooden house pillars to rest on), bilik²(rooms).

Istana raja(a palace=rumah raja, too), tempat(a place/place where....)

'Ruo. (rua) correct pronunciation, but SEE 'Rua, ENTRY where placed in error

'Rupo/. (rupa) Nn. a form, shape, appearance, bound-phrase prep. Se'rupo.

'rupo. (sa-rupa) like, the same, having-look-of etc.

1. Dia lukis gambar, rupa rusa - he drew a picture, (form)of a deer, Ta'lik buat rupa Tuhan - Tuhan ta'ada' rupa - you can't make images of God, God has no form/appearance, ta'ada' rupa = sa-rupa hantu! - it had no fixed shape/appearance - like an evil-spirit/ghost! Melaikat² pun ta'ada'rupa angels too, have no bodily-shape(s), dia jadi Ruh saja - they are simply spirits-no-bodies.

2. Buat sa-rupa chonto(h) - do it "as" a model(buat jadi chonto(h)= same) Dia ta'sa-rupa orang (idiom) - he is abnormal(mental often, may mean a bodily deformity, born with one foot etc.), jadi sa-rupa tu-lor - it came-about/happened exactly-as-before/just-the-same-way, sa-rupa tu juga' - in just the same way, Apa hak kata ta'sa-rupa? - what is it that you say is different? Berasa sa-rupa nak mati - I feel as if I were going to die (but don't really think you will!), hak tu bulih banding sa-rupa B - you can compare that with B.(they are similar). SEE lain (other, different),

'Rupp² (rumput) ENTERED UNDER VARIANT "Remput" (grass)

'Ruri?-ruri? (rurit²) Vbi feel a tingling, crawly-skinned, "aroused" sensation,(often associated with sexual attraction)

SEE rai.=/'ra./, gelenyar , gatal, nak² ka-, ingin nak ka-, (all in area of sexual urges for someone). N.B.'gatal'(gen.terp, most neutral)

'Rusing (rusing)Vbi be fearful & worried, about the future/something faced

- Hawang duk rusing. "Kita mati-lah!" dia kata - Boy-O(the hero) sat in nervous-fear. "We're finished now!" he said (part of a village story)
- Jangan di-rusing! - Don't be nervous & worried!

SEE bimbang ka-person(worried about them), gobar hati(fearful indeed) serabut(perut) OR hanchur (all upset inside. churned up with something)

'Ruso. (rusa) Nn.specif. any member of the deer family. CL = sa-ekor

'Ruso? (rusak) Vb.,v./ruined, keeps-on-breaking-down (of engine, body etc), enjin rusak/ buat rusak enjin - engine out-of-order/breaks down AND/to

to treat it in such a way it breaks down (cause it to do so), dia rusak hati - he is offended, tubuh dia rusak - body "breaking down"(keeps getting illness/infirmity).

SEE punah (coll.P.M.ruined, destroyed, out-of-order=gen. term) beronarⁿ (sim. re. meaning "keeps-going-out-of-order"), buruk dah(is worn out).

'Rusuk? (rusuk) Nn.specif. the rib area, of human body only.

- kena tikam di-rusuk - was stabbed in the ribs, patah tulang rusuk tiga puntung - broke three ribs,
SEE dada (the chest, thorax), perut (stomach, abdomen), bahu(shoulders) tubuh/ tubuh-badan (the body)

'Rutuh (runtuh) Vb_i to collapse, break downwards (as a wall, river-bank) rumah runtuh, banyak orang mati - the house collapsed, and many were killed, kota tu runtuh punah habis - the fortress/OR/its walls fell-in(could have been battered-in, then "collapsed"thus), and were entirely destroyed, tebing sungai runtuh, beri air melimpah - the river banks caved in, allowing the water to overflow(its banks).
SEE punah (ruined, spoiled, destroyed(gen.term)),

'Ruyung-'ruyung (ruyung²) ADV. with swaying, staggering motion.

1. orang mabuk berjalan ruyung² - the drunken man swayed & staggered along SEE huyung-hupung (same), renjak (is wobbly, unsteady in its position)
2. Ruyung'-rupung (same again) overcome with tiredness, sways wearily(given)
NOTE. "Lenggak"= waddling(like a duck)=style of walk, but not erratically.

S

'Ssa.² (ssar²- besar²)rset-phrase, used in showing sizes + sun-times^{of} day.
• Kemareng, ssar ni, amba tubit - yesterday, at this time(time Sun as high as it is now + fore-arm bent at elbow points to position in sky),
• Temu dengan ular ssar² ni (indicating along arm/or another means).

SEE Sekak(over-stuffed, has eaten too much)

Sa?ⁿaⁿ (sa'auhⁿ)Vb_i have fulness after eating, pressure felt under dia-phragm. Berasa sa'auh! - feel pressure under diaphragm/tightness there!
SEE sebak(feel "fear"rise in throat,like pressure, hard to breathe etc)

'Sa be - 'Sha'be. (Sha'ban) Nn.AR. Bulan Sha'ban = 8th. Muslim month, also called Bulan Mi'raj (=/'Mi'ra??), the Night the Prophet journeyed to Heaven on a white horse (vision,or supposed to be actual journey?)
SEE "Bulan" ENTRY for list of months.

'Sabe'da. (Sabda, bersabda)Vb_i eleg.AR.relig. spoke, uttered(of Kings, or the Prophet)

- Al Rasul sabda kata.... - the Prophet said: Quote.....specific words .
SEE titah (raja/Tuhan)(word-of-authority, word-of-command), perkataan= /pe'kato?'e./, hukum (a law, command, judgement of God), suruh kata(he commanded that:)

'Sabit? (sabit)Conj.¹ because ²sabit dengan - concerning X, with regards to X(subject).....

- 1.Sabit dia ta'mari, sabit hujan - reason he didn't come,was because of

Sabit ni-lah, dia kena hukum - it was for this reason, he was sentenced.
 2. Sabit dengan ni-lah, - Now, concerning this matter, (it is)....=emphasis
 Nak royat cherita sabit dengan XXXX - want to tell a tale concerning XXX
 SEE sebab, kerana (both=because, hard to get fine choices for usage defined, but they are often there!), chara hal, chara ka-, hal (about, concerning + Subject stated), berkenaan dengan/ bertentang X(more formal= about/in connection with/concerning XXX(stated afterwards).

inner bark/inner banana stem fibres etc.

'Sabu' (sabut) Nn. ¹ fibrous substance/forming main bulk of coconut husk, used in making coarse rope etc. ² Bersabut - having fibrous nature(like sabut)
 1. Buat tali sabut - make such a coarse rope.
 2. Buah pauh bersabut juga' - Mangoes are a fibrous sort of fruit/texture.
 3. WORD PAIR = Bongkok-sabut - hunched & rounded back(of people deformed a bit thus). Orang tu, belakang bongkok-sabut - that person has hunched up back. SEE "Bongkok"/'Boko'/ ENTRY too.

'Sabung' (sabun) Nn. soap, powdered or in block-form. CL = sa-tongkol.
 Pakai sabun apa, Mek? - what kind of soap do you use, Miss?(skin trouble)
 Sabun "Luk(s)" - Lux Soap, Sabun debu - powder-soap, halah ka-sabun -
 SEE basuh (to wash=parts of self/clothes/hair) /be allergic to soap.

'Sada' (sadai)Vb_{tr} ¹ run(^a boat) on shore, ² ssadai/tersadai -(boat)runs on to land/ is-beached/is-on-dry-land-now .
 1. Dia sadai perahu - he ran the boat ashore.(Person is subject, boat= object)
 2. perahu gi ssadai - the boat ran ashore (boat is Subject of sentence)
 perahu duk tersadai - the boat was beached/ lay on the shore.

'Sada?' (sadap) ¹ Nn. curved hand-sickle for cutting grass ² Menyadap -using it ambik sadap gi menyadap! -took the sickle & went ~~tapping~~ sap ex.palms.
 NOTE: Cherut(usual term for cutting-grass-for-cows; but use a "sadap".) SEE bajak(heavy blade,one model curved slightly,for slashing & clearing) pisau(knives in gen.),parang(another form of chopper-knife),kapak(axe). ketaman(tiny blade in wooden hand-piece,used for harvesting rice S.Thail.) tuak(sugar-palm sap, untreated)pohon ttar(sugar palm), manisan(brown rings of palm sugar sold widely in S.Thail.) CL = sa-bilah.

'Sa'du' (sabdu) AR.Nn. specif. the symbol ² =double-length consonant in Jawi.
 'Sagong' (sagong) Nn. sweet dish made from rice-flour, coconut milk, sugar & egg, mixed & fried together. SEE tepung (gen.term, all little sweet dishes, packeted or shaped like cookies, blocks of jellied stuff - the lot).

'Sagung' (sagun) ¹ Vb_{tr} to ram into, butt, collide with immobile object v. hard ² Ssagun Vb_i probably "ter-"^{deriv?}describing the situation when completed?
 1. Gajah masuk dekat kota, pas ambik kepala sagun dengan deras:"Bung! Bung!" the elephant came up to the wall/fort,then with his head rammed it "Bang!"
 2. Kereta konsung ssagun dengan pohon kayu besar tu - the bus rammed into a big tree (describing what happened?)
 SEE berlaga(two moving objects collide), tempuh(moving object hits unmoving one, but can be light touch, up to serious car crash - whereas"sagun" focusses on nature of collision.=powerful ramming action.)tindih(run over)

'Sagu' (sagu) ¹ Nn. sago, extracted from sago palm r ² ts compensation money, or money friends collect to give,to "make up"for/in/some disaster or loss.

1.pohon sagu - sago palm, tepung sagu tu, orang buat daripada pati hati batang sagu tu - sago/tapioca too?/is made from the inner pith of the sago-palm stem/or trunk.

SEE tepung gandum(wheat flour), tepung beras(rice-flour), possibly the reverse order "sagu tepung"= tapioca?

2.Ketua dia mari béri duit sagu hati ka-dia - the boss came & gave him a money-gift in compensation (for injury, loss incurred - no legal obligations yet, in ordinary employment here)

SEE Duit ENTRIES.

'Sa? (1) Could be shortened "Lésap/ or/ Mengesap" =disappear off ex. sight.

(2) "Sat" given once in Hospital, apparently = tebuni(the afterbirth)?
Dia lekat sat(or /so?/=sak?)in context, retaining the placenta.

(3)to mop up spilled fluids(say), but P.M. usually says "Lap"(blot up)

'Sah (saf, bersaf) ¹Nn.a straight row, side by side ²Vbi to be in such a row

1.Kerisi saf ni, ta'bétul - chairs in this row are not in straight line.

Buat jadi saf - made/built/put them to be a row side by siade.

2.Kerisi duk bersaf dalam bilik tu - the chairs were in rows in the room.

Rumah bersaf, dekat Wik - a row (THAI บ้าน) of houses, near the Movies.

SEE Baris(favourite term for rows,or lines), berderet(in long lines), banjar/banyar(rows of trees etc.)(2 pintu, 3 pintu =CL.for houses in a row, counting the "doors" of them).

-'Sa-p. too

'Sahū. (sahur)time?AR.specif. describes pre-dawn mealtime, in Fast Month.

• Bulan Puasa, orang Melayu semua bangun pukul dua, makan sahur - during the Fast Month, Malays get up at 2 a.m. and eat their "Pre-dawn Meal". SEE Dina-hari/makan dina-hari(pre-dawn/ eat pre-dawn), tho' that time is usually thought of as 4-5 a.m. in other contexts), limun hari(pre-dawn) cherah (at-first-light=dawn), pagi²(early in the morning).

'Sahu? (sahut) SEE Menyaut ENTRY.

'Sha? - 'Sha'-/. (Sha'ir)AR.Nn. poetically arranged song, sung solo(or in unison, not one group answering another, as in "Dikir"- its feature is that it uses a four-line tune, repeated over & over throughout.

• Duk bersha'ir - be singing such a song, nak karang sha'ir hak baru, turut lagu "Anak Bongsu" tu - I want to compose words for a new "Sha'ir", following the tune for "Anak Bongsu"(name of one known to listeners). SEE lagu(any song, music), nyanyi(to sing), dikir(quick-moving group-singing, one man or "lead"-group composing words for next line, often humorous, the rest repeating it antiphonally, rakat(a verse or stanza).

'Sa-/?¹(Said ex.Shahid) AR.Nn.= "witness", but refers exclusively to manner of dying = dying in just battle, or being killed for the cause of Islam.

In S.Thailand, vaguely extended to "dying for one's country"(in armed forces defending Thailand), all associate it with death in battle, few with any extension of idea of "Holy War", granted Paradise etc. though?

• Mati said tu, mati baik - mati dalam perlawanan sa-rupa duk llawan dengan Komunis -Dying thus is a "good" death. It is dying in a battle, for instance, against Communist forces(guerilla groups in Thailand .)

'Sa-/?² (Said , Sayid) AR.title = "Lord", used only for person claiming a blood descent from the Prophet Mohammad. e.g. Said Ali, Said Mustafa .

'Sa-/ng (sain, saing) Nn. a friend, a work associate or neighbour(not necessarily in "friend" status at all) CL = sa-orang

- Sain² kampung - friends & neighbours (fellow-villagers), sain² kerija - fellow-workers, associates at same work place, sain rapat dengan dia - a friend close to him(a close friend), kechek sama sain - chatting with friends. SEE teman(a companion), orang tunggu(one 'watching' with another, as relative with hospital patient), orang² gu dia (people in his set/group he hangs round with), Sehobat(sahabat)(friend, companion= AR. applied esp. to Companions of the Prophet/Disciples of Jesus, as well). baik dengan dia (on good terms with him=friends),

'Saji. (saji)Nn. dome-shaped cover for food dishes, often made of fine reed matting on bamboo struts. CL = sa-butir

- Tudung nasik dengan saji - cover over the cooked-rice with a saji. SEE Rungkup, pérungkup(put domed object over another, place concave-object face down, too), tudung(to cover/OR/ a lid, too).

'Sajc. (saja) , 'Jo. (ja) 'Ssajo.joh! (saja ja(h))ADV. ¹ merely, solely, only ² vainly, for nothing. NOTE: In context where "He alone can do it", use Dia sa-orang (hak) ada kuasa nak buat, BUT, in sentence "You must follow Him only/ Him alone, it is essential to use "saja".....

- Mu kena turut dia sa-orang! = You must follow him on your own(you=one)
- Mu kena turut dia saja (lain ta'lih) = You must follow him only/alone, (others you cannot follow)

1.Tuhan saja yang mahakuasa - God alone is all-powerful ("sa-orang"can't be used with GOD anyhow, so no choice here!) Ssini, barang murah² saja! We have only cheaply-priced goods here! Mari saja, ta'kena beri apa² - Just come, no need to give any thing, makan saja, pandai makan saja - eats - and no other activity/ only active at eating(depends on others) Dia juru-dondang saja jah/OR/'ja'jah(both given stress)- he's a pop-singer & nothing else=his sole occupation,sikit² saja -just a wee bit.

2.Gi ssaja(elongating last syllable too) - went all for nothing/no use, Larang ssaja jah! - forbid him, but it is useless/of no avail at all! SEE Sa-orang (different usages of= one-person-alone ACTING), pe'dah(of use or advantage), REINFORCING "saja" WITH NEGATIVE PHRASE OFTEN DONE, (as in second "Mu kena turut..." example in the above para.)

'Sajc? (sajak)Adj-Vb. stuck-up, unbending towards other people (lim. use) Perangai sajak - has such a nature, Dia orang sajak -he's v.aloof person SEE Sombong (common term for same), megah, tekabur (arrogant, proud in religious context of sin against God), bengis(actively overbearing and allowing no familiarities from those below), angkit diri(boastful idea)

'Saka. (Sakai) Nn.name aboriginal groups in Malaysia = Orang/Sake./in P.M.

'Saka. (sakar) Nn.AR. sugar (the common term in P.M.)CL=sa-kelo/sa-keRe. Beli sakar sa-tengah kelo - buy $\frac{1}{2}$ Kilo of sugar. (keRe.=100gm.on scales) SEE Manisan(palm-sugar rings, used widely here), manisan chair(liquid syrup ex.sugar palm, boiled thick, not dried out to the rings stage yet), gula (only used of sweets, toffees etc), manisan madu (honey ex. bees.)

* Sakat (SEE below "Sakan" ENTRIES - error)

- 'Sake.¹ (sakan) Nn.name Aboriginal people of Malay Peninsula ("Sakai" not a term used by P.M. speakers, this is the most common term here, for them) • orang sakan, dia orang hak asal di-negeri² balek ni - the Sakan are the original people of these countries round here.

SEE Pangan (another aboriginal tribe), Dayak(Borneo & W.Coast islands of S.Thailand were sea dayaks - a people whose name & ways not unfamiliar.) anak negeri(a native-born citizen), tanah air dia(his homeland, land of his birth), tempat dia (his expected, normal habitat/place.)

- 'Sake.² (sakan)¹ ADV-intensifier, extremely, very (qualities given in illustration all involve cleverness, power, effectiveness)² Vb, have influence • Reng sakan - enormous strength, very strong, Dia Bomor sakan - he's a clever doctor, alamat ni sakan - these "signs"(e.g.cosmic,prophetic or formal contexts) are convincing/effective & powerful, Dulu dia sakan, • la-ni rebah dah - he used to have influence & power, now he's dropped out/been dropped/fallen from his positions.

NOTE. In this one, used as the main verb. K.Dewan only gives it as ADV-intensifier, and notes it as an E. Coast dialect usage.

SEE sangat(very,too-not good intensifier), bedo'ah (too much+ qualities) telajak, parak(going over the mark + actions etc), ALSO ada kuasa(has or having-power, Gedeban/Kedeban(describes one who throws weight round, organizes the show locally),

'Saka? (sakat) Nn. limit (of performance, capacity for action especially)

- Kecek ta'ada' sakat! - never let's up his chatter!/No end to it.....
- Buat sakat bilih pun ta'chukup - try to limit of one's abilities or resources, still can't do it/achieve whatever it is, lepas sakat -go over the accepted limit(s).

SEE sekat(most common & wide usage, sim.areas meaning plus others), ALSO sa-takat(same as above, rare//surely all=related,variant forms ex.same?) ALSO tara, sa-tara(boundaries,limits, sim.usages),had, ajal(re.life-span & limit set to it), periang(due season, time in which events occur.) gelemit (a limit set on time, time allowed). .

'Saki (saki)Nn. gardener's or workman's flat basket.

(carry bricks, tiles, garden debris etc.in it)



SEE raga(wicker shopping CL = sa-butir

basket + handle), bakul (woven basket,deep, no handles), keng(typical market produce basket + two ear-handles), badang(flat, round winnowing tray), jabil (shoulder bag,hand-bag, plastic bags,& baskets + 2 handles)

'Sak/? (sakit)Adj-Vb.¹ be-in-pain, be-ill(naming(a)disease, or(b)symptoms or (c)part-of-body affected), ²? (fig) being offended, annoyed & hurt.

3. Pe'nyak/? (penyakit) Nn. a disease SEE "Penyakit" ENTRIES for a list,

4. Ta'bersakit, set-phrase -"easily" gained, done etc.used as an ADVERB.

1. Sakit kah-dak? - does it hurt? Sakit!- it hurts!/OR/ I'm ill & feel it, sakit ppala - have headache, sakit perut -tummy trouble/ache, sakit urat -aches in muscles, nerves or a tendon, sakit perut nak beranak - having labour pains, sakit tekak - sore throat, sakit pulas/mmulas - A twisting-cramp=dysentery symptoms, sakit mengesak -hurts when breathe. SEE lengah(aching), sengal(stabbing-pain+tender to touch), menyetak -in sharp stabs, makes one jerk/wince), sakit menyochok(darting on & off).

pēdih(stings,sore), nēnāk (deep,colicky pains in abdomen), sa'auh(full, pressure-sensation under diaphragm),

2. Sakit hati - feeling offended, annoyed by someone, kata balas mana kā dia, dia ta'berasa sakit! - say what you like to him, he never takes offence. SEE sedih(feel sore,fig.), bērasa(to feel,gen.), taruh/ bubuh/ buh d-hati(hold a grudge/store it up), murih(angry,hot), bosan dēngan/ berasa bosan(be annoyed by someone/with them).

3. Penyakit badam - leprosy, bulih hilang kah-dak, penyakit ni? - can it be cured/ OR/ does it get better/or not, this disease? SEE "Penyakit" ENTRIES Pe'nyak /'te. (penyakitan)Adj-Nn.specif.meaning = prone to get ill, Budak penyakitan! - a child who always gets everything going,

4. Ta'bersakit-idiom, kerija ta'bersakit, jaga pintu tu - it's easy/light work, acting as door watchman, Rezeki mudah dek nun - bulih ta'bersakit! - Making a living is easy over there - you get it with no sweat/its "money for jam"(idea).NOTE: "Sakit ppala"(headache) used for situation which taxes one's patience & hard to solve e.g. "Ah, sakit ppala, kira dēngan dia! - Oh, its a real headache, dealing with that one!"

Ssako. (ssaka=pēsaka)Nn. anything inherited (objects, land, money, traits)

- Herta ssaka - inherited property/possessions.
- Jadi ssaka-baka kita! - its what we inherit(ed)! (from our parents and grandparents - in context was inherited traits in the family).

'Ssako? (bersangkak²)Vb-ADV. jerkily, as against odds, obstacles.

- bacha ssangkak² - read thus, jerkily, as one who can't read the words. SEE lanchar(fluently, smoothly), sedup (jerking forward,as bad driver in 1st.gear, a series of jerks), sentak(convulsive start,jerk, fit).

'Sakut? (sangkut)¹Vb_{tr} hang up on a hook, connect up as by hooks (wide use), 2. Bersangkut (pada)(dengan)Vb_i to depend on(literal, or fig.), and one phrase "bersangkut-paut"(dengan)=to have close connections with/related to(but not necessarily by blood) 3. menyangkut /me'nyak/²/Vb_{tr} as 1.when OBJECT not stated,"hanging-up"as a situation, 4. tersangkut Vb_i+ passive state= having-got-hooked-up, being-hooked-up, 5. penyangkut kain-baju Nn a clothes hanger.

1. Sangkut baju di-paku ni - hang your shirt on this nail, sangkut cherumin di-telinga - hung his glasses on his ears(hooked them on to ears), sangkut gerobak - couple-up cars(of a train).

2. Perjanjian Tuhan bersangkut pada Anak Dia tu - God's promises depend on/ are hung-upon His Son, bersangkut-paut(dengan)paut tu =have close connections with that group/set,

3. Ikan makan tapi ta'mengangkut - the fish took (the hook),but didnt'stay hooked (NOTE. mengail=go line fishing, mata kail= the fish-hook), Adu, ta'menyangkut - made a legal accusation, but it didn't stick(it was dismissed).

4. Duk tersangkut di-PLACE-HOOKED-ON - it was caught up on P/hooked up on P.

Sala. (salai)Vb_{tr} to dry out slowly, over a fire.

- Duk salai nyior - was drying out coconuts(for dries copra), salai dēngan api - dry out with a fire, salai orang betina lepas beranak -"dry out" a woman after giving birth.NOTE: Woman duk ddiang dekat api =Vb_i 'Ddie. SEE Jemor(dry out in the sun), beri panas (make hot), bakar(bake= v. hot)

'Sale. (salam, salaam) AR.Nn. "greetings"(Peace-upon-you, official relig.form) but used only in 3rd. Person contexts, as shown here.)

- . Kirim salam ka-Mak dih! - take my greetings to yr. Mother, will you?,
- . Kita bawa' salam ka-puak tu - we took greetings to them(from others),
- . berjabat salam - to exchange full Muslim handshake + "Assalam alaikum!" (Men's and women's handclasps & subsequent gestures differ:learn them)

'Salih (salih)¹ Man's name = Pious + Obedient-one, ²Vbi go into a trance, (in touch with spirits)

SEE llupa(sim.go into trance,spirit reveals seat of someone's disease), main tteri(hold public seance, doctor speaks + spirit voices etc.etc).
(snake bersalin kulit=its skin)

'Salin/g (salin)Vbtr¹ change one for another (clothes, new for old & worn out, copying a lesson/a paper) Adj.-Nn. Salinan/'saline./"copied/changed" one, ³Pesalin /pe'salin/g/Nn. a set of clothing, given to groom by the bride's parents. "Salin" focus is on SUBJECT getting replacement, note.

1.Salin kain - change ones clothes, salin rupa -change one's appearance/or even change one's shape(were-wolf??) SEE ubah, berubah(the subject itself alters,changes), kena gi salin hak lain - I'll have to go & get a "new" one(replacing an old), salin pelajaran ni - make a copy of his lesson,

2.Kertas salinan - the copy (of the paper, copied thus).
SEE ubah(change in itself, alter), tukar(exchange,foreign currency, or A for B , ppechah duit(break up big demomination into small change), sulap ganti -exchange new one for the old. tiru(to copy pattern,example)

'Salo? (salak)¹Vbi bark like a dog. ²Menyalak -barking (as a topic).

- 1.Hanying(anjing) duk salak ka-dia - the dog was barking at him.
- 2.Dia berahi menyalak ka-orang rumah! - he is always "barking" at his family. SEE mengepek (grumble & carry on). pongah(be-bad-tempered).

'Saloh (salah)¹Vbi to be wrong, deliberately or accidentally, (note: when human beings are SUBJECTS they precede the verb, when things/impersonal propositions are "SUBJECTS", they seem to follow the verb, see the examples below), ²Vbtr Ambik salah ka-PERSON= to blame them,(buat)salah ka-PERSON=to do wrong to them, Tersalah/ ssalah Vbi+ one occasion & completed state, in focus = is-mistaken(on that pt),is-out-of-place.
4.Nn. Kesalahan /ke'salo/he./errors, misdeeds (used of people only).
5.Bersalah(eleg. M.-style) in"set phrases"only, rarely, and Salah + the next word can be used instead anyhow.(see example below)

- 1.orang salah -a wrong-doer in "official sense"(prisoner,convicted-one.). Buat hak tu, salah - it's wrong, doing that, Dia salah - he is wrong.
- ..Semua seriba-salah! WORD PAIR= everything's going wrong(at once),
- .Dia salah-abah/'salo'haboh/bini lari balas tu WORD-PAIR -completely unmanned, can't think,distracted, by his wife running away like that .
- .salah gamak -made a wrong guess, salah sengka -suppose(incorrectly) , Hak ni salah adat! -this is "beyond normal"(breaks rules of Nature/or how things are done)NOTE:"Perkara pelek" is a real miracle, wonder .
- 2.Dia ambik salah ka-orang sa-omor - he's always blaming other people. Amba salah ka-Che', pas salah ka-Tuhan-I am wrong in rel.to my Father and towards God(the Prodigal Son).

3. Amba tersalah! - I made a mistake! (one and accidental, by implication) Ssalah urat/ sendi/ lutut/ kaki - have sprained a muscle/ tendon/knee / ankle(tho' it says "foot")....may extend to dislocation, even.
4. Tuhan nak ampun kesalahan dia tu - God will forgive their misdeeds.
5. Bersalahan=/be'salo'he./+only in one or two "set" religious phrases. Tuhan bersalahan dengan kita, sa-mata² - God is entirely"different(not in same plane/category) as us(mankind/creatures).(col."Tuhan ta'sarupa kita samata², nak banding ta'liah!=God is not like us at all, cannot be compared). ALSO Hak tu bersalahan adat = salah adat(eleg.& col. usages) That is "against-Nature"/"most_unusual/unnatural", BUT real "wonders or miracles are referred to as "perkara² pelek". This is more a hyperbole. e.g. Duit hilang 5 kup, teriak lama sangat - salah adat ni! - Loses 5 baht & goes on & on crying - it's unnatural/beyond reason!
6. Salah sa-orang dalam puak tu (idiom, S.M.-style, but heard too)= one person out of a total-whole(the gang, the school, the robbers etc.etc). (Col. style = (ada)sa-orang dalam puak tu(dia) kata.....). SEE dosa(relig. sins), jahat(evil), kejahatan(wickedness/wicked deeds), silap(be in error/slipped-up), ggéliat(be sprained/pulled-out), ta'bétul (not upright, not "right"morally), betul(upright, correct), adil (just) sama sa-rupa kita(like us, in same category as us)=Bersamaan dengan(eleg)

'Sama.-'ⁿsama.(samar²) ADV-VB. dimly (of imperfect view of object, because s eyesight dim/or/ too dark to see).

- Orang masuk kampung sa-malam, tapi nampak samar², ta'cham - people came into the village last night, but only saw them dimly(in dark), couldn't recognize them. Nampak samar² Bomor! -I can only see dimly(cataracts). SEE kelabu, mata kelabu(see grey-dim,also as cataracts OR v.short sight) Mata ta'begari(eyes not seeing well),nampak cherap(see clearly) etc.etc.

'Samah (Samas)Nn.name 50-cent piece(half a baht, small coin)in Thailand.

- Samas sa, samas sa! - 50 satang for one, 50 satang each!(selling cakes) NOTE: styles of reference changing towards the THAI constructions now. samas = lima puluh (understand that 50 means 50-satang, in context said) e.g. Berapa kup? Tiga lima puluh! = How many baht? Three fifty(3.50). Whereas traditional P.M. would have said "Tengah ppat kup"= $\frac{1}{2}$ (off)4 bt. SEE dua kupang (25 satang=one coin), sa-kup (one baht), duit (money)etc

'Samba.¹(sambal) Nn. highly-flavoured side-dishes to eat as "condiments", with a curry & rice meal. Most common one is ...

- sambal belachan/OR/ belachan(alone)-hot chillies,small onions,salty & punded up dried shrimps/or dried fish, sugar etc.etc.+ budu?(popular, rotten-fish sauce sold in bottles, made & matured in this region!)
- sambal pauh putik - cut up green mangoes + several highly flavoured extras... all of these are food for wedding feasts, special occasions .

'Samba.²(sambar)¹Vb_{tr} swoop down & seize-hold-of,²Menyambar Vb_i used when activity in general being stated (see below)-

- 1.Dan sambar rambut dia! - in time to dive down & seize her up by the hr. drowning woman. Burung lang sambar anak ayam - the fish-eagle swooped down & seized away a chick, sambar turun ambik umpan-swooped down and "got" its prey (umpan = bait, insect-foods,anything birds gather & eat)
- 2.Burung² hak makan menyambar - birds of prey.SEE "Chekau" ENTRIES also.

- 'Sambut'** (sambut) Vb_{tr} to welcome(guests, an important Day), to receive, meet
- Tuan rumah mari sambut orang - the house-owner came out to meet them.
 - Ra'yat semua tubit nak sambut Raja - the citizens all turned out to welcome the King. Jong sambut orang naik atas rumah - you must welcome folk in your house/be hospitable(admonition to a "good" wife).
 - SEE jumpak/ttemu(to meet up with, encounter), terima(receive, take-in in wide range of uses), Sela naik-lah!= Do come up!(polite,direct invitation)
 - Sambut Hari Raya dengan pakaian baru! - Welcome-in Hari Raya(Holiday) with new clothes (seen in advertisement outside a cloth shop).

- 'Sambung'** (sambung) Vb_{tr} to extend (length of object, time spent, speech & story)

1. Kechek sambung - to speak further, continue on to say...., Nak ambung tali (beri panjang) - want to extend the length of this cord(make longer)
- Nak sambung cherita sa-mula - going to continue the story now!
- SEE hubung (to join A to B, hence may = extend), lagi(yet more), lanjut (to extend beyond expected limits(age(by God!) etc.etc), tambah(add on to)
2. Sambung-menyambung(set phrase) of lightning flashing back & forth in the sky continuously. SEE Kkilat(ALSO= terkilat?), lintar(thunderbolt/clap)
- Kilat sambung-menyambung - the lightning flickered back & forth.

- 'Samo'/.(sama)** ¹Adj(used in comparisons esp.)the same QUALITY/QUANTITY as...,

2. prep.(limited usages) with, 3.set phrase "Sama sakali!"on no account/or not at all!(intensifying a statement/command) 4.Bersamaan dengan (eleg. lim.uses)/be'sam^o?e./ being equal with (theological re. Godhead usually)

- 1.X sama besar dengan Y//X dengan Y sama besar//puak tu sama besar - X & Y are the same size(two patterns)//"they"/the group/are the same size(all) Dia ba(ha)gi sama banyak, genap² orang - he gave it out/divided it out, equal quantities to each person, X duk sama betul dengan Y = X stands in a(straight) line with Y, bahagi sama! - divide it out equally!

- 2.Kechek sama dia - talk with him, duk sama dia - it is "with him"(he has it), gi sama sain - went with a friend, kena minta' sama dia-must ask it him for it., duk kechek sama sendiri - was talking to himself.

- 3.Jangan buat SOMETHING sama sakali! -Don't you ever DO IT on any account! ta'mari sama sakali - he won't come on any account/whatever happens.

- Tuhan ta'ada' anak(atawa bini pun,)sama sakali!-On no account has God a child(or wife).

- 4.Orang KeRistian kata Isa tu bersamaan dengan Tuhan - Christians say that Jesus is on equal plane with God.(Opp.is bersalah/belainan+ dengan). SEE dengan/ dua("with";two other forms) , sakali dengan/sakali(with(at the same time)/at-the-same-time=in unison), A dengan B hak tu-lor(A and B are exactly the same, A = B), pada masa tu juga'(at that same time...) ALSO, COMPARATIVE DEGREE: A is taller than B = A tinggi pada B.

SUPERLATIVE DEGREE: A is the tallest = A hak tinggi sakali.

- 'Samotaro'** = sementara. SEE 'Semotaro'. ENTRY

- 'Samung'** (Samun) Vb_{tr} to rob by force, usually armed robbery + guns.

2. Menyamun-the activity in general, no OBJECT or occasion named, ALSO 3.Penyamun/pe'nyamung/Nn. a robber.

- 1.Dia mari samun lembu - they came and took a cow, by armed robbery,

- 2.Orang hak duk menyamun - a man who lives by robbery.

- 3.Jadi penyamun - was a robber, puak penyamun - the gang of robbers, SEE churi/ponchuri(sneak-steal/thief),meropak(seize-goods,of gang robbery)

SEE tandai, ropeng, chagak (all types of prop/supports)

'Sanda, (sandar)¹ Vb_{tr} leaning OB.against another object(which supports it).

Kayu, gi sandar di-dinding - the wood, (he)leaned up against the wall.
(subject stands at an angle with the object leaned against, it seems)
SEE chondong(subject at angle, off straight), senget (structure is
leaning over, keeling over), lentak (tilts, inclines towards one side, as
table-lamp, person's head) , chenderung ka-(tends towards one way, moving)
reyok(collapsing at one pt.,as leg on a chair) senggeng(sit/lie propped up)

'Sanga? (sangat) ADV-intensifier, very, usually"too" much of quality named.

nak banyak sangat - wants too much, gemuk sangat - too fat.

SEE bedo'ah(too much,more coll.still), sungguh(really,very+desirable ADJ)
kededek(having too much to cope with,sell,use etc), terlajak(far over an
expected "norm"), gitu lalu(in such an excessive way/number/manner).

'Sanggu. (sanggul)¹ Nn. a bun, knotted hair as women wore it traditionally,
2. Vb_{tr} to tear & twist(the earth, with its horns, a bull....e.g.given)

1.sanggul rambut - a bun, pakai sanggul - waer a bun,

2.Lembu duk menanggul tanah - the bull was tearing up earth,(with its horns)
SEE Rambut ENTRY,

'Sanggp? (sanggup)Vb_{tr} to accept responsibility for(a certain expense,task)

Ta'apa, dia nak sanggup - It's alright -he'll "see to it"/take it on.

SEE jamin (to guarantee(wider use than above),to treat(guests in café)),
tanggung(bear blame,responsibility, punishment etc. on himself),
chara ka-(to pay due care to/take responsibility towards), padul ka-(sim)

'Sa?ⁿ ning (satni, saatni)ADV-time, just-now(past), also focusses on action
or character previously mentioned, in discourse (see examples below).

• Satni/Sa'ni dia gi - just a moment ago, he left. Gi bila? Sa'ni! - When
did he go? Oh, just now, a moment ago!

• Raja sa'ni, kata: - so the king(we-mentioned-just-now) said:

Tuk Guru mengajar sa'ni, dia duk dengar - So the teacher was teaching(as
we said), and he was listening, Hak sebut sa'ni -wh.was mentioned just
SEE tadi/ta'di(slightly further back in time, but same day) /now./

'Sanⁿ. (sana)Nn.location. over-there, often in set phrases(see below).

• chari sana-sini, ta'berTEMU - looked "there" & here, but didn't find it.
• balik sana Petani - on the other side of Pattani(beyond it in fact).
• sa-belah sana jalan - on the other side of the road,
SEE situ(there), sini(here), nun/dek nun(over there=direct indication),
Balek/balik ENTRIES give sev. other location phrases in common use.

'Sa?ⁿ oh SEE *Sa'auh" ENTRY. 3.(fig.use) has the heart to do/doesn't have heart
2.until, up to a certain time, age, event happens.....

'Sapa. (sampai)¹ Vb_{i+} Vb_{sec} to arrive, reach (a destination= place or time),
4.Menyampai /mə'nyapa./Vb_{tr} take(news/message)to, deliver(same)to,

1.Dia jjalan gi sampai ka-Menara - he journeyed on arriving-at Narathiwat.

Gi ta'sampai - couldn't get right thru'(to destination wanted), sampai
masa dia/ajal dia(& others) -reached allotted "end"of life-span, sampai
omor 5 tahun -up to age of 5 years/OR/child has reached age of 5,

2.Nanti sampai pukul tujuh - waited till 7 o'clock, nak sabar sampai satara
mana pun? - Up to what point must I be patient!? Kachang buat sampai sud-
persist in doing it till the end! budak² ta'sampai omor 12 tahun- childr-

-en under the age of 12 years,, Du-u-uk ta' sampai sa-jam, pas X mari - sat there, sat there - not yet one hour, and X came along.

3. Sampai hati dia nak buat aku! - Just like him to "do me" like that!
Ta'sampai hati nak buat - he hadn't the heart to do it ("it" is mean/hard)
 4. Keriwa amba, kena gi menyampai Khabar yang Baik ka-puak² tu - my work is to take/deliver the Good News(Gospel message) to those peoples/groups of.
 SEE sekat (up to certain limit/point in space, time, quantity), orang mari dah! = they've arrived/OR/ they've come!

'Sape. (sampan) Nn. small skiff, carried behind larger boat & paddled+ one.
 Dia naik sampan, kayuh gi sampai kapal di-Teluk num - she got in the wee skiff & paddled out to the ship in the Bay. CL = sa-buah
 SEE péra(h)u (small boats in gen.,fishing vessels on sail/outboard motor mutu (launches,motor-boats), kapal(large ships).

'Ssap/.(ssapir)AR.Musafir=constant traveller, Nn.seasoned traveller, Vb.go travelling-far (seldom used in comparison with berjalan/jjalan(travel))
 1.Orang mesapir - a seasoned traveller, often goes to Mecca etc.
 2.Nak ssapir gi ka-Mekkah - I want to travel to Mecca/ make a trip-abroad thus.

'Sapo.(siapa)proNn. who (human beings only).

- Siapa dia, orang tu ? - Who is that man? Siapa dia mari sa'ni? - who was it, that came just now?
- Mari dengan siapa? - who did you come with? Siapa nak gi? -Who wants to go? Ta'ada' siapa nak gi! - Noone wants to go! Siapa pun bulih - anyone can(go,do,receive=known context), siapa² ta'buat lagi, nak kena den-dan! - whoever hasn't done it yet, will be fined/punished.

NOTE:confusion to English speakers in Biblical question "WHO is this man?"
In context, He is known= Jesus, carpenter's son, of Nazareth, teacher etc.
 Purpose of question is philosophical/puzzlement as to His power & nature.
Malay "Siapa?"not possible here = Orang prengkat mana, ni?/Balas mana orang ni? Mari dana orang ni? Ambik di-mana kuasa orang ni?etc.etc.(references to what rank of person? what-kind? Where from? Where power from?)
 SEE mana/orang mana?(which/ which person?) hak(that which/the one) apa ?

'Sapch (sampah) Nn. rubbish, any tiny bits of debris lying about.

- bakar sampah - burn some rubbish/collected up sticks, leaves etc. too.
- sampah masuk dalam mata - a bit of "stuff" has got into the eye.
- Dia orang mēlia(mulia). Amba ni orang sampah orang! - He's a Somebody/a High-up-honoured one. I'm just common garden fellow(ex.the rubbish bits)
 SEE hampa (empty husks,should be full), ta'ada' isi(no contents/worth), hampas(squeezed out coconut, dregs of coffee etc), all used of people too.
 sapus(to sweep), debu(dust, fine powdery stuff), pasir(sand),

'Sapp. (sampul)Nn. a pillow case, cushion cover -occasionally of envelopes.

- sampul bantal - case for pillow or cushion,
- sampul lembek - cover for padded "mattress-type" seat,(on settee or on ricksha seats say). Tepek di-buchu sampul-stick it on corner of envelope.
 SEE sarung(sheath for sword, envelope for letter(normal term) etc.etc)

'Sapp? (sampuk)Vbi join into, chip into, interrupt & join in(a conversation)

- Ba Paulus buka mulut nak jawab, Gallio sampuk kata:- as Paul opened his

mouth to reply, Gallio spoke up(chipped in), saying....

SEE bbatas(to refute, contradict what someone said), bahath(to debate), kechek(talk, have conversation).

- 1. Sapuh (sapus) Vbtr ¹to sweep+instrument, , one term for brushing on paint.
- 2. Menyapus Vbi same meaning, used when object not in focus, but activity,
- 3. Penyapus Nn. a broom.
- 1. Duk sapus sampah (di-rumah) - sweeping the house, cleaning out the house
Sapus mulut - wiped his mouth off(after eating, say), sapus chat di-situ-brush some paint on there/that area.
SEE leset (brushing on medicine, paint, blood on doorposts(Passover)white-wash), lomor (smear-on/rub-on/ALSO to apply paint), lap(mop up fluid etc)

'Sara? ¹(sarat) Vbi be overloaded, or loaded to full-capacity(of boat, woman in late stage of pregnancy).

- Kedua perahu pun muat ikan hingga perahu sarat, dekat nak selam - the 2 boats loaded on fish till full-up/overloaded, almost ready to sink!
- perut sarat dah - of pregnant woman at full term, baby filling abdomen.
- pakaian sarat, orang ttina tu! - she's just loaded up with jewellery,(it looks gross, overmuch).
SEE muat(to load up), pakai(put on clothes,jewels etc), penoh(be full,of house, container), banyak sangat(too much), birai(rim, brim of boat/Ong) punggah(to unload).

'Sara? ²(Sharat,Shara')AR.Nn. a rule-of-procedure for religious works/rites, based on Islamic Religion & Law.

- Sarat sah - an "approved" or correct religious-rule, making rite "valid"
- Sarat sah, nak sem(b)a(h)yang, kena ada air sem(b)a(h)yang - rule for "valid" saying of Prayers, you must have the water-for-preliminary-washing(and that must be clean, from approved type source of water). (Every other detail for prayer ritual has its "Sara'", or exact rule for doing)
- SEE atoran(any secular rule, orderly-arrangement), adat(a rule followed by Malay-custom. K.Dewan refers to "Perbuatan yang tiada patut pada Shar'a' dan pada adat"=behaviour/action not conforming either to Relig.rules or rule-of-custom" as if these two are complementary, as guide to living)

'Sare. (sarang) Nn. ¹ birds' nests, spiders' webs(if specify), ² to enter a goal, hit the target, ~~an~~sarang(bersarang?) + dalam (check further), ALSO 3.a cow-lick-lock of hair hanging forward over forehead(not checked).

- 1. Burung wa' kelik umpan ka-ibu di-sarang tu - the bird took food back to the female on the nest, sarang laba-laba - spiders' web(s),
- 2. Dia bedil masukssarang - he shot, hitting the target/OR/"home"into target, Keris dia ssarang dalam dada orang tu - his Keris "found-its-home" in the chest of the man.

SEE rumah(human "home"), tempat teduh(place to take shelter), t. menusup (place to hide), lubang(hole, den).....SEE "Se-'hari."(sa-hari) ENTRY .

'Ssari. ... (sara) ¹ Nn.or Vbtr keep,maintenance-money or goods, ALSO provide them, 2. Ta'ssara(idiom) "not all there" mentally.

- 1. 0.ttina bujang hak ta'ada' orang sara dia - unattached female who had no-one to provide for her(widows, ex-wives,any female not in married state)
Kerajaan sara rumah ka-dia- Govt.provides a house, duit sara ka-orang - support money. SEE pera(keep,feed(children,animals more)), belanja(spend)

2.Ta'lih buat kena dengan orang tu, dia ta'ssara! - can't get anything right with that man, he's "not all there".

SEE kurang sikit, betul-benar (same), punah otak(really schizo/lunatic)

'SaRoh(saRah, shaRah, bersaRah)AR. ¹Nb. to preach, make any public speech,

2.SaRahan, /'saRo'he./Nn. a sermon, a speech, speeches/speech-making.

1.Dia pandai bersaRah - he speaks well(preaching/public-speaking),

2.Gi dengar saRahan ugama - go & hear the sermon/preaching(at mosque),

SaRohan dia dalam/ ada isi - his sermons have depth/have "meat"in them.

SEE kosénar(advertise aloud, publicly), pésan-suruh(give instructions), mengajar(teach, often Kor'an-reading, may be secular subjects).

'Sar^{ong} (sarung) Nn. ¹a sheath enveloping anything, ²cloth(tubular sewn-up) worn by Malay & Indonesian women. CL = sa-butir(objects,sheaths)

1.sarung keris/OR/pedang -sword sheath. sa-lai(sarongs worn=cloth) Sarung ular - shed, tubular skin of a snake, sarung tangan - gloves.

2.pakai kain sarung - wear a sarong. Pantat kain sarung - the panel of a sarong(if it has one), Beli kain sarung dua lai - bought two sarongs.

SEE sampul(envelopes for letters-tho' have heard "sarung"for them), bekas(containers in gen.), setokeng(stockings, socks),

'Saru (saru)Vbi be disturbed & unsettled by others(too much going-on, bustle & being pestered in some way) K.Dewan just says "ta'senang hati"

• Jangan buat saru dia - don't go and pester/stir her up!, Berasa saru perut - feel this way, duk saru lagi - still all unsettled/can't concentrate. SEE bosan (be bothered by noise), terharu(being pestered or harrassed), gaduh(in a rush, pre-occupied & bothered), senang hati(all at peace & fine!), serabut(upset & churned up inside), bimbang(worried)

'Ssarut? (ssarut/bersarut)Vbi get-tangled-up-with(in course of activities, a game, a fight = enmeshed, caught-can't-get-loose idea).

• Jangan gi duk ssarut dengan orang jahat! - don't get caught in a wingding with the terrorists! Kapal tubang duk bersantut di-langit,ketua-nya jatuh ka-tanah, orang mati habis - the two planes engaged/tangled up in the air, both fell to the earth, everyone killed.

SEE ggomol(be wrestling, close-struggle), ggochoh(boxing,hitting), llawan (fighting, opposing), berkarut(be tangled-up immobile, as skein wool etc)

'Sa?si.(saksi) AR. a witness (usually in legal or religious contexts).

• Saksi bohong dua orang - two, false witnesses, orang saksi kata - the witness said, naik saksi kata - gave witness that....

SEE tanda(evidence, a sign), tengok dengan mata dia sendiri(saw it with his own eyes), kata sungguh (said it was true/said truly).

'Saso. (sasa)Adj-Vb. steady & firm (given in context of person's walk/gait)

• dia jjalan ta'sasa - kalu seléh sikit, nak rebah! - he's walking very insecurely/unsteadily - just a little shove & he'd fall down!

SEE tegap(stand firm & upright) ,renyak(wobbly/unsteady-not moving?) ruyung-rupung/huyung-hupung(weaving & swaying unsteadily along).

'Sate.(santan)Nn. coconut milk, extracted from white "meat" +all its fat.

'Satu. (satu) Num. Adj. one (fullest form, see other ways of saying "one" too)

- Pukul satu - one o'clock, royat ka-amba satu - tell me everything, one at a time (=in detail & in order), pada satu hari/ ada satu orang/ gi ka-satu bandar = "a certain" day/th.was "a certain" man,/went to "a certain town", royat satu pesatu - telling things one by one(as above e.g.)
SEE **'So.**(sa, esa)(single, one-when word used without any CLASSIFIERS)
e.g. Tuhan yang Sa =the One God, Mintak sa! - Give me one! Sa saja=l only)
ALSO **'Se-CLASSIFIER**, one THIS, one THAT(counting), a MAN, an ANIMAL.
e.g. sa-kara /se'karo./ (one item/point), sa-ekor(one animal),
Ada sa-orang tukang kayu, duk ssitu - there was a carpenter living there.
"ONE BY ONE" can be "satu", "sa", "sa-CL."(using appropriate classifier)
sa-kara²(one item at a time),
NUMBERS=Angka², dua, tiga, ppat, lima, nnam, tujuh, lapan, sem(b)ilan,
sa-puluuh(1-10), sa-belas(11), dua puluh, tiga puluh(20,30), sa-ratus(100)
sa-ribu(1000), sa-juta(1,000,000= sa-ribu ribu), bilang(count up), kira.

'Sa? tu.(Sabtu) Nn.name Saturday (Sabbath, note). Malam Sabtu - Friday night.

- Hari Sabtu - Saturday, Dua kali Sabtu lagi - two Saturdays from now(the common P.M. way of counting seven day periods is thus, starting with the day most appropriate to your purposes, "menggu"=weeks, not v.much used.)
SEE Senain, Selasa, Rabu, Kamis, Jema'at, Sabtu. Ahad(Mon - Sunday days)

'Sab. (saur) in phrase "ta'saur" heard in fact = can't believe it, against reason!

- Saur tu, ma'ana bulih perchaya, masuk akal - "Saur" means believable, or enters the reason. Ta'saur bagi akal, ma'ana nya ta'perchaya, ta'masuk akal - "ta'saur" means unbelievable, doesn't "enter the reason"(coll.)

'Sab? - **'Sa(h)?**(sahut, menyaut) SEE "Menyaut" ENTRY (shout a reply to caller)

'Sauh (sauh) Nn/ an anchor (heavy stone on rope, long, heavy wooden hook etc)

- duk bersauh - be at anchor, ta(h)uk sauh - throw out/cast anchor, holor sauh - let-down the anchor(sim), karau sauh - raise the anchor.
- batu sauh - the anchor(if it is the heavy-stone type).
SEE pelampung(buoys, floats), pera(h)u(fishing boats esp.)
labuh/pelabuhan(to let down(anchors too)/a harbour) gi ka-laut(go to sea)

'Saung (saum) AR. Vb tr to train (self/people) by ascetic measures, fasting etc.

- Duk saum tubuh ku nak béri keras - training my body(by hardship etc) to become tough & hard. SEE lasak(do training drills etc), od makan(do without food), berlatih A,B,C (practise activities A,B,C), ajar(teach,train) bertapa(to do ascetic,solitary meditation to gain "power"etc),

'Sawa.(Sawal, Shawal) AR. Nn.name Bular Sawal = 10th Month of M slim year
It follows Bulan Puasa, the Fast Month, or Ramedzan.

SEE Bulan for list of the months.

'Sawe.(sawan)Nn. convulsions, especially of young babies(K.Dewan=more general)

- Sawan terjun - go into a sudden convulsion & faint(=dive-down, here).
SEE bbuat(have fits, babies again), mulut bbuih(mouth foams), mata bbalik (eyes roll back), tubuh jadi keras(body goes stiff), gila babi(epilepsy)

'Sawe'nilo.(sawanila) Nn.name, fruit known more by THAI name here(lamut)

'Ssawi. (ssawi=sesawi) Nn. name, Indian mustard plant, seed etc. CL = sa-butir
 . butir ssawi hak halus sakali - the mustard seed, which is (one of) the
 smallest seeds. Pohon ssawi - the mustard plant.

'Sawo. (sawa) Nn. name Python family of snakes. CL = sa-ekor
 . ular sawa+ further species name - one of the pythons, many species here,
 considered sacred (must not kill) by the Thai, yet Thai & Malays catch &
 sell alive, to dealers, for use in snake-skin trade, for large amounts.

'Saya? (sayap)¹ Nn. wing(s) ²Vbi (idiom) gemok/gemuk bersayap. CL = sa-belah
 1. Burung tu, bulu di-sayap dia panjang - that bird has long feathers on its
 wings, nampak sa-rupa sayap patah sa-belah - looked as if one wing had
 broken. SEE tubang/'Tube./ (to fly).
 2. Gemuk bersayap - nice & plump (babies or adults thus).

'Saye. (sayang) Vb.¹ to love, cherish (+ka-OBJECT OF IT) ²to regret loss (real,
 or potential) hence = guard jealously, not want to part with it.
Menyayang /me'nyaye.-'Nyaye./ form also heard, when OBJ. not in focus.
Penyayang /pe'nyaye./ orang penyayang = a miser (not often used really).
 1. Tuhan duk kasih-sayang ka-ma'nusia kita sa-omor - God loves-cherishes
 us(mankind) always, dia sayang ka-anak - he/she loves(cares for safety
 & guards it) her child, ta'sayang ka-anak sikit habuk! - doesn't care
 about/for the child one bit!
 2. savang ka-duit/ta'sayang ka-duit - careful with money/not careful with it.
 Ah, Sayang ta'lih pakai! - Oh what a pity (regret) can't wear it/use it!
 Amba sayang ka-jam ni, takut punah - I'm very attached to this watch &
 guard it, in case it gets broken, Jangan nyayang! - Don't be such a mean
 one! (when we want something & they don't want to give it), orang sayang
 ka-duit/orang penyayang ka-duit - a miserly fellow (same).
 SEE lokek, kedekut, kelorek, (all to do with stinginess), murah hati (be
 generous), chermat (careful & thrifty),

'Sayo. (saya) proNn. I, me (1st. Person) really is S.M. or being very "high"
 and mighty to use it. SEE Amba (universal 1st.P of P.M.), kita, aku TOO.

'Sayu. (sayur) Nn.¹ vegetables, probably could say all edible plants .
 . 2. Menyayur, Vb. to prepare vegetables, cook veg. dishes specifically.
 1. Gi chari daun buat sayur - I'm going to pick leaves for our vegetables.
 Orang putih berahi makan dengan sayur - white foreigners like to eat
 vegetables (Malays here do not, really, except certain wedding feasts).
 Sayur-dayuran - vegetables of all kinds, vegetables as a wide class.
 2. Nak menyayur - going to cook some veg. dish, Duk bergulai, menyayur - she
 was cooking curry(meat etc) and vegetable dishes. SEE Menanak(cook rice).

'Sayu. (sayu) Vbi sense of nostalgic sadness (from plaintive song, memories)
 Berasa sayu hati - feel thus sad & heart-strings touched.
 SEE kesit (feel lonely, people away), lagu belas (sweet love song),

'Sayu? (sayup) Vbi¹ be far-off, scarcely-visible ²be late (arriving after the
 rest of the party). // -audible
 1. Dengar sayup² - hear it faintly from the distance, Dia tengok anak sayup
 lagi - he saw the son, while he was still far off (Prodigal Son story).
 2. Gana mari sayup sangat? - Why so late, after all the rest have come?

se- (sa-) BOUND PREFIX¹ attached to CLASSIFIERS = one(of the things), a,/an,
 2.attached to OTHER NOUNS =one & the same/at the same(time, place etc.).
 3.occurs in a large no.of idiomatic phrases, pairs of phrases, relating
 them e.g. sa-butir sa-orang = one(object) per person, sa-kara sa-kara =
 one at a time, one by one(items/points told) etc.etc.

NOTE: Many Sa-PHRASES are actually entered in the following pages, as if
 the whole phrase were a word(alphabetical order thus), but you must find
 out too, if "your unknown word" is "Sa-+ ROOT", or a single root with an
 initial "Se- syllable, and many not listed here may be found uner ROOTS.
 e.g. /'Se'ta./ 1.Sa-tar ex. Sa-bentar(a moment), 2. Sētar=Buah sētar(a
 fruit ex.sugar palm. We have listed (1), and referred back to"Bentar"TOO,
 but in other cases you meet, you may have to work on it & ask Malays etc.

1. Sa-belas /'se-be'lah/11, CL."belas" for all teens, dua belas, tiga belas.
Sa-puluhs /se'puluh/ 10, CL."puluhs" for all tens, dua puluh, tiga puluh.
Sa-ratus /se'rath/ -'sratuh/ 100 CL."ratus" for all hundreds.
Sa-ribu /se'ribu. -'sribu./ 1000 CL."ribu" for all thousands.
2. Tidur ppat orang sa-bilik - slept four people in same room/ per room.
 Kita gi ka-Mekkah sa-masa - we went to Mecca at the same time.
 Dua orang ni sa-Mak - these two have the same Mother.
 Amba duk sa-kampung dengan dia - we live in the same village.

Seba. (sēbai)Vbtr¹ to put on shawl or neck scarf, ²kainssebāi,Nn.a shawl.
 1.Sebai kain, kerana sejuk - wrap cloth round shoulders, because cold.
 2.Kain ssebāi - a shawl, shoulder wrap.
 SEE Kain kelubung(woman's typical long, loose cloth for head &"veiling")
 kain lepas(a loose cloth, beloved by Malays, men or women, used as head
 turban, head-veiling, waist-cloth, carry-bag, baby's wrap etc.etc.)

Seba. (sēbar)Vbi+ ADV. scatter-out, far & wide from centre(it/they)issued.
 (blood spattering out all over, leaflets thrown to crowd given as e.g.)
 • Darah tubit sebar²- the blood really spattered out(a vicious fight?)
 SEE chelurai(things scatter out on own,sheep etc),sēlerak-belak, bēkap-
 aran, kemera-tara(all ref.to small objects lying all over, untidy etc.)
 Mmachar tubit(gush out,fluids + some force),perai²(sprinkle,drizzle, or
 come over area as gentle spray).

/Therefore(giving reason), And so.....(following + why) .
Seba? (sēbab)Conj. Because (the universal "because/reason"term in Malay.)
 SEE.TOO several other forms, used more or less in P.M. - Sabat(sim.)
 Sabit(sim.but has other usage too),ALSO hawa(seeing-that,since,because),
 kerana(in certain follow-on "because"clauses,formal teaching),B'apa?(why)
 • Ta'ada' sebab apa - there was no reason (for it), Sabit dia ta'tahu kata
 (SOMETHING OR OTHER), sebab tu-lah dia ta'nampak Mak dia - Because he did
 not know SOMETHING RELATED, therefore/because of that, he did not "see"
 his Mother.(NOTE, USE OF Sabit....., sebab.....AS PAIR,here)
 Dia berasa bosan. Sēbab tu-lah dia mari....- he felt annoyed(by them),
 so, because of that he game..... SEE sa-kara²(gen.term sim.)
Se'-bab se'-bab² (sa-babak)²lim.use-buat sa-b.=multiple jobs,do one at time.
Se'-bate.(sa-batang) Num.phrase + CL. numbering tree trunks, logs.
 Batang pohon kayu - the tree trunk(on or off the tree!), humbi(bole or

base of trunk), 'Dehe.²(dahan²= branches), CL.whole tree= sa-pohon. akar(roots), Dahan² kena duk sa-nyawa dengan batang -the branches must have-living-link with their trunk/the "tree"itself.

Se-'bayo.(sa-baya)CL.= age-group, school year group(especially, tho' referred to throughout life, as "one in same group as I" idea.THAI = ทุ่ง (Ruhn)) . Ttina tu sa-baya dengan amba - that woman is in my "age-set", Kita baya tu-lor - we are in the same "age-set"
SEE 'Tu-lo.(one and the same, identical), puak(gp., set=gen. term).

Se-'bekah (sa-bekas)CL.=container, means "in the one lump sum"(here)
Dia upah puak tu beri duit sa-bekas -he hired them for the job, and gave the money in-one-lump-sum. SEE sa-tongkol(used same way) & other similes

'Se-be'lah (sa-belas) CL.=teens(as opposed to tens, that is)
. sa-belas = 11, dua belas = 12,sem(b)ilan belas = 19 (last in series)
SEE Sa-puluhan (tens), sa-ribu (thousands).

'Se-be'lch (sa-belah)¹CL.= one-half of anything with two sides(one eye, one arm or leg, one ear, one side of a road, $\frac{1}{2}$ a chicken etc.etc.)² idiom-atic "set phrases" have arisen, using "Sa-belah". In P.M. speech, these are often interchangeable with "Balik" in the same phrases(see below).

1.Tangan mati sa-belah - arm/hand is paralysed/lifeless on one side/OR/ one arm is thus, Dua belah kaki - both feet/legs. Ayam ni, berapa, beli sa-belah saja? - this chicken, how much if I buy just a half of it?
2.Sa-belah kiri - Balik kiri = left side (two alternative phrases)

Sa-belah kanan- Balik kanan= right side.

Sa-belah kita - Balik kita = our "side"(as opposed to enemy's/"other")

Sa-belah sana - Balik sana = over there-vaguely some far area" yonder".

Sa-belah sana Dunia/jalan/Petani = other side of the World/the road/OR the Town Pattani (not quite sure if "Balik sana"+ these ones valid ?

Sa-belah tenaik/nnaik/matahari naik - Balik tenaik = the East. } static.

Sa-belah jjatuh/tehari jatuh/matahari jatuh(Balik) = the West. }

Gi kut tehari jatuh/tenaik - Go towards West(OR East), when moving.

SEE ALSO Sa-tengah($\frac{1}{2}$, as number), sa-kera(t(part of a whole),

Sa-tengah(part of whole too) AND OF COURSE "Balik"ENTRY.

'Sebe're.(seberang) Nn. the-other-shore (of ocean, river, any piece water) BUT coll.P.M. prefers "Balik sana laut"=other side of the sea, OR its partner "Sa-belah sana laut".

- Layar tiga hari ta'sampai ka-seberang lagi - they sailed three days & had not yet reached the"other side"/land "over there".
- Duk dana, di-Petani? Duk Mukim Seberang! - Where do you live in Pattani? In Tambon"Seberang" (the whole area "across the River" from main market)

Se-'beta.- Se-'ta. (sa-bentar - sa-tar) SET PHRASE, one moment,"just a sec", a short time(undefined) in relation to people waiting/expecting things.

- Nanti sa-bentar dih! - Wait just a few minutes, will you? Sa-bentar lagi dia sampai - Just a short time after that, he arrived.

SEE Kohor² (presently, all in good time), Khor dulu!(Hang on!Wait a mo!)

ta'lama(in-not-too-long/shortly-afterwards), lama,(after some while,...)

Se-'betu? (sa-bentuk) CL for fish-hooks Mata ngail sa-bentuk = one hook.

'Sebe. (sebam) Adj-Vb. dim, darkened (from normally lighter, brighter).

Langit merah nampak sebam - sky is red & darkened(with storm coming). Gana,/api Fai-fa /OR/pelita/ sebam malam ni? = Why is the light so dim tonight? (power supply inadequate).

SEE cherah(bright, light), gelap(really dark), ja'ong/jo'ong(overcast & cloudy sky), ribut(a storm=other entries related to same).

'Sebh (sebih) AR.tasbih, Nn.spec. prayer beads, Muslim rosary.

- buah sebih - such bead(s), hitung sebih - be counting them off duk menguchap sebih - sit reciting prayers/names of God etc.+the beads.

SEE manik(ordinary beads, as on child's necklace), mmata(precious stones)

Se-'bide.(sa-bidang) CL.= for mats, rugs, carpets.

beli tikar dua bidang - buy two mats, tikar sa-bidang sa-orang - mats, one per person. (garments, pieces of cloth,sheets paper CL.= sa-lai)

Se-'biloh(sa-bilah) CL.= for blades, hoes, spades (any sharpened "edge"OBJ.) chak sa-bidang - one hoe, pisau sa-bidang - a knife(spears =sa-puntung)

'Sebo? (sebak) Vbj filled unusually, to full capacity + pressure to overflow (used of spark-plug getting flooded, person feeling choked up suddenly by fright/indigestion, water suddenly rising to very limits of banks etc)

- Enjin sebak - engine flooded(vehicle), "Separk" sebak -spark-plug flooded (motorbike won't start), air sebak - water has risen to limits of space,
- berasa sebak - feel theis choking fulness in throat, naik sebak -feeling rises up inside one, can't swallow,can't breathe properly(shock,here).

SEE sa'auh(fullness+ pressure after eating, indigestion-type), bah(a flood proper),air naik(water rises, gen.term), terkejut(get a fright).

'Sebu? (sebut)¹Vbtr to pronounce aloud, to mention, to call("we call it X")

² Tersebut Vbj+passive-state-now, having-been-mentioned, known-to-all.

- 1.Ta'sah sebut nama amba ! - Better not mention my name! Nak sebut balas mana, perkataan ni? - How do you pronounce this word?Pas, ta'ada' jam, kita nak sebut balas mana? - And if we haven't a watch, how shall we say(the time)/call/tell(it)? Hak sebut dah di-atas - which has been mentioned above(in a written story we are reading, say).

- 2>Nama tersebut - a name known-to-hearers/often-mentioned.

Penyakit hak tersebut tu/hak tersebut satni - the disease we mentioned the disease mentioned just now....

SEE panggil apa?(what(is it) called), hak royat dah(which have told you) masshur(famous, known far & wide), ada nama, ternama(having"a name")etc. kata, ttutur, kechek,royat(all verbs of speech, saying).

rivers & lakes.

Se-'buch (sa-buah) CL. = for houses, countries, villages,/ships & boats(not motor-launches!), larger vehicles(_not samlors(rickshas)or bikes.)

- Dia jual rumah sa-buah, sa-buah lagi beri ka-Mak dia - he sold one hse, gave one more(the other)house to his Mother.(exceptions above =sa-butir)

Se-'but/.(sa-butir)¹ CL.= for host of smaller, discrete objects(some large!)

²ADV-Phrase, of speaking = word by word, enunciating each very clearly.

- 1.Ubat ni, makan sa-butir sa-hari - this medicine, take one(pill)per day.
- 2.Kechek pung², sa-butir sa-butir, beri o. dengar!-speak loud-ringring tone

pronouncing words "separately", so people, many & far off, could hear.
Kechek ta'bbutir - speak indistinctly, so can't hear each word clearly.

LIST OF MANY ITEMS USING "Butir" AS CLASSIFIER, c.f. OTHER CLASSIFIERS

- motor-bikes, bikes, aeroplanes, launches & fishing-boats+engine inside
 BUT CL = sa-buah, for all other ships(enines & all), boats large & sm.
- many, many "discrete"(separate,not part of a mass, not cut off whole) objects, like pills, sweets, fruits, seeds, bolts, handles & fittings, screws, dust & sand particles, utensils & containers, spoons & forks, cups & plates, pills,.....
 BUT CL = sa-puntung, for longer, roughly-rounded "lengths", like poles, cigarettes, fingers(on or off hand!), house-posts etc.....also nails.
- CL = sa-bilah for all blades, including the razor-blade, knife, axe.
- CL = sa-keping, for flat, man-made things. or slices cut off thin+flat. like pieces of bread, square pieces of "tepung" ex.big mass, planks & boards, booklets & papers as items, money-notes, large-coins.
- CL = sa-lai, for leaves, pieces of cloth-cut-lengths, garments all, & paper sheets, paper-money (if "keping" not preferred).
- CL = sa-bidang, for mats, rugs, carpets (not blankets, sheets= sa-lai)
- CL = sa-kerat, for sections =portions off the whole, part-of-sack of rice etc.
- CL = name of container, weight, packet "full" of the item we enumerate e.g. air 2 beledi = 2 bucketfulls' water, tépong/nasik kerabu 2 bungkus/bukuh/ = 2 packets sweetmeats/morning-rice, beras sa-gundi = one sack of rice, nasik sa-pinggan = one plate/serving/person's rice-meal.
- CL = sa-urat, for lengths of wire(once cut away & "separate"from roll) strings, noodles as lengths/pieces of the stuff, hairs.

THERE ARE MANY CLASSIFIERS, MANY REASONS FOR HAVING ONE, NOT ANOTHER, IN MALAY CHOICES MADE YOU HAVE TO HOPE THE CL. HAS BEEN ENTERED IN THE DEFINITION OF THE WORD & ITEM YOU WANT TO KNOW ABOUT!

Sé-chupo? (sa-chupak) CL. for the small tin, a dry-container, used to measure out & sell rice, shrimps, any small objects in a mass, if not sold by weight on the Kilo scales.

1 chupak = $\frac{1}{4}$ gantang (the larger dry-measure for rice-grain)

1 chupak = 1 litre dry-measure, used by THAI (I think), look same.

SEE Kelo(a Kilo, or the Scales), sa-keram(1/10 Kilo = 100 grammes), the smallest division "seen" on the scales, ten lines divide up One Kilo, & people purchase 1 keram, 2 keram, 4 keram, sa-tengah Kelo(=5 keram) etc.

Séda. (sédar)Vb_i be aware of (in moral or mental sense, used in lim. context)

- Dia baru sedar kata dia buat mesiat - only then he realized he was committing a sin(against God's relig.laws), dia sédar ka-diri kata.... - he became aware of himself/in himself that...., ta'séder(ka-diri)(kata)... did not realize(used in either of constructions shown above it).

SEE kabar (be conscious(of), in widest col.usage), ingat(to remember), & berasa sésal(feel sorry=remorseful), insaf(pure S.M.religious=sim.area.) /'isoh/ ENTRY

Séda? -sé'da? (sédap)Vb_i "nice", tasty, pleasant(to whole or some senses), comfortable to feeling, sight or experience.

- makanan sédap sini - food is good, here, sédap kelih, ttina tu! - a real eye-full, that woman/girl! kechek sédap/sédap dengar, kechepan dia -

speaks entertainingly/pleasantly//nice to listen to him(content or sound)
 sedap tubuh / berasa sedap - comfortable(e.g. a sick patient), feel O.K.
 SEE molek(very widely-used,-fine, good, O.K., I approve etc.)
 sedap hati/hati ta'sedap lagi! - feel "happy" about things//not yet so.
 SEE senang hati(sim."at peace" about things/or not) hati ta'senang lagi

Se'daro. (Sedara, saudara)¹Nn. relationship term, mostly re. uncles-aunts & nephews-nieces range, ²S.M. term of address for "Friends!" in one-two set phrases(below), may be heard over loud speakers at weddings,in speeches.

- 1.Pak Saudara - uncle(on Dad's or Mother's side, same), Mak Saudara- aunt, anak saudara - nephew or niece(have to tell if male or female),
 SEE Menakan /mē'nake./= interchangeable with all titles above =Saudara.
- 2.Saudara/Saudara²! -Friend/Friends!(addressing one or more persons,in a formal teaching/speech context S.M.-style)Adik-kakak!(coll.P.M. equiv.)
 Saudara-saudari sekelian! - Friends-male, Friends-female, all of you!
 Tuan² dan Puan² sekelian! - Gentlemen & Ladies, all of you!(S.M.=style)
 Ya adik-kakak, Ibu-bapak semua, di-Kelewasan ning!(formal-friendly P.M. in public announcements, invitations, preaching over loud-speakers etc.

Se'dawo.(sedawa)¹Vbi to belch(polite, after food), ²Nn.goldsmith's flux , used in soldering(sulphuric acid?)

- Sedawa chap kali, tanda nak gemuk! - Belching often is a sign you'll get fat & prosperous. SEE sedu(hiccup), mmuap/nguap(to yawn)mengisak(take sobbing-breath(s),crying or asthmatic),

'Sede'koh (sedekah)AR. Nn. & Vb. alms, to give alms(to poor, relig.duty)

- Orang tu duk minta' sedekah di-tepi jalan - the man was begging alms at the road-side. Sedekah ka-dia (something) - gave (it) to him, as alms.
 SEE hadiah/hadiah ka-(gift, give(it)to), béri(give,cause-to-be(neutral)) kesiang-belas ka-P(have pity for Person), duit(money), herta(assetts of money & goods), Keluar zakat (official giving 1/40th.income, annually,to the poor, one of Five Pillars of Religion), puak pakir-meskin(the poor).

Se'depo. (sa-depa) Cl. for 6½ft.length(one double arm-span ~~one double arm-span~~)

- Tangga tinggi pada telaga ba sa-depa!/be-se-'depo/-the ladder was about 6 foot higher than the well(down the well, sticking on up, into the air)
- Ta'jauh pada tempat dia, lebeh-kurang dua depa - not far from where he stood, say about 13 feet..... SEE Sseta (elbow-fingertip-span), sa-jengkal(span of hand+fingers-spread across), Met(metre), kaki(foot) inchi(inches) BUT last three used in contexts like buying wood, making furniture.

'Sede. (sedang)¹ADV. middling, not too much & not too little(qualities, or amounts) ²Vbi to abate, die down (wind, rain) SEE hujan serek(rain has died down), surut(water subsides), air tenang(water was calm)

- 1.Ah, menanak sedang molek! - Ah, I cooked just a nice amount(of rice)for us/whoever is there to eat it! SEE hak tengahan/'tēngō'he/middling
- 2.Angin sedang dah - the wind died awav. (describing sizes, comparing)
 SEE teduh (become calm), ber(h)e(n)ti (to cease, gen. term)+ LIST ABOVE.

Se'dega. (Sedegar = Saudagar) AR.eleg.story-telling= Rich-Merchant type, who owns ships, brings goods from far countries. Orang Sedegar = O. Meniaga. SEE Menega (meniaga)(to trade, be merchant, coll. P.M.)

Sed/h (sedih)Vb_i be sore, smarting, of feelings not body(SEE "Pedih").

- Berasa sedih hati - feel sore/offended/hurt (about something done,said)
- Kecek sindir béri orang sedih - talks sarcastically to needle/hurt folk
- ALSO berasa hati, berasa sakit hati, sakit hati(all about the same).

Se'dio. (sedia)Adj-Vb. as-originally, original(of existence,state of affairs)

- Kelik sa-rupa sedia - restored to his/its former/normal state,
- Amба siar sedia lagi - I got better "before"(treatment/anything done?),
- Ni Kitab Injil hak sedia - this is the original "Gospel"(New Testament)
- Tuhan hak yang sedia - God is "Original"(He is Pre-Existent to all),
- NOTE. Tuhan ta'ada' awal, ta'ada' akhir -He has no Beginning, no End.
- hak sejati(the genuine thing, hence may be used equiv."hak sedia").

Se'diri (sendiri)proN. himself, oneself (in contrast with others doing it , not in sense of "being on own" = "sa-orang"/"sa-orang dia").

- Raja mari sendiri - the King came, himself(not another, sent by him).
- Amба jahit sendiri - I sewed it/made the garment, myself, Duk kechek sama sendiri - was talking to himself(may be silent, what thought & so "said to himself" + kata: QUOTE thoughts), Duk tipu diri sendiri -they are deceiving themselves(emphasises"themselves" doing it, too!) Bukan Mak dia sendiri, Mak orang - not his own Mother, someone else's Mother.
- SEE'diri(the person, self=OBJ.of actions, whereas "sendiri"=he himself did the action(not to himself necessarily))e.g. bunuh diri - kill self,
- ta'sedar ka-diri - unaware of self(as regards some deed/significance of) Balas mana kena pakai diri kita - how we are to conduct ourselves.

.. to proc

Sedu - se'du. (sedu)Vb_i to hiccup.

SEE sedawa(give belch), batuk (cough), muap/nguap(yawn), mengisak(do asthmatic sobbing-breathing,) teriak sak²(cry aloud + sobbing breaths). kketut(pass wind thru' anus)

Se'du? (sedut) Vb_i to move forward in series of jerks, (esp.of vehicles, wh. engine playing up, or car moving forward in 1st.gear clutch lifted too quickly etc.etc.) Kereta jjalan sedut² - car proceeded forward in series of jerks, dia bawa' kereta sedut² - she drove the car v. jerkily. (probably jerking as clutch lifted, as gears changed, braking not smooth)

Se'due. (seduang) Nn. yaws of the nose, trachoma. Jadi seduang - have it.

SEE sakit parang/ sakit puru(terms used for early yaws).

Se'-elo (sa-ela) Nn.+ CL. for "yards"(of material mostly & still used).

- Kain sa-ela - a yard of cloth, 'Duo-'llo./OR/'Duo-'elo.= Dua ela(2 yd.)
- SEE Met(metres), inchi(inches), ukur(to measure),
- ALSO Sa-lai(helai) = /Se-'la./= CL. for garments, pieces of cloth(cut)

Sega. (segar)Vb_i be fresh, invigorated (opposite of wilted, worn, ill)

- ikan segar² - fish absolutely fresh from the sea (alive & in top form)
- berasa segar! - I feel fresh, good - invigorated (after a bath, after a rest, after a time of being off-colour, now restored to normal vigour).
- SEE pulih (seedlings"restored"to health, perky again), sedia(as before).

Se'galo. (segala) Num.adj. eleg.relig. all

- Tuhan b_{eri} jadi segala² tu - God created all these things. Tuhan nak ampun segala dosa kita - God will forgive all our sins.
- SEE semua(coll.=all)sometimes pronounced 'Srumo', sometimes 'Semuo'. sekelian/se'kelie./=eleg.S.M.-style "all", used only in few set phrases

Se'gepo? se'-gepo? (sa-gepak²) Nn.tightly,knit group or clump, in this "Sa-"
phrase structure, repeated twice = group by group, a gp. at a time.....
Soldadu masuk dalam hutan sa-gepak sa-gepak - the police entered the
jungle in small groups(each in close order, & successively one by one).
SEE puak(gen.term for groups(of people)), kawan(flock,herd animals),gu
(a pair, but also one's "set"of cronies=gu dia),sa-tumpuk²(in separate
clumps, groups,clusters)

'Sege. (segan) Vb_i be reluctant-to/ wary-of (doing something,=fearful, lazy)
. Dia segan (nak) naik tangga tu - he was reluctant to go up that ladder,
Orang segan ka-dia(kepala penyamun tu) - people were very wary with
him(robber leader). SEE gamir(nak)(shy-to,unwilling-to), malas nak(sim)
malu ka-(shy-of/respectful-towards), takut ka-(sim.respect + fear).
sērik & perit(nak)(sim.= wary since bad experience), ta'tergamak/ta'bērani
'Segi. (sēgi) Nn. sides (of a box, figure like triangle etc),or
angles forming the figure? SEE buchu(outside corners of object/house),
jurung(inside corners,angles of it), tapang(flat-surfaces, including a
top & bottom & sides(if has all)).
. rupa tiga ssegi(bersegi) - shape of a triangle, kotak ppat sēgi -square
shaped box, bersegi - having multiple angles, sides.
SEE bujur telor (oval-shaped), bulat(round(as ball,or in diameter),
kepek (having a flattened shape), serong(slanting,not square=triangular)
or pentagonal-type shapes too.

Se'hada? (Sehadat = Shahadat) AR.Vb.=Nn.actually here ="Words-of-Confession"
referring exclusively to the Muslim Creed "Two words/items of Confession"
. Dua Kalimah Shahadat- Two-point Creed.....actual form is "Ashhadu."= I
confess...that Allah is the One God, and Muhammad is the Apostle of God.
SEE mengaku(acknowledge, confess), naik saksi kata(bear witness saying)
Se'hari. (sa-hari)one day, sa-hari tutuk=the whole day long, SEE "Hari"ENTRY
Se'he. SEE "Basuhe. "(basuhan) full form, = bathing cloth, old work"cloth"

Se'hō. SEE "Masshir" /'mase'hō./full form, = famed, known-far-and-wide.

/pakai sēnjata Pakir = get Tuk Guru to read verses"against"it
Se'hō. - Se'he. (sehir = S.M. seher) Nn. magical-practices involving sorcery.

Main sehir - perform spells & incantations involved, Bomor sehir - man
who performs these practices, Elmu sehir -"lore",knowledge of sorcery.
SEE elmu(ex.ilmu=knowledge,often of magic), hikmat(spells,incantations)
main silap mata(harmless sleight of hand/conjuring), Bomor nujum(sees in
future, tells fortunes), tilik nasib(peer into fortune/destiny), Bomor
menengok(man who "sees"missing property,who has stolen it etc), llupa ,
siup+ jampi(magical methods of treating illness=blowing on patient etc)
buat panchau(cursing thieves of crops,fruit), berjamu hantu(offerings to
placate spirits,put out in field etc),main tteri(seance + possession)
pera hantu(keeping familiar spirit, conferring power)Tuk-nenek + buat
kenduri(spirits of ancestors+making food for them, to avert ill-will.)
puaka, keramat , berhantu(re.places haunted or 'blessed'.SEE "Hantu"TOO

/tikam par(have horoscope "pricked"for you).

Se'hoba? - "Soba?" (Sahabat) AR.Nn.¹ friends, companions(lim.use) ²Companions of Prophet Muhammad=Sahabat²Nabi, Twelve Apostles(Disciples of Jesus)are thus termed in P.M. New Testament.

- 1.Sain² sahabat dia - those who are his friends (in a story, in teaching).
- 2.Sahabat² Isa tu/puak sahabat dua belas orang tu/Isa pilih dua belas orang jadi sahabat² hak duk turut Dia gi sa-omor -the Disciples/the Twelve Disciples(or Apostles)/ Jesus chose twelve men to be Companions who would follow-be-with Him all the time, Sahabat² hak bawā' titah Isa -Companions who carried the Authority of Jesus(offcial description of 12 Apostles.) SEE sain ENTRY, Rasul(the Prophet=Muhammad,hence not used for above men) Pesuruh(one Sent+ Servant-often used of Prophets, as persons serving God and under His command).

Se?-'ibu.(sa-ibu) = sa-Mak (could be sa-Pak) having one parent in common, but the other parent not (step-brothers & sisters thus described, in P.M.)

'Seja? (sejat) Vbi to dry up/evaporate(wet dishes,fluid drops,petrol spilled)

- Ta'tudung bekas/tangki - minyak benzein nak sejat habis! - if you don't close-over the container/the tank -the gasoline will all evaporate away!
- barang hak sejat air - goods which have been dried out, buah kayu sejat-dessicated/dried fruits, Mangkuk-pinggan nanti beri sejat-let 'em dry off.
- (fig.use)Ta'ada' sa-orang habuk di-kampung- sejat gi tengok bola-there's not a soul in the village--they've "evaporated-off"to watch football!

SEE jerang air(boil up water),duk gelegak(is boiling/bubbling),wap naik,(steam rose), nak kering dah(will all dry up/will get dry), serap/ssera (be absorbed)

Se'jah-te'Ro.(sejahterA) Peace!(used exclusively in set phrase, translating the Arabic-Islamic greeting = Peace upon you!)

- Dia tegur Sahabat² dia, kata: Selamat-sejahterA-lah! - He greeted His Disciples, saying:"Peace to you!"
- Aku minta' Tuhan bapa' kita turun Rahmat atas puak-mu dengan selamat-sejahterA! - I God our Father to send down Grace & Peace upon you! (one of Paul's salutations at head of Epistles"Grace & Peace!")

Se'jaroh (sejarah)Nn. history in general,(as a subject)

- Duk mengaji elmu sejarah - is studying History. Surat ni royat chara hal sejarah² orang Melayu - this book tells about the annals/history etc of the Malay people. "Sejarah Anbia" -"Stories(true)of the Prophets" (a book translated direct from Arabic, popular thru' Middle East they say, purporting to tell the traditional "history" of the major prophets,from Adam thru' to Muhammad (Twenty Five "big" Prophets are learned, here.) SEE Tewarikh(AR.history, biography more?), ba(na)ri²(fables, legends), cherita² dongeng(idle tales), cherita(any story, needs qualifying more)

Se'jarong (sa-jarum) CL. for injections (one-needle, two needles etc). Pochok tiga jarum - gave/or/received three injections.

Se'jati. (sejati)Adj-Vb. true, genuine, original(not a copy), 100% good!

- Orang Melayu sejati - of Malay stock, nothing else, Duit sejati - true money(not false,counterfeit), hak ni jadi chonto(h), hak sejati duk di-SheRga -this is a model/ a pattern, the "true"one is in Heaven, Sain sejati - a true friend, buatan/'Bua?'te./China sejati -made in China &

not a copy, made elsewhere, SEE hak sedia(original, as originally), benar hak sa-benar(true=of God often, or a teaching-truth), hak sungguh(true, not wrong, mistaken, lying), hak betul(correct, just), pelesu(false) and hak bohong(a fake, lying-one), hak molek (a "good"one, not defective).

(lim.use)

Se'jato. (senjata) Nn. ¹ weapon(s) ² man's penis (normal coll. term for this)

1. Orang mari churi, rumah dia. Dia ta'pakai bedil nak balas, dia siup dengan senjata Pakir - A thief came into his place - he didn't pay him back by using a gun, he used, "religious weapons"(got "TuksGuru"+Koran!). SEE perkakas/or/berkakas perang = all weapons & armoury for warfare.

LISTED HERE, AS DID NOT LIST THEM UNDER "Perkakas" ENTRY.....
bedil(all manner of guns, big & little), Kabin(automatic/machine guns), bedil(to shoot a gun, too), lembing-keris (swords & spears AS PAIR, gen) lembing(spear + metal head), kheligi (sharpened wooden shaft), keris (trad. Malay sword+ curly blade), pedang(trad.sword,other models), topi tembaga(brass helmet), baju besi(coat of steel=body armour) Mmanah(to shoot arrows) ibu panah(arrows), bau/ibu panah(bow), tikam(pierce,stab) takir(slash with blade or axe), kapak(axe), askar(soldiers in old days) tahan/'Tahang' THAI/soldiers today, so(l)dadu(police, special-forces).

2. Biasa jadi buruk kut senjata kah? - have you ever had any sores/infection of your penis? Senjata ta'gagah, Bomor - can't retain an erection, Doctor. SEE zakar(fancy AR.= penis), butir kemaluan(scrotum), testicles karang (male urino-genital tracts, internally? - so"sakit karang"refers to certain V.D. infections, also "penyakit orang ttina", because tends to develope after times with prostitutes), pelir/burung (terms for small boy's penis, coll.) kemaluan dia - private parts , as very general term.

Se'-jeka. (sa-jengkal) CL. for hand's-span in width,

Panjang, lebih-kurang dua jengkal - its length - was about 13-14 inches SEE Sseta(fore-arm's length, measured elbow to fingertips), sa-depa (full span of man + arms stretched out wide= about 6½ foot).

Se'-jenang. (sa-jenang) phrase = a moment, short time. Tidur sa-jenang saja. SEE Sa-bentar/or/ sa-ttar (most common form in P.M.), sa-jurus(sim.rare)

'Sejuk? (sejuk) Adj-Vb. ¹cold (physically), ²cool & calm(temperamentally).

1. Berasa sejuk - feel cold, berasa sejuk kaki-tangan - my hands & feet feel cold, demam sejuk- fever + rigours(the shivers), as with malaria, sejuk sa-rupa rias - cold & clammy(like pith of banana tree-stem), pakai baju sejuk - wear "warm" clothes(note).

2. hati sejuk - a cool, calm heart(good trait), nampak sa-rupa melaikat tu masuk dekat jamah - seju-u-uk! - seemed as tho' the angel came up, laid hand(on me)- it was cold/cool(assoc. with supernatural power & healing) Mudah naik murih, tapi ta'lama sejuk pula' - easily loses temper, but soon calms down again! Sejuk sikit dih! - Be calm now! Cool down hey! SEE panas (hot, het-up)

Se'-Jura. (sa-jurai) CL. for lengthwise slices (as off watermelon, fish so divided, noodles?(?) (probably = a long hunk of them?)), sa-kérat(hunk cut off across, or, a portion of a whole length/weight/mass taken off) sa-keping(a slice, cut off, thinnish), SEE "Jurai" ENTRY.

'Seka? - se'ka? (sekat)¹_{Vb_{tr}} to put barrier or partition across(thus hinder someone's progress, or put partitions up in house, same "idea"behind it)
²_{Vb₂}acting as prep.= up-to certain time or place(it stops there),
³ used for actual struts/rungs on a chair frame, partitions themselves.

- 1.Nak sekat budak ni ta'lih! - you can't restrain this child! Nak sekat sini buat bilik tidur - want to make a pratiition-wall here, for a bedroom (most trad.houses of wood=one huge area, "rooms"+ partition walls), .nak sekat hantu/penchuri/orang jahat - want to "prevent"spirits/thieves/baddies (coming into place, put up "wall" of magic spells),
- 2.buat sekat ni dulu - will do this much(and now stop), Sekat-ni-lah! -say as one stops a talk, lecture etc.,then ask "pardon" for any mistakes, Gi (sampai) sekat mana? - How far did you go/get to?("sampai"optional). Sekat amba mari sini... - since I came here, sekat omor tiga tahun, ² since the age of three years(then say what), sekat tu, ta'nampak apa - since then, I haven't seen anything(else/more/again). SEE 'Tehe. (tahan)(to stop,wave down,restrain), pintas(forestall,ambush, cut-off), gi sa-kerat jalan(went part way,then...)=gi sampai sekat tu,...

Sé-'ka? a? (sa-ka'at) AR.relig. one set of prescribed actions + words, performed during the Muslim Prayers (standing, bowing, kneeling and full prostrations, in right order + right words recited).

- Sem(b)a(h)yang wak.tu tu, buat ppat ka'at - during that Prayer Time, one performs four "ka'at"(sets as described above).

Sé-'kali. (sa-kali)¹_{CL}. for "times"(occasions),² has become a set phrase too, used to make up more compound phrases, or as a RELATOR word, conveying a grammatical meaning quite different from "once/one time"(see examples)

- 1.Gi sa-kali, gi sa-kali lagi - go once, & go a second time (SEE sa-mula)
- 2.Semua orang nyanyi sa-kali! - everyone sing in unison(= at the one time) Kita gi sa-kali/ amba gi sa-kali dengan dia - we went at same time/ AND I went with him (here, carries overall usage of "together-with+same-time") Jangan makan barang tu sa-kali! - Don't ever-once eat that thing! Amba ta'lih buat sa-kali! - I can't possibly do that!(Intensifies negative) Jangan buat SOMETHING sama sa-kali! -Don't ever do THAT THING! Tuhan ta'ada' anak sama sa-kali! -God cannot ever be said to have a child! Hak suda sa-kali - the last one, hak tinggi sa-kali - tallest one,(here used to indicate superlative degree, with qualities/quantities)

- 1.Dua kali Ahad lagi - in two more Sundays (something will happen) Dia sebut balas tu tiga kali - he uttered/said-aloud those words 3 times.
- 2.Nak béri kelik dua kali ganda - will give-back twice as much(as got), Tuhan nak balas kapada-mu sa-puluh kali ganda - God will recompense you a hundredfold(10 times as much....as something stated before). SEE Sa-mula(afresh, once-again-in-new-start, again-to-complete-it), pula' (again, in-turn-a-fresh-ACTION, repeat-ACTION-neutral connotations)

Sé'kalō.(Sengkala = Sengkakala"S.M.) Nn.name for Last Trump. CL=sa-puntung Serunai Sengkala - the Last Trump (also sounded by angel, heralds "End") SEE serunai (trumpets, various brass wind-instruments),& wood winds too) suling(used for a clarinet, here?) berkakas²bbunyiⁿ/or/bérlagu(musical instruments), gong(gongs),

Se-'kapuh (sa-kampuh) CL. for yoked, close-bonded pairs. SEE "Kampuh" ENTRY

Se-'karo, (sa-kara) CL. for items, points of teaching, ingredients of recipe, things to be done (very wide range of usage). SEE "Perkara"=FULL FORM. fa'ada' sa-kara habuk, di-kedai! - there was simply nothing at the market Lima kkara ni, kena champur dulu - these five things, you must mix/ add first, Amba nak béri ingat dua perkara ni - I want to remind you/ ask you to remember these two things. Semua perkara mu kehandak! -Everything you want/need.

Se-ke'laming (sa-kelamin) CL. for a "couple" (married couple, human beings).

- Dia gi ka-Mekkah sa-kelamin - they went to Mecca man-and-wife (means the two went together, not just one spouse), Duk sa-kelamin - live there as a married couple(as opposed to singles, parent & children & so on.)
- SEE duk laki bini(live as man & wife, normal phrase for "married living")

'Seke'la. (sekeler) ENG."circular" a pamphlet, free hand-out leaflet, tract

Mintak sekeler sa! kélar sa! /=ke'la. 'so./ - give me one! Give me one!
Gi tabur sekeler - go a scatter pamphlets (giving them to all & sundry)
SEE kosenar (to advertise + loud speakers/in newspapers etc), surat(any printed matter, booklet etc).

CL = sa-lai /
sa-keping

Seke'leng (sekeleng) ADV. purposely, deliberately.

Dia sekeleng buat - he did it on purpose, buat dengan seké leng(ditto).
SEE tebeng buat (persist in doing), buat sa-omor(do it all the time).

Se'kelie. (sekalian) eleg.lim.set phrases all

Tuan² sekalian! - Gentlemen, all of you! (only in S.M.style speech).
Sékelian bangsa di-dunia - all the nations/races in the world (teaching)
SEE semua / seruma (coll. 2 X variant pronunc ali). Segala (AR.relig/)
genap²/or/tiap² (each & every(a)coll. (b)S.M. or P.M. use it) all/

Seke'le. (sekelam) Nn. male genitalia (very coarse word).

SEE kemaluan(private parts, humans), senjata(male penis, coll.)

Se-ke'liling - keliling = Vb₂ (sa-keliling) once circling round(an area).

Jari jam jjalan chukup (sa-)keliling sa-jam - the clock fingers move a full (once)go-round per hour (somewhat literal translation!)
Bélarak (sa-)keliling padang - parade(once) round the field.

NOTE. Later informants didn't want to bother with "sa-", just used the Verb "Kéling" on own, functioning as a secondary verb = direction etc.

Se-'keping (sa-keping) CL. for pieces cut thinly, manufactured as thin + flat
Beli sa-keping tanah - buy a piece of land, makan roti dua képing - eat two slices of bread, papan kayu tiga képing - three planks of wood.

Duit sa-ratus dua keping - two 100-baht notes.

SEE sa-kérat (a portion of whole, a piece cut off across), sa-téngah(a half, or any portion of a whole).

Se-ke'ra? (sa-kérat) CL. for part of a whole container-full, piece cut-off cross-wise from a whole., a portion of a journey(as a whole length).

Ambik sa-kérat dulu - take a part of it now, Gi sa-kérat jalan - go part

Ske'Ra? (skeRap) ENG."scrap" Nn. the "scrap" rubber, bits & ends formed into balls to reclaim waste, and sell at lower price, by weight.

NOTE. Sound in contrast to Sa-kerat/Sé-ke'ra?/where three syllables are distinct, and Pattani "r"/ /, whereas this has trilled /R/, 2-syllables

Seke'ru.(sekeRu.)ENG."screw" Nn. sekeRu lus(!), sekeRu luchut- it falls out.

'Seke. (sekam)Nn. husks, chaff falling from rice-grains when threshed (by treading, shaking up or beating-the-whole=sheaves, three methods poss.)

- Duk taruh di-hati sa-rupa sekam makan di-api - let it smoulder in his heart like heap of husks being eaten by fire (generates deep in a pile)

SEE dedak(finer rice-husks, discarded when goes thru' the mill/engine)

Mengirik(threshing by treading/shaking thru'flat basket=winnowing),

Mmukul(threshing by beating long-sheaves against hard wood, in fields).

Se'k/ng (sekin)SEE "Mesek/ng"(miskin) Adj-Vb. poor, poverty-stricken.

Mak Sekin - Old Poor-lady (common nick-name for story character, say).

'Seko.(sengka) Vbi to suppose, think(mistakenly) + kata....WHAT supposed.

- Amba sengka kata sejuk, pas sakit sangat, tangan! - I supposed it to be cold, now my hand is really hurting!(into hot stuff,touched hot surface)

- Dia salah sengka! - Well, he thought wrong! Amba ta'sengka kata....(neg)

- Jadi sengka² saja - it's just men's own suppositions,/hak ni sungguh, bukan sengka² saja- this is true/facts, not just what somebody thought.

gamak(kata)(guess, reckon that), kira(kata)(reckon,think-it-out), ingat (think-about,remember-very gen.term), pikir(really think,have opinion on)

'Seko? (sekak)¹Vbi over-stuffed, filled-up-tight ²Vbt ssékak-to make full. over-full (only used here in rather fig. sense....not sure limits of it)

- Sekak perut - stomach feels overfull, stuffed, bloated (OR to stuff it & make it thus!) Nasik sekak - rice is too crammed into pan, thus hard & hasn't swelled out nicely, pinggang sekak - has no waist(has filled up too much in mid-body!)/Penchuri nak masuk rumah, dia ssékak tuan rumah dulu - thieves want to enter(owner there), they "fill him up"(with drugged smoke) first.

SEE muat(load goods in/on), buh X béri penoh(put X in till full),

Mmasuk X - put X into-place (certain contexts only)

Se-'koda. (sa-kodar= sa-kadar)AR.coll.too, according to resources/ ability/ power to....usually pay a contribution, pay part of a debt etc.etc.

- Nak muat sa-kodar mana? - how much of it can we load on(max.capacity)?

Nak kutip² duit, genap² orang kena serah sa-kodar/OR/ sekat ada - going to collect up money, each person must "surrender"(give) according to what he has. Bayar sa-kodar - pay what you can(now, of a bill/debt).

SEE sekat (up-to-a-point), sa-padan(as resources show fit), bulih(can)

Se-'kodi (sa- kodi) CL. for "20-pieces-cloth" (used now exclusively for lengths of Batik cloth, imported & sold for sarongs)

- Dia béli sa-kodi kain batik mari - he/she bought & brought in two X twenty (i.e. forty!) pieces of batik(to sell). SEE "Kodi" ENTRIES(2).

'Ssekah(ssekah, tésekah)¹Vbi be severed + break apart (may still hang as branch broken & dangling, ²Vbt Ssekah -wrench apart, break apart OBJ.)

- Dehe.(dahan) ssekah - branch broken"off"from tree(may dangle or fall.)

// patah tékolér(break//, hang dangling(specifically)) //

2.Orang duk gomol, kita gi ssekah - people grappling/wrestling, we go and wrench them apart/separate them(thus). Dia sekah béri terbuka liliñ - he snapped & broke open the seal(wrenched it off place, so could open the sealed door/scroll etc).

SEE patah(break at any pt.,hard objects,emphasis on breaking itself), putus(come right off, string, limb severed, friendship etc. but not focussing on two sides severed from each other), benchek(separate-off, were together, not united in one whole), chobek(pull bit off mass), upih repis (snap bits off brittle whole).

Se-'kopi (sa-kopi) CL. for tins-full, canned goods. Susu 2 kopi=2 tins milk.

Se'kp? (sekut) ENG."biscuit", Nn. manufactured "biscuits", small, hardish, as sold in packets, by the kilo....cream crackers too?(gift for the sick)
Sekut ni tawar - these biscuits have no taste. SEE tepung(cake,cookies.)

Se'koloh (sekolah)ENG."school Nn.rumah s./gi ka-sekolah etc. Guru = school teacher

Se'kung (sekun)Vbi be suited (to one's taste, health, liking of people etc)

- Ubat ni ta'sekun - this medicine doesn't suit "me", ta'sekun dengan penyakit ni - doesn't "match" the disease(not the right treatment),
- Kita sekun//amba sekun dengan dia - we get on well//we suit each other.
SEE Padan/sa-padan(being suitable, enough), berlaga(match,get on O.K.) sa-kumpul (of same social standing, rank etc).

Se-'kupp. (sa-kumpul) "one & the same" phrase = of same group,rank,standing
Ta'heran dengar kata chcherai dah ni - dia ta'sa-kumpul - I'm not surprised to hear this news of their divorce - they were not a good match (re.class, social graces etc). SEE padan(suited,appropriate),berlaga sa-baya(same age-school-class group, neutral re.status), prengkat(actual rank, office, status), tinggi/rendah(high/low(status))

Se-'kure.-'kure. (sa-kurang²) phrase "at the very least" + QUANTITY GIVEN.
Kena bayar, sa-kurang² dua ribu - you'd have to pay, at the very least two thousand. SEE sa-banyak²(at the very most, most you can expect), lebih-kurang (approximately)

Se-'la. (sa-lai, sa-helai) CL. for all garments, thin leaves,papers.
Kain sa-la., baju sa-la. - having one sarong, one blouse(poor person)
SEE sa-ela (one yard measurement, used in buying cloth(still)).
sa-keping(often used for flat papers,booklets,paper money, too).

Se'la.^{n 1}(selar)ⁿVb_i flame-up(or out), send out a long tongue of flame.
api selar- fire came out in flame/tongues of flame.
SEE senggau(of fire licking up, consuming OBJ.), makan di-api(burned up terbakar(has been burnt up)

Sela.²(selar) Nn.spec. family of small, edible sea-fish, sold in area.
(they usually have yellow, orange or reddish-tinged stripe along sides)
• Ikan selar berapa kup hari ni? - Dua belas (means "sa-kelo") -How much are the "selars" today? Twelve baht (a Kilo).SEE kembung, lorong(the two favorites for frying whole, herring-sized,"Lorong"has v.big eyes.) OR "had another think"(often).

'Sela? (selat)ADV. preceding its Verb, = "too late,/when occasion over."
• Dia kata ta'ser, tapi ta'lama, dia selat mmikir, pas tu gi buat kerija tu - said he wouldn't. but soon after, thought again, went & did it!

formal only

Se-'lagi. (sa-lagi) ADV. phrase as long as (regarding time duration)

• sa-lagi ada hidup - as long as there is life/as long as one lasts.

SEE sampai sekat (up to certain factor/time/place), sa-lama (sim.to above, prob. more coll.to say "sa-lama", also wider range of uses).

Se'lalu. (selalu) ADV. (follows) Vb. phrase note, unlike S.M.usage of the word)

1. at once, immediately, 2. outright(of gift, need not return it).

1. Dia gi selalu - he went immediately, nak ambik selalu - I want to take it now, 2. Dia béri selalu - gave it(to X)at once, OR,² as gift, gave it outright. SEE peRi(free, re. handouts/commercially), kasih(in love = as outright gift), saja(no need to pay for it)...all following "Beri". kohor²(+ VERB)(presently, all in good time, slowly²(GET TO DO IT),

Se'lama? (selamat)¹ Salutation = AR.Salaam!(Peace!)+ further phrase/word too,

2.Vbi to be safe(from), have health, safety, salvation(in very O.T.sense) ultimately, in context - can refer to "eternal salvation", but v.distant.

1. Selamat Hari Raya! - Hail/happy/Greetings on "Hari Raya"(Relig.Feast day)

Selamat datang/OR/mari! - Happy arrival!(glad they've come & are safe),

Selamat pagi (etc) - Good morning!(but simply not P.M.- real S.M./foreign)

2. Mujur dia selamat(daripada bahaya/penyakit/raja etc.) - he's lucky to be safe/saved - from the danger, the illness, the King(angry) etc.etc.

Mintak Tuhan turun Rahmat dia atas mu, dengan selamat-sejahtera! -I ask God to send down grace/gifts-of-mercy and peace(word-pair) to you!

SEE senang(be at ease, free from worry re. danger, hard-living,illness)

Pada Hari Kiemat, Tuhan nak béri selamat ka-orang baik, buh dalam SheRga,

orang jahat, Dia nak jatuh hukum, buh (di-)Neraka - On Judgement Day,

will give salvation to the good, putting them in Heaven, and the wicked

He will punish/pass judgement & put into Hell.(generally a Muslim view).

Se'lamo. (sa-lama) ADVⁿ ¹ "as long as" + FURTHER STATEMENT, ²Sa-lama², or Buat sa-lama-lama, forever.

1. Sa-lama dia duk ssitu, Raja nak sara ka-dia - as long as he stays/lives there, the King will provide(for food,rent & keep).

2. Ta'habis buat sa-lama² - without end/finishing-up, forever, jadi balas tu sa-lama ka-ning - it was like that for all the time, up to now(something permanent "till the present day" & still is).

SEE Ssomor=sa-omor(always, all the time), sa-lagi(as (1)more formal).

Se'lap!? (selampit)Vbi chanting story-telling technique, to accompaniment of native-violin or drum.....actually known only from Radio Malaysia etc

. Tarik selampit - chant out such a story, Tuk selampit -one skilled at this technique, SEE Tuk Dalang(does all voices of shadow-play), orang Dikir(dzikir)(antiphonal "fun"sing, one lot lead, others follow on, back & forth), Sha'ir/Sa'ir (4-line stanzas sung to same tune repetitively.)

Se'lapu? (selaput)Nn. thin membranes round organs of body, thin inner skin on contents of an egg. SEE kulit(skin of body, fruit & other skins),

Selaput périton - on abdominal organs,lining peritoneum), selaput mata - timbul selaput -membranes round eye - sterygium=hard extra membranous growth on surface of an eye), selaput telor -inner "skin" of an egg .

Sé-'larih (sa-larih) ADV.phrase. Continually, always, frequently, habitually
 dia mari sa-larih - is always coming here, orang kerija dalam hutan, demam sa-larih - people working in jungle, get fevers often.
 SEE Ssomer(always), rajin + Vb(sim.meaning to "sa-larih")achap², ta' putus

Sé'laso. (Selasa)AR."Thalatha" Nn.name. Tuesday = Hari Selasa.
 Malam Selasa - Monday night(as Tues.begins sunset Monday), dua kali Selasa lagi - two Tuesdays(from now), pagi Selasa(-Tues. morning,
 SEE Sena(in), Selasa, Rabu, Kamis, Jema'at, Sa'tu(Sabtu), Ahad = Days of Week Mon-Friday, sa-menggu(one week, seldom used), sa-bulan(one month)

Sé'lawa? (selawat) AR.Vb. to recite prayers for peace/blessing on the Prophet
 Bacha selawat ka-Nabi = puji Nabi,(phrase meaning "praising the Prophet")

'Sele'ji.- Se'laji. (selji)AR.Nn. snow. THAI "Hi'ma?" often used in P.M.
 Air seleji - the snow (?), SEE Air batu = ice sejuk(cold)hanchur(melt /)

Sé'lebing (selebing)Vbi be flat on one's back.

Duk/or/ tidur selebing - being/or/lying thus. (left lying there)
 SEE melantang-menentang(vts. lying on back), terbaring(laid out //)
 menerap(on one's face/front), mengiring(on one's side), terlepak(flat as thrown down, sprawled out) , llembek(limp,floppy=should have life).

Se'lepo? (selepak)Vbi be inert, unresponsive, just "sitting".

Duk selepak - sit there unresponsive, inert.

SEE Terlepak(sprawled, inert, as thrown down),terbaring(laid out flat)

Sé'lepo (selepkah)Nn. palm frond, esp. as old & hanging downwards on tree.

SEE Pelepak(usual term for "live" coconut palm frond), SEE nyior ENTRY

Sé'lesa. (selesai)Vbi settled and completed (legal case, financial deal etc)
 'lesa. TOO. Ta'selesai lagi - it's not settled yet(the transaction), kira
 lesai dah - its all settled. SEE Sud, sudah & ta'sudah lagi(finished)

'Selé. (selam)Vbi 1. to dive underwater, sink 2.Vb,tr to "pluck out" spirit(s) from person deemed afflicted (i.e. "dive in & yank them out"+ actions of)

1.Selam dah, padi - the rice has sunk-under(in a flood, if too long, dies)

Selam kepala - put one's head under water, Selam-lenyap - sink like stone
 Juru selam -one skilled in "hearing"where fish are, underwater.

Selam-timbul, selam-timbul, dalam air - bobbing up & down, in the water.

2.Bomor nak selam igat hantu - shaman"doctor" going to "dive-in"& catch the spirit(dives hand at body, does plucking out + gt.force(miming it))

'Selé. - 'Sengge. (selang, senggang)Vbt miss-out/skip-over+ TIME-PHRASE, or PLACE, used to express idea "every other", every "third","fourth" etc.

. Selang sa-hari, selang dua hari - every other day, every third day (i.e. miss one day between, miss two days between), selang tiga pintu, tu ru-mah dia! - miss next 3 doors, 4th. is his place (in row of shop-fronts)

Letak selang-seli - put them down alternately(e.g. a red & a black etc.)

SEE senggang(sim.),genap²(each),jarang²(far between), rapat²(close-betw)
 Kélat/Selat(sim. but definitely S.M. style)

'Seléh (seléh)Vb,tr tamper with, touch, poke, interfere with
 Api fai-fa, ta'lih seleh! - electrical devices, you shouldn't poke into!
 Orang mabuk sa'ni, ta'lih seleh sikit, nak rebah! - that drunk just now, you couldn't give him the slightest poke, he'd fall down flat! Sseleh
 sikit, orang tu, dia nak katok - fool around with that one,you'll get hit!
 SEE jamah(touch,handle), sepak(shove,bat,push aside), kuis(discard)

Se'leheng - se'lehaing (séleheng) Vbi be at odds with (askew off normal of a bottle top), being contrary (of a person), be doing it in a different way from everyone else, and everyone else is the accepted norm.

- Buat balas tu beri orang selehaeng - behaving that way causes people to dissent/be at odds/be striving different directions, Dia seleheng buat, - he insisted on doing it his own way (against the expected one).
SEE sekeleng(deliberately, on purpose), ta'bérлага(not agreeing, conforming-with others), selisih (pass by in opposite direction!)

Se'leke. (selekan = S.M. Sila-kan) invitation-command, "Please do.....!"

- Selekan makan_lah! - Do come now and eat!(at wedding feast, place for a small setting of waiting guests, is now ready). Selekan naik-lah! - Come on up to your places! (again, on a formal occasion, guests & hosts)

Se'leko? (sa-lengkak, selekak?) ADV, or CL.+one scrap= a scrap, a word(here)

- Mengaji, tapi ta'pandai sa-lekak - he studies but doesn't know anything!
SEE sa-patah(CL. for words, items of speech) said to be same as it, here.

Se'lepo? (sa-lepak) phrase = in a sprawled out, collapsed attitude. / flung down any old how./

SEE "Lepak" ENTRY, with "Térlepak" form too, obviously related to this.

- Kuching tidur sa-lepak - cat sleeping all sprawled out, Sakit lama, duk selepak di-rumah - been sick a long time, just lies flat out, at home.

Mmh! Pakai seluar baru², gi duk selepak atas pasir! - Huh! Wearing your new trousers, and you go sprawling out in the sand(like that)! (to child)

SEE ALSO "térbaring"(just left lying there), selébing(lying flat out)etc.

Se'lero? (selerak) (berselerak =same) Vbi be scattered about in untidy, muddle.

- Barang duk selerak - goods all untidily "about"the place, Gana buat selerak? - Why did you make it all untidy & in a muddle? kechek selerak - talk in confused way, words not clear, muddling one's words etc.., SEE simpan(opp. of selerak=neatly tidied & put in places), kemera-tara, berkaparan, seronyeh, serobeh(all connected with strewn about, haphazard) chélurai(subjects scatter, as sheep etc).

Se'l/? (sélit)¹ Vbtr to insert OBJ into narrow space, slip (it)in between.

2.Vbi bersélit - to be thus inserted, possible "tersélit"=state of being

- 1.Orang penoh dalam rumah, ta'lih selit kaki! - people are thus, too ? cram-full in the house, no room to slip a foot inside! Bajak duk sselit di-kain kendit - Bajak(broad blade) was slipped in his waist-band.

SEE chélah(a slit,crack, tiny opening), kendong(slip money in folds of cloth, wrap in sarong waist-cloth, or hankie etc).

Se'l/ing (séling) ENG. "shilling", Nn. money in form of coins. CL= sa-keping

- duit seling - coins (as opp. to notes), duit seling 3 keping - 3 coins.
SEE sekeleng(same=coins?), duit-pitis (cash money) duit kertas(paper m) bayar kih (pay cash, not installments), dua kupang(25 satang), samas(50 s)

Se'lid/? (sélidik) Vbtr to investigate closely (a secret, a case, a mystery)

SEE risik- tanya (ferret out by questions behind scenes, some hidden fact) usul-tanya (interrogate, as police to suspect), teliti-tengok(be able to see "into"people, thoughts etc), pereksa(to inspect, examine carefully).

Se'ligi(seligi) Nn. sharpened pole or spearing instrument.SEE lémbing(metal- CL = sa-punting SEE berkakas²(tools,equipment) headed spear)

Selimut? (selimut) Nn.¹ a blanket, any cloth used as cover thus ²berselimut -
Vbi being-blanketed. CL = sa-lai.

1. Pakai kain selimut tebal sikit - use a blanket that's a bit thicker(warmer,in English), ambik hak ni buat selimut - take this as a blanket,
2. Duk berselimut - be blanketed(round shoulders early a.m. often go out thus, with heavy towel, or loose cloth enveloping them).

SEE kain lepas (loose cloth), kain kelubung(woman's loose cloth + veil), kain lapik lembek (a sheet, or cover-cloth for mattress), bantal(pillow) sampul bantal(pillow or cushion case), katil(bedstead), gerang(sleeping or sitting platform), tikar(mat, most sleep on).

Se'linda.(selindar) Nn. cylinder of motorbike/car engine. CL = sa-butir.

Se'lipa.- 'slipa. (selipar) Nn. sandals (except "Teropah"=wood-soled slip-on sandals). CL.= sa-butir ,/or/sa-belah(of one side/'tother)

- chabut selipar - remove sandals, buh selipar/pakai selipar -put on/wear. Selipar hak siapa dia, ni? - whose sandals are these?

SEE kasut (shoes, closed in type, men's or womens') sarung kaki/stokeng (socks, stockings(same)).

Se'lis/h (selisih) Vb_i¹ to pass one another, going opposite directions, ²(fig) to be going opposite ways in thought, decisions etc)

1. Ah, kita selisih! - Oh, we must have passed each other/missed each other. Tulang selisih - bones pass one another, of nasty dislocation, esp. at elbow or knee, where can see them thus), kereta selisih, sesek bodi - vehicles passed opp.directions, and scraped each other's "bodies",
2. Selisih paham/='pehe./ dengan dia - had difference of opinions/understanding with each other. SEE Berlaga/ta'berlaga(meet in collision/or/agreement, don't meet/agree!), satuju/pikiran satuju(agree/thoughts coincide)

Se'liur.(seliur) Adj-Vb. feeling of apprehension, plus can't bear to watch, (but second e.g. below doesn't fit these)

- Berasa seliur, tengok orang pochok budak tu - I feel "I can't look" when baby's having his injection! Berasa seliur, nak makan selalu! - Seeing (the food), I feel I want to eat it immediately(!

SEE liur, air liur (saliva), berasa gerun(feel nervous), geli(squirming & squeamish), ngeri(nervously fearful), Seriul(same meaning, also)

Se'lo? -'selo'? (selak) Vb_i go unconscious, fall unconscious.

Dia rebah, selak - he fell to ground/pr/floor, unconscious, makan ubat ni, nak selak ta'kabar selalu! - take this drug/medicine, and you'll be knocked unconscious at last! SEE ta'kabar(not conscious, very common)

Se'lo? (selak) Vb_{tr} to bolt the door(s), or lock from ~~inside~~ (SEE konchi) Orang duk dalam. Dia selak pintu nak tidur.-People are in - they've bolted the door to go to bed.Pintu duk selak.

Se'lolah (sa-lolah, selolah) Vb_i to have slipped down"to half-mast"(trousers at waist down to hips, one leg rolled down/slipped down ex.rolled up etc). Seluar duk selolah - trousers slipped down to hip level(say)/. Seluar duk selolah sa-belah - trousers drooping down, on one side/or/one leg. SEE "Lolah" ENTRY. Selak(hitch up sarong/trousers etc), sising(roll up).

Se'lore.(seloran)Nn. half-round open water pipes off roof, or round pipes, P.T.O.

- Seloran air turun atas atap, beri air masuk dalam tempayan -water pipes descend from the roof, allow water to go in the big-Ong(huge water pot)
- Mmuchtung hitik sa-rupa seloran - duck's bill is like a $\frac{1}{2}$ -water pipe.
SEE peleting(fine-bore straw or glass tubing), parit(water-ditch).

Se'loro. (seloro(h)) Vbi be-in-fun, having-fun, be "a giggle"(Eng. idiom).

- Mula seloro(h)², pas jadi bunga tahit! - at first it was just fun/ for amusement, but then it became "nasty"!
SEE kelolor(speak & tease & joke), senda(in teasing manner,in fun), ggurau(wrestling,joking,horseplay), Serenak/seronok(enjoy/pleasure-in)

Se'lpw (below) ENG."slow", Vbi go-slow (of people in vehicles mostly, known to all, example came from country village woman, riding in our car).

- Noor Aini kena selow sikit! - N.A., you'll have to slow+stop. wants to give a message to someone, in a house there)
SEE Gustan!(back-up), kohor dulu!(slowly now! wait a mo!)ber(h)enti(to stop/or/to park,a vehicle), singgah kut rumah(drop in at the house).

'Seluk ¹(seluk) Vb_{tr} slip(hand) into hidden/unseen place(as sneak-thief).
pandai seluk kochek - good at slipping his hand into pockets.

Duk jjalan seluk kochek - be walking about hands in pockets.

Bomor nak seluk tangan(dalam) - I(Doctor) am going to do a vaginal examination. SEE selit(slip OBJECT into narrow"holding" place)churi(steal)

Se'lū? ²(selut) Nn. the mud - Pronounced thus in Pattani & "outside" Malays .
."Selut" ENTRY, for Siaburi area pronunciation. Rebah dalam selut fall in the mud, lekat dalam selut - stick in the mud.
SEE bah(flood), air hujan(rain water), tanah(ground,earth), pasir(sand)

Se'lu? (selut) Nn. above entry, Saiburi area pronunciation.

Se'lu.-se'la. (selu-selar) WORD PR. ADV. careless, slapdash.

Kerija selu-selar - work thus airily & carelessly.

SEE gopoh-gapoh/gupoh-gapah (overhasty, carelessly), seronye(h)(slapdash) ter.tu/- terening (careful, controlled) /carelessly too.

Se'lua. (seluar) Nn. trousers down to underpants. CL = sa-lai, too.

seluar dalam - underpants, pakai seluar - wear trousers.

Se'lumba. (selumbar) Nn. a splinter, small strip of wood, bone etc.

Berasa selumbar mata - feel as if there's a foreign body in the eye.

Berasa berselumbar kut tekak - feel as if I had a sliver of bone in my throat! SEE tahit kayu -sawdust. sa-luruh Dunia = SEE Serumo.

Se'luruh (sa-luruh) ADV.phrase (S.M.-style)all-over(the world etc) ENTRY.

Sema. (semai) Nn. rice-seedlings CL.tied bunches = unting/One= sa-pohon

- chabut semai - pull them out, prior to transplanting in open fields
- chedung semai(padi) - re-plant them, orang bawa! sa-tekat - describes the NOTE. Menyabut & menyedung (used to denote this occupation, sufficient) benih padi(seed of rice,a grain of it), bendang(paddy fields), orang buat padi(a rice-farmer, someone who works paddy-fields).

*Se'ma?THAI.....
(to vol- Se'maby. (semabur)Vbi all-in-a-muddle (K.D.says=KL.word="look all the same") unteer) . Barang ni semabur habis - nak bilang ta'lih!- these things are all in a P.M.usage

muddle, I can't count them! Dema duk kechek ⁿ_n pō-pék², pas amba sēmabur habis! - they were talking loud+ insistently, & I got all muddled(could not concentrate on my end) SEE selerak, sēronyēh, berkaparan(strewn, untidy)

/ peling ENTRY helpful, for related terms.

Sē-'mache. (sa-macham) ¹phrase= as, like (something else) S.M.style, eleg.

2.DO SOMETHING + sa-macham= DO IT persistently, irrepressibly,"all the same" or "come what may" SEE Macham ENTRY TOO, (1)SEE Sa-rupa(P.M. coll)

1.Buat sa-macham Tuk Pakir ajar-lah! - Do it (saying prayers in story), as the Holy-Teacher demonstrates-to-you! (P.M. coll. uses "sa-rupa" here).

2.Kēna perubat sa-macham! - must treat this disease indefinitely/come what may, Nak kechek sa-macham - always talking/irrepressibly/persistently.

Sē-'make. (sa-makan) phrase= in close agreement(with)(physical,mental etc).

SEE "Make."(makan) ENTRY for all examples

Sē-'male. (sa-malam)phrase ¹CL.for nights, sa-malam= one night, ²last night, yesterday SEE "Male."(malam)ENTRY, also, Kemareng(kelmarin in S.M.) ^{= yesterday.}

Hari(day, days + many phrases with it). Sa-malaman /sē-'maleⁿmē./= all night long, ALSO Sa-panjang malam(S.M.)

Sē'manga? (sēmangat)Nn. ¹ relating to animistic life-spirit(present in land, in the rice etc.preserved in certain set phrases, wedding customs etc),

2.human "spirits", in sense of "in good spirits","low-spirits","having no heart to do it" & so on= level of one's emotional attitude to things.

1.Sēmangat padi - animistic "spirit"of the rice,(not a specific being tho) makan nasik sēmangat - eat the pink, sticky rice at a wedding (part of the traditional Malay weddng "adat"(c ustoms)).

2.Lepas anak mati, dia ta'ada' sēmangat - after the child died ,she had no spirit to do anything(lacked motivation, "go", listless), beri(dia) kuat semangat - to encourage someone, give them the "spirit" to go out & "do", puak dia lemah sēmangat - his party were in low spirits, SEE Hati(heart, emotions, very sim. & much more gen. term), hantu-setan (evil "spirits"-specific beings, animistic or Islamic world-views).

(sa-mata-mata OR sa-mata²) some use the single form only, some not.

Sē-'mata.(sa-mata) phrase = entirely, wholly,(all the time) doing nothing else or always found doing it (thus crosses over the gen. term Sa-omor(always)).

- ia gi sa-mata - he always goes (never fails, can be sure of it), hak tu mu kena bēnchi sa-mata - that, you must hate (entirely<no-compromise),
- nak makan sa-mata - wants to eat all the time/nothing else wants so much!
- kasih sa-mata² - love utterly, wholeheartedly, salah sa-mata² - entirely in the wrong, ta'ser sa-mata²! - definitely don't want(under any circs),
- SEE habis(entirely, in another sense), sa-macham(insistently,all the time), Ssomer/sa-omor(always, all the time(very gen. term), sungguh²(really)

Sē'Mawa. (sēmawar)Nn. primus stove = small sealed in "pressure"stove, burning kerosene, air pumped into it to produce air-pressure, alcohol used to begin the process, poured round the wick area & lit, before pressurised kerosene is released up to that point. CL = sa-butir

- Pelita semawar = a pressure lamp, working on same principles. SEE minyak pelita(kerosene) , kohol(meths=alcohol, used to "prime"it.), dapur (the kitchen, hearth, stove - needs specifying, if gas, electric.)

Se'maye. (sém(b)a(h)yang=sembahyang) Vbi to recite the set Muslim Prayers, as obligatory, five times in "a day & a night", + actions & postures, the correct ritual washing, clothing etc, which makes all "valid".

- Waktu sembahyang - any one of the Five "Hours" for Prayer, (see below).
- Ambik air sembahyang - get the clean, freshly-drawn water for washings, Sembahyang Jema'at - Friday prayers, with a group & imam leading,
- S. orang mati - prayers when someone has died(many other kinds, specific)
- S. hak wajib, ada lima kali sa-hari sa-malam, atawa kata Lima Waktu" - the obligatory Prayers, are five times a day & a night, or as is said, "the Five Waktu=Times" (Subuh (dawn), Lohor(1 p.m.), Asar(3-4 p.m.) MengoRib, MauRib, MogheRib(variants in P.M.=Sunset prayers), Isa(7.30 on)
- SEE Do'a(petitionary praying, any other time), Rukun Islam(5 Pillars).
- S. SeRaweh-merit-making "extra" Sembahyang done nights, Fast Month.

Semba? (sembap)Vbi has puffy, "pitting" oedema(when push in, dent remains).

- Penyakit sembap - dropsy/severe heart causing hands/feet to swell+ fluid,
- kaki sembap - feet/ankles thus swelling, tempat sembap, tekan jadi telong puffy-oedeme, (you)press it in, it dents/"pits", muka sembap/or/kketup.

SEE ketup, menetup(allergy-type swelling), bengkak(harder, hot swelling)

'Sembel/h (sembelih)Vb_{tr}¹ to slaughter, strictly = throat cut + Muslim prayer, 2(fig) of human beings "slaughtered" (indicates helpless, wanton, violent)

- Tukang sembelih - a butcher, or person deputed to slaughter the animal(s) ambik ayam mari sembelih - got a hen & killed it(for a meal), sembelih anak kibas buat korban /='gere'be.in P.M./- kill a Middle-East lamb as a sacrifice.
- Banyak orang sembelih di-orang jahat - many people were wiped out by the "baddies" SEE bunuh(kill men or animals, by any other means), katok(hit hard + instrument, often = kill an animal), mati chekek(die strangled, thus cannot be eaten by a Muslim, 'cos not "sembelih")

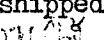
'Sembel/? (sembelit) Vbi be constipated.

- Ubat sembelit - medicine for constipation, jadi sembelit -be constipated SEE sumbat (blocked, anything, including colon), berak(pass stools), ubat julap/julab (another term for laxative/constipation cure).

'Sembe. (sembam)¹ Vb_{tr} to shove (person) on to hands & knees + head down too,
2 Vbi Sembam/ menyembam, being in knee chest crouch, face down too,
3 Vbi+ passive state after event= Tersembam, having got to that, fallen.

- Sembam orang ka-tanah - push person down on to hands & knees, forwards. Kerija sungkur-sembam (WORD PR.)(fig) work so hard, one is "bowed down" has "worked oneself into the ground" and the like.
- Duk tidur menyembam - be lying face downwards in knee chest position.
- Rebah tersembam - fall down onto hands & knees, face "biting the dust". SEE terjerumus (fall from above, headlong into lower place), terjun(to make deliberate dive, not sudden & often accidental as last word), jerelus(to fall thru(floor), into(pit)etc), sungkur(sim.to "sembam", it seems to focus on head falling e.g. over an edge, bottom higher than head), jatuh dalam(fall into-most gen.term), tterap/ttiarap(focus is on face or top side "down"), melentang/terlentang(focus on "back"down, the opp. of ttiarap).

Sembah (sembah) ¹Vb_{tr}+ ka-OBJECT, to worship, bow-down-to, make offerings to,
 2 Menyembah Vb_i worshipping/making offerings (as subject, or practice),
 3 'Sembah'he. (sembahan)Adj. which-are-offered (of the gifts, sacrifices).

- 1. Aku-lah Tuhan/or/Rabbi hak Tu^k-nenek-mu IbRahim duk sembah - I am God/the Lord, whom your ancestor Abraham worshipped(equiv.to" God of Abr.") Kalu nak tebang hutan tua, kena sembah dulu - if you're going to fell "old" jungle(= big, old trees, homes of spirits), you must makeofferings first, dewa² dia, hak puak tu sembah - heavenly-beings(Greek etc) whom/which they worshipped, Sembah-sujud (WORD PAIR) - worshipped & bowed-down(literally prostrated-self). THAI kraab waj 
- 2. Siapa gi menyembah dekat pusu tu? - who has been making offerings near that big-anthill(a common spirit-home= an anthill)?
- 3. Barang sembah - the things offered, the offerings (sacrificed cock, incense sticks burning in jars, dishes of cooked food etc.etc.
 SEE puja ber(h)ala (bow-down-worship idol(s)), sujud(make prostration, to persons or God), tunduk(ppala)(bow the head,as in respect), sembam, duk menyembam(be crouched forward on hands & knees), berterum lutut (be in kneeling position/sink to one's knees),

Sembur. (sembur)Vb_{tr} to spray liquid onto OBJECT, use a hose on OBJ, actively spray liquid from mouth onto OBJ.(as village doctor + some medicines)

- Dia sembur air dua hari, api ta'padam - they hosed/sprayed water for 2 days but the fire wasn't put out, sembur chat - apply spray paint, kechek deras, tubit air liur sembur - speak too loud & fast, saliva is sprayed out. /Temba (push to burst out,pressurised)
 SEE Simbur (splash or throw water up on OBJ), jirus(pour water over OB pias(SUB.itself sprays, as rain or waterfall sprays water over things), mmanchar(water etc. gushes, bursts forth), ppanchar OBJ,onto PLACE(cause it to gush/spray-hard onto PLACE), perai²(be sprinkling lightly) merechik(to splash up off surface), mandi(bath self)ssiram(same=fancy) ALSO siram(rinse thru')

Seme'taro - 'Sam'o'taro. (sementara) ADV. temporarily, for a time, during a time(when certain temporary conditions prevail).

- Duk_negeri ni sementara saja - only living in this country temporarily,
- Sementara duk sakit, kena mari perachap sikit - while(person) is sick, (someone-in-context) must come rather often/make it more often.
 SEE masa(time-when=longterm periods), bila(point in time "when"+ event) tekah(while, when=long or specific time), sa-bentar saja(for a very sh. time/a "moment" only), SSomor/sa-omor (always).

Se'mie. - Se'mieng (semiang) THAI = a clerk, desk-job man or woman.

- Dia jadi semiang di-Rumah Spital - he's a clerk at the Hospital.
 SEE orang kerja ka-dia(someone working for him), o. makan gaji(person on a salary), koli dia (unskilled labourer in employ), kaki-tangan dia (assistants, underlings in a big set-up), anak-tangan dia(personal assistant).

Se'mile. (sem(b)ilan) Number 9

- Ru Sembilan - Village Name (named after Nine Casuarina Trees), Masuk Guk sembilan hari, pas_lari lepas - went into gaol for nine days, then escaped. Katok orang dengan "enam-sembilan" - hit someone with a night-stick/a manufactured truncheon. SEE 1-10 (Satu, sa-puluh) for more no.

'Seming - se'ming (semin) ENG."cement" Nn. cement, concrete.

- Buh semin buat lantai - put down cement making the floor/as a floor.
SEE rumah batu (houses made of brick, concrete & cement), kapur (lime, & often used for mortar/ wet cement mix itself), pasir(sand), champur(to mix(ingredients)), beri lekat(make it stick=together),

'Semoⁿ ¹ (sema) S.M. "Selesema" Nn. a common cold.

- jadi sema - have a cold, Demam sema - cold & temp. = "flu" vaguely, SEE hidung ketat (nose blocked), beraseng(to sneeze), batuk(to cough). seh hinggus/tubit hinggus (blow out one's nose), sakit tekak(sore throat)

Se'moⁿ ² - Se'rumⁿ. - 'Srumⁿ. (semua) indef.number word, = all, all-over+PLACE

- Semua orang pun hairan - everyone was amazed, hak kena penyakit semua perkara - having every kind of disease, nak royat semua perkara ta'lih - I can't tell everything(objects, descriptions, events, discussion pts.)
- .. Semua orang gi belaka - everyone went (semua....belaka PAIR, thus stated)
- Orang seruma Dunia - people all over the Earth, seruma tubuh -all over the body.(this pronunciation seems confined to meaning "all-over", and the main stressed syllable is elongated a bit, to provide its emphasis). SEE Belaka(for more e.g.), rata²(for "all over an area"phrases), habis, (all(of it)used/gone), genap²/or/tiap²(each and every-one)

'Semoⁿ ¹ (semak)Nn. brush or wild bushes, undergrowth, tangled + thorns etc.

- Jjalan payah, jadi semak - its hard to go thru' - thick undergrowth.
- Gi ambik semak letak ssini - go & get a pile of tangled-scrub & put it (across) here. (wanting a quick barrier_for a hole in fence/a pathway.) SEE remput-lalang (wild, long grass), reba(a brushwood/or/thorn barrier) belukar(bush + young trees growing up), (h)utan(full forest, jungle) . tebang(fell(tress)), pelichin tanah/lerah tanah(to clear piece of land)

Se-'moⁿ ² (sa-mak) phrase = having-same Mother (PAIR TO "Sa-Pak"(same Dad.)) used of step-brother or sister relationship.

- Adik sa-mak - younger bro./or/sister, same mother (different father).
- Adik sa-mak sa-pak - full brother/or/sister (when need to specify such).

Se-'mochⁿ (sa-mochok) phrase = a hunk cut off, a steak(of beef).

- nak ambik daging sa-mochok - I want to have the meat as a thick steak. SEE sa-tongkol(a chunk, hunk=gen.term), sa-kérat(a portion cut off), hiris nipis²(pare off, cut off in very thin slices), kérat(to cut /)

Se'muⁿ ¹ (semud/ samud)Nn. THAI"Samud" a notebook, exercise book(schools).

SEE Buk (also=a notebook, exercise book) CL =sa-keping

Se'muⁿ ² (semut)Nn. ants (S.M.form) SEE "Serumut" ENTRY (P.M.pronunciation).

Se'-mula. (sa-mula)ADV.-phrase = again(afresh,needs more to finish/correct/ business still not completed) SEE close differences with forms below.

- Bacha sa-mula dih! - read it again eh!(more needs to be heard/learned)
- Esok amba mari sa-mula - tomorrow I'll come again(& settle/complete it)
- Kena buat sa-mula-have to re-do it, Isa hidup kelik sa-mula-Jesus lived- returned "again"(a fresh kind)= description of His resurrection in P.M. SEE pula'(again,events "in turn"), sa-kali lagi(once more, counting up)

'Senaⁿ(ing) (Senain, Isnain) AR. Nn. = Monday.

Final pronunc. tails off into /-na./, much like 'Dengaⁿ(ng) (dengan) which has still a touch of velar-nasal more than 'Dengaⁿ. (dengar), its very close pair, sound-wise. Senain & Dengan are both exceptions to P.M. sound changes. "Should" be 'Senⁿe./or/Senaⁿing, and 'Dengeⁿ., but they ain't !

- Hari ni hari Sena(in) - Today is Monday, Hari Senain sa lagi - a week on Monday (making arrangements), Pagi Sena(in) - on Monday in the morning, Petang hari Sena(in) -on Monday afternoon(putting in "hari" optional), Malam Sena(in)- Sunday evening, as "Monday" enters at sunset on Sunday.
- DAYS OF WEEK: Sena(in), Selasa, Rabu, Kamis, Jema'at , Sa'tu(Sabtu), Ahad. sa-menggu (one week, per week =not "favorite" time unit though, in P.M.) Hari bulan(day of the month), tempat + number(giving the date, itself)

Se'nara. (senarai) Vb_{tr} eleg.only, to-take-count_{sf} (in "Census" context).

- Senarai dapur = surat kebun dapur(latter =col.P.M.) the House Register, (required by law in Thailand, a copy kept in every house, and, a copy in local Municipality, listing all ti. occupants & their relationships.)
- Kerajaan nak senarai orang banyak mana - the Govt. wants to take a census for population figures, orang kena turun masuk nama/or/masuk senarai - people must come out & enter names/ enter census-counting.

SEE bilang (to count, gen. term), kira (to reckon, money etc),

'Senda. (sendal) ¹Vb_{tr} to wedge, placing wedge under one end/side of object, ²Nn. the shoulder-piece of a bedstead, or wooden-backed chair.

1.Nak sendal

2.Sandal kerisi - shoulder-piece on back of chair.

SEE baji (big wedge used in splitting logs etc), lapik(place object under another object, to raise it, prop it up etc., but not one sidded as a wedge functions).

query if

'Send? - 'Sen? (sendit/senit) THAI ສັນດີ Vbi back-to-normal (after illness)

- Sendit(ka-)dak lagi, la-ni? - Are you back to normal now//feeling O.K.?
 - Sekat beranak (dia) ta'sendit lagi - since having her baby, hasn't yet got fully-well/ back to normal health.
- SEE siar dah(healed/cured), hingga(better=very wide usage,any conditions) molek dah (everything's fine, O.K.), ta'apa-lah!(fine, O.K., alright)

'Sendi. (sendi) Nn. joint between bones, the actual tendons holding them thus

- patah sendi siku - have "broken" the elbow at the joint (patah tulang - bone broken along its length somewhere), sakit sendi lutut - pain in the knee joint area. SEE buku(little knobbly joints, as finger-joints, sections on sugar-cane stem, series of the foot bones(when seen?)), urat (any muscle, tendon, nerve, blood-vessel(needs defining)), geliat/salah (verbs used for dislocation or spraining,of "urat" though, usually).

Sendiri

SEE "Sediri."(sendiri) ENTRY = P.M. pronunciation.

'Sendjo. (senda) Vb_i act in fun, teasing + horseplay (rather than speech only)

- buat senda-main ka-orang - tease them in some active, practical way (in fun, not intended nastily), Duk ggurau-senda - be wrestling, messing around in fun, or to raise laughs from on-lookers, SEE menganjing ka-(mock, abuse nastily), kelolor(tease & joke verbally) (SEE "Kélor"for many "speech"terms associated), main(to play,in widest sense, sports or casual, adult or children), buat main saja="only in fun", seloro(h)(having fun), ramai(being amused,in a crowd,it is fun).

'Sendj? (senduk) Nn.¹ large ladle, as for serving curry from big pot, ²NAME of Cobra family of snakes = Ularssenduk/or/ ular tedung senduk

- Ambik senduk chedak gulai - get a spoon & ladle-up the meat-curry.
- Ular ssenduk tu ular bbisa, dia hitam kut belakang, kuning sikit di-perut - the cobra is a poisonous snake, it is black along its back, and a bit yellow on its stomach. (1)CL. = sa-butir, (2) CL. - sa-ekor.

SEE sudu(smaller spoons), sudu jjari(forks), sodek(big wooden spoon).

'Sené. (senang) Vb_i be-at-ease(physically, mentally), live "easily"(seems to be the dream of the Malay people in South Thailand. Life is "susah").

- Berasa senang hati sikit - I feel a bit easier(about some matter),
 - Nak senang diri saja ! - just wants his/her own comfort (selfish type),
 - Duk laki-bini ta'senang - they aren't getting on, as husband & wife,
 - Duk senang, orang senang, kedudukan/ke'dudu?² ke./ dek nun senang = live in easy circs., well-off people, life over there is one of ease & plenty
 - dengan senang-lindang - in easy conditions/with an easy mind=WORD PAIR.
- NOTE: K.D. spells "Linang", but as P.M. does not nasalise, we put -nd-.
SEE susah & payah(opp. of "senang"), mudah(easy to DO SOMETHING), sedap (comforatble, tastes good, pleasant....overlaps into "senang"="at ease")

'Senga? (sengal) Vb_i have deep, stabbing pain, due to injury, inflammation or pressure - sort of pain that goes on & off, very tender to touch,say.

- (Berasa) sengal dalam kaki - my foot is very tender/really hurts,inside.
- SEE Sakit ENTRY(gen.term for "hurts, is ill)where pains are listed.

'Senga? - se'nga? (sengat) Nn.or Vb_{tr} a sting, and to sting.

- Ibummadu mari sengat ppala, banyak ekor - bees came & stung his head - a whole lot of them. SEE tebuang + pangkah (hornets + sting=strike-hard) ular ketik/ibu² kechik ketik (a snake bites=nips/small creatures "nip"), pagut(to peck, strike-hard with beak, snake-fangs), tikam(to pierce + a pointed object), pochok (to give injection,thus "pierce"too).

'Sengga. (senggau) Vb_{tr} extend-out-quickly & consume/snatch up/lick up OBJ. (used much of fire, possibly metaphorically of quick + severe rash.)

- Api hak menyala kuat, nak senggau makan beri habis, seteru² Tuhan semua-Fire burning fiercely, will shoot-out & consume entirely/till gone, all God's enemies(description of Last Days), Bbutir merah senggal gi kut tu pula' - the red rash rapidly spread-out over that area(in turn).

SEE api selar (actual flame-issuing, wheras above focussed on consuming)

menyala(to blaze, to burn up), kuat, panas, deras(all describe a fire).

surut(die-back, recede), padam (be quenched, go out).

space-of-distance

'Sengge. (senggang)Vb_i¹ have/space-of-time (stated) between(two subjects).

2. hence used to express "every other", "every third"(one) see examples.

1. Rumah amba senggang dua depa dengan batas - my house is 2 X double-arm-spans from the road's edge (looking at it as space left between the two) .La-ni kita duk senggang jauh - nowadays, we are separated(by distance in between/are "far apart"), Dia mari ta'tentu, tekah² senggang - not sure when he'll be coming, sometimes "there's a long gap"(between comings).
2. Makan ubat hari ni, pas senggang tiga hari baru makan pula' - take the medicine today, then leave a gap of three days, only-then take another. Senggang dua pintu, pas sampai ka-rumah dia - miss out two "doors"(CL. for households "attached" in a row), then you reach his place(third one) SEE Selang (very sim. BUT"alternately" or "every Xth.one"regularly, is its focus, whereas "senggang" is focussed purely on space-between), jarang(far-apart/space or time), rapat(very-close, space or time), jauh (far, distance=neutral term), dekat(near-by/to). Ttekis dengan PERSON =(coolly distant/not friends)

'Sengguk? (sengguk²)ADV-Vb. flopping nervelessly, loosely (of head, here).

- Dia duk sengguk² - mengantuk - he sat there his head nodding/flopping forward - being sleepy. SEE Hangguk ppala(to nod one's head deliberately) tunduk ppala(bow head forward, deliberately), hiling(shake it side-to-side), angkit ppala(raise it, lift it tolook up).

Se'ngoti. (sengoti)Adj-Vb. it-is-true! (this form usually used as comment)

- Sengoti-lah! - Yes, indeed, that is true!
SEE sungguh(¹true, real +²ADV. truly, really=intensifier too), Ha!=Yes!

Se'nie. (Senieng= Sēmiang)THAI Samian សំណើង, a clerk, secretary-type. (both versions are Malay-ised, now part of P.M., have lost the tones.)

- Jadi senieng di-Tanakaan - he is a clerk at the Bank (ALSO THAI WORD!)

Senjata SEE se'jato. (senjata) ENTRY = P.M. pronunc.

'Senjoh - 'Senyoh (senjah)Vb_{tr} give sharp tug, pull (e.g.to animal's tether, fish-line stuck & you want to loose it etc).NOTE: not nasalised /=-nj-/

- Tuan sénjah tali (beruk) - owner(of monkey) tugged at its lead, SEE sentak/menyetak(Subject itself jerks convulsively), tarik(pull, draw in/along), chabut(pull out, extract), régang(to pull taut), terik(taut) kkendor(go slack).

'Seno. (sena) Nn, name certain tree + yellow flowers(planted by roadsides) pohon sena - such a tree. (K.D.says Pterocarpus indicus) CL.= sa-pohon

'Seno? - se'nō? (senak)Vb_i have severe internal pain, ache(chest/stomach)

- 2. tersenak Vb_i denoting sudden seizure with pain/choking up e.g.in chest 1.ubat senak - medicine for dyspepsia, often just soda mints!

senak perut - I have a stomach pain.

SEE chemuh (spastic pain in bladder region), pulas/mmulas(gripping,dysenteric-like pain in lower intestines), sakit(gen.term=sick, hurts etc.)

Se'nonoh (senonoh) Vb_i be-seemly, proper (used to children,say, & in negative)

- Ta'senonoh buat gitu - not "nice" doing that! Buat kerija ta'senonoh-do work that is not proper/appropriate(for a man, in)the context heard.) SEE sung/ta'sung(THAI=P.M.most common usage=fitting/not fitting), molek (approved/good/nice), padan/berlaga(+dengan)(be matched/fitted to.....)

- 'Senyaⁿ (senyap)Vb_i¹ is quiet, silent ²Command: 'Be quiet! Shut up!' . Jangan duk senyap, gi _adu ka-dia! - don't stay silent, go & complain to (or about) him! Ah, senyap sini! = Oh, it is quiet here!(not liked, so) . Senyap dih! OR Nyap! (sharply, to child) - Be quiet now! . Dia tubit gi chari tempat senyap-sunyi - he went out looking for a lonely, quiet spot. SEE Diam(quiet=no motion, still(as main focus)), sunyi (noone there, nothing to be heard), kosong(empty), késit(feel lonely) .

- 'Senyungⁿ (senyum)Vb_i (more S.M., but known & used) smile faintly. . Dia duk senyum sikit² - she was smiling very faintly/or/ a little. SEE suka(be happy, like(an experience), laugh), suka ka-X (laugh at X).

- Se'¹omⁿ. - 'Ssomⁿ. (sa-omor)ADV.phrase, forever, always, all the time. . SEE 'Ssomor ENTRY, Root="Omor"(person's age) AR.Nn.

Se'²-'oreⁿ. (sa-orang) SEE 'Ssorang ENTRY. alone, on own.

- Se'pa? (sepat)Vb_{tr} peel off outer layer(s), leaving the unwanted bulk/body behind/kept by.²(fig) wheedling, taking off money from depleted stock/or person who has "the whole" in their keeping.

1. Sepat kulit pohon kayu tu, pakai buat perahu halus - they peel the bark off that tree, use it to make small boats(canoes, say)
SEE koyak (peel whole skins off & discard), pelas (strip off outer layer because want cleaned, peeled inner bulk), kupas (remove skin bit by bit), SEE koyak/kupas ENTRIES for other items again.

- Se'pade. (sempadan)Nn. frontier boundaries (of a country) SEE Ked(THAI= P.M.) . Sempadan negeri = Ked negeri = the frontiers, national border. . (fig) dia kechek ta'ada' sempadan! - She talks without any limits/ says too much! SEE ALSO ttara negeri(actual frontier fence,stones,markers), sakat, gelemit(time), +/tanah/(stones marking property boundaries).

- Se'-paka? (sa-pakat) phrase, of-one-agreement (Root "Pakat"=agree-to-do), . Puak² jahat ta'sa-pakat - the gangs/groups of "baddies"/terrorists do not combine-together-agreeing (to work together/act together). SEE setuju (agree=have same direction), berlaga(heads-come-together). sa-padan(matched-up well),

- Se'-patah (sa-patah) CL. for words/utterances (as items of information). . Dia ta'kata apa sa-patah - he didn't say a word/a thing. Sa-Patah Kate-Word-that-is said="Introduction" by author, of his book (often). . Dia kechek dua tiga patah, pas duk ddiam - he said a few things, then stayed quiet (also not moving, showing self). SEE Sa-kara(very sim. one)

- Se-pe'nyuchuk? (sa-penyuchuk) CL. for string-full of objects threaded on it. COMES FROM Chuchuk (pierce things thru', here, to thread them up later)

- . Ikan sa-penyuchuk, berapa? - a string of fish, how much is it/are they? // ²Vb_{tr} to realize, fulfill, make-complete OBJ.

- Se'peR-nⁿ. (sempeRna)Adj-Verb ¹lacking-nothing, whole, perfect, complete/. . Tuhan hak sempeRna, ta'ada' kurang apa² - God is whole/complete, lacks no thing. Orang putih duk sempeRna - White foreigners live "having all things"(no lacks), sempeRna kehandak dia - to fulfill his intentions or realize his wishes, Tuhan béri sempeRna hak dia janji tu - God fulfills His promises. Chukup-sempeRna WORD PR.=enough +perfectly-complete idea.

'Sepe'ryng (seperung)Nn. a stethoscope, long tubular instrument with light at end(auroscope etc.), even a microscope.(correct terminology not known)

- Bomor ta'bawa' mari seperung hari ni - I didn't bring my stethoscope today! (carries with it the "idea", can't do a proper examination without one - whereas really, the point is, need blood tests & other facilities).
- Nak seperung tengok - want to see/hear/look at you plus stethoscope..... CL. = sa-butir.or similar tube + light etc.

Se'peRti. (sapeRti) eleg. S.M.-style, in praying/sermons = as, like, such as,
SEE Se'rupo. (sa-rupa) ENTRY (P.M. coll. form)

Se'pe.- Se'pey. (Seper)ENG.= "spare" Nn. any spare part(s) (bikes, cars etc)

- Ji-hor tu ta'kena bēli - ta'ada' "seper" - shouldn't buy that make, you won't get "spare parts" (when needed later).

SEE salin hak baru(put in a new one/change it for new one),

'Sep/? - se'p/? (sempit)Adj-Vb.¹ 2. poverty-stricken, Kesempitan (Nn.) too
be narrow(width of space available), confined

- Jalan hak sempit dengan jalan hak luas - Broad & narrow ways(reversed in order, note), rumah ni sempit (opp."luas" again) -house is cramped (in actual measurements, or because too many living in it), masa sempit - too little time (can't do much in it), mata sempit- narrowed, or slit-eyes, hati sempit - mean, narrow person, Hempit bēri sempit! - squeeze-up/in making place narrow/occupants feel crowded (whichever in focus).
- Orang sempit - people pressed(because poor), duk dalam kesempitan - live in straitened circs. /Ke'sep/?'te./

SEE orang sesak(pressed-in, in poverty,=sim.), suntuk(strike-obstacle & find can't move, hence also ="pressed" by circs. at times).

Se'pika. (sepikar)ENG. "Speaker" Nn. amplifying speaker + mike attached,
SEE lampung (P.A. system as installed in Hospital rooms thus called),
Rekod/lekod (record-playing system with amplified sound system too.)

Se'pita. (Spital, Hospital)ENG. Nn. a Hospital. ALSO Rumah Sakit, R. Bomor. Gi Rumah Spital di-kuala - went to the Hospital at the River-Mouth. NOTE "be admitted to stay in H." = Duk kkatil - be in a bed because it entails sleeping in foreigner-style, high bedstead (not mats)

'Sep/? (sepak)Vb_{tr} to slap, make-slapping-sound (person's hand, waves, wind can all do this to OBJECTS). NOTE; person slapping thus, uses back of the hand, whereas "Tampar" uses the open palm of the hand.

- Naik atas pohon tu, sepak di-angin, takut nak jatuh - going up that tree was so knocked by the wind, thought I might fall! Perahu sepak di-ombak-a boat kanocked-about/slapped-hard by the waves. /tam(give a hit+ hand)
SEE Paa? (noise made by a slap, a splash), tampar (slap with palm open), tumbuk (punch with fist), tempuh (hit into, run into still object), kkuchah (choppy, of sea & waves), berombak(waves coming up), angin kuat.

Se'por? (seport) ENG. "a sport"+ same idiomatic meaning, esp. re.taking share in difficulties, financial outlays, not holding a grudge, goes "along";

- Orang tu hati seport - he's a good "sport" (for taking his whack)

Se-'potong (sa-potong) phrase = a Eunuch (human)

- Dia orang sa-potong - he was a eunuch.....really in Middle-East stories.
SEE kasi(is-castrated, of animals).

Se-'pupu sa-'pove. (sa-pupu sa-poyang)phrase, having one & same ancestors, (sa-pupu= cousins, defined in K.Dewan as "people with same grandparent")

- Dia gi zia'rah kubur hak sa-pupu sa-poyang - he went to visit the family graves (not sure if means grandparents/greatgrandparents, or more vague)
SEE pupu-poyang (whole band of cousins, relatives + same grand/gt.grand-parents), Waris/'Wor/h/(a relative, relatives=favorite word in P.M.) }
adik-beradik(more immediate relatives, strictly speaking own siblings),

'Sepu? (seput) Adj-Vb. insufficient (time,goods, length)to achieve a known requirement/job to be done.

- Sa-hari 15 kup seput² ta'padan! - 15 baht a day is very nearly too little to manage on (nowadays), ta'padan seput - insufficient to make"it", Buh kayu ni, titi seput - put this wood(across stream), {will-cross(it) be-too-short, tSeput² nak dan; -just too little time! } will-be-bridge SEE ta'dan(not in time), ta'padan(not enough resources), ta'chukup(not-full-amount), kurang(be-short), pandok(short), Ba molek!(just right!)

Se-'puluh (sa-puluh) CL. for tens.

Sa-puluh - ten, dua puluh - 20, sembilan puluh - 90.

SEE sa-ratus (CL. for hundreds), sa-ribu (CL. for thousands).

Se-'pupu. (sa-pupu) one & same grandparent, thus = cousins.

pupu-poyang - all relations stemming from same grandparents(?)

waris /='wor/h / relations, in general, a relative(don't want to specify)

- jadi sa-pupu - are cousins, dia sa-pupu dengan amba - he is my cousin.
SEE Penakan/menakan TOO.

Se-'Putung (sa-puntung) CL. for short-cylindrical lengths.

AS cigarettes, fingers(on or off hand!), poles & sticks,(even long ones) lengths of piping, drains etc.

- kayu galah dua puntung - two long poles (kind used to knock fruit-trees)

'Sera. (serai) Nn. lemon grass (appearance like coarse leek, with extra green leaves cut off short), used in fish-coconut-milk-soupy dish, also chicken dish in coconut milk, without any hot pepper flavouring. Village midwives use it in medicine mixture for mothers. SEE halia(ginger), ubi(potatoes), bawang(onions, various kinds), sayur (vegetables,often leaves) bawang China(garlic), kubis(white cabbages), lobok(dark green,cheap-type cabbage), terung(cucumbers, tomatoes & some others + spec. names.)

NOTE: Jerap = P.M. form known & used far more, exactly same meaning.

'Sera? (serap) Vbi to be absorbed, seep away into cracks,holes,soft surfaces. Nanti ubat tu sserap - wait for the medicine to be absorbed in, hence may mean "dry up"(if has alcohol base, say). SEE méséra(be absorbed internally, or visibly on surface, = 'SSero. ENTRY.), Lap/kesat(blot/wipe up.)

SEE sséra/méséra(be absorbed-into, internally or visibly ex. surface), sejat kering dah(dried up)

Sē'rabu? (serabut) Vb_i be upset, disturbed, churned-up (some fear, worry, disturbing factor,) be-dishevelled, order-upset (hair, feathers, one's stomach)

- Amba berasa serabut weh, lagu tu! - I feel put-out/churned-up by "that sort of thing", berasa serabut dalam perut/berasa serabut perut (all used)s
- Serabut bulu, serabut rambut, serabut perut - fur/feathers dishevelled & upset, hair & stomach (as above e.g. too) in same plight.
- Kereta serabut-tarut - buses/vehicles a mass of seething folk/overcrowded plus, Jangan buat serabut orang - don't make people upset (thus).

SEE rusing (fear & worry about future/danger/things around), bimbang (be worried about a person, finances=specific), susah hati (wide range, feeling "bad" about anything!), saru, bosan, terharu (frustrated & pestered by others actions), gelabut (to disturb, bother, thus causing above feelings) kachau (to pester, stir-up).

Sē'rambi. (serambi) Nn proper verandah, balcony, roofed-over colonnade, station platform of larger kind, outside verandah running along edge of building (on ground-level too?) BUT for "Porch of Solomon" in Jewish Temple, we used term: "Jerambah" Suleiman, K.D. defining same as: extension of floor as patio, verandah, platform, without a roof overhead, (so not too sure!) SEE Jemoran (small work-verandah, or unroofed platform floor in a house on stilts - used for rough work area, can pour water thru' the slats). Kaki lima, set phrase = the area of paving/raised-flooring outside a shop/public building etc., or connecting two buildings. It is roofed over with posts/columns supporting the roof) Used for "porches X 5 sections" alongside the Pool of Siloam (Jo.5) = Kaki lima, lima petak.

Sē'rapē. (serapang) Nn.¹ pronged fishing-spear, large garden fork, trident etc
NOTE: table "fork" (unknown to Malay culture) is "Garpu" (S.M. unknown here, "susu serapang" (P.M. 10-15 yrs. back), "sudu jari" (P.M. coming in more, now.) SEE ALSO lembing (spear + metal head), kheligi (sharpened stick "spear".)

Sē'-rati. (serati) Nn. specif. the bl. & white muscovy duck. CL = sa-

sa-rata) Sē'-ratuh (sa-ratus) CL. for hundreds.

sa-ratus - 100, dua ratus - 200, lapan ratus - 800, up to sa-ribu = 1000.
all over SEE Sa-belas /='sē-be'lah/ = Teens 11-19, Sa-puluh /='sē-'puluh/ for 10-90.
(an area)

sa-rata Sē'-rap? (sa-raup) CL.+ phrase, for "contents of two, cupped hands".

Dunia = Ambik beras sa-raup - took a double handful of rice-grains.

all over SEE Raup ENTRY, Chekak (single hand full) & other cross refs. from that.

the world.

SEE Rata"
ENTRY

Sē'rawa? (serawat) Nn. title = Tuk Serawat, one of Government—"recognized" assistants to the Tuk Kemenan (village-elected "Officer" over larger unit called the Tambon (THAI term), consisting of several sub-units, each of which has a Tuk Nebeng (Headman); Tuk Serawats are invited by Kemenan to help him, outside this set system, and receive small stipends in reward)

SEE Kemenan (Tambon head), Nebeng (Mu-Baan head),

Imam, Kodi. (other officially-recognized "leaders" at the local level.)

'Sere'be. (serban) -/ 'Srube./occasionally, Nn. a turban (Indian, Middle-East) Orang Keling, janggut panjang, pakai kain serban - an Indian (non-Muslim), long-bearded, wearing a turban.

SEE kain barut kepala (coll. loose cloth, wound round head) Sēruban (be numb).

'Serebo. (sērba) SEE Sē'rubo. ENTRY, dominant pronunc. in P.M.

'Sere'bō? (serbak) Vb_i, to fill the air, pervade whole place(scent etc)

Bau tu serbak(gi) sampai ka-semua orang - the scent of it spread thru' to everyone/ everyone smelled the scent of it (in the place).

SEE Mesera/ssera (soak-in, seep thru'all(liquid/ideas into solids!), or Menarat-melarat (spread thru' area, from point started up), Masshur OR 'Mesehy.(gi rata²)(fame, special news spreading to all,"well-known"thus) Mmechah(gi)(objects/people spread out difft.places, as group breaks up.)

'SeRe'go. (SeRga, ShēRga) Nn. Heaven (in Muslim sense), place of bliss for men, reward for obedience & faith to God in this world, but not God's presence, dwelling "place" in Hebrew O.T. sense.

Ahli SeRga, isi Neraka(terms for teaching use) - inhabitants of Heaven, and of Hell(demoted to "contents", latter case), orang hak bēRiman, hak to'at ka-hukum Tuhan, Tuhan nak buh SeRga - those who believe(Pillars of Faith), and obey God's Laws (Pillars of Religion), God puts into H. SEE langit(sky, ceiling, the heavens), PiRadaus(Paradise, in a sense it overlaps"Heaven", perhaps more Arabic, more "local"(used when Lord makes promise to Dying Thief on the Cross), it is also a boy's NAME!) Kiemat(Judgement(day), Last(day))

'Sere'ka? (serkap) Vb_{tr}¹ to catch fish"blindly", by clamping down a conical basket, in the drying-up muddy water at the end of the rice-season, in hopes of capturing one or more fish ²(fig) an opportunist, always ready to "chance his arm", try his luck, make a bid to get something here and there(not complementary).).

1.Budak² gi serkap(ikan) di-bendang nun - the boys have gone fishing(by this method) in the rice-fields over there!

2.Dia orang serkap saja! - he's someone who's always trying his luck some different direction/ seeing what will come up(for him) here & there.

SEE Mengail(line fishing), Jjala(fishing+ casting-net), Mmukat(sea-fishing plus seine nets), Tangkul/Menangkul(net on frame, dangled into river).

'Sē'reno?- serono? (sernak/seronok) Vb_i to enjoy, take pleasure in +activity.

'Sere'to. (serta) prep.old-fashioned(stories only) with.

SEE 'Denga (dēngan) dua(- coll. "with" terms, in widest use).

'SseRe. (sseRan, aseRan = ansuRan) SEE 'Asv. (ansur) ENTRY =installments.

'Sserē. (seram, berseram) Vb_i stand-on-end(hair, fur), produce"gooseflesh". Sseram, bulu rompa dia -hair(on arms/body) stood on end(fear, or horrid sight/sound)

SEE berasa gerun tengok(to horrid to look), berasa seriul(horrified or squeamish), takut(be afraid), kenaling(shivering+ fear), ngeri(nervous of)

'Sere. ²(serang) Vb_i to move-forward in attack.

Puak lawan dia tu, serang masuk dalam kota - the forces opposing them, advanced-attacked into the fort/fortified walls.

SEE melanggar negeri(to invade the country/step across its borders). kempung orang(surround a man, of gp.attacking him).

SEE teduh (of wind dying=calm)

'Sē're¹ (serek) Vb_i to abate, slow down & cease (of rain, especially).

Hujan serek dah - the rain has stopped. SEE Sedang(sim=wind,or rain)

Se're^{n?}-se're^{n?} ²(serek²) ADV. wheezingly, with creaky, rasping sound.

- Duk menyawa serek² - was breathing with a wheezing, whistling sound.

SEE Sak²(of sobbing, gasping breathing) from Isak/Mengisak. SEE berela &

Se'rebeh Vbi be unravelled, extremely sloppy & loose(clothing etc) Serobeh ENTRY.

Se'reke. (sa-rekan) phrase - one & same bond-mate, ex. Rekan(friend, partner, chain-link, etc) SEE sa-kampuh, sa-hati, berkongsi, setuju(sim. ideas.)

• Ta'liah benchek dengan Mak, duk sa-rekan sa-omor! - Can't get him separated from his Mum, he's always attached to her(literally).

Se'r/? (sérik) Vbi be-reluctant-to, be-unwilling-to-again(having had a bad experience before), be "put off"+ what/activity stated after it.

- Dia sérik ta'ser gi -he's very reluctant to go (for fear of consequences)

• Kalu main judi jatuh ribu², dia ta'sérik lagi! - If he gambles losing thousands, it won't put him off/he still won't learn his lesson!!

SEE perit (very sim. meaning), ta'ser(don't want-widest usage in P.M.),

segan (wary of/daren't), malu(nak)(embarrassed, shy-or low status so feel not-fitting + to DO), malas nak(unwilling because lazy to bother),

gimir ta'ser DO(shy-to, disinclined-to-push-in), ta'tergamak(nak)(feel I shouldn't because not-fitting/don't know them well enough/looks pushy).

ta'berani(nak)(not bold enough-can be "bad" tho' to be "berani" in P.M.)

Se'ri. (séri) Vbi to be a draw(in a contest), throw same number (dice).

- Orang ggochoh sa-malam, seri.- the boxing match last night was a draw.

OR "they drew"

SEE menang/benang (to win), halah (to lose), lawan(to contend/oppose).

Se'Ri. (séRi, berseRi.) Nn./Vbi glowing-beauty, shining-beauty, to outshine (any others in the context), to glow/shine with beauty.

- Kira semua orang ttina ssitu, Ropi'ah (hak) seRi! - Reckoning all those girls at that place - Ropi'ah "putshines"/"is the beauty"(among them).

• Muka berseRi - face glowing with charm, good looks, beauty.

SEE air (expression on face), molek(gen. term=good-looking, nice, to be approved etc), lawar(handsome, well-dressed), jangak(dressed-up), chomel(beautiful, of a child mostly).

Se'ri? (sérik) ADV off-on-their-own, isolated-from-rest,(shouldn't be).

- Main sérik di-padang - off playing on his own, in (middle of) the field.

• Main sérik tengah panas - out there on his own, in mid-day heat.

Se'ribo, 'saloh! (serba-salah) set phrase = all at sixes and sevens, all is "going wrong" at once (too many things to manage at same moment)

SEE Serubo.(serba, seriba, seruba=variants of same word) ENTRY

Se'-ribu. (sa-ribu) CL. for thousands sa-ribu = 1000, dua ribu = 2000.

SEE sa-puluh (CL. for tens), sa-belas(CL. for teens 11-19), sa-ratus (CL. for hundreds).

'Seri'galo,-'sri'galo. (sérigala)Nn.specif. "Anjing sérigala"=usual WD.PAIR jackals, wolves, even foxes(none actually known here), wild dogs(red & dangerous in packs, known from India at least). CL = sa-ekor Anjing /Hanying / not too distinctive /h-/sound, no nasalization ex."j"

Se'ring (sering) Vb_i¹ twisted so tight it is hard(hair plaited,cloth wrung,) ²boiled-off(extra water ex.cooking rice, fat not rendered down enough)
 1.Pulas beri sering - twist it up till tight....and water wrung out too?
 2.Tanak minyak beri sering sikit - boil/cook the oil till it is more concentrated/till water contents have boiled-off, menanak ta'sering -cook the rice don't-let-all-water-boil-off(i.e. soggy + too much water in)
 SEE kering(dry), sejat(dry-off.on own e.g.wet dishes, a wet patch,petrol) jemor(panas)(stand in heat/sun to dry out), kemas(tightly-packed=goods), keras(hard=gen. term).

Se'rib. -Se'ria(u) ? (seriul)Vb_i (feel) horrified, reluctant to look/meet (a dreaded sight, person, apparition whatever).

- Berasa seriul ta'ser tengok - felt horrified, didn't want to look.
- Orang chchuri duk gendong barang - ba tengok soldadu, sseriul lari -the thief was carrying the goods(on his back) - as soon as saw the policeman fled in horror/terror/or/in-extreme-desire-to-avoid (as above).
 SEE geli-geman/geli ta'ser(squeamish,reluctant-to), ngeri(fear+personal danger/hated thing), sīgan(be-reluctant-to), soram(hair-on-end/goose-flesh raised), kenaling(shivering in fright), terkejut(get a fright),etc.

Ssero. (ssera, méséra)Vb_i soak-in, be absorbed(internally,or off surface).

- air hujan ssera(masuk)dalam tanah - rain soaked into the earth.
- ta'dan béri ubat sséra masuk dalam tubuh lagi - not time yet for the medicine to be absorbed into the body. SEE jerat(very sim. meaning).

have a snack to

'Sero? - se'rō?¹ (serak)¹ Adj-Vb. be-hoarse. ²Serak/menyérak-stave off hunger.

- 1.Suara serak sikit - voice is a bit hoarse,
- 2.Makan serak² dulu - have a little preliminary snack (ahead/first/before) Nak menyérak dengan roti dulu - going to allay-immediate-hunger with a bite of bread. SEE makan(eat), beri kenyang(be full, satisfied), lapar + food one is hungry for(often stated)),

Se'rō?ⁿ (serot) Vb_{tr}ⁿ draw-on, take-a-pull-on (using one's breath).

- Dia serot rokok - he took a pull at his cigarette.
 SEE Isap(draw, suck-up), hirup (slurp-up, lap-up fluids), submit(e.g. to God)

'Seroh (serah)Vb_{tr}¹ to surrender/give up (one's person, goods, offering as in church) ², to lose weight (in right context).

- 1.Bawa' budak ni gi serah ka-Tuk Guru - taking this child to give-him-into care/authority of the Head Teacher(at Islamic school, otherwise = Khru.)
- 2.Serah nyawa dia sendiri jadi korban/-gave up his(own)life to be a sacrifice (note, not suicide, but of own volition surrendered it.)
- Siapa dia nak serah duit ka-Tuhan untuk kerija ni? - Who will give-up a sum of money "to God" for this project?
- 2.Nampak tubuh serah sikit, Che'Faridah! - I see you've lost weight, F.! SEE rebut(snatch from hand), tambah(add onto),chabut(take-out/take-away-from), bulih ka-diri dia (obtain for himself) milik dia(his "own".)

unravelled, undone SEE Serebeh(same),

Se'robeh (serobe)Vbi untidy, disorderly , extremely sloppy looking (clothes)
 . Kain-baju dia nampak serobe sa-omor - his clothes are always so untidy.
 SEE Seronyeh (really=same meaning), selerak(goods strewn untidily) seronyak/serenyak (sim). ALSO Berela(loosely tied, shoelaces,string)

Se'rono^{n?} - se'reno[?] (séronok/sérénak) Vb_i to enjoy, take pleasure in + WHAT.

- Puak tu kata ser(o)nok duk turut napsu² dia tengah hari etc.- they think or take pleasure in following their low desires, in broad daylight etc.
SEE suka(like, enjoy), kesuka'an(entertainment, pleasures=formal kind), seloro(h)(do-it-in-fun,not seriously), main(play, fool around)

Se'ronyeⁿ. (séronye(h)) Vb_i be haphazard, all untidy & disorganized, messy.

- Tukang rumah tu, kerija dia séronye(h) -that builder/carpenter, his work tends to be slapdash, poor re. details & appearance etc.

. Kain-baju dia charek séronye(h)- his clothes were all torn & untidy/messy.
SEE séröbeh(sim.meaning re.appearance/clothing usage), selerak(scattered untidily), gopoh-gapoh (in a rush,careless haste), selu-selar(slapdash & careless), tertib-terning (careful, orderly, sober etc), molek(well,good)

Serto. (sértा) prep.eleg.story-telling only = with. /'Sérēto./pronunc.

/to spread his word to many people.

Se'ru. (sérū) Vb_{tr} relig.usage more, to proclaim(God's message), preach outside

- Nabi Yahya gi seru khabar di-Tuhan ka-semua orang negeri tu - the Prophet John(John the Baptist)_went & proclaimed/preached the Message of God to all in the country, Terdengar suara duk seru - there was heard a voice crying(a message, aloud), SEE Sarah/Sharah(preach sermon/ give public address), royat(tell=gen.term for giving information), kosenar (to advertise, spread propaganda, including religious addresses "outside") menaung (to give shout, no words), kelur(hail one person, afar), tegur (greet someone), istihar(announce=very eleg./Government proclamation etc)

ALSO tingling, pins & needles

Se'rube. -'srube. (séruban, sruban, even suban) Adj-Vb./be-numb, no feeling.

- kaki sruban, ta'berasa apa² - foot is anaesthetic(leprosy), can't feel anything, SEE kebas/gabas (made numb e.g. by local anaesthetic,a blow) tepok(paralysed extensively, whole lower half), ta'berasa(can't feel it)

Se'rubo.-Séribō. (séruba ex. S.M."sérba") Nn.lim.phrases "all"(things)

- Ta'kurang apa², ada séruba-sérubi (serba-serbi) belaka! - I lack nothing, I have_all things(I could need)!/OR/ everything - the lot!
- Oh, semua seruba-salah! - Oh dear! The whole lot is happening at once/OR Oh, a_million things to do at once(and all going wrong on me,in a panic)
SEE semua, seruma (gen. term for "all, every"+ NOUN following), segala (eleg. "all"+ NOUN, excepting in phrase "segala² tu"= everything).

Se'rumi^{n?} (sérumut, sumut) Nn.specif. ants (not white ants, nor big,red ants)

- Serumut hurung mari/OR/ naik -the ants gathered/came (on to food etc).
SEE anak anai(white ants), kerengga(red, tree ants) CL = sa-ekor.
ibu²(tiny creatures, insects unspecified),

Se'runa. - 'Suna.' (sérunai) Nn. all manner of wind instruments,wider at tips.

- Duk siup sérunai - was blowing/playing his trumpet/wind instrument.
- Sérunai Sengkala nak bbunyi - the Last Trump shall sound/be heard.

NOTE: S.M.= Sangkakala, said to be made from some large shell(conch?)

Sérunai tarik - an accordion! CL =sa-butir

SEE bérkakas lagu²(musical instruments in P.M.), suling(a clarinet).

K.D.signal whistle/hooter of ship or engine. + narrow all way to tip.

- Se-'rupo.- 'Srupo. (sa-rupa) phrase + relator, = like, the same as (+dengan)
 . Tuhan tengok sa-rupa semua - God views all people alike(impartially).
 . Kena ada dua orang saksi sa-rupa - must have two witnesses(speak)the same.
 . sa-rupa nak berkongsi dengan dia dalam perkara² jahat etc. - it's as if you were partners with them in those wicked things etc.....
 • Berasa sa-rupa nak demam - I feel as if I were getting a fever.
 • OBJECT A sa-rupa dengan OBJECT B - A is like B. Kedua-nya sa-rupa!
 • Berasa balas mana? Sa-rupa tu.-How do you feel? Just the same/Like that.
 • Dia kelik sa-rupa sedia - she returned to normal/as originally.
 • La-ni lain habis, ta'sa-rupa dulu - now, everything is different, it's not like the past/OR/ as it was before.
 • Sa-rupa tu-lah! - just like that(likeness), sa-rupa tu-lor/-lo./-are one and the same/identical SEE "Tu-lo." ENTRY, for other examples.
 • Ta'sa-rupa orang - abnormal, physically or mentally.Dia ta'sa-rupa orang.

- 'Sesa. (sesal)Vb_i remorseful, regretful, realize one was wrong....not necessarily feeling "guilty" or "sorry"(with moral & theological overtones).
 • berasa sesal - feel aware one has done the wrong thing/made big mistake.
 • Dia sesal , habis duit tu ta'ada' pe'dah - he"could kick himself"(much regrets), for using up all that money & getting not a thing out of it,
 • Dia sesal, nak sa-mula (hak hilang dah tu) - he regretted(his action), wanting to regain (whatever lost/didn't accept before),
 SEE 'Toba'(taubat)(repent,say won't do it again), tukar hati/balik hati (to change one's mind/change one's attitude & heart-direction), mengaku kata salah(confess one was wrong), minta' ma'af(ask person's pardon), & minta' ampun(ask pardon of God or a King), kena hukum(suffer judgement, sentence, the actual punishment involved), sedar/insaf(col./eleg.=become aware(of self/deed/wrong etc), hati keras/keras hati(stubborn), ta'ser mengaku salah(refuses to admit he's wrong), dong(sulky,disobedient)etc.

- 'Sesa? (sesat)Vb_i to lose the way, get lost (from right path, figurative too)
 . Ah, amba sesat jalan - ta'kenal tempat(ni)! - Ah, I've got lost -I don't the place!(in strange village, maze of houses_etc), Dia sesat akal- he's psychotic, his mind's "gone"(lost its way), pegang ugama hak sesat - he holds a religion that is "in error"/misguided beliefs etc.
 SEE hilang(OBJECTS lost, disappeared), chari ta'temu(can't find them/it) chari(look for), turut batas hak betul(follow main-road that is straight & figuratively=correct one), jalan(road/way), lorong(lane,footpath).

- Se'saro. (sengsara)Nn. suffering, troubles, trials (fancy, but very P.M.too)
 . seksa- sengsara WORD PR. used in stories, preaching, describing situations in life(broader basis than one occurrence)./'Se'so. +Se'saro./
 . Hidup sengsara (masa tu) - life was full of suffering/trouble
 SEE susah(gen.term all difficulties,troubles,sorrows), seksa(pain and suffering part more in focus= more common than "sengsara", same meaning)

- 'Seso? (sesak)Vb_i¹ be crowded up/in (too full, too narrow,etc) ² to be hard-pressed by poverty, so "orang sesak" = poor people(one of many phrases!)
 1.Orang ramai, duk sesak-terak - there was such a crowd, all pressing in close together, Ah, sempit rumah dia, ta'lih masuk 10 orang, sesak telajak! - Ah, it's too narrow, his house--10 people can't get in, they they'll be so jammed-up together! SEE sempit, kesak sikit! lemas, kemas.

2.Dia orang sesak - he's a poor man. SEE mēsekīn(miskin)(poor), susah(in trouble/difficulties), duit ta'ada'(has no money), ta'ada' arah(no way to turn)

'Sesoh (sesah)Vb_{tr}¹ to beat clothing, rug etc. with stick(K.D.definition),
2.P.M.informant gave as "using a cloth for bathing, rough purpose only"

. Nak sesah kain ni - ?

SEE kain besehan(basuhan)(a bathing sarong, men's usually), kain buruk (any old piece of cloth), pukul(beat + long stick, gen.term).

Se'ta.¹(setar)Nn.specif.¹ name of small fruit tree (THAI Maphraang ມັພຣາັງ) bearing plum-like, orange fruit, very tart flesh, good for jam-making.

1.pohon setar - the tree, buah setar - the fruits, daun setar - a leaf etc SEE pohon ttar(the sugar palm tree/fruits/juice etc) CL = sa-pohon.

2.Biru butir setar = purple (whole phrase is standard term for "purple"). SEE chaya/chat(colour).

Se-'ta.² (sa-tar = sa-bentar) phrase one moment, just a minute.

Nanti sa-tar dih! - wait just a moment will you? Sa-tar lagi, Pak dia tubit - a moment later, his Dad came out.

SEE Se-'betar(sa-bentar) ENTRY, Kohor²/Kor², ta'lama, ketika tu, Ba./bo./
Se'taa? (setart) ENG."start" Vb_{tr} sepcif.to engines/cars etc. Setart enjin.

Se'-taka. (sa-tangkai) CL. for stalk + ears(of rice/wheat etc), stalk+flower, stalk of bunch of fruit etc. ("Tangkai" alone = any stalk, thus).

. Dia pun getus gandum tu, sa-tangkai sa-tangkai - they were plucking-off stalks/ears of wheat one at a time (as walked in the fields).

SEE tandan, sa-tandan (bunch/cluster + a bunch), batang(tree stem/trunk)
'Dehe.(dahan)(a branch), = once grown+branches.

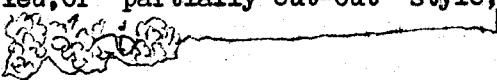
Se'-taka? (sa-takat)phrase = up to certain limit/capacity(possible to have)

. Dengan sa-takat bulih-nya - with all his possible-resources(ability, or energy, or influence, or finances)

SEE Sakat(closely related, used rather than "takat") ALSO "sekat"(up to) sampai(reaching + up to), had/sempadan(limits/boundaries), habis chekap (to his utmost skill/ability-to-do+think-it-out), habis reng(to limits of his strength/till energy exhausted), habis pikiran(to limit of what he could think=cleverness/solution-finding), sa-kodar/share able to contribute), sa-tara (to what extent=very gen.usage, in same realm.)

Sa-tekat²(of people working in close lines/groups=transplanting porcess)

Se'ta'kono. -'Sta'kono.(setakona/astakona)Adj-Nn.specif. describes flower-design richelieu; or partially"cut-out" style, along selected edges of cloth, thus:



Ada bunga pesen stakona kut birai baju - had "stakona"cut-out flowery edge, along the borders of her blouse, Jahit baju pesen stakona.....

Se'-tarō. (sa-tara) phrase = how much, to what extent + QUALITY/ACT/QUANTITY

. Béri nampak sa-tara mana mu kasih - show how much you love(me/us), Jaga kubur , sa-tara mana mu bulih - guard the tomb then, as much as you are able/want to! Ma'nusia lain ta'lih sampai sa-tara tu - other people(human race in general) could not emulate/reach that level(of achievement) SEE sa-takat(sim. more limited usages), sekat/sampai sekat mana(sim.too)

Se-'ta^{ng} - Se-'ta(h)^{ng} = Sa-Tahun - one year (/ -h - / weakly sounded, tend to hear / -au - / glide only, but vowel 2 retains more syllabic value than words like "Paut", "Daud" "Tauk" - speed of utterance affects quality.

Se-'teka? (sa-tekat²)

'Sete'ro. (setera, sutera) Nn.specif. silk, including "silky"cat colour, which English speakers would call "tortoise-shell"cat!

• Kain setera/sutera - silk cloth, ulat setera - the silk-worm, kuching bulu setera - tortoise-shell cat. NOTE: variant forms /R/ cr /D/ here

Sete'Reko. (stereka, stedeka.) Nn. iron gosok kain dengan S.-to iron clothes

Sete'ru. - 'Ste'ru. (seteru) N. enemies(as individuals always).// with iron

• Seteru dia mari buat khrenat - an enemy came and did this harm/damage.

• jadi seteru dia - was his enemy, puak² seteru -the Enemy(as gp.people) SEE Mmusuh (a War, a Conflict), Perang/buat perang(make-war, actually wage"battle"), berlawan dengan X (oppose,fight against X), Perlawanan (a conflict, opposition, a contest in sport too), orang lawan(his opponent=sport, contest, a real fight too), serang(to attack+move in), melanggar negeri(invade a country), puak askar/tahan(soldiers(a)olden-days type (b)THAI modern army/=ta'hang/pronunc.)

Se'teng (setemp)ENG. Nn. a stamp(for postage & letters). CL = sa-lai,

• gi beli setemp di-Praiseni - go buy a stamp at the Post Office(THAI).
• bayar setemp di-Sela(r) Glang - pay for "duty stamp" at Changwat Office.
• tepek stemp di-buchu sampul, balik atas - stick the stamp on the corner of the envelope, at the top. ALSO USED IS THE CL = sa-képing

Se'tereng (sétereng)Nn. the steering wheel(of a car).

Se'tesen - 'Steseng (Setesen, stesen) ENG.Nn.(railway)station.

• Nak turun di-Stesen Kereta Api - I want to get down(from bus/taxi) at the Railway Station. (used also for Radio Stations=)

CL = tempat

Sse'to.¹ (sseta = S.M. hasta)CL for length of elbow to fingertips(+ 2 feet).

• Beri panjang ppat sseta, lebar dua sseta - make it 4 X 2ft.in length, and 2 X 2ft. in width.

SEE sa-depa (one arms-span-outstretched length), sa-jéngkal(fingers-of-hand-sideways outstretched). All three used still in P.M. daily speech.

Se'to.² (seta = S.M. mesta) Nn.specif. mangosteen (tree, fruit etc), fruit has hard, dark purple-red skin, flesh in white segments arranged like an orange,within.

• Buah seta berapa butir sa-kup? - the mangosteens, how many are they for a baht? pohon seta - a mangosteen tree, daun seta - leaf of it.

Se'tokeng Nn. socks, stockings, palm tree), biru butir setar (colour purple, NOT "butir seta/=seto./!)

*

Se-'toko. (sa-tongkol)¹ CL. for hunks, chunks, clods, lumps of stuff.

1. Ambik batu dua tongkol - took two stones/boulders(applies to either),

Sa-tongkol kayu - a chunky hunk of wood(if not sa-kerat, sa-papan, or sa-batang(=a section of length, a plank, a whole log/tree-trunk of it)).

daging sa-tongkol - meat as a whole lump(not cut up in pieces yet).

2. IDIOM.phrase "sa-tongkol"= in one lump-sum/one hunk(last example above?) of chunky appearance. Dia tubuh sa-tongkol - he is chunky, thick-set man

• Nak ambik duit sa-tongkol - want to take the money in one lump sum.

'Sut^p? (suntuk) variant of same
'Set^p? (sentuk) Vb_{tr} to impede, put obstacle up, cause to trip² Vb_{be}-impeded
 1.Orang sentuk ta'ser béri duk di-rumah - people are making obstacles, as
 don't want him living there(harrassment, objections, passive"accidents")
 Nak sentuk(dia) béri sempat! - going to impede/put obstacle & trip him
 2.up! Jalan tu sentuk, ta'beri gi//Jalan tu, orang sentuk ta'beri gi - that
 road is blocked-off, can't go along it!
 SEE sempat(stumble, trip up), sekat(to stop/make barrier across),

'Setuh (sentuh)Vb_{tr} to touch gently, briefly - can have sexual connotations
 . (fig.) Hak amba molek, ta'sentuh! - Mine is so good, (no other can)
 "touch" it! (many ways of saying this "nak lawan ta'lih" etc.)
 SEE tempuh (touch, moving object comes against unmoving object, may be
 a light "touch"/"jostling"/"knocked-down-by-car", so much range here!)
 jamah(to touch, handle, lay hands on(neutral, till gets context)).
 'te? (tek)THAI ๒๕๘= to touch,(deliberately)?+its own limits of usage.

Sé-'tubuh(sa-tubuh) phrase = having one, linked body = fairly technical term
 for intercourse between sexes. Dia bersa-tubuh - they had intercourse.
 NOTE. NOT everyday speech, better = "duk laki-bini, duk sa-kali laki-
 bini" "duk sa-kelamin/gi sa-kelamin"(latter ="as a couple"(more general)
 (former = lived as husband & wife/lived together as husband & wife).
 Animals copulating =

Sé'tuju. (setuju, sa-tuju)Vb_i to agree (+ dengan PERSON/GROUP 2).
 . Amba ta'setuju dengan orang tu - I am not in agreement with him.
 . Ubat ni ta'setuju/or/ ta'sekun, Bomor! - This medicine doesn't agree
 with me, Doctor! Root Word = "Tuju"(direction, head-forPLACE)
 SEE berlaga(to come-head-to-head= agree NOTE), sa-makan dengan(matches,
 agrees with), sa-hati dengan(be of same heart and mind as B), ta'baik
 dengan(not be on good terms with/in disagreement with), payah kira deng-
 an B (can't make agreements/do business with/come to terms with B).

Se-'tukung (sa-tukung)phrase = a stack, a built-up pile(wood etc),
 sa-tukung kayu - a pile of fire-wood(probably firewood)SEE "tukung"TOO
 SEE Kkelompok(be in tight cluster(coconuts/trees in separate grove etc)
 sa-tumpuk(cluster, clump of people, trees etc),sa-himpun, sa-tambung,
 (a heap, piled up), sa-tongkol(all in a lump, a lump sum of money etc)

Se?-'umo. (sa-umor) SEE Se?-'Omor ENTRY, as dominant P.M. pronunc. thus.
 OR 'Ssomor pronunc. also heard all the time, at speed

Se'wi? (sewit) ENG "switch" Nn. a light switch, electrical switch in gen.
 . Buka sewit/ katup sewit - put the switch on/ off.
 kena tukar sewit - will have to change the switch(for a new one).
 SEE pelita(the lamp, lights), api fai-fa(electricity) tali api(wires).

'Se. - 'SeY. (ser)Vb. but unusual in sound(tends to /ey/+ slight glide) also
 its negative form is shared by two quite different positive forms i.e.
 . Nak - ta'ser = want-to/will(future aux.Vb.) - Don't want to/will not
 . Ser - ta'ser = personal-will/free "wishes" - don't want to/nor wish.
 "nak" is very,very common usage// Ser is uncommon & limited to phrases.

- Nak kah-dak? Nak/ Ta'ser! - Do you want it? Yes/ No!(are politer ways)
- Nak gi kah-dak? Nak(gi)/ ta'ser(gi)! - Do you want to go? Yes/ No!
- OTHER WAYS OF SAYING = ta'mbah, baru makan/beli etc. (1st. example above)
ta'lih gi, ada kerija (2nd. example above)= Can't go, have some business.
- Ta'ser hayam kah? - Don't you want a chicken?(inviting you at the market)
- Dia larang ta'ser béri duduk ssitu - they forbade wouldn't let him live.
- Nak jual kain, kena ada modal - to sell cloth, need capital. /there/
- Amba taubat, ta'ser buat dah! - I swear/repent, won't do it again!
- Budak² nak masuk sob, mari kut ni! - Children wanting to enter the Exams come in this way!//Orang ta'ser makan udang, royat-lah! - people not wanting shrimps(at common meal), say so(now)!
- Gi ikut ser/ buat ikut ser - go where/as he pleased/OR/ did as he wanted (may mean "free to do so"(O.K.), or "wilfully did so"(BAD), either one.)

'Se. (Saan) THAI ສານ (Saan) Nn. official law court(s), in each Province Town BUT, may also extend to the Ampher Offices (Local District Govt. Offices)

- naik Saan - go to court, Kena masuk Saan - must go to court (same really)
- Saan Hakim - the law-court, the judicial court ("hakim" = the judge).
- Saan Ampér - the Ampér Offices (dealing with a lot of business+ public).
- SEE ha^{im} (judge), buku(case), kerat sin(decide case), hukum(sentence or actual punishment, also=God's-Laws(in relig.contexts)), undang²kerajaan (a law of the Govt.), adu(accuse/charge), aduan(the charge made), saksi (a witness), Bomor guam(lawyer), Lompak(the Police Station),

'Sede.! (seder!) Exclam. /'sede.!/ = "It's unbelievable! You don't say!"etc
Ah, seder, nye-buat tu! - Seems unbelievable, he would do that!
Seder sungguh! - Unbelievable! Ah, seder rumah tinggi gitu lalu! - It is unbelievable, they can make buildings so tall(as that, in context)!
SEE 'Here.(hairan)(amazed/surprised, I am surprised)Pelek!((How odd !))

'Se'ⁿ'eh (se'ⁿeh)Vb/ADV definition of basic meaning not sure, see examples.

- Se'ⁿeh duit - short of money, tindih se'ⁿeh - be downtrodden, unable to make your way. SEE tindih ENTRY, also Sesak(be pressed=money too)

'Seh - 'Seh (seh) Vb.=sound word, to blow out one's nose, heavy breathing sound(mimicking it, in a narrative)

- Batuk seh² - cough + spluttering out spray(of whatever, catarrh, mucus)
- Seh hinggus/or/ sen tubit hinggus - blow one's nose(onto ground, holding nose with fingers of right hand to help(squeezing it on outside)),
- Seh nyawa - blow in and out of nostrils, noisily, Letih, menyawa sa-seh sa- seh - so tired, breathing heavily/with difficulty.

'Seha? (sehat=S.M. sihat)¹. Vb_i. (formal) , healthy ²Nn. Ke'seha?'te.health/, Ta'berapa sehat - not very well, not "fit", buat XXX beri sehat - do XX for health's sake, Kena jaga kesehatan kita - we must guard our health. SEE segar(feel fresh & fit), ada reng(have strength,energy), ta'apa,(be fine, O.K., nothing amiss), sakit(be ill, in pain),

or

'Sehe. - 'sehe. (sehan=basuhan) "kain besehan/sehan" = bathing sarong(old)

'Seher SEE "'Sehir" ENTRY, as P.M. prönunc. is thus. (sorcery, magic).

'Sekeh (sekeh)¹ Vb_{tr} rap, tap, hit a glancing blow (hard objects together) as rapping knuckles on child's head, striking a match, cymbals hit together

1. Gi sekeh kepala budak - hit the child a glancing tap/blow on the head , (with his knuckles, they say=K.D.says that too), sekeh ggesek api - to strike a match,

2. Penyekeh Nn. a cigarette lighter (presumably a stove-lighter, if flint strikes hard wheel to spark?)

SEE 'geretuk (knock/tap, as on door), pukul(strike gong, beat + stick in repetitive way), katok(hit hard + instrument), tampar(slap with hand) & tam(hit child, normal way), sesek(two objects scraped together,as cars) kechēh ggesek(strike matches too), keReh(light up a cig. lighter)chuchuh pelita(light up any lamp + open flame).

'Selo. (selo = sila S.M.)¹ formal "inviting" command= "DO sit here/DO eat!" etc

²Sela, bersela Vbi to sit formally correct, = sit neatly, feet "in"etc

1. Sela naik-lah! - Do come up/in!(host as wedding guests arrive at steps) Sela duk ssini! Sela makan-lah! NOTE "Se'leke.(selakan) also common P.M.

2. Duduk ssela - sit neatly, feet tucked in, in any acceptable, formal way.

3. Sela= batu sela Nn.archaic =special stone once favoured in mosque-building....not sure if refers to Middle-East, or here. K.D. just says "batu" SEE Duk bersilo./ssilo.(sila)(sit cross-legged, duk ggadas(feet crossed)

'Selo? (selak) Vb_{tr} to raise, open-up, remove-partially (clothing, covering, a screen, curtaining etc.) selak seluar-lift trousers(as avoiding water)

. Selak kain sikit dih! - lift up/back your sarong a bit, will you!
SEE unggai(undo sarong, knot, untwisting it), buka (open(it)gen.term), tudung(to cover-over), katup(to close-up), tebeng(stiff screen), tabir (cloth curtaining-screen), chabut(take off a garment, shoes etc.)

sising(roll up sleeves,trousers, as to do work)

'Sendé. (sendel)Vb_{tr} standing shoulder to shoulder, leaning closely against each other. (whereas "Sandar" is propped at an angle,against firm OBJ.)

. Sendel bahu dengan PEOPLE - standing shoulder to shoulder with them(in a task, a battle etc.)

SEE sandar(propped against)

'Semboh (sembah) SEE "Simbah" variant, for ENTRY.

'Seng - 'Se'ng (sen) ENG."sign" Vb_{tr} lim. sign one's name to receipt, or document. Kena sen nama sini - sign your name here,

. Nak sen dulu eh! - I want to sign for it (but pay later), could say:
Nak berutang dulu eh! - I want to "owe" the amount, for the meantime eh!
SEE tulis (to write, literally=do the action), karang(compose a story or anything really), Buta huruf(illiterate(rude)), ta'pandai huruf (not able to read or write)...often specify "huruf Siam/ huruf Jawi".

'Seng? (senget) Vb_i¹ leaning-over because collapsing to/at one side "seng?"
2(fig) off-straight, with a bent to one side (is biased in judgement),

1. Pagar senget kut luar - the fence is leaning over towards outside, Tu-kat rumah sengetⁿ - house-post(s) listing to one side,

2. Hakim kerat senget sa-belah - the judge decided with "bias"to one side.

SEE chondong (is at slant, off-straight, off-the-vertical(its focus pt) chenderung(moving + "bent" for one direction), serong(slanting,diagonal) reyok(buckled,collapsed at one pt.), sandar(lean against OBJ.at an angle) lentak (its head tilts down towards one side). senggeng(sit,recline, but propped up one side)

'Senggeng (senggeng)¹ Vb_{tr} to be leaning over, propped up on one side (as a person sits, inclined to one side, on one arm, reclining up on one elbow, a boat on beach propped one side so leans that way.)² Duk Menyenggeng Vb_i (describing posture, in general, not an event).

1.Kereta jatuh parit, senggeng - bus fell in a ditch, lay on one side.

Orang hak senggeng kepala ka-Isa - person who leaned his head against Jesus/Jesus' way(i.e.John at Last Supper),

2.Duk menyenggeng - personsitting over one side, also leaning one arm, SEE sandar(passively resting/leaning against OBJ), lentak - (to incline, turn-its-face down, one way), senget (to sag, lean-over collapsing a bit) Duk ssela(sit neatly,feet "in") duk bersila.(seated cross-legged), Duk bertimpuh(sit legs to one side, like a woman). to kick(in

'Sepa? (sempat) Vb_i¹ to trip up, stumble (meeting an obstacle).² boxing, or

• Orang berjalan dalam gelap, tentu nak sempat rebah - people who walk in the dark are bound to trip up & fall.

SEE gelechoh (skid, slide & thus slip off edge of road/step etc.), jalan sentuk/suntuk (same) it has obstacles, things to stop progress,trip you) jjalan sa-jangkah (take a step(walk forward one step).sepak(kick,hit-up bat with arm,head etc. rattan ball/football,/things out of one's way).

'Sepo? (sepak) Vb_{tr}¹ to kick, bat, knock up to clear things out of the way

- main sepak raga - play "knockingrattan- (fig)batting/shoving them aside ball", circle of men/boys, kick up high off side of foot,elbow or head, = to keep ball in the air as long as possible,one or another kicking it
- sepak bola - kick the ball(usually"football/soccer " is meant)//ta(h)uk
- sepak sampah - clear out all the rubbish. SEE kuis, perenggan, tolak//
- tulung sepak orang, hak ni kena lalu tubit -please clear the people away, this(BIG OBJECT/PERSONAGE+CONVEYANCE) must be got through!

SEE sapus sampah(sweep-out rubbish=gen.term), béri hundur sikit (get'em to move back a little(much more polite), Lalu sikit dih!-Let me through please!(used constantly,in crowds), ddechak(dance, hop on one foot).

sempat(to trip up, kick in anger, also for foot-kick in THAI boxing)

'Sere? (serek)Vb_{tr} bring down the price(used only with money)

- ta'lih serek sa-kup! - can't come down even a baht! SEE tawar(bargain)
- 'Sera^{ng} , ¹ be off-square 90° angle = serong, ta'makan ssiku.

'Serong (serong)Adj-Vb.¹¹ be slanting, diagonal (of designs, writing,shapes)

2Menyerong Vb_i be-diagonal, cut-on-sross(when acting to make it so)

1.Belang hak serong - borad-stripe, placed diagonally.Huruf duk serong -

2.Jahit béri menyerong - sew + diagonal stitches // = sloped writing(hand) or perhaps diagonal lines of stitching, too./Gana dia(gi)serong? -Why is Ikat béri menyerong - tie it across diagonally,//he veering off course ? Kérat kain serong/kerat kayu serong sikit - cut cloth/wood off the st.

3.(fig)certain phrases - hakim kerat serong sikit - the judge gave judgement that was biassed, bujang serong - is "unattached"(divorced) but not done properly/legal side not fixed. Ubat serong off-square shaped:

SEE chondong(upright-object, a little off beam), senget (structure keeling over to one side), betul(straight/or/upright), belok(bent off st.) pentagon kerat sin sa-belah(make judgement biassed to one party(of the two)) . e.g.3- sided, or

'Sese?(sesek)Vb_{tr} against another lightly , to graze OBJECT thus

. Kereta selisih, sesek bodi - vehicles passing each other, scraped bodies

Tangga kereta sesek tanah - step of the bus scraped the ground, kechek, jangan sesek hal orang - when talking don't touch their private business. SEE sekeh(hit sharp, glancing blow & off), asah, kukur, korek(sharpen, scrape-coconuts-out, & scrape-dig-burrow-out (respectively),

'Se?so. (seksa) Nn.¹ torment & pain (caused by others/illness/injury in order!)
2(fig) mere nuisance inflicted on one., persecution given/received.

- Kena seksa - suffer pain, torment - or persecution & harrassment. Seksa, kira dengan dia! - It's a pest, dealing with that person!
- buat seksa ka-dia - inflict persecution, pain or "nuisance" on people.
- Seksa teruk - serious pain or persecution , seksa-sengsara/-se'saro./- "pain & suffering"(formal, relig.poetic contexts), Pera anak banyak, seksa! Bringing up many children is "a pain"!
- SEE Zalim (cruel, oppressive), Nyanya (trouble & persecution inflicted)

'Sete.(setan = Shaitan) Nn. evil, invisible beings (created thus by God), loosely translated as "satans", kept in separate compartment from Malay- Malay "hantu"(animistic spirits), tho' essentially same category.

- turut setan - dengar seruan setan = follow evil impulses , hear satan's "calling"(temptation to sin etc), setan² tu makheluk halus hak jahat - "satans" are tiny=bodiless? creatures which are evil (NOTE. angels also described as "halus", seems a stock definition, not small but no bodies)
- SEE 'Na? su.(nafsu=one's desires, self-will(usually means "evil"desires),
- Hibell/h(Hiblis=AR Iblis,(the Devil, fig.of people "devils"), hantu²(the animistic spirits, masuk hantu(be possessed, NOTE:never setan/hiblis), WORD PAIR "Hantu-setan" = evil spirits in general, though. CL = sa-ekor.

'Seto? (sentak) ¹Vb_i have spasm, severe cramp, convulsive jerk(s)+SPECIFIC LIMB/PLACE mentioned, ²Vb_i Menyentak, when speaks of condition in general

- 1.Buat sentak kaki-tangan -causes/has convulsive jerking of the limbs, sentak urat - severe cramp of one muscle/area.
- 2.Kain kerut menyentak - the cloth shrank up, pulling unnaturally in parts. Urat ni menyentak - this muscle tends to have spasms, pulls, twitches. kechek menyentak - speak jerkily, because of extreme anger/upsetness.

'Sewo. (sewa) Vbtr to rent regularly (a house, rooms especially).

- Sewa rumah ni, berapa? - how much rent do you pay here? Nak sewa tempat tidur malam - want to rent a place to sleep, rumah sewa - a rented house, SEE borong(hire a whole bus, taxi etc. for own party -motorboat,anything) pawah (rent someone's land/orchards, giving $\frac{1}{2}$ produce back to owner), pajak(give "rights"to someone else-to use land, house, sell stuff etc,) Bayar duit sewa rumah - pay the money for the house-rent(fullest form).

'Sewoh (sewah)Vb_i¹ to swoop, stoop, dive down(as bird of prey on victims)
2 Menyewah form, when activity in itself in focus, 3(fig)rush-in-seize
(a trophy, a position in human affairs- needs another Verb, what done)

- 4.Hawk of Cuculus family SEE ALSO Burung lang(fish-eagles,buzzards,kites, kestrels + species name identifying exactly),kangak, ereng & others too
- Burung lang menyewah turun ka-tanah, sambar anak hayam -hawk/eagle dived down to the ground, seized-in-talons a baby chick, Dia sewah ambik duit adik dia - he swooped in & got his young bro's piece-of-money,
SEE mengendap(stoop/dive headlong),terkam, merejukrebut(snatch)sambar.

SH - SEE "S-ENTRIES for P.M. pronunciation, of what are all Arabic words.

- Sha'ban = /'Sa?be./
- Sha'ir = /'Sa?/, /
- ? /'Spe?o/ng or Se'pe?ⁿeing/ common man's name!
- Shahadat = /se'hada? / Shahid = /'sa(y)/?
- Shaitan = /'Sete./ Shak = /'So? ?
- ShaRah = /'SaRoh/ Shari'at= /'saHi?a? /
- Shawal = /'Sa?wa./ Shukur = /'sukp. /
- ShuRga = /'seRe'go./

'Sha'fa'i. (Shafa'i) AR.name of one of four sects in Orthodox Islam.

Madzhab Shafa'i - the Shafa'i Sect.

SEE Hanafi /-nnapi./ (one Malays belong to), Maliki, Hambali(others)

'Sham (Sham) AR. name Syria (known well as "Sham" in trad. stories, but the modern "Syria" often not known by name, nor identified with above!)

Bandar Damshek = Damascus (again well-known in popular M. East stories..
SEE Mesir (Egypt, ancient & modern), Yunan(ancient Greece/Greek),

'Si. (si) THAI  = colour(s), especially in schools & painting contexts.

Buh "si." - put on the colours, colour in.

SEE chat, chaya(colours, latter=gen. term for "light" as well).

'Sia. (siar) Vbi be fully-cured.

Bulih siar kah-dak, penyakit ni? -can this disease be cured? Nak berubat beri siar - going to treat & cure it, Ta'siar lagi - not cured yet, Ta'lih jamin (nak siar) - I can't guarantee(it will be cured).
SEE hengga (better, partially or fully), beda(improved), hilang(it has cleared up, gone), sakit(be sick, ill, in pain),

'Sia? (siap)Vb_{tr}¹ to prepare, be ready & set(for anything nearly), completed,
²(fig) dressing(selves) up SEE mmakai(dressing bride), bersimpan.

1. Siap bekal - prepare food for the way/a picnic, Siap_dah, semua perkara-everything is ready/completed-to-go-ahead, siap-semperna = WORD PAIR - all complete, lacking nothing, fully equipped etc,

2. Orang_betina suka bersiap - women like dolling themselves up.

SEE pesiang ikan(preparing fish(for frying usually)), chukup(enough), lengkap(equipped), simpan (related word, often in pair with "siap").

Siapa SEE "'Sapo. ENTRY = P.M. pronunc. (who?)

'Side. (sidang) SEE "Sede. (sedang) = P.M. pronunciation, dominant.(to abate)

'Siding (siding) Nn. noose-trap of fine nylon line (for birds)

SEE Pe'raka? (perangkap) ENTRY, for many kinds of traps.

'Sie.¹ (siang) Nn. daylight(used in few phrases only, but very commonly heard)

• Siang hari - daytime, day, siang-malam - day & night (continuing,events)
Esok mari siang sikit! - Come earlier, tomorrow!(came when nearly dark.)

Siang-malam duk minta' d^ha - day & night, spent praying(devout person).

'Ssie.² (ssiang = pesiang) Vb_{tr} to prepare fish for cooking SEE "Pesiang"

'Ssie.³ (ssiang= kesiang= S.M."kasehan") Vbi have pity, mercy(ka-) SEE "Kesiang".

'Sie.⁴ (Siam) Nn. name Negeri Siam = Thailand, orang Siam - a Thai person .

*'Siga. (sigai) Nn. single bamboo/wooden pole + notches cut, as ladder.
SEE tangga(regular ladder, stairs, steps)

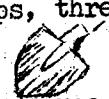
'Sigung(sigung) Vb_{tr} to nudge + elbow (backwards movement) as warning, making a dig
'Besika. (ssikal, besikal) Nn. bicycle // =kechek sigung orang. SEE "Sika".

- Heret ssikal gi be'ki(baikki) di-kedai tukang, dek nun - walking/leading bike along to get it fixed at the "Chāng's" shop over there. (THAI "chāng"=any practitioner of "skilled" trade), Buh angin - put in air, tayar bochor -tyre has a puncture, getah dalam - inner tube, roda, lidi roda -the wheel, the spokes, rantai - the chain, Duk gatih ssikal - be pedalling/riding a bike, Naik ssikal gi kkēdai - go to market by bike/on the bike. Ssikal tempuh budak -the bike hit a child, ma'ga'(mudguard!) belok - the mudguard is crooked/bent. CL = sa-butir

'Sika? (sikat) Nn.+ CL. bunches of bananas. ak beli dua sikat ni - want to buy these two bunches, Berapa sikat ni? - How much is this bunch?(Bananas only)
SEE tangkai(stalk/stem + fruit or flowers on it), tandan(bunch of pinang, or coconuts, grapes), tumpuk(clump, cluster,heap put together, not growing thus)
NOTE. Comb (Nn or Vb)= sisir(rambut) in P.M.

'Siki? - 'ki? (sikit) Num.Adj.¹ a little, a few(literally) ² polite word, requesting something, or some action, add "sikit" (as THAI say "นิดหน่อย"), ³comparitive 1.Ubat ada sikit lagi - have some medicine left still, orang ada sikit hari ni - there were only a few people today, Sikit saja, orang hak masuk kut tu - there are only a few, who will enter that way (difficult, dangerous).
2.Minta' ubat sikit dih! - May I have some medicine please! Tulung amba sikit dih! - Can you help me? 3.Nak banyak sikit - I want a bit more(than that), Kēna beri panas sikit - must make it a bit hot(ter), Eh, panjang sikit hak ni!- Eh, this one's a bit (too) long). Kechek sikit² saja -speak only a very little. SEE Banyak(opp."sikit"=much,many), kurang(to have less, insufficient, short) semua...belaka(all), chukup, padan (enough), POLITE FINALS = gatik , dih , nah, -lah, dulu (various usages, see entries for them. "Gatik"=polite requests esp.)

'Siku. (sikul) Nn. big spade for digging (pointed end, handle on end) CL = sa-bilah
. Pakai sikul gali parit - use a big-pointed spade for digging a ditch.
SEE Chak(hoe), sodok(flat shovel-blade), kereta sodok(bull-dozer), mēnggodok (garden rake), nyodak(bamboo pole + rake-end for raking in shrimps, threshing)


'Siku. (siku)¹ Nn. the elbow(on a body), ²Ssiku =a set square/ninety-degree angle, distinct bend(in a road/pipe), ³Ssiku Vb=forward jab with elbow(in fighting) NOTE. backward jab or nudge of elbow = Sigung (see above).
1.Salah urat di-siku - have sprained a muscle in the elbow(region), tangan ddeka, siku nak lipat ta'liah - the arm is stiff, can't bend at the elbow.
2.Hujung papan ni ta'makan ssiku - jadi serong sikit - end of this plank is not rt.angled-squared off - it is off-straight/a bit on diagonal.
3.Dia kēna ssiku balik! - he got a body-blow in return(from person he harmed or got the better of previously),refers to forward elbow-jab in Thai boxing bout. SEE lutut (knees), buku(knobbly joints like fingers, toes, ankle-bone), sendi (tendons, strong sinews of body), urat (muscles(or nerves,blood-vessels!)) tubuh-badan(the body), kaki-tangan(the limbs), dada(thorax), pērut(abdomen)

'Ssila.(ssilau, bērsilau) Vbi glittering(as phosphorescence in the moonlight), Air laut nampak ssilau - the sea was glittering + phosphorescence.
SEE Ssinar(ordinary shine, glitter), chaya (light=source not reflection-of), kkilatsetFlashing-shining as catches sun, say), cherah(be bright, be light).

'Sila? ¹(silap)Vb_i ¹be-in-error, make-a-slip, ²(fig) silap janji - to break a promise, ³ssilap(tersilap?) mata ggaji ssilap =saw teeth set on-off, so against each other, (this could be from another root word, but which ?)

1.Dia silap dah - they were wrong/mistaken, ta'silap apa²- innocent, or without error, dengan ta'silap ta'salah apa sa-kara - without any error or fault at all = perfectly correct/innocent/blameless(according to the context), Kerija dengan dia, silap sikit ta'lih - working for him, you aren't allowed to make any mistakes! Kalu ada silap atawa tersalah, harap ma'af! (polite formula for closing a public speech/teaching address)

2.Tuhan ta'biasa silap janji (dengan kita) sakali - God never breaks/has never broken His promises (to us). SEE Janji TOO.

SEE salah(wrong=pair with "silap"), kena/ta'kena(right/wrong), betul / ta'betul(sim.correct/incorrect), adil/ta'adil(fair/unfair)

'Sila? ²(silat)Nn/Vb? refers to traditional dancing, by pair of men, all the movements based on keris(sword)-play, but done entirely in mime, now. Main ssilat - perform this dance.

'Ssilo. (ssila, bersila) Vb_i sit cross-legged.

Duk ssila. SEE duk ssela (sit neatly, feet folded in, various ways.) Duk bertimpuh(sit as woman, feet to one side tucked in), duk ggadas\ sit on chair, feet crossed), duk menyenggeng(sit propped up on elbow). Duk menyatok (simply sit-up(as opposed to lying down, standing etc.)

'Simbah - Semboh Vb_i Bersimbah = ssimbah form is only one actually encountered. /bi be drenched, wet-through (by own sweat, blood , excrement etc).

- Peluh ssimbah(tubit) penoh tubuh - sweat drenched his whole body,
- NOTE. Blood gushing forth(therefore drenching person & others, usually hear "Darah ssembur tubit + banyak/ habis etc. /or any fluid, SEE basah habis (wet all-over), simbur air (splash water up/on OBJECT) sembur air(direct jet of water, spurt, spray water on to OBJ.), jirus (to pour water over, as watering plants), basuh(to wash small part of body/object-at a time), mandi(to take a bath=pouring water over self, unless go into the river)

or some bucket.

'Simb. (simbur)Vb| to splash(water)up & on to OBJECTS with the hands, //

Menyimbar form = same meaning, activity in general being expressed.

- Duk simbur air gi-mari - they were splashing water back & forth(at each other), Main menyimbur - play at throwing water on folk(Water-throwing Festival, in Thailand, one day per year, noon till dusk, used to be the "blessing" idea, younger allowed to do to older, more & more pure play.) SEE "Sembur" ENTRY for other kinds of movement with water., bathing etc.

2.Sinaran Nn. the rays(of sun).

'Ssina.-be'sina.(ssinar, bersinar)Vb_i to shine, glisten, glow, gleam(with continuing quality, e.g, from sun, lamp, moon etc....but supernaturally, as angels in shining garments, would be a magical light "from" them).

- mata bersinar, gigi bersinar, putih bersinar, melaikat bersinar - eyes, teeth, white-colour, an angel....all described as "shining", thus.
- nampak bersinar-banar - looked shining & dazzling = WORD PAIR often used
- Sa-rupa sinaran matahari - like the shining-rays of the Sun(chaya matahari= the light of the Sun, more common in P.M.) mata bbechar(dazzled) , uar ... SEE kkilat, berkilat(flashing, glittering on & off), suluh, chaya, cherah,

Menyindir form too

'Sindir. (sindir) Vb_i (speak) sarcastically, be-cutting, sarcastic.

. Kecek sindir beri sedih - speak sarcastically to hurt people.

SEE menganjing ka-(real abusing, railing), mengepek ka-(grumble, go-on) mengupat(gossip-about), maki ka-(abuse, curse-at), kelolor(tease, joke).

'Singo. (singa) ¹Nn. the lion, or Chinese mythical lion-mask & image,

² idiom. Bersinga//naik singa - prosperous & on the up & up (said by one person of a third person(not to their face).

1.Di-negeri Aprika, singa jadi raja dalam semua binatang tu.- in Africa the lion is the king among all the animals. CL = sa-ekor.

2.Ah, dia bersinga la-ni! - Ah, he's really the up-and-coming wealthy one!

SEE rimau(tigers, leopards+ spec.name, panthers), kuching liar(wildcats)

'Singge'sano. (singgasana)Nn. a throne SEE 'Singgo'sano, ENTRY below.

'Singgoh (singgah) Vb_i to stop-by, call-at (a place, for a moment/ a purpose)

. Hala kelik, nak singgah di-rumah Haji - I'll call at the Haji's on the way home. Perahu nak singgah di-kkalan - the boat will call/go-via the landing place (en route somewhere else).

SEE ber(h)e(n)ti/=be'reti. / (to stop, cease moving), gi terus(go through, not stopping, or detouring), gi ambik X(go & fetch person/goods).

-'singge'sano too.

'Singgo'sano. (singgasana) Nn. old-Malay word for kingly throne.(stories)

Raja gi duduk atas singgasana dia, dalam Balai Raja tu - the king/or/ sultan went & sat on his throne, in the King's Hall.

SEE 'Tah.to. (takhta + P.M. pronunc. AR.word, used of "thrones"in N.T.) Kerisi Raja(King's chair, another term), Istana(palace), rumah raja(sim)

'Sining (sini) Nn.location. here, this-place (note order="that & this",& "there & here", in P.M.) Duk ssini - live here (ssini= "di-sini"(full))

chari sana-sini - looked there & here (= everywhere, all over),

Letak_situ,/letak sini - put it down there/put it down here!

SEE tempat ni (this place, literally), dek nun (over that way) baliktu, balik ni (that end/side/way & this),

'Ssia. (ssia = sia-sia) ADV.(bit S.M.-ish, but known well) in-vain,no use.

. Kecek ssia(saja) - talks a lot of drivel! Pera dia, ssia saja! -bring-ing up this boy/girl/animal-reared, is a sheer waste of time, Harapan dia sia'saja - his hopes came to nothing. (OR Harapan dia ta'jadi....) SEE ta'ada' pe'dah (were of no profit/use), saja!(said+emphasis =waste-of time/of no avail)orang ta'berguna(useless person), ta'terpakai(use-less,people/objects), kechepan hampa(empty, useless words).

'Sipa? (sipat =S.M."sifat") AR.Nn. ¹attributes, characteristics(esp.of God)

. ²Vb_i bersipat dengan (formal phrase) has attribute of.....MERCY/MIGHT etc

. Sipat² Tuhan semperna belaka, ta'ada' hak mana hak kurang - God's attrib-utes are all perfect/complete, He has nothing(connected to Him).

. Tuhan bersipat dengan kesiang-belas - God has character of mercy/being merciful(usually VERB here in P.M. speech/NOUN in formal S.M. language). SEEtebi'at(nature, characteristic, bent), perangai(character,feature-of one's-character),

'Sipe. ¹ (simpan)Vb_{tr} ¹ to prepare self, place, for event, ²to tidy, put away

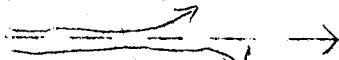
Semua perkara simpan-siap dah - everything is ready now!= WORD PAIR

P.T.O.

Dia bersimpan nak gi - she made preparations to go-out/leave.

2.Gi, simpan barang² ni dulu! - Go on & tidy up these things first!

SEE kutip-taruh (collect-up,+save or put-by), selerak(strewed untidily), kemera-tara, seronyeh, serobeh (all re.scattered, dish-evelled looking etc).



'Sipe.²(simpang) Vbtr to turn off (esp. from a road, a st.ahead progress)

.Dua buah kereta mari, kena simpang sikit - two vehicles come along (a narrow track), they have to go off the sides(of road) a bit (to pass).

.Dia simpang jalan gi ikut dia - he "left the main road" & went his own way/direction (used literally, figuratively).

SEE lengkak (turn a corner, turn right or left, at cross-roads), turut (follow-along-a road/route), paling kelik(turn & go back), kias(make a detour), bawa' kereta(drive vehicle), chabang(branch,cross-roads).

'Sipp. (simpul)Nn. a knot.

ikat tali buat/or/jadi simpul - tie the cord/string into/making a knot.

Kan simpul luchut? - And if the knot slips out/loose? Nak ungkai tali - to undo the string= the knots(usually),

SEE penghubung(the join, may be a knot, or other means of joining) ,

'Sipu[?] (siput) Nn. snails, sea-shells of spiral-type.

. Siput naik makan daun kayu habis - the snails came up & ate all its foliage! SEE kepah(small bi-valves, mussels), CL = sa-ekor.

'Sire. (siram)¹ Vbtr rinse with water Vbi bersiram - /fancy)to have a bath.

. Siram ikan - rinse the fish (pour water over & thru' them to wash them)

. Tuan tteri duk bersiram! (sarcastic, of girl too long bathing herslef) the Princess is rinsing=bathing herself!

SEE jirus(pour water over hands,plants etc), chuchur (pour out & over OB chu (pour out=discarding), basuh(wash hands,clothing,rubbing etc), simbur air(splash-up water with hands), mandi(take a bath,river/ well).

(also in magical-medicines, a bit)

'Sirih (sirih)Nn.sepcif. the betel vine(leaves used to wrap betel-quid).

- Daun sirih - the leaves of it, Makan sirih - chewing betel(betel nut = pinang, but "makan pinang" has side-meanings, like arranging marriage, and "makan sirih" is another neutral phrase for plain betel-chewing !)
- Sirih sa-berekas - a bundle of betel-leaves (one way of marketting it)
- Tulung buat sirih sa-piak ka-Tuk eh! - Go on, make a quid of betel up for your Granny/Granddad! SEE Pinang, kapur, gambir,gobek, chékat(i (all connected with making up a quid to chew.)

'Siri hati.-'Iri, hati -this phrase, jealous (man & woman of each other)

SEE chemburu (feel jealous & want to guard jealously(one's wife esp.) Sak hati(be suspicious= gen. term).

'Siri¹(Sirik = Shirik)AR.Nn. the sin of making GOD more than ONE (not only pantheism, Hinduism, but Christianity, said to have THREE Gods.)

.Dosa Sirik, dosa hak besar/teruk sa-kali - Not believing in the ONE God is the most serious sin there is.

(scales)

'Siri? ² (sirip) Nn. fish-fins SEE kepuk (stiff gill-level fins), sisik //

'Siring (siring) Adj-Vb be short, when needs to be longer(e.g.length of cloth, cut crooked, makes it shorter than measured/blouse piece cut too short, so can't join to rest)....seems connected to cloth & using of it?

'Sis/. (sisir) Nn.or Vb. a comb, to comb(the hair). ALSO "Menyisir" form.
Duk sisir rambut, OR, duk menyisir rambut, - be combing the hair.
Mana sisir? - where's the comb? CL =

'Sisi? (sisik)¹ Nn. /fish-scales, ² Vb_{tr} to scale-off, clean-off(scales off

fish, bark & small branches off tree/live branch etc.)
SEE chuchi(clean), lichin(smooth)

'Sising (sising = S.M."singsing")Vb_{tr} to roll up sleeves, trousers, sarong for work purposes.

- Sising baju sikit, nak pochok - roll up/lift your shirt a bit, I want to give you an injection.....could use "Selak" for this too(lift/open garment a bit), Sising tangan kerija - roll up the sleeves to do some work.
- SEE ungkai kain(unwrap/undo sarong), selak(hitch it/trousers etc.up bit)

'Siti. (Siti, Sitti) AR.title "lady" (for Biblical, Islamic "famous" women).
Siti MeRiam - Mary, mother of Jesus, Siti Hawa (Eve), Siti SaRaH (Sarah)
Siti Hajar (Hagar=mother of Isma'el, very high esteem in Islamic world.)
SEE Ku+ name(descendant Malay royalty), Tuan+ name(noble family), Nik/or Wan + NAME(better born,quite common), Ch/? + NAME(everyone else!)
Kat Wan/= 'Ka'? We./ (polite title for slightly older, lady-like woman), as KatNik= universal THAI address to all Malay women, Mlk (younger women & girls), Adik(younger woman/man of same class/late teens say), MakChik(to older women, familiar & respectful). If a Haji, say "MakChik Haji", or "MakChik Haji Minah"(if know their name too....but not nec.to say whole)
NOTE: "Siti" is sometimes attached to girl's name from start, a kind of nick-name in the village, and everyone uses it as her proper name, then.

'Situ. (situ) Nn.location "there, that place" (pair with "Sini"= here), in full form = "di-situ", but this is seldom said in P.M. speech, in fact.

- "Adik-Kakak hak duk situ tu ,....." (radio announcer, making a call to a certain sector of public, in one village)="Friends who live in that place those-people,....." (NOTE: double "tu" really, each carries own meaning, last "tu" goes with whole phrase, its head being "adik-kakak", the Noun, and acts as a boundary or closure of that phrase...can have "tu tu" and "ni ni" , "sini ni", "sini tu"....all fitting the phrase in its context.)

'Siu. - 'Si(y)u. (siul) Vb_{tr} to whistle,(with own mouth & sound system)

- Orang duk bersiu - a man was whistling (N.B. women just don't whistle.)
- Dia siul panggil budak² mari - he whistled to call the children to come.

'Siu? (siup)Vb_{tr} to blow air hard(from mouth) ¹ SEE Angin puput & hembus magical medical treatments

2to play any wind instruments (in general can "Main + INSTRUMENT" also)

- 1.Panggil Bomor mari siup - call a village-doctor to "blow on him", Bomor siup - the Doctor(of that kind), Bomor mari siup jampi -the Doctor came & blew+ incantations. SEE Bomor ENTRY for a few other kinds of doctors .

- 2.Melaikat hak pertama tu ambik serunai dia simpan nak siup - the first angel took up his trumpet & prepared to blow it. SEE Serunai, Suling etc

'Siung - 'si(y)ung (Sium) S.M. "chium" Vb_{tr}¹ to kiss by smelling the skin (the Eastern kiss, kissing mouth to mouth is regarded as "indecent-exposure" is in the West.....apart from Dignitaries of state kissing each cheek!)
²to smell a flower, or a perfumed object, close up to it.

- Duk sium anak dia - was kissing his/her child.

SEE kuchup (kiss + lips, formal or intimate), jjabat tangan (shake hands), hidu (sniff, as animal sniffs the wind), hidung (nose), Mmuchung (snout).

'So. (sa, ésa) Numeral Nn. ¹ one (when not attached to CLASSIFIER, on own)

- ²ADV.phrase "Sa-sa", "Sa²" = one by one, one at a time //

1.Tuhan ada sa (saja) - there is only one God (the Muslim Creed phrase). Minta' sekelar sa! - Give me one!(tracts, circulars being given out), Nak iroyat sa lagi - I want to tell you another (item, story),

2.Peksat sa² - inspect/examine them one at a time, Dia ni, kalu sa², bangsa buat kerija ralip - This one now, if-coaxed-on/OR/if-given-one-job-at-time, is the sort who really concentrates on his work.

(NOTE: real-life example, definition given re."coaxing-on" may not be a good one.....on other hand, may be short form of some other VERB! ?)

SEE 'Se-CLASSIFIER (sa-orang, sa-butir, sa-kelo etc.) (one + CL.counted) tunggal, /kambing beranak tunggal (goat had one offspring, used animals,) Dia anak sa-orang - he/she had just one child (used of human beings).

'So? ¹(sob) THAI ~~ก&ะ~~ examination/test. Vb. take-exam, question or examine.

- Masuk sob - enter for an exam., sob naik/ sob jatuh - pass/fail exam. Sob mulut - an oral exam/give an oral exam, nak sob-tanya sikit - I'm going to test you out a bit (formal, or joking), angkit sob -to set up an exam(for pupils), supervise it(give papers, sit as they write etc) SEE pereksa, peksat (gen. terms for examine, inspect), perhati (pay close heed to, examine, notice), usul-tanya (interrogate, police etc), tanya (gen. term=ask a question), tengok/kelih (to look at OBJ.)

'So? ²(sak =AR.Shak) Vb_{tr}+ ka- to be suspicious of/about OBJECT(usually a person, if stated with "ka-" thus), in that sense doubtful, uncertain.

- Jangan sak ka-orang sa-omor! - don't always be so suspicious of people!
 - Hak ni adik-kakak bulih perchaya/terima/ambik/beli (take your pick!) "dengan tidak sak hati"! - This, you can believe/accept/take/buy with complete confidence! (oratory, salesmanship = a real cliché phrase)
 - Berasa sak - ta'sedap hati - feel suspicious - uneasy
- SEE wawih (feel doubtful, uncertain, wavering....coll.P.M.& gen. term) dia béri pikiran mu gelombang (he causes your minds to waver, become uncertain, doubtful (about things accepted before) (c.f. waves of sea moving) yakin (be quite-sure, confident-about, certain-of), tentu (is sure/ certain).

'So? so? ³(sak²) ADV -Vb₂ "in great sobs" SEE "Mengisak-mengesak" ENTRY.

- Duk menyawa sak² - was breathing in great sobbing/rasping breaths.

SEE serek² (sim.meaning)

'So? so? so? ⁴(sak³ !) Vb.command "Move-up, move-up, move-up!" (in bus)

- Sak³ sikit dih! - All move up a bit(& make room for more) hey!

SEE "Kesak" ENTRY

'So'a. (so'al)AR.Vb to ask a question (usually religious, philosophical or re. more important matters), ² Nn. So'alan /='so? a'le./ question(s).

- Nak so'al-tanya sa - I want to ask one/about a matter! (in discussion)
- Duk so'al-jawab - were engaged in question=answer, debate & explanation session (about some teaching, topic, interpretation of scriptures etc.)
- So'alan tu, dia ta'lih ungkai! - that question, he won't be able to unravel (give an answer). Ada so'al nak selesai -have Q.to be settled.

SEE tanya(to ask, requiring answer=information), jawab(reply), bahath (to argue, debate=to find answers/win(either!))masa'elah (difficult-question, riddle, philosophical-problem) , minta'(ask=request, plea), suruh/panggil (ask=tell-to-come, call-to-come).

'Soba. (sabar)AR.Adj-Vb. be patient, enduring, resigned-to (a very strong Muslim concept & teaching, interpreted by submitting to God's decrees,)

- Kena sabar! - we must be patient(in illness, anger-provoking situation)
- Dia orang sabar - he is even-tempered, doesn't show anger or get provoked (where others would), Kena sabar susah juga' - have to be patient in trouble-poverty-difficulties-sorrows too. Sabar-lah dulu! - Just be a bit patient! Don't get impatient! Cool down a bit first!(to stressed one)

SEE tebeng/ kachang (CO-VERBS meaning"persist-in"+ ACTION STATED), berdiri tegap (stand up, immovable =(fig)be steadfast & firm in oneself) kena od(must endure, bear(pain, hunger, deprivations in context) hati sejuk (cool temperament, not riled & roused by circs.patient too.) tertib-terning(exercising judgement, care, self-control, sober-thinking)

'Soba? (Sehobat = sahabat)AR. friends, Companions SEE "Sehobat" ENTRY.

'Sobe? (sobek)Vbtr do cut-out& punching designs e.g.shadow-play figures, or flat decorations, by punching series of holes thru'+ cutting- outlines. SEE ukir (gen. term for carving in stone, wood whatever), lukis(to draw) Sobek tu, pakai dengan kertas, kulit atawa kain - cut-out & punching , you do on paper/cardboard, hard-leather or cloth (as materials).

'Soda.(sodar)ENG."soda" Air sodar - a fizzy mineral drink, or soda-water.

So'dadu. (soldadu) Nn. a policeman, the police, includes"Border-Patrols" Dia jadi soldadu - he is a policeman, Soldadu tubit di-Longpak banyak orang - the police came out of the Police-Station, lots of them. SEE Ne.sib (corporal), Ne.Roi (Lieutenant), Ne.Gong (Colonel), Pu.Gong (Head of Provincial Police e.g. of Pattani, Yala, or Nara Provinces). all these are pure THAI terms, but given P.M. pronunciation, no tones.

ຫົວໜີບ ຫົວໜີຕໍລະ ຫົວໜີໄກງ, ພິມຕົວ SEE Tahan (army, soldier=THAI) Askar(historical soldier, warrior,) /=ta'hant(g)/pronunciation.

'Sode? (sodek)Nn. big wooden spoon/ladle for rice-pots (big/blade)

'Sodo? (sodok)Vb. or Nn. square-ended shovel, bull-dozer(having that shape) to move earth using one, Nyodok=Penyodok Nn.flat-tipped broad-bladed shovel.

- Duk sodok tanah - shifting earth, (one spo. another, by this means .
- Kereta sodok - the bull-dozer itself.
- Dia mari dengan nyodok duk di-tangan dia - he comes, with his winnowing-shovel in his hand(John Baptist's illustration). CL.shovels = sa-bilah.

SEE Sikul (big, digging spade +pointed tip), chak(hoe, narrow "digger") gali(to dig a hole), K.lipan(a tractor), K.ggiling (steam roller)

'Soge? (sogek) Nn. Adj? describes chewing tobacco (as opposed to form smoked) Makan tebakau sogek - to chew tobacco, sa-piak = CL. for a quid of it. SEE pinang, sirih, sa-piak (in connection with chewing betel), isap rokok (to smoke cigarettes.)

'Ssoh (Ssah) AR. Vbi be permissible, authorized - by Islamic law(s), in P.M. contexts of use. (It refers to matters of faith, practice & doctrine).

- Sem(b)a(h)yang tu ta'ssah - that performance of the Prayers is not valid(because failed to perform one required act/recitation correctly).
- Kitab : ssah bacha - it is "authorized/valid" to read that Scripture, Ssah pakai - kain tu, air tu, perkataan tu - it is lawful/valid/correct (by Law) to use that clothing/ water/ words.

SEE batal, terbatal(be cancelled/abrogated, no longer accepted/done), ikut hukum Tuhan(according to God's Law(s)), larang(forbid(den)), hukum Tuhan benar béri buat(God's law(s) allow it to be done), suruh buat(command to do), wajib kena buat(obligatory to do it(relig.)), sunat(makes merit to do, but not "wajib"), bulih terima(can receive(it))

'Soko? (songkok) Nn. black- flat-topped hat, made of cloth, worn by Muslims in Malaysia, Thailand(less so)....in Indonesia, simply the national hat. Gi sem(b)a(h)yang Jema'at, banyak orang pakai songkok - For Friday prayers(at the mosque) many men wear the songkok. SEE Kepiah(white skull-cap)

CL = sa-

'Sokong (sokong) Vb_{tr} to back-up-financially, give-support-for-one-project.

- Kerajaan takut orang dalam kampung² tu duk sokong orang jahat - Govt. is afraid that the people in those villages are "supporting" the terrorists.
- Adik-beradik(dia) pakat tulung sokong - his relations got-together to "help" him (in certain needs), Orang sokong dia gi ka-Mekkah- people helped him towards his Mecca pilgrimage.

SEE tulung(gen.term "help"), sara(regular support), jamin(treat,guarantee a certain sum), tubit duit (put money out), modal(capital behind one)

'Sola. (solar) Nn.name diesel fuel = Minyak solar.

SEE Minyak gas=/Gah/OR Minyak pelita (kerosene), Minyak benzein(petrol, gasoline), Minyak enjin(heavier grade engine oils).

'Ssole? (ssolek=bersolek) Vbi deck oneself up, dress oneself up.

- Dia suka duk bersolek - likes to live "in style" (esp. re. clothing).

NOTE. bersimpan, berjangak (much more common terms = dolling-self up, & looking smart), Mmakai orang ttina (to dress her (others helping))

'Sol/? (Salib) AR. Nn. formal name for "the Cross" (the Christian symbol)

NOTE.(a) not well-known here (b) symbol of negative associations anyhow!

- Kayu ppat chabang - four-armed piece of wood (term used in P.M. Bible).
- Kena paku di-kayu ppat chabang tu sampai mati - be nailed to that"cross" till died (description in brief, of crucifixion).
- Kena hukum bunuh dengan paku pada Kayu etc. - be sentenced to be killed by nailing on the Cross.....

'Solo. (sola) Vb_{tr} to impale as on a spit (implies animal or human being, alive or dead). Sola ikan - to spear fish, Sola hayam nak bakar - stick a

chicken on a spit to roast it, Sola béri tembus - impale it right thru'. Jaman dulu, orang kena hukum bunuh dengan sola di-jubur sampai ka-perut-In olden days, people were sentenced to be impaled, from anus thru' to stomach (definition in K. Dewan!)

SEE tikam(stab, pierce), lembing(metal-headed spear), Seligi(thin, sharp wooden javelin), tembus(pierce thru', emerge other side), chochok(stick sharp object into another forcefully(stake in ground, injection in flesh) Chuchuk/sa-penyuchuk (to thread things thru' onto a string e.g. fish).

- 'Sombong (sompong) Vbi¹ aloof, stuck-up(esp.in not greeting folk, unwilling to help on request - used in light way too, between friends) Menyombong
- Oh, jangan sompong Chi' Zainab! - Oh, don't be "mean" TOO= same, = Miss Zainab!(wants to cadge, get something, Z. reluctant) continuing-
 - Kalu ta'tegur sain, orang kata sompong - if you don't state, thus greet friends(in street etc), people say you're "stuck-up".
 - Ta'tulung ta'liah - orang kata sompong! - You have to help(when requested) or people say you're stuck-up!
 - Apa² hak menyombong, ta'ser kenal Tuhan, - anything that is "of pride", not wanting to know God/acknowledge Him (2 Cor.10.5)
- SEE Tekabur(really arrogant, proud against God esp.), Paung diri(pumps self up=boastful), megah(relig.S.M.), Bng (conceited, full of self), Sajak(sim.to "sombong", not v.common= stuck-up, unbending), Bengis (an overbearing leader-type, no familiarities allowed).

- 'Ssomor. - Se'ⁿ omorⁿ. (sa-omor, 'ssomor) phrase ex.AR."omor"=age, time. Always, habitually, Ssomor² = forever, for always(emphasised)
- Dia mari sini sa-omor - he's always coming here, sampai sa-omor -forever, (no time limit on it), Nak hidup di-SeRga sa-omor - will live, in Heaven, for always, Sa-rupa sa-omor - as ever was/ as normally/as expected.
 - SEE sa-lama²/buat sa-lama² (forever=fancier form), rajin + Vb.(always/or habitually DOING X), biasa/=Beso./buat(ever doing it(but in past, not at present time), Vb + sa-larih(DOING it all the time, frequently),
 - Sa-omor hidup - all his/my life. Hak kekal(it is eternal-lasting), kukuh(sturdy, lasts, doesn't wear out), tahan lama(lasts long)/='tehe./

- 'Sopa. (Sapar = Safar) AR. 2nd. Month of the Muslim year., 29 days long. Masuk dah, Bulan Sapar - we're into the month of Sapar already. Bulan Sapar, tu bulan buat "Air Sapar" - that's the month Muslims perform + Sapar Water = orang mandi air Sapar nak tolak bbahaya, pada hari Rabu hak akhir, dalam Bulan S. -people bathe in"Sapar Water" to ward off dangers, on the last Wednesday of that month.

SEE Bulan ENTRY for list of the months. threads, hose-piping)

- 'Ssora¹ (sa-orat) ex"urat" CL. for thin lengths(chains,necklaces,rings, // 'Ssora² (ssorat= mesorat ex. S.M. "meshuarat")Vbi to hold-formal-discussion (group of leaders, committee, persons who have right to decide what to do)

- Puak orang tua mari mesorat sa-mula - the elders met to discuss-decide, once again(not completed/fixed before). Panggil orang mari ssorat -call them to come & have a meeting(thus) SEE pRachum (THAI meeting/to meet)

- 'Ssore. - se'-ore. (sa-orang) phrase, ¹CL.+ no.= one person, ² alone, on own
- Mari sa-orang - came on own, Duk sa-orang - live alone, on own, Ta'liah

gi sa-orang dia! - Can't go all independently, on his own(emphatic form)

- Orang lalu, lepas sa-orang sa-orang - people passed by, one after another.
- Temu sa-orang, tangan lichin, temu sa-orang, tangan lichin - shook hands with a person-had smooth hands, then another person-smooth hands again! (part of a story, wanted to meet "rough" hands = industrious person.)

NOTE. "sendiri" differentiated from "sa-orang" thus:

- Buat sendiri, gi sendiri = did it himself, went himself (he did/went,)
- buat sa-orang, gi sa-orang = did it on his own/was alone(not another) and, went on his own (noone else went).

'SsoRe. -'sseRe. - 'AseRe. -'asoRe.(ansuRan, anseRan) SEE 'Asb.(ansur) ENTRY
all variant pronunciations of word, denoting "installments"(buying in)

'Soro. (suara)Nn.¹ voice, sounds made by animals, wind, music etc. sometimes
² votes (in context understood thus).

1. Bunyi(ng) suara dia - his voice was heard/ I hear(d) his voice.
 - Suara orang duk menaung dalam padang pasir - the voice of one crying out, in the desert, suara deras - a loud voice, suara kohor - a soft voice,
 - Rediu ni suara sedap - this radio has a "nice" sound(mellow, clear etc)
 2. Puu.Ten tubit gi chari suara - the M.P. went out looking for votes(gets promises by word, that people will vote for him on polling day).
 - Nak bulih suara orang, kena tabur duit - if you want votes, you have to spread some money around ("sow" it).
- SEE lagu² (music, songs), bunyi(ng)(it-is-heard/OR/the sound-heard). terik(high-pitched), kendur(low-pitched, deep).

'Soro? ¹(sorak, bersorak)Vbi to cheer, yell, roar(as a crowd always)

- Orang ramai duk ssorak suara deras - the crowd roared/shouted in loud voices. SEE chiar(ENG."cheer"at sports only), Kelur(hail, call-out to a person some distance off+ words), liut(call, yoo-hoo etc.to v. distant person), sa(h)ut, nyaut(reply to far-off hail=Kel.more, they say here), menaung (give great roar, yell=no words, single person mostly).

'Soro? ²(sorok) Nn. a drawer (in desk, dresser etc., pulls in & out)

- tarik sorok - pull it out, tolak sorok - push it in. CL = sa-butir SEE Berkakas/Perkakas rumah (household furniture etc), rembat(shelf put up on a wall), lemari(a cupboard, wardrobe), meja (table), kerisi(chair)

N.B. Symptoms of hernia thru' diaphragm described as "Berasa sosong".

'Sosong (sosong = S.M. "songsong")/ to proceed-against-odds (storm, smoke, the wind & waves, seems to be natural obstacles, pressures, the elements etc)

- Perahu chonto(h) ni, kuat sosong ombak - a boat of this pattern is strong in weathering the waves-going in strong waves/against pressure of waves. SEE lawan(to oppose, compete against, fight(gen.term)), suntuk(be stuck, stumbled, stopped by something, unable-to-proceed), pintas(to ambush, or cut-off someone), sekat, tahan/=tehe./ (to make-barrier, stop, arrest them)

2. Tersoyak=ssoyak - be-ripped-off(by force etc.)

'Soyo? (soyak) Vb_{tr} to tear OBJ. deliberately, rip up/apart/off (something),

- 1.Jangan soyak kain tu ! - Don't go and rip/tear that cloth, Ssoyak 'dehe. (dahan)-rip off/remove the small branches(from larger branch or stem),

- 2.Bodi kereta ssoyak habis - the vehicle's whole body was ripped off!

SEE koyak(peel, to get contents, fruit etc), kupas(remove hard shells) charik(get-torn, be-tattered & torn=no deliberate act/force = Vbi too)

'SP- look for any
e.g. "Sport" = se'por? ENG. loan word. "Spital" = Se'pita.ENG. word.

'ST- look for any heard thus, under "Set-" ENTRIES, in this system.
though in fact, a number of foreign loan words "sound" very close to the
'St- cluster, rather than separated consonants=syllables, as in Malay!
e.g. Ste'deko. - Sté'Reko. (Sete'Reka = an iron for clothes) SEE Sete-
'Ste? (Setek = stage/ring, in boxing) " Sete-
'Stem/ 'Steng (Setem(p) = stamp(postal)) SEE Sete-
'Steseng (Setesen = station) SEE Sete-
'Steru. - 'Sétru. (Seteru = enemy) SEE Sete-

'Sp?¹ (suk) THAI "suk"(cooked) Adj-Vb.lim.use Air suk = boiled water.
SEE masak (cooked, boiled = gen. term)

'Sp?² (suk) ? Vb-Nn? permission (in lim.phrases)
Minta' suk dengan dia - ask his permission,/get his O.K.
SEE benar, kebenaran(permit, permission), 'Izing (idzin)(AR.permission)

'Sing (sung, sum) THAI "fitting", Vbi be proper, fitting, appropriate,
WORD PAIR Sung-patut = "it is fitting" (in statements no personal SUBJ.)
. Makan banyak ta'sung - it isn't right/proper to eat too much, Perbuatan
hak sung dengan o. betina jadi KeRistien - behaviour fitting for a Christian woman, Ta'sung dia kechek balas tu dengan Bomor - it isn't right he should talk like that to the Doctor, Sung-patut semua orang sembah ka- Dia - it is right that all men should worship Him. Dia ta'sung jadiimam - it isn't fitting for him to become Imam (leader-of-Prayers). SEE layak(worthy-to-be) ta'senoroh(not fitting), berlaga (dengan)/ OR padan dengan(be suited, good-match with...), ta'molek(not good that...)

'SU-look for any heard thus, under "seru-" ENTRIES in this system, if cannot discover below, or in your S.M. Dictionary."Seru-/Sru-/Su-"variants

'Su? (sud)THAI Vbi to be finished, done (in lim.phrases c.f. "Sudah")
1. below, gives examples where could not use "sudah" instead, 2 could use "sudah" or "sud", 3 Mengesud/=me'ngesu?/the last(occasion)in relation to present time "When were you last sick?" "Who was last to come?" form of it grammatically, does not "go" with sud, but neither does "manusup" ex "susup"! "Menyud" sounds unnatural, "Me-"prefix usually has 2-syll.root.
1. Hak sud sa-kali - the last one(in time), Sud nyawa dia/OR/ nyawa dia dekat nak sud - gave his last breath(died)/he was about to give up the ghost(exact parallel in old English),(here could substitute "habis"tho')
2. Sud kah-dak? - Are you finished yet? Sud tu, dia pun gi,... - Having finished(doing _that/_that event in narrative), he went-off....
3. Demam hak mengesud bila? - When was your latest fever? /When did you last have the fever? Siapa mari mengesud sakali? - Who came last? (of the group there, time-wise).

'Sua. (suar)Vbi glow, have-light-eminating, focus on object being seen because of this light (as bonfire in a dark wood, lamp at sea attracting

- the fish, glowing lantern as a signal, (below) Moses' face seen to "shine")
- Kemulia'an Tuhan suar di-muka Nabi Musa(1 Cor.3.7)- God's glory glowed / shone-out from Moses' face(on coming down off Sinai, people saw it).
SEE suluh(to direct a beam, to shine-out-light(as Sun, headlights)), Bersinar(to give reflected shine,continuously), kkilat(to flash/glitter with reflected light, as metal or mirror,or polished surfaces), cherah (gen.term= to be-light, bright), chaya(the light,light), pélita(lamp).

- 'Sua? (suap)Vb_{tr}¹ to feed(rice etc) to mouth by hand (Muslim style, using the finger tips of right hand only, having rinsed off hand before the meal),
2(fig) "makan suap" = take a bribe ("makan teh" is more "a tip", but...!)
- Suap nasik ka-budak - feeding the child (thus), Suap tangan/OR/ suap su-du = feed oneself by hand/OR/ using a spoon (spoon & fork are modern way throughout Thailand, restaurants etc. all use them, not chopsticks).
 - Orang hak makan suap banyak - a man who requires bribes all the time/lots

- 'Sube.¹(subang) Nn. earrings. CL = sa-gu
- Pakai subang herga mahal, mas sa-puluh mmatu - wear expensive(a pair) or costly earrings, "pure"(24 carat) gold. Subang dia hilang sa-belah - she lost one of her earrings! Nak pakai subang, kena chochok chuping telinga - to wear earrings, one must have ears pierced.
SEE pakaian mas(gold jewellery), tali tekak(necklace) , chin chin (a ring) Mmata(various precious stones- see ENTRY).

- 'Sube.² - 'Srube. - Se'rube. (seruban, serban, sruban) SEE Seruban ENTRY(numb)

- 'Subū. (subur)Adj-Vb. fertile, flourishing (of soil, countryside, plants)
- Tanah ssini subur - the soil here is rich/fertile/good.
SEE molek/ ta'molek(used of soil too), sejuk(used of "good" soil) baja (manure, or chemical fertilisers(today more this)),

- 'Subuh (Subuh)AR.name Dawn-time of Prayer (in Five Times of Prayer daily)
- Wak-tu Subuh - Dawn Prayers, masuk Subuh - have "entered" that period, lepas Subuh - after that period (one way of indicating the time). Sem(b)a(h)yang Subuh - praying the Dawn-prayers (about 5-5.30 a.m.) TIMES: Subuh(5-5.30a.m.) Lohur (1 p.m.), Asar(3.30-4p.m.), MoghRib /OR/ MengoRib(Sunset 6.30p.m.), Isa (7.30p.m. on thru' night hours).

- 'Suchi. (suchi)Adj-Vb. pure & clean (religious, moral sense), "holy"=sacred.
- Kena beri hati suchi - must make the heart pure(from sin, defilements).
 - KoR'an yang suchi, Nabi² yang suchi etc. -the Holy Kor'an, holy prophets,
 - Suchi daripada semua hak jahat/daripada semua dosa atau kesalahan -pure from all evil things/ from all sins or wrong-doing(s).
SEE chuchi(clean physically), chemar(dirty-physically/spiritually/ OR ritually e.g.from eating pork, touching woman at certain times etc.etc.)

- 'Sudi.(sudi)Vb_{tr}¹ to test quality of, try-out & experiment on(scientific too)
2.idiom."to give a thing a try" (often negative "won't give it a try")
- Tuhan nak sudi hati kita - God wants to test quality of our "hearts"(to Him, in trials etc), Nak sudi tengok mas sajati kah-dak - want to test & see if it is real gold, Beli ubat sudi² - Buy the medicine to try it out.
 - Dia ta'sudi mari ka-rumah kita! - Won't even come to our place to see etc

'Sudah (sudah) Vb.¹ be-finished(activity), acts also as CLAUSE-OPENER "Having done/OR/finished XXX, he then went or did something else (see examples)

2 Vb_tr Pesudah+ OBJECT,(lim.use) to finish (a house, a v.)

3 Aux-Vb....Dah, following Vb/clause it is attached to, shows action is completed-now, state is-attained, parallel to THAI leew ล้วง .

1.Sudah_kah-dak? Sudah dah! - Have you finished? Yes! Sudah mengaji, dia gi kkedai - Having finished his reading/studies, he went out to market.

Ta'sudah lagi, kita beralih rumah - it's not finalised yet, our moving house(either the details/or even the whole idea of moving), Kalu ta'ser gi, ssudah! - If you don't want to go, that's it then!(anger or resigned)

2.Nak pesudah rumah sangat sikit - I want to finish this house quickly.

3.Gi dah - has gone, nak gi dah - about to go(counted as "gone", so certain) Makan nasik dah kah-dak?/ Makan kah-dak lagi? Makan dah! -Have you eaten already?/ or not yet? Yes, I have eaten!(all 3 favorite patterns in P.M.)

Sudah dah -work is finished, selesai dah - deal is settled, habis dah - finished-up, used-up, gone(none left), Kesah dah =is-history/past & done with-now) Dak lagi/ ta'VERB...lagi (not yet=incomplete, continuing yet)

'Sudu. (sudu)Nn.¹ spoon (tea, desert), ²bill/beak of ducks etc., ³peak of peaked cap, ⁴ funnel or glass + open funnel top, on kerosene lamps.

1.Sudu te(h) dua sudu - two tea-spoons (full), Sudu jjari -domestic fork (can be "sudu serapang", "sudu jjari"= spoon + fingers, come in lately) Sudu kasut - a shoe-horn, SEE senduk(large ladle), Sodek(big, wooden sp.)

2.Sudu (h)itik - duck's bill. SEE Mmuchung (beaks, snouts=gen. term).

4.Sudu pelita - lamp-glass(or funnel?) SEE sumbu(cloth wick).

CL = sa-butir

'Sue¹ (suam) Adj-Vb. just luke-warm, not too hot, not too cold.

- Air suam - lukewarm water, tubuh suam sikit -body not too hot now(after has been hot with fever), Angin suam hari ni - wind warm(enjoyably)today! SEE hangat(be-warmed-up), panas (hot) Mmanas(make-hot) jerang (to boil-up water etc)

'Sugung (sugun)Vb_tr to batter or ram an immovable object(with head, log etc)

- Rumah dia sugun di-gajah - house knocked down by an elephant leaning on it/ramming it(deliberately), Sugun dengan kepala - ram it with head. SEE tumbuk dengan kayu (to pound, bash into with long wooden post/pestle) tumbuk(to give a punch, in boxing), tempuh(hit, touch, contact OBJECT), tindeh(run-it-over), berlaga(2 moving objects meet head-on)

'Suh-'sih² (sue-sis²) SOUND word, whispering sound as wind, leaves rustles.

Dia duk bbisik sus-sis² - they were whispering quietly "sus-sis".
SEE ssungut(whispering-talk), suara kohor(soft voiced)

'Suh (Suf = Yusuf) Name "Joseph" in English. Nabi Yusuf=Prophet Joseph(O.T.)

'Suji. (suji) Nn. cornflour(imported, expensive) bought to thicken babies' early feeds, make up a gruel for them. SEE pekat(thickened,of sauces), tepung (ordinary flours+ specif.names added), Pek(eat at breast), susu.

'Suji.(suji)Nn. name of edible sword-fish (solid, whitish meat)Ikan suji .

'Suju? (sujud) bow-down-to =(physical) prostration head on ground , (fig)worship, paying-homage-to WORD PAIR "Sujud-sebah" = bow down + worship.

- Dia mari sujud da'pan Raja - he came and bowed+prostration before the K.

- Orang tu mari sujud di-kaki Isa - man came a kneeled before Jesus'feet.

SEE terum lutut(sink to knees, kneel=elephants, persons)THAI ตั้งตุ้ง .

'Suka? (sukat) Vbtr to measure out in dry-measure containers ("Lit"(litre) tin is common, 4 Lit = sa-gantang of rice, or "chupak" very sim.size tin)

- Duk sukat beras - was measuring out rice(in such a tin).
- Sukat dua "lit" - measuer out 2 litre-tinfulls.
- SEE timbang(weigh), ukur (measure length)

'Suko. (suka)¹ CO-Vb. like + T0 DO(Main Verb here),² Vbtr suka ka- to laugh at OBJECT, ³Vb_i bersuka. suka, be happy, be enjoying self, laughing etc.
⁴Nn. Késuka'an /=ke'suko?e./ pleasures, amusements, enjoyment(s).

- 1. Suka duk sini/ ta'suka duk sini! - like living here/ not like living h. Suka kah-dak menikah dengan anak-ku? Suka, habis² chekap! - Do you want to marry my child?(says King in story) Yes, more than I can express!
- 2. Orang suka ka-dia - people laughed at him.
- 3. Dia nak suka sa-mata - he just wants to enjoy himself(nothing else), suka hati, bersuka hati - happy, "Suka ka(h) Duka" -happiness or sorrow, being-happy or being-sorrowful, (ber)suka-ria - were happy, rejoicing,
- * Pilih hak mana suka - pick which one you like, ikut suka - as you like, Bersuka² dengan sain - having a good time/ fun with (his) friends, Suka deras². suka keras², suka bengkak perut - laugh loudly, laugh till stiff, laugh till stomach hurts
- 4. Chari kesuka'an dia sendiri - looking(only) for his own pleasures & enjoyment, kesuka'an Dunia - the pleasures of this world (relig. cliché) SEE Berahi+(eat, hear etc)(to like, enjoy thse), berkenan ka-(pleased with (person)hak tu ta'berkenan(I don't like/approve of that) Kelolor(joke & tease verbally), ggrau(laughing, wrestling etc in fun), geger(th. is a din, a noise going on), ramai(it is fun/lots of people)

'Sukp. ¹(Sukur = Shukur) AR.formal relig. to-give-thanks (to God, mostly). Aku uchap shukur kapada Allah, sabit... - I give thanks to God because. SEE terima kasih (thank you), uchap terima k. (as above = coll. P.M.)

'Sukp. ²(sungkur)Vb_i pitch forward, go forward esp. over an edge, so head is lower than bottom at end!
 SEE rebah(fall from upright stance), jatuh (fall from height), jerelus (fall through), jerumus(tumble head first & down), sembam (go down on hands & knees, forwards), tterap (be on one's face, fallen or put there)

'Suku. (suku)¹ Vb_i bersuku, ssuku - be separate-unit(s), not joined/connected,
²Nn. a small portion of whole = $\frac{1}{4}$, (sa-suku = $\frac{1}{4}$ to be exact).

- 1. Dia ssuku dengan bini - he and his wife live separately/sep. houses, Dak, hak ni ssuku - No, this is something quite different/separate(to one you think is connected/matter you mentioned), Rumah duk suku - the house was detached/ stood separate from others, Orang ssuku-sakat - the people living near & mixing, but not your blood relations.
 SEE berhubung(be in connection with), Sangkut-paut(have close connection) Rekan, kampuh, kongsi, sa-hati (all to do with bonds together).

'Sula? (sulap)Vbtr exchange new one for an old .

Sulap ganti - incontext of putting in new plant, chucking out the old.
 SEE salin (change clothes, salin hak baru= get a new one to replace old)

'Sulit? (sulit)Vb_i be-private (not necessarily to hide, or be secretive) do something on the quiet, not in public eye.

- Dia gi dengan sulit, chari Bomor tu - he went quietly, unseen, to seek out this Doctor, perkara hak kita buat dengan sulit, dia nak gi seru da'pan orang ramai! - things we do quietly, in private, he wants to go & announce to the public.
SEE jelak gi(go on the sly), churi buat(do without person's premission or knowledge), susup/menusup(conceal+ OBJ/ hide(oneself)), Rehsia(secret)

'Suluh (suluh)¹Vb_i (light source) shines, beams(out/into place)²Vb_{tr} Subject directs-beam(of light) to a place.

- 1.Chaya matahari suluh masuk dalam guk - light of the Sun shone into the prison/a beam of sunlight shone into the prison, Pelita suluh -head-light or spotlight,
- 2.Dia suluh pelita dalam PLACE - he shone a lamp/torch into the PLACE, SEE suar(be a glow, lit-up so can see it), bersinar(be shining, itself), kkilat(reflect flashes,bright points as polished metal), cherah(be-light), chaya(light as a substance),

'Sulung (sulung)Adj-Vb. the eldest(child, of siblings, of shared parents).

- Anak sulung (hak) Raja tu, jadi Raja Muda - the eldest son of the King is called "young King"(Crown Prince), Hak sulung, hak di-tengah, hak bongsu - the eldest, the middle(may be several), the youngest(child). Pak Lung - Uncle, eldest of his bro.& sisters, thus = "Eldest-Uncle".
SEE Pak = Pak Su, Pak Ngah, Pak Lung, (all based on sibling-age range)

'Sumba? (sumbat)¹Vb_i be-blocked, plugged-up= constipated too,²Nn.Penyumbat a plug (of any sort of stuff), something to bung-up a hole.

- Berasa sumbat perut - feel constipated, blocked up inside,
- Takut paip sumbat dah - afraid the (water-)pipe is blocked.
- Pakai kayu ni buat penyumbat - use this wood as a plug(to bung it up).
SEE sekat(to put up a barrier, obstruction), sembelit(re.constipation).

'Sumbung (sumbing)Adj-Vb. be chipped & ragged along the edges(cup, knife) mata pisau ta'sama, jadi sumbing - the knife-blade is not even-edged, its got chips-out/a jagged edge.
SEE retak(cracked surface), tumpul (blunt blade-edge), asah(grind sharp)

'Sumbi. (sumbi)Vb_{tr} repairholes(in boat, kettle etc), by putting in new solid sections(a plank replacing rotten bit), or solid patchglued/stuck "in", or special plug (in water container),²Vb_i bersumbi - be thus patched up

- 1.Nak sumbi perut perahu, tempat kena batang kayu tu - going to put planks/pieces on bottom of the boat, where it was struck by the tree trunk.
- 2.Periuk ni bersumbi² habis - this pot is full of patched holes.
SEE bochor (have a leak), tampung(apply a patch(cloth, rubber etc.)

'Sumbu. (sumbu)Nn.¹wick, flexible fuse(to gunpowder etc),² rhino's horn .
• Sumbu pelita - wick of an oil-lamp, buh sumbu di-luka - put drainage bandage into the wound(like a wick), Sumbu badak -rhinoceros's horn,

'Suna? (sunat)¹Adj-Vb. merit-making to do it, not obligatory(Islamic concept)
²Bersunat Vb_i be circumcised = Masuk Jawi (common P.M. phrase for it) .

- Hak sunat, kalu buat bulih pēhala, kalu ta'buat ta'apa - "Sunat" religious works, if you do them you gain merit, but if not is quite O.K. too.
- Dalam puak orang KeRistien di-Antiukh ada orang (ber)sunat, ada orang ta'ada' (ber)sunat- in the Xian group at Antioch, there were circumcised people and uncircumcised. SEE Tuk Mudim (who performs the circumcisions) wajib(obligatory, to Muslim), hak larang(forbidden), hukum(God's Laws)

'Sunda.¹(sundai)Vb_i be sloping steeply (a bank, deep ditch, incline in land)
SEE jadi bangeul (is uphill), tanah(sama) rata(level piece of land).

'Sunda.²(sundal)Adj-Vb. descriptive of prostitute, "bad morally"(S.M.-style)
Ttina sundal, orang betina sundal - a prostitute.
SEE Orang betina bilik (coll.P.M., because rent room to ply their trade)
O. ttina jahat (a bad woman, professional sort tho').

'Sungguh (sungguh)¹Adj-Vb be-true(not a lie) ²ADV. really, truly(on own in beginning of clause, ..Sungguh pun AAA, tapi.BBB = Though AAAA, yet BBBB
'Sungguh² ADV. at end of Verb phrase = Intensifier, really, truly, very

- 1.Kechek hak sungguh - talk the truth (opp. = kechek bohong),
Hak dia royat tu ta'sungguh - what he told(us/them) was not true.
- 2.Molek sungguh! - it is very fine/lovely! Sungguh, dia ta'jadi raja - in fact/really, he wasn't the King, Berasa nak gi, sungguh - I really do want to go! Sungguh pun dia budak saja, tapi Tho' he was only a child, yet....SOMETHING FOLLOWS, related to the first clause as shown.
dengan sungguh hati - wholeheartedly, really-truly want (whatever it is)
- 3.Nak buat sungguh² - I really will do it, dengan sungguh² hati - with all one's heart, kerija ta'sungguh - do work half-heartedly, makan ubat ta' sungguh - not serious about taking the medicine/not doing it properly.
SEE Sengötí(= Yes indeed, yes it is so!)Bohong(lying, untrue).

'Sungutⁿ, (sungut, bersungutⁿ)²Vbi saying quietly(to one another), may be in good light(mentioning person often), or bad light("murmuring" in Bible).
• Orang ramai duk bersungut-sungut kata... - the crowd were saying(among themselves)....
• Tekah Nur Aini duk di-negeri, kita duk sungut ka-dia sa-omor - while N.A. was overseas, we were mentioning her among ourselves all the time.
SEE sebut(to mention, pronounce aloud=specif._thing), kechek(talk-about), mengepek(real grumbling, ticking off etc), mengupat(nasty gossip).

'Sunyig (sunyi)Adj-Vb. be-lonely-place, be-deserted-place, thus quiet too.
• Tempat sunyi - place where there are no people about, sunyi-senyap = WORD PAIR,"deserted & quiet" SEE kesit(lonely because alone), Diam.

'Supoh (sumpah)¹ to swear an oath(to do, or not to do) ² to curse at,(+ ka-)
'Sumpanah /='supo'he./=bersumpahan , be-accursed-to(+dengan) if the one contacts the other, they react & cause illness or trouble.

- 1.Dia sumpah atas nama Allah -he swore by God's name, Dia janji dengan sumpah kata,... - he promised with an oath, saying..., langgar sumpah - to go against one's oath, Makan di-sumpah -suffering ill as result of oath-breaking.....or because someone/god has cursed one??
- 2.Sumpah-maki ka-orang - curse at & revile them, Kena sumpah di-ibu-bapa' was cursed by his mother & father.

3.Ular sumpahan dengan buluh - bamboo is accursed to snakes(hence good to kill them with), Buluh jadi sumpahan ka-ular.//(expressed both ways)
Puchuk nipah jadi sumpahan ka-orang tu - a man wearing amulet to make him "invulnerable", can be pierced by a Nipah-tree spike. /to
SEE Alohan(allergic(to)), S halah ka-OBJ.(S.is defeated by OBJ/allergic)

Sura. (surau) Nn. Muslim "small-chapel", in area far from a mosque, build a small Prayer-hall, often single room, up on posts + ladder, tin roof and four walls(or three walls, open one side. SEE Masejid, Balaso(h). Pondok(the latter being Islamic School proper, +houses & huts in grounds)

'Sura? (surat) ¹Nn. letters, books, newspapers all sorts, ²Vb_i Menyurat -to be "lettered" (really= literate, versus illiterate), to write"surats".
• Surat khabar - a newspaper, surat kiriman - a letter sent to someone, hantar surat ka- - send a letter to, buka surat di-muka 2 - open the book at page 2, kulit surat - the cover of the book, kirim surat dengan X - to entrust a letter to X,(to take to another person at other end)
Surat kebenaran /=ke'benar're./ - documents/papers of permission, a permit.
• Oh, Tuk Haji tu pandai menyurat - Oh, the old Haji is able to write letters well. SEE mengaji/ta'mengaji(educated/uneducated), ta'pandai huruf - can't read, ta'pandai baca surat(same), Kitab(scriptures) buk (little notebooks, exercise books). CL = sa-buah(big), sa-keping ALSO sa-lai(leaflets, thin)

Surah (surah) Nn. a section in the KoR'an, numbered like chapters in Bible. Surah mana dalam KoR'an hak kata, . ? - Which Surah is it that says....? SEE ayat(verse, sentence), jilid (volume, as printed in parts), Bab.

'Suruh (suruh) ¹Vb_{tr} to command, ask..(person)to do, order food in café.etc. NOTE "minta'"really means "beseech,beg" so "suruh" used much more widely, in sense "tell him to come tomorrow if he can" kind of contexts.)
² Nn.'Suruhe.(suruhan) orders, commands. Orang suruhan - a servant.
1.Bomor suruh dia mari - the Dr. told him to come, hak Tuhan suruh, kita (mesti) kena turut - what God commands, we must follow=obey.
2.Ne.Roi panggil orang suruhan dia dua orang - the Lieutenant called two of his subordinates. SEE orang pakai(really a "servant" type), hamba.

'Surung (surung)Vb_{tr} ¹ to push OBJ. forward from the rear, (wind behind boat, person shifting heavy object forward into centre of focus, from rear), ²Vb_i Ssurung-bersurung - bulge outward from inside (pregnant belly etc)
1.Tekah duk menanak, surung kayu api - as she cooked the meal, pushed-in pieces of firewood(into stove=fire area), as longer piece burned, pushed outer end into centre of fire again & so on. SEE tukung api (build fire)
2.Pipi ssurung - cheek bulging-out(with big toffee, betel quid), Orang ttina, perut ssurung - a woman with bulging(pregnant) tummy.

'Suru? (surut)Vb_i to ebb, recede (water, fever, (fig)numbers of customers')
• Air surut dah - the water has receded a lot, SEE pasang(to rise, tide)
• Rumah Spital, orang ta'surut periang ni - the numbers have not gone down any, this season! SEE ALSO bbantat(sink down,dry up=abscesses, boils), ranap(flatten out to level again(swellings, humps in ground), turun (go down, descend=gen.term), naik(rise-up, climb=gen. term), demam(fevered).

'Suse. (susang) S.H.=songsang. be-upside-down, when shouldn't.

Beranak susang - have breech delivery, baby comes feet first(wrong way for babies, thus "upside down") heret (dia) susang - drag him along by the feet, Pegang surat susang - hold the book upside down (probably illiterate, pretending to read).

SEE tunggeng (place it upside down/turn it upside down, deliberately), terbalik(tip over, get overturned, bus, tree etc),

'Susah (susah)¹ Vb_i be-troubled, in sorrow, in difficulties, ²Nn.Kesusahan, /ke'suso'he./ troubles, sorrows, difficulties.

1.Kalu ada susah apa², pukul tali toRalek - if you have any trouble/worry send me a telegram(THAI term used), susah hati, berasa susah hati - be sorrowful, upset, Dia susah dengan anak - she has trouble with her kid, (could be tied down, or older child misbehaving or anything), orang susah - a poor person, Oh, susah! - Oh, woe! Susah banyak -lots of it!

2.Dia lemas dalam kesusahan, - she was drowned/overwhelmed with troubles. Ada kesusahan banyak perkara - had many troubles or sorrows.

SEE sesak(hard-pressed), payah(difficult), ta'ada' arah(no way to turn), terkedus(di-hati)(anguished & distressed), Bosan' hati(worried/upset by//

'Susu. (susu) Nn. milk ²(fig) "susu ibu" (see example) (what someone does)

1.Susu kopi dengan susu pek ta'sa-rupa - tinned milk and mother's milk are different, sa-kopi susu - a tin of (condensed) milk, susu debu - powdered milk, susu manis/susu pekat -condensed milk(specifically),

2.(fig) Minta' ma'af di-susu ibu - make sure your mother isn't at logger-heads with you, that you have her "blessing" (mother's curse not good). (Here "susu ibu" stands for Motherhood, Mother-child bond, almost).

SEE Pek, kopek (breast & feeding at it). Kopi susu, te(h)susu = coffee or tea with condensed-milk(served in cafe thus),

'Susu? (susup)¹ Vbtr to conceal OBJ, ² Menusup Vb_i Subject(himself) hides.

1.Gi susup barang churi - went & hid the stolen goods, susup diri - hid himself(away), Buat molek, buat busuk, sikit pun ta'lih susup -Do good, or act rottenly, you can't hide it!

2.Gi menusup dalam hutan - went & hid in the woods/jungle, Main menusup - play hide and seek, SEE tudung(cover over), buka(reveal,open-up), Rehsia(a secret), taruh Rehsia(keep a secret), lindung/teduh(concerning being sheltered by/under things). NOTE ODDNESS: Susup = Menusup, P.M.

'Susung (susun)¹ Nn. a stack, orderly layers, ²Vb_i Susun, bersusun - be in order, in stacks, arranged in order(facts etc). Jadi susun- be a stack.

1.Deket susun - the Chinese, cooked-food palis, in stack of 3-4, slotted together on one handle for carrying, letak/OR/ taruh béri susun molek!- place them/store them in nice rows/pile/orderly way, Nak beri puak-mu

2.duk bersusun, bukan nak beri sa-lerak! - I want you to live in orderly way, not"any old how", with no organization!

SEE Hatur(to order,arrange), jjujuk, bbaris(horizontal & other"lines"), simpan-taruh(tidy up & put away), Bertekat(in storeys, layers)llapis(sim) tukung(stack up , himpun(gather together), tambun(make high pile)

'Sutero. - 'Setero.(sutera, setera) silk SEE 'Setera ENTRY-

'Suting (sunting) Vb_i to direct(one's) aim, goal(to), to head for(figurative) . Aku duk sunting tuju ka-perkara² tu - I aim towards those things.....

'Ssuting .CL.for posies of flowers, tied bunches of rice-seedlings SEE "Semai" = sa-untingsa-gugus(tied bunch of fruit on stems, rambutans etc), tandan(natural bunch,as coconuts,betel nuts, grapes), Semai, ikat buat sa-unting

NOTE:CL. actually = Unting, but when ONE, it is heard as 'Ssuting' !

· 'Se⁻tu[?]' (sēntuk) variant of same
Sut⁻u[?] (suntuk) Vbi be snagged/caught/held-back by obstacle, to be impeded in one's progress, (literal, or figurative uses), to be stumbled-stopped-by . Pérah⁻u[?]/kérēta etc. suntuk di-bawah, lēkat - the boat/vehicle is-caught (on something immobile) beneath, and is stuck, Jjijak kayu, suntuk - trod on some wood, it-tripped-him/ stopped-his-progress, Dia suntuk duit - he's held up by(shoratge of)money, Tidur ll orang ta'l^{ih}, suntuk! SEE sempat (to trip-up, stumble), lēkat(be stuck), / Sleeping ll people(in small room)impossible, stumbling/on bodies/blocked

Sut⁻uh (suh^u) Nn. a flat-roof (as in Middle-eastern houses, old style esp. Rumah tu ada sutuh - the house has a flat-roof (which can go up on to?) Dia naik atas sutuh - he went up onto the flat roof. SEE Pérabung (peak, roof-tree on normal roof), atap (roofing). Pérabung ttara sikit(roof is too flat/not sloped enough), churam(steeply-
Sutung (sutung) Nn. the squid(edible) CL = sa-ekor. sloped(roof))

T

Ta. (tar) ENG."tar" Nn. road tar, road surfacing Minyak tar - asphalt. Bubuh minyak tar - put on the tar/asphalt surface. SEE Batás(main road)

Tta. (ttar) Nn.specif. the sugar palm (S.M. ēna^u, kabung unknown in P.M.) . Orang Melayu ambik air pohon ttar buat tuak - Malays take the sap of the sugar palm to make "palm-wine" (t.mentah =fresh juice, unfermented/ tuak masam-fermented, alcoholic drink/ Mabuk tuak = drunk from palm-wine thus) . Orang nyadap naik sigai nak ambik air pohon ttar - the "palm-tapper" goes up the bamboo-pole-ladder, to get the sap(at the top, point shoots emerge) SEE sigai(ladder =bamboo trunk), tukil(bamboo containers), sadap/sickle used by "tappers"=penyadap), madu manisan(brown syrup from boiling down the sap), manisan(hard-brown sugar rings sold widely in markets, having boiled & set the syrup, above), SEE nibung, nipah nyior (other palm trees) NOTE: Pohon Sētar = the ສົຕ່າງໝາງ/má?phräang/THAI name, tree with smallish plum-like fruits, orange flesh, very tart . P. Seta = Mangosteen tree.

Ta[?](ta')(ta')(te') Negative particle preceding a VERB, = "not"
 NOTE: three pronunciations of it in P.M., spelled by us as brackets denote. Entries in Dictionary (of whole negative phrases) have been made according to the "favorite" form of Pattani Province & Yala.....
 · 'to[?] (ta') = favorite Pattani/Yala pronunc. for it in stressed position
 · 'ta[?] (tā') = favorite Saiburi(+ other?) area pronunc. "
 BUT also in two or three phrases, by the '/to[?]/ users!
 · te[?] (ta' or te') is what it becomes in non-stressed syllable positions.

Ta[?]ado (ta'ada')¹² there is not (impersonal verb phrase),² has/have not(with a Subject.....may also be rendered Te[?]ado[?] (as juncture of -a a- with a glottal stop between & normal stress on first syllable of "ada" affects) SEE examples of usage on next page please,

Ta[?]apo. (ta'apa)¹ it is alright, that's O.K! ² never mind, don't bother! may also be rendered Te[?]apo. (as -a a- juncture, glottal stop between is a tricky effect to show phonemically same as "Ta'ada'" above really. '**Ta[?]mbuh** (ta'embuh, ta'mbu^h) don't want (it, thank you!) is the only other example coming to mind, where 'To[?] users say a clear 'Ta[?] consistently.

(contd)

- Ta'ada'¹ normal negative of "Ada" = to have, possess//do not have, possess, and 2. is negative of "ada" = to be, alive//to have passed away, "not" be, 3. negative of impersonal phrase (no Subject) there is. there are//there is not, are not 4. Ta'ada' used as equivalent of ta' in P.M. too.
1. Ssikal ada kah-dak? Ta'ada'. - Have you a bicycle? No, I haven't.
Rumah ta'ada', duit ta'ada', ta'ada' arah nak gamak! - (Subject) has no home, no money, no direction to think-of-solution!
 2. Pak ada, Mak ta'ada' - the Father is alive, the Mother has passed away. Tuhan ada - God exists, "is", PakChik ada di-rumah - P.Chik is there, he is at home (all of these carry the idea "be"/"exist" in space, time or beyond space-time, according to the contexts).
 3. Ada tiga orang lagi - there are three more people (in relation to....?) Ada sa-orang tukang kayu - there was a(certain) carpenter,.... Ta'ada' sa-orang habuk, di-kampung - there wasn't a soul about in the K. Ta'ada' sungai di-tempat tu/ Sungai ta'ada' ssitu - there is no river in that place/there. (NOTE; is this any different from Meaning (2) in fact?)
 4. Ta'ada' apa² = ta'apa - there is nothing amiss (more emphatic maybe). Ta'ada' berasa sakit dah - No, I don't feel anything wrong with me now. Dia kerija, ta'ada' rehat langsung - he works without taking any rest at all! Ta'ada' buat apa sa-kara - hasn't done a thing, Ta'ada' nak jual di-sini, orang kelik habis! - you won't sell(anything) here, the people have all gone home! (in all these, "ta'ada" is brought in (a) as a slightly emphatic negative, (b) pleasing to the balance, helps fit in a further phrase relating to the negative Verb.)

Ta'apa polite phrase, of which some examples are given below.

- Amba buh susu, berkenan kah-dak? Ta'apa! - I put milk in, do you like it? That's fine, quite alright!
- Eh, ambu terlupa, ta'wa' mari duit Ali tu!/Ta'apa-lah! amba nak gi ka-rumah Mat esok. - Oh, I forgot, didn't bring your money, Ali.//Never mind, that's alright. I'll go to your place tomorrow, Mat!
- Ta'apa-lah!/Amba kena kelik dulu! - I'd better conclude my visit now! /I think I'll be getting back home! (two appropriate sentences, on leaving) "Ta'apa-lah" probably means "There isn't anything else we need to talk about, from my side", that you are satisfied with the talk & the visit. SEE Belar-lah! / Ta'sah!/ Molek (dah)! (Never mind, let it be so!/Don't bother now, no need (to do X)/ It's fine/that's nice or good!)

Ta'awng (ta'un) AR.Nn. cholera = Penyakit ta'un

Pochok pintas P. ta'un - have a shot against cholera.

{tabik}? also, to salute, hand to forehead, respectfully.

Tabe? (tabek!) Greeting, // very old-fashioned, humble folk to a King say. In colonial days, it became one of the common salutations, Indonesia & possibly elsewhere, to white foreigners. P.M. speakers know "old" sense. Angkit tangan tabik = give a salute, hand to forehead(or side of head)

Tabir. (tabir) Nn. cloth-curtains = kain tabir. CL = sa-lai.

SEE tebing (to screen off, erect hard screen), kelir (cloth screen for shadow-plays or outdoor film-shows, kelubung(woman's veil-cloth), ALSO lindung , teduh , katup , tudung (verbs to do with shelter, covering).

Tabur. (tabur) Vbtr¹ to sow seeds² (fig) to distribute money, hoping for returns/to gain yr. ends. Gi tabur benih padi - go & sow rice seed (in

nursery beds), 2.Nak bulih suara orang, kena tabur duit! - if you want to get people's votes, you have to spread some money round! (electing people's representatives for Bangkok "parliament", locally, the influential candidate is expected to have the means to give a meal/or/a sum of money to every voter who puts a mark to his name.)

SEE tanam(gen. term for"planting"anything), péru(act of scattering, as seeds, powder, sand from fingers), chedung/menyedung(transplanting of rice seedlings), semai(rice seedlings), tumbuh(to come up,sprout up). tanah séjuk/or/subur(2 terms for "good" soil), bendang (paddy fields).

'Tadi. - 'Ta'di. (tadi, ta'di)Nn.-time, denotes recent event, same day as speaker/speech it is used in, but not quite as recent as "Sa'ni"(just this moment, just a few minutes ago).

- Mari bila? Pagi tadi. - When did you come/arrive? Oh, this morning!(it is now past Noon. If asked within an hour of arrival: "Mari sa'ni.").
- Cherita tadi, orang ta'di, - the story we referred to before (not the immediately previous sentence tho'), the man we spoke of/saw, earlier on. (In both cases "Sa'ni" used if more recent, if just mentioned). SEE baru ni(referring to recent event(s), dulu (before, previously), lepas (after), hingga (until), sampai(until, up to)

'Tad (tadah) Vb_{tr} be-in-attitude-to-receive ¹hands, palms up, in front of one - to catch or take objects,^{or} as attitude of petitionary prayer, ²ear turned to hear(eavesdrop!), face or head pushed close to"catch" what is said/done (the last two are figurative uses really)

- 1.nanti tadah, amba nak lempar buah! - Wait to catch the fruit as I throw it(to you, from tree). Duk bertadah. - Be in attitude of prayer(petitionary only), or waiting with hands out thus, Tadah tangan minta' do'a - lift hands up in petitionary prayer.
- 2.Tadah telinga nak dengar - turned ear/put ear to place, in order to eavesdrop, Jangan duk tadah muka! - Don't stick your face in!(to hear or see, too closely, what other people are doing & you not invited). SEE angkit tangan (lift hand, arm, as in school class"put hands up"),



'Tah (tas) Nn. small tray, small metal basin,(oven tins & trays ?)

Holor tas ka-amba dih ! - Pas the little tray to me, will you!

SEE jeluk(plastic work basins), besen/besin(sim.to "jeluk", often metal) nnekai/ bokor (normal round tin tray, but covers other larger trays too)

CL butir .

'Tah (tas = atas)prep. on, on top of (often pronounced thus, for short).

Tahang (tahan)THAI Nn. army, soldiers(modern), often called "Sodadu"(police)

'Tah'to. (tahta = S.M. takhta)AR.Nn kingly throne. CL = sa-butir.

Tahta raja - king's throne.

SEE Singgesana(old Malay term for "throne", known by many ex. stories) Kérisi raja(king's chair, acceptable term), Mahkota(a crown)

'Tahi? - **'Ta(y)i?** (tahit)Nn. ¹faeces, droppings, ²(fig) in certain phrases & similes, e.g. tahit lalat - moles (on the skin) tahit awan(tiny wispy clouds broken off big cumulous-type cloud).

- Dia pongah tahit ayam - he's quickly angry, but quickly cools down!(as hen's droppings), Tahit lembu - cow-pat, cow's dung, SEE Berak(human-

beings "tahit" often referred to as "berak", also means "pass stools/or defaecate"), kenching(to urinate), air kenching(urine).

2.Tahit lalat hidup, duk tumbuh lagi - a "live" mole, is one growing larger. SEE jerawat(white pimples), Jagat/jeragat(blackheads, small black freckles), bbutir(any little red spots, rash, septic spots).

'Tahto. (tahta) SEE entry on last page, out of order.

'Tahp? - (tahuk, tauk) Vb_{tr} to throw-out, discard ¹ to off-load a truck(say), throw down fruit from a tree (thus stripping it/emptying it) NOTE: /-h-/ is "known" to be there, put in at certain times, in emphasis.

• Hak ni kena taruh, hak ni 'tauk! - This one store away, this one discard. SEE buang(empty, into another container/or/ because you want the space.) punggah (off-load goods), muat(load them on), chuah(pour away liquids.)

'Tahung - 'ta(0)ung (tahun)Nn. ¹a year, years.(/-h-/may be omitted, or not)

• ²Vbi Bertahun-tahun - for many years, ³ Menahun- for a long period,(of illnesses)become-chronic, permanent.

1.Duk tiga-ppat tahun - stay(there) for several years,(lit.=three-four y.) Lepas sa-tahun sa-tahun , - for year after year...., Tahun Bah Besar - the year of the Big Flood (1967 locally - people remember years thus), Tahun Tikus - the Year of the Rat (using the 12-Year Cycle, well known throughout the East), Tahun lalu - last year, tahun dulu/ tahun lepas - last year, or a year in the past(not sure), Sa-puluh tahun lagi, - in another 10 years. Omor berapa tahun dah? - How old are you/ is he?

2.Kena makan ubat ni bertahun-tahun - you need to take this medicine year after year!

3.Gi duk negeri India menahun - he went & lived in India for years/a very long time/almost permanently. Sakit menahun - has a chronic illness. SEE Bulan(month), menggu(week, little used), hari(day), masa(time)

Ta'hu. - 'ta(0)u. (tahu)Vb_{tr} to know (facts)

• Dia tahu, tapi buat, dak! - he knows it, but won't do it! Buat ta'tahu-Pretend not to know, 'Ttahu! - I don't know!(exaggerated pronunciation) Ta'tahu salah ka(h) betul - doesn't know wrong from right (note order). Dia tahu elmu-Rehsia/or/ elmu hikmat - he knows "magical lore"(certain spells, incantations, treatments etc.) SEE Kenal (know a place, know a person), cham (recognize), 'Pehe.(paham)(to understand facts),

'Taje. (tajam) Adj-Vb. ¹sharp(pointed or bladed objects), ²(fig) mentally so. 3. Petajam + ORJ. Vb_{tr} to sharpen (a pencil etc).Petajam kalam dinsa.

1.Pisau mata tajam - a sharp knife, (SEE tumpul(blunt), asah(grind sharp))

2.Orang ttina mata tajam - brazen-eyed/hard-eyed woman, akal tajam -a keen mind, perkataan tajam² - sharp & cutting words, mata tajam -sharp eyes.

'Tajuk¹ (tajuk) Nn/ the heading of a chapter, or paragraph of a book

'Taka. (takal) Nn. handle(s) on suitcase, hold-all, basket etc.

• Pegang takal, bibit beg dia - grasped the handles, carried his case (hanging from fingers of hand, normal way).



SEE hulu (knife handle, shaft of hoe etc), tangan(handles/holding-pts. of some gadgets)

'Taka.² (tangkai)Nn. ¹a stem with leaves, flowers, seed-pods etc.attached up its length, stem + ears of rice, wheat etc. too

2. CL. for stems/stalks + whatever on them(flower/ear of wheat/anything)

Dia getus gandum sa-tangkai - he plucked an ear of wheat(in the field)
 SEE tandan (bunch/stem + many fruits off branches of it(coconuts etc.)
 sa-lai(CL. for leaves, stalks of grass) sa-gugus(bunch tied together, of
 many stalks each + fruit/flowers), sikat(comb of bananas)

'Taka? (tangkap)Vb_{tr} to catch, get for oneself(in limited phrases)

Rediu ni tangkap suara molek - this radio"receives"(catches) v, well.

Amba ta'dan tangkap hak dia kata tu - I wasn't able to "get" what he
 was on about then. Dia tangkap sewa, kutip telor piam - he "got" the
 rented-rights to collect turtle eggs (along certain E. Coast beaches,
 people rent "right to collect eggs" along a given stretch).

SEE igat(to catch, arrest=gen.P.M. term), bulih(to get, acquire).

'Taka? (takat) limits, used in phrase "sa-takat"= up-to-the-limits(stated)

Dia buat dengan sa-takat bulih-nya - he did his best - to the limits of
 his ability. SEE chekap (ones ability/resources & skills), sekat(up to
 certain point)(sim. form & meaning in fact as "sa-takat") sa-takok(sim)

'Takb/..(takbir)AR.Nn. repeating "Allahu akbar!" X times, (after Sembahyang)=bacha
'Ta?''ke. (ta'kan) set phrase, + "nak" in examples met so far="it won't be" takbir

NOTE. Could say it is "ta'akan"(S.M."akan"=future auxiliary like "nak")

BUT (a) "nak" is P.M., not "akan", and (b) Positive form "Kan....."
 denoting positive doubt about proposition stated, seems related to the
 negative "ta'kan" SEE "Kan"/=ke./ ENTRY for all positive usages.

- Sa-kelo daging, makan sa-puluh orang, ta'kan nak chukup! - One kilo of
 meat to feed ten persons, it will not be enough.
- Ta'kan nak gi.Dia ada kerija hari tu - he won't be going. He has work
 that day.

SEE Nak gi ta'lih (another structure for Example 2), Ta'chukup/or/ta'
 padan(on their own) (expresses same as last part of Example 1).

'Tak/..(takir) Vb_{tr} to slash, chop with swing of an axe, cleaver etc. to
 cut at something.

- Kena takir - got slashed (with an axe usually!)
- Chabut pedang takir hamba Tuk imam, kena telinga kanan putus -drew out
 his sword & slashed the Priest's slave, cutting off his right ear.
 SEE tetak(hack, hack, hack with a chopper, at wood), belah kayu(split
 firewood), tikam(stab), katok (hit with club, any object), tebang(to
 fell a big tree, with axe or big saw), tutuk (prune branches off tree)

'Taki. (tangki) ... ENG"tank" Nn. petrol tank (of car or motor-bike).

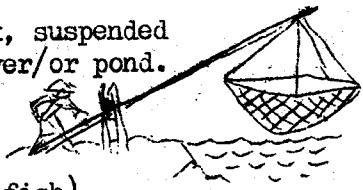
Tangki minyak meletup, tekah tuan ta'ada' - the petrol tank blew up,
 while the owner was off somewhere else. CL = sa-butir

'Tako?¹ (takak)= bertakak Vb. describes a sarong made from 2-3 "extra"bits
 cut off other sarongs (so long, they allow for this to be removed).
 • Kain sarung ttakak - sarong made from odd panels of sarong-cloth.

'Tako?² (takok)¹ Nn. & Vb. notches cut in tree-trunk to aid climbers/to cut
 them, sa-takok phrase = up to certain point, stop (sa-takat, sa-kerat)

- 1.Bulih nampak takak di-batang pohon nyior tu - can see the notches on
 trunk of that coconut palm. SEE Sigai (single bamboo used as ladder).
- 2.Gi tempat jauh, berhenti sa-takok - going far journey, stop at some
 point.
 Royat cherita sa-takok, sa-takok - tell the story as a serial, in parts

Takp¹. (tangkul)¹ Nn. large fishing net on frame-work, suspended from upright posts, like a see-saw, over the river/or pond.



Menaku/ (menangkul) Vbi to fish, in this manner.

SEE Mmukat (sea fishing + long seine nets)

Jjala (casting net with chine round edges)

Ngail (line & hook fishing). Igat ikan(to catch fish)

Takp²¹ (tangkup, bertangkup, ttangkup) Vb. closing-up(a distance, a space still left,) to complete the link-up.

- Gi hubung nak beri ttangkup(defining the word)
Make the connection, so it/they are "joined up"
- Jalan ni nak ttangkup dengan jalan gi ka-Menara -
This road is linking up with the Nara Road (making a way through, a complete route), Api makan hutan keliling rumah chukup sa-tangkup - the fire consumed the woods encircling the house, till completed the process/closed the remaining gap.

SEE hubung(to join=gen. term, neutral re. what produced by joining), keliling (travel round place), lingkung (to form a circle,ring),

Takp²² (takut) Vbi ¹ be afraid ² be respectful(+ka-PERSON), ³ Vb₂ relator, in clause following Main Clause = "in case"/"for fear that" so-and-so happens.

1. Berasa takut - feel afraid, Takut ka-hantu - afraid of evil spirits, Takut nak lemas mati - afraid (he) would drown, takut kata XXXX - was afraid that XXXXX might develope.

2. Orang betul hak takut ka-Tuhan - an upright man, who feared God, Budak ni ta'takut ka-siapa - this boy won't take notice of anyone!

3. Ta'sah naik tinggi tu, takut (jatuh)! - You mustn't climb so high, in case (you fall)! Takut Bomor lambat mari - I'm afraid the Dr. may be a long time coming, Ta'ser naik mutu,dia, takut ta'sampai! - Don't want to go on his motorbike, for fear I won't arrive! (break-down, not road safety is the fear), SEE ketar-kenaling(shaking with fear), gobar hati(fearful in heart), gerun/ ngeri(nervous, fearful),berasa seriul (feel uneasy, horrified), sseram bulu romo (hairs standing on end), malu ka-(shy of/respectful of),

Takpong (takung)¹. Nn. metal tin vessel in which latex poured & hardened, by adding the "ubat"(query Sulphuric acid one element?)= takung getah
²Bertakpong - be stagnant, dammed-up or kept standing(water), not moving/flowing. Air bertakpong - water standing stored, or "kurung", or "sekat", opposite of "mengalir"(running, having a current).

'Ta?l/h - 'To?l/h (ta'lih, ta'lih) Neg.phrase= "cannot"/"may not"(prohibits) from VERB "Bulih" (can, get-to(DO, HAVE SOMETHING))

SEE 'To?l/h ENTRY for examples.

'Ta?lp? (ta'luk) AR. ¹Vbtr submit, be subject (to rule, to a power which is usually a government imposing on another people) ²Nn. the region under such power/ the sphere of its rule. Duk dalam ta'luk X=be under sway of X.

- 1.Orang X kena ta'luk ka(pada) Raja Rum - the X people were subject to Ruler of Rome, 2. Puak Isa masuk dalam ta'luk Bandar Sur - Jesus & co. went into the region ruled by City of Tyre. SEE turut perentah.

'Tali. (tali) Nn.¹ string, cord, rope(loosely)²(fig)//"thread" running thru' something tying us.

1.Tali sabut - coarse fibre rope, tali kasut - shoestrings, tali tambang - a long tether rope, ikat tali - tie the rope, tie(it) with rope/string, ungkai tali - undo the tied string/rope,

2.Tali hidup(kita) - thread of(our)life , jadi tali ikatan dalam hati - is a bond(age?) tying our hearts (could be good (love etc), bad (lust,evil)

3.Bertali-tali -Vb_i being in long strings, threads.

Tubit bertali-tali - came out in long strings(actually some excretion!) SEE berorat-orat - in strings, threads (CL.'ssorat = sa-orat, for such)

orat = S.M. "urat", any long, thin substance //jatuh talak-divorce without it.

'Talo? (talak)AR. surat talak-proper "divorce"paper ex.Imam(often don't get)

'Tama. (tamar) Nn.specif. date (palms, fruit, fronds etc.)SEE KeRmo. (kurma)

Buah tamar - dates (imported in Fast Month), AR. fancy name.

Pohon tamar - date palm, pelelah tamar - fronds of the date palm.

SEE jabit (= "zabit") (grapes), buah topah (apples =tuffah AR.), b.zaitun (figs), noting that in P.M., Arabic names kept for imported M/ East ones

'Tama? (tamat, tammat) Vb_i "THE END"(on films, books etc.)

Dia mengaji sekolah tamat dah - he went right thru' his schooling to end(of the possible studies/courses), used esp. with Koranic studies.

SEE Mengaji bbelu_h (learn to read KoR'an, mechanically, right thru'),

Mengaji bbalik (learn meaning/translation) of KoR'an = second stage),

Mengaji tammat (has done further learning, including "tafsir"(interpretation of meaning)

'Tamba? (tambat) Vb_{tr}¹ to tether(animal), tie up (boat) ²(fig) emotionally bonded or drawn to something/somebody ("ikat" & others used thus, too)

1.Gi tambat lembu - went to tether the cow(probably change its "spot")

2.Baru bersain, tapi berasa tambat hati dah - only new friends, but feel a real bond(with him/her) already...if subject/object understood, no need to state either, notice. Tambat dengan jirat-tie up with a tether, SEE Ikat(gen.term "tying"), berkas(lash together closely), bungkus(to parcel up, wrap), jirat/jerat(tether, lead-rope), buh gaRi/rantai(put on handcuffs/chains), tarik hati(to draw the heart/interest greatly).

'Tambe.(tambang)Nn.¹ the fare (travelling) ²Menambang/penambang Vb_i + Nn.

1.Tambang berapa, gi ka-Amerika? - what is the fare, to America? Bayar tambang - pay the fare,

2.Kereta menambang/ penambang = vehicle taking passengers, for payment.

Perahu menambang - a ferry boat , Tuk Penambang - the ferryman

SEE Kelenar (conductor on bus, takes fares, loads goods etc.)'herega (the fee, the price) sewa berapa?(what is rent?) borong(hire a vehicle)

'Tamboh (tambah)Vb_{tr}¹ to add OBJ. to something ² to give X AMOUNT change (in buying goods), ³Bertambah/ttambah Vb_i to increase, 4.Menambah ^{make more}

1.Ubat tambah reng - vitamins=medicine to add strength/energy, nak tambah nasik kah? = would you like some more rice? Dia tambah kechek - he added (more said, in conversation + explain what).Nak tambah sikit dih!-I

2.Herga sa-kup, kita bayar lima,Mak jual kata:"Eh ta'ada' duit nak tambah! - price is one, we pay five-baht-piece, seller says:"Eh, I've not got any change"(no money to add(to you)). //want a bit more!"

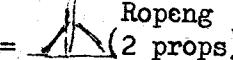
3. Orang ta'bertambah tahun ni. Banyak tu-lor! -there aren't any more people this year. The same number as before! Nasik ttambah - extra/ or additional cooked rice (to give second helpings/feed extra guests).
 4. Hak dia royat, ta'lih pakai. Dia menambah sa-omor - can't take what he says. He always exaggerates.
 SEE bbiak²(to increase in swarms/thousands=tiny creatures,insects etc) "Gi-lah beranak khor² banyak ..." (go & multiply/increase!(command to mankind in Genesis), jadi kurang(get less), beri kurang(give short/or too little).

'Ta'mbuhan (ta'mbuhan=ta'embuh) set phrase = no more, thanks! /I don't want any.
 NOTE: more polite than "Ta' ser", and always has 'ta' with /a/ sound.

Makan-lah! (urging guest on). ANS.Ta'mbuhan, kenyang dah!-No, thanks, I am quite full/have eaten plenty!

- a great
 'Tambung (tambun)Vb_{tr}¹ to form/heap, pile-up, ² sa-tambun - phrase - a whole pile, heap of anything.³ ttambun =bertambun Vbi be such a heap, pile.
 1.Mu tambun nak buat pusu hak molek atas kubur nabi²! - you heap earth up to enhance your prophets' graves!(N.T. to Jews, used locally of Chinese heaping earth mounds on graves) Tambun letak sini - pile them up (putting them) here!
 2.Chari kayu api, bulih sa-tambun - looking for firewood, found a whole pile of it, Kulit perut sa-tambun - great roll of fat on stomach, Budak sa-tambun - baby who is a great lump, rolls of fat on it (fed + condensed milk, often get over-fat here).
 3.Letak barang beri ttambun - put 'em down to-be-a-pile /let 'em pile up.
 SEE himpun/sa-himpun(gather+ heap together/such a heap"gathered"up), sa-tumpuk (in small heaps, from larg³ amt. e.g.to sell), tandan(a bunch of fruit(say)still on its stalks) kelompok(clumped,clustered tog.)

'Ttame.-'ttamei. (ttaman/ketaman) Nn. rice-harvesting blade (E. Coast), consisting of small, straight blade in wood shaped to hold inside palm of hand, cuts ears off at head + stalk not more than a foot to bind them. SEE mengetam(harvesting by this method ex."ketam"(nip off)), cherut + sadap (cut + longer stem, with sickle = Kedah method of harvesting).

Tanda.(tandai)Vb_{tr} to support(wall, fence etc) +props one side only.
 Tiang hak duk tandai pagar - posts which are propping/supporting the wall.
 SEE =  (2 props)  (y-shaped prop) leaning against OBJ

- Tande.(tandan)¹Nn. cluster, bunch + multiple branches + fruits (coconuts, grapes, betel-nuts etc). ²Bertandan² Vbi being in form of bunches.
 1.Beli pinang sa-tandang - buy a whole bunch of betel-nuts(on stems etc)
 2.Ambik nyior bertandan² - get bunch after bunch of coconuts(good tree)
 SEE sikat(comb of bananas), tangkai(CL.for fruit.grain,flowers coming off single stem(not branched bunches), sa-tumpuk(heap,clump of separate fruits, or a clump of trees, houses)sa-gugus (a tied-together bunch,as many rambutans, eah few on different stems,)sa-sunting(posy flowers/tied rice seedlings to transplant)
Tando.(tanda)Nn. a sign, a symbol, evidence or proof, a special "mark".
 . Ta'ada' tanda kata dia buat churi - there's no proof he's been stealing

- Chari tanda/ bulih tanda - look for evidence/ get it,
Kē'tando?¹e. (kētanda'an)(formal,in court) evidence, proof.
- (Buat gitu) tanda kasih dia - did it as sign of his love, (buat gitu) tanda nak gemuk -that is a sign you'll get very fat, bintang hak jadi tanda Isa - the star that was Jesus' "sign", Sen nama jadi tanda dia - sign his name as proof/his mark/sign it was/is his(various contexts). SEE alamat(fancy word = "Sign" e.g. of end of the world, religious), chap/ jihor(brand-name, mark of certain Company, certain person even). tēkan ibu tangan (make thumb print-like signature in govt.cards etc).

- 'Tando? (tandak)Nn a dam-wall(huge, concrete kind, or small mud-wall across water-ditch in rice-fields = function not size wh. gets called "tandak")
- Buat tandak air di-bukit - making a dam up in the hills.
SEE kota(fort, great wall esp. historical), pagar batu (brick/concrete wall, modern), batas(built-up main-road usually at higher level than fields either side), batas(also=raised paths between paddy fields).

- 'Tandū? (tanduk)¹Nn. antlers, horns (most general term),²Vbtr to gore OBJ.
- tanduk kubau - the buffaloes horns, tanduk di-lembu - be gored by bull (or cow, if applies), SEE sumbu(rhino. horn), gading(elephant's tusk), lembu dogol("bald" cow/bull=hornless). CL = sa-belah (one side, of two)

- 'Tane. -'taneⁿ. (tanam)¹Vbtr to plant (gen.term, method not specified)
- 2^o to bury person(polite term), Menanam Vbi "planting" as gen.activity,
 - 4.'Tane'me. (tanaman)Nn. things planted (young trees, vegetables etc.)
- 1.Gi tanam terung - go to plant the vegetables (egg-plants, tomatoes & sev. kinds in the "terung" family). Tanam padi - plant rice(gen.term).
 - 2.Puak tu gi tanam mayat - that group of people are going to bury someone. tanam dalam kubur - bury in the grave(Muslim grave really = in ground)
 - 3.Tanaman dia punah habis - all his crops/plantings/gardens are ruined (could be drought, storm damage, disease, animals destroying them etc.)
 - 4.Periang menanam - season for planting things (know what, in context)
Gi menanam - be out planting(something, not specified, prob.vegetables) SEE chedung, menyedung (transplanting of the rice seedlings), tabur(to sow seeds), buat padi (have '& farm rice-fields), menyangkul(hoe, cultivate the ground), kamous (to bury, cover in earth, fill in OBJECTS, or a pit, ditch, well etc), kebun(any plantation, estate, orchard) BUT dusun(specif. orchards of fruit trees=old-fashioned term).

- 'Tange. (tangan) Nn. hands, or whole arms, kaki-tangan -one's limbs; arms & legs,³ anak tangan/kaki-tangan - an assistant, subordinate(s), employees.
- 1.Sakit tangan- hand/arm is hurting/something wrong., patah tangan -break arm, wrist, tangan menukang - "handy" at practical jobs, mending,making, tangan rengan/or/panjang - light-fingered(prone to steal), tangan kerok-koh - clawed hand (usually sign of leprosy(to Malays)),
 - 3.Dia anak-tangan Bomor besar - she's the head-doctor's assistant, Orang kaki-tangan Kerajaan - a government employee/people in civil service(a big range of jobs, departments in Thailand). Jari tangan -the fingers.
 - 4.Ibu tangan - the thumb. Tēkan ibu tangan-make thumb-print(on document).
- 'Tangga. (tanggal) WORD PR. "cherai tanggal" - to be separated, divorced or to force/cause to go apart (lim. usages).SEE pechah, mmechah, benchek.
- Hak Tuhan béri duk sa-kampuh, jangan ma'nusia cherai-tanggal - what God joins together(ref.to marriage), let not Man put asunder(break apart).

- 'Tangga.** (tangga) Nn.¹ ladder, house-steps, staircase "CL for households(in village say) ² Berumah tangga-phrase = be married (have own household).
 3 sa-tangga sa-tangga/ bertangga - ref. to "steps/levels"of procedure etc
 1.tangga rumah - the house steps(solid or ladder-like), naik (kut)tangga - go up(by)the steps, turun tangga - go down the steps, jatuh d-tangga - fall off the ladder/down the steps, anak tangga - one rung/step.
 2.**Chi'** Rahamzah berumah tangga kah-dak lagi? -Are you married?(to young woman, polite formal)
 3.Kena naik sa-tangga sa-tangga - must get there one stage at a time (of some process), nak masuk sama dia kena bertangga - to get to him(some important one), you have to go thru' others (probably + gifts, time & trouble spent). SEE jangkah, sa-jangkah (take a step, one step(moving forward on level, also figuratively), jijak(step upon,tread upon).

- 'Tanggu?**(tanggu) Nn. + Vb.¹ small landing-net on pole(like butterfly net)
 2 to scoop OBJ. up in such a net.
 • Gi tanggu udang dalam air - go scoop the shrimps up in landing-net, SEE chedak(get up in bucket, hand, ladle, dipper).

- 'Tangguh(tangguh)Vbi** to postpone, put-something-off(won't do it yet), wait-till-later.
 • Amba minta' utang, dia tangguh - I asked for what-he-owed-me, but he couldn't-pay-yet (put it off till later). Tuk Hakim tangguh dulu - the judge postponed hearing the case/the proceedings(till later).
 • Mengajar tangguh² ta'ada' bulih "anuyaat" lagi - teach "till-can-make-r future-arrangement"(meant), since haven't got the "permit" yet (THAI word = permission, Malay could say "surat kebenaran"=permit, too). SEE lambat(slow at doing, at getting to things), lengah(dawdling, slow to start). 3.Ta'tanggung (idiom)it's"not on"unfit/unable or

- 'Tanggung (tanggung)Vb_{tr}** to bear the weight or responsibility of something.
 1.Dia kena tanggung-jawab (ka-PERSON) - he has to be responsible/answer for it (to PERSON, if wish to state), ta'chekap nak tanggung - haven't the resources/ability to take it on/shoulder it, tanggung dosa kita - bore our sins (Jesus), tanggung susah - bear some sorrow/ trouble,
 2.**Tanggungan** Nn. burden(s) Tanggungan berat - heavy burdens.
 Jangan beri puak kita kena tanggung - don't make us take burden of it! SEE sanggup(to take to oneself payment/management/carrying out of job) janji(to promise), pikul(carry on shoulder=literal burden bearing),
 3.Dia ta'tanggung nak mengajar orang-he's unable to carry a teaching job.
'Tangis (tangis) phrase "teriak tangis" - be weeping aloud SEE menangis
'Tanjung (tanjung)Nn.peninsula or/long hunk land cut off by river from main-
'Tanak? (tanak) Vb_{tr} to cook + OBJECT stated (the rice, oil), ²Vbj Menanak - cooking rice, cooking a meal.
 • Gi tanak nasik - went off to cook some rice, nak tanak minyak béri ser-ing sikit - want to cook the oil to get rid of water/render it down a bit, Ta'dan menanak lagi - haven't had time to cook a meal yet, Duk menanak, di-dapur - be doing the cooking, in the kitchen.
 SEE tukang masak (a cook), Menyayur (cook veg.dishes), bergulai(make a curry), rendang ikan(fry fish).

- 'Tanah (tanah)**Nn. ground, earth, soil. CL = sa-keping tanah=piece of land.

• Baru turun ka-tanah hari ni - I've only just come "down" (=out-of-doors) today (has been ill, indoors for days), kena tebas tanah ni -this land must be cleared (of bush), Ada tanah dua_tiga keping - has a few plots of land/rice-fields (need to say), tanah sejuk/or/sukur - fertile ground tanah kering - dry ground, tanah air -one's mother country/country of birth, tanah rata - level ground/a plain, tanah sundal - steep slope, as riverbank/ditch, SEE banggul(ground rises, is a high bank/slope) pasir (sand), debu (dust), bendang (paddy fields), padang(grassy field) bomi (the earth, as a surface), dunia(the world, Earth), darat(the dry land, the shore),

- 'Tanyaⁿ. (tanya, bertanya) ¹ Vb_{tr} to ask-question ² Nn.formal Pe'tanya^{n?}e.
(pertanya'an) questions = hak dia tanya tu (coll.P.M."what he asked")
- Dia tanya kata: QUOTE WHAT - he asked (saying....) Nak tanya hal apa? What do you want to ask about? Nak tanya ma'ana perkataan ni - want to ask the meaning of this word, Duk tanya-jawab - were having a quiz/ a questions & answers & explaining discussion, Nak tanya kena jawab sikit - I'm going to ask you to answer some questions (to "quiz" you),
 - Nak masuk situ, kena tanya dulu - if you want to go in, you have to ask first (interestingly not "Minta"=to make requests, beg), Usul-tanya - to interrogate(official kind), Nak sob tanya sikit - I'm going to test you(real test, or jokingly). SEE jawab(answer), so'al(a question, problem=fancy word), minta'(request, beg, ask to do...but see e.g. above).

- 'Tapa. (tampar) Vb_{tr} slap with palm of hand.
- Gi tampar pipi dia - went & slapped him on the face, Dia tampar di-laki dia - she was slapped(euphemism for beaten-up too?) by her husband. SEE tam(hit someone, with short_stick maybe), godam(beat up), katok(to hit seriously + blunt weapon), sepak (slap with back of hand), tumbuk (give hard punch, as boxer), lutu(tap smartly, often, with fist), behe. (bahan) take hard swipe,clip at someone), sekch (tap hard with knuckles) jentik (flick hard with one finger)

- 'Tape. ¹ (tapan) Nn. fermented rice in banana-leaf packet (really alcoholic) Tapan, berahi kah-dak? - Do you like "tapan"? Dak, masam sangat - no,it is too "sour"(NOTE,"wine" is translated as "air jabit masam"= "soured grape juice"), arak/harak(real spirits, whiskey etc), tuak masam (the fermented palm wine- also quite intoxicating), mabuk (be drunk).

- 'Tape. (tapang)Nn. sides, surfaces, edges(of a drawn figure, triangle etc)
- tapang atas - the side/surface at the top(of the figure, box,object)
 - Ppat tapang - four-sided (any square shape + four sides),
 - Orang pandai ppat tapang - "all rounder", person clever at many things
 - Rupa-ny ada lima tapang = its shape was five-sided/had five surfaces. SEE Segi, tiga ssegi, ppat segi(very sim.often=angles, corners,sides, triangular, square etc), buchu (actual corners(4 corners of a field), jjuru=buchu(S.M.style word),

- 'Tap/h (tapis)Vb_{tr} to filter or sieve, thru' a mesh/a cloth(liquids)
- kain tapis - cloth, funnel-sieve for purpose, kena tapis air ni--must filter this water(thru' cloth tied on hose/tap), Kopi, kena menapis- coffee must be poured thru' cloth-filter.SEE Ayak(dry sieve, sifter)..

'Tapi.¹ (tampi)Vb_{tr} to winnow, sift grain from chaff by shaking (as in flat basket), Kena tampi padi dalam badang - must winnow rice in flat trays
SEE tapis (sieve, filter fluids), ayak(sift dry goods),
mengirik (thresh, by beating, or treading out processes).

'Tapi.² (tapi) Conj. But (noting that in P.M. "but" relationships with other clauses in a sentence may be conveyed by "pun" structures, or a simple co-incidence of two adjoining statements, without saying "tapi")
. Suruh dia gi, tapi dia ta'ser gi - told him to go, but he wouldn't.
. Sungguh pun dia budak(saja), tapi dia pandai banyak perkara - Although he is just a kid, (but=required in Malay) he is clever at all sorts of things
. Batuk lama dah, ta'teruk, tapi.... - has coughed a long time, isn't serious, but....(means ,all the same, it's a bother, its causing trouble)
. Gi bulih, tapi... - Can go, but there are drawbacks/hold-ups to consider.

'Tapo. (tapa, bertapa)Vbi to practise ascetic, solitary meditation (fasting, abstaining from sex etc) in order to attain magical powers/personal power of some kind,
. Orang tu duk bertapa di-hutan, duk ddiam sa-orang, duk bacha, od makan banyak hari - he went off for solitary period in jungle, on his own, reciting/reading verses(or incantations), going without food etc.
SEE Saum diri(train body by ascetic measures), lasak(train by physical exercises), berlatih A,B,C,(practise A,B,C procedures), Menengung(stare in meditative way-or just dreamily!)

'Tapo? (tapak) Nn.¹ palm of hand, sole of foot, piece of ground actual house occupies, ²(fig)one's "place"(one has won, one has made for self)
. Besar tapak tangan - as big as the palm of a hand, Bburuk di-tapak kaki-has an ulcer on the sole of his foot (leprosy), tapak rumah-actual area house is on, thus "foundations"(sometimes), bekas tapak kaki/or/ bekas kaki - footprints,
. Dan bertapak, ta'apa - Once you've established a "place"(to live, make your living), you're alright. Ta'lekat tapak lagi - business hasn't got going yet/I haven't established myself yet,
. Jjalan sa-tapak, sa-tapak - proceed cautiously, step by step(fig. too?) SEE tekan ibu tangan(take thumb-print), sa-jangkah/jangkah(one step, to take a step), tanda(a sign, proof, mark). / wee knob etc

'Tapus? (tampuk)Nn. place on a fruit/nut where stalk was joined=scar of it/
Taping (tampung)Vb_{tr} to patch over (cloth, leather, bicycle puncture etc)

2 Nn. the patch itself, including patches of colour on animals, too.
1. Getah bbochor, kena tampung - the tube is punctured, will have to put a patch on it, Muka bertampung - face has irregular birthmark on it.
2. Buh tampung - put on a patch, Kuching ni nama "Tampung" - the cat is called "patch(es)". SEE Sumbi(put in solid "plug", mending kettle say)

'Tar/? (tarik)¹Vb_{tr} to pull, draw along + "tarik hati"=to interest person,
2 Menarik Vb_{tr} when object not stated after it(except, "menarik hati")
. Lembu duk tarik kereta - ox/cow pulled the cart along, Kereta tarik(a cart, carriage, trap-any vehicle drawn thus), Borisat tarik kelek(THE GOODS BOUGHT, H.P. PAYMENTS STOPPED)-Company took the goods back.
. Amba tarik hati juga'- Yes, I'm interested, Nak tarik hati semua orang I want to get everybody interested, Chérita tu ta'menarik hati -story not interesting.....

'Taring (taring) Nn. eye-teeth, fangs, any sharp tearing teeth.
SEE gigi(teeth), gading(elephants' tusks), gereham (molar teeth)

CL = sa-puntung.

- 'Taro**.¹(tara) ¹Nn. or ttara=bertara Vbi a level, having a level,(which is then compared with others of same sort e.g. ranks, ages, strengths etc)
 2 sa-tara -phrase - used in making direct comparisons ="up to that level"
- 1.Tara amba, ta'ser gi - as for me(does it mean one of my status?)don't want to go! Perabung rumah tu ttara sikit - the roof is too level(not sloped enough), Bulih tara dia, jadi-lah - if can get one of his rank/ level of ability, that'll do fine,
 - 2.Sakit sa-tara tu - having pain/sickness that much = to that level/degree Kaya tara mana?/Or/sa-tara mana? - How rich is he? Dia tara mana? -what age group is he? SEE sekat(up to a point/level) omor berapa tahun?(of what age, in years?) churam(steeply-sloped(roof)), sama/sama tara(on same level, equal-to).

'Ttaro. (ttara= antara)Nn. the boundary, especially between two areas.

- ttara tanah - boundary between properties, batu ttara - concrete or stone marker, showing boundary angles of every registered property(by Thai law, can't move them), ttara tanah dia dengan amba -the boundary between his place & mine, Duk tengah ttara - was situated on line between/in the middle(between two teams/two areas), ttara negeri -border of the country. SEE sempadan negeri(national borders) Ket negeri(THAI=same), di-tengah A dengan B (between a & B/in middle of A & B),di-chelah in the space, valley, alley, crack or gap(between two objects/places).

- 'Taro?** (tarak)AR.origin"to abstain"ascetically, but in P.M.="hold back from" ordinary activities like "using the thing", "going ahead with something"
- Ta'ser basuh selalu(kain baju tu), ambik tarak - don't want to wash it at once, I'll hold it back(to wear another time, first).
 - Kalu nak beli, jangan tarak² lagi - if you want to buy it, don't hold back any longer! (it will be gone).SEE od(go without food/hold breath), bertapa(sit in ascetic,solitary meditation), puasa(religious fasting), Tehe.(tahan)(to restrain, hold-back-from-going),

- 'Taruh** (taruh) Vbtr ¹to keep in store, ²(in phrases)set store on, harbour + various figurative applications, ³Bertaruh, ttaruh - to lay bets (on)
- 1.Kutip taruh (duit etc) - to save, set by(money etc), chadang taruh = /'chede./- to set aside for "ear-marked"plan/expense/use later, taruh misai/janggut - keep a moustache/a beard(not shaved off),
 - 2.Taruh sak - harbour a suspicion(a bit fancy), Taruh(dalam)hati-keep a grudge, remember(in not-nice sense), Bulih taruh hati ka-dia = can rely on him/can put heart on him. Buh taruh dalam hati-store a grudge.
 - 3.Nak gi ttaruh lembu - going to go & bet on the bulls(fighting bulls),

- ***Tasbih** Suka bertaruh duit - have liking for money-bets, Taruh 10 kup - put a 10 baht bet on(something). SEE main judi(gamble) tikam buah kkochak-lay//
 SEE Sebih Tashdid NOT P.M. usage, SEE 'Sa'du.(sabdu) =Jawi symbol ω //bet on dice-throw.
- 'Ta'su**. (tafsir)AR. Vbtr to explain meaning of a book=Kor'an especially & refers to interpretation/teaching/exegesis, not just translation.
- Surat tafsir - a commentary(on scriptures esp), Nak tafsir sikit . I will explain it, Ayat ni tafsir hak tu - this verse explains meaning of that one. SEE bacha(read) balik bahasa(translate), mengaji(study it)

'Tata? (tatap) tengok tatap ka-orang ttina (specif) give real sexy, bold stare
Tata. (tatal) Nn. woo d chips (from axing wood, felling a tree) (not nice do.)
 SEE habuk ggaji (sawdust), abu(ashes, dust), kayu(wood), kapak(axe)
 tēbang (fell a tree), takir(hit with an axe, slash hard).

TAU- may be pronounced /Tə.-/ OR /Te-/ in P.M. NOTE, IF SEEKING A WORD!

'Ta?ng (ta'un) Nn. cholera SEE Ta'aung ENTRY, nearer P.M. pronunciation

'Tau? (tauk = ta(h)uk) SEE Tahuk ENTRY /-h-/ very light, may be omitted.

'Ta'ng (ta(h)un) SEE Tahn ENTRY " " "

'Tau. (ta(h)u) SEE Tahu ENTRY " " "

'Tauh/? (Tauhid) AR. Elmu Tauhid=Theology (Books Grade 1-6) re. the ONE God.

'Tau. (tau) Vb| to apply a splint to something (local speakers applied to light splints on injured fingers, or iron braces on polio legs, alike.)

- Kena tau jari dengan buluh - must splint the finger with strip of bamboo. Kena tau kaki dengan besi - must wear leg-brace of iron.
 SEE berekah (berkas)(lash together two objects, focus on tying/closeness), pasung(to render limb immovable, as in the stocks, neck-brace fixed to a base etc.) tempang(mend big objects, table-leg etc.+piece over the break, each side=resembles then a splint.)

'Tawa. (tawar) ¹Vb-Adj flat-tasting(water, food), Vbi or tr to bargain, to try & reduce price, Menawar form, for bargaining, in general,

² Ubat Penawar - beri penawar (specif.usage) medicine from Village Doctor, slipped into someone's food/drink, supposed to counteract enmity & "buat kenat(khienat)" that they are exercising on one).

1. Air masin & air tawar - salt water & fresh water(BUT "air payau" tastes brackish, unpleasantly flat), makanan tawar-heban WORD PR.-tasteless.

2. Kena tawar sikit - must bargain a bit, orang menawar - a person liking bargaining.

3. Beri tawar hati - cool them down, from anger/enmity etc., hence use for: Beli ubat penawar di-Bomor, nak buh dalam telaga dia - bought "counteracting medicine" from the shaman to put into their well-water.

SEE chera, ta'sedap(food not tasty), payau(water tasting brackish).

Tawarikh SEE Tewarikh ENTRY.

'Taya. (tayar) ENG "tyre" Nn. outer tyres of cars, motor-bikes, bicycles.

Bunga tayar - the tread of a tyre, kena tukar tayar - must change the tyre, tayar meletup - tyre "blows"out, tayar bochor - tyre punctured. Buh angin tayar - put air in.

SEE getah, getah dalam(the inner tube(normally called this), tiub(the valve tubing of a bike/leading out from inner tube too?), roda(wheel).

*TE- may be TU- IN SEARCHING FOR A WORD, IN THIS DICTIONARY OR KAMUS DEWAN.

Te'ado. (ta'ada') SEE "Ta' ado." ENTRY

Te'apo. (ta'apa) SEE "Ta' apo." ENTRY

* TER- = VERBAL PREFIX , common in P.M., but often reduced in speech to a Double-length consonant sound, whichever consonant sound "happens" to begin the ROOT FORM, Discovering your "Ter-"Verb as heard may be a feat of detective work, due to "telescoping" effect (see examples here)

Obviously we have missed many "ter-"forms, even under ROOT ENTRIES.
 e.g. Hanchur/'hacn̩p./ --- Per(h)anchur=/pe'rachp. -'prachp./derivative,

ALSO --- Terhanchur /=te'hachp./ derivative.

e.g. Henggap-henggap (root variants of S.M. "Hinggap"(to perch/alight)) --- /'tengga?/ as its sole form of "ter-" deriv.!

COMMENTS on "PE-"prefix & sound(p.339), & "ME-"prefixes(p.264) MAY HELP TOO

Te'ba. (tebal)Adj-Vb.¹ thick(measuring through any substance) ²(fig.uses) so many, the listed examples below will give you the scope of them.

1. Buh semin béri tebal - hak dulu tu nipis, sa-rupa kulit saja! - Put on the cement(for a floor) in a thick layer - the old floor was so thin, it was just a "skin"! Nak papan hak tebal sikit - want a thicker plank
2. Kulit tebal, bbédil ta'masuk - skin "magically"impervious to bullets, (has obtained a charm to wear, from some Shaman, protecting him thus) Orang tebal muka - person with thick face = "thick-skinned", shameless. Tebal tébuni - impervious to beatings, punishment doesn't reform him/her Akal tebal - a "good-thick" intelligence = productive & quick minded. Modal tebal - a"good-thick"investment(of capital) made or needed. SEE nipis(thin(measuring thru'substance), sempit(narrow-width), lebar (wide-width), panjang(long), pandok(short), dalam(deep), tohor(shallow) ukur (to measure), kukuh(sturdy, long-lasting).

Te'babah(terbabas)Vb_j(passive state+ accidental event) driven-off-course Kapal kena gelombang, terbabas - the ship struck big swell/waves, was driven off course. SEE hanyut(to drift along), kemudi(to steer), tuju kut PLACE(be directed towards PL) ROOT "babas"not collected as such.

Te'bagø. - tem'bagø. (tembaga) Nn. brass or copper (former, if not told). NOTE. Dropping of /-m/ in three-syllabled words of this type, is P.M. feature /Se'diri.(sendiri), Te'giri (tenggiri), Be'dero.(bendera)etc., BUT, they don't all follow this feature, so beware! Tembaga merah - "red" copper, tembaga kuning -"yellow" brass(full explanatory forms for the two), Penepis tembaga - a brass shield, Bokor buat dengan tembaga - a tray made of brass, SEE mas(gold), perak(silver), timah(tin), besi(iron, steel....almost means "metal" where one of modern silver-coloured metals meant) Besi jeng ("zinc"=galvanized iron, sold so widely for walls/roofing).

Tebah (tebas) Vb_{tr} to cut down & clear out wild grass/bush/undergrowth. Nak tanam di-hutan, kena tebas-tebang dulu, pohon kayu, semak, semua, béri lichin - to plant where there's jungle you have to clear-the-bush fell-the-trees first, trees, bush, the lot, till its all clear/smooth! SEE tebang(fell a tree), lerah(clean up a yard/garden of sm. weeds etc) Pelichin tanah(to clear/ leave clean & smooth, the land=gen. term again)

Te'baka.¹ (terbakar)Vb_j(state-of-it + accidental event)has burned up. Rumah terbakar, orang mati habis - house burned up, & everyone died. SEE Bakar(to cook/bake/roast over dry fire), Orang kena api(phrase for people being burned up), makan di-api(consumed by fire), hangus(black & charred from heat/sun/fire), api mèlarat + tenggap + senggau + menyala (all verbs used in relation to fire burning & moving in on things)

Te'baka.² =(tembakau in S.M.) tebakau (tebakau) Nn. tobacco, sold at special stalls in all country markets, alongside the reed ()used to roll home-made cigarettes. Tebakau, jual sa-tongkol atawa sa-kelo pun bulih - Tobacco is sold by the hunk, or by Kilo weights. Makan tebakau sagek - chew tobacco, ALSO Tebakau bulih isap jadi rokok - Tobacco can be smoked as cigarettes. SEE rokok(cigarettes), paip(straight pipe), tebaung(curved pipe) sa-piak=quid of it. sa-piak sirih(quid of betel) 

* Terbalik SEE BELOW.

- Te'baring (terbaring) Vbi (passive state + single event that happened) be left there, be lying there (goods, people = neutral term as to how came to be thus)
- Turun di-Kereta ppala batas tu, amba tinggal kayu duk terbaring tepi jalan, gi ambik kereta-tolak di-rumah - when I got off the bus at Main Road(junction with this one), I left the wood lying at roadside & came to fetch the push-cart, from home(here).
 - Dia duk terbaring di-tempat tidur sa-omor - lies unmoving/inert at his sleeping place, all the time (paralysed, ill, crippled). SEE Duk selebing, selepak/terlepak, terkapai, (all re.sprawled flat etc) ALSO tidur mengiring(on side), menierat(on face), melentang(on back).

ROOT "Baring" NOT ENTERED

Te'baung - Te'bong (tebaung, tēbong) Nn. curved smoker's pipe. CL = SEE Paip (normal straight pipe), rokok(cigarettes), isap (to smoke).

* Te'bal/? (terbalik) Vbi (sudden, single event)=overturn(ed)

- Kereta terbalik - the vehicle overturned, BUT ALSO (passive state-of-affairs-now)= Duk terbalik - is overturned/is in that position. SEE "Balik" ROOT ENTRY (to turn over, turn a page etc).

'Tebe. (tebang) Vbtr to fell a tree.

- Ambik kapak gi tebang pohon besar, hak pohu tu - took his axe, went & felled the big tree which has gone rotten(would need to placate the spirits, often(a)Muslim prayers said at place and/or (b)shaman"bomor" come to do spirit offerings). Dua orang duk ggaji pohon kayu - two men were sawing down a tree, Dia takir sa-kali dengan kapak - he slashed/made a stroke with his axe once, tatal kayu jatuh ka-tanah - the chips of wood fell to the ground, Kena tebang-tebas hutan béri lichin habis- We must cut down the trees, clear away the bush(this jungle), till it is entirely cleared. SEE Pelichin(to clear till bare/smooth), lerah(to hoe & clean up a garden), tebas(cut down & clear sm.trees,bushes etc)

Te'beng - Te'ba/ng (tebeng) Co-Vb. to persist in(DOING), insist on (DOING),

NOTE: kachang buat(sim. meaning) seems to have "better"connotations than "tebeng", which tends to imply stubbornly persisting.(Not always)

- Aku larang dah, dia tebeng buat !- I forbade it, but he kept right on!
- Kena tebeng makan ubat ni - you must keep on taking this medicine.
- Ta'ser pun, kena tebeng gi - Even if you don't want to, just have to go! SEE kachang(sim.meaning), Bentan (said to be sim.-examples of it fit !)

Te'b/ng (tebing) Nn steep banks, usually of stream or river.

Rumah dia duk di-Tebing, balik sana gertak besar tu - his house is at "Tebing", far side of the big bridge(Saiburi Muu Baan, Pattani side of the Sai River).

SEE pengkalan/kkalan(flatter landing-place,like small beach), tubir(an edge or brink, with drop below, a hill-top or precipice overlooking a lower part below), churam(steepl-sloping), banggul(be a rise, a climb) tepi sungai (edge/side of the river=gen.term).

SEE(coll.everyday) lagu dia, perangai dia, ba(ha)sa dia.

- Tebi'?ⁿ (tebi'at) AR.Nn.(formal & relig.) habit, natural trait(human or animal). Lekat tebi'at pemalas - has developed into a lazy-bones,
- Tebi'at lidah dia, nak sebut ⁿbalas tu! - it's the "habit" of his tongue to speak that way! Tebi'at berdosa - sinful "bent"/used for orig. sin.

'Teboh (tēbah) Nn. wicker carpet beater, plaited fly-swat.

- La-ni orang ta'pakai tēbah lalat dah - Nowadays, noone uses a fly-swat!

'Tebu' (tēbuk) Vb_{tr}¹ to bore a hole, punch a hole through ²(fig)push thru'

- Dia tēbuk telor buring nak isaputubit isi - he made small hole in the bird's egg, to suck out the contents, , Bomor nak tēbuk beri nanah tu-bit - the doctor wants to pierce a hole (with needle/syringe) and get the pus out, Dia tēbuk jalan sampai ka-Batas Gauli di - they pushed thru' a new road, to reach/meet the Korean Highway at Palas.
SEE tembus(pierce right thru'/emerge other side), tikam(stab), pochok/chochok(thrust sharp point into stuff), paku(to nail/a nail), potong jalan(cut a new road), korek(to scrape out,gnaw out as a rat), chatuk (tap at, chisel at in order to nick, pierce or break object).

'Tebu. (tēbu) Nn. sugar cane pohon tēbu - the cane, the plant itself

Beli tēbu sa-batang - buy a long stem/cane of the stuff(local markets)

Ambik tēbu dua buku - take piece two "joints" long. SEE sakar(sugar).

Te'bue. (tebuang) Nn.specif. hornets, query certain wasps too? CL=sa-ekor Pangkah di-tebuang, sakit sangat - being stung(struck) by a hornet is very painful.

SEE Kat kok(the solitary hornet, builds mud nests in house, one by one) ibu mmadu(bees), lalat(houseflies), sengat(to sting,=smaller insects)

'Tebuh (tēbus)Vb_{tr} to ransom-back (usually stolen goods, kidnapped people - not uncommon in S. Thailand!), to redeem goods that have been pawned.

- Nak gadai chinchin, 2-3 hari lagi nak gi tebus - I'm going to pawn my ring, then in 2-3 days time, redeem it.
- Dia nak minta' (me)nebus - he wants to try and buy (it/person) back.
- Nyawa ma'nusia pun bulih tebus juga' - people's lives you can "buy-back" too (from their kidnappers).

K.Dewan entry:

Te'bulah (terbulas)Vb_i to perform miming,clowning (query "Tebolah" Kel.) actions, pretending to strike person, threaten (=not proper re.actions mess up someone's carefully arranged things & behaviour.Connected ?) so on (not sure if done to amuse or provoke.... not too serious though)

Te'buning (tēbuni = tembuni S.M.)Nn. the placenta, after-birth(same thing, once comes out, after the baby is delivered).

- Tebuni lekat/ tebuni ta'tubit - retained placenta/hasn't come out,
- Orang Melayu biasa kambus tēbuni, tanam pohon nyior tempat tu - Malays used to(maybe still do - bury the afterbirth, plant coconut tree there.
SEE peranakan(uterus), Mak Bidan(mid-wife), beranak(have baby), pechah air(water "broken"(shortly before birth, fluid sac round baby breaks))

Te'chache/ 'Chchache. (terchachang , chchachang)Vb_i standing stock-still as if can't move (from fright, shyness usually).ROOT "chachang" ENTRY.

- Gana duk chchachang, ta' naik tas rumah!?-Why stand like that, instead of coming on up into the house!?(teasing reluctant guest, familiarly)

Te'chenge./ chchenge. (terchengang/chchengang Vb_i be amazed, astonished....

SEE Tergaik /duk nganga(stand speechless, gaping), terhairan(amazed).

Teduh (teduh). Vb_i¹ get sheltered, shaded (from wind, sun, even danger),
2. Vb_i be calmed, stilled (of storm, wind) = beradu

1. Kena teduh panas - must get out of the hot-sun, nak teduh hujan - take shelter from the rain, tempat teduh - a shelter/place under cover, buat teduh - make a shelter/or/ "as a shelter"(explaining what a place is for). //immediately...

2. Lepas tu, angin-ribut jadi teduh selalu- then wind & storm became calm SEE sedang(died down=wind etc), serek(abated=rain), tempat naung(over-shadowed place, under heavy shade/rocks etc), pohon rendang(wide-heavy foliaged tree=shade tree), lindung(to shelter by one's/it's bulk ,thus to protect, too), bayang(shadow of an object). beradu (to cease)
Tedung (tedung) Cobra family Ular tedung Ular tedung senduk(black kind)

Tega? (tegap) Adj-Vb.¹ be sturdy & firm, (not weak .., not wobbly)²(fig) of character, one's "stand" in life = firm, reliable, not shifting.

1. Berdiri tegap - stand up firm & unmoved (by wind, force, opposition) Rumah tu nampak tegap molek - the house looks sturdy and well-built.
2. Imam tu ta'tegap - the Imam is a rather weak man (easily swayed, not a firm & steady type) SEE tumpu PLACE(use P as base,rest,support for one) SEE renyak(wobbly,unsteady), jjalan sasa(walksteadily,evenly), betul (upright=straight, morally/physically), teguh (firm & constant= sim. to "tegap", by usage one "berdiri tegap", "perchaya teguh" = stands firmly, believes firmly(respectively)). teguh / tegap/tegak (3=sim.)

Tegah - Tugah (tegas, tugas) SEE Tugas ENTRY (be quite sure,definite)

Te'gagl? (tergagit) Vb_i Ggagit TOO, be speechless, stuttering,

Orang duk tergagit tengok hak tu - people stood speechless, watching. SEE terchengang(amazed), terchachang(struck-stock-still, amazed or in shy confusion), duk chchongko(h)(just stood there, often used of angel "there he was, just standing there!") terhairan/hairan(surprised,amazed)

Te'gahaung SEE Tergohong ENTRY

Te'gam? (tergamak) phrase "Ta'tergamak" = be-embarrassed-to, too-shy-to

- Baju buruk (amba) ta'tergamak nak gi! - Only this shabby blouse, I'm too embarrassed/shy to go(like that), Ta'tergamak minta' ka-dia - I don't feel I can ask him (usually inferior re. superior status folk) SEE "Gamak" ROOT, but not really connected, exists in its own right. malu(shy, embarrassed=sim.), segan, gamir, serik, perit, ta'ser(all verbs indicating reluctance to DO SOMETHING).

Te'gating (tergantung) SEE "Gantung" ENTRY /='Gatung/ for all examples etc to be hanging from/ dependent on.

Tegel'e. (tenggelam)Vb_i to sink, be submerged (but not "dive under")

NOTE. Another P.M. feature, where 3-syll.words omit the /-n-/nasal and retain the stop e.g. Sendiri, tenggiri, tembuni, tembaga, bendera, but not every 3-syllable word of this type follows the "new rule" !!
Bendang tenggelam dah - the rice-fields are all under water (flooded) SEE selam(sink, dive under=more common word), terejun/terjun(dive downwards)into water especially).

Te'gehe. (tergahan)Vb_i be-addicted, have strong addiction(ROOT not heard).

Dia tergahan nak makan rokok - he's addicted to smoking, Tergahan ganja - have addiction for marijuana(very common indeed here,also heroin) SEE Terahan (given in Golok)(said to be same meaning).

Te'gele? (tergelek) Vb_i (passive state+sudden act previously) be run over (focus on wheels rolling over person/thing. ROOT "Gelek"=roll back & forth over object(s)) Dia tergelek, tempuh di-kéreta tu - wheels ran over him, when that car hit him. SEE Tindih(be run over/to run over OB)

Te'giri. (tenggiri) Nn. specif. Ikan tenggiri white-fleshed edible fish, (mackerel?), expensive, sold in slices at local markets. CL = sa-ekor.

- Ikan tenggiri mahal la-ni - sa-puluh kup sa-keping - "Tenggiri" is very expensive these days, 10 baht a slice.

NOTE: SEE "Tegèle.(tenggelam) ENTRY for list of words omitting "nasal" in clusters -mb-, -nd-, -ngg-(as this word)

'Tego?¹ (tegak) Adj-Vb. stands up, doesn't bend,/firm (esp. sev. objects in close proximity e.g. poles in fence, men in crowded line, don't bend!) Orang berdiri tegak²- people packed closely, standing bolt upright; no room to bend, "tegak ekor"(tail up)= fearless & bold

SEE Tegap (sturdy, firm=does not wobble), Teguh (steadfast, unchanging) faith, performance etc), betul(upright or straight, hence just & honest) gagah/ta'gagah(to describe male "erection"/or not), chondong(off-vertical/leaning over off-straight). tegap/teguh have more figurative uses.

'Tego?² (tegak) Vb_i or Nn. to dream-of-becoming, one's hoped-for-dream, Dulu orang tu tegak nak jadi Pu Ten(THAI) - that one hoped-tried to become a People's Rep.(in parliament Bangkok), Tegak dia sa-rupa Nai Amphér(THAI) - his hoped-for-place(and how behaves now), is one bound for the Nai Amphur position (District Officer, under Province Governor) NOTE. in Golok, gave "Tagak"?

'Tego?ⁿ (tegak)³ Vb/Nn. to gulp (some liquid), sa-tegak = a gulp(of fluid) Sa-tegak pun, amba ta'lih makan - I can't take even a gulp/a swallow of water! SEE telan(to swallow down) sa-chekak (a handful of food)

'Tegoh (tegah) Vb_{tr} to tick off, reprimand (someone).

Kalu tegah dia, murih, - if you tell him off, he's cross, Tulung ajar tegah dia sikit! - You give him a bit of a talking to(to reform him).

SEE beri amaran (give a warning=formal), beri takut(make a bit afraid) tik (criticise), larang(forbid), mengepek ka-dia(grumble at/go on at person, for shortcomings etc)

Te'gohong - te'gahaung - te'rehaung - te'rehong (all variants) be gaping open Tergohong, tergahaung, terchong, terehong

- Mulut duk tergohong - his mouth was gaping open (gormless, frightened?)
- Lubang gapa duk térohong tu? - what's that great gaping hole?
- Pintu buka tergohong - the door stood wide open.(SEE Terbuka=most used) SEE Nganga/ ternganga(be gaping open wide(mouth, cave etc)

'Tegur. (tegur) Vb_{tr} to greet verbally (important part of local life, this)

- Ta' tegur sain kah? - Hey, don't you greet your friends now?(didn't see) Nak beri (jadi) baik sa-mula, gi tegur dia dulu - if you want to get on good terms again, go and speak to him first/be the first to go & speak.
- Kita ta'betegur - we are not on speaking terms.

Teguh (téguh) Adj-Vb. steadfast, firm, unchanging (many figurative uses)

- Dia perchaya teguh - he has a steadfast & constant faith, nak beri hati teguh - to make your hearts firm/steadfast. SEE tegap(sim. firm-not wobbling, sturdy & strong, also many fig.uses)
- NOTE. always say "berdiri tegap"(stand firmly)"perchaya teguh"(believe steadfastly), tegak(stand up, unbending -more in physical realms, this) ada semangat(have spirit, heart to do things), kuat(strong-fig.things) ta'berubah(doesn't change(in itself)), kukuh (sturdy,long-lasting), tenu(sure, certain), bulih harap ka-dia(can rely on him), bulih taruh hati(can trust in it/him), ta'liah kesak(can't shift it), ggonyang(is loose, moveable)

Te'guling (terguling) rolled along/over & over (large,solid object)

- SEE Guling ENTRY, compare too with "Gulung, tergulung"(below this).

Te'gulying (tergulung) rolled up into a scroll, a heap, to form a ball etc.

- Jatuh tergulung² - fall and roll up in a heap, a ball(say). SEE Gulung ENTRY, also Guling(above this) & Tergelek/Gelek(last page)

Te'hachū. (terhanchur)Vb_i has been crushed, disintegrated (its state now),

- ROOT "Hanchur"(to be crushed,dissolved), NOTE: Pe'rach³.(perhanchur), but this form is Te'hach³.(terhanchur) c.f.Terhadap, berhimpun and a few others, where it is the /-h-/ not the /-r-/ that is sounded.

Te'hada? (terhadap) prep. with reference to, concerning(certain points)

- ROOT Hadap(to face something), _ hadap(go in presence of king/God)
- Amaran Paulus terhadap_guru² pelesu - Paul's warning concerning false teachers. SEE ALSO (ber)tentang, chara hal, chara ka-, berkenaan dng. (all used to express connective "about, concerning, with regards to")

Te'handah (terhandas)Vb_i re.state now, result of sudden event, = dashed in-

- to, bashed against (boat against reef, child held and bashed into wall to hurt it, moving object has been "run into" hard obstacle thus).
- Dia rebah terhandas dengan semin di-tepi telaga - she fell and bashed into the cement rim at the well's edge.
- SEE handas(to dash OBJ. against another, not releasing it), rembas(to dash object to ground/to hit obstacle, releasing it first) terembas(to be dashed against OBJ. thus, from height say), sugun(to batter big OBJ. to knock it down/break it open-as battering ram/elephant against tree).

Te'hari = matahari.Nn. the Sun. (esp. in phrases where want to shorten)

- Berjalan jauh_kut tehari naik - journeyed far, to the East.

NOTE. "tehari naik" may be shortened further to "tenaik" in speech.

"tehari jatuh" (the West)." " " " " "jjatuh" " " " "

Te'haru. (terharu) Vb_i re.state now, result of action on subject,

- to be harried & plagued, pestered (by others) SEE ROOT "Haru" ENTRY.
- Duk terharu di-seteru² dia - was plagued/harried by his enemies.
- SEE Terhanchur, berhimpun, terhadap, terhandas, others where /-h-/ is the sound retained, whereas in similar other words, /-r-/ sounded and /-h-/ dropped.

Te'heRma^{ll} - te'hoRma^{ll} (terhoRmat) Vbi respected, honoured.

ROOT "HeRmat"(hoRmat) to show_repect, to honour.

Dia orang terhoRmat dalam negeri tu - he was a respected figure in that country.

Te'hero, - 'tero. (terhera) Vbi recovered, (trouble=a pain here)got better

Terhera dengan urut - it got better with some massage.

SEE hilang(got better, disappeared=gen.term), bedza(got better=lim.use), siar(cured), ROOT Hera not checked, collected, K.D. Herap=NOT P.M.form.

Te'hoko-'hokoh (terhokoh²) ADV. all bowed and droopy (attitude, movements).

Kalu duit habis, dia balik ka-rumah terhokoh - if his money's all gone he comes home looking droopy & bowed down!

NOTE pronunciation retains /-h-/ , as in a number of entries before this.

Te'jemoh (terjemah) Vbi S.M.-style, rarely used, has-been-translated

Surat ni terjemah dari bahasa asal ka-bahasa Melayu (formal S.M.style)

Surat ni(sudah)balik di-bahasa asal ka-bahasa M. loghat Petani (P.M.)

= this book has been translated from the original language into Malay, the Pattani dialect.

Te'je'rumbu - 'trumuh (terjerumus)Vbi-ADV, has fallen face down,/headlong.

Dia terumus turun ka-bawah - he fell headlong to the ground("below")/

Dia jatuh terumus - he fell face forward & down.

SEE Jerumus ENTRY, ALSO jerelus(fell thru'floor etc), Sembam(go down on to hands & knees), Menerat (be face downwards), Mengendap(swoop down suddenly,deliberately as bird of prey/snake striking).

Te'jijo? (terjijak)Vbi for sudden accidental action,="trod on"(unexpectedly)

Dia terjijak kayu, suntuk - he trod(unexpectedly) on a hunk of wood, & was tripped up. SEE jijak(tread on), sempat(trip up, stumble), and suntuk(be snagged-on/caught-up thus "tripped" by OBJ)/sentuk(same)

Orang bawa' sa-tekat sa-tekat-transplanting rice in pattern of Orang bawa' sa-tekat sa-tekat-transplanting rice in pattern of row after row.

Teka? (tekat)Vbtr to embroider, crochet , set out in pattern thus.

Bukan bunga tekat - they're not embroidered flowers/motifs.

SEE jahit (sew, sew up clothing), tenun(to weave cloth), tera (spin) jahit bunga (used for hand, or machine embroidery, everyday speech)

Te'kabbu, - 'teke'bū. (tekabur,takabbur)AR.relig. proud, arrogant, haughty

Orang tekabur, Tuhan banchi - God hates the proud, arrogant man.

SEE sompong(aloof, stuck-up, doesn't want to help you), Bing , paung diri, besar ka-diri, angkit diri (all to do with boasting, boosting oneself), megah(formal-relig. for "proud"again), mengendah(humble)

Te'kachi? (terkachit)Vbi state now, result of sudden action "clenched or gnashed"(teeth, in pain not anger....which is not expressed thus P.M.)

• Puak tu terkachit gigi - those people will have teeth clenched(in pain or woe) = group thrown into outer darkness in parables.

SEE Kachit ROOT (to clip ticket, nip bit off smartly),

Te'kaching - 'kkaching (terkaching) Vbi state now, result of action/"jammed or firmly clamped together" ROOT Kaching (pin/clip, fasten with one)

• Kkaching keng - lock jaw, Rek kkaching - brake is jamming/stuck P.T.O

Jalan terkaching - there's a big hold-up/ traffic jam/everything stuck.
Berasa keras-kkaching - feels stiff & seized-up (an elbow, in example)

Te'kambuh (terkambus) Vbi to have been buried, covered over.

Hutang banyak, ta' terkambus - debts so many, can't be "done away with"
(lit.= buried/covered over). SEE ROOT Kambus(to bury, cover, fill in)

Tekē'dū. (tekdir, takdir) AR.Nn relig. the unalterable Will/Decree of God.

- Ah tekdir! / OR/ Jadi tekdir-lah! - It's what God has decreed!(resigned comment on a death, a disaster or the like).
- Semua perkara dalam Dunia jadi dengan tekdir Allah saja .. everything in the world happens solely by God's decree/is fated & cannot be changed.
- Tekdir ma'ana, "hak sudah tulis dah, mesti kena jadi" - "Tekdir" means "it is written , it must come to pass".

SEE ikut kehandak Allah (by God's Will/wish....more colloquial, wider)

Te'keduh (terkedus) Vbi grieved & anguished (at sudden occurrence, bad news)

- Isa berasa terkedus di-hati dengan duka-chita - Jesus felt gt.distress & sorrow in His heart (in Garden of Gethsemane). Hawa dia dengar balas tu, dia pun terkedus sangat - Hearing that, he was terribly distressed. SEE susah hati(gen.term=upset, sorrowful), Bosan hati(upset, bothered by what someone is/has done), seksa(suffering & pain=fig.too)

Te'keju? (terkejut) Vbi get a fright/ OR/ be taken unawares(by any event)

- Dia masuk diam² nak beri Mak terkejut - he sneaked in very quietly, to give his Mum a fright. Amba terkejut dengar - I am shocked/given gt. fright hearing(something).
- Hari Raya sampai bangat, semua orang terkejut - the End-of-Fast came "quickly"(day earlier than imagined), everyone was taken unawares. SEE berasa hairan/=here./ (feel surprise, amazement), takut(gen.term = be afraid), ketar-kenaling(shiver & shake with fear), berasa sebak (be suddenly choked-up, unable to breathe with fright etc),

Teke. (tekan) Vbtr ¹to press hard (inwards, or downwards).

2(fig) to be oppressed, pressed by circumstances, troubles etc.

1.Gi tekan ibu tangan - go and give thumb prints (on identity card etc).

Tekan bola beri telaung - press the ball in, making a dent.

2.Dia tekan suruh buat - he ordered it & has/will enforce it.

Orang tu tekan di-Hiblis, nak lepas ta'lih - that man is under power of the Devil, he can't escape/get free of it.

SEE Tolak(to push/away/along), tarik(draw towards one), perah, prenyet pechet (all verbs of squeezing, pressing in some specific form).

tenjal/tunjal (press or stamp down), jijak(tread, trample upon).

Ttekeng - 'ttekaing(bertengkeng, ttengkeng) Vbi be arguing verbally, & with real anger. SEE bbahath /'bahah/= have debate, argue facts etc.

• Dua orang ttina tu duk bertengkeng suara deras - the two women were having a wing-ding shouting match(arguing over something).

SEE ALSO kelahi-balah(to fall out & quarrel), kechek suara deras .

Tekih (tekis) Vbtr keep(it)at a distance/ward off(someone, a blow etc) ,

²Vbi bertekis dengan/tekis hati dengan - be "distant"(aloof) with him.

P.T.O.

1. Dia nak masuk champur, amba tekis - he wants to come & "mix", I keep it cool, 2. Ttekis(hati) dengan dia - cool, keep at arm's length, defined in Malay too as "kita ta'ttegur"= we do not exchange greetings(in road) SEE rapat(close-space, time, relationships), jauh(far=space), bersain dng (be friends with), baik dng(be on good terms with), tepis/menepis(term one might confuse=a shield/to shield(self/person))

'Teko? (tekak) Nn. the throat(inside or exterior "neck" too, in P.M.)

- Sakit tekak - have sore throat, kering tekak - be thirsty, tekak baju-neck of a shirt/blouse("dabal"= actual collar), tekak buyung - neck of a jar kerat tekak - cut his throat.SEE Sembelih (slaughter, slit-ing throat), tekak panjang - a long neck .

'Tekoh (tekah) ¹ conj.intro. time clauses = while, when, during time that...

2. Bertekah, tekah² Vbi & ADV. at certain times/ "on" and "off", ALSO

3. Nn.time. a period/time (when something was happening, context known).

1. Tekah kita duk kechek tu, - While we were talking,... Tekah tidur - As X was sleeping/during (his)sleep,... Tekah sakit, kena makan -When you are sick, you must take it.
2. Demam tekah² - have fever at intervals, "on" & "off"again, Sakit ber-tekah saja - only sick at intervals/times when sick, times O.K.
3. Tekah tu, -during that time, Tekah dulu,... During the previous time, SEE Tengah nak/ Tengah duk(as about to(DO X)/just as was DOING X), Ba....(as soon as), bila...(at pt.of time when...), masa(time=gen.term) kadang²(occasionally), jarang²(seldom), achap²(often), sa-omor(all the time!), ta'biasa(never)='beso./

Te'kole. - 'kkolt. (terkoler) Vbi has been broken, is dangling down(not off) Dahan kayu duk patah terkoler - the branch was snapped, but still hang ing/dangling down(on the tree.) Tangan patah kkoler - wrist broken and hand dangling uselessly. SEE sekah(severed at base/wrenched off/broken at base but still hangs there), putus(severed/apart-of thread/relations)

Te'koro? (tengkorak) Nn. the skull.

CL = sa-butir

Sampai ka-tempat nama Bukit Tengkorak - till reached a place called Hill of the Skull. SEE kepala(head), tempurung kepala(brain box, front-casing of skull=round the brain cavity)), tulang (other bones of body).

'Teku? (tekup)Vb_{tr} to cover OBJ. with hand, to catch things under hand etc
Tekup lalat dengan tangan - catch a fly under one's hand, O.jahat ikat kaki-tangan, tekup mulut - the baddies tied him hand & foot, and put a hand over his mouth(or was it a gag?) "PEKUP" = P.M. WORD FOR THIS.
SEE pekup mata/telinga(put cupped hand(s)over eyes/ears etc), katup(to shut, close-over, blindfold(eyes)etc), tudung OBJ=cover to hide from the dirt/the view etc).

'Tengku. (tengku) title=proNn. "I" (humble status person speaking to royalty)
Tengku nak pohon pada Tuanku, minta'.... - I(humble-one) wish to request from Your-Highness(royalty)... IN S.M. Tengku is title of Royalty+ NAME,
NOTE: Tuanku = 2ndP.address to Royalty,/tengku, hamba, hamba tuanku(is 1st.P. to royalty),/hamba, aku (1st.P. to GOD),/GOD is called Tuhan/ Ya Tuhan/Ya Allah Tuhan-ku/ Rabbi (AR.=Lord), but not "mu"/nor "tuanku" .)

Te'lade. (teladan =Tuladan)AR.Nn.(formal) pattern, example, model.

Jangan ikut teladan dia - don't follow his example(of behaviour),

Tuhan sudah letak teladan kata, - God has laid down a pattern, saying,
SEE chonto(h) (coll.gen.term= pattern, model, picture/diagram etc).

Te'lago. (telaga) Nn. a well (for taking water from ground) CL = sa-butir

Telaga buruk - an old well, with debris, disrepair, telaga usang -well that is dried up, no water coming, thru' age & disuse, lanyau telaga - to clean out bottom of well, jatuh telaga - fall down the well, chedak air dalam telaga - pull water up(in bucket), gali telaga -to dig a well, SEE kerek t(cement well-rings), birai telaga(lip/edge of well) timba (well-bucket), air jernih (water clear,clean), air keruh/or/merah, (water cloudy/red+earth), chemar(dirty), kelodok(silt, sediment), air peli/or/paip(running-water system).

Te'lajo? (terlajak)ADV-intensifier too(much, far, fat,excessive).

Gemok terlajak - excessively fat, Bawa' kereta deras terlajak - drive a car too fast/beyond bounds(of safety etc), Terlajak-lah,budak ni! - He goes too far/or/is showing off too much, this boy! Makan ubat terlajak banyak, takut mati - if you eat excessive doses of the medicine, you may die! SEE Lajak ENTRY for many related words & terms.

ALSO beda'ah(too much=P.M. favorite), sangat(too), gitu lalu(phrase to express "as much as that"),

Te'lalu. = Tahun lalu = "last year"

Te'lanje. - Te'lanye.(telanjang)Adj-Vb. be naked, unclothed

Duk telanjang-bogel - was stark naked.

SEE pakai kain-baju (wearing clothes).

Te'laung SEE Telong - Telong ENTRY = dented in, depressed area.

Te'lela? (terlelap) Vbi & ADV. having dozed off, nodded off.

Duk terlelap - sit dozing, nodding off. ROOT Lelap , not entered here.

SEE mengantuk (sleepy), hangguk ppala(be nodding the head), jendera (actually asleep), tidur (lying down/or/asleep),

'Tele. (telan)Vbtr to swallow down.

Telan ubat - swallow the medicine, telan ta'lalu/or/ta'turun - can't "it"/things in general, Mu nak beri telan mentah! - You want me to swallow that! (friend trying to take one in, fool one)

SEE tegak (take a gulp), sa-tegak(one gulp, one mouthful of fluid),

Te'lepo? (terlepak) = sa-lepak (alt.form)Vbi be thrown down/ flung down, as its present state. SEE terbaring(left lying), terembas(focus on having been dashed down/rather than present position), Terkapai(spread-eagled).

. Parang duk terlepak gitu - the work-chopper was left flung down like that.

Te'lete. (terlentang)Vbi present state, result of past action =lying across

Kayu duk terlentang jalan - wood was lying across the road.

SEE Lentang ENTRY, sekat(to stop way thru'/put barrier),

Te'lingoⁿ. (tēlinga)Nn.¹ anatomical ears, ² rounded handles on jugs etc.

- 1. Sakit telinga - ears paining/something wrong, chuping telinga - lobe of ear, chochok telinga (pierce the ear, for "subang/srubang"=earrings),
- Pekup telinga - cover ears with hands(so cannot hear blasphemy etc),
- Telinga berat - hard of hearing. SEE tuli (stone-deaf=technical term).
- Telinga ta'dengar - another term for a bit deaf. CL = sa-belah =
- 2. Telinga buyung - ears(handles) each side of jug. (one of 2 sides)

Te'lipp^b? (telipuk)Nn.specif. describes water-lily family (many diff't. ones)
Bunga telipuk - the water lily.

Te'liti. (tēliti) Vb. to look int_o līg vastigate closely (1st. example esp.)

- Tuhan bulih teliti tengok semua perkara dalam hati kita - God can "see"
(in detail, examining all), all the things in our hearts.
- SEE perhati tengok(take note of, pay attention + look), pereksa(examine as inspector does), renung tengok/or/kelih(look penetratingly/stare st. at), pandang + attitude stated(have XXX "view" of person/things), tilik (nasib, secrets of heart) ("see"+ insight/magic/syernal power)

Te'lip. (terliur)Vb₁ saliva running, mouth watering, ² (fig) envious(poss. re. actual good food, pretty woman etc.?)

- Berasa terliur tengok - feel mouth watering when I look. SEE Liur

'Telo. (tēlor)Nn.¹ egg(s) ² Bertelor Vb₁ lay eggs, produce eggs, ³ heart of a cabbage = telor (of it), possibly other things thus likened in P.M.? . Telor piun - turtles eggs (found in sand on E.Coast beaches), telor hayam - hen's eggs, telor rebus - hard-boiled egg, Mak Ketak bertelor - Mother Cluck(hen's name) laid an egg, Lobak ni bertelor kah-dak? -Has this cabbage got a firm heart? SEE beranak(give birth), tetas(hatch)

'Telp^b? (teluk)Nn. a bay (in sea coast) SEE tanjung(peninsula)darat, pantai.

'Teling - te'long - te'laung (variants)(Telung, telong, telaung) dented in Tekan beri telong - press it in, and it leaves a dent, Bu'bung dia telong - fontanelle area(baby's forehead) is depressed/see a dent there SEE kepek ENTRY (squashed flat under pressure + other like entries). Gguris (be scratched), gelong/gelaung(have long deep rut/track in it) Bedah(stoved in/burst in/out(as case may be) under pressure or strain)

Te'lupo. (terlupa)Vb₁ forgot (of one specific instance). SEE "Lupa" ROOT Ah! Tekat terlupa! - Ah! I forgot my "card"(Hospital registration).

Te'masp^b? (termasuk) Vb₁= Vb₂ in structure = "including" + category or no. Ada tiga ribu, ta'mmasuk budak² - there were 3000 not including children, Ni K_i tab Injil hak genap, 27 surat, termasuk surat Mateus gatik- This is is whole "Injil"(New Testament), 27 books, including Matthew. SEE kira/ta'kira(used in reckoning/not counting), kesemua(the total/all)

'Tembere. (temberang) Nn. poles, woven bamboos etc. in shallows(sea water), used to attract many fish to area(catch them by other means, later) . Buat temberang telaga - make one of these "fish-attracting"structures. SEE igat ikan(catch fish), mmukat(long drag-nets), jjala(casting nets) / SEE sembur(spout out), panchar, pechah.

'Tembo. (temba)Vb₁ to "want out" as if under pressure (water ex.taps,blood stopped by tourniquet, person cooped up & frustrated, bursting to leave! . Darah temba nak pechah(tubit) - blood swelling up to get put.

SEE Bedah(be stoved in/burst thru'& broken, by pressure/strain on it). Sosong(to push/proceed forward against pressures, odds, storm,flood etc)

Tembuh (tembus) Vbi be pierced right thru', be perforated(Subject itself)
 • Bedil masuk tubuh ta' tembus -was shot, hitting his body, not emerging
 (Malay way of saying "bullet lodged in body"), bedil tembus(opposite)
 • Jalan ni tembus ka-mana? - where is this road cutting thru' to?
 • Sola ayam beri tembus - impale the chicken, so skewer goes rt. through.
 • Duk! Duk! Duk! - dekat nak tembus - tapping away(at wall etc), it
 is nearly thru'(to other side)
 SEE tebuk(make a hole), tikam(stab), chochok(pierce with needle/skew-
 er), korek(scrape/gnaw away....may be thru' things too).

Teman. (teman) Nn. ¹a friend accompanying(limited), ²Vb. to accompany PERSON.
 1.Bawa' dia gi buat teman - took him for company.
 2.Nak gi teman PakChik - going to accompany P Ch./Siapa teman mu mari
 sini? - Who came with you here? SEE gi sa-kali, buat lamber(sim.ones)
 Sain(friends=gen. term)

Temo' ⁿ (temo'ⁿ) Vb. to covet, greedily want (more severe than fomo? the
 gen. term for covetting greedily (Tama' =AR. thus pronounced in P.M.)
 • Orang tu temo'a sangat ka-duit - he's very greedy for money.

Temu. (temu, bertemu=ttemu) Vbi ¹to meet, meet with PERSONS, ²to shake
 hands(go up & "meet" them), ³ to meet(one like it=advertising),
 4.Nn. Temuan/='temue./ one-I-shall-meet (future spouse),
 5.set phrase- Chari ta'temu = can't find.
 1.Gi ttemu dengan sain -went & met his pal, Jjalan³ gi, pas ttemu dengan
 orang Keling, duk tepi jalan - walked, then met up with an Indian, at
 the roadside. SEE Jumpa'/'= 'jupo' / (to meet deliberately/or by chance).
 2.Mari nak ttemu! - Come I want to shake hands with you(old man to young)
 3.Adik-kakak! Bila,nak temu peluang sa-rupa ni pula! -Friends, when will
 you get an opportunity like this again! Gi chari di-mana ta'temu, hak
 molek.sa-rupa ni! - You can look anywhere won't find one as good as it!
 4.Temuankita duk dana? - Where is the One-I-shall-meet? (future mate).
 5.Duk chari³ ta'temu - went looking all over, didn't find it.

Tenai' (tenaik) = "matahari naik" (the East/eastward) SEE Matahari ENTRY
Jjatuh, tehari jatuh (West, westwards), hulu(north), hilir(south).

Tene. (tenang)Adj-Vb. be calm& still, (water, one's heart/emotions)
 Air duk tenang - the water was unmoving, calm, hati/or/pikiran tenang -
 heart undisturbed/ thoughts quite peaceful, Air duk hening(sim.+ clear)
 SEE teduh(abate, storm,wind), berombak/gelombang(re.rough waves), naik
angin-ribut -(get up a storm + winds), serabut/kkochak(hear upset),
hening/jerenih(clear + still/clear+ clean), beradu, serek, sedang(to
 cease, abate, die off=weather), senang hati(heart at peace).

Tenga' (tengat)Vbi be very sparing(of food eaten, money spent) as short.
 economise, take irregularly & not much.
 • Makan tengat² sikit! - Eat sparingly(to economise), Kena tengat sikit

Tenganga ⁿ (terbangga)Vbi being agape, wide open(of mouths, caves=(fig.))
 Muka gua duk ternganga, pas dalam tu, gelap habis! - the cave mouth
 yawned wide, and inside it was pitch black. SEE Nganga, Tergohong TOO.

Tengga? - te'rengga? (tenggap - terhenggap) to alight on suddenly ("ter- " is used to focus on sudden, single event here), from "henggap" (perch, alight)

• Api terhenggap/tenggap rumah tu - the fire(jumped over)& lit on that house. SEE Api menyala(burns), senggau(licks up/consumes), melerat (spreads), makan habis(consumes it up), rumah terbakar habis(burned up)

Tengit^{n?} (tengit) Adj-Vb. rancid, "off"(fat, oil, durian flesh etc).

Minyak ni bau tengit - the oil smells rancid/sour-too-long-used .

SEE bau(a smell), hanyir(strong fresh fish smell/urine smell), basi(of milk/coconut milk gone "off"), bazir(cooked meat,curry"off"), masam (gone sour=fermented too,of fruit & fruit drinks), busuk (rotten bad), hampak(smelly of clothing).

Tengahⁿ (tengah) ¹ middle or between(one), ² sa-tengah - a half, portion of whole not specified(context tells), ³ Tengah CLAUSES = As/while A was happening

1.Orang tengah - the middle man(in reconciliations/business deals), Pa' Ngah= Middle-Uncle (he was not eldest/youngest of own set of brothers, Pak Lung(ex.sulung=eldest son), Pak Su/Pak Chik(ex. bongsu/kechik the youngest sibling.....but who gets called by these, a matter of the local household choice, becomes a lifetime nickname to all, then).

• Tengah hari = midday, tengah jalan - during/in middle of the journey, tengah laut - out at sea, Kedai tu duk di-tengah Tanakaan dengan Bor-isat Phitaan - the shop is between/in the middle the Bank & the Phitaan Company(THAI words all Malay usage in P.M., here).

Beri dia duk di-tengah - let him be in the middle(circle/grouping).

Duk main di-tengah padang - was playing out in the middle of the field.

2.Pukul tiga sa-tengah - three thirty(o'clock), Nak ambil sa-tengah dulu - I'll take half(or a part) of it now(rest later), sa-tengah kelo - half a Kilo, tengah ppat kup(idiom) - three & a half! tengah lima kilo - (idiom) four & a half kilos, (dua kup samas/dua kup lima puluh= 2.50 b) tiga ribu lima ratus(NOT $3\frac{1}{2}$ thousand, BUT three thousand five hundred) Sa-tengah orang kata - some people say(OFTEN have another "sa-tengah orang" follow it = "other people say...")

3.Tengah jjalan, dia tengok - while walking/in the midst of his journey, he saw..., Tengah nak tubit, orang mari bedil dia - just as he was leaving the place, a man came up & shot him.

SEE suku/tiga suku($\frac{3}{4}$,three quarters), sa-kérat(a portion of a whole) hak pertama (1st=counting a series), hak mula²(1st=counting/or/in time) hak sud(the last), hak lepas tu(the one after it/that), Tekah(while)

Tenung (tenung)Vb to stare into distance, looking pre-occupied/dreamy.

SEE duk menengung(sit day-dreaming, pensive or just blank), ralip (to be absorbed, pre-occupied with talk/activity...or just dreaming again), renung tengok (give a hard stare/look someone in the eye).

Tenung (tenun)Vb_{tr} to weave (cloth). Really with the hand-loom.

SEE tera (to spin), jahit(to sew by hand or machine,even=embroider), tekat(to embroider, crochet), hanyam(weave mats), dendam/pintal(to braid or plait hair, rushes etc.)

SEE Réjan(stamp with rage) SEE 'Tunjal' ENTRY too.

Tenja. (tenjal - 'tunjal')Vb. stamp hard on ground, press earth down thus.

'Tepa? (tēpat)Nn.¹ place, where (when used to denote any location as a statement, not a question), ² grade/year at school, job-position,
³ Date of the month (see example, used only in actual numbering.)

- 1.Naik (ka-)tempat Tuk Guru duk mengaji tu - he went up to the place where the religious teacher was reading/teaching/reciting aloud. Semua orang kelik ka-tempat dia masing² - everyone went home to their own(several/separate)places. Tempat kereta berhenti - the parking place/the bus queue or terminus(sometimes)/.
- 2.Dia naik tempat tiga - he's gone up into the 3rd.Grade now, Orang lain ambil tempat dia - someone else has taken his job.
- 3.Bulan Mesar tempat tiga - third of April, Hari jema'at tempat 5 - Friday the fifth, Tempat mana, hari bulan? - What date, in days of the month?(to identify Calendar dates, say "hari-bulan", but to count them, state them as a number, say "tempat + number")

Te'paka. (terpakai) SEE negative phrase "To'Terpakai" ENTRY= useless ROOT = pakai (to use).

Te'paye. (tempayan) Nn. large, earthenware water pots CL = sa-butir Buh air dalam tempayan - put the water in the "Ong"(big storage vessel) SEE Kolah(cement tank in bathroom,say),telaga(well), kolam(out-door pond, fish-pond), air peli/paip(laid on water in taps/pipes), seloran (air)(drain-pipes, pipes from roof gutters) buyung (earthenware carrying jar for fluids...as used in Bible) guri(small earthenware jar, say 8"high, same shape as big "ong") belanga(flatter, small, earthenware bowl, used in kitchens).

'Tepih (tēpis)Vb_{tr}¹ to ward off attack, to shield oneself fig./or/literally ² Penepis = Nnepis Nn.a shield, or any defence(fig. too).

- 1.Dia kechek banyak, amba malas nak tēpis - he said all sorts of things, I couldn't be bothered to defend myself. Soldadu igat nak usul-tanya, mu kena tēpis molek - if police arrest you for questioning, you have to be clever answering=defending your position.
- 2.Perkataan Tuhan ada kuasa beri punah nnepis² ma'nusia -the Word of God has power to bring down man's defences/barriers/excuses. Nnepis dia buat dengan tembaga - he had a brass shield(story). SEE berkakas perang(weapons for warfare), lembing(spears),tekis (to ward someone off-keep them at a distance-fig.or physically).

'Tepi. (tēpi)Nn. the edge (most gen.term).

Duk di-tepi sungai - be on the riverside/banks , duk tēpi jalan - be at the roadside, SEE tubir(precipice edge),tēbing(riverbanks) SEE birai(the rim, lip, borders(of well, boat,cup, clothing etc) jokan(edge of higher-level floor in Malay-style home), juring(a sharp-angled edge as of a table,other object), buchu(corners of any area, structure esp.the outercorners of building/fields etc).

OTHER METALS: tembaga, timah, perak, mas.

'Tempo. (tempa)Vb.¹ tempering(metals), beating-out hot metal as a smith,
².Nn.phrase Tukang menempa - a metal smith(still do it here, on hand forges, with bellows, great hammers etc,) . Besi tempa - soft iron/steel-can be made malleable & "forged", . SEE besi(iron, steel - any metal if unknown in former days !)

Tēpoch (tempah)Vbtr to pay a deposit/part of price ahead, to reserve goods.
 Amba gi tempah dulu, ta'ser beri orang lain ambik - I put down a deposit
 on them, didn't want someone else to come in and get them.
 SEE buk ("BOOK" for train seat bookings), Chong(THAI in P.M.reserve, as
 a property one wants to rent etc).

Te'poyo? (tempoyak)Nn.specif. durian concentrate, uncooked & very salty.
 Amba suka makan sambal tempoyak - I like "salty-durian" as side-dish-
 with-curries . SEE lēmpuk (sweet,sticky durian concentrate=cooked one).

Tēpp? (tepuk)Vb.¹ to clap together (hands) ²Menepek form possible too.
 Semua orang duk tepuk tangan - everyone clapped their hands, = applause,
 OR, single person's way to attract attention out of doors(Thai & Malay)
 SEE chiar(crowd roaring,cheering a team on), tampar(slap with one hand)
 tam(hit with hand), tempuh (see next entry).

Tēpuh (tempuh)Vbtr to knock against (lightly or very hard, hence covers a
 touch(esp.accidental), or being run into by a car!), to encounter OBJ.
 • Dia tempuh di-kéreta, tapi ta'apa - he was hit by a car, but no injuries.
 • Orang duk sesak-terak ni, pas tempuh Tuan Guru sa-omor! - people are all
 crowding/packed around us, and someone is "touching" you all the time
 Master! (Jesus had just asked Siapa dia jamah aku satni? "=Who "touched"
 me(deliberately). It was the woman with the issue of blood, LUKE 8:45)
 SEE jamah(touch,lay hands on delib.), tindih(run right over person/obj.)
 tekis (shove away/aside,off from one), kuis(push aside,unwanted things)
 sentuh(touch lightly, often sexual connotations).
 • Kita tempuh hak bisa gak, kita batuk khor teruk lagi! -And when I eat
 (=encounter unknowingly) a food poisonous-to-person, my cough gets
 worse!

Tēpung (tepung)Nn.¹ cakes, sweetmeats, desserts, jellies (often wrapped in
 banana leaves, a certain kind having a certain shaped wrapping). mixture
² flour, further identified as "rice" flour,"wheat"flour etc, dough-✓
 1. Makan tepung sa-omor, punah gigi! - eating little sweetmeats all the
 time ruins the teeth! Kerija apa? Jual tepung? -What work does she do?
 Sells little sweetmeats. SEE gula(manufactured hard sweet/candy), ALSO
 ketumpat(only term used for trad.three-cornered leaf-packets of sticky
 rice, distributed on Hari Raya Puasa, also made to take on journeys.)
 2.Tepung gandum - wheat flour, BUT may call it "gandum" in known context)
 Ambik ibu roti mari champur dalam gandum 2 kelo, beri semua tepung tu
 kembang molek - take yeast, mix it into 2 kilos of flour, causing the
 whole dough-mixture to rise nicely. SEE debu(dust, powder)debu-tempung
 (possible term for flour/or "other"powdery stuff used in cooking), debu-
 tanah(dust of the ground), ragi(fermenting-mix put in rice-wine).

Tē'purung (tempurung) Nn. the half coconut shell, scraped out & very hard,
 used as an implement, a container, ALSO front of the skull, encasing
 the brain cavity, and consisting of two sides too, like coconut shell!=
 • Tempurung kepala - this part of skull. SEE tengkorak(whole skull).

Tē'Rai. (teRai)ENG. "try" Vb. to try something out, have a "go" at something.
 Kena teRai dulu! - I'll have to try it out first! SEE choba, sudi, uji.

Te'rajo? - te'rajō? (terajok, terajuk) Vb_i mimicking in mocking manner.

Duk terajok ka-Chi'Gu dia - were mimicking their teacher, in rude way.
SEE ejek/terejek(sim.verbal jeering at), menganjing ka-(really nasty scorn & abuse), ajuk (same as this entry, ROOT form).

Te'rapung - teke'lapung (terapung, terkelapung) Vb_i buoyant, bobbing up & d.
SEE Lampung, terlampung (same meaning), ALSO kkelampung (same meaning).

Duk terapung dalam air - be bobbing up & down in the water (NOTE FORM)

Te'ratī-'rati (terhati²) Vb_i have constantly on heart & mind.SEE Perhati , ALSO 2
Te'ratō, (teratur) SEE "Atur"(or "Hatur" in ROOT form) ordered, orderly. Tēringat

Te'ratō? (terantuk) SEE 'Atō?/hatō?(antuk)ROOT form.

Amberantuk kepala - I knocked my head ("ter-"-=accidentally, once).

SEE berlaga(two OBJ collide), sugun(ram into delib.), Handas(ram OBJ into another, terhandas form too), tempuh (hit into unmoving OBJ, touch it)

Te'Raweh (teRaweh) AR.specif. Sembahyang teRaweh - additional, merit-making recitations of the regular Prayer sentences (e.g. 20 times thru'the set) performed only in the Fst Month, following normal Isha'/=Iso./ prayer time at night. Bulan Puasa, orang Islam sembahyang teRaweh.

Te'ray/ng (terayun) Vb_i swinging back & forth passively = terayun-rayun
Nampak terayun² da'pan mata Bomor - I see(something)swinging back and forth across my vision, FDoctor! SEE Ayun ROOT form,

Terebe. (terbang) SEE Tubang/trubang = P.M. forms. to fly.

TERE- TERO- TERU- TU- VARIANTS occur, with words of the type listed here

- terbang = 'terube. -'trube. -'tube.
- terjun = 'terejung - 'trujung - 'tujung(latter "heard"in quick speech)
- terkam = 'tereke. ONLY.
- terengkup/terungkup = te'rekp? - te'rulk? (here the ROOT = rungkup)
- tertib = 'tere't/? ONLY.
- terembas - terumbas (ROOT is Rembas or Rumbas)
- terjerumus = te'rhumuh - 'trumuh (ROOT is Jerumus here)
- teruna = te'runc, - 'trunc. - 'tuno. (ROOT is Teruna here)

TERHA- spelling = Te'ha- pronunc. ROOT WORD = H- initial form.

- terhadap = te'hada?
 - terhanchur = te'hachp.
 - terhoRmat = te'hēRe'ma?
 - terhairan = te'here.
- and many others, although their "HE-"
"PE-" forms are /pe'rachu./ & vary in choosing /-h-/ or /-r-/in difft. words.

Te'rejōh - te'rojōh - 'tojōh (terojah) Vb_i to thrust at/in with stick or a hand (K.D. ROOT word is "Rejah", but P.M. form collected was "Ter"-one)
SEE chochok(pierce with stick,needle), tolak(push away), kuis(discard to one side), tapis (ward off/shove off), tikam(stab, pierce thus).

/SEE selam(go under water), Jerumus. may be feet first.

Tere'jung - te'rujung - 'trujung (terjun, terujun) Vb_i dive down from a height(be it into water, or down a dry height) Terjun dalam air/ OR,
terjun turun di-tubir bukit - jumped down off the precipice edge.
OR atas tutir bukit

SEE Jerumus(go down headlong), selam(dive under), lompat(jump)

Tere'ke. (terkam) Vb. to pounce on & seize(as prey), to grab up quickly.

- Mari igat dia dengan terkam - came and seized him
- Dia terkam ambik kain - he grabbed a cloth(to put on, quickly).
SEE mèrejuk(jump on, as tiger from back), chekau/chekok(seize bodily & with some force), chapai/cherapai(seize away/take & go), igat(to catch) sewah(stoop/swoop down, as hawk), chengkam(hold on to in claws/talons)

Te'rembah (terembas) Vbt to be dashed down(as to the ground from above),
Bajak berselit, rebah terembas - the chopper in his waistband fell & banged onto the ground. SEE Rembas, rumbas, hembas(ROOT forms, similar)
Handas/terhandas(bash OBJ. against something hard,not releasing it,OR object is so dashed, but not falling,detached, from a height).

Te'rek? (terengkup, terungkup) Vbi be situated upside down,concave side down(only used for such shaped objects, boats, big containers etc.)
Pera(h)u duk terengkup atas pasir - the boat was upside down on sands.
SEE 'Tera?(ttiarap)(gen. term-be on its face, flat or any shapes_), Thus, plates and persons would be "ttiarap", boats, water jars"rrengkup"

Tere'ti? (tertib) Vbi be sober-minded, proper, polite, orderly, following accepted customs & forms WORD PAIR = tertib-terning
Orang tertib-terning - a sober,prudent,well-behaved person,+self-control SEE ada ba(ha)sa(well mannered), halus(refined,upper-class manners type) bijak("wise"in old-fashioned sense, like Solomon=clever in judgements) ALSO lolai , selu-selar, seronye(h)(all indicating opposite traits.)

Tere.¹ (teran) Vbtr push, strain to get OBJ. thru'narrow space,e.g.forcing noodles out thru' the mould + holes), includes strain to defaecate.
Teran sikit lagi! - Strain/push a bit harder= t
Teran laksa - push the mixture thru' the noodles-mould.
SEE Remat/rumat/mengemot (variants heard=to strain as in giving birth) tekan(to press down/in), tolak(push away from subject=gen.term), beri kuat(strongly,make it forceful), paksa(to compel/force=persons),tonyah tonjah(shove outward/or into somewhere roughly+forcefully).

Tere.² (terang) Adj-Vb. clear to the intellect & understanding.(limited use)
Hurai beri terang - explain it to make it clear (set phrase).
Kecek terus-terang (ta'sulit) - speak directly & openly (not on the quiet, in private). Ah, baru terang! - Ah, now it's clear to me!
SEE cherap(same meaning=more coll.P.M.), nyata(plain=been revealed) érti(comprehend language itself), 'Pehe.(paham)(understand details of argument or idea). Cherah(bright,physically light),cherap(in focus,of physical sight too), peling(muddled because too complicated), keliru (confused about facts/events, can't follow argument or what's going on) sesat(led astray, mistaken in beliefs etc).

Te'Re? (teRek) ENG."track" Nn. used specif. for "threads" of a screw(sekeru)
Te'reti? (teretik) Vbi spattered, or in trails as if dropped along the way.

Tahit bbiring duk teretik sa-panjang jalan - sheep droppings trailed the length of the path.BUT another informant said it was "teritik", related in meaning to "Titik"(a droplet), and K.D. also gives this form.
SEE Cheretik = variant of Teretik, also heard and collected from P.M.

Te'reje? (terejek) SEE Tejek ENTRY (another variant of same) // Cheleret /

Terik? (terik) Adj-Vb.¹ be tight or taut(muscle or cord/swollen hard OBJ.)
² high-pitched of voice, pitch of song "high" (Kendur= low pitch, opp.)

- 1. Tali terik menegung/ terik sangat - string is pulled too tight.
- Sakit terik - hurts because swollen so tight/hard/pulling(a muscle etc)
- Berasa terik teruk - feel "awful" (on lines given by basic meaning).
- Herga terik - the price is too high/ pulled-too-tight.

NOTE: ENG."track" used=screw threads TeBek

SEE bikung(pulled awry,as scar pulls face etc)
 ketat(tight-fitting, blocked-up= over-stuffed), kendur(slack=opp.word)
 lega(let-go/relieved after tightness), kejat(fits tightly & firmly,as screw/lid etc),

- 2. Naik lagu beri terik sikit dih! - start this song off a bit higher eh!
 Suara dia kendur - has deep-pitched voice. SEE deras(loud), kohor(soft)

Te'Rip? (teRip) ENG "trip" Nn. lim.use CL. for no. of journeys to & from destination, taken by a bus or taxi, during its daily work.

- Gi dua teRip sa-hari - does two trips per day (there & back = one trip)
 Berapa teRip dah, hari ni? - How many trips have you had already, today?
 SEE Kali(CL. for no. of times, in general).

Te'Ri. (teRi) ENG."lotteRy"(whole form known too), Nn. National lottery, tickets sold by multiple small agents, winning figures on T.V.,radio.

- Kena teRi bulih dua ribu - he won 2000 baht in the lottery.
 SEEtaruh duit (lay a bet), main judi(gamble, as in cards/dice etc).

Tteri.¹ (tteri)Vb_{tr} to solder, or to mend metalware, by related processes.
 Gi tteri tangki minyak - go & have one's petrol tank repaired.

Nak tteri chinchin - want to have my ring soldered(made larger/smaller)
 NOTE. Kena gi "OK" = must go and have it welded (OK="Oxygen", used under pressure, from oxygen cylinder, during welding process).

Tukang menempa(a smith + forge), tempa(to forge, hammering under heat)

Tteri.² (tteri= puteri)Nn.specif. "princess"= a spirit princess, summoned up in a seance, by a certain kind of shaman(spirit= Sivas Sakti(Hindu)

- Main tteri - hold this sort of seance, in village, many watch it and shaman speaks in high-pitched strange voice(s)SEE llupa, bomor,sehir.

Ter'ringat? (teringat)Vbi call to (one's own) mind deliberately/suddenly and by chance, Teringat² = persistently thinking of (see NOTE below too)

- Dia selat teringat XXX - too late(to get it/do anything) he remembered!
- Orang balas tu teringat² nak ka-duit sa-omor - people like that, they are constantly thinking about getting money. SEE ROOT "Ingar", terhati²
 NOTE /Ter'inga?-'inga?/, BUT /te'rati-'rati /= diff't. pronunciations.

T'rio? (teriak) Vbi¹ to weep aloud (focus on sound, "Tangis" focus on tears)

- 1.Budak duk teriak sak² - child sat crying + loud sobs (SEE Sak² TOO)

Sesal - sampai ka-teriak-tangis pun,- felt remorse/regret, to the pt. of tears & weeping, teriak jjebek - cry with trembling lower lip & mouth partly open, Anak dia duk tteriak sa-omor! - Her child is always crying(probably an infant), teriak-tangis = WORD PR.(fancy).

- 2.SET PHRASE(S.M. usage of word) Surat teriak - letter of appeal to the authorities SEE ALSO Tangis/menangis, air mata menilih , jerit, kelur

Tero. (*tero*)Vbtr to spin (thread for weaving), one said: embroider on a sewing machine (SEE jahit bunga, tekat bunga = embroider, usually tho')
 • Jaman dulu, orang duk tera benang sendiri, nak tenun kain - in olden days, people spun their own thread for weaving cloth.
 • Ubi tera di-sakar - sweet potato candied & made into long strips.

'Tero? (*terak*)Vb_i¹ occupying a space already too full, forced into such a place, pushed against the too many ²Vbtr to force OBJ. onto/into such a position (where no room for it really).

- 1.Orang duk ramai sesak-terak - people very crowded, packed together (the common WORD PR. in which "terak" occurs).
- 2.Terak buh baju, takut charik! - If you force the baju(blouse) on (being too big for it), it may tear! SEE asak/mengasak(cram in/be crammed in) ketat(be too tight in fit), sempit(be constrictingly narrow), teran(to strain to push/pull/force something),

Te'rohong - te'rehong (*terohong* = *tergohong*)Vb_i be gaping open (hole, jaws)
 SEE Te'gohong ENTRY, ternanga.

Te'ropoh (*terompah*) Nn. slip-on wooden clogs (single plastic band across top, near toe-level). SEE Selipar (sandals, thongs etc), kasut (shoes)
 CL = sa-butir, OR sa-belah(one side)

Te'ropong (*teropong*) Nn. any long tube with "apparatus" attached(for seeing, hearing etc) e.g. stethoscope, auroscope, telescope, microscope.
 • Bomor ta'bawa' mari teropong, hari ni - I(Dr.)didn't bring my stethoscope with me today!(means, "can't make internal diagnoses, apparatus at the Hospital back there"), Teropong siup api - fine bamboo tube to blow up a hot flame(on charcoal stove)Choba tengok dalam teropong, kuman² penyakit tu - have a look into the microscope, you can see the disease organisms.

'Teru? (*teruk*)Adj-Vb. be very severe, bad, serious (conditions of any sort)
Sakit teruk - seriously ill, buat teruk ka-anak dia - treated his children very severely(probably physical abuse), Belanja teruk ssitu-Cost of living is awful(high) there, Ah, teruk-lah! -Oh, how awful ! SEE boRat(lim.use=get worse), bbecha(get worse=spread, bigger), hengga (opp=to improve), rengan(light in weight, seriousness, work-load etc)

'Terung¹ (*terum*, berterum)Vbtr kneel in phrase "terum lutut"= kneel down Gajah duk terum kepala lutut atas tanah - elephant was in kneeling position on the ground. SEE sujud(to prostrate oneself, as to king/ God).

'Terung² (*terung*) Nn.spec. class of plants bearing edible fruits used as vegetables, notably tomatoes, egg-plants(brinjals). CL = sa-butir. Terung masam - tomatoes, buah terung - egg-plant(or fruit!)

Te'rube.-'trybe.-'tube. (*trubang*, *terbang* in S.M.& Jawi spp.)Vb_i to fly. Kapal trubang - an aeroplane, Burung pakai sayap buat trubang - birds use their wings to fly, Trubang atas langit - fly in the sky (NOTE) . SEE layang(soar, float along), menambung(soar st.upwards), sewah(stoop swiftly down as hawk), terjun(dive steeply down(not + wings)),

Te'rub^l? = 'trub^l? - 'tub^l? (tubit, terubit) go out. SEE Tubit ENTRY₂
Te'ruh (terus) Vbi or/ADV. directly through(non-stop, of buses etc), speak
very directly, (not roundabout, no hidden meanings - maybe too direct!) WORD PAIR "terus-terang" common, with a Verb of speech = clear, obvious & direct(to the listeners).

1. Kereta_tu nak gi terus ka-Menara - that bus goes straight thru'to Nara.
2. Jadi perkara terus-terang kata... - it is a fact known openly-clearly to everybody, that... kechek(ber)terus-terang (ta'ada' sulit)-spoke openly & directly(clearly?) about it (nothing hush-hush, hidden, kept private or secret). SEE Betul(straight, upright)

Terujung (terjun) SEE Terejung ENTRY to dive down, feet or head first.

Te'rumbah (terumbas) SEE entry under "Terembas", the other variant.

ROOT = Rembas (to dash down, OBJ. to ground say, in anger).

Te'rumⁿh HEARD OFTEN, for "atas rumah" = up in the house, at home!

Te'rumⁿh (Terumus, terjerumus, trumus) SEE Jerumus, OR Tejerumⁿh ENTRIES

Te'runⁿo. - 'trunoⁿ. (teruna, truna, tuna) Nn.spec. for the Bridegroom. Anak teruna mari dah! - the Bridegroom has arrived!(in procession, at SEE anak dara(virgin bride), menikah(get married), buat pulut(hold a feast, includes weddings,circumcisions, send-off to Mecca pilgrimage).

Te'sebu? (tersebut) Vbi SEE "Sebut" ENTRY "hak tersebut dulu/or/satni"(is frequent phrase) ="as was mentioned before/or/just now"(in discourse)

Tese'd^l? (tesdik)AR."tasdik" Vb.lim.relig,use affirm inwardly, a belief. Menguchap di-mulut, tesedik di-hati kata ta'ada' Tuhan lain melainkan Allah - utter with the lips and affirm in the heart, that there is no God but Allah. SEE Mengaku (coll.P.M. to confess + di-hati=inwardly)

Te'sipu-'sipu. (tersipu²)Vbi be "malu" because feel completely out of one's element, awkward & bumbling(like a country bumpkin in town social gp.)

- Orang kampung masuk bandar, tersipu² lagu dia - a country person coming into Town, appears awkward, embarrassed, out of his element. SEE ta'tergamak(not bold enough to, shy to be.unfitting), malu(ashamed shy, showing proper respect for people of higher status), meleng(embarassed), bengong (bewildered, as by noise,traffic,unaccustomed events).

Teta? (tetap)Vbi be fixed & certain(as to position, or placing, or time including person's "standing" or status)

- Hati tetap ta'bergonjang - heart "fixed", steadfast, unmoving, nak beri tetap perhubungan kita dengan Tuhan - to make sure/certain, our being in touch with God, Duk tetap ta'gi ka-mana! - stay put, not go anywhere. hari hak tetap = hari perjanji - the promised, fixed, expected "day". SEE hak menentu(wh.has been certainly-set(by God)), ta'tentu(not certain) wawih (be wavering,doubtful), berdiri tegap(stand firmly, against odds) teguh (steadfast & constant)

Tetah (tetas)Vb_{tr}¹ to slit in order to open up ²be hatched(egg splits-open, or chicken hatches=either as Subject of verb "tetas")

- telor ta'tetas lagi- the egg hasn't hatched yet, anak ayam baru tetas- the chickens have just hatched. SEE bertelor(lay eggs), mengeram(sit on)

Tete'ro. (tentera) Nn. a large army (in history, stories etc.=the actual gathering of thousands of troops together, for a battle).

SEE tahang (THAI=soldiers, the Army(as a presence)), puak tahang/pasok'an tahang company or group of soldiers/a company of soldiers (heard on Nara news), askar (warrior, soldier in old-armour, olden-days), soldadu (police, border troops too) 'Pugong (chief or general of an army (THAI)), Ne.Pan(Colonel), Ne.Roi(Captain), Ne.sib (Corporal) (all THAI, many mono-lingual speakers cannot say what mean!)

'Tete. - 'te. - be'tete. (+dengan) (¹tentang, ttang, ²bertentang dengan) Vb_i ¹= prep. with regards to THE MATTER, concerning THE MATTER, ²in agreement with/ being in line with.

1.Ttang hal tu, - with regards to that matter, Tentang tempat duduk, -as regards a place to live, tentang herga, amba ta'takut - as to the price, I am not afraid (means "I can pay, whatever it will cost").

2.Kita ta bertentang - we are not agreed/don't line up with each other! Rumah duk ttentang dengan tempat orang kambus herta dia, dulu - the house was facing OR directly over/coinciding with place they buried their stuff, in the past. Hak ni bertentang dengan ayat² hak Nabi royat dulu - this was in agreement with what the Prophet told, beforehand.

SEE berlaga dengan (agree, match up with), betul dengan (directly facing/opposite PLACE), chara hal (about MATTER), berkenaan dengan (about, concerning (it))

'Teto? (tetak) Vb_{tr} to hack at, chip away at (with hatchet, parang etc).

Tetak di-golok! -(that's)hit the nail on the head! (idiom).

SEE takir (slash, give stroke of axe + wide swing), katok (hit+ hammer, any instrument), chatuk (tap at with sharp instrument, chisel etc), tebas (clear all bush & heavy undergrowth away), tēbang (to fell bigger tree(s))

'Tetu. (tentu) Vb_i impersonal ¹ it is sure, certain, ²beri tentu/menentu = to fix, make certain (esp. Tuhan sudah menentu SOMETHING=God has declared a time, or a certainty which He has purposed)

1.Tentu bohong - it must be a fabrication/can't be true, Tentu dia nak mari - he's coming for sure, Ta'tentu lagi - it hasn't been decided/fixed yet, Kalu jadi balas tu, tentu dia nak rugi - If such & such happens, he will(surely) lose money. NOTE: P.M. often puts "tentu" in this sort of conclusion, following a "Kalu..." clause.

2.Pada masa hak Tuhan menentu dah - at a time God had fore-ordained/fixed ahead, SEE yakin kata (be convinced/sure that...), perchaya teguh kata (believe very firmly that...), wawih (feel uncertain, wavering), sak hati (suspicious, doubtful)

Te'war/kh (tewarikh, tawarikh) AR.Nn.relig. history, biography (e.g.of the Prophet) SEE ALSO Sejarah (eleg.=history, annals of past), bahari² (fables, legends), cherita (story, report of event, true or fabricated), cherita dongeng² (entirely idle tales, untrue),

'Te. - 'Tete. (tam, tam²) Vb_{tr} to hit, beat (esp. a child, with short, thick stick) Nanti pak tam²! - Look out now, or you'll get a hiding!

SEE piat (hit with whip, thin cane, switch), tampar (hit with palm, slap), godam (beat up severely), katok (hit + instrument to do grievous bodily harm.) ALSO Tiban (to wallop or thrash someone=rare)

'Te. ²(tang, petang??) set phrase=idiom "tang-malam" OR "tang-siang" = all day OR all night, in situation of waiting too long, being kept waiting thus..... B'apa ta'mari? Nanti tang-malam! - Why didn't you come! Thought I'd wait all day!

'Te.³ (te(h))Nn. ¹tea NOTE /-h/ not sounded. ²idiom. Makan te(h)= a tip, or a real "tea-party" designed to raise funds from many friends, in time of emergency (e.g. son arrested for murder/ incurs big hospital bill)
 • Panggil orang gi makan te(h) - summon friends to such a fund-raising,
 • duit makan te(h) - money given as a tip, or a mild bribe.
 • Te(h)-O = tea + sugar, no milk, Te(h)-susu = tea + condensed milk, Te(h) kosong = absolutely plain tea, on tables in cafes free, usually in a small kettle, Te(h)-O-lieng = cold tea + ice, sugared, no milk.
 SEE Air, Menet, Kopi, Air batu(ice)= terms used of various drinks.

'Te² (tek) THAI 碰觸=touch, Vb_{tr} to touch someone(briefly, then off again.)
 SEE tempuh(brush, jog, touch, collide=moving with slower/unmoving OBJ)
 sentuh(touch lightly, exploring), jamah(put hands on, to feel, or do).

'Te² (tep) ENG "tape" Nn. tape recorder, cassette recorder(covers several)
 Tali tep - the actual tape, or cassette. Ibu tep - the box + engine etc.
 Main tep - play them, dengar tep - listen to them, ubat tep(batteries, in context of tape recorders), pakai api(fai fa)-uses electricity, pusing(to revolve, go round), suara kohor - sound is very weak/volume.
 SEE Lekod/Rekod(older term for same + record players), Rediu (radio) & piring(records). CL = sa-butir.

'Tebeng (tebeng)¹ Nn. a stiff-substance made into screen, ²Vb. hold up/ or set up, between persons & the sun/wind/sight of outsiders etc.
 1.tebeng topi - stiff brim to a hat, tebeng buluh - bamboo screen/blinds,
 2.tebeng dinding - put up permanent partition wall, to screen off an area, Hiblis duk tebeng puak tu ta'ser beri nampak chaya tu - the Devil has put screens/blinded them so can't see the light, Kena tebeng periuk, baru nampak tembus kah-dak - you must hold a pot up to the light, only then see if holes are "thru" its bottom.
 SEE kain tabir(cloth, soft curtains), kelubung(veil=cloth worn), sudu (peak of cap=schoolboy's cap model), kajang(piece of woven atap roofing or walls), abar(shelter of screening, sailcloth etc., from wind or sun), teduh(to be sheltered, shaded by anything), lindung(overshadowed/protected).

'Tehc. (tahan)Vb_{tr} ¹stop moving person/vehicle, ²last long, endure things, ³lim.use, to fix something, stop it shifting/falling away etc.
 1.Orang duk tahan kereta - man was waving to bus(to stop it), Hawa napsu dia, nak tahan ta'lih - his lower nature/evil desires, he couldn't control OR restrain; Ta'pandai tahan diri - hadn't learned to control him-self, Barang hak tahan lama - things which last long.
 3.Kayu gelosor(gelongsor), kena tahan di-dinding pula' - the wood(plank) has slipped down, it must be fixed to the wall again.
 SEE igat(arrest), sekat jalan(stop its path/progress), od(endure, OR go without), lambai tangan (wave hand, as greeting), orang tertib-terning one who is sober-minded, orderly & well controlled in behaviour/morals)

'Teje?- te'reje? (terejek)Vb_i to mimic mockingly = Vb₂ or ADV in this form.
 Kechek terejek ka-Mak dia - spoke in mocking mimicking tone to Mother.
 ROOT "Ejek", Suka ejek² ka-orang - enjoyed mimicking folk mockingly.
 SEE terajak, Ajuk(mimic by physical action), mengajuk(make caricature)

Teka? (tengkat= S.M."tingkat") Vbi Bertengkat - having layers, being stacked having so many storeys(buildings), rows of embroidery stitches/patterns.

- Rumah bertengkat² - buildings of many storeys, Buh papan tiga keping ber-tengkat -put boards in three layers(3 shelves of wall bookshelf, context) SEE Rumah ada loteng(a house + one upper storey), lapis/berlapis(layers or storeys, too), susun/bersusun(being stacked close together in pile), Ddeket(stacked in layers, too).

Tembo¹ (tembak) Vbi to explode or burst (a limited area involved)(^{also} lim.use) Gétah tembak - the tyre burst/had a blow out.

SEE meletup (explode, burst=gen.term in P.M.), bbédil(to shoot,any gun)

Tembo² (tembok) Nn. high banks across paddy fields(to keep water in areas)

SEE Batas(gen.term P.M. for these & big Main Roads(embanked or level)), tandak(dam walls, huge or tiny=function which decides use of term), kota(a fort or fortified wall), pagar(wall, fence- any materials).

Teng² (teng²) SOUND WORD clanging, bell ringing, reverberating sound.

Dengar bunyi/ng) locheng teng² - heard the bell sounding "Teng".

Bunyi/ng) teng² dalam rumah - a clanging going on inside the house.

Teng^{n?} (tengok) Vbtr¹ to look at, watch (wide usage)² tengok mata=idiom, to go and visit someone, Bomor Ménengok - spirit doctor who "sees"missing property, who is the thief, certain unknown factors in future etc (uses water/upturned egg(& other objects) as focus pt.)

- Gi tengok Royang - go to a movie, Panggil Bomor mari tengok dia - call a Dr. to come & see her, Amba gi tengok Bomor - I went to "see" a Dr., Achu tengok orang makan molek - please see that the folk have enough to eat(helper at feast),, gi tengok mata Mak Chik - went to see MakChik.

NOTE:Pandang kut tu ta'dan kélih: tengok sa-kali embas²!(4 verbs used) = Gazed/gazing that way, wasn't in time to see(it properly): saw it just once-briefly! (Kélih/tengok=interchangeable) //or magical"insight"

SEE nampak ("see" in re. to eyes able to see), tilik(see inner facts/pandang gaze/view(a person=attitude, or long-term viewing=sight), renung ka-mata/_ngenung(look straight into eyes, hard), tenung (stare in to distance), menengung(sit brooding, sight not in focus), liyat/lehat (seldom used=Vb2 of "seeing"description only), intai(peer thru'opening), lenggak(look upward), jengak(peer up over, round & into)hembas(1 glimpse)

- Gi chari Bomor menengok - went to find Doctor with "the sight", Dia pandai tengok nasib (ALSO tilik nasib)- he can tell the future/fortunes

NOTE: Kélih & tengok really interchangeable, where seeing=looking at.
tengok ta'nampak = I couldn't see(it), because something in way?
mata ta'nampak = can't see, because eye-sight defective.

Tepe. (tempang)Vbtr lim.use to mend broken length, of large OBJ/structures by nailing or screwing a piece across the broken point, one or both sides

- Kaki meja patah, kena tempang kayu lain - the table leg breaks, one must fix-on another piece of wood(= a splint, but only used in these circs.)

SEE tau (a splint/to splint, all other breaks/mends esp.smaller objects)

Tepe? (tepek)Vbtr¹ to stick up /place on prominent surface(with nails,glue)

Tepek notis di-dinding - stick up a notice/advert, on the wall. P.T.O.

² sa-tepek ADV =two inseparable, Budak tu duk sa-tepek dengan mak dia!

Tepek **plaster** **di-luka** - stick a plaster on the cut(adhesive band-aid),
 3.Ta'molek, **bah bedak ber-tepek** balas tu! - it doesn't look nice, putting
 on powder so it is seen "plastered on" like that!

SEE **lēkat**(to be stuck on) **Tepek** gambar béri lēkat molek - put the pic-
 ture on so it sticks nicely. **Luchut**(to drop off/get detached), **paku**
 (to nail/a nail), **sangkut**(hang on hook), **gantung**(hang by string).

Tepok? (tepok) Adj-Vb be paralysed, from waist down = whole lower body.

Orang **tepok**/ orang kaki tepok - such a paralysed person.

SEE **kechok**(lame), **lembek** (be limp,no _strength in limbs), **lēngh-lupuh**
 (aching + stiff from exhaustion), **chedera**(deformed/damaged badly),

Tera? (**tiarap**)¹ Vb_i tr **Pēterā?**(**pētiarap**)= **ttera?** to place OBJ. face-downwards,
 2 Vb_i **Tertiap** = **ttera?** too, to be lying thus, face downwards/ have
 got there by accident, or by one action placing it/them there("ter-").

3 Vb_i **Mēnerap** - to be lying thus, focus on position, not how got there.

1.Sudah **basuh mangkuk-pinggan ni**, **tterap** (dia) - when you've washed the
 dishes, stand them upside-down(face-down), **Tterap** tangan sa-tar dih! -
 turn your hand over a moment will you(to be palm downwards, this time)

2.**Rebah ttiarap**(terterap) - fall face downwards,

3.Tidur menerap - be lying down, on tummy, **Lētak** tangan mēnerap -place
 hand palm downwards (focus on desired position, not "how fell" etc).

SEE **Lentang**/ **Mēnentang** (be on its back), **mēngiring**(on its side) ALSO
Rengkup, **perengkup** (more concave objects being placed upside down).

Ttere. (**ttere(h)**= **kētere(h)**)Nn.spec. the cashew (nut, tree, leaf etc).

- Buah **kētere(h)** - the very sour fruit of the cashew(nut seen externally, at its extreme tip!), juice often used as wart cure, may cause allergy.
- Butir **kētere(h)** mahal la-ni - cashew nuts are very expensive nowadays.

Te'si. (teksi) Nn. the Samlor(THAI= three-wheeler) bicycle rickshaw of Thailand (bicycle usually beside the passenger seat with its 3rd.wheel, but newer models have bicycle in front, passenger behind + 2 wheels)

- Naik teksi gi kkedai - got on a Samlor & went to town. CL = sa-butir
 - Kerija apa? **Gatih** teksi. - What work do you do? I'm a Samlor driver.
- SEE **gatih**(to pedal), **ssikal**(a bicycle), **mutu**(motorbike), **Tuk**²(small 3-wheel motorized Samlors). Mana tuan teksi? - where's the Samlor man?

Tewah (tewas)¹ Vb_i subject competes(in contest/sport) ²Vb_{tr} **ētewas** - the subject"enters"(an animal, say) for a contest.

- Mari kita tewas lari - come on, let's have a race!(several probably).
 Masuk tewas - enter for a contest, **Tewas-lah sungguh**² nak bērēbut /or
 hadiah! - Strive/compete with all your heart, to gain the prize.
- Nak petewas dua ekor ni - want to enter these two(some animals).

Masuk pēriang panas, orang pētewas burung ttitir pula' - come the hot season, people enter their Singing-Doves for contests again.

SEE **Pelari**(kuda/mutu)(to try out horses/motorbikes...preliminary way), **bērēbut**(to grasp/gain prize), **Rangwan**(THAI)/hadiah(both = prize), **lawan**(to compete against one other(individual or team= "opponent").)

THAI /ti? tian/ ຕີ້ຕັ້ນ = warn, tick off?

Ti? (tik)ENG."critic" Vb_{tr} to criticize (person, work etc). I do!
 Eh, jangan tik kerija amba sa-omor!- Hey, don't always criticize what/

'Tia?-'tia? (tiap²) Num.Adj. each & every. (true-blue P.M. = genap² tho¹)

- Tiap² orang sa - to each & every person one (was given), kena makan tiap² hari - you must eat them/it every day.

SEE Genap²/ nnap²(same, more coll.P.M.), semua/seruma(all), sa-hari² (day by day, every day, day after day=succession more than count).

Tiarap SEE Tera? ENTRY. TIA- = TE- in P.M. pronunciation, here.

'Tibe. (tiban)Vb_{tr} to beat, thrash, wallop (a child usually) (not v.common)

SEE tam(hit a child+ short stick), piat (beat with cane, switch,whip), godam(give heavy beating up), tampar(slap with palm of hand).

'Tibo.-'tibo.(tiba²) ADV.phrase. suddenly....

- Tiba², dia nampak melaikat duk chongkō(h) da'pan dia - suddenly, he saw an angel, standing "bang" in front of him!

- Dia mati tiba² - he died suddenly/unexpectedly + quickly.

SEE selalu(at once,used at end of phrase), Ba... (as soon as...), to'dan nak....(not time to DO X, when Y occurred, using "pas.."for CLAUSE 2).

'Tido? (tidak) fullest form of NEGATIVE "not", "No." (very seldom used)

Kalu tidak, amba ta'takut! - If it wasn't so, I wouldn't be afraid!

SEE Ta'/ To? (not in coll. P.M. + all phrases like Ta'apa, Ta'ada' & To'lih , To'sah (all entered separately, if significant in own meaning)

SEE Dak! (No!), Bukan(contradicting negative), Jangan(prohibiting), ALSO To'lih/or/To'sah + ACTION (prohibiting it).

2. Petidur / or ttidur -causing it to lie=laying it down ³ Menidur given to sleep.

'Tidu. (tidur) Vbi to lie down (animate or inanimate objects,=widely used).

- 1.Letak beri tidur sini - put it down, let it lie here! Mari tidur atas katil - come lie down on bed, tidur jendera - be fast asleep, tidur ta' jendera - couldn't sleep, tidur mengiring - lie on one's/its side, tidur melentang/menentang - lie on ones/its back, tidur menerap -lie on one's face/stomach, tidur terlengkak -lie all curled up etc.etc.etc.

Duk makan-tidur saja - person who doesn't have to earn living/go out to work, orang mari tidur di-rumah - someone came & stayed at the house, Nak sewa tempat tidur (sa-malam) - wanted to rent a place(literally a small corner!) to sleep(the night), Duk terbaring tempat tidur dia, nak bangun ta'lih - was laid-aside/just inert on his sleeping-place(a mat?) because he couldn't get up, Tidur atas tikar - sleep on a mat(popular)

- 2.Letak berdiri, jangan ttidur! - put it down upright, don't lay it down!

- 3.Orang menidur - a person given to sleeping a lot.

SEE mengantuk(sleepy), jaga, leda(tidur)(to wake up), mimpi(to dream), ALSO turus(strong house or fence posts)

'Tie. (tiang) Nn. long pillar, post, flag-pole, telegraph pole & so on.

Tiang pagar- fence posts (also "tukat"), tiang rumah -house-posts(also "tukat"), tiang perahu - a mast, tiang bendera - a flag-pole, tiang grap/or/fai fa - telegraph or electric-wire poles. CL = sa-puntung.

SEE Rukun Ugama(pillars of Religion= 5 Articles of Religion, Islam), & Tukat(posts, staves=most coll.term for such if shortish), galah(long, detached pole), seligi (sharpened "spear" pole), batang(whole stem or trunk of plant/tree e.g. of sugar cane looks like a lot of poles.)

Angka tiga - the number, 3. SEE puluh(tens), ratus(100's)ribu

'Tigo.(tiga) Numeral = 3. Pukul tiga = three o'clock, tiga orang -3 people.

'Tika, (tikar) Nn. mats (sitting, sleeping are two purposes used here).

Beli tikar dua bidang - bought two mats.

CL = sa-bidang

Gi ambik tikar mari dih! - Go and fetch a mat here, eh!(to a child),

Hamper tikar - spread out/lay down a mat (they are kept rolled up till actually wanted for guest, or for sleeping), Pandai menganyam tikar - clever at weaving mats (a profession, in some villages=women's work), Pakai kerchut buat tikar - they use "kerchut" reeds to make mats.

Gulung tikar gi simpan - rolled up the mat and put it away(tidied it up)

SEE katil(bed + bedstead, a foreign thing still, in true Malay culture)

lembek (a mattress=more used, but at floor level), bantal(pillow).

gerang(small platform for sitting, lying), kerisi(chair), kuda(bench)

'Tike, (tikam)¹ Vb_{tr} to stab (with point of spear, claws, knife etc).

² Menikam - prone to/ made for purpose of "stabbing"

3 to lay-out money on a venture, or a bet, to "prick" a horoscope.

1.Ambik lembing tikam rusuk dia - took a spear and pierced his side/ribs.

2.Ni hayam menikam - this is a cock good at using its spurs(to stab in)

Keris ni menikam sungguh! - this Keris(Malay curly-bladed short sword) just asks to stab someone!

3.Tikam buah kkochak - bet on a throw of the dice, tikam par - get one's horoscope "pricked" out(done), Nak tikam banyak mana? - how much do you want to put down/lay out(on a proposed bet/venture).

SEE takir(slash, cut with axe), sola(impale), ttaruh (lay bets, too), main judi(gamble, as on card game), /bertaruh, in fact.

'Ttiko. (ttika = ketika)Nn. time a moment of time, in which event occurs

Pada ttika tu juga', budak hilang demam - at that same moment, the boy recovered from his fever, Kaki sejuk, ta'tahu ttika-periang! - I have "cold feet", not knowing the moment(used a WORD PR.) it will happen!

Ketika tu juga', X happened - at that very moment, X happened(as above) SEE periang(a season/longer period in which things usually occur, like prayers, meals, harvest etc).

'Tikuh (tikus) Nn. ¹ rats, mice (no doubt many specific names added, but not investigated) ² Menikus Vb_i being good at/habitually "ratting"(a cat)

1.Hambat tikus kerat ekor dia - chased the mouse & cut off its tail,

Tikus besar, dua ekor, chaya(dia) hitam - two large rats, black in colour, pasang perangkap nak igat tikus - set a (box-type) trap to catch rats/mice.....often a shrew, which cats won't touch! CL = sa-ekor.

/look at very hard, with some intent to get inner facts.

'Til/? (tilik)Vb_{tr} to see "into" facts,(with magical discernment , but not necessarily so, may just be taking very careful thought to "see"facts)

. Tilik nasib - tell person's future, Tuhan duk tilik-tengok dalam hati-God sees what is within the heart, Choba tilik molek - think it over very carefully, Jangan menilik bini orang! - Don't ogle/gaze penetratingly at other peoples' wives!SEE Tengok(to look at=one very gen.term)

'Timba. (timbau)Vb_{tr} to build onto the existing framework, strakes, gun-

whales of a boat(specific)so will have higher level on gunwhales & less risk of shipping water). Ta'ser beri jadi bbalik, kena timbau! -

We don't want her to capsize - better build on another layer planking (all around the top/gunwhales= "birai" perhau, in P.M.) SEE tambah(add)

'Timbe. (*timbang*)¹ Vb_{tr} to weigh (literally or figuratively).² phrases=idioms

1. Nak timbang Chi', berat sa-tara mana/OR/berat berapa kelo - I want to weigh you Chi' and see how heavy you are/ how many kilos you weigh.
- . Timbang tung, bulih 90 kelo - weighed the packing case, it was 90 K.
- . Nak timbang tengok berapa kelo - to weigh & see how many Kilos(.
2. Dia ta'timbang rasa ka-orang sakit - he has no sympathy/feeling for the patients, Amba buat nak timbang hati dia - I did it as a gesture for him(almost to "repay his kindness"?), Nak timbang ka-dia - want to help him. SEE balas(to repay), kesiang-belas(sorry for), ukur(measure)
3. Bertimbang dengan =phrase - just matching up with(in spatial situation) Dia khor² jjalan mari sampai tempat hak bertimbang dengan rumah raja - he slowly walked along till reached a place just level/up to the King's palace SEE bertentang dengan/ bbetulan dengan/OR/betul dengan(sim.ones)

'Timbo. (*timba*)¹ Nn. well-bucket, (fibre, metal, plastic = smallish + handle)

2 Vb. to dip with one (tho' "Chedak" = dip out, draw up water etc).

1. Gana nak chedak air, timba ta'_ada'? - How can you draw up water without a well-bucket? 2. Gi timba telaga ikan - go & bail out a fish-hole,(so can get the fish easily, in shallow sludge left).
- SEE batil(round dipper,no handles), chetong(round dipper+one handle at side), bēlēdi(big galvanized iron bucket + handle),

'Timbul. (*timbul*)¹ Vb_i to come to surface & float²(fig)appear on scene, be brought to mind, arise(diseases etc).

- 1.Jatuh dalam air, PakNdir selam, pelepas tu timbul - (he)fell into the water, PakNdir sinking & the coconut frond floating. Semua hak lama
- 2.tu selam, timbul hak baru - all the old has passed away, the new has come up, Nabi Yahya timbul mari di-laut pasir - Prophet John appeared coming from the desert. Takut penyakit timbul pula' - I'm afraid the disease has flared up again, Kereta peshen ni baru timbul - this model of car has just "come in",
SEE selam(dive under, sink), tenggelam(sink, be submerged), kkelokⁿ(to sink from sight,disappear), mmendap(lie low, hidden,unseen), hanyut (drift along), kkapai(float spread-eagled(on water too))
kkelampung(bobbing up & down, floating as bottle/fishermens' floats).

'timb. (*timur*) S.M. = "East", but found in place names e.g. Pantai Timur, Pantai Barat = East Beach, West Beach(villages).

SEE balik tenaik(east in P.M.), balik jjatuh(west), b.hulu (north) b. hilir(south). S.M. Utara(north), selatan(south)also in names.

'Timóng (*timun*) Nn. family of ground-creeping plants producing cucumbers, watermelons, various other melons & gourds,(sold if profitable to do so)

- . Timun = cucumbers(most common), Timun China/timun besar - watermelon SEE sayur (edible vegetables), terung(egg-plants, tomatoes etc), kubis (white cabbage), buah kayu (fruits in general). CL = sa-butir

'Tindih (*tindih*) Vb_{tr}¹ to run over or bear down on OBJ. with heavy weight,

² to overwhelm one(sorrows, problems,illness).³ bertindih -piled up on

- 1.Tindih d-kereta - run over by a car, Kereta tindih ethag(anaphew) ing vehicle, Nasik tindih - cooked sticky rice, compressed in packets.

2. Hati tindih di-susah banyak - feel overwhelmed by life's troubles(many)
Tindih minta' - overwhelm them/person with requests & begging.

Tindih ka-penyakit - go down under a disease,

3. Orang duk bertindih, bersesak² - people packed in, (on top of one another & packed together) SEE tekan (to press down on), kéreta giling(a steam roller (named for rolling, great cylinder, rather than function) kereta tempuh (car knocks into something, doesn't run it over).
timpa(descend upon/ come down on-disasters etc)

'Ting (tin)Nn. the tall, square-sided kerosene tin.

Tin minyak - a tin of kerosene(lamp oil).

THAI Beep, kopi (small cans, tins), legam(big oil or tar drum).



CL = sa-butir

'Tingga. (tinggal) Vbtr to abandon, to leave behind(neutral), to remain (others having gone!)

- Orang mati habis, tinggal dRaiber sa-orang - everyone died, leaving only the driver(alive), Dia tinggal rumah gi ka-negeri jauh - he left his home & went to a far country, laki tinggal - her husband left her.
- Kena tinggal tebi'at buruk - you must turn from/leave your evil habits.
- Tinggal duit dulu - paid(left) the money in advance.
 SEE duduk (to live somewhere), lari(to flee),

'Tinggi. (tinggi)Adj-Vb. tall, high vertically, high in rank or status.

- Orang tinggi - a tall person, orang angin tinggi - someone with"big" ideas for self, Nak ukur Chi' tengok tinggi mana - I want to measure Chi' see how tall you are, Sekolah tinggi - a high school, tempat tinggi - place up high/or high "office",
- Kecek meninggi-ninggi(meninggi') - talk in haughty, distant manner, despising the people who you think lower.
 SEE rendah(short/low in status), merendah(to humble(self)), panjang (long), pandok(short), angkit diri/sombong(haughty & lifting self up)

'Tiak? (tiak)Nn.spec. small species of bird which comes & eats rice in the fields. SEE burung pipit(little finches), b. llayang(swallows).

- Tengok burung tiak makan padi tu! - Look at the tiaks eating the rice!
- Tiak rumah - house sparrow(or very similar little brown birds).

'Tipo. (timpa)Vb_i to descend upon , come upon (esp. troubles & burdens).

Dia kena timpa bala - they suffered a big"blow" (usually an act of God)
 Rumah ni, orang timpa mari sa-cmor - with this house, people are always descending on (it/us),

'Timpuh (ttimpuh, bértimpuh)Vb_i to sit feet tucked in on one side(women do) Duk bertimpuh - sit thus. SEE duk bersela(sit orderly, neatly + in any acceptable posture), duk bersila(sit cross-legged on floor)menyatok sitting upright, duk ggadas (sit feet crossed at ankle).

'Tipu. (tipu) Vbtr to cheat, deceive.

- Dia tipu beri bulih pakai - he deceived us into thinking it was O.K.
- Tipu-daya Setan - the wiles-deceits of Satan(Tempter more than Evil One)
 Dia tipu di-orang china - he was deceived/"done"(in buying) by a Chinese man, SEE bohong(lie, lying), hilap(cheat in a game), kéna ka-dia (was "done" by him/fooled by him), jjurus(honest & st.dealing), sungguh

Tiri. (tiri) Adj. describes "step" relationship, step-mother, step-child anak tiri - a step-child(bukan anak dia sendiri= not their own/his own) mak tiri/ pak tiri - step-mother, step-father. child./ child.) NOTE. anak pera/budak pera(looked after & reared, /on one side/ but not related to either parent i.e. both sides not related to child .) Mak sedia(or Pak sedia) (the original parent, not the present"step"one)

'Tirih (tiris) Vb. have small pin-hole leaks (in a roof, a pail or kettle) Atap rumah ni tiris habis - this roof has little leaks all over. Duit tiris² gi! - the money just leaks away(all spent in little bits) SEE bochor (puncture, leaking-hole in tyres, boat-bottoms), pechah (to break open considerably, burst open), meletup(burst with a bang),

'Tiru. (tiru)¹ Vbtr to make a copy, imitate a pattern, follow closely thus. ²Adj a copied OBJECT (not an original, focus on having a copy, not on any aspect like "only a copy" "not the original") 1. Bawa' mari lemari ni, nak beri tukang(buat)tiru - brought this wardrobe so the carpenter/you could copy it, i.e. turut chonto(h)= follow the pattern(of it) Kena tiru buat banyak butir - must make copies, are many of them. Orang Jepun/pandai tiru perkakas fai-fa dengan Rediu, semua chonto(h), tapi la-ni dia pandai buat hak dia sendiri - Japanese were always clever at copying all models of electrical & radio equipment, but now they are clever at inventing their own models! SEE chonto(h)/='choto./, Teladan (same, fancy form of it), turut(follow)

'Tiruh (tirus) ¹Vb_i tapering down from fat to thin(includes pencil pt., wasp-waist shape, or hour-glass effect too).² Menirus -used as Adj.form . Pohon nyior menirus - coconut tree with a constriction along its trunk. . Dulu orang ramai, la-ni tirus dah - used to be lots of people, now they have dwindled right down (fig.use of course). SEE kurang/sikit(gen.terms for less, a few), tumpul (blunt blade/or pt.) tajam(sharp blade or pt.)

'Tit/? (titik)¹Nn. a drop, a dot, a tiny fleck or spot(esp. if repeated), ²Vb_i bertitik - being "dotted"(letters in Jawi, many have dots on/below) spotted(a pattern) SEE Teritik, teretik, cheretik = dripping along in a trail(spilled paint, sheep droppings etc), somehow related variants. 1. Bulih tanah ni dengan titik peluh - got this ground(so able to use it) by drops of(my) sweat ="by the sweat of my brow"(ENG.idiom). . Buh ubat dua-tiga titik - put in 2-3 drops of the medicine. . Ta'jatuh sa-titik, sa-rupa Pak dia! - Exactly like his Dad (hasn't lost a dot/a drop (of the original product = Dad)....or c.f.Jawi letters ?? 2. Air tubit bertitik² - water was slowly dripping out bertitik-titik). Huruf bertitik - a Jawi letter having dots on it - ☚ ☚ ☚ ☚ Cherumin(nampak)bertitik² - the mirror has all these flecks/fly-spots. . Chat tu tumpah duk teritik atas lantai - paint has spilled, leaving a trail of spots/drops of it, across the floor.

SEE Tturun/keturunan (re. descendants) having such **'Tit/h** (titis)¹Nn. blood-descendant (esp.kings), ²Bertitis Vb_i descendants. Dia titis raja - he has royal blood, Raja Siam la-ni titis Raja Senggora-Present k. of Thailand is "related"/of the line -of Princes of Songkhla.

'Titi.¹ (titi) Nn. notes of a song, scale of notes(as a system).

- Titi lagu, bunyi(ng) ta'cherap - notes(heard/being played) are not in tune! SEE lagu(song, music, tune), berkakas mainan/'mene./ (instruments)
- Banyak orang nyanyi sakali, kena turut titi lagi beri cherap! - when many people sing in unison, they have to follow the notes of the song clearly=accord.to defined tune/on key etc/.

'Titi.² (titi)¹ Nn. a narrow bridge (be it plank, log, or top of a wall connecting two desired points) ² Vbj Meniti(+ kut/ atas) to cross over such a narrow "link", or bridge.

- 1.Pakai batang nyior buat titi - used a coconut trunk as a bridge across.
- 2.Meniti atas pagar batu - crossed over, walking on brick wall(top), Meniti kut perabung(rumah) - walked along the roof-ridge(to get to the desired goal, other side of the roof/house). SEE jembo'tan(S.M. jambatan)(suspension bridge, swings+ ropes, cables) gertak(solid bridge, pier), jemerang(cross river, cross by "gertak") lintas(jalan, padang etc)(cross dry area,(the road, a field)).

'Titoh (titah)¹ Nn. the "authorization"/"authority" conferred by King(say). PERSON bawa' titah Raja = he carries/has been given "authority" to act by the King(used by us for Apostles of N.T. "My authority I give to you", "appointed to take the gospel-message" etc. reason for choosing) ² Nn.(very rare= S.M. form) word of the King/Bertitah=(King) speaks.

- 1.Aku, Paulus, hak bawa' titah Almasih nak gi royat khabar yang baik tu ka-orang bangsa² lain - I, Paul, who carry the authority of Christ(= appointed an Apostle) to go & tell the Good News to people of "other" races(= gentiles, non-Jews).

'Tiu? (tiub) ENG."tube" Nn.specif. fine valve tubing for bike tyres. Kena salin tiub(buh hak baru)- I'll have to change the valve tubing. SEE getah(rubber=inner tube/tyre, in context), tayar(outer tyre+treads) buh angin(put in air), bochor(have leak, puncture), ssikal(a bike).

'To? (ta') Neg.short form = "not" preceding Verbs/Adjectives.

- SEE entry for /Ta?/- too, to see phrases where sound /-a-/ retained. Sound /-o-/ is widely used in whole Pattani Province, Yala area and..? Saiburi sub-district seems to use "ta'" more generally, though.
- NOTE: phrases with Ta'+VERB widely used in their own right, carrying meanings more distinctive than merely Negative form of Positive Verb.
- To?be'lago.(ta' berlaga) disagree (cannot meet each other head to head) are ill-matched. Pikiran kita ta'berlaga - we just don't see eye to eye Dua orang tu ta'berlaga(married couple) - ill-matched pair in selves. Dia ta'sa-kumpul = they are ill-matched re.social status & backgrounds.
- To?be'rapo.(ta'berapa)(not much used P.M.)ADV - not very(tones it down) Ta'berapa mahal - not very expensive, Ta'berapa nak gi -don't want to go really, (P.M.tends to use plain Ta' SEE Ta'nak TOO, or tone of voice)
- To?de. (ta'dan) too late, not in time to, before SUBJECT could DO IT, Dan kah=dak? Takut ta'dan! - Are we in time? No, afraid not! Ta'dan nak jawab, orang tu bedil dia - before he could answer, the man up & shot him, Ta'dan naik - too late to get on(transport) etc.etc.

'To[?]+ VERB Examples (contd)

- To[?]gitu. (ta'gitu) IF it isn't thus/you don't do thus ("thus" stated in conversation already).....THEN certain consequences follow.
Ta'gitu, punah. - IF you don't do that, it will be ruined.
NOTE: almost any VERB can be used in Neg. phrase form to = IF clause.
Ta'ser, orang lain nak ambik - IF you don't want it, others will get it
Ta'royat, orang ta'tahu! -IF you don't tell, how can people know about
Tā'mari,(maana) tā'padul - IF X doesn't come, means doesn't care!//it?
- To[?]kaba. (ta'kabar) be quite unaware, (OR be unconscious, as st.negative)
Dia ta'kabar kata orang jahat masuk dah, kut belakang - he was
that the "baddy" had entered from the rear, already.
- To[?]lih (ta'lih) ¹put at end, following Main VERB phrase =unable,cannot.
² precedes Main VERB phrase = prohibition "You MAY NOT, cannot.....!"
This is not absolutely fixed, balance of sentence in context may allow some cross-overs, but it is a known and favorite differentiation in P.M
Nak gi kut tu ta'lih - Can't go that way (something prevents it)
Ta'lih gi kut tu! - Can't go that way!(it is forbidden, against rule)
Ta'lih buang kain ni dih! - You mustn't discard the bandage(command)
Buang ta'lih, tangan terikat balas tu - he couldn't remove(it), hands being tied/bound thus.(inability to do it).
- To[?]masuk? (ta'masuk)ADV. not including + a category/group/figure stated.
this is the negative form of "termasuk+ category/gp."= including(them).
Ada enam ribu, ta'masuk anak-bini dia - there were 6000(men) not counting the women & children(their families).
- To[?]no? (ta'nak) "is not to be"(believed, done, eaten, enjoyed etc.etc.)
Makan nasik pun, ta'nak kemaruk - Eating meals, (I have) no appetite.
(kemaruk = to want-to-eat, have-appetite-for)
Ta'nak perchaya, kkara tu! - Its not credible/can't believe that!
- To[?]payah (ta'payah+ nak) no need to + VERB/ACTION stated.
Ta'payah nak gi - there's no need to go. SEE ta'kēna gi/ ta'sah TOO.
- To[?]rak? (ta'rak) having no strength, no energy (to DO something/anything)
Dia ta'rak kerija - he's unable to work/hasn't the energy to work.
Berasa ta'rak, Bomor! - I feel listless/no energy/weak, Doctor!
SEE ta'ada' reng(same, alt.form ex. THAI Reeng=energy,strength-to-do)
- To[?]se'rupo.-To[?]srupo. (ta'sa-rupa) phrase "ta'sa-rupa orang" =abnormal.
Dia ta'sa-rupa orang - he's abnormal(usually mental deficiency, but it includes deformities, permanent injuries, in certain discussion context)
- To[?]se.- to[?]sey (ta'ser) (I)don't want(to), but used very often, to reinforce a rather specific verb of "rejection", which is stated first.
gamir ta'ser(buat), segan ta'ser(buat), malu ta'ser(buat), serik ta'ser
(a series expressing reluctance, embarrassment to do something or other)
NOTE: can also have "ta'gamir nak (buat)" = not shy/embarrassed to DO.
- To[?]soh (ta'sah)¹ Prohibition "Don't + ACTION", ² No need to/don't go & do it(in polite rejection of offers to help/give food etc.)
Ta'sah-lah! - Oh, you shouldn't have!/ Oh, no need to do/give it,really!
Ta'sah buat balas tu dih:(esp.to children O.K.)-Don't do that, please !

'To[?]+ VERB Examples contd

- To[?]te'gamⁿ (ta'tergamak) be too shy to /"malu"to DO, because it looks forward, over-bold, not fitting to go ahead, without leave. Amba ta'tergamak nak masuk - I didn't feel I ought to go ahead in. SEE malu(shame, shyness or proper respect), berani(bold, brave)etc.
- To[?]te'paka. (ta'terpakai) quite useless, cannot be used at all. (stronger than "ta'pakai"=SUBJECT cannot, doesn't want to use it) (ta'pakai also means "it hasn't worked"(e.g. a medicine, a tool) Jalan tu ta'terpakai la-ni - that road is no longer used/useable. Eh, ta'terpakai, orang tu! - he's hopeless/quite useless, that one. SEE ta'ada' pe'dah/ta'berguna(1st.=best.sim. areas of meaning).
- To[?]tetu. (ta'tentu) it isn't fixed, settled, it is not sure to be. Ta'tentu kalu (idiom)casual, feckless behaviour, "aimless" Hak tu ta'tentu lagi - it isn't at all sure yet, that matter. Gi belanja duit ta'tentu kalu(the Prodigal)-went off and spent his money "aimlessly", fecklessly, in all directions at random.

'To[?]a? (to'at)AR.Vb. to obey (esp. parents, God's laws).

Imam hak to'at-setia ka-Tuhan - a priest who was faithful + obedient to God, Kena to'at ka-ibu-bapa' - one must obey one's parents. SEE turut perentah dia(follow their rule/authority), buat apa² hak dia suruh/turut suruhan dia (do what he/they command/OR follow their/his orders/commands), herau/pedoli/padul ka-dia(all in area = take notice & heed him/them).

- 'Toba?** (tobat=taubat)AR. Vbi¹ to repent + determine not to do² to swear =say strongly + what is said stated following "tobat".
- 1.Amba tobat ta'ser buat dah! - I am sorry/repent/OR swear?, I won't do it again! Tobat ma'ana(nya) balik hati/or/tukar pikiran, pas berasa sesal sabit hak kita buat dah dulu - "Repent" means have change of heart/thinking, and feel remorseful/sorry for what we have done before(taken to be bad). SEE paling kelik ka-Tuhan - turn-about & back to God (not a Malay way of expressing "taubat")
- 2.Taubat pun, amba ta'ambik! - I swear, it wasn't me! Kalu amba tahu balas ni, taubat, amba ta'mari! - If I'd known this(something wrong he is suspected of), I swear I wouldn't have come !

- 'Toho.** (tohor)Vbi¹ be shallow (water) ²(fig) have little to it(thus)
- 1.Air tohor sini - the water is shallow here. SEE Dalam (deep).
- 2.Buat tohor² main - treating a matter too lightly/as a joke when it isn't a light matter. SEE rengan(light-wt.=similar usage).

'Togo?(togak)Nn. a short hand-saw SEE ggaji(gen. term = a saw).

- 'Toho?** (tohak)Vbi¹ be blocked, be an obstruction, is an obstacle.
- 2 ttohak be obstructed, have way blocked.+ dengan THE OBJECT.
- Ta'lih gi dah, tohok situ - can't go, the way is blocked there.
- Dia lari soldadu, tapi ta'lama, ttohak dengan sunggai,- he fled from the police, but soon, his way was blocked by a river.
- SEE suntuk(to trip/obstruct someone,), sekat(to prevent/cut off)
- NOTE. Word may be Ddohak, not Ttohak .

'Tojoh SEE Terejah ENTRY Terejah/ tērojah/ trojoh/ tojoh = varaints.

'Toka. (tokal) Co-Verb try(it out), try(and do it)

Tokal buat - have a try at doing it, Tokal gisa-kali! - try and go,do!

Tokal rugi - have a go(financially) and lose = to speculate(& fail).

SEE choba(sim=gen.term), achu, teRai(sim. terms & meanings), sudi/uji(to test, including scientific sense of test metals/machines etc).

'Toke. (tauke(h)) Nn. title for all Chinese businessmen & shop-owners, in referring to them, or in direct address. CL = sa-orang

- Tauke(h) ta' mari hari ni - the Tauke(h) won't be in, today(his wife tells a customer enquiring for him).
- Tauke(h) Pinang - nickname = Chinese shopkeeper once famous for import of spices from Penang, known thus to all Malays in Pattani.

'To³ke. (to'kang)Nn. fairly large lizard, lumpy skin + broad head, known for its very distinctive call, in which it winds itself up with a long-drawn rattling sound, then utters loudly & clearly, a series of calls: "To'ke.! To'ke.! To³ke.! (trailing off to silence again).

SEE Biawak(big monitor lizard). po'ka(chameleon), chichak(gecko). CL = sa-ekor.

'Toko. (tongkol) ¹CL. for lumps, hunks, stones, blocks of stuff ² Vbi to be stocky, compact & solid shape = bertongkol.

1.Tali sa-tongkol - a big ball of string, daging sa-tongkol - a hunk of meat, not cut up in smaller bits, batu dua tongkol - two stones/boulders(tiny or gigantic, the same), duit sa-tongkol - money in one lump sum, budak tu tubuh sa-tongkol/or/ bertongkol - stocky,compact child.

2.Pakai duit bertongkol - use the money as one lump sum(not in bits).

Perut bertongkol - stomach feels hard & lumpy (nervous cramps/ growths) SEE perut bbutir/jadi bbutir dalam perut(growths, lumps in abdomen).

4. Bertolak gi Vbi they pushed off= sailed/left land.

'Tolo? (tolak) ¹Vbtr to push away from SUBJECT (in itself a neutral term), ²(fig) to reject (persons, ideas, teachings), ³ "except"+ one named.

1.kereta tolak - any pushcart, tolak pintu - push the door open,

2.Puak tu tolak ka-Musa, jebah perkataan dia to'ser dengar - they rejected Moses, scornfully-refused his words etc. Rezeki jangan tolak!-Don't reject anything that brings you a living!

3.Amba nak lawan semua - tolak dia sa-orang! - I'll fight any of 'em, except that one, he's the only one.(SEE melainkan/me'leke./, ta'masuk / ta'kira(all terms used for excepting, except).

SEE tekis(ward off/keep X at distance), sepak(clear things/people out of way), kuis(discard unwanted ones, by shoving aside), jebah(see above), hasak/mengasak(cram into lim.space), tonjah(shove forcibly into space).

'Tomo? (tama' /tomak)AR.Vbi to be greedily covetous (things wanted in excess, rather than that they belong to someone else) SEE Temo'a(same in perhaps worse degree), ddengki(be envious), pēlahap(sim.to Tomak), Nak².

• Tomak tu dosa - covetous greed is sinful, Tama' tu, ada dah, nak banyak lagi - Greedily-covet means having some, you want a whole wad more.

SEE asak/mengasak(cram goods into lim.space)muat(load in) buh(put)

'Tonyoh (tonjah, tonyah)Vbtr to shove in forcibly, thrust OBJ.into sm.space.

Orang tonyah dia beri masuk guk - they shoved him(hard), into the gaol.

'Topeng - 'topaing (topeng) Nn. a mask.

Dia pakai ugama buat topeng - he uses his religion/practices of it, as a mask (for his real self, which is very unsavoury).

SEE Munapik (AR.word=hypocrite, false believer), buat lolak(tp pretend)

'Topi. (topi) Nn. any manufactured hat, helmet, esp.hard + shaped hats.

Askar jaman dulu pakai topi buat dengan besi - warriors in olden days wore metal helmets.

CL = sa-butir

SEE songkok(black Muslim hat ), kepiah(white skull-cap, Muslim too)

'Topo? (tompok) ¹sa-tompok - be in small heap/clump, from larger "mass")

²bertompok Vbi be thus heaped up, clustered together in smaller amounts.

2.Awan² duk bertompok di-langit - the clouds were massed up in the sky

1.Nasik sa-tompok - a lump of cooked rice (left overs, say),...it=portions
Hujan sa-tompok tu - it rained just in that one small area.

Panas belakang, sa-tompok saja - feel hot on my back, in just one spot.

SEE tumpuk, sa-tumpuk(sim.=divide into 'small heaps'), tongkol(hard hunk lump, rock etc), kelompok(be clustered, clumped in a place=trees/fruits)

sa-kumpul(one class, category of people), himpun, tambun , tukung(heap up (i)to gather together (ii)to make gt. mound/heap up(iii)stack tight in firewood for bonfire shape, people in a scrum toc,

'Topoh (topah=tuffah) AR.Nn.spec. the apple. CL = sa-butir

Buah topah herga ppat kup sa-butir - apples are 4 baht each.

SEE b. tamar(dates), b.jabit(grapes), b.ara(figs), b. zaitun(olives)
(note, the imported Middle-East fruits all retain Arabic names in P.M.)

'Tora? (Taurat) AR.spec. Kitab Taurat = the Book(s) of Prophet Moses, Torah.

Kitab Taurat hak Tuhan turun ka-Nabi Musa - the Torah is the scripture God "sent down" to the Prophet Moses. CL = sa-buah Kitab.

SEE K. Zabur hak N. Daud, K. Injil hak N. Isa, Kitab KuR'an hak Nabi Muhamad (Psalms(Mazmur too) of David, Gospel of Jesus, Koran of Mohammad)= the principal scriptures talked about in Islam.

'To?-teh 'to?-teh(tok-teh²) ADV. describes unsteady little steps of a child just learning to walk. (K.D.has "Tateh"X 1 entry, but local informants X 2(or more), seem to distinguish + put nasal on next entry.)

- Anak dia baru berjalan tok-teh² - her child is just taking its first steps.

'Totih(totih²) ADV. as many small bits, piece-meal, here a bit there a bit

- Beli barang totih², habis 200 kup!- bought bits of this and that , and found I'd spent 200 baht! Kerija totih² - work at this and that, not one job, one source of income. (K.D. has "tateh"= likened to entry above,)

'Tp? (Tuk, ex."Datuk") ¹as Title of respect for many "official" persons + descriptive word added ² grandparent relationship + various phrases it occurs in, to describe ancestors, gt.grandparents, etc.etc.

1.Tuk Char	-any Buddhist monk	Tuk Haji	- any Haji
Tuk chi.	-female " priestess	Tuk Imam	- the Imam.
Tuk kung	-idol in Chinese Temple	Tuk Kemenan	-the Kamnaen
Tuk Tan-/te./	-Abbott of a Buddhist	Tuk Nebeng	- the Headman
Luong Tan-/te./ Wat= วัด	too.	Tuk Pakir	- v.relig."elder"
Tuk Bomor	-the Doctor	Tuk Serawat	-Asst.to Kamnaen.

2. Tuk kita - our/my granny/or/grandpa, often called directly "Tuk chu", Tuk Lung , (if for instance they were youngest/eldest of their brothers & sisters.) Tuk-nenek(kita) - grandparents & ancestors in general, OR the ancestral spirits (for whom we "buat kenduri"=make placatory meals, and who are liable to make trouble if they are not pleased with things "anak-chuchu"(living descendants) have failed to observe re.traditions)
- Nenek-moyang - ancestors too, also spirits of same = grandparents+ gt. grandparents(literally), Tuk Nyang=Nye./= direct title to Gt.Grandparent either sex, Nenek=Grandparent,(used directly in old stories , as victim of Giant addresses him as "Nenek! Nenek!", Fairy-godmother of spirit world is called Nenek-Kebayan and so on),Tuk ttua - F.or M.in-law/
Tuk-nenek = ancestors in general anak-chuchu = descendants
 OR their spirits/ keturunan dia "
Tuk = grandparent title chuchu = grandchild
Tuk Nyang = gt.grandparent chichik = gt. grandchild.
SEE waris(a relative, be related), adik-beradik(close-family relatives), ibu-bapa'/or/ mak-pak(parents), ayah(fancy = Father), Wan(fancy= Daddy) Chi' (=Daddy, common), Mik(= Mummy, common), Mak ttua(Mother-in-law, too) Baba(r)/Mama(r)(Dad & Mum, when very fancy Arabic oriented family).

Tung (tung)Nn. a wooden crate

CL =sa-butir

Dia duk menusup belakang tung besar tu - he hid himself behind the big wooden crate. SEE peti(trunk, tin box, safe), kotak(cardboard box), legam(big oil drum), tin(square-sided kerosene tins), kopi(little cans)

TU - SOUND INITIALLY, may be known in other forms in P.M., such as these...

TU- TRU- TERU- TERE- (verb forms)
TU- TO- TERO -

- Tu. (tu= itu)Dem.adj./article =" the, that.& those", ends off & marks the bounds of Noun phrases, or whole Clauses (that is how one can have a clause ending "tu tu"! No.1 bounds a smaller phrase, No2. bounds the longer clause/sentence. Look out for this phenomenon. Same with "ni ni."
- Rumah tu, rumah dia tu, rumah hak besar tu, rumah besar hak sud tu..... that house, his house, that/the big house, the big house at the end...
 - Tu, amba nak kechek lagi hari ni! - about "that", I want to talk further today. Tu tempat tubir tinggi -"It"was a place with a steep drop.
 - Dia kata:"Pe'dah apa kita jadi bomor tu?"- He said:"What is the purpose (or advantage to me), my becoming a doctor like that?" Tu = gitu, here.
 - Dia kata:"Pe'dah apa amba kena gi makan ubat tu tu?" - He said;"What's the purpose of my going & eating that medicine like that?" Here you see same feature, but "that medicine" happens to precede sentence final"tu" A sentence final "tu", could also ="situ"(there,that place),of course. SEE ni, sini/situ, sana, "satni tu" = another very common phrase ender.

Tube. - Trube. - Terube.(terubang ex."terbang"S.M.) to fly. SEE Terube.

- Tubir. (tubir)Nn. a steep edge (often a precipice, or top of steep banks). Dia jatuh atas tubir bukit - he fell off the precipice/mountain edge . Tu tempat tubir tinggi - it was a place with a steep drop/bank/ cliff. SEE tebing (river banks), churam(be steeply-sloping), banggul(a rise in ground-contour/road etc), tepi(gen. term = edge/sides), sama rata(level)

'Tub/¹ - 'trub/² (tubit ex. S.M."terbit")¹ Vb_i to go out , issue from(gen. term)
²Vb₂ndary follows main Vb. indicates direction of action is outward.

- 1.Dia tubit dalam rumah - he came/went out from the house(ENG."of"the h.)
Darah tubit banyak - lots of blood came out, Dia tubit di-rumah/di-PLACE
He left the house/the place, Kena tubit reng banyak - must put out a
lot of energy, 3.tubit duit dulu - put out/spend the money before(job
or purchase completed), (actually used as Vb_{tr+} OBJECT these last two)
- 2.Hambat dia tubit - chased him out, lari tubit - ran out, bawa' tubit
ka-luar - carried it(out) outside.

SEE keluar(S.M. put-out, go-out= few lim.uses), chabut(extract/pull out)
masuk(go in/put-in), gi(Vb₂ndary= away-going), mari(Vb₂=towards/coming)
naik(Vb₂ upward), turun (Vb₂ = downward direction), k_{eli}k(Vb₂=returning)

'Tubo.(tuba) ¹Nn. poison from certain roots, to kill fish in a part of the
river/or a pond, ² Vb_{tr} to poison them thus.

- 1.Tuba tu buat dengan akar (pohon)kayu sa-bangsa hak(jadi rachun untuk
ikan/or/ bbisa ka-ikan) - "tuba" is made from tree roots, one kind, wh.
is edible-poison to fish. "Akar jendera" = one term used for such roots
- 2.Nak tuba ikan - want to poison the fish(here).

SEE rachun, makan rachun(poisonous drug/potion + eating it), bisa/bbisa
poison, venom, substance harmful to individual,whether eaten/touched or
injected thru' wound//to be thus(to a person), ubat(very wide usage as
medicine, mixture, potion, stuff shamans use in incantations etc.etc.)
Jadi sumpahan ka-dia(is "accursed" to him=will poison or harm him .)

'Tubuh (tubuh) ¹Nn. the body (human, an apparatus(if not "ibu"of it)) ² Vb_i
Bertubuh - having body= plump(best complementary word for a new baby).

WORD PAIR tubuh-badan = the human body (used in formal descriptions).

- 1.Sakit habis tubuh! - ill/aching all over! Kena jaga tubuh kita - we
must look after/guard out bodies, Tubuh kereta ta'apa - the main body
of the vehicle is O.K.(in accident say), Tubuh berasa sedap la-ni - I
feel comfortable/well (in my person/body) now,(in reply to health query
after illness), Tubuh-badan ta'sehat, hati pun ta'senang - if the body
is not healthy/well, the person doesn't feel at peace/free of worry.

SEE kereta bodi(big,tin-sided station wagons, seats along sides & room
for bench + goods down the middle of the back, as well).

kaki-tangan(arms & legs, or(loosely) limbs/organs on body), anggota
limbs, organs external & internal=formal term), pérut(abdominal area),
dada(chest,thorax area), rusuk(ribs/side), bahu(shoulders), t_{ekak}(neck)
kepala(head), tangan/arm or hand), lengan(forearm), siku(elbow), jari t.
(fingers), jari kaki(toes), ibu tangan/kaki(thumb/big toe), kaki(foot
or whole leg), paha/'poho./(the thigh area), lutut(knee), betis(calf).
urat(muscles, nerves), urat darah(blood vessels), sendi(ligaments).

- 2.Ah, bertubuh sungguh, budak ni! - what a bonny baby this is!
SEE gemok/gemuk (fat), bertongkol(chunky/shortset body), kurus(thin)
ta'berisi(not enough flesh on=politer form).

'Tuding (tuding)/tuting/from one informant. ¹Vb_i be slanting off-level, or
off upright ²Vb_{tr} to point to(in accusation, in heading for place etc)

- 1.Tulis tuding - write with slanting strokes. Mata pisau jangan tuding
sangat - don't hold the blade at too much of angle (re.sharpening it),
- 2.Jangan tuding ka-orang, ta'tentu - mustn't accuse/indicate someone when

not sure, Kechek tuding - speak so slants towards something/someone, Amba tuding nak gi - I am determined/planning/aiming to go.
 SEE adu(accuse formally), tuduh/petenah(falsely accuse), tunjuk(to point demonstrate), tuju(aim towards, intend), tujuan(intention, aim), jemba (head for/reach out to+ move), sunting tuju ka-(one aims towards(fig.)) make allegations which are damaging.

'Tuduh (tuduh) Vbtr/to accuse falsely (in social context not law-courts).

- Kalu orang mari tuduh ka-mu terhadap sa-orang ketua dalam puak mu tu - If someone comes to you making (bad)allegations about one of yr.leaders,
- Dia tuduh amba kata churi duit dia - he alleged that I had stolen his money. SEE adu(formal charge, accuse,complain), tuding(pt.to a person), mengepek(grumble at them), petenah(harmful, accusing slander campaign)

'Tudung (tudung)Vbtr¹ to cover up/over (with view to protecting contents).

- 2. Nn. a lid (esp. of containers, household equipment).
- 1. Tudung malu - cover one's shame (hide something unsavoury, once done), Tudung kemaluan dia - cover their private parts.
 Kain tudung ppala - a head-covering cloth (describing woman's headcloth)
- 2. Tudung jatuh - the lid has dropped/fallen to floor.
 SEE Kain kelubung(a veil, woman's head-cloth+ other entries under that) katup(close-up), pekup(mata, telinga, mulut)(put hand over them), buka (to open=gen.term), saji(woven, large cone used to cover cooked foods), susup(to hide away), kambus (bury, cover over with earth),

'Tue. ¹(tuam)Adj-Vb. be comfortably warm, heated till warm(to use in order to comfort/keep warm).

- Batu hak panas di-api, nak buat tuam - a stone, heated from the fire, to use as a comforting-warmer, SEE air dalam jebul/ habu hangat hak bbungkus di-kain (water in a bottle/ hot ashes wrapped in a cloth(??) hangat(something)warmed up),

master, extended to "owner"of speech, habits etc.

'Tue. ² (tuan) ¹Nn. owner, ²proprietor, ³Nn.title Mister, Gentleman(really comes from S.M., and not true P.M. ³Title + name(hereditary) Tuan Ali, (Royalty = Ku + Name, Tuan + name(old nobility), Wan + name/Nik + name (families who have some "better-born" ancestry & claim title thus), Ch/ + name (any Tom, Dick or Harry). Note; same for men or women.

- 1. Mana tuan dia? - where's his/its owner? (of animal, vehicle, goods etc)
 Tuan kedai tubit kechek dengan dia - the shopkeeper came out & spoke them(but Chinese shopkeepers = Taukeh /='Toke./), Tuan Besar -the Big Boss(also colonial tinge?), Tuan kapal dengan Tauke(h) dia tu(Acts 27.11) the owner of the ship and his captain(running it for him).

2. Tuan nak gi kana? - Where are you going, sir? Tuan -puan sekelian! = Gentlemen & Ladies!all! (cliche used in public speeches, say at wedding)

- 3. Tuan Mat ada kah-dak? - Is Tuan Mat in? Haji Tuan Daud(=order put into)

1. Kechepan hak tunjuk kata tuan dia ta'tahu apa-speech shows "speaker" is an ig-

'Tue'ku. (tuanku) 2nd.person title of address, to King, Lord(Lord! Lord!)//noramus. SEE tengku(=I, 1st.P.talking with royalty),Ku+*NAME(local royal blood families, in familiar everyday life, referred to thus & addressed thus) Hamba raja masuk kata: "Ya Tuanku! Orang duk nanti tuanku di-luar! -the king's servant entered saying:"Lord! people are awaiting you outside!
 SEE Radbi (Lord = Divine-Lord, by usage= God, but in Arabic may= Master)

'Ttuang. ³(ttuang) Nn. a horn used as musical instrument (made of horn, bamboo, etc?) S.M.=tētuang/tuang² CL =sa-butir

. Jaman dulu, orang siup ttuang jadi amaran - in olden days, people sounded a horn-bugle/bamboo-bugle as a warning-signal.

SEE sērunai(gen.term many wind instruments - brass, wood, shell) Sērunai Sēngkala (the last Trump, S.M. Sangkakala, said to be made of mother-of-pearl or some shell), suling(long,st.wind instrument, clarinet was model seen), tanduk(actaul animal's horn). bērkakas mainan(musical instruments).

'Tuga. (tugal)¹Vb_{tr} to plant with dibble/making holes individually,

²Vb_i menugal - doing this, as an activity. Kerija menugal.

SEE tanam(gen.term=to plant), tabur(sow seeds), menyangkul (to hoe, cultivate ground, "do"market-gardening), Nyedung(transplant)

'Tugas - 'tegah (tugas, tegas)Vb_i to be sure, to be definite(+ hati)

²Vb_i bertugas nak - be fixed on DOING SOMETHING

1.Hati dia tugas ta'ser gi - he is quite definite, he won't go.

Amba tugas hati kata dia-lah - I am absolutely sure it was him.

2.Dia bertugas nak gi - he's absolutely set on going(sure,insists)

SEE tēbeng nak/kachang + Vb(persist in DOING), hajat nak(have a clear intention to DO), niat nak(vow, have religious intention), tentu(be sure/certain), wawih(be wavering, uncertain=personal).

'Tuhe. (Tuhan) Nn.¹ God (the only one, but word may denote "making X a god" and similar contexts, Ketuhanan Dia /ke'tuhe'nē. /- His Divinity, His being-God(purely in formal religious statements).

1.Ta'ada' Tuhan (lain) mēlalinkan Allah, Tuhan yang Sa - there is no (other) god except ALLAH, the ONE God, Tuhan hak yang sa-benar - the true, genuine God, Orang tu sēmbah ka-bēr(h)ala kata dia Tuhan - they worshipped idols saying they were gods/God, Aku minta' Tuhan turun Rahmat atas puak-mu - I ask God to send His Grace/mercies/blessings upon you, Tuhan wahi atas Yunus khabar Dia kata God "inspired"/"sent-down-on" Jonah His message, saying: OR Tuhan turun khabar dia ka-Yunus kata: God sent His message to Jonah saying, Tuhan bulih tilik-tengok dalam hati ma'nusia - God is able to see the inward things in hearts of men, Tuhan nak timpa meRka atas dia - God will send His wrath upon them, Tuhan nak hukum ka-dia - God will judge them/ Tuhan nak ampun dia - God will pardon them, Tuhan hak yang mahakuasa - God is Almighty(loosely), Sipat² Tuhan - God's attributes, (e.g.Original, eternal,omniscient) SEE dewa²(gods, as Greek pantheon/Hindu heavenly"god"), bēr(h)ala (a large idol), Tuk Kung(small Chinese temple idols), Rabbi (Arabic means "Lord/Master",but has come to be only God, Divine"Lord") kitab(scripture book), nabi²(prophets), iman(faith=body of belief) ugama(religion=its practices), melaikat(angels), Hibrilis(the Devil) Setan(ex."shaitan")(an evil satan, tempts men etc.), hantu(animistic evil spirits) SeRga(heaven), Neraka(hell).

'Tujuh(tujuh) Numeral 7= seven. Angka tujuh = the number, 7.

Ada tujuh orang hak gi - Seven people went, hak ketujuh/ttujuh - the seventh, tujuh puluh tujuh = 77, tujuh ratus = 700.

'Tuju. (tuju)Vb_i ¹(+kut/or/+ka=) aim for, be heading for, directed towards,
 2 Nn. tujuan /='tujue./intention, aim, ³sa-tuju = phrase, agree with,
 aim-one-way(see Setuju ENTRY).

- 1.Kapal hak duk tuju gi ka-negeri Yunan - a ship which was heading towards Greece(old Islamic name for it), Kena hadap tuju kut da'pan pula' - we must face + direct selves towards the future (now/again/in turn), Orang hak tuju ka-Dunia, - people whose interest/direction is "this world" (derogatory term, religious connotations in Islam too).
- 2.Tujuan hati-ku nak gi, - my heart's wish/my personal wish is to go, Ta'tahu tujuan dia - don't know his intentions/aim/what he's up to.
 SEE hala/='hala./, sunting tuju ka-AIMS(be aimed-directed towards XXX) jemba ka-(head for+ moving/reaching toward), tuding nak(be determined to) chenderung ka-(roll down towards/have bent for/a slant towards(fig))

'Tujung - 'trujung' - 'terujung' - 'terejung' (terjun) dive down.SEE 'Terejung'

'Tuka. (tukar) Vb_{tr} to change = exchange : (currency A to currency B, one job for another, (focus on process of changing, whereas "salin"(very similar) seems to focus on Subject acquiring something fresh, new, workable etc.)

- 1.Nak tukar duit - to exchange foreign currency (ppechah duit= get change), Dia tukar kerija - he changed his work/got another kind of job, Tuk Imam hajak amba gi ka-rumah nak tukar pikiran(kita) - the Imam invited me to his house to exchange views(discuss our beliefs etc), tukar hati -change one's mind (very sim. to balik hati - have change of heart, not quite), Hak amba beli kelmareng tu ta'molek, nak tukar (ambik hak lain)! - That one I bought yesterday is no good, I want to exchange it(for another).
- 2.Bertukar - Subject itself changes/substitutes (here =mistaken identity) Ma'af, amba bertukar! - Sorry, I thought you were someone else! Tukar ganti - exchange as substitute/or/instead-of(another), SEE Salin (sim. focus on effect on subject/for subject), ganti(in substitution), gilir + VERB(take ones turn DOING IT),

'Tuka? (tungkat) Nn. a walking stick, stout stave, fence-post, house-post.

- 1.Tungkat jemoran - posts of the work-verandah(flimsy-floored,open-roofed) Tungkat rumah - house-posts(esp. wooden, common type."Tiang"=bit fancy) Kita hidup, ta'tungkat langit!(?) - our life is transitory/not that important, don't support the sky/the world, tungkat pagar. CL = sa-puntung
- 2.Bertungkat Vb_i using a stick, be-sticked! Orang tua bertungkat - an old chap who uses a stick/with a stick.
 SEE galah(long pole), mmukul(any club=weapon), tiang(pillar, flagpole or telegraph pole etc), turus(strong, sunk-deep-in house-posts,fence-posts)

'Tuke. (tukang)Nn. ¹skilled craftsman,(mechanic, carpenter, electrician, smith)

- 1.Tukang rumah - a house-builder, joiner, tukang kayu - carpenter, tukang menempa - smith/metal-worker, tukang besi - tin-smith, tinker(no forge, cuts and solders/or/welds metals together, makes drains, containers etc.) Tukang fai-fa - electrician, tukang cherumin - optician/ sells specs.
- 2.Menukang Vb_i being skilled at making things, Orang menukang, O. tangan menukang (ditto).

'Tuk/. (tukil)Nn. section of bamboo stem used as a container (esp.collecting juice of sugar-palms). Orang menyadap buh tuak dalam tukil -sugar-palm

tappers put the palm juice into bamboo cylinders. CL = sa-butir..
(fig) tangan baju ni sa-rupa tukil! - sleeves of this blouse are
too thin/unshaped (like drain-pipes = sim. English idiom).

SEE buluh (bamboo), bekas(containers in general), pohon ttar(palm)

Tukp. - 'Nnukp. (tukul - nnukul=penukul) Nn. a hammer. CL = sa-butir
Katok paku dengan tukul/nnukul - hit the nail with the hammer.
Paku OBJ pada/or/di-kayu - nail the object to a piece of wood/.
SEE ggaji(a saw), pahat(chisel), sepannar(spanners),
tukang kayu(a carpenter), berkakas dia(his tools)

'Tukung¹ (tukung)¹ Vbtr to heap up/stack up (wood, the fire itself)
² sa-tukung -phrase = stacked up thus/(fig) people jammed up in a
pack. Orang duk sa-tukung, letak kayu sa-tukung, etc.-
people jammed up(as in crowd making exit hard etc),
put the wood in a stack (as if for a bonfire, that shape)
• Ambik kayu mari tukung - bring the wood & stack it up, tukung api/
tukung kayu buat api - build up a bonfire/ stack up wood for fire.
SEE surung (push pieces of wood/charcoal deeper into a fire(as
burn away, push in tighter), kkelompok(be in tight cluster/clump)
susun beri bertengkat)(arrange in orderly stack = layers/storeys)
himpyn(heap up in gt. pile = gather up), tumpuk (make small
heaps=dividing) tambun(pile up, add to make big heap), topok(sim.)

'Tukung² (tukung) Adj-Vb. feathers or hair missing in a patch, or
too short(as if cut off/dropped out there).
• ayam ttukung - a fowl with feathers out in certain patches, orang
ppala tukung - person with hair very thin/or/bald in patches.
kerat tukung², rambut dia - woman who's hair is cut right off, too
short. SEE dogol(hornless cow, bald head etc), botak (bald, used
in comic/derogatory way), renggeh(few odd hairs/feathers/leaves
left, where were lots once).

'Tungku (tungku) Nn. set of three stones set to make a little hearth
(for fire kept burning nr. women after child-birth, to "dry-out"
their wombs), for a cooking-pot to stand on, etc).
Lepas beranak, orang ttina biasa bertungku = after childbirth, wo-
men used to "make a hearth"(lay or sat near this fire for 40 days
sometimes getting blisters on back from the heat.... dropped now,
when have Govt.midwife/western medicine before birth & delivery
under modern systems). SEE ALSO ddiang/berdiang(warming self by a
fire= another term for women's lying in by fire, but wider uses)
dapur(regular hearth/stove), tukung api(make loose bon-fire)
batu(a stone), panas (hot),

'Tula? (tulat) Nn. the third day from now.

Bukan esok, bukan lusa, tapi tulat hak dia janji tu - it wasn't
tomorrow, nor the day after tomorrow, but the third day(from now)
that he promised. SEE hari selasa hak da'pan(next Tuesday), masa
kut da'pan/ kut da'pan(the future, in future), esok²(sometime
in the days ahead, vaguely), kelmareng(yesterday) k.dulu(2 days
back.)

'Tu-lah SEE 'Tu-lo. ENTRY.

& cranium =

'Tule, (tulang) Nn. bone(s) (excepting the skull = tengkorak/tempurun ppala)

Tulang belakang = the backbone, patah tulang - break a bone/limb, tulang rusuk - a rib, bomor patah/or/tulang - local doctor dealing only in fractures(remarkably skilled, no casts, much massage + oils etc).

SEE sendi(ligaments), urat muscles, nerves, tendons(explaining further) kulit(skin), kurus(too thin = "tulang saja" too). CL = sa-puntung

'Tul/h (tulis)Vb_{tr}¹ to write (actual mechanical action) ²Menulis -ref. to it as a general activity, or skill, ³Nn. tulisan - the actual stuff written

1.Tulis surat - to write out a letter, Kening ttulis - pencilled eyebrows (not sure if pencilled-in, or shaped thus naturally?), ambik dinso/rinso tulis huruf² Jawi, nak tiru chonto(h) dalam surat - took a pencil, wrote out Jawi letters, wanting to copy the model in the book.

SEE karang(to compose writing/music/song/poem), lukis(to draw diagram or picture), buk(an exercise book), kalam(pen, biro).

2.Orang pandai menulis - a person with ability to write(at all/or/nicely)

'Tuli. (tuli) Adj-Vb. deaf WORD PR. buta-tuli = blind & deaf -fig. too.

Dia tuli - he is deaf (not used politely to his face, or everyday chat)

ikut (dia) buta-tuli - follow(someone blindly, regardless, buat tuli -

to play deaf(won't listen), orang berani tuli -heedless of all danger,

SEE telinga berat, telinga ta'dengar (deaf=polite usage in conversation)

bisu, ttutur ta'lih(dumb, cannot speak), buta = mata ta'nampak(polite)

'Tu-lo. (tu-la, tu-lor) phrase = one & the same, identical(of 2 objects)

NOTE: Important to distinguish from "tu-lah" ,/='tu-lah/, which is simply "tu" ending any phrase or clause, +"-lah" particle added for emphasis.

e.g. Orang tu-lah = that man/ yes, that's the man! Isa tu-lah hak.... - yes, it is/was Jesus who/OR/ it was that Jesus(mentioned), who....

• Kita baya tu-lor - we are in the same age-range, Dak! orang tu-lor(bukan orang lain) - No! it is one & the same man/they're one & same man (not some other person, the second one mentioned), Dak, orang ta'menambah, banyak tu-lor - No, people aren't more now, exactly the same(as before) sa-rupa tu-la - exactly the same(as before/the previous one/ last time) Orang keKristien perchaya, Isa dengan Tuhan hak tu-lor = Christians believe Jesus & God are One & Same(in Divinity= the One God, not Two gods) SEE sa-rupa(similar, or the same as), sa-rupa sedia (as originally/ or as normal), pandang sa-rupa semua (view them as all being equal).

'Tul/ng (tulung)¹Vb_{tr} to help(very gen.usage) ²Menulung - ref.to activity or subject in general, ³Orang penulung -phrase = a helper(not servant, employee or assistant tho'), ⁴Tulyangan/Pertulyangan Nn. help(given).

1.Dia suka tulung orang - he likes to help people, Tulung amba gatik tuan! Please help me Sir!(as a beggar), Dia tulung gali telaga - he helped to dig the/a well, Kita kena tulung-menulung - we(mankind/neighbours) must help each other out!(a common adage amongst Thai & Malay), Tulung amba sikit dih! - Give me hand a moment, can you? (diff.circs from beggar.)

2.Isa jadi orang penulung hak Tuhan letak untuk kita - Jesus is the Helper God has appointed for us, Nak beri kapada-mu Penulung sa lagi sa-rupa Aku I'm going to give you another Helper, like me (of Holy Spirit, in John),

3.Jaga-lah perkara² ni, dengan tulungan Ruh Tuhan - Guard these things then

with the help of God's Spirit. Minta' pertulungan dia(eleg. secular or religious) - Ask for his help (often financial).

SEE sokong (back up, help financially), choba/or/achu buat(please "do" something=polite request words like "tulung buat..."), minta'(to ask for in more specific & stronger fashion), sara(give "support"=food,housing, clothing range + regular commitment), pera(to keep, nurture, feed), jamin(to treat someone, to guarantee someone/some transaction "backed")

'Tuluh (tulus)Adj-Vb.relig.formal only. sincere SEE Ikhlas ENRTY, used more

'Tumbah (tumbas)ADV. "terribly long"(time), in only examples given, (Golok & Pattani informants knew it, but can't link to root word, wider form?) Duk sini tang-malam, tumbas! - I've waited here interminable time! Tunggu kereta, tumbas dah! - I've waited for a bus/vehicle to come, for terribly long time! (Terumbas/trumbas deriv. of Rumbas = dashed down as something hurled to the ground, doesn't seem to make sense with this)

'Tumbe.(tumbang) Vbi fall over (felled, pushed, of own accord), of trees, tall poles formerly planted upright.

- Pohon besar tu tumbang dah - the Big Tree has fallen over/down. SEE terbalik(fall over, fall down from nromal upright/own place,over-turn=more gen.term), tebang(to cut-down, fell a tree),

'Tumbu?(tumbuk) Vb_{tr} to pound hard (heavy pounder on unhusked rice), give a heavy punch in boxing.

- Duk tumbuk beras - was pounding rice (now use rice-mill + engine). Orang ggochoh tumbuk gu lawan dia, beri rebah selak selalu -the boxer gave his opponent a big punch, so he fell unconscious immediately. SEE katok(hit hard + instrument), godam(to beat up), sugun(ram into + the head/a battering ram), ggomol(wrestle with someone), tampar(hit + palm of hand), tam (hit with hand/fist, as hitting a child), tekis(ward off with an elbow say),sepak(hit off/bat off with head,foot,elbow etc), sempat (kick with foot, allowed in Thai boxing, often to the head too.).

'Tumbuh (tumbuh)Vbi¹ to sprout forth,(all plants, shoots)²(fig.)an affair "growing"(like "timbul"= comes to surface, appears), a cataract or a gradual strange growth in tissues, esp. visible sort.

- Tabur dalam tanah sejuk, sa-puluh hari lagi, baru tumbuh (naik) -plant OR sow seeds in good soil, and in ten days time they sprout (up).
- Tumbuh uban - becoming grey (of hair turning white), Rambut tumbuh uban. Mata tumbuh - eye(s) developing a cataract. SEE pulih(recover p kiness after drooping/transplanting etc.=plants too) puchuk (a sprout, a new shoot). Hal ni senyap dah, baru tumbuh pula' - The matter had quietened down/died down, and now it's all come up again!

'Tumi^{n?} (tumit)Nn. the heel of the foot, SEE kaki(the foot) CL = sa-belah. Sakit tumit - heel hurts (often bursitis, inflammation inside the foot, in that area, due to pounding of barefoot walking on hard, hot ground.)

'Tumuh - **'Trumuh**, - **'teje'rumuh** SEE Terjerumus ENTRY, fallen headlong/down.

'Tundu? (tunduk)Vb_{tr} to bow forward (the head, the whole body, to make a bow of respect/submission) Dia tunduk beri hormat ka-raja - they bow to

show respect to the king, Tunduk ppala tengok ka-bawah - looked down + head bent, SEE Bengah(straighten up again from bowed position), hangguk ppala(nod the head), lengak(tengok)ka-atas(look upwards), sujud(do a full prostration, "bow down" to worship), sembah(to worship).
• Dia ta'tunduk ka-orang - he won't be subservient,=very independent.

Tune. (tunang)¹Nn. a fiance/ fiancee, ²Vbi bertunang(+dengan) be engaged to. ³Tunang/ tunangan=ⁿ'tuné'nge./Vb/Nn. the engagement, betrothal.

- 1.Miriam (jadi) tunang Yusuf tu - Miriam was Joseph's fiancee,
- 2.Yusuf bertunang dengan Miriam - Joseph was engaged to Miriam,
- 3.Dia nak putus ttunang dia - he wanted to break off the engagement, OR putus tunangan dia - break off the arrangement, (same).

SEE Mminang(match-making, ex."pinang" because eating betel together was part of making a match officially - between parents of bride & go-between for groom), menikah(to be married), jadi laki-bini(be married as state), anak truna(bridegroom), anak dara(bride), buat pulut (hold feast, at which guests are expected to give money), cherai(divorce after marriage)

Tungga. (tunggal) Adj-Vb. be sole offspring (of an animal which often has two or more offspring). Kambing amba beranak tunggal - my goat only had one kid. SEE anak sa-orang(only child, of people), beranak kembar(have twins(persons, animals), adik kembar (his/her twin),

Tungge.- ¹tunggeng (tunggang, tunggeng)¹Vbtr to tip vehicle/container etc/ over on its side/or upside down(bottom in the air, seems a definition)

2 ttunggang-tertunggang Vbi be in this state, accidentally become thus.

- 1.Tulung tunggang air dalam legam - help me tip water out of this drum(by tipping drum over on its side), tunggeng OBJ. naik ka-langit - turn an OBJ. so bottom upwards to the sky,
- 2.Tidurttunggeng - sleep with bottom in the air, Kereta ttunggeng - bus tipped over, bottom in the air/or/on its side.
 SEE terbalik (to overturn=most gen.term), tumbang(fall over of tree,or tall post), senggeng/ senget (re/.leaning over, about to collapse), perengkup(to invert so concave side down), pétiarap=/petera?/(place so face downwards(flatter objects)), susang(be wrong side up, book upside down etc).

Tunggb.(tunggul) Nn.¹a tree stump, protruding ex.ground & still rooted,or embedded underwater, liable to catch boat ²ttunggil Vbi stubbly beard (describing unshaven man, beard just sprouting hard & bristly stubs).

- 1.Air tohor sini, takut tunggul - the water is shallow here, I'm afraid of stumps(underwater). SEE akar(roots), humbi(bole or base), batang(trunk), tēbang(to fell tree), chabut(pull out), kayu geronggong(hollow log)etc.

Tunggu.(tunggu) Vbtr to watch for , wait for/wait on(esp. sick persons), Siapa dia duk tunggu orang sakit? - who is watching/waiting on this patient?(i.e. the friend or relative who stays next to hospitalized person) Duk tunggu kereta lama dah - have been watching out for a bus for ages. SEE nanti(wait), sabar (be patient),

Tunja.(tunjal) Vbtr to stamp or press down tightly(aim to achieve pressed earth, bricks etc). Tunjal tanah liat, buat bata² tu - pack tight/press

- down the clay-earth to make the tiles/bricks(home brickyards, locally).
• Nak tanam tungkat pagar, kena tunjal sikit keliling dia - planting fence posts, you want to stamp down all round them, (to make firm).

- 'Tunje. (tunjang) Nn.¹ roots of teeth ² any tap-root, or hole it makes ³ make such a hole, with aim of pushing into it(say) posts of house etc.
1.Gigi makan di-ulat, tinggal tunjang saja - teeth so decayed away, that only roots remain,
2.Bat tunjang- make a deep hole to plant solid object snugly into it thus. SEE akar(plant, tree roots), gereham(big molar teeth), gigi(ordinary teeth), gosok gigi(clean the teeth), chabut gigi(pull one out), korek to scrape out/ scratch a hole out), taring(eye-teeth, fangs).

- 'Tunjuk? - 'Tunyuk? (tunjuk)¹Vbtr to point to, show OBJ, ² Menunjuk -ref. to the state of "showing/showing off/pointing out" ³ Telunjuk -index finger
1.Kechepan hak tunjuk kata tuan ta'tahu apa - conversation which shows the speaker knows nothing(demonstrates his ignorance). Dia ta'tunjuk sesak - he/they do not show(people) they are hard up, tunjuk jalan- point out the route/the right road.
2.Orang menunjuk - a show-off, FACT A menunjuk ka- SOME STATEMENT RE. A FACT A demonstrates that SOMETHING IS THE CASE., Jadi tanda menunjuk jalan ka-dia - was a sign pointing out their way/indicating route they should go(star to the Wise Men).
3.Jari telunjuk - the forefinger, index finger(SEE ibu tangan(thumb), jari hantu(middle finger), J.chinchin (ring finger), J. kelingking(little fin) SEE tuju ka-(heading for, going towards), béri nampak(to show, reveal),

- 'Tunn - 'trunn. -te'runn. (teruna) SEE Teruna ENTRY. Anak t.- bridegroom. SEE anak dara(bride), dua orang pengantin(bridal couple), laki-bini(the husband and wife), menikah(get married).

- 'Tua. (tua) Adj-Vb.¹ old in age ²dark(colours) ³ strong(coffee, drinks)
1.Orang tua - an old person, orang tua² kata - "old ones"say= traditions have it that..... Dia tua dah - he was very old. Tua-muda, besar-ke-chik - old & young, big & little = "everyone - all kinds & ages".
2.Merah tua - maroon, merah muda - pink , biru tua - dark blue.
3.Kopi ni tua sangat - this coffee is(really)too strong. Béri tua sikit ta'apa! - You can make it quite strong!

- 'Ttua. - mén'tua. (ttua, mēntua) parent-in-law relationship.

Mak ttua - mother-in-law, Tuk ttua - father-in-law, may be M.-in-law SEE menantu(son/daughter-in-law relationship), besan(relationship of the two parent-in-law couples to each other(their son/daughter married, they became "besan" to each other), ipar(bro/sister-in-law relationships).

- 'Tuak? (tuak) Nn. juice or sap of sugar-palm, if fermented = palm wine too. Tuak mentah - natural, unboiled, unfermented palm sap, Tuak masam -the fermented palm wine(quite alcoholic), Orang menyadap naik pohon ttar, ambik air dia buat tuak - the palm-tapper(sadap=his sickle) climbs the sugar-palms, gets their sap to make "palm-wine/juice", Tuak buh dalam tukil - "tuak" is put into bamboo cylinders (2-3 joints form container).

SEE laru(bark chips + flavour added to fermenting tuak), sigai(ladder)

Ttuch - be'ttuch (ttuah, bertuah) Vbi having magical "luck" (attached to object)

Chinchin ttuah - magical ring, burung ketitir ttuah juga' - the singing-dove is carrier of good-luck too, Orang bertuah - a "lucky" man(escapes death, carries his luck with him, as personal "power" on him).

SEE mujur(lucky re. fate/destiny conferred by Heaven), malang(unlucky in cosmic sense=ill-fated, a "bad" happening for you), gerah(bad event), bahaya(danger), keramat(magical good-luck attached to holy tomb/place) berkat(having "blessing"=one's prayers answered, favored by Heaven).

'Tupa. (tupai) Nn. squirrel(many families of)/live in (house not one's own),

'Tupe. (tumpang) Vb_{tr} to depend on(another),/ride on (transport not ones own) Amba mari tumpang perahu orang - I came riding-on someone else's boat,

Dia tumpang kapal hak mari di-Bangkok - they took a ship coming from B.,

Ta'liah duk tumpang orang sa-omor - can't live depending on others forever

Tumpang (duk) di-rumah orang - be living in someone else's house(with them)

SEE bengantung pada(hang on to/depend on), makan jasa orang(benefit from or/dengan/ their efforts/skills/earnings).

'Tupoh(tumpah) Vb_i to spill out (fluids, loose mass like rice-grains).

. Air tumpah kena dia - the water spilled on to him/spilled & got him.

. Tempat tumpah darah - one's birth place (mother spilled blood when born)

Orang sempat beledi beri air tumpah - someone kicked/tripped on the bucket causing water to spill.

. Rupa dia, ta'tumpah sa-titik ayah dia - his appearance "hasn't spilled a drop" (from) his father's = they look exactly alike.

SEE melimpah (overflow as flooding over edges), menilih(trickle, run out) chuah(to pour out= deliberately, all contents at a go), chelochor(leak out in big amounts, splash out of), bochor(have a leak, punctured),

jatuh e.g. "ta'jatuh sa-titik" of above saying, can be substituted here.

'Tupp. (tumpul) Vb_i¹ be blunt, blunted (blade or point). ²(fig)dulled, without spirit for it.

1. Mata pisau tumpul - the knife blade is blunted, spirit for it.

2. Berasa tumpul ta'ser buat - feel dulled/ no spirit to do it, Semangat dia tumpul - his spirits are dulled/no go/no motivation in him.

SEE tajam(sharp, same range uses), dopok(bluntly rounded end), tirus(to taper to a point), sumbing (have ragged, chipped edge), asah(to sharpen by grinding), petajam(to sharpen to a point(by any method)).

'Tupp? (tumpuk) ¹Vb_{tr} to arrange in separate heaps, take from whole & put in groups, smaller divisions & amounts, localised portions of the stuff,

2. sa-tumpuk² -phrase - be in these divided groups/amounts, set out separately from the mass, 3 sa-tumpuk - one area, localised (from the whole).

1. Semua perkara hak ada, Tuhan tumpuk dengan perkataan Dia belaka - everything that exists, God set in its place/in their places by His Word.

2. Ba(ha)gi(daging, ikan, nasik, hak banyak tu) jadi sa-tumpuk² - divide out (meat, fishes, cooked-rice, mass of anything) to be little amounts, placed separately(then sell it/give it to diff. persons),

3. Hujan sa-tumpuk tu - it rained only in that one small area(of countryside)

Letak sa-tumpuk, dua tumpuk, tiga tumpuk - put out, one, two, three "lots"

SEE tambun(heap high,make mound), himpun(gather together=heap), tompok & kelompok(be in clumps,clusters=houses,trees etc), sa-kumpul(group of persons falling in one age,occupation,rank category), tukung(stack up close)

'Tupu. (tumpu) ¹Vb_{tr}(+ka-OBJECT) to rest feet, elbows, weight on something, which gives support, firm base when push against it/rest on it thus.

² ttumpu - to adjoin, stand immediately next to, "push against" it/place

1. Semua orang tumpu ka-dia - everyone leans on him for support/help/give them security or strength. Mu bawa' khabar Tuhan hak benar tu, achi tumpu - you are carrying God's authentic message/word, providing you go standing-on-firm-ground// or keep a firm stance, in your going.

2. Kebun ni t tumpu kebun Chi! Suf - this plantation(rubber,coconuts) is right next to/adjoins Yusuf's place.

SEE alasan (foundations), kukuh(firm=lasting & sturdy), tegap(firm and steady), ta'ggerak(doesn't shift,move), pelapik(undergirding/foundation posts etc), sa-belah piah X (be right beside X), ttara(boundary/or marker/line between properties),

(as Main Verb, it=)

'Turut? (turut)Vb_{tr} ¹to follow physically, or obey-follow(favorite P.M.usage)

2. go and find, go and fetch (someone wanted, whereabouts known, nearby),

3. berturut² - consecutively, one following the last(times,persons,events)

1. Pa'Da gi dulu, Hawang turut belakang(turut punggung T00) -Pa'Da went in front, Sonny followed behind(followed P.D's backside= "in single file"), Hak Tuhan suruh, kena buat turut - what God commands, must do+follow it. Jangan mu duk turut nafsu² mu- Don't go & follow yr. evil lusts, paksa suruh turut kehandak² dia - compelled(them) to follow/obey his wishes, Dia turut atoran² tewas tu - they followed the rules of the contest, Puak sahabat² tu turut Isa gi - the Companions(=12 Disciples) followed Jesus(literally,physically +"gi" like that), Turut perentah - obey the rule/authority(of someone above you).

2. Dia gi turut kakak dia mari - he's gone after his elder bro. to fetch him, Suruh budak gi turut dia - tell a child to go after him(find him)

3. Tiga hari berturut² - three days running(no break between,consecutive.)

NOTE. "Ikut" & "Turut" - meaning "follow/obey" the same, usage overlaps, but not entirely. "Turut" is favorite P.M. for a Main Verb, "Ikut" is the S.M. form perhaps - but must be used, in certain phrases, and often it seems to be the Secondary Verb, equivalent to underlined word in these examples:

- Dia turut atoran²tu/ Dia buat ikut atoran²tu
He followed the rules/ He acted according to the rules(Main Vb= buat)
- Kena turut kehandak dia/semuanya perkara jadi ikut kehandak Tuhan,
Must follow/obey his will/ everything happened according to His Will.
- Jangan mu turut pikiran amba!/Ikut pikiran amba, balas ni-lah.
Don't just follow my thoughts/ideas!/As I see it, it's like this.
- Gi turut dia/ Gi kut jalan tu.
Go follow him(to find & give message)/ Go by-way-of that road/pathway.
SEE gi chari dia(go & look for him, not knowing whereabouts),
ta'putus(incessantly, unceasingly), genap² hari(every day), senggang .

'Turun (turun) ¹Vb_i to descend, to send-down(esp.God to men), leave one's house(because so many up on posts, go"down" not "out"= an idiom still),

2.Vb₂ follows Main Vb. shows direction of action is "downwards",

3.Vb_i to run(of colours in cloth) 4.Vb_{tr} Peturun= Teturun - to breed,as fighting cocks, singing-doves...but strangely never cattle, sheep etc.

(ada baka=has pedigree, ancestry known), 5.Keturunan Nn. descendants.

6. turun-menurun/ada keturunan - can refer to "inherited", in rt.context.

1. Nak turun di-Wik nun! - I want to get off at the Movie House(bus, taxi), Dia turun di-rumah pukul tujuh pagi - he went out(from home) at 7 a.m. Aku minta' Tuhan turun Rahmat atas puak-mu - I ask God to send Grace & mercy (down) to you, pada hari hak Isa Almasih turun mari pula' -on that day when Jesus Christ returns(descending=appropriate Vb.),
2. Jatuh turun ka-bawah - fell down below. Nasik, telan ta'turun - Can't swallow my food down (=swallow, won't go-down), Terujun turun - dived or jumped down(from height).
3. Takut chaya turun - I'm afraid the colours will run.Dak! Jamin ta'turun! No, I guarantee they won't run!
4. Nak chari ibu tturun - I'm looking for a good-female-bird to breed(from) Beli burung hak orang tturun, Hak tu (h)ayam tturun=ayam hak ada baka - Bought a "bred"singing-dove, That is a "bred"fighting-cock(or hen)= one with a pedigree. Penyakit hak turun-menurun - a disease wh. is passed-down= inherited. Kerija Tuk Mudin ada keturunan(di-bapa' dia)- the work/office of Mudin(circumcises boys at "Masuk Jawi"time) is inherited (from his father), Dia keturunan Raja - he is of royal descent/descendant of a king, SEE Pesaka/ssaka(the inheritance, anything inherited), Tuk-nenek (ancestors), Nenek-moyang (same, one generation back, again)

Turuh (turus) Nn. main posts of a house or fence (supporting heavy wiring, or major weight of rest) Nak buat pagar kukuh, jkena gali, holor turus - To make a really sturdy/lasting fence, you need to dig-down & sink-in the posts. SEE tungkat(walking stick, posts esp.wooden ones = coll.), tiang(pillars, thin posts like flag-staffs, telegraph posts, sometimes used for fence or house posts too). CL = sa-puntung

Tutup. (ttutur, bertutur)Vbi to utter words (actual ability to speak , depending on voice-box, tongue, deaf & dumb aspects, or, familiar+ the language at all). Budak ni omor tiga tahun, ta'lih bertutur lagi - this boy is three years old & can't speak yet, Nak ttutur ta'lih, ta'pandai kechek bahasa dia! - Couldn't say a word, as I can't speak his language! SEE ta'kechek sa-patah(didn't say a word=reasons not stated, neutral), duk ddiam (kept quiet + still, too), senyap(be silent), bisu(be dumb), ta'kata apa(didn't say anything), Bacha tubit suara (read aloud), OR bacha ta'tubit suara (read silently, to self).

Tutup?¹ (tutuk/ tuntut?) in phrase "sa-hari tutuk" OR "sa-hari tuntut" Duk jadi balas tu sa-hari tutuk - it was like that all day without let-up(persistently). SEE tang-malam/ siang-malam (waiting "all day", or "all night" or "day & night"= used often in sarcastic hyperbole), sa-malaman/se'male'me'/(all night long), sa-panjang hari(all day long).

Tutup?² (tuntut)Vb_{tr} to seek & pursue persistently (knowledge, high goals, revenge etc.= S.M. usage more than P.M., but known in these examples.)

- Duk tuntut elmu tu molek - to seek after knowledge/learning is very good.
- Angin tuk-nenek nak tuntut goda - our ancestral spirits are seeking to "trouble" us. Kena buat kenduri! - We'll have to make a placating-feast! SEE chari(search for, look for), turut(follow after), kachang(persist-in) goda di-Tuk-nenek (troubled by the spirits(another phrase heard, thus).

Tutuh (tutuh) Vb_{tr} to prune a tree, to cut few branches, trim down a bush.

- Tutuh dahan² dia sikit, ma'ana kerat sikit² - to prune-off some of its branches, means to cut at it a little(not cut a lot off/cut down etc).
- SEE takir (slash at, make a cut on), tetak (hack away, little chops), tebas (cut down scrub, small trees), tebang(fell a larger tree), kerat (cut off, sever thru' anything).

Tutung¹(tuntun) Vb_{tr} to lead along, drag along (usually with stick between one led and person leading (bulls, blind folk - led like this.)

- Lembu tu ta'pandai tarik nanggal, kena tuntun - that cow is not clever at pulling the ploughshaft(on its own), it has to be led(while ploughing)
- Orang buta, kena tuntun gi - a blind person, must be led along (thus). SEE pimpin(lead, guide, walk near to, holding) heret(drag along, lead along(loosely used thus)).



Tutung²(tuntun/ tutung?)Vb_{tr} to treat severe itch and allergic rash raised by caterpillar hairs on the skin....by slapping the area + saying certain incantations.

U

U

U- INITIAL WORDS "HEARD", MAY IN FACT BE "RU-" OR "RE-" INITIAL ROOT WORDS.

It is very hard to distinguish, with the soft, quick Pattani "r" (X) preceding the /-u-/ vowel.

or chemical products, manufactured
Uba? (ubat) Nn.¹ all manner of medicines,/including "spirit charms"² that which is needed with piece of equipment, to work it e.g. batteries, (with radio, tape-recorder, torch), bullets(for the gun), film (for a camera + specific word for that equipment, to identify one's term).

1. ubat débu/or/peru(medicine in powder form), ubat bbutir(in tablet form), u. pechet(in a tube=to squeeze out), u. lomor(med. to be rubbed on) OR u. makan(med.to be eaten), u. serak (med. to be inhaled), u. pochok (med. to be injected), u. kebas (local anaesthetic) , u. llali(general anaesthetic, rendering unconscious),
- u. sakit ppala (headache-medicine), u.senak perut (med.for tummy pains!) u. gatal(med. for an itch), u. batuk (cough med.), u. sembelit(laxative, opening med.), u. tambah reng (strengthening med.= vitamins).
- Ubat tiga ssegi(med.triangular-shaped tablets), ubat asa-juring(portion of a tablet, broken up), péra(n)chur ubat dulu(grind it/dissolve it up first),
- Ubat Rediu (batteries for radio), ubat mmukul(film), ubat bedil(bullets)
NOTE: once bullet fired, it is no longer "ubat bedil", it is "peluru".
2. Berubat(dengan) Vb_i have treatment with (doctor) ALSO gi pochok(dengan) go for injections with (doctor), penyakit ni, nak berubat ta- lih - this disease cannot be treated.SEE ALSO gi tengok bomor(go & see a doctor). Berubat dengan akar (treat with village medicines("roots"(& leaves)etc)) SEE bomor(all manner doctors, shamans, herbalists), sakit, penyakit etc

Ube. (uban) Vb_i be grey, go grey (of hair on human head). Rambut uban -hair was grey. Mmut/h uban atas kepala - had whitened= grey(too) on his head.

- 'Ubi. (ubi)¹ Nn. sweet potatoes, yams, all manner of root vegetables (not necessarily the same "family" as Western botany would class together?)
1. Makan ubi bakar - eat dry-baked sweet potatoes, ubi tanah -common yam, reddish skins, poor man's food when no rice, ubi kentang -foreign potatoes, ubi kayu - tapioca root, ubi halia - ginger root, u. keledek - OR - ubi setela(same) -other variety of sweet potatoes.
 2. Perubi Vb_{tr} to "butter up", flatter & thus persuade to do something. Orang mari perubi ka-dia - people flattered him(& got him to do it) Budak ni makan ubi dah! - This boy has been "put up to it"(by others, who persuaded him/ coaxed him into doing it). (SEE makan paung =similar)

- 'Ubah (ubah) ¹Vb_{tr} to change(in itself) a plan, an appearance etc, ²Perubah Vb_{tr} to move position of OBJ. ² Berubah Vbi SUBJECT itself alters, or changes (its mind, appearance, nature).
1. Aku ubah ta'gi ka-tempat mu - I changed(my plan), & didn't go to you, Dia ta'ubah ayah dia! - He and his father are just the same!(nothing is altered/changed,father - son. It could be appearance or characteristics)
 2. Dia gi perubah tempat mayat - he went and moved place corpse was placed.
 3. Susah-hati mu beri mu berubah - your sorrow brought a change(of heart) in you, Tuhan ta' berubah(+sa-kali/or/langsung) - God never changes. Muka berubah - his face changed(usually into anger, fear, "bad" sense), SEE tukar(change A for another = B), salin(change new for old/clean for dirty etc), alih (to move positions spatially), ggerak(to move literally), lain(different), sa-rupa sa-omor(as ever was!)

- 'Ucha? (uchap) Vb_{tr} ¹to utter aloud (esp. formal speeches, greetings, thanks) 2. Menguchap = nguchap - to recite the Muslim Creed (1st.thought it recalls). 3. Uchapan /='ucha?'pe./Nn. his speech, formal utterance made.
1. Nak uchap terima kasih ka-(GOD/^{Or} people),//Nak uchap sukur ka-Tuhan - to give thanks (to God/men)// to God(more formal=Arabic word). Uchap selamat jalan ka-dia - to say "Godspeed!" to them(as departing), Semua orang duk nguchap, takut ka-hantu - everyone was reciting Muslim creed, as frightened of the spirits(some manifestation of them, there). SEE sarahan/bersarah(preaching/speech//to preach or make exhortation), mengaku dengan mulut(make confession with the mouth = affirm faith too) sebut(to utter aloud= pronouncing/saying/mentioning something), kata (say, said), royat(to tell, give information), naik saksi(to witness = bearing witness).

(especially , as)

- U'daro. (udara) Nn. the weather, atmosphere, air around us(in certain area) Udara molek sini - the "air" is very good here(healthy, pleasant etc), Negeri o. putih, udara sejuk - in foreign countries, air is very cold, Periang berangin, udara sejuk - during the windy/stormy season, the air is cool/cold, Orang naik ka-bulan, kena naik atas udara - people going to the Moon, have to climb above/up over the "air"/atmosphere(in so far as P.M. speakers can understand the scientific concept at all!) SEE angin/berangin(wind, air-moving//be windy), langit(sky, skies), ukup langit (dome of the skies-not sure if think of space "above"skies?)

- 'Ude. (udang) Nn. shrimps, prawns of many species. CL = sa-ekor. Nak beli udang dua chupak - want to buy 2 chupak-tins full of shrimps

P.T.O.

Orang otak udang - a nit-wit, has brains of a shrimp, banyak orang kena pantang udang/ udang ta'lih makan - many people refrain from eating shrimps(bec. think brings up skin trouble/some disease)//can't eat them. Tubit geriak sa-rupa otak udang - spit up sputum, reddish & sticky(like stuff from shrimps' head(when cleaning them, oozes out yellow-red!) SEE ketam(crabs), ikan(fish), kerang, kepah(two kinds edible shell-fish) siput(snails, sea-creatures with spiral shells), Sutung (squid).

U'gamⁿ. (ugama) Nn. religion, when Islam= Practices (as opposed to Beliefs)

- Gi dengar Sarahan ugama - go and listen to preaching/religious sermon.
- Orang hak pakai ugama sa-rupa topeng - people who wear their religion as a mask (underneath, really rotten, dishonest etc), Ugama Islam - Islam, turut ugama tu - ikut ugama tu - to follow that religion, rukun Ugama ada lima rukun - there are Five "pillars"(precepts/articles) of Religion.
- RUKUN² UGAMA = mengaku dua kalimah shahadat, sembahyang, keluar zakat, puasa Bulan Ramadzan, naik haji(Pillars of Religion are:Confessing the Two-words of Witness(the Creed), praying(+prescribed words,postures), putting out alms, fasting in Ramaddan, going the haji pilgrimage(Mecca).

'Ugp? (ugut)Vb_{tr} to threaten with bodily harm .

Orang mari ugut dia béri takut - people came up & menaced/threatened him to strike fear in him, Dia makan ugut - he yielded to their threats. SEE juah(shout/shoo off,scare away),kechek jerkah(speak loudly,threaten-
'Uje. - 'huje. (hujan) SEE 'Huje. ENTRY (to rain). //ingly,to frighten or to try & pick fight with.)

'Uji. (uji) Vb_{tr} to test quality of something (metals esp.), fig.of people.

Tahan uji /='tehe. 'uji./- to stand the test e.g. gold with acid/person under trials, Nak uji tengok dia pandai kah-dak - I want to test his cleverness(in certain sphere). SEE sudi (test, experiment, try= similar) choba/ teRai (polite, invitation words for "giving it a try","try it out")

'Uka.(ungkai) Vb_{tr} to unwrap, undo, unwind (a sarung, a knot, a parcel,(or a knotty question to be solved) to

- Ungkai kain sikit dih! - undo your sarung-cloth a bit will you!(inject)
- ungkai tali - undo the tied string, So'alan ni ta'lih unggkai - this difficult question/problem, we can't(yet) find an answer,
- Berjanji dah, ta'lih unggkai - having promised, can't go back on it now. SEE pechat(undo fine work like stitching, watch-parts), rombak(dismantle heavy equipment, take house to pieces, break up a bridge to re-do) buka(open, undo(often)), chabut (pull out, take off=fixed in place).

'Uk/. (ukir)Vb_{tr} to carve in wood or stone.

Dia ukir nama Hospital di-dinding batu - they carved the name of the Hospital on the stone wall(of building), pahat(a chisel/to chisel out), sobek(make design by punching holes in lines,patterns esp.round edges), lukis (to draw pictures, paint), bunga²(patterns), rupa(shapes,figures). Berkakas ukir - tools for stone-carving(or wood).

'Ukb.(ukur) Vb_{tr}¹ to measure length/height (linear measurements)². measurements

Nak ukur meja tengok panjang mana - want to measure the table's length.

Ukuran dia balas ni - the measurements of it are thus....

SEE lebar(width), panjang(length), tinggi(height), timbang(weigh) sukat.

'Ukup'? (ukup, ukut, ungkup?) Nn. the "dome" of the sky (old concept, as O.T.)

Tuhan hak beri jadi langit, bomi, laut dengan semua hak duk bawah ukup langit tu(Genesis) - the God who created heavens, earth, the seas & all that lies "beneath"(the dome) of the skies/heavens.

SEE Rungkup, rengkup (being in concave shape, being covered-over by a concave, dome-like cover....but same informant pronounces them as quite distinctive items Ukup/ Rungkup/='rukɒp?/).

'Ula.(ular) Nn. snake family,

CL =sa-ekor

- ular kapak - pit viper, ular tedung(senduk) - cobra family(senduk =sm. black-backed, common one, often seen here), ular sawah - pythong, ular mura - a very venomous, spitting snake, ular gandang wap -a tree snake, poisonous, has patterned head, ular bisa - snake + venom in bite, ular menikus - harmless "rat"snake, ular ketik bisa -snake + poisonous bite,
- Dia ketik di-ular - he was bitten by a snake, ular pagut -snake struck, taring ular - its fangs, u. jjalan lok-lik -its ordinay undulating progress, ular melojar kut tu - it darted/dodged/shot-Off that way(making quick move, in alarm), anak ular - baby snake., u. duk berlengkar -it lay coiled up, ungkai - uncoil, rat- to squeeze,coils wrapped on prey. SEE ulat (worms, caterpillars), biawak(monitor lizards),

'Ula'? (ulat) Nn. worms, caterpillars, maggots.

CL =sa-ekor

- ulat bidal - a millipede, ulat bbulu - hairy caterpillar(causes severe itch & weals on skin, when touch hairs), ulat setera -the silk-worm, ulat² di-tanah - earthworms, white grubs, cut-worms etc.(+ own names too)
 - gigi makan di-ulat - teeth decayed(imagine a maggot inside each tooth!) berulat habis - all maggoty, alive with maggots.
- SEE lipan (a centipede), ular (a snake), ibu kechik²(tiny creatures in general, often insects meant).

'Ulah (ulas)¹ Nn. + CL. for a pip or section including flesh + pips within it) of durian, mangosteen, oranges etc. 2. Berulas - having such sections.

3. Ulas, ulasan - to explain (scripture text etc) section by section, Nn. form = explanation of one such section of the text.SEE tafsir/*ta'sɪr*/.
1. Makan tiga ulas sa-orang - can eat three sections/pips per person!
2. Limau,jebul pun buah hak berulas juga' - the bottle-nosed orange is a fruit with sections too.
3. Tulung ulas sikit, ayat ni!- please explain bit by bit, this verse!(but (tafsir, or hurai ma'ana, more common), Ulasan dia - his verse by verse exposition (of it).SEE Mengajar(teach), hurai(explain), tafsir(interpret "meaning" of scriptures into another language),

'Ule. (ulang)¹ ADV.time =ulang² - repeatedly (of visits, recitation etc),OR

Berulang(-ulit)^{action} to repeat over & over, Ulangan Nn.the chorus of a song, as opposed to the separate "verses"(called rakat, rakat 2, rakat 3)

- Bacha do'a berulang-ulit tu, Tuhan ta'berkenan - reciting prayers over & over again thus, God does not take pleasure in!
- Ulangan tu, nyanyi sakali lagi dih! - the chorus now, let's sing again. SEE pula'/sa-mula/sa-kali lagi(all "again"/"once more"/in some shade of it) hapa(dz) béri ingat - to memorise.

'Uli. (uli) Vb_{tr} pummel, pound, knead, wring (in massage, making bread, or getting dirt out of heavy clothing).

- Duk uli kain - pounding, rubbing, squeezing clothes as washing them.
SEE tumbuk(pound hard, as with pestle, heavy object), pechētⁿ(massage by squeezing up handfuls of flesh), kamber(knead & mix with hands, breaking & mixing again as go), urut(massage by rubbing into muscles hard), irik (massaging/threshing!-by treading up & down with feet).

1

'Ul/? (ulit)Vb_i to croon softly + sway in rythm ²Ulitan/'uli?*te./ lullaby, or crooning-singing. Lagu ulit - song to act as lullaby.
SEE Lagu(music, songs), nyanyi(^{or} sing=gen.term), bunyi(is-heard/sounds)
Berulang-ulit - to croon, chant, repeat repetitively in a sing-song v.

'Ulo're. (uloran)Nn. pertaining to urino-genital region of abdomen, groin.
Sakit uloran - have an inguinal hernia (in that region, males have them)
Jadi uloran - have such a hernia, or pain & prelim. symptoms of one.
SEE perut(abdomen), karang(also describes region near groin, lowest bladder & urino-genital organs(as area of body), ari-ari(same area).
(hernia, or threat of one from diaphragm region).

'Uma? (umat) AR. Nn. the followers of a religion, a prophet(esp. the latter)
(a)it must be a "ONE-God" religion (b)cannot say "God's" Umat, so it is a bit tricky to refer to Umat Almasih, if He is Divine,not only prophet)
• Umat nabi/ umat² nabi - the prophet's followers/all the believers as gp.
• Sa-orang dalam umat Almasih - one of the Christian gp/Messiah's followers(ref. to disciples in Acts, when spreading to larger group, all over)
• Umat Almasih di-Kota Yarusalim - the Christian body in Jerusalem.
SEE Pengikut nabi(bookish term=follower), puak Almasih/orang dalam puak Almasih(Messiah's group/ people in Messiah's group), Keluarga Almasih (Messiah's Family(fig.speaking= all the believers), puak hak duk sahati sa-nyawa dengan Isa(people "in" Christ, a spiritual-union concept here) orang hak terima Rukun dah(peopple who have been baptized=local term).

Umanah (Umanah) AR. formal relig. to trust/entrust(linked to "kirim"), and thus extended to "entrusted" goods/messages/letters (rarely heard).
• Orang ta'umanah, ta'lih kirim apa² dengan dia - an untrustworthy person, you can't send-entrust anything to him, Barang umanah mu duk di-rumah ku - your stuff(entrusted to me) is at my house,
• Orang ta'umanah = orang hak ta'lih harap (definition into colloquial).
SEE Keperchaya'an /=kepe'chayo?'e./ o. keperchaya'an(sim. term, taught in relig.school settings = S.M. again).

'Unde.-'unde.(undang²) Nn. a secular law/ institution's rule (note, term is singular, tho' duplicated).

- Keraja'an letak undang² suruh ra'yat² gi... - the Govt. issued a law , telling the citizens to go..., Tubit undang² kata ... (same in other form), Salah undang² raja bukan dosa: dosa tu salah hukuⁿ Tuhan - it Breaking the king's(country's) laws is not sin: sin is breaking God's (religious) laws. (This reflects the prevailing view, in local Islam.)
SEE Hukum, hukum²(God's Law(s)/ judgements(legal, religious realms)), atoran(rules, regulations of a game, institution etc.)

U

'Undi. (undi) Nn. "lots" (in relation to betting, selecting by random chance) Main undi - gamble with dice, drawing lots, numbers etc.etc. of this kind Amba kena undi - I won/drew/got the number. Amba jémput, kena undi - I drew the winning number(or whatever system was using in the draw), Pilih Tahang tu, nama semua orang jantan tu buh dalam kotak, semua-nya kena jémput undi - Choosing soldiers(annual call-up for 2-yrs.military service), the names of all the men are put in a box, all of them are put in for the draw (excepting those whose names are left out, for a reason !) SEE taruh (lay money as bet), tikam buah kochak (have a bet on dice-throw) SEE judi (gamble in general) kochak/or/champak+undi/or/buah kochak(all main references to throwing dice).

'Undr. - **'Hundr.** (undur, hundur)Vbi to withdraw a little way/for a time. Note, /h-/ form is dominant in P.M. speech, the withdrawal is usually a diplomatic retreat from danger/unpleasantness.

- Tulung hundur sikit dih! - Move back a little please!(kids pressing in)
- Nabi Yahya hundur gi balik sana Sungai Yerdan - John Baptist(Prophet J) withdrew to the other side of the River Jordan (temporarily). SEE lari(flee outright), Meleng-melaing(be unwilling/draw back from), goston (go backwards in vehicle), paling kelik(turn round & go back). hadap kut da'pan (face forwards & go on).

'Unjuk? (unjuk) Vbtr lim.contexts "show" proof, present it directly(as producing your licence at police check point, producing proof-verse in scriptures for one's argument). Unjuk dalil - show scriptural evidence SEE tanda(evidence, proof, a sign = gen. term), tunjuk(show, point to)

'Upa? (umpat) ¹Vbi to gossip (malicious kind), ²Mengumpat - same-as activity

- Umpat belakang mata orang tu, dosa - gossiping maliciously behind"eyes" of people, is a sin. (NOTE. Belakang mata = behind their backs.)
- Duk mengumpat/ suka mengumpat - gossiping/ liking to gossip(in general) SEE kechek sindir(speak sarcastically), beri sedih (hurt people by word) sumpah-maki (swear & abuse people),

'Upayo. (upaya) S.M.style, known in fixed phrase "upaya-daya" = clever ways & means, devices, wiles(often used thus, of "Devil's wiles"), tricks.

- Hak tu upaya-daya Hiblis - that is the Devil's ploy/clever working etc.
- Ta'upaya buat - can't bring it off/ work it/ wangle it..... SEE kepandaian (straight skill, ability), pandai tipu(clever deceiving)

'Upe. (umpan)Nn. ¹ normal food of birds, poultry, fish esp. ²bait(fig.too)

- Burung duk chari umpan - birds are looking for food, Wa' kelik umpan dalam mmuchung dia - carried back food in its beak,
- Letak situ (sa-rupa) umpan dia! - Put it there, (as) bait to win him/to please him! Pakai kedai tu buat umpan saja - use the shop as a front, (to lure people thru' to unsavoury business behind?/as "a front" to the unsavoury business going on unseen?) Beli umpan hayam - buy hen feed. SEE makanan /='maka'né. /(food, foods, including animals except birds). denak(a decoy, to decoy with a lure-bird etc).

'Upah (upah)Nn. ¹ agreed fee for specific job of work. ²Vbtr hire person thus.

1.Upah dia 100 - his wage is 100 baht, Orang makan upah -engaged for job.

Nak upah orang mari lanyau telaga - want to hire someone to clean out the well. SEE gaji (regular salary), bayar (pay out fee, price), koli (a labourer-but no one wants to be called one!), tukang (skilled mechanic, carpenter, tradesman+ certain line of work), budak (younger or lesser status person in employ of a boss (loosely termed=acceptable))

- 'Ura? - 'Ora? (urat)¹ Nn. long string-like, supple things = CL. for them too,
- 2. the muscles, tendons, blood vessels, nerves - which, is understood, in the context! (P.M. speakers tend to be very weak on human anatomy, internally, even amazed to hear we have same organs etc, as the cow, or that baby in womb is not in direct contact with some foods mother eats)
 - 2. Sakit urat - gen. description of aches in muscles (due to many causes) such as beri-beri, leprosy, sciatica, fibrocitis, a strained muscle etc
 - Urat darah - a blood vessel, urat putus dah - nerve is severed (or the muscle, or tendon), urat kcketing - the achilles tendon (behind heel) ,
 - 1. Ambik rambut sa-urat - took a single hair, Tuhan tahu semua, hingga sampai bilang bilangan urat rambut mu! - God knows everything, to the numbering of the hairs (on your head)! Tali tekak mas, dua urat - two gold necklaces (supple, chain variety),
 - 3. Beruratz² (berorat-orat=variant given, in fact) Vbi coming in string-like form. Tubit berorat - came out in long stringy bits/discharge.

- 'Uru? (urut) Vb_{tr} to massage with fingers & palms of hands rubbing place, often with medicated oil/ointment (ubat urut, minyak urut).
- Panggil orang mari urut, mahal juga! - calling someone in to give it a massage is quite expensive! Urut lutut - massage the knee, terherap dengan urut - it cleared up with massaging,
SEE pechet (massage by pinching up portions of skin & flesh/muscles), irik (treading up & down back=form of therapy too), kamber (knead with hands, making dough etc), lomor (rub on gently, as ointment applied).

- 'Us. (usang) Adj-Vb. become dried-out, shrivelled, stale (through age). Telaga usang - old, disused, dried-out well, anak dara usang - old maid (past it now!), beras usang -- last year's rice by time next harvest is coming in, smelling a bit musty, a bit hard & dried out.
SEE kechut (shrivelled), kering (dried), buruk (old, worn-out),

- 'Us/? (usik)¹ Vb_{tr} to pester, trouble people (spirits may do it too), Mengusik = exactly same, Root form used much more.
- Usik di-hantu - be caused trouble by animistic spirits (noises, illness, bad dreams, little things happening, baby crying all the time etc.etc.)
 - Orang usik - person who likes to pester/tease/irritate others,
 - Berahi mengusik orang - likes to tease, pester people (in little ways or with words). SEE haru, kachau (really harass, bother folk), goda (spirits bothering folk), kechek kelolor (to joke & speak to cause laughter).

- 'Usb. (usul) Vb_{tr} to question very pointedly, as interrogating/ searching out Tuk Hakim usul-tanya saksi, kata: - the judge questioned the witnesses, saying: Duk usul orang salah - were interrogating the prisoner/arrested guy, Usul-asal dia - finding out his background/family/position etc Jangan usul kerija'an orang! - Don't ask prying questions re. people's private business/ affairs! SEE tanya (ask question), minta! (beg, ask to do)

'Usung (usung) Vb_{tr}¹ to carry at shoulder height (2 or more people + poles, a stretcher, or the like, between them). Pengusung Nn. the stretcher.

- 3 Mengusung same, used when activity/over period, in focus

1.Ppat orang usung orang sakit mari chari Isa - Four men carrying a sick man on a stretcher/shoulder poles, to seek out Jesus.

2. Pengusung - the equipment, the stretcher, Kayu pengusung(poles for it) Orang hak kena mengusung tu - the one who was being carried, SEE Pikul (carry on shoulder(s), one man involved), gerang(stiff bamboo rack used as stretcher(say), bawa' (take OBJ.=most gen. term)

'Ute. - 'Hute. (utang, hutang) ¹Nn. a debt ²Berutang (dengan) -be in debt to PERSON,

- Beli berutang - Buy on credit, "owing" most of it still, Dia berutang dengan amba 100 kup - he owes me 100 baht/is in debt to me for 100 baht.
- Nak bayar utang ta'lih - can't pay off the debt, Amba minta' utang dia tangguh - I asked him for a delay (paying) his debt(mine to him!).
- Bayar beri lichin (pay it all off=clean/bare), bayar habis(same idea), Nak hapus hutang tu (want to wipe off that debt=by payment/or released by kindness of lender/ person to whom owed).

'Uting (unting) CL. for tied bundles of rice-seedlings, bunches of flowers, Semai sa-unting / = 'ssuting, said quickly), dua-tiga unting - two or three tied-bundles of them, Benang sa-unting skein of thread(used to weave cloth in old days, known bec. it is traditional payment for kampung doctors, one of several articles they used to be given). SEE sa-gugus(tied bunches as rambutans=stems + many fruits on each,tied) tandan(na ural bunches, many fruits off branching stems), berkas(bind together closely), ikat(tie-up=gen. term for tying up parcels, tehering)

'Uto. (unta) Nn. the camel CL =sa-ekor

Orang A nak unta - Arabs ride on camels.

SEE lembu-krubau ("cattle" in general=WORD PR), kambing-bbiring("flocks" =WORD PR. all sheep-goat type flocks), kuda(horses), Benatang/nnatang/ Menatang(animals in general ex."binatang"S.M.) hak pera(domestic, kept) hak liar(living wild), jinak(tame), bengkeng(fierce).

'Utp? (untuk) prep(formal P.M.style), for-purpose-of, for-benefit-of + OBJ. Keraja'an buat kebun untuk ra'yat²/untuk orang ramai - the Govt. made a park/gardens for the citizens/for the public, Untuk diri dia -forhimself/for private purposes, Dia buat balas tu untuk kita/or/untuk nak tulung kita/or/ nak tulung kita (this is the "in order to" structure.) Buat kerja ba untuk - do "just enough to pass muster" (OBJECT of the "untuk" not stated, understood to mean "for-purpose-of" passing the boss) SEE Nak(clause-forming uses), tujuan dia nak(his aim was to...), maksud dia...(his intention/purpose was...), kehandak dia nak(his wish/intention was...), nak beri SOMETHING TO HAPPEN(in order to/causative clause)

'Untung (untung)=S.M. style, but known, ¹Nn.luck, fortune ²Vbi Beruntung -to have good fortune, be blessed, (connected with God's giving good or bad "fortune" to individuals, by His unchanging decree & own whims). Untung baik, untung jahat - mari di-Tuhan belaka -Good fortune or evil,

U - W

all comes from God, Untung sabut, nak timbul: untung batu, nak tenggelam! -Coconut coir/husk will float, stones will sink(means, our fate/luck/what befalls us is built-in, pre-destined).

2.Orang beruntung - a lucky, well-blessed person(health,wealth and personal happiness on earthly plane), Orang jadi balas tu, beruntung sungguh! - Person having that/experiencing that, is v. lucky!
SEE nasib(coll.usage=fate,fortune on wider, bigger issues of life) mujur(lucky in small, specific events =escape danger/win a bet.) gerah(ill-happenings,spirit-caused?), malang/kemalangan(disasters & misfortunes like drought, sicknesses), bala'(disaster like sudden accident, loss of income or house, awful disease strikes one),

'Uzb. (uzur)AR. Nn.or Vbi indisposition/ be indisposed (illness, which prevents one from keeping an arrangement, promised meeting, visit)
• Kalu ta'ada' uzur.... - Yes, I'll come/do it, unless illness prevents
• Minta' uzur, ta'lilh gi! - Tell(host/hostess)I'm ill, beg off can't come (or "go" as case may be), Ada uzur sikit - Am prevented by a health problem. SEE Champing(sim.+any unforeseen event wh.prevents) aral(sim=champing), all to do with "God's decree, unavoidable"idea. Champing= No.1 favorite in P.M., then "uzur", then "aral"(v. rare.)

'Wa.-'wa. (war-war)Vbtr to advertise(on printed sheets, maybe by public P.A.systems too?) SEE Pepawar, Kelawar ENTRIES (same)
• Surat war-war - printed advertisements (as posted up on walls etc) SEE Kosenar(THAI=P.M.favorite now, loud-speaker or any advertising) Noti.(a notice card, more to advertise an event, rules etc)

'Wa. (wau) Nn. a kite (kite-flying is v.popular in Feb-March season) Main wau- kite-flying in general, Penaik wau - send it up, Wau duk llayang/menayang - kite was soaring/swooping about on winds, Duk llayang wau - be flying the kite, Wau melambung naik -soared straight upwards,/or/ terjun turun ka-tanah -took a nose-dive to the ground. CL = sa-

'Wa? ¹(wap) Nn. ¹steam (visible, off boiling water, out of engine vent)
2(fig) what is given off(see example)1.Menanak nasik, wap naik.
2.Duk dekat orang kaya, nak lekat wap dia! - if you associate with rich people, you'll get some tips(how to get rich yourself)NOTE: when expanded = how to practice economy/meanness in spending! An interesting slant, people get rich because they won't spend money. Another interp.of above sentence, later, was"you'll get pickings to8"

'Wa? ²(wat) Nn. THAI Buddhist temple & its whole grounds, buildings, SEE Rumah tuk kung (Chinese temple, housing little god images = tuk kung), ber(h)ala(other idols, large or small incl.buddhas), Tuk char(buddhist monk), Tuk chi(female nuns in white robes, also shaven heads), Tuk Tan(abbot of Wat=Luong Tan also), masejid(the mosque of Islam, extended to Jewish & Christian worship places.)

- 'Wala.** - 'walau (walau) Conj. (formal P.M.) walau + clause contents + "pun", is the typical P.M. structure = Even/though/or/In spite of the fact...
- Dia ta'kata walau sa-patah pun - he didn't say a single word/He didn't say even one word(lit.).
 - Dia bulih ajar kita lagi, walau dia mati lama dah pun. - He still speaks (teaches)to us, though he has been dead such a time(Heb.10.4=Abraham). SEE Pun ENTRY, Sungguh pun+ clause following it (altho',Tho'truly.....)

'Wawih (wawih) Vbi be wavering, in two minds, doubtful, uncertain(wrongly). Mu ta'kena wawih. Perchaya-lah! - You must not be wavering-doubting, believe! Ta'sah wawih, hak tu sungguh! - Don't be doubtful, it's true! Berasa wawih - feel uncertain & doubtful.
SEE Sak hati(ex."shak") (suspicious, doubtful maybe rightfully, or not), béri pikiran gelombang(shake you/make thinking like waves tossing), yakin kata(be absolutely confident that), hak tu bulih harap(that can be relied on), tentu(sure,certain),

- 'We.** (Wan) ¹Title + name, for persons slightly more genteel than "Chi'"(it is hereditary). Also call better class women Kat Wan/'ka?'we./, and in some families children call their Dad "Wan"(also Chi', ="Dad"directly)
² polite affirmative "Yes" (also Ha /='ho./, occasionally Yer /='ye./)
- 1.Wan Pa ta'mari lagi - Wan Mustapa hasn't come yet. Wan! Wan! Orang nak kechek! - Dad! Dad! Someone wants to talk to you!

- 'Wee?** (week!) SOUND word= elongated + strain in voice/larynx tightened as in making life-like sheep "baa-ing" sound, for English speaker.
- Makan, week! - When I eat, feel my stomach rejects the food/wants to heave!

- 'Weh! W/h! - O-weh!** =Exclamatory particles. (intonation patterns important)
- Sedap weh! - Mmm! That was good! Teksi, weh! - Hey, rickshaw!
 - Lambat we-e(h)!(elongated + no/-h/fricative end) - Oh, you're so slow!
 - O-weh Mak chik! Mak Chik weh! O-weh, Mak Chik, Mak Chik...weh! - a very characteristic manner of calling unresponsive person thought to be in, possibly fast asleep(hence often heard by late home-comers at night).

- 'Wi?** (wik) Nn. the movie theatre(as a building) THAI & P.M.(in South only) Nak temu dia di-Wik - I'm meeting them/him/her at the movie-house.
SEE tengok royang (go & see a movie, go to the movies), Panggung(stage) Bong/baung (high atap-fenced enclosure made round out-door theatrical, or boxing events, where money is to be taken, and want to keep outsiders from seeing the events free).

- 'Wo?** (Wak) title of address to old "Daddy" type(Auntie too?),lower status. Hei Wak! Gi kana? - Hey "Dad"! Where are you off to? SEE Tuk , PakChik, (both appropriate for old men, names unknown) Mak, Mak Chik(old women).

- 'Wajib?** (wajib) AR.Vbi/Adj-Vb. it-is-obligatory (refers to Islamic laws & practices, which are "obligatory, meritorious-not-obligatory, allowable-no-merit-attached, forbidden=sins"= wajib, sunat, ta'larang, larang.)
• Buat kut te. ni, wajib atas semua orang Meslimin (=kut aturan ni NOTE)- Performing this, according to procedure=its rules is obligatory on all

- Muslims (usually refers to the Five Prayers a day"ikut aturan ni"etc),
 • Hak wajib kena buat, tentang ugama kita, dia kena - What is essential
 to do, as regards our religion, a person must...(1 Tim.5.4)
 SEE ALSO Halal/ Haram (permitted/forbidden re. foods/occupations, only)

- 'Wakah = 'Rokah(in P.M.) (Wakaf spp.for Jawi, retained) Nn.AR. for-public-to-use, free-to-all, usually a public "Sala"(road-side rest-platform, on low posts + tiles roof, no walls), given as act of charity+ merit.
 • Nak turun di-Wakaf - I want to get off at the Wakaf(local one, known).
 NOTE. If it is a THAI sponsored one, called "Selar" (S. Thai pronunciation of Sala). SEE Bangsal(work shed, garage, ground-level roofed shelter), Ran(tiny rest-hut, bamboo + single sloping roof, on poles), ALSO Gerang (popular slatted platform, under a tree, next to a house, for one or several people to sit on). CL = sa-buah

- 'Wokl.(wakil) AT. Nn. an agent, representative(of others). CL = sa-orang
 Dia jadi wakil Rediu Phillip di-Pattani - he's the agent for Phillips' radios in Pattani, Puten tu jadi wakil ra'yat² hak pilih dia - the Puten(THAI "Person-instead" ผู้แทน) is the representative of the citizens who chose him (goes to Bangkok Parliament/Assembly of Reps.) SEE ganti(be substituted, be a stand-in for someone)

- 'Waktu. - 'Woke'tu. (waktu) AR.Nn. time(set for something) (limited uses). Waktu Sembahyang ada lima waktu - the Times for Prayer(Muslim) are Five Sampai waktu orang sembahyang orang mati saatni tu, - when it reached the time to do "prayers for the deceased" as mentioned just now,..... Waktu Barat/or/ Waktu hujan barat - the monsoon season(fancy eleg.form) SEE Periang/='prię.//'pwie.//(the season, time-for-expected event(coll.)) Masa(time=most gen.term of all).

- 'Woli. (Wali)AR. Nn.¹ the male relative of prospective bride responsible for making the marriage-deal with the bridegroom & the Tuk Imam (K.Dewan lists the permitted relatives as father, granddad, elder bro., uncle,or male cousin in that order of validity). ² Puak wali - the Muslim "poor" (but in Kamus Dewan assoc. entirely with authority figures in various spheres e.g.district leaders, people who can act as magistrates, holy leaders who are noteworthy in zeal and/or bringing Islam to new places) SEE Pakir (normal term for "holy poor man", Puak pakir-meskin = Muslim "poor" as a class, worthy of receiving alms etc.), Tuk Mudin (person who performs circumcisions), Tuk Imam(leads prayers,mosque "leader"really), Tuk khadi (Muslim officially recognized by Thai Govt.& local society, as able to preside over marriages, divorces, issuing valid "papers" etc) Waris (relative, relation(s)=common term for them, if not specified .)

- 'Wong (wong) THAI ວົງ = a circle. Nn. area in which something happening, a locality, a frame or line drawn round a printed picture/or one paragraph.
 • Ada sa-orang habshi, duk di-tengah wong Benua Aprikar - there was a certain African(=Ethiopian strictly!) living in the heart of the African Continent.... SEE Lingkungan (a circle drawn, a framework encircling a piece of print/or a picture in a text =coll. P.M. proper)

'Wongⁿ. (wangi) Adj-Nn(lim) ¹fragrant ²Woman's name e.g. Kat Nik Wangi.
Minyak wangⁱ untuk mayat - fragrant oils for(preparing) the corpse.
SEE bbau sedap(a lovely scent/smell), air bbau (perfumes, scents).

'Wonna'Ro? - 'Wanna'R^b? (Wannarok)THAI Nn. T.B. (tuberculosis).

Jadi Wannarok, Penyakit Wannarok - has T.B., the disease T.B.
ALSO Batuk kering, Penyakit batuk kering (T.B. = the dry cough)

'Wor/h (Waris ex. "warith") AR. Nn.(coll.P.M.) ¹any relation/ relative.

². pertaining to dying instructions of person re. things people get,
Pesaka=inherited-stuff to certain one, Hak Waris=inherited to be used
by all the relatives together e.g.nearby coconut tree, the home itself.

1.Dia waris amba juga' - yes, he's a relative of mine too (implying not a
close one.) SEE adik-beradik(immediate inner siblings/household), +
anak-beranak(children=term can add to last, to make-up "inner family"),
rumah-tangga dia(his household=all living in it, loosely), Kena gana
dengan dia? (What relationship are you to/with him?) ALSO Jadi gana etc?
2.Orang nak mati, dia pesan ka-orang duk dekat dia kata: "Rumah di-kedai
tu aku b^eri ka-Mat Lung, rumah ni ka-Mak dengan Mik Jah(his wife), pas
Pohon² nyior belakang rumah tu, pakat makan-lah, aku nak b^eri jadi waris!"
A man is dying, and he instructs those standing near, saying:"The house
in the market I give to Mat Lung , this house to my mother & Jah, and
the coconut trees behind the house, you all eat from them - I give them
for "all-relations". SEE Imanat(fancy=instructions given on death-bed)
wasiat (also pertaining to verbal "Will" + instructions to succeeding
children/relatives). Imanat, pesan, wasiat = all three ± same meanings,
imanat re."entrusting"to them, pesan re."instructing", wasiat re." last
wishes" of dying person.

'Wos/. (wasir ex."buasir") Nn/ haemorrhoids, piles = Penyakit wasir, or
jadi wasir. SEE jadi rembung (prolapse of anus=inside protruding outside)
Jubur tahit (the anus itself), Pechah darah(to have bleeding, suddenly)

'Wosia? (wasiat)AR.coll. ¹Nn. surat wasiat = a Will(rare), ²Vb+ka- give last
wishes re. inheritance to heirs, things to be done(pray at my grave etc)
. Dia wasiat ka-anak² dia, suruh bacha do'a untuk dia - he gave last-wishes
to his children(male) telling them to pray for him(function of males.)
NOTE: imanat(Nn.only), pesan(instruct=gen.term too), wasiat(Nn.or Vb) =
three interchangeable terms in context of "last wishes"expressed verbally.

'Ya? (yat = le(h)at = S.M. lihat) Vb_{tr} to see, its appearance is (not very
common. The "lehat" form is not unknown, but not usual favorite in P.M.
. air nampak bbuih, yat putih - the water was all foamy, and of white ap-
pearance, Yat tengok budak tu, gemok! - Will you look at that boy, how
fat he is! SEE tengok, kelih (look at, watch), nampak(can see,is seen)
lehat(can see, appearance is =rare), pandang(to regard something as....)
renung(stare hard into face, directly) etc.etc.

Yahudi. (Yahudi) Name Jewish, the Jews. SEE Isra^{el}, orang I., Negeri I.
Orang Yahudi - jews, Negeri o. Yahudi - their country(esb.before Israel)
Ketua² orang Yahudi - leaders of the Jews(in New Testament accounts),
Negeri Yahudiah - Judaea, Yahuda = Judah(man's name in O.T. + tribe)

- 'Ya'juj' (Ya'juj= A'juj TOO?) AR. Gog and Magog(Ma'juj), appearing nr. End Days
'Yakinng (yakin) AR.Vb. to have confidence that(kata...), to be quite sure
 certain about, SEE tentu(certain, sure=gen. term+ impersonal usage too),
 perchaya(to believe), harap(to trust, rely on), wawih(be doubtful, wavering,
 gelombang(re.mind made unsure, as waves)/
 - Dia jaung buat balas tu, kerana dia yakin kata Tuhan ada kuasa - he was willing to act like that, because he was convinced/sure that God has the power(to keep His promise etc), Perchaya dengan yakin - believe with a certainty(in oneself).

Ya'Rus'a'l/ng - Ye'Rusa'l/ng (Yarusalim, Jerusalim) Name Jerusalem (not a name known to Muslims here. "Bait Il Mokoddis"= the Holy City is well - known term, but not associated with actual modern place, in Israel! We have used "Bait Il Mokoddis" for the Jewish Temple, as that ancient connotation of worship-in-olden-days is attached to the term strongly.)

- Kota Yarusalim - the Capital-city of Jerusalem , Pintu gerbang Kota Y.- the gates of Jerusalem. SEE Isra'el , Yahudi(Jews, Jewish), IbRani. ibu negeri(capital city anywhere, Kota + NAME = where King situated.)

- 'Yas/ng (yasin) AR. specif. reading 37th "Surah" of Kor'an, performed when someone has died (part of the "Sembahyang orang mati", when buried, on 7th.day, 10th.day, 40th day & 100th day= days when such prayers and readings performed, to make merit for the dead person & fulfill relig.laws.
 - Bila orang mati, kena bacha yasin - when person dies, you must read the "Yasin" chapter(Surah 37 in KoR'an as noted).

'Yat/ng (yatim) AR.Nn.(formal relig.P.M.) an orphan.
 Dia anak yatim - he is an orphan, Orang ni yatim, dia ta'ada' mak-pak. This child is orphanned, he/she hasn't any parents(coll. phrase for it) SEE Ibu-bapa (parents=slightly more formal than Mak-Pak), also often = Mak ta'ada'; Pak ta'ada'(in describing an orphan, more balanced + focus)

- 'Ye.¹ (yang) S.M. relative = "hak"(that which), used in relig.set phrases.
 - Tuhan yang mahatinggi - the All-highest God, Tuhan hak yang sa-benar - the True(genuine) God, (retained in descriptives of God, from S.M. teaching books of the Pondok Schools = Islamic schools of South Thailand.)
 - Hak yang pertama - the first (of a counted series, not a time series), Hak yang kedua - the second, BUT Hak pertama, hak kedua, hak ketiga are quite acceptable, and much more everyday colloquial.
 SEE Hak ENTRY.

'Ye.² (Miriam = Yam) Name. Mik Yam - common shortening of Miriam.

'Ye.³ (periang = yang) SEE Periang" ENTRY /=P'e'rie./(season, set time). Ta'sampai yang dia(lagi) - not his/her time to die, yet(recovers !) SEE ALSO ajal, masa dia, had, omor (all used for this statement).

'Yeng = 'Jeng - 'Jaing¹ (engine) cuts out suddenly. Mutu jeng tengah jalan. 2.Vb_tr to support pillar/pole/tower with taut cables to ground/or bases. Tiang toratap, kena jaing, takut angin beri terbalik - the T.V. aerial - pole must be strengthened+ cables, afraid it will tip over in the wind.

'Ye nyeng = 'Jenjeng - 'jenjaing (jenjeng)Vb_{tr}¹ lift OBJ. up as to place on head, or on a high shelf, supporting with two hands-arms.

2 has been given as "bibit", in sense of a biggish, flat object gripped in fingers, tucked at side under one arm too...K.Dewan gives only latter, BUT former definition is one P.M. speakers give spontaneously, first.

'Ye?ny/ng = 'Je?nj/ng (je'njing) Vb_i to walk or stand on tip-toe.

Budak kechik suka berjalan je'njing - small children like to walk on the tips of their toes.

'Y/ng - 'Ye/ng = 'J/ng/ 'Je/ng ¹ENG."zinc" in phrase "Besi jing" - galvan-ized iron sheets used for roofing or walls.

2. NAME Mat Jing ex. Mohammad Lazim(AR. original form).

Both these words illustrate how /z/ is naturally changed to /j/ in P.M.

'Ye-lo. -'Je-lo. (Ye-lor, Je-lor ex. "ia-lah") specif.phrase in P.M., That's the one, Yes, that man (used emphatically in affirming identification, or a proposition put forward = "Yes, that's it!")

- Orang hak baju merah tu kah? Ye-lor(dia)! - The man in a red shirt there? Yes, that's him.

- Lama trubit, nanti sa-rupa kelmareng, ye-lor pula! - Came out(side?) for a long time, waited as (he did) the day before - and it was just the same, again! (this is a tricky one to understand. See below).

NOTE: This could be expanded or substituted by the following:

Ye-lor pula' = "jadi sa-rupa tu-lor pula'" =happened exactly the same way again". It has been shortened to "It was thus/ it was so"(again).

SEE Tu-lor ENTRY, Dia-lah, tu-lah, ia-itu used widely, but not "Ia-lah"

'Yu. (yu) Nn. shark family = ikan yu. (note "ikan" includes sharks & the whales, loosely, tho' zoology does not, making "fish" distinct).

CL = sa-ekor.

'Yunan (Yunan) Name.AR. old term for Greece, Greeks.(known well, from the village story-tellers, a host of Middle-East names, not actually associated with real-life modern countries e.g. Mesir= Egypt(is used today), Sham = Syria(don't realize modern Syria is it), Habshi = Ethiopia(or African(loosely), Sur(Tyre), and probably several others not listed here

'Za? (zat) AR. Nn.(lim. relig. use) essence, essential character(e.g.of GOD) Allah, zat hak yang wajib ia'itu.... - GOD(as our topic), His essential characteristics are..... SEE Sipat² Tuhan (His attributes-known term), SEE Vitamin/ ubat tambah reng(vitamins, strengthening medicine ="zat"S.M.)

'Zeroh(ziarah) Vb_{tr} to visit - formally, esp. famous places, tho' persons too. SEE kunjung (re.visits to tempat keramat), melawat(visit house wh. someone has just died), gi tengok mata(coll=ordinary friendly visit) or gi kenal rumah/kenal tempat(if first time there), jjalan(idle pleasure as only motive = THAI ຖ້ວຍ / thiaw /).

- Gi ziarah kubur - go to the graves(to pray, make offerings(Chinese folk)) Gi ziarah Kota Yarusalim - went for a visit to Jerusalem.

'Zimo'? = 'Jimⁿ'(P.M.pronunc) AR.Vb.(form.relig) have intercourse.

This is "known" because of regulations re.correct washing/ times intercourse is "unclean" etc. in the detailed laws of religious practice.

SEE bersetubuh (have intercourse= form.secular term), duk laki-bini(very common "polite" term for simply living as man & wife), duk sakali (sim.)

There are too, many coarse terms for copulation, not listed here.

Berhambat (everyday term for animals copulating)

'Zina. (zina/ bérzina) AR.coll. ¹adultery = Nn. ² being adulterous, = ADj-Vb

1.Buat zina - commit adultery,(or fornication with unmarried girl.....but not at all sure the man would be classed as a sinner, in latter case ?)

Buat zina jadi dosa/ dosa zina -adultery/fornication is a sin/ the sin of adultery, Anak zina - child of adulterous liaison(ta'ada' bapa')

2.Orang bérzina - adulteress/ adulterer.

SEE champung(pornographic, or shameful in sexual sphere e.g. speech, or pictures, or actual behaviour), hak beri malu(that wh.should cause shame), hak ta'sung (that wh. is improper, unfitting), buat jahat(to do evil, often means rape/copulation of man with animal or the like, when qualified by context & circumstances).

'Zoh/. (zahir or dzahir) AR(form.relig.) that wh. is "outward", visible,(as opposed to "Batin", that which is "inward", unseen except to God.)

. Hak dzahir dengan hak batin - the outward appearance/things, the inward reality/or things. SEE hak luar, hak dalam/hak dalam hati(same = coll.)

'Zol/ng (zalim)Adj-Vb/ Vbi ¹be cruel, bloodthirsty, oppressive ²in phrase= "buat zalim ka-orang" - to inflict cruelty, pain or oppression on.folk.

. Dia orang zalim - he was a cruel, "tyrant" type of man, Orang jaman dulu zalim: orang salah masa tu, dia buat beri seksa teruk - People in olden days were cruel: on malefactors at that time, they inflicted severe tortures/sufferings. Raja tu buat zalim ka-ra'yat² dia - the King oppressed his subjects/treated them cruelly.

SEE buat nyanya(oppress, make it hard for people), seksa(pain & agony), seksa-sengsara=WORD PR., jahat(evil), susah(troubled,sorrowful), bengkeng(be fierce), tekan(to press down(lit.or fig.))

'Zu(1)'ke'doh (Dzulka'idah) AR. Name 11th. Muslim Month.

It precedes Bulan Haji (month for the Mecca Pilgimage to be completed), and is called in everyday speech "Jadi kakak Bulan Haji ". Any month following (younger than) another, thus would be "Adik bulan tu".

SEE Bulan (month) for list of Muslim months in order (Thai months too).